



略歴

タカノ綾 / AYA TAKANO

埼玉県出身

1996年 多摩美術大学 芸術学部入学

2000年 多摩美術大学 芸術学部卒業

1997年『Syu★Wa★Kimaseri』展にて、デビュー。

展覧会略歴

1997 『HIROPON SHOW』Shop33 (東京)
『HIROPON SHOW』岩田屋Z-side (九州)
『HIROPON SHOW』MANKEN Gallery (金沢)
『Syu★Wa★Kimaseri』Shop33 (東京)

1998 『ERO POP TOKYO』George's (L.A.)
『ERO POP Christmas』NADiff (東京)

1999 『東京ガールズブラボー』NADiff (東京)
『東京ガールズブラボー』George's (L.A.)
『HIROPON SHOW』
(純粋芸術キノコ狩り-仏教美術) 名古屋パルコギャラリー
『HIROPON 32.80』NADiff (東京)

2000 『hot banana fudge』NADiff (東京)
『SUPER FLAT』渋谷パルコギャラリー
『SUPER FLAT』名古屋パルコギャラリー

2001 『SUPER FLAT』HenryArtGallery (Seattle)
『SUPER FLAT』WalkerArtCenter (Minneapolis)
『HIROPON SHOW』
(妖怪フェスティバル) 東京都現代美術館 (東京)

2002 nano-galerie (Paris)



9784939148064



1920071016009

ISBN4-939148-06-8

C0071 ¥1600E

SPACE SHIP EE TAKANO AYA

SPACE SHIP
EE
タカノ綾
TAKANO AYA

Kaikai
Kiki

Kaikai Kiki

"SPACE SHIP EE"
©2002 Aya Takano / KaiKai Kiki.All Rights Reserved.



SPACE SHIP EE

SPACE SHIP EE

CONTENTS



*THIS
BOOK IS READ
LEFT TO RIGHT

01 EDITED by 「SPACE SHIP EE」 04~165

04-166: Protagonist Noshi Hyoda. A tale born out of the very near future.

02 SETTING DATA FILE CHARACTER 167~169

167: Noshi Hyoda • Kariya • Cat (Ninniku) • Kurihara • Shiiko

168: Meg • Yama • Teru • Taitai • Meg's Sister • Mother • Father

169: Seilagon • Seile • Mulimulis • Ruru • Pelurians • Pulupo-
oans • Schoolteachers

03 SETTING DATA FILE ITEM 170~180

170: Neural Ticking • On-Board Peeping • Alarm • Recitation • Eyeleaves

171: Featherphone • Makeball • Drug Inhalation Bag • Panel • Personal Spaceship • Seilagon Card

172: Structure of EE

173: Chiara District • Farmland • Hospital • Economy of EE • Stow IV's Law • Dropout Rune

174: A Person's Home • Entrance

175: Cooking for Aliens • Gro • Drink • Nourishment Tank • Table-
ware etc. • Cooker • EE's Spoon, Fork, Knife

176: Personal Room Window • Bath

177: About Clothes and Makeup on the Net • Negotiations with Aliens • About Viruses • Connecting at School • Training

178: What Appears to be Tobacco • Architecture and Roads of Noshi's Era • Shorinji Kenpo • Noshi's Company • Bicycle

179: Odd Machines • Kariya's Homecooking • Noshi's Disguise • Chiba Space Center • The Game Noshi plays

180: Meg's Nudism • The Fish-Like Thing and the Eggplant-Like Thing that Meg was Cooking • Planet Nesus • Meteor Shower • Scattering of Water Drops

04 POSTSCRIPT 182~183



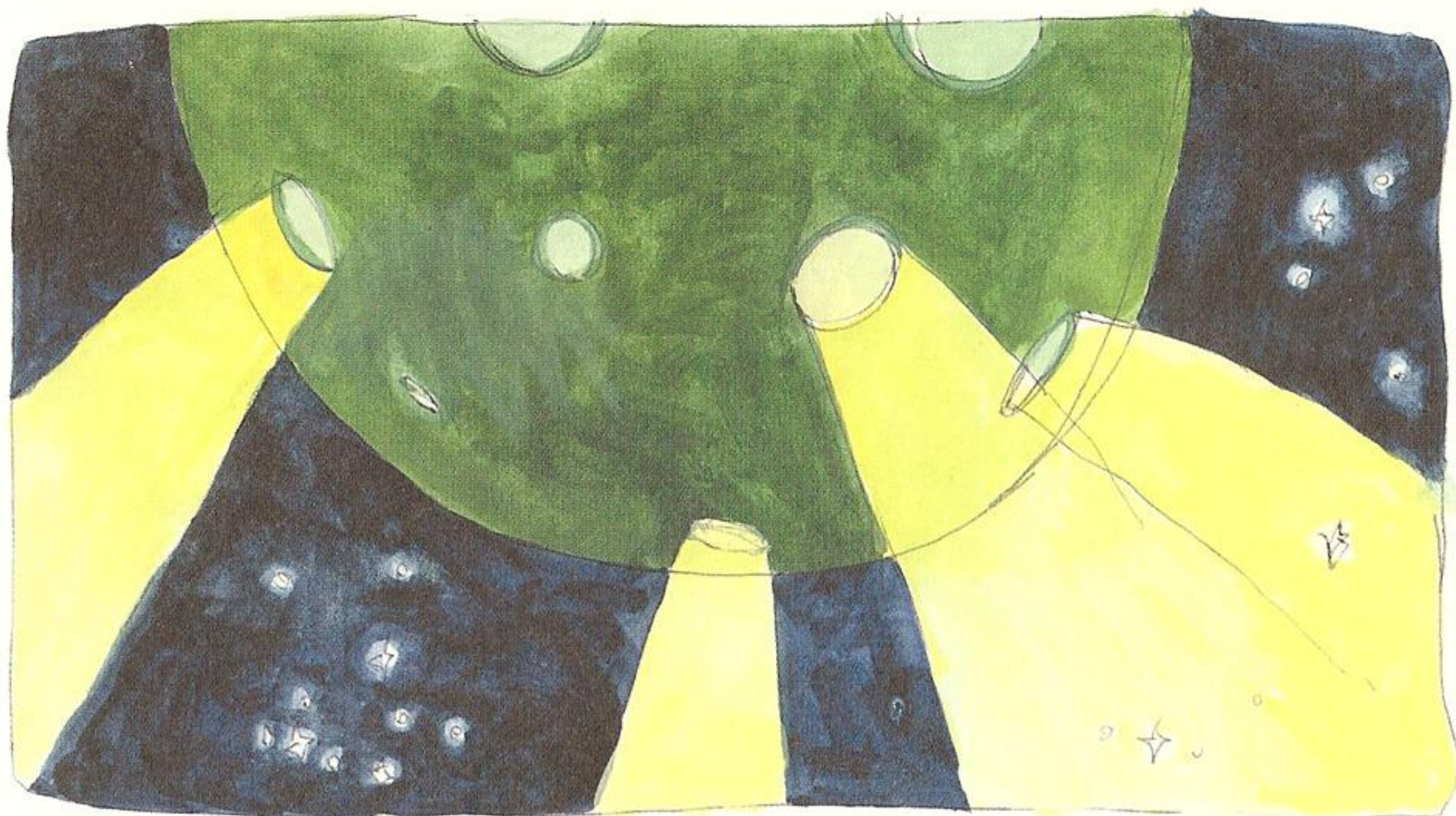


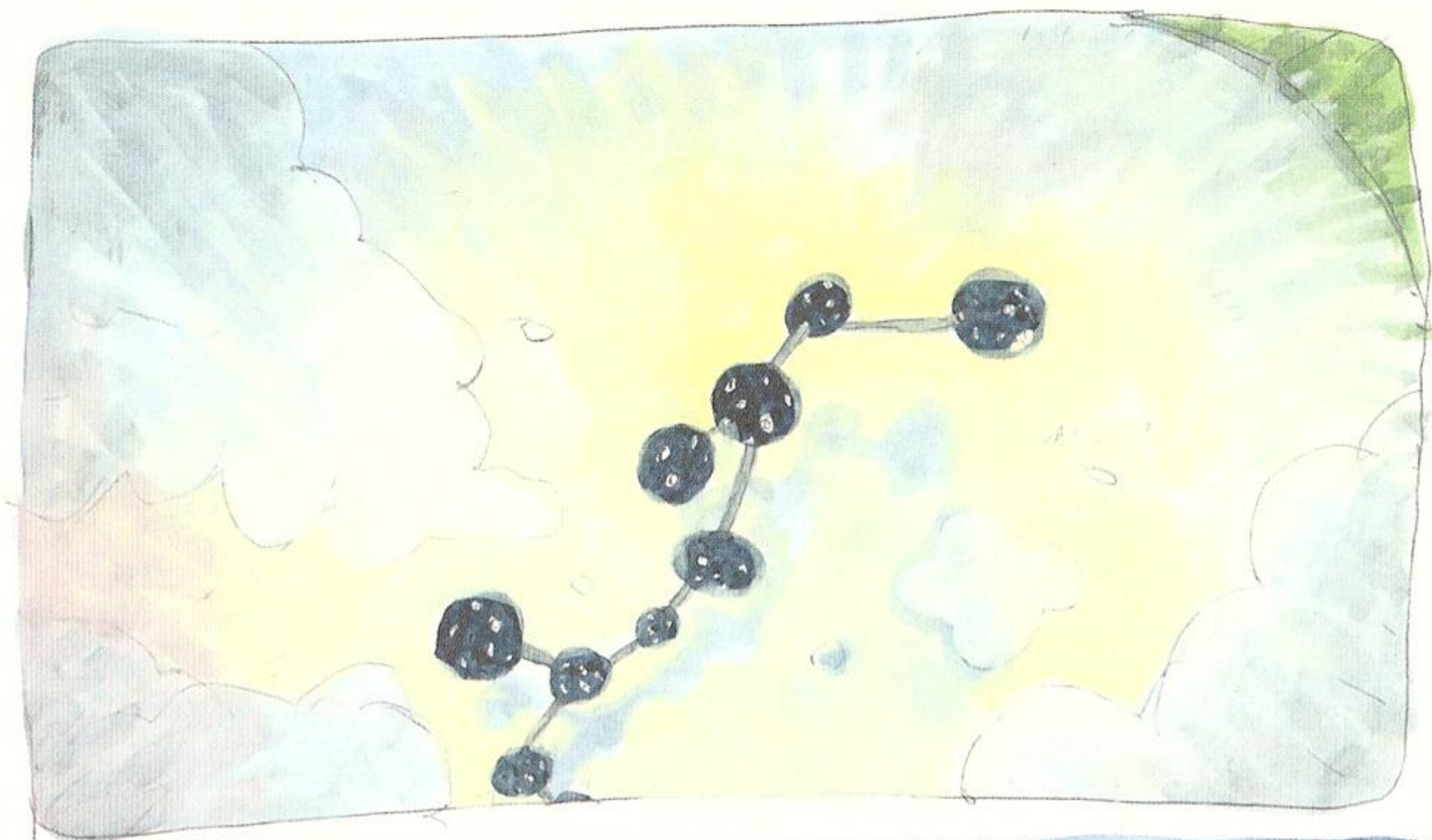




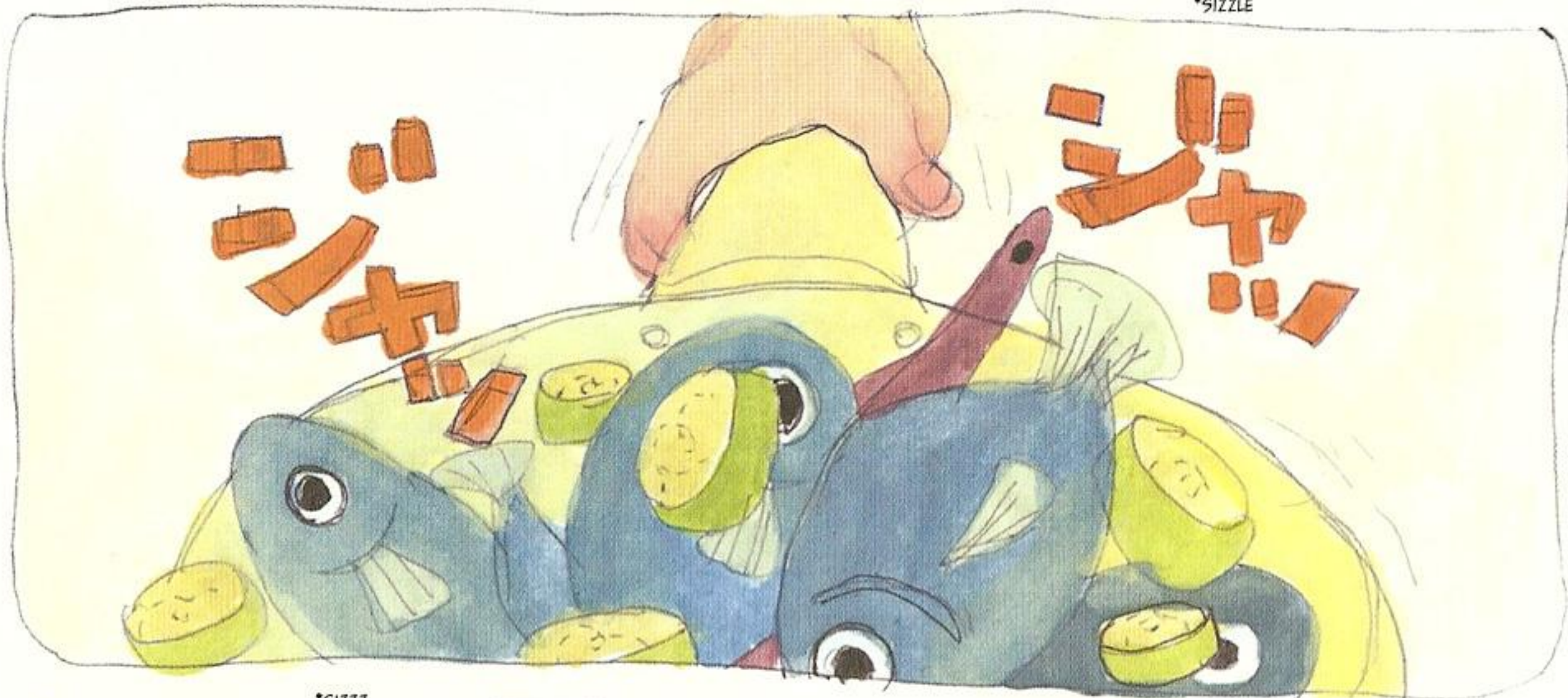








*SIZZLE



*SIZZLE



*PLOP

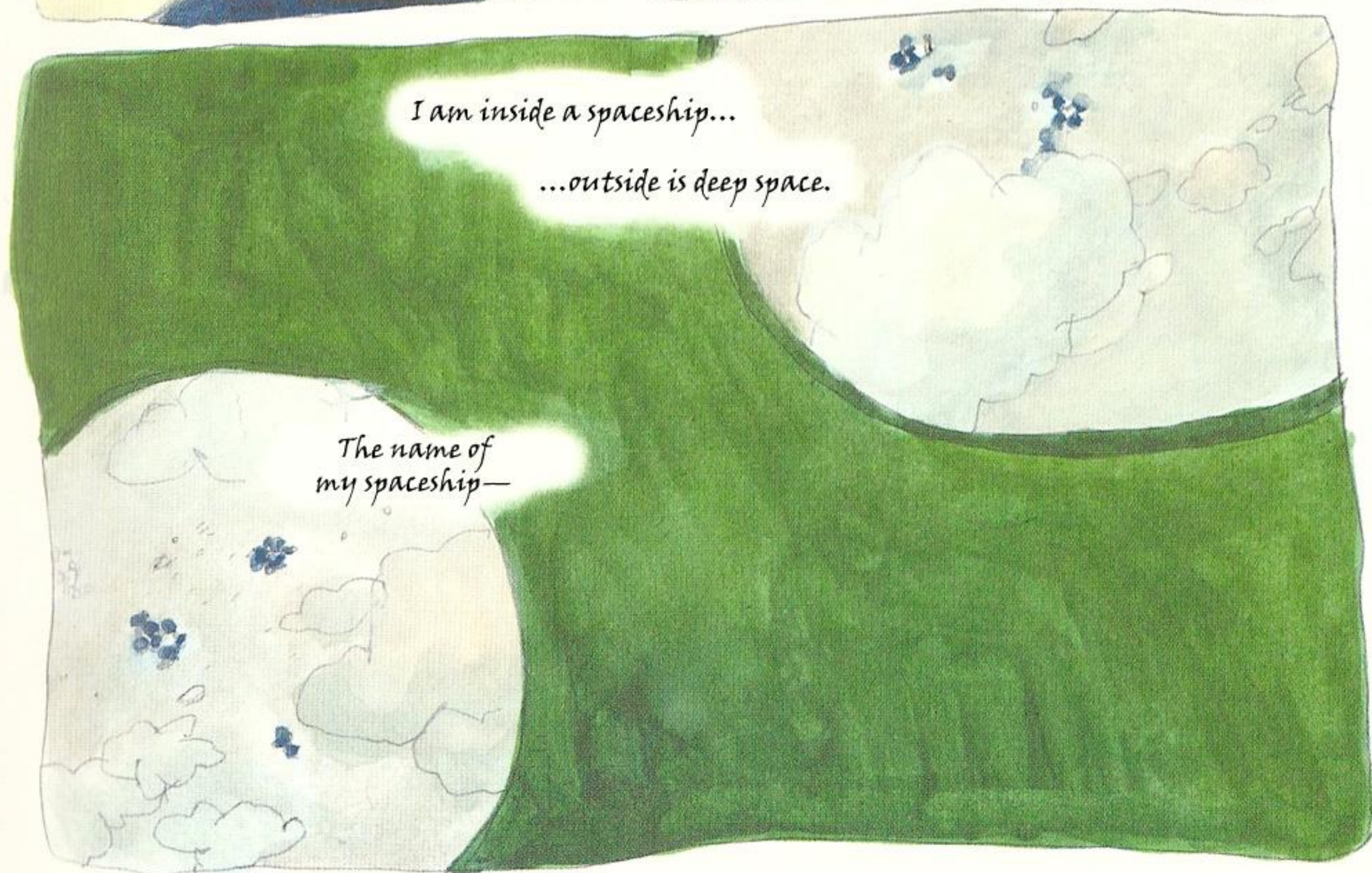
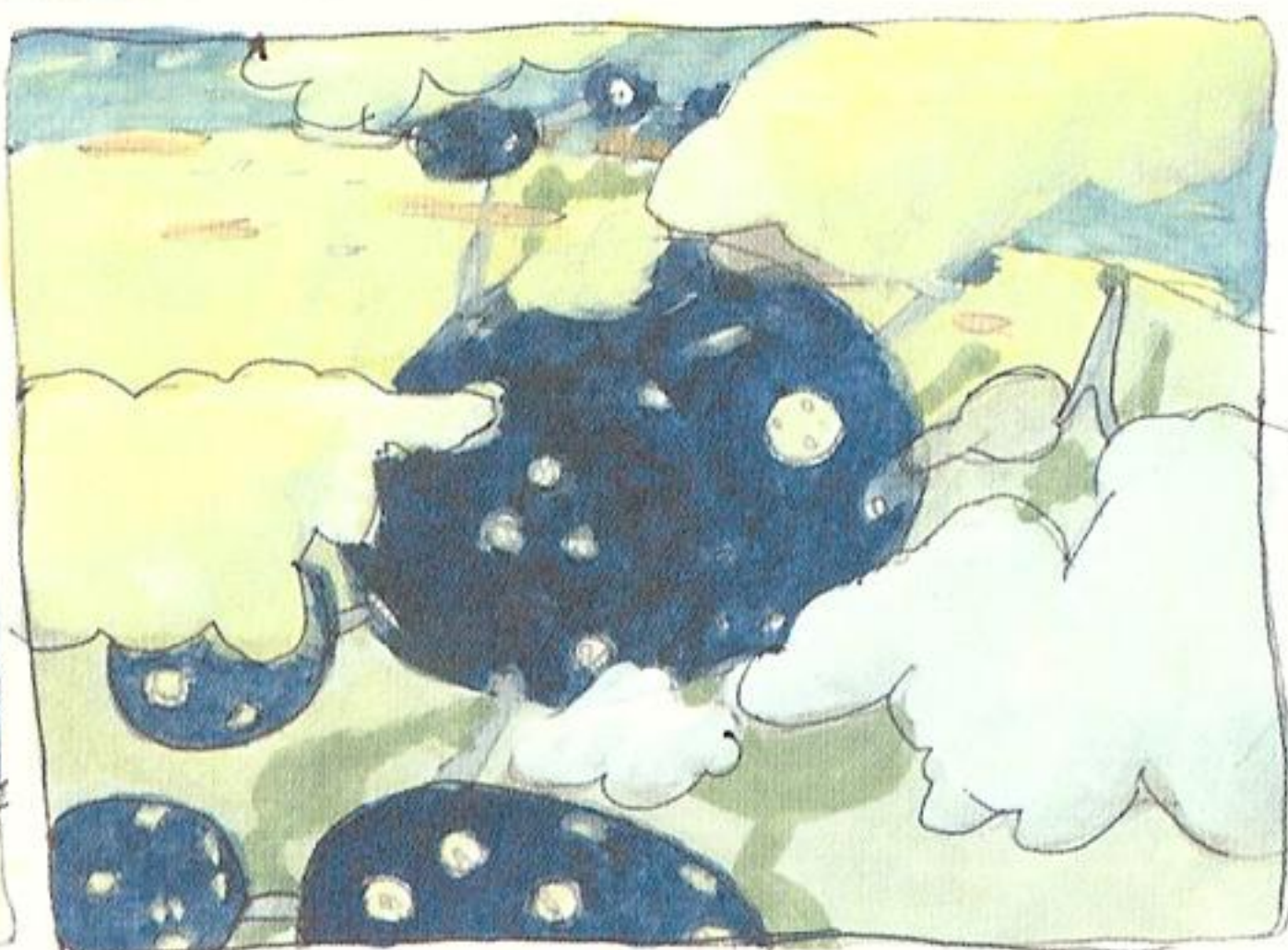


*GOBBLE
GOBBLE



*MUNCH CHEW





SpaceShip



Heisei 50

(2038 C.E.)



Earth.





My
company
is square.

My
co-workers
are square.

That's
how it is.

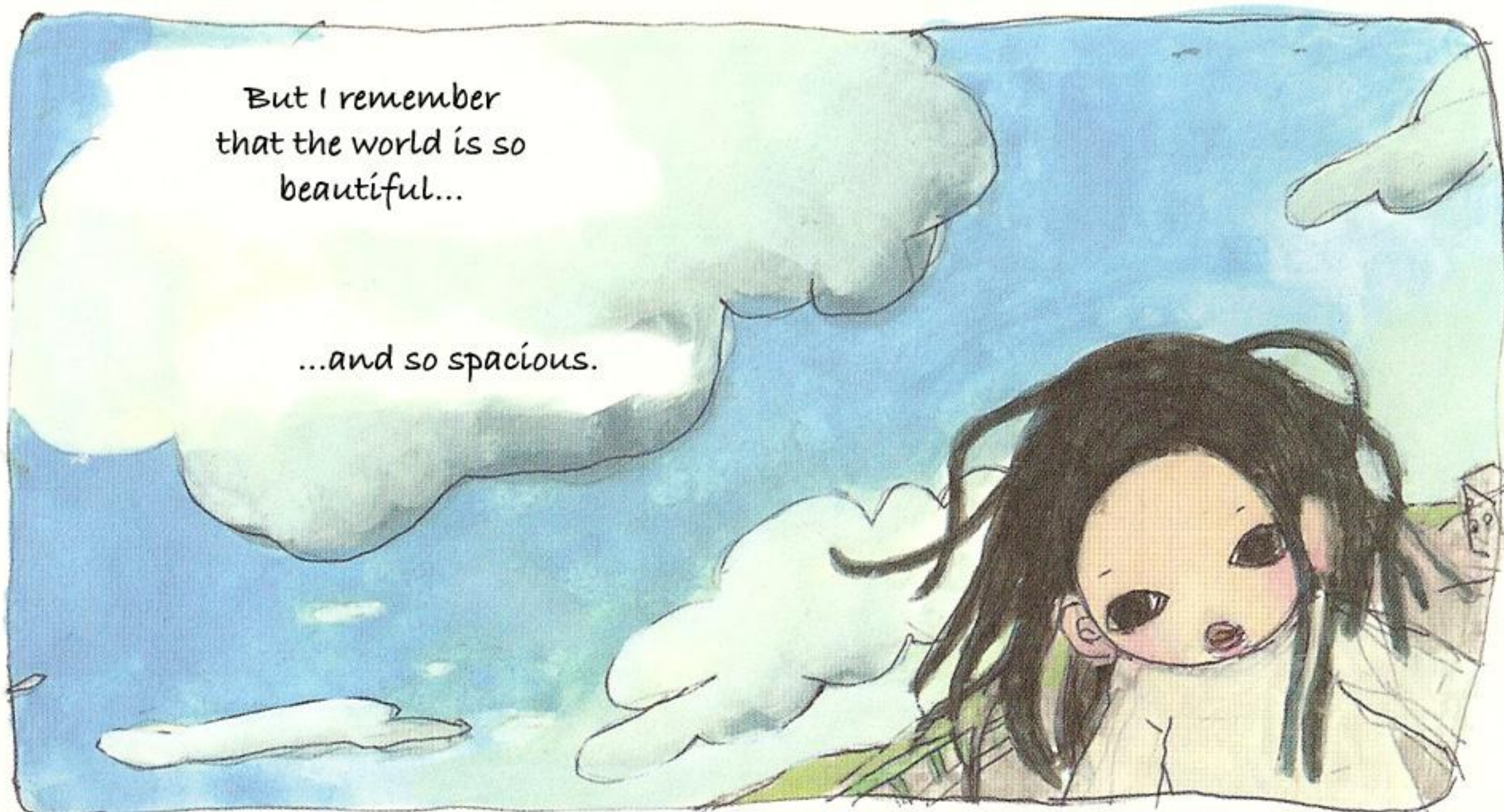
It's strange.



I'm really,
really sleepy in
the mornings.



*BEEP
BEEP
BEEP

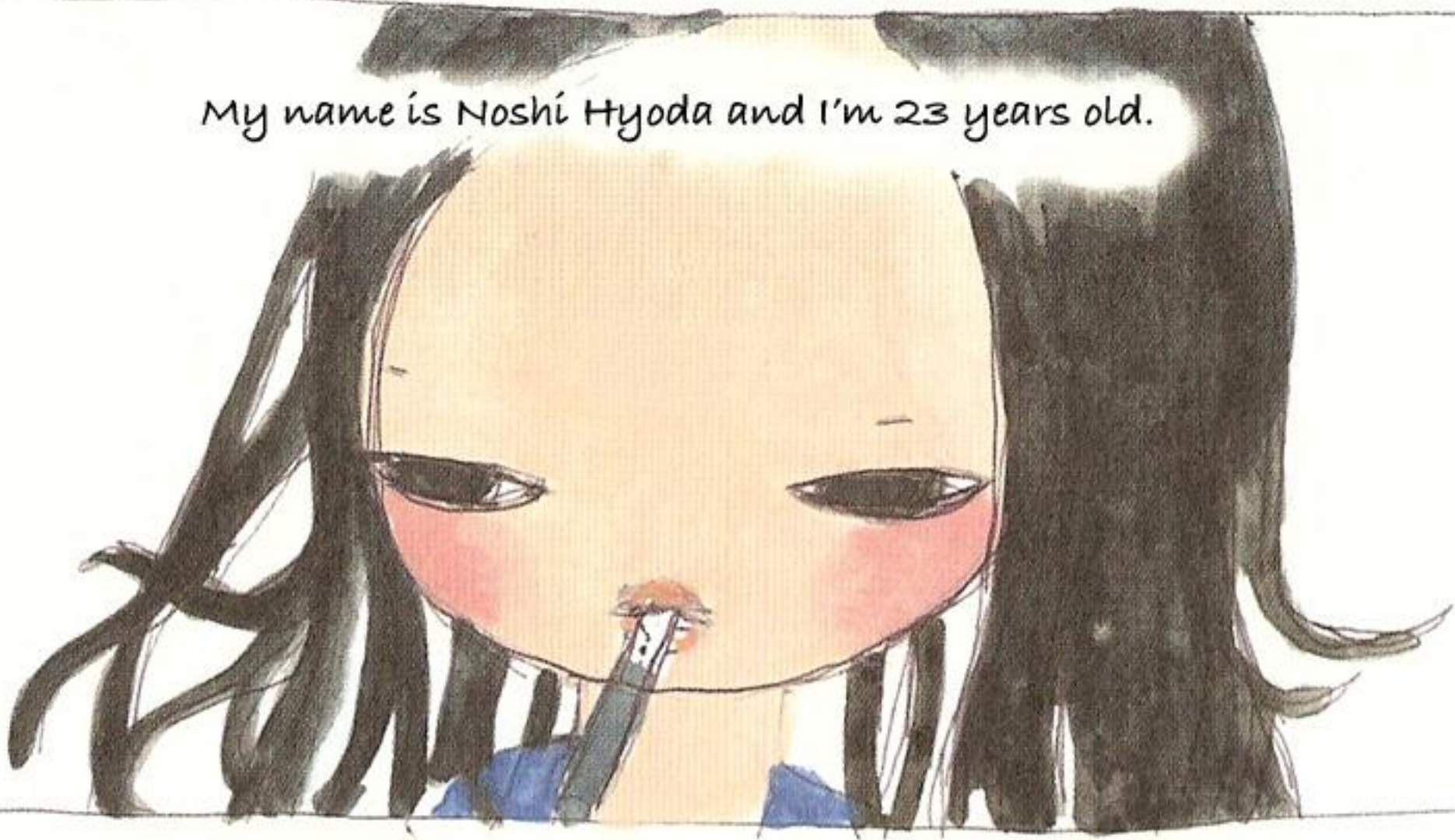


But I remember
that the world is so
beautiful...

...and so spacious.



My name is Noshi Hyoda and I'm 23 years old.

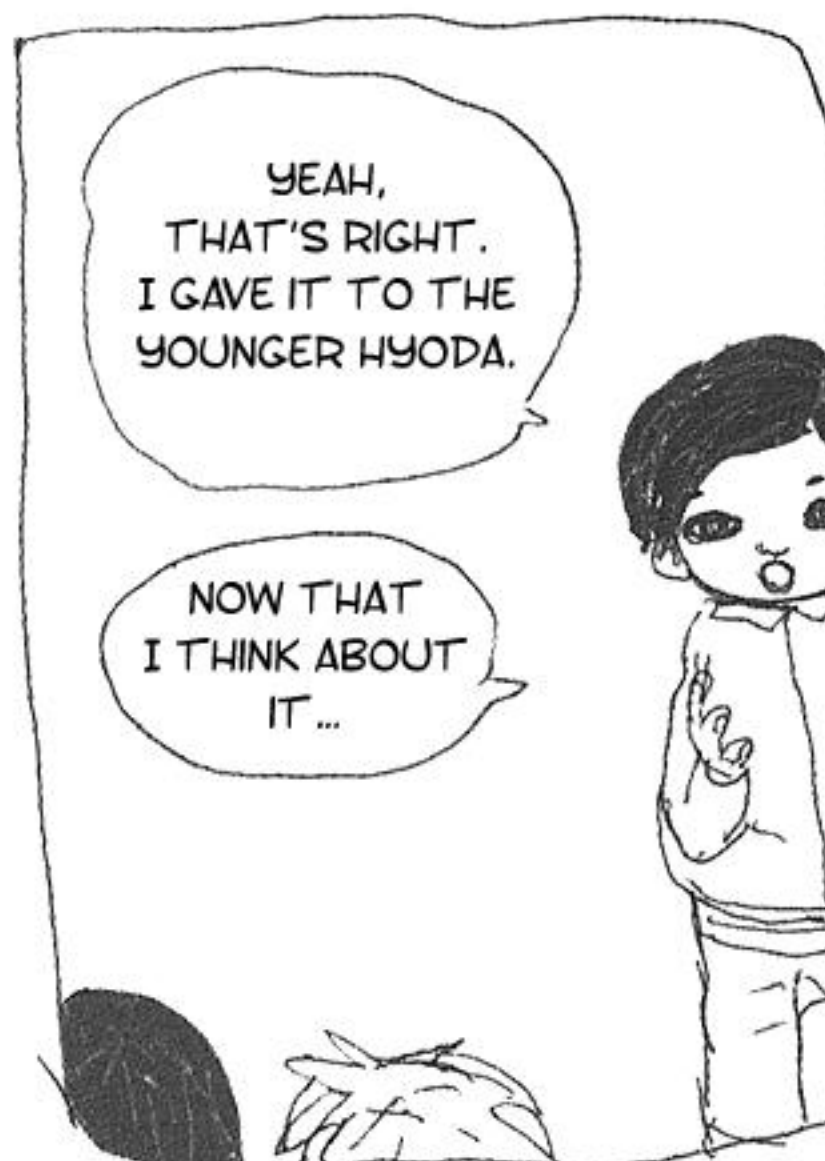
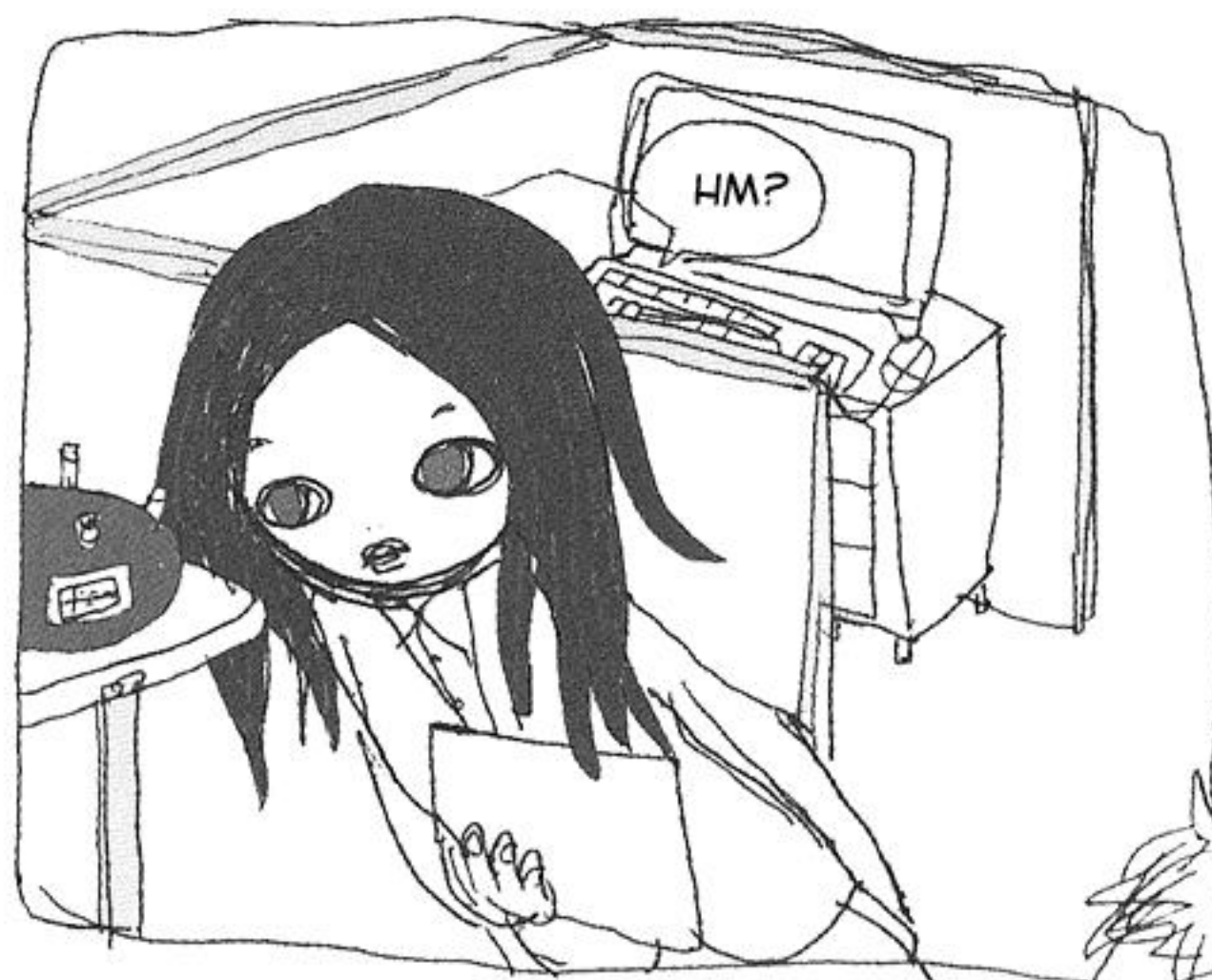
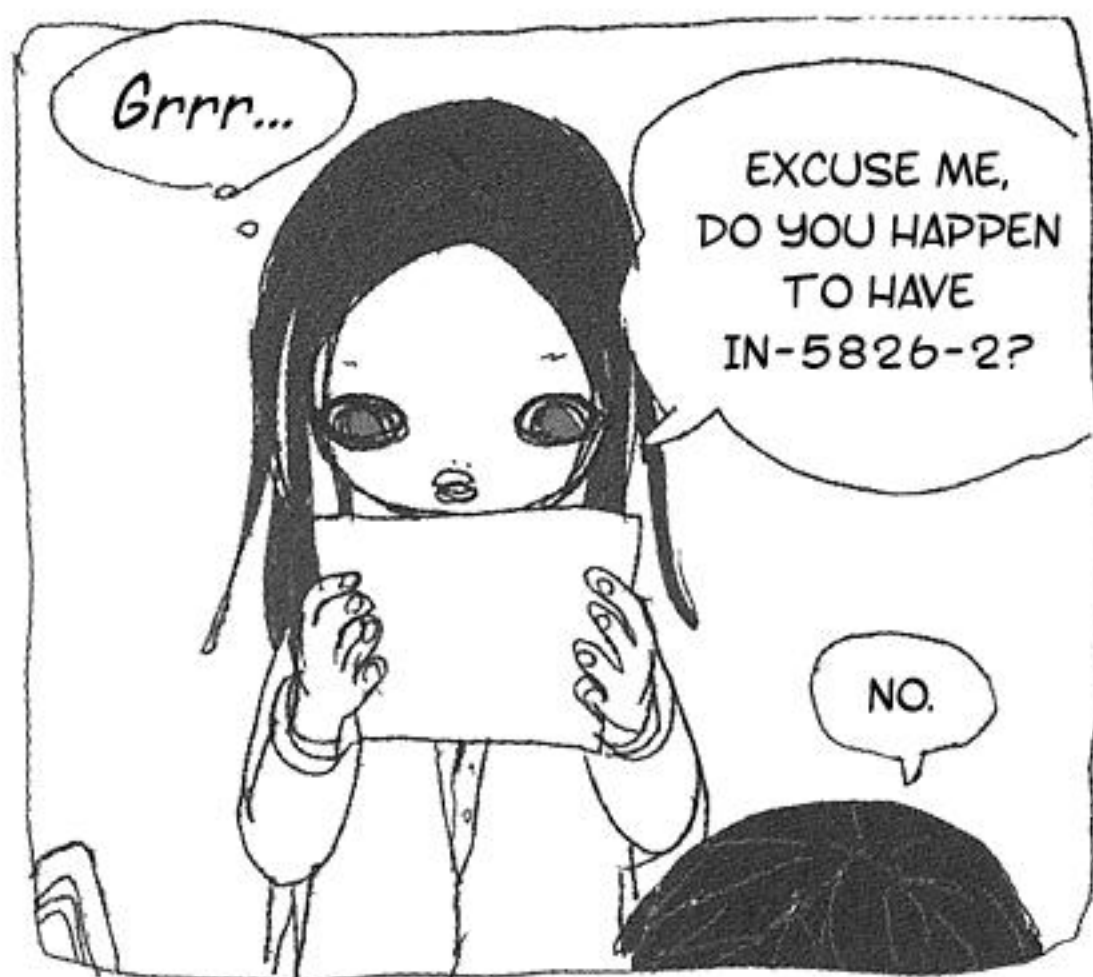


I'm employed by a large, old-fashioned company.



*CLICK CLICK

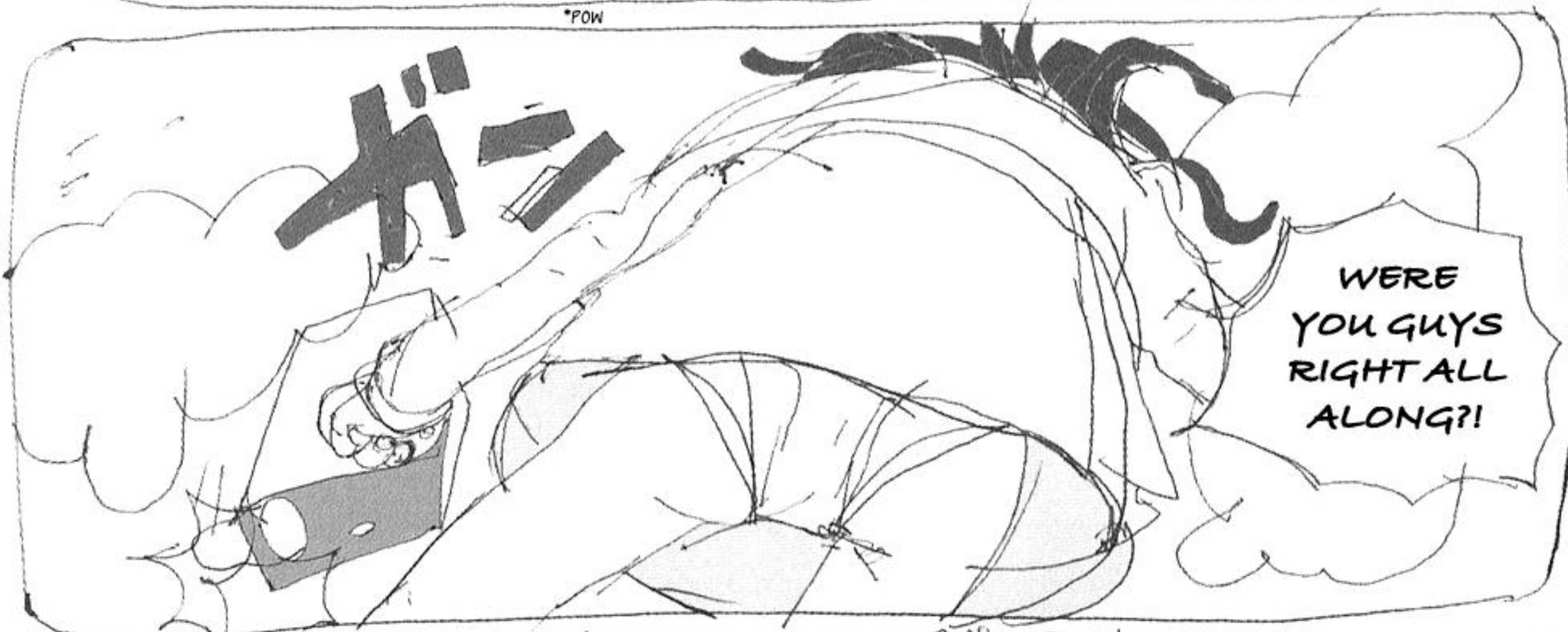




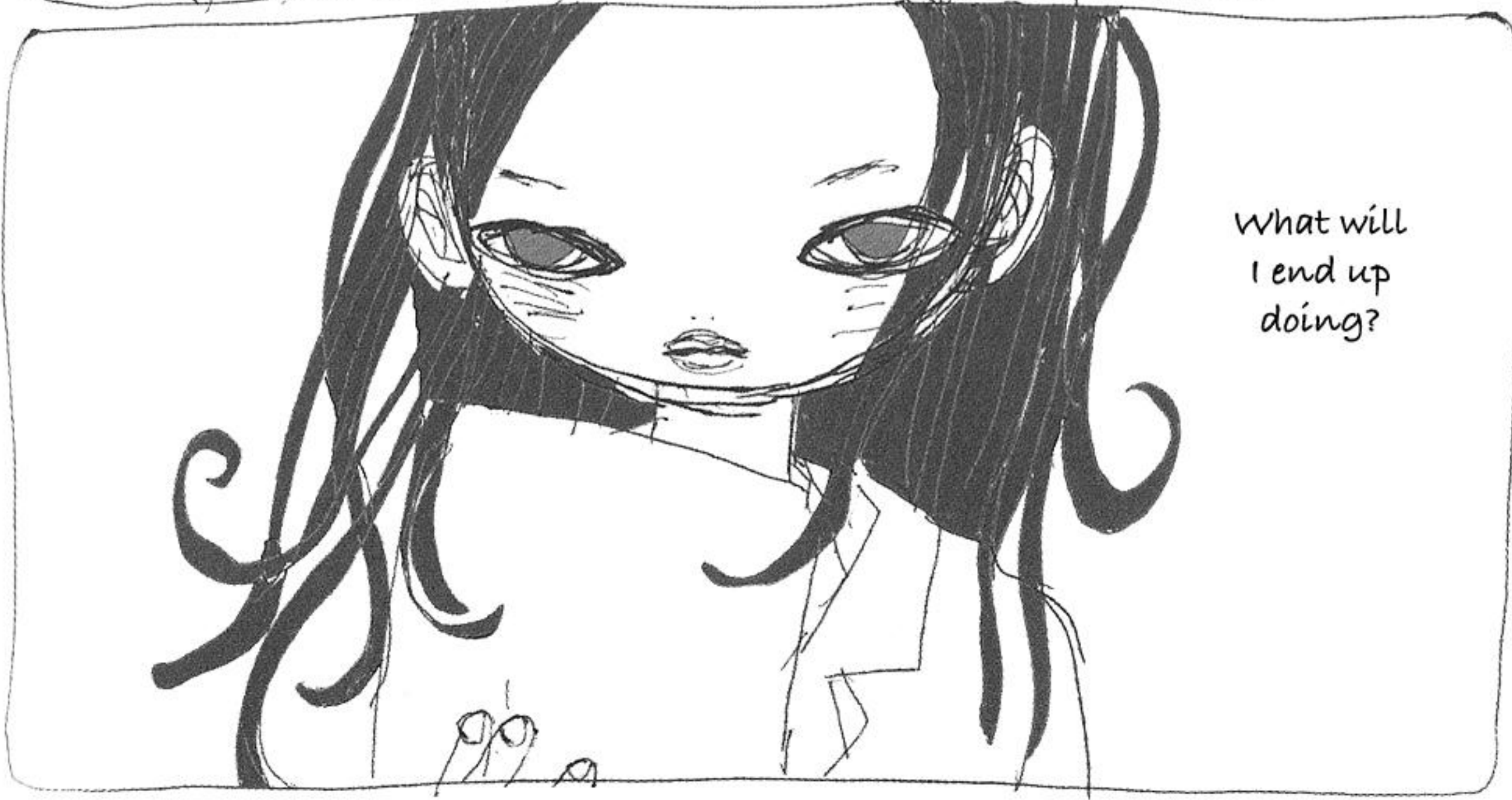


Oh god...

*POW



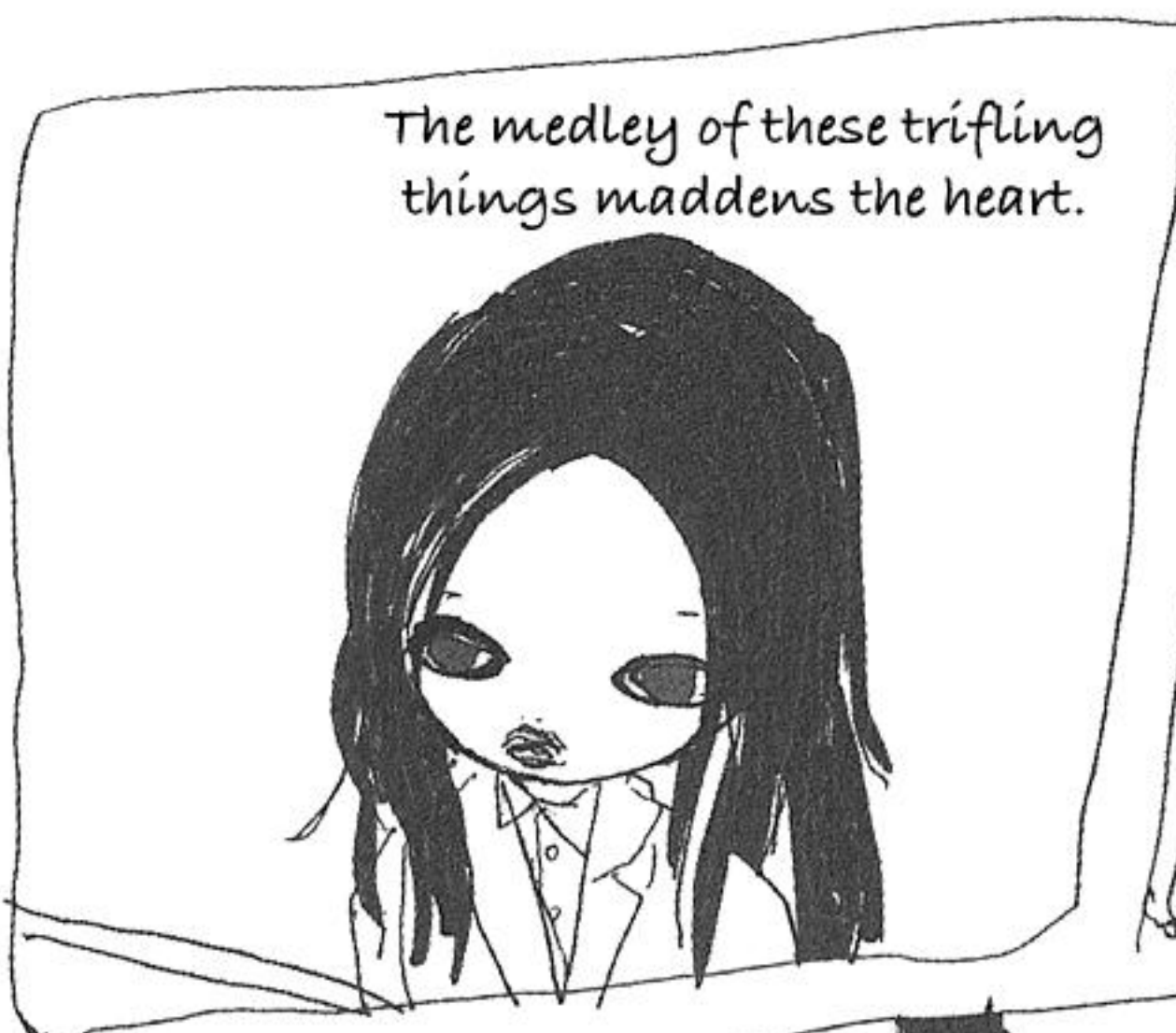
WERE
YOU GUYS
RIGHT ALL
ALONG?!



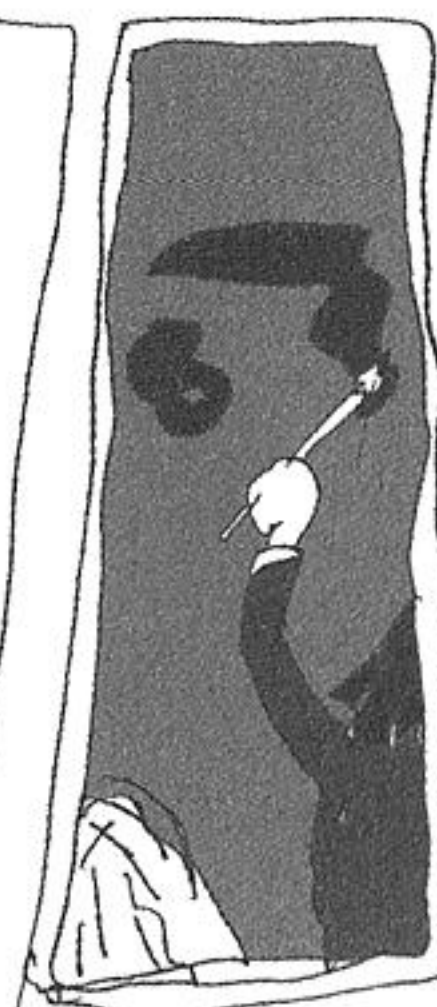
What will
I end up
doing?



A tense smile;
suspicious eyes.



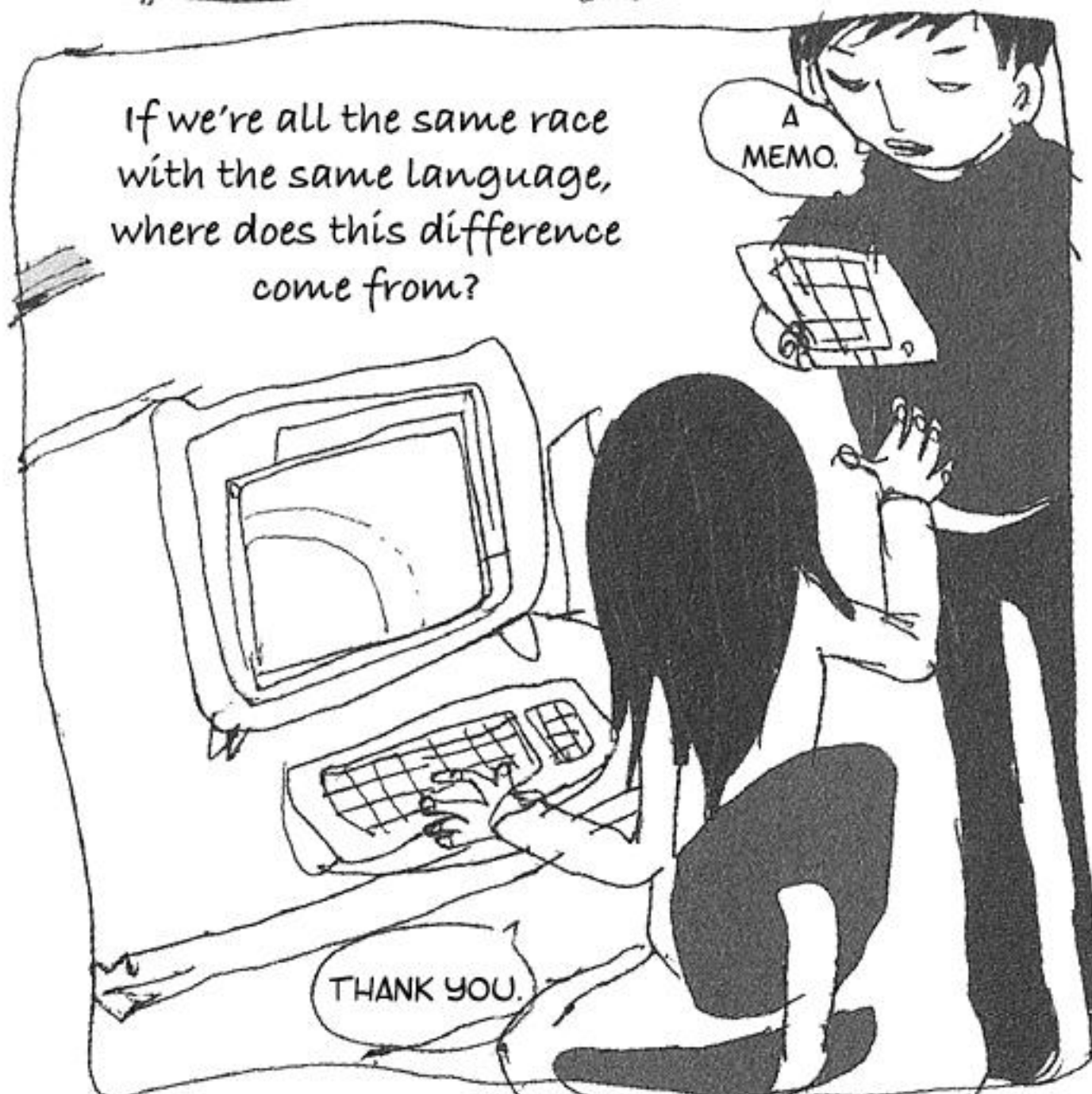
The medley of these trifling
things maddens the heart.



I don't get what
they're all gossiping
about in the office.



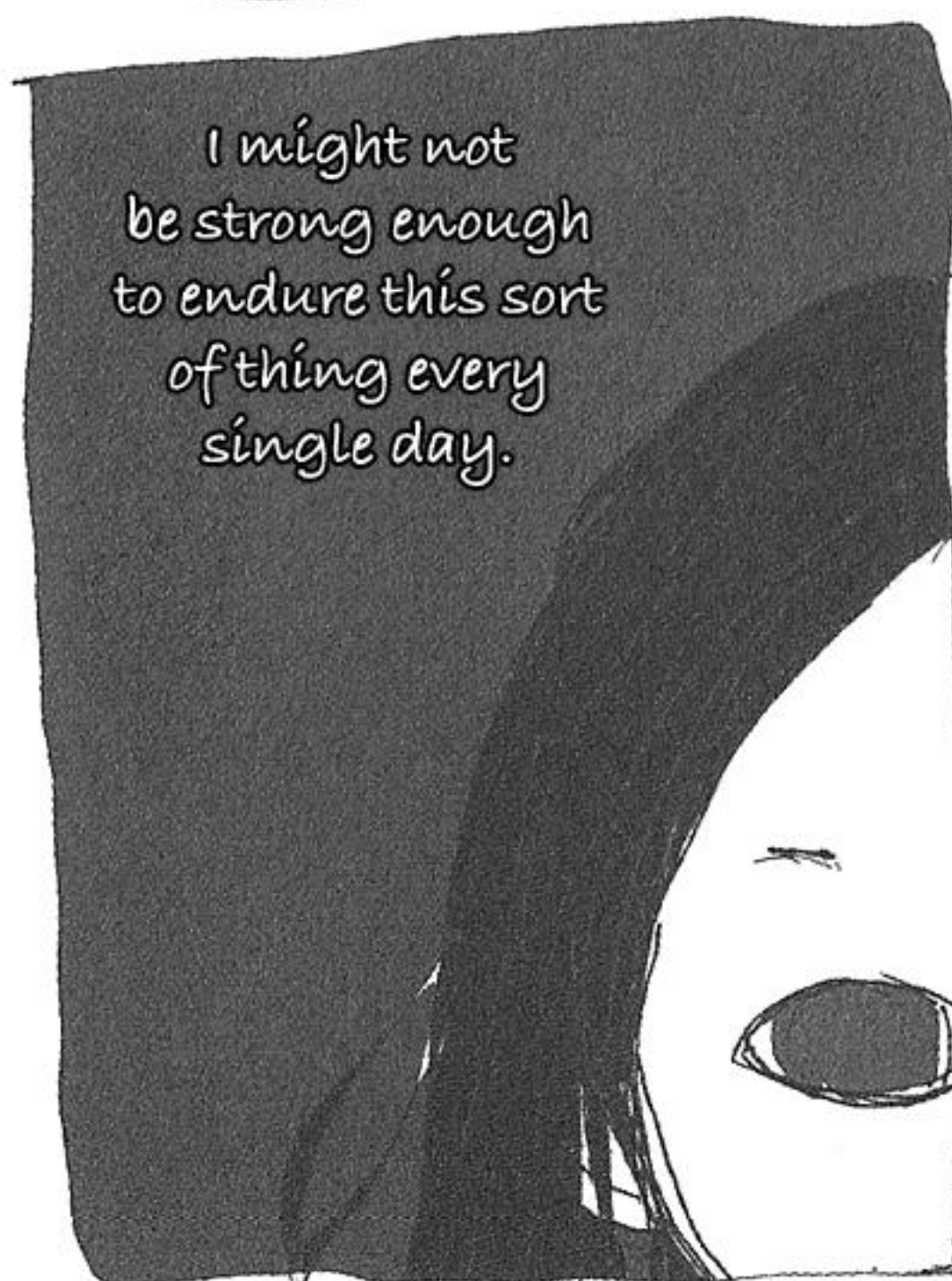
I made an
effort to get into
their conversation
but it wasn't fun
at all.



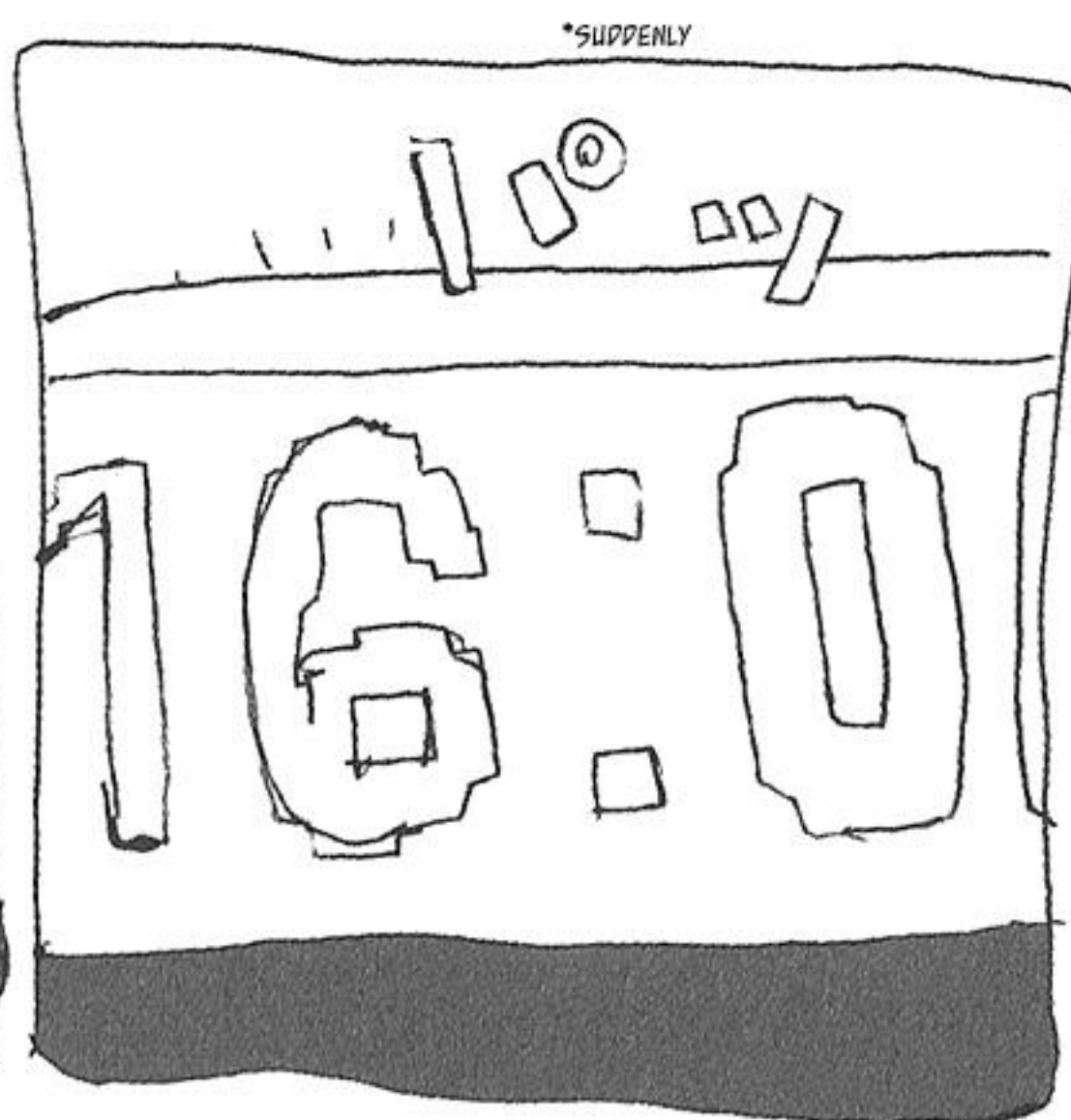
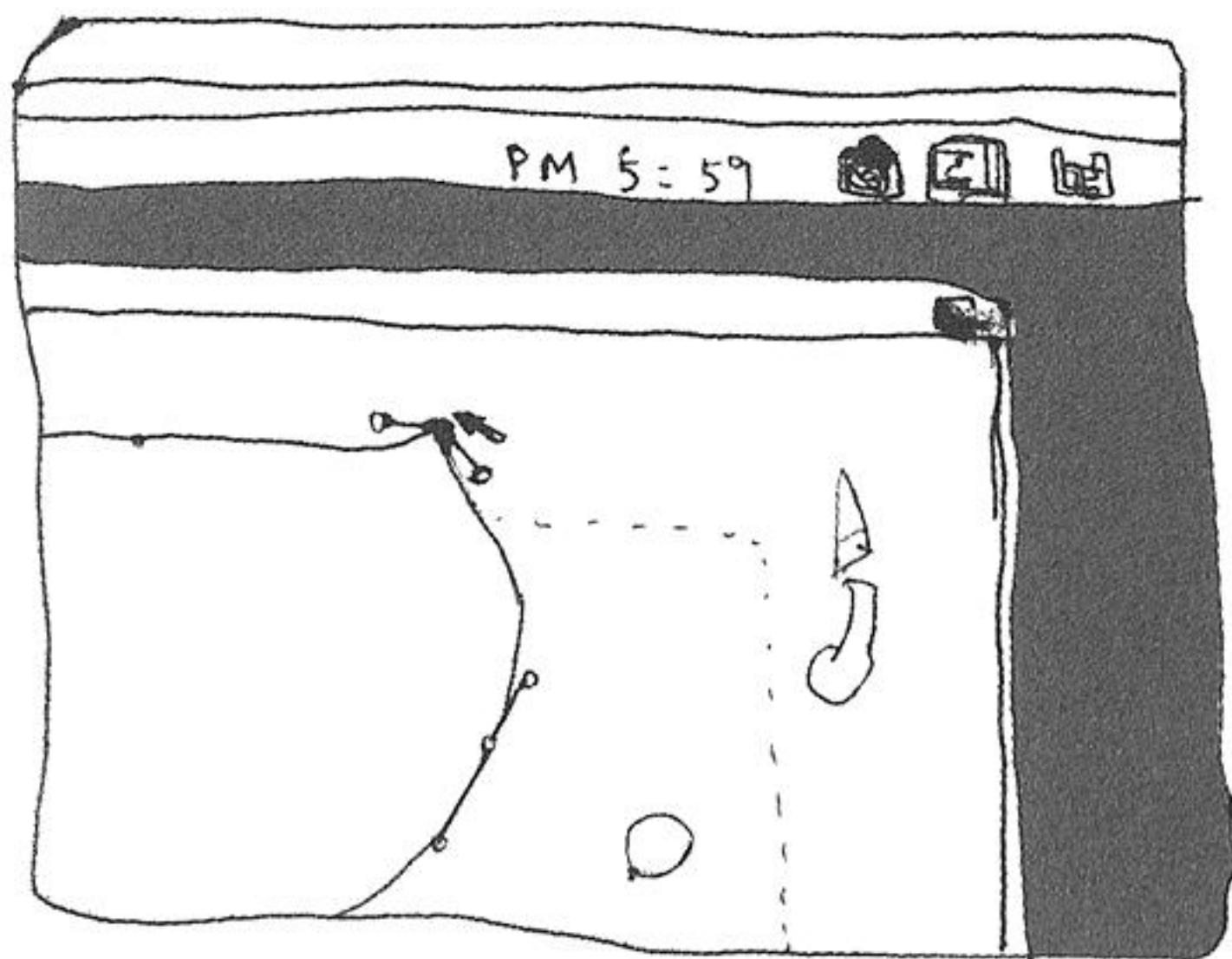
If we're all the same race
with the same language,
where does this difference
come from?

A
MEMO.

THANK YOU.



I might not
be strong enough
to endure this sort
of thing every
single day.

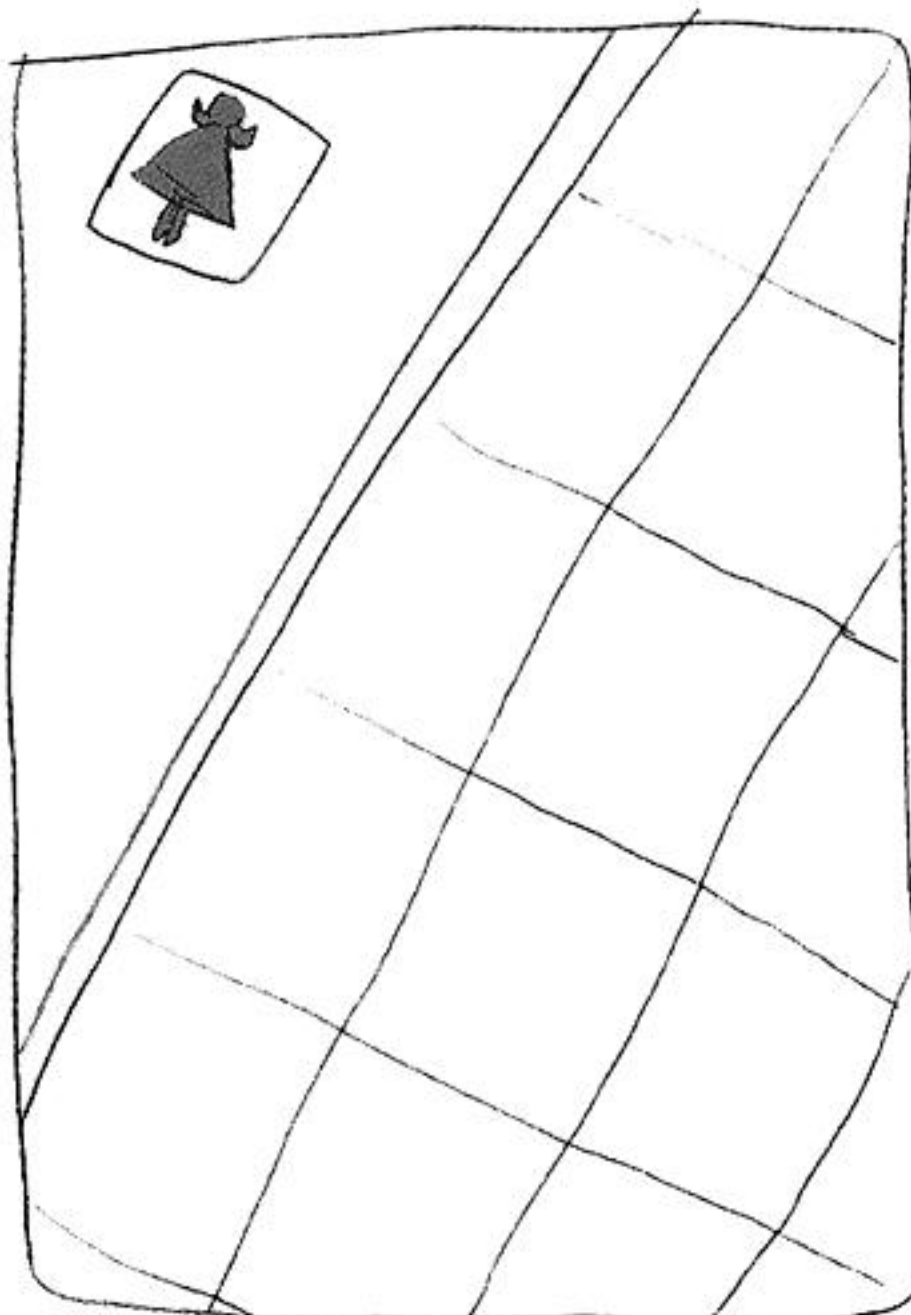


*PING PONG





*BANG



*RUSTLE RUSTLE

*PLOP

スホ

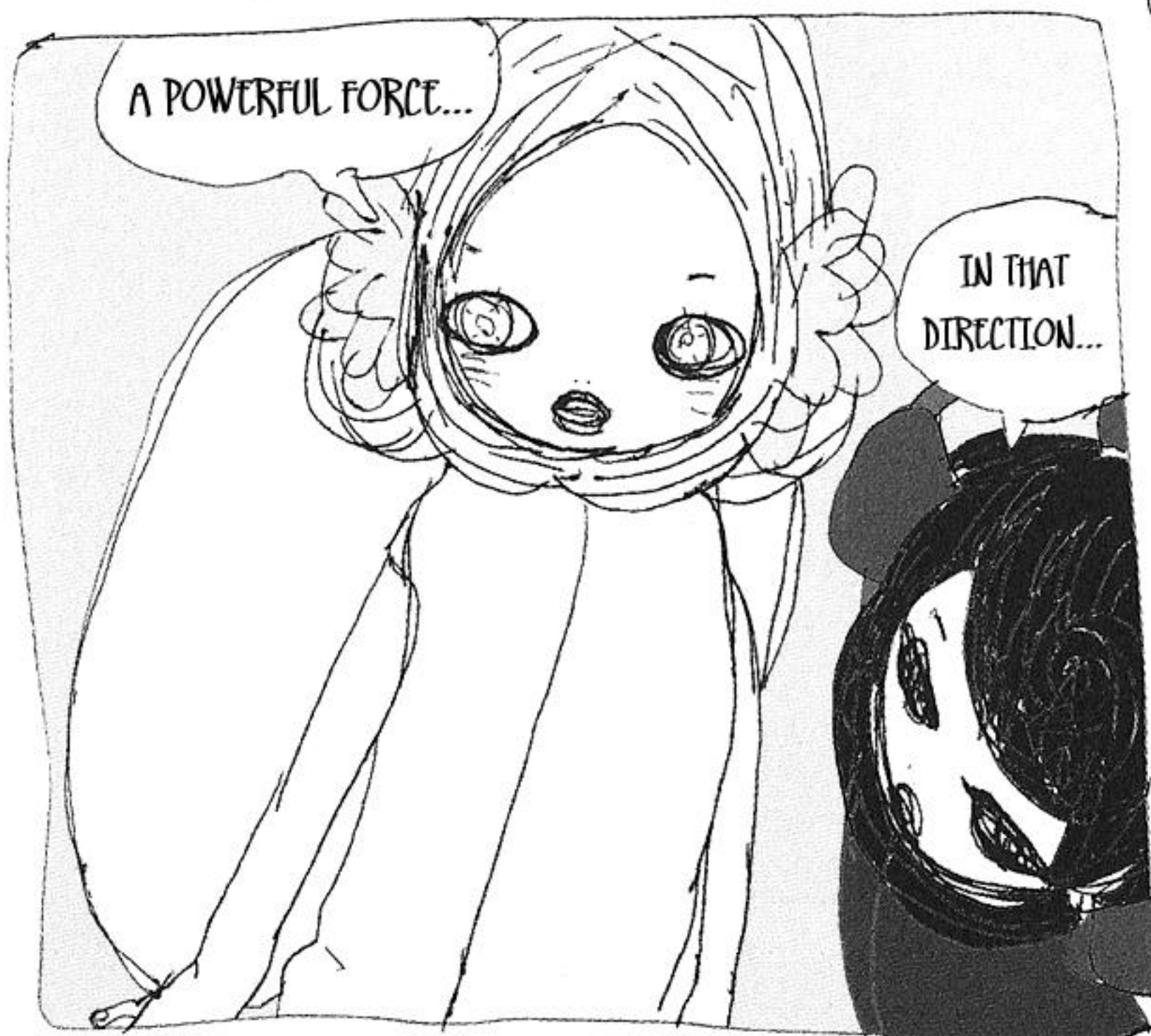
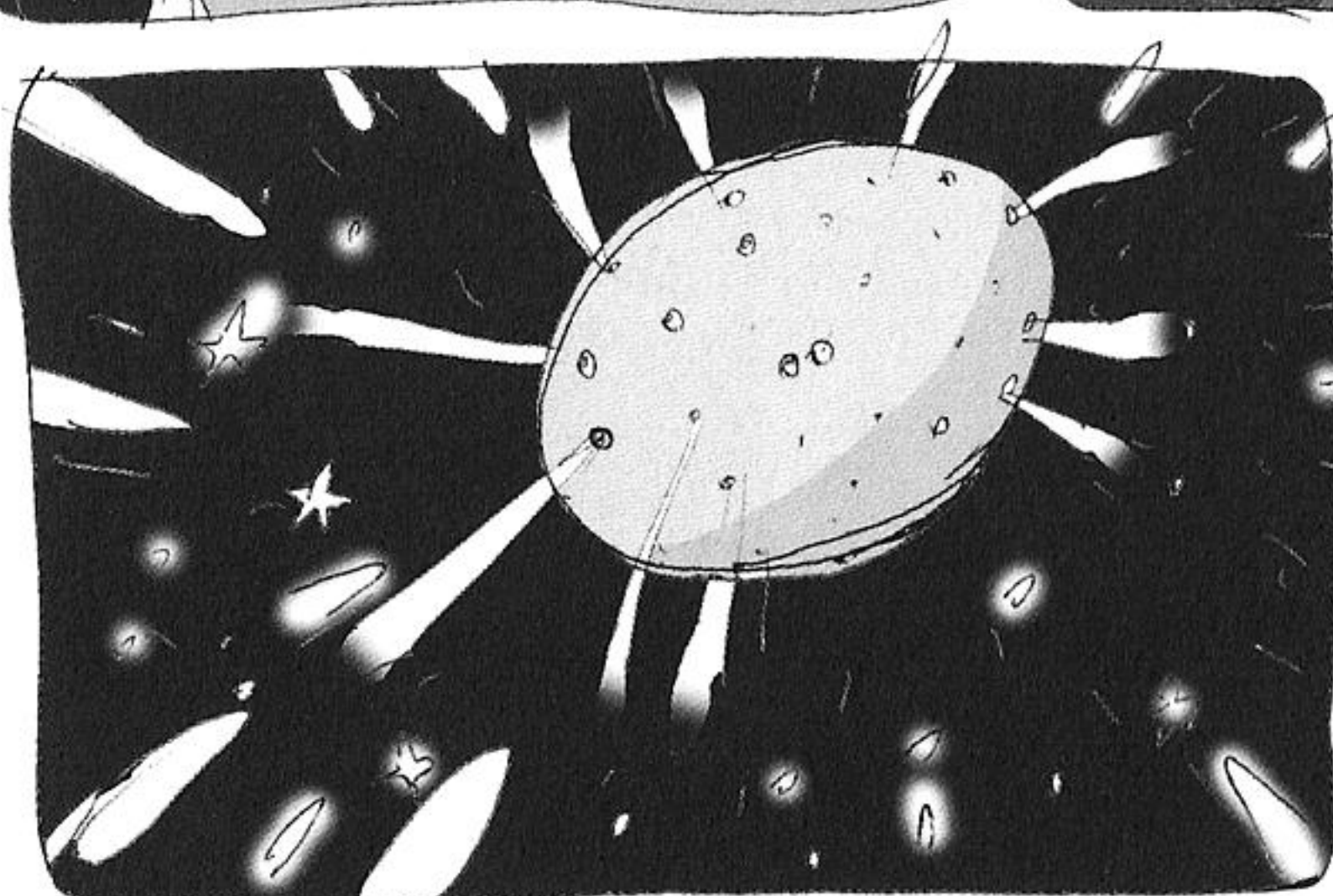
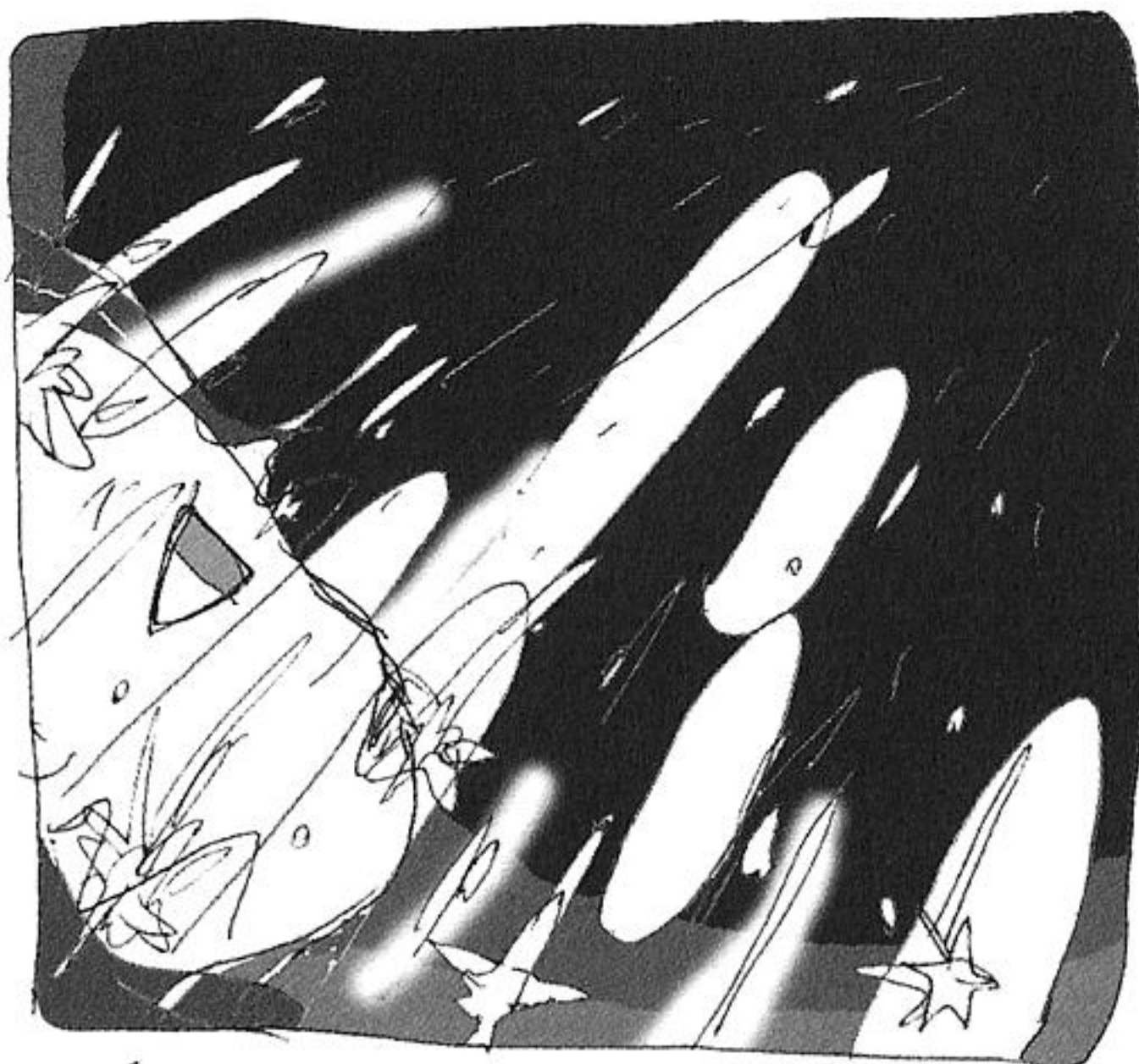
In the world of arcade gaming,
I'm known as "No Name".
I'm quite good.

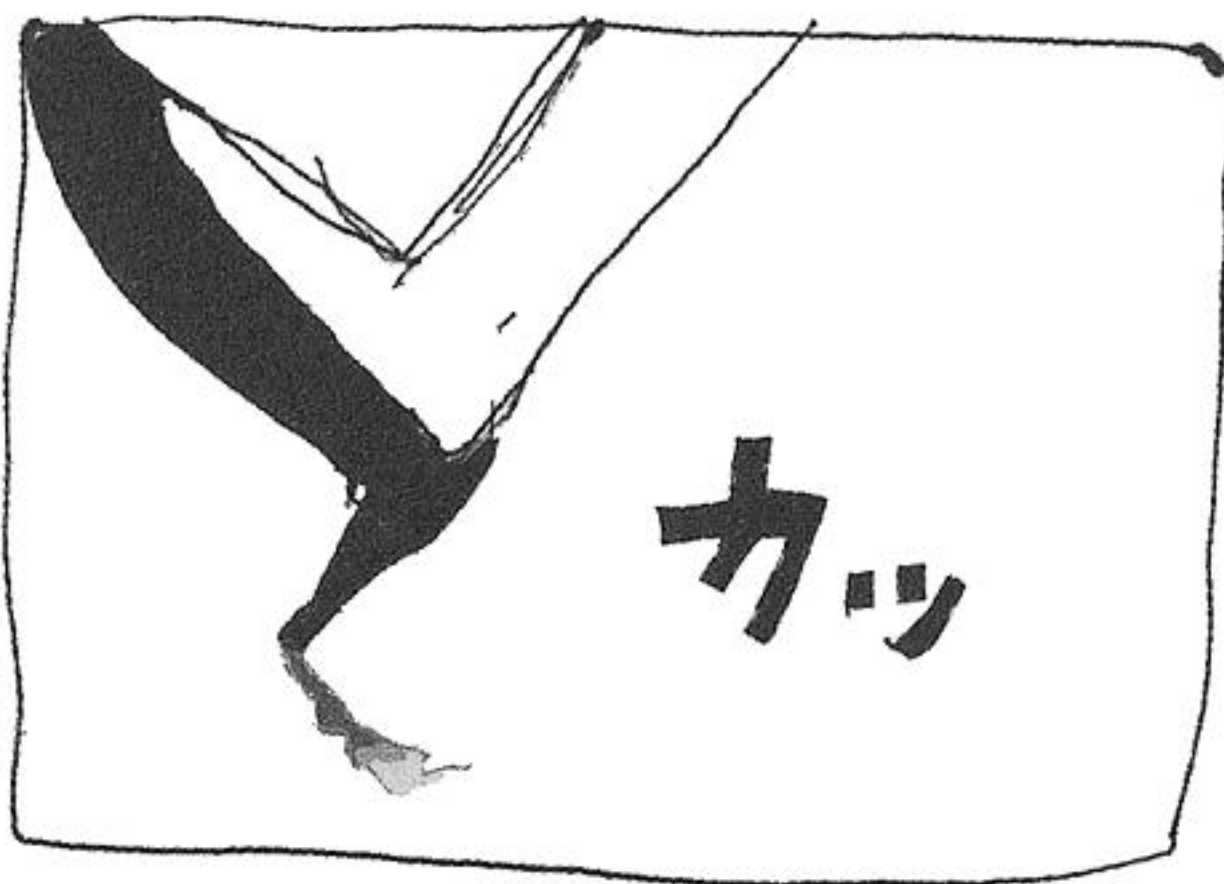
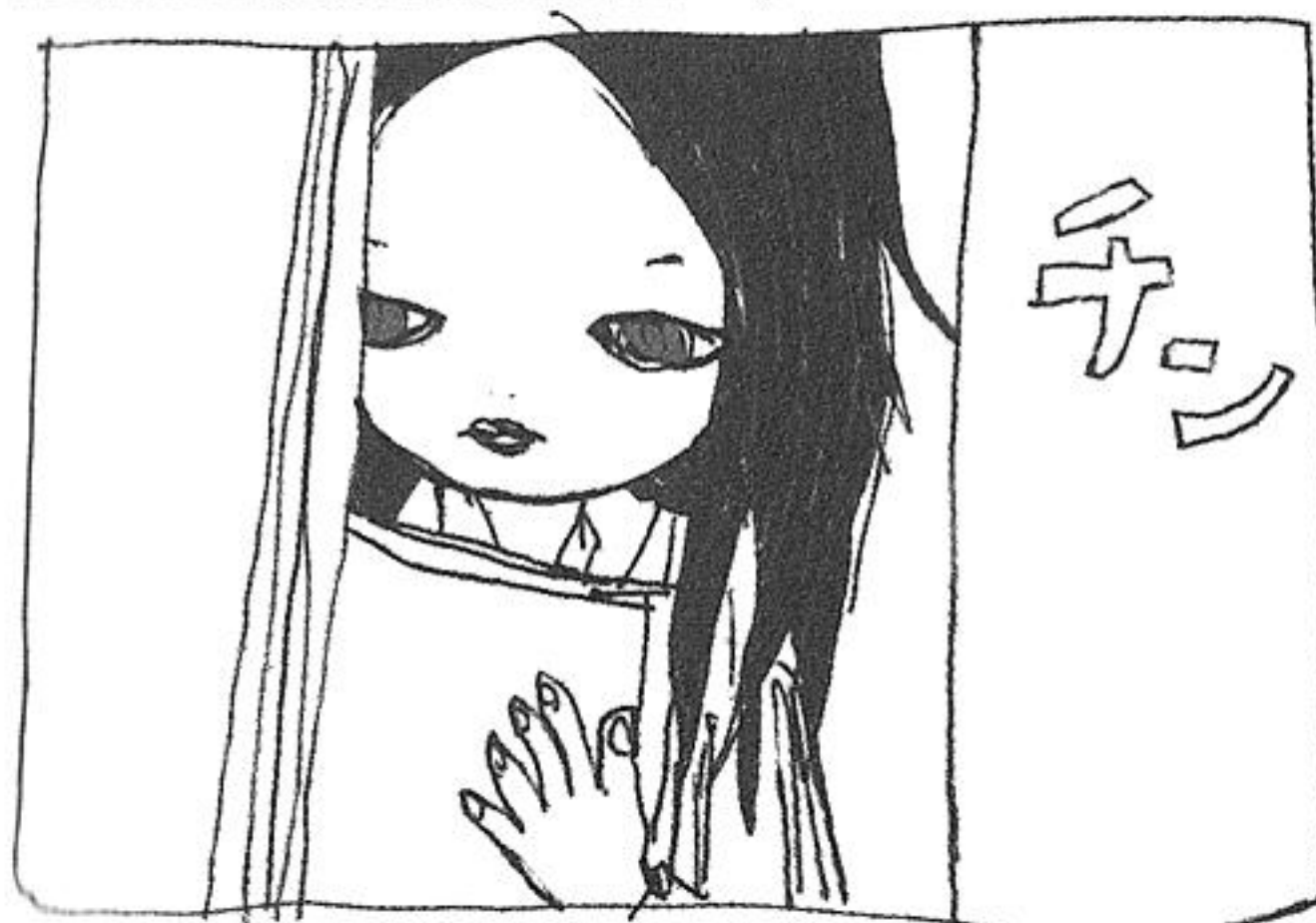
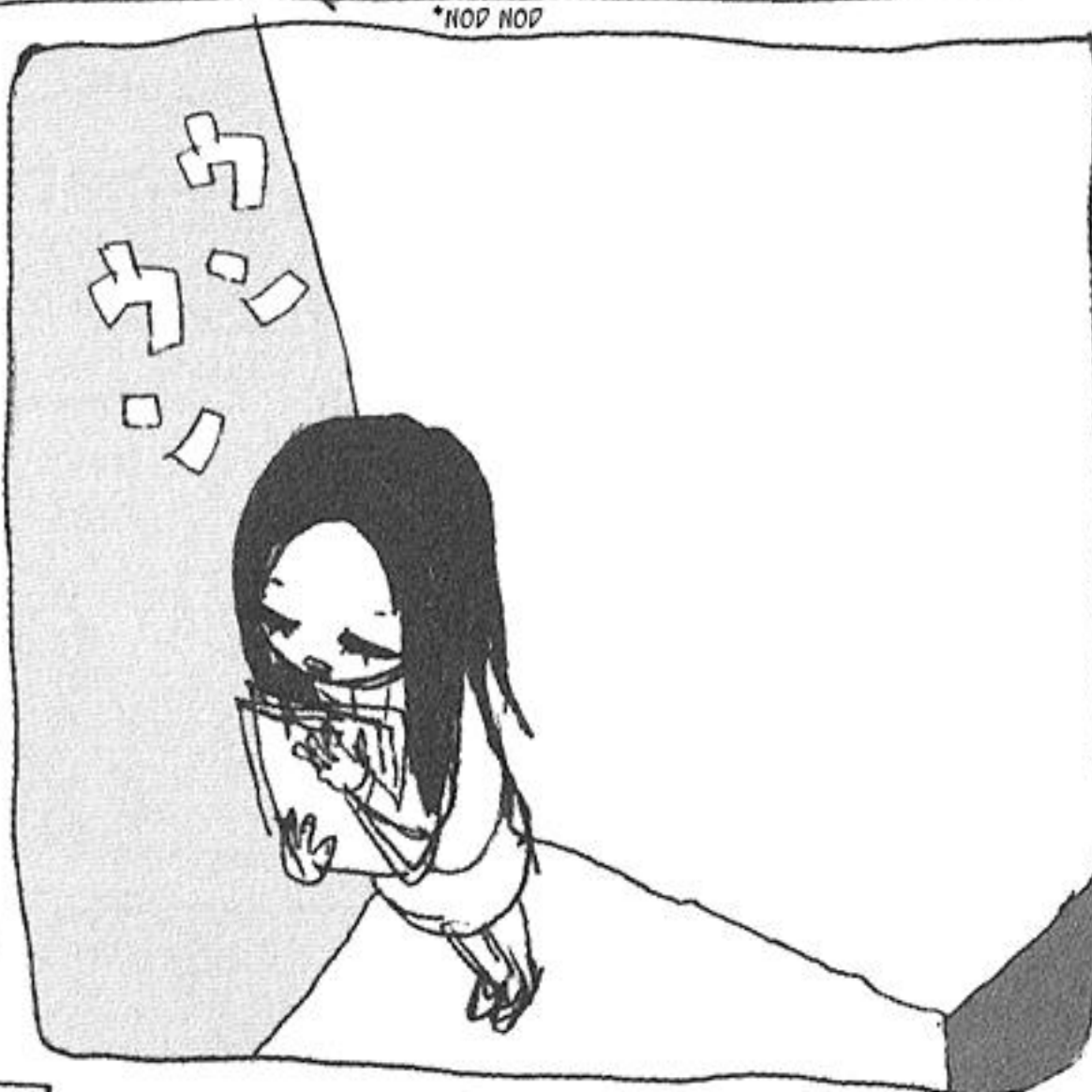
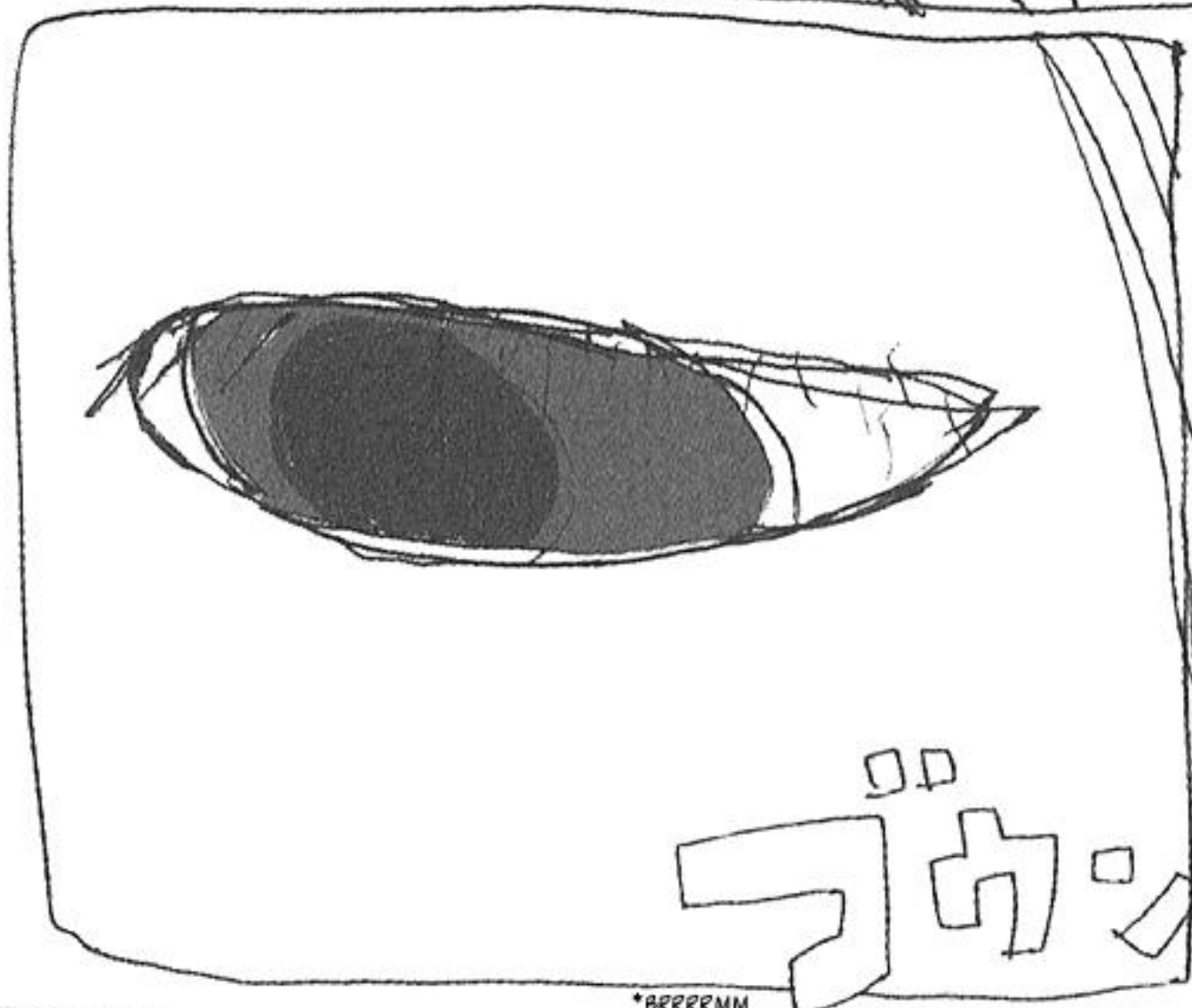
It's the one thing that I like. The one thing I can do.
Socially speaking, it's a completely useless talent.

SORRY TO KEEP
YOU WAITING!

RECENTLY YOU'RE
INVINCIBLE, HUH?

HEEHEE!

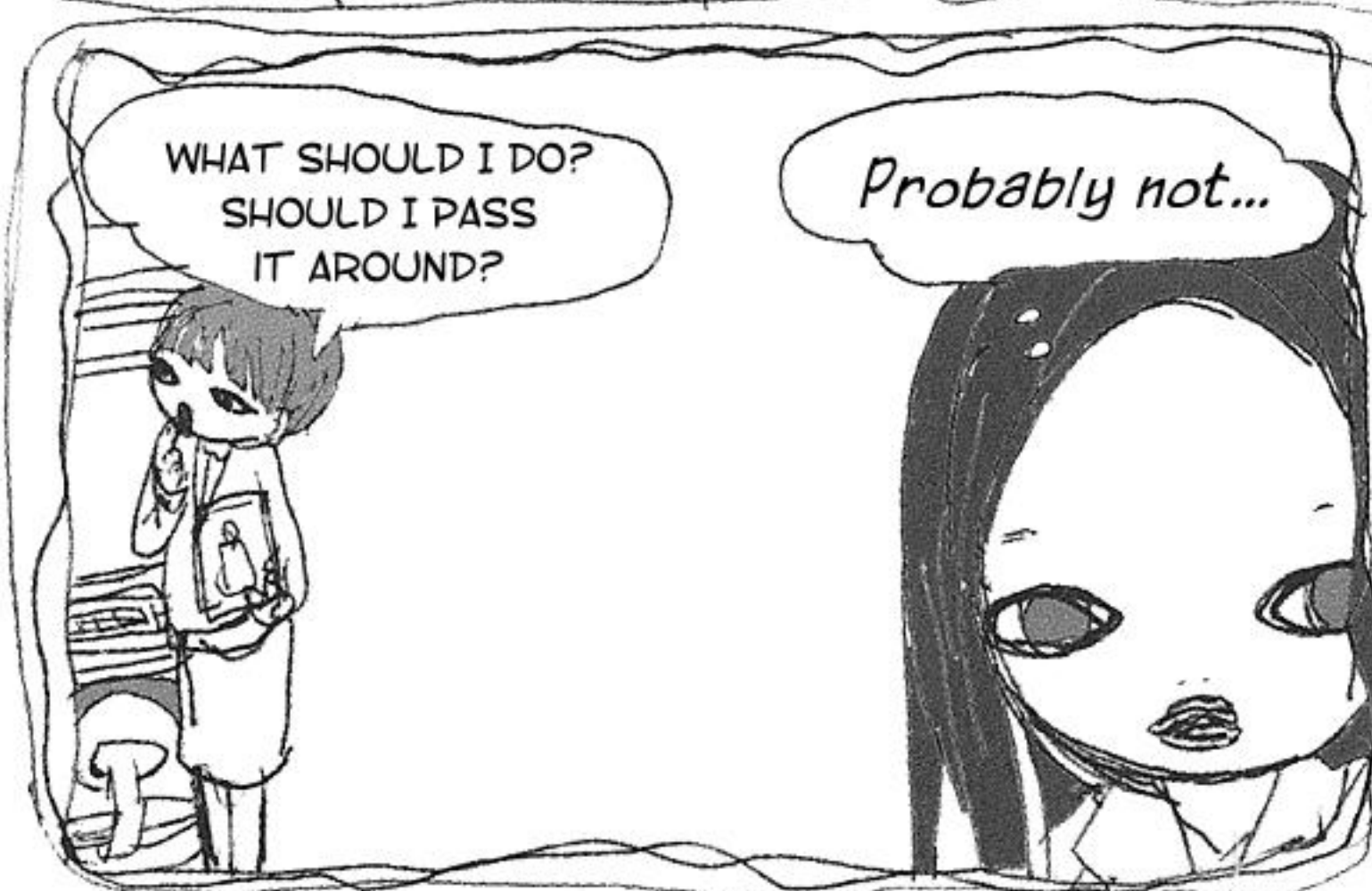
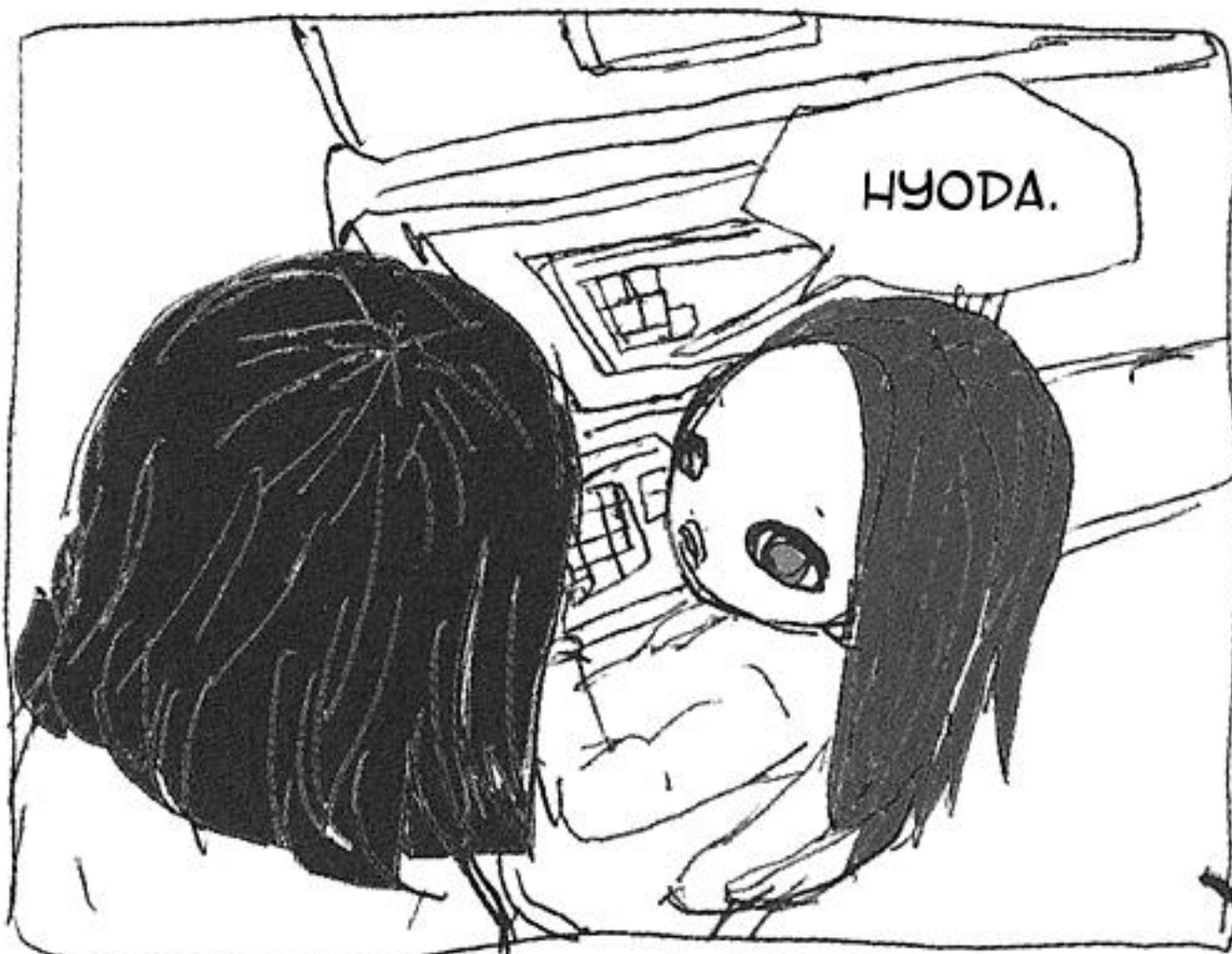
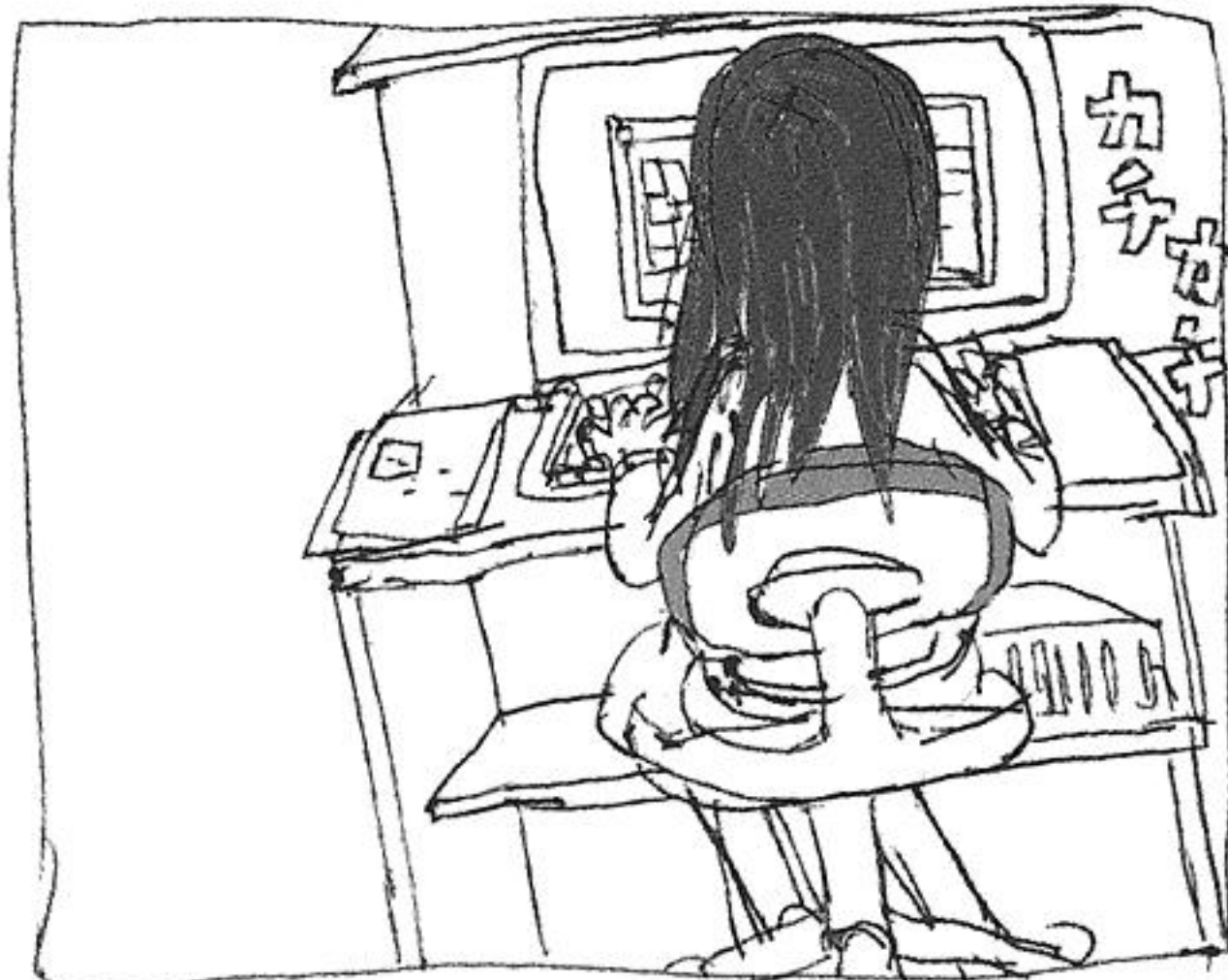




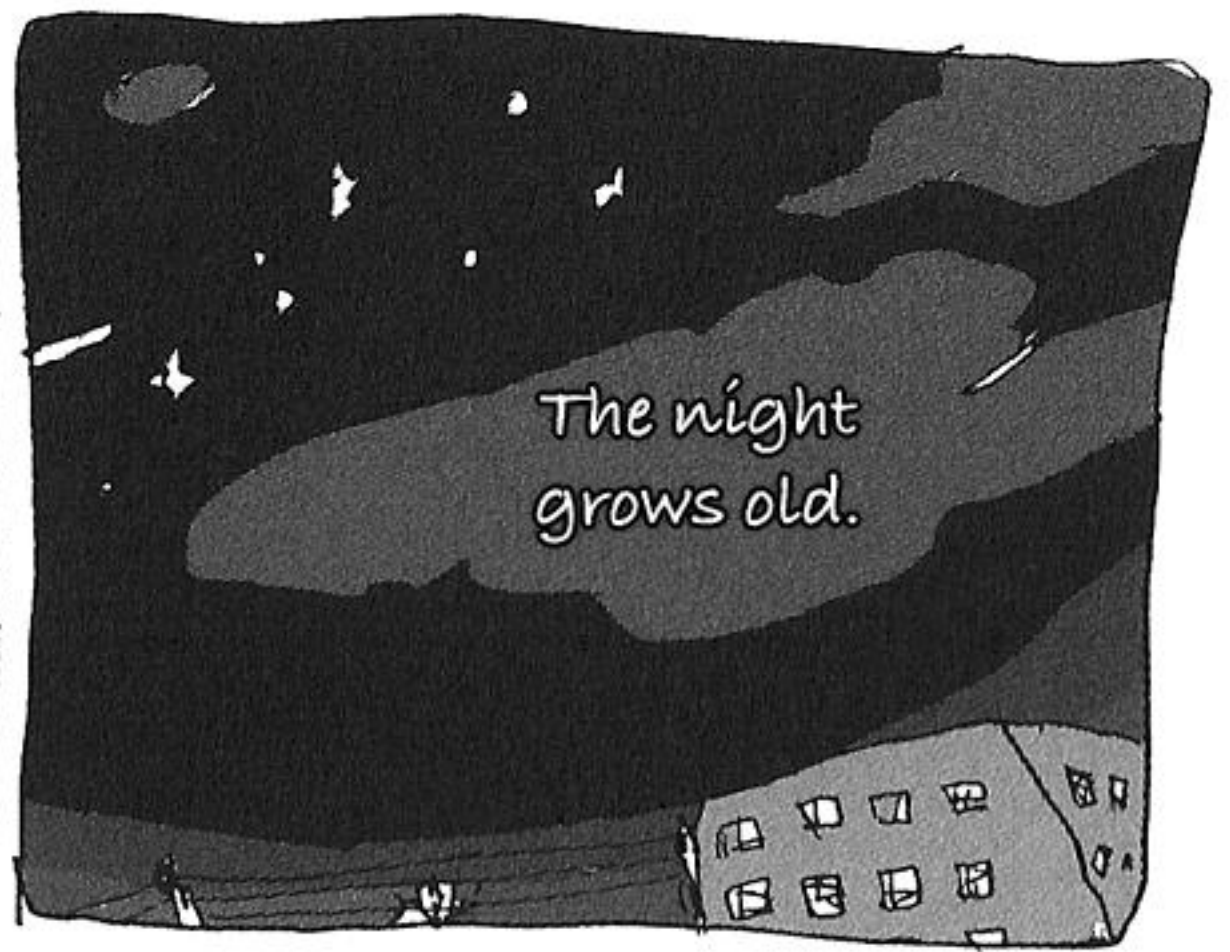
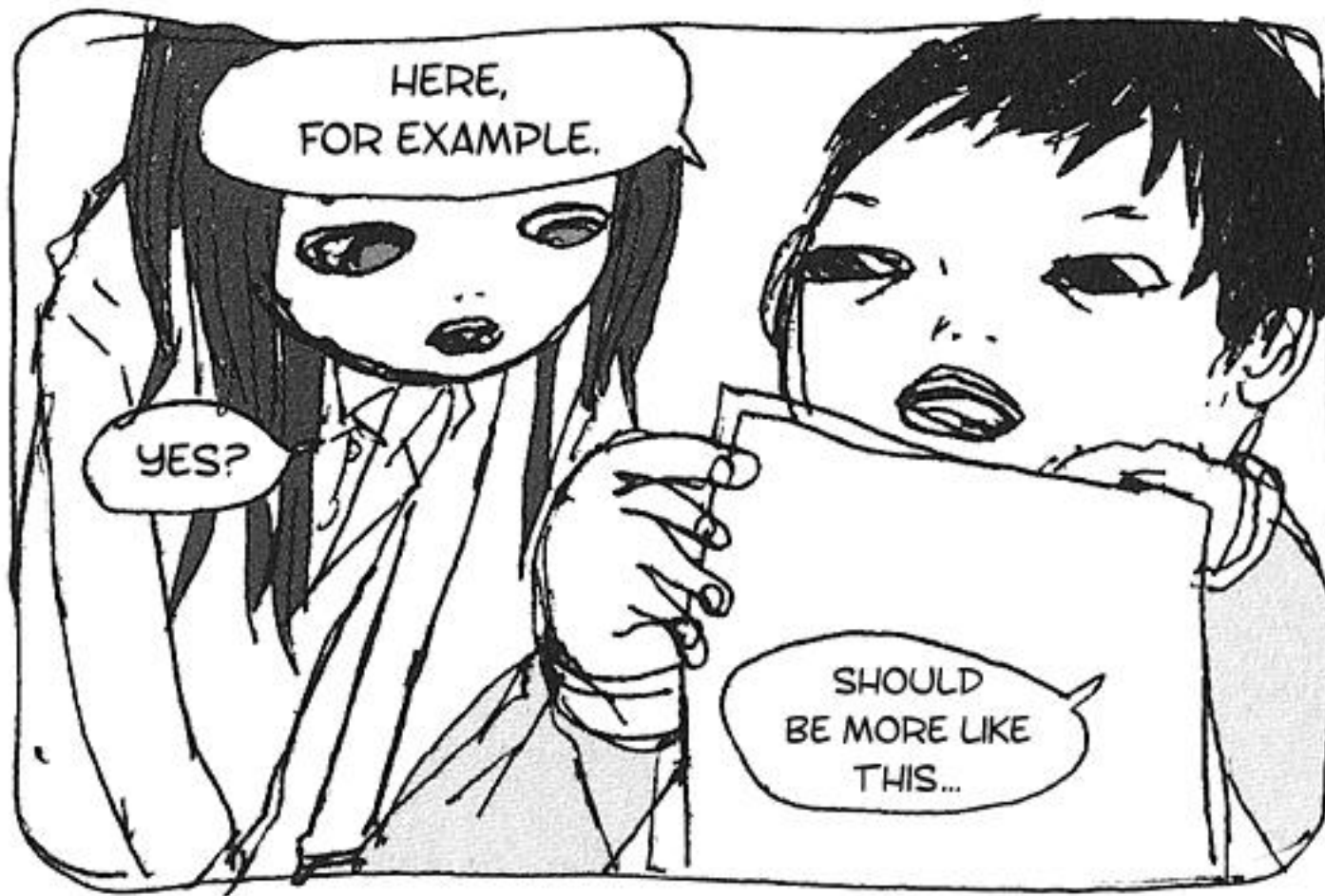
*PING

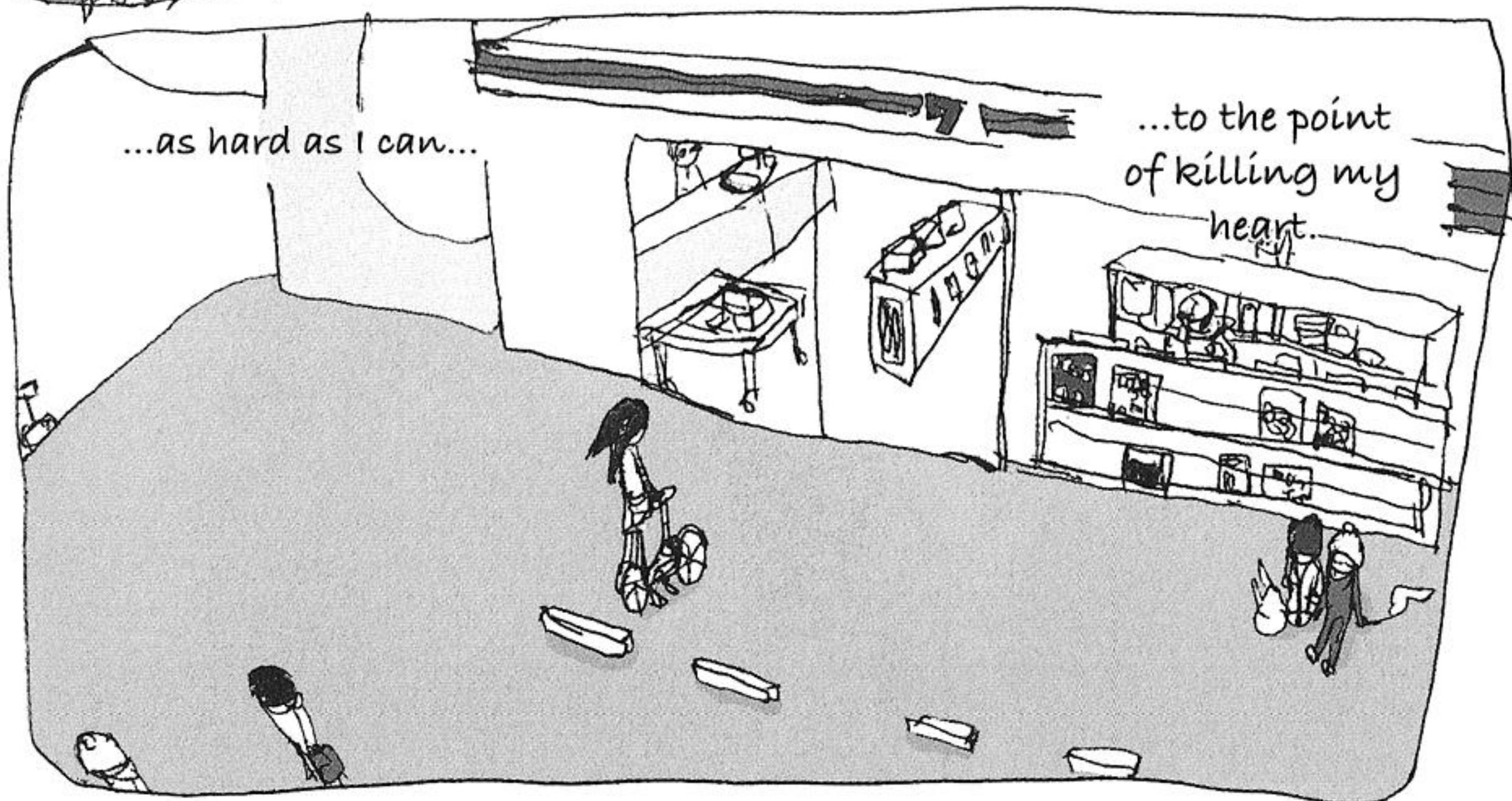
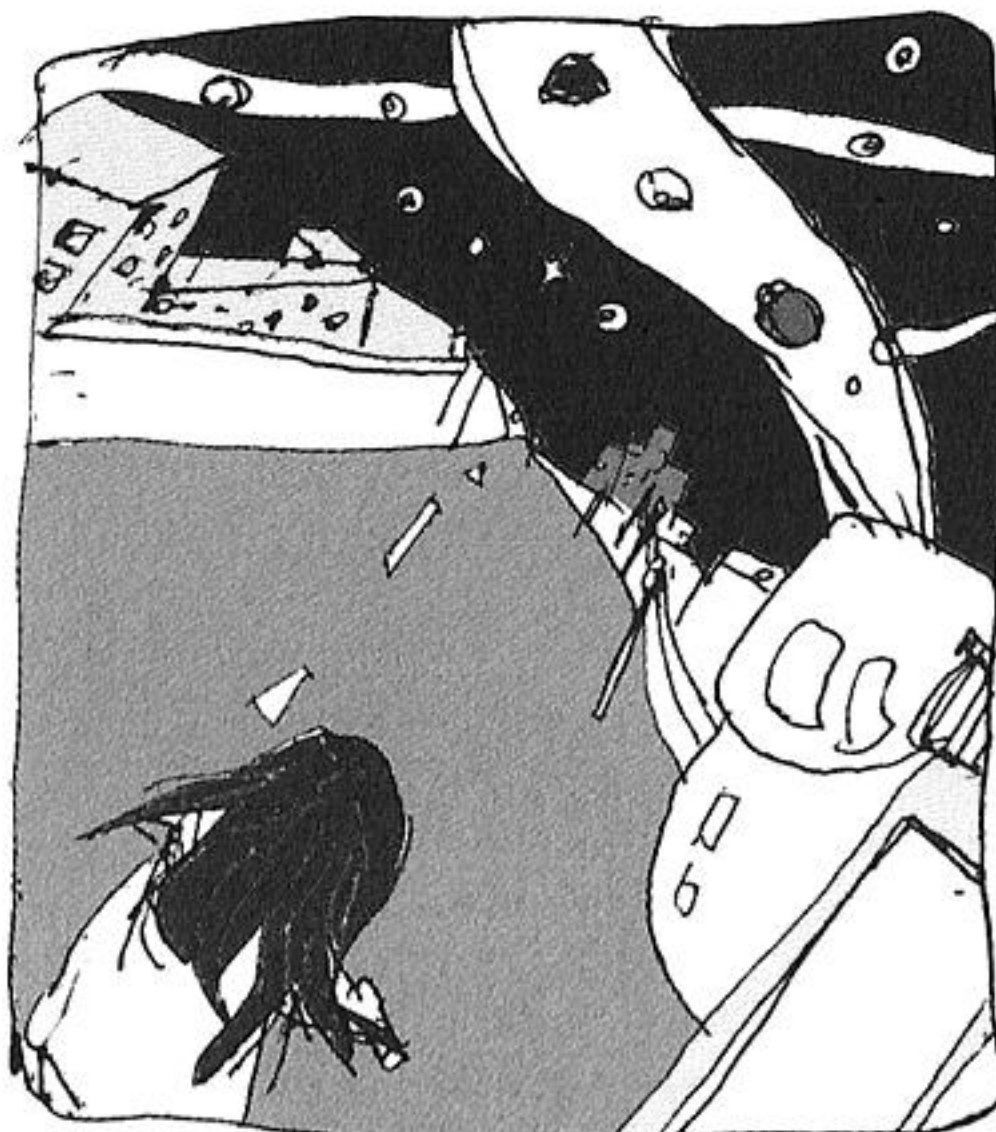
*STEP

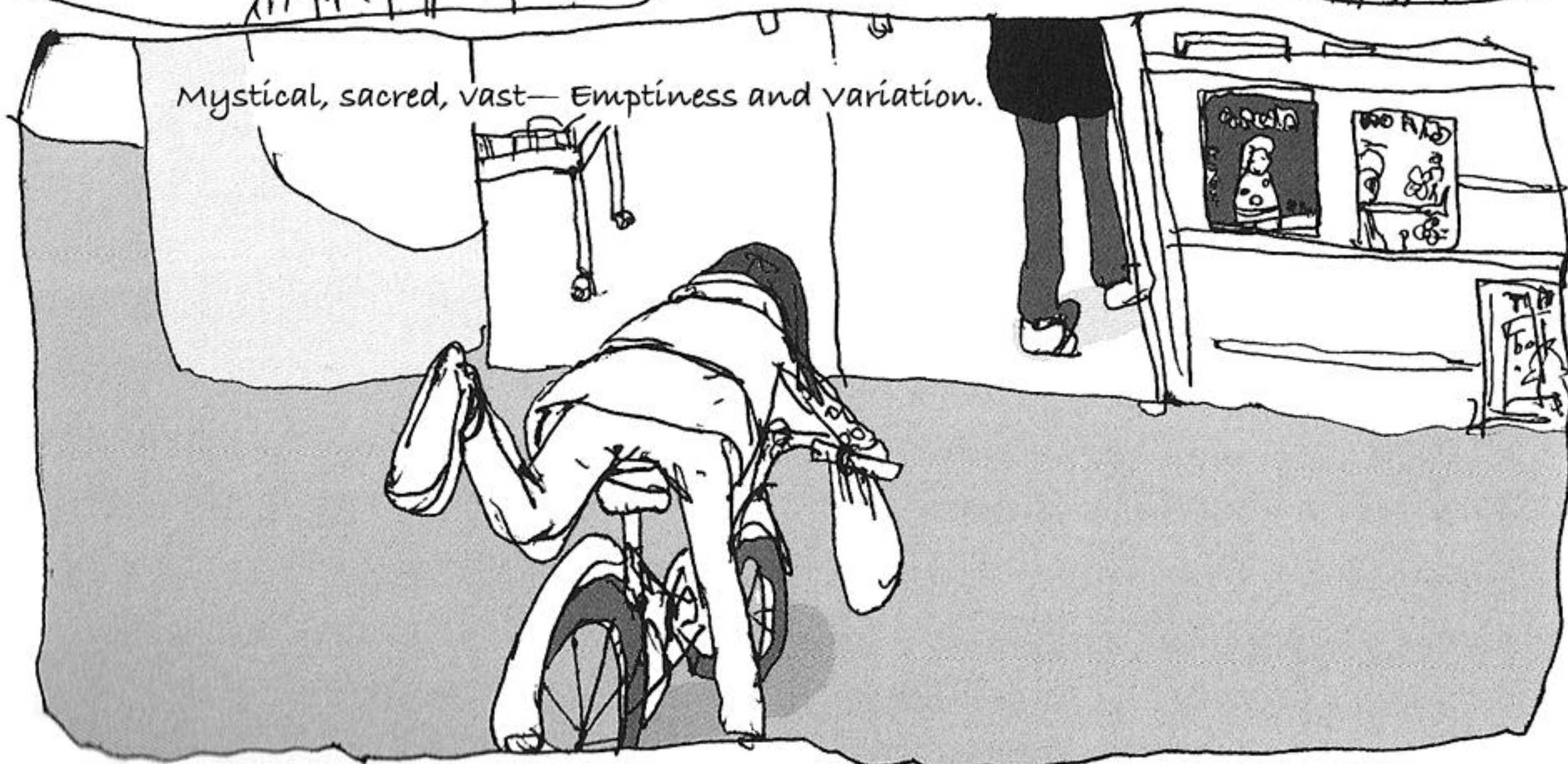
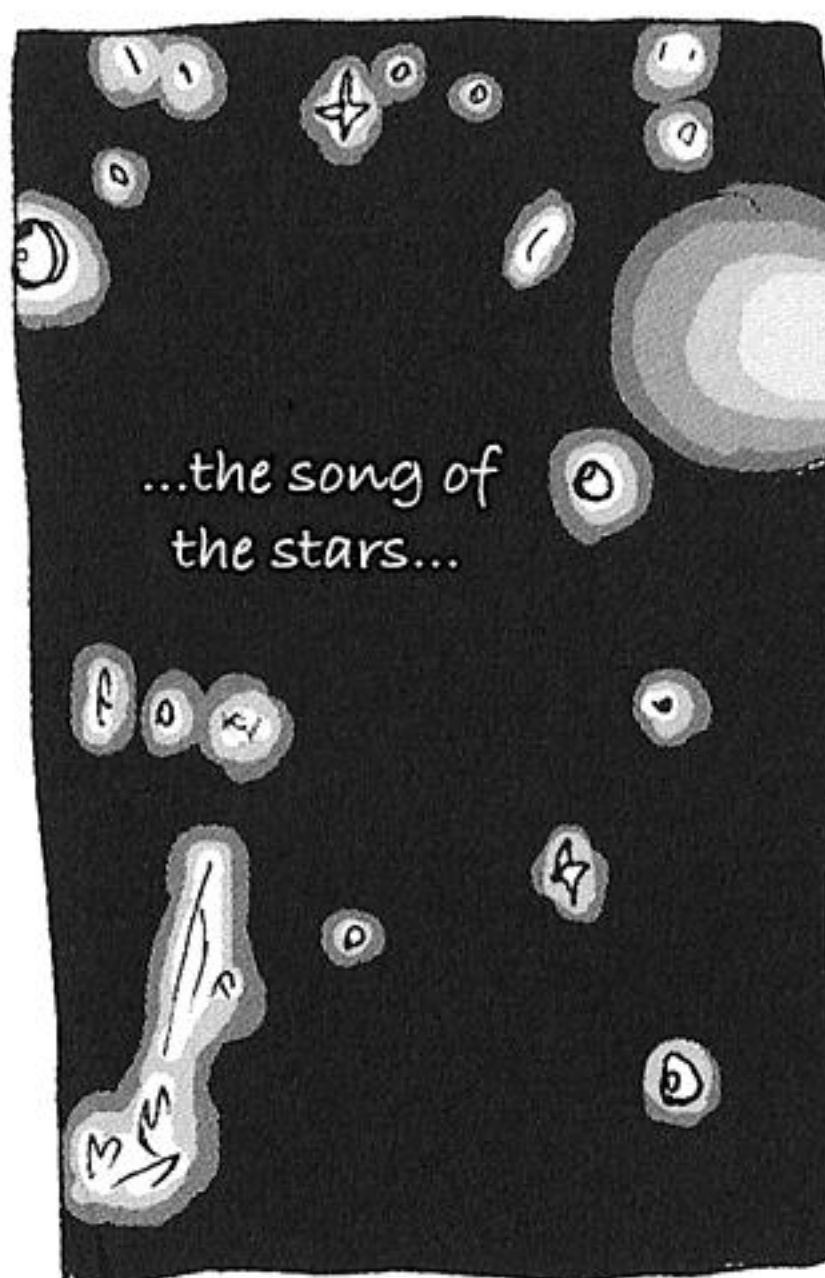
*CLICK CLICK

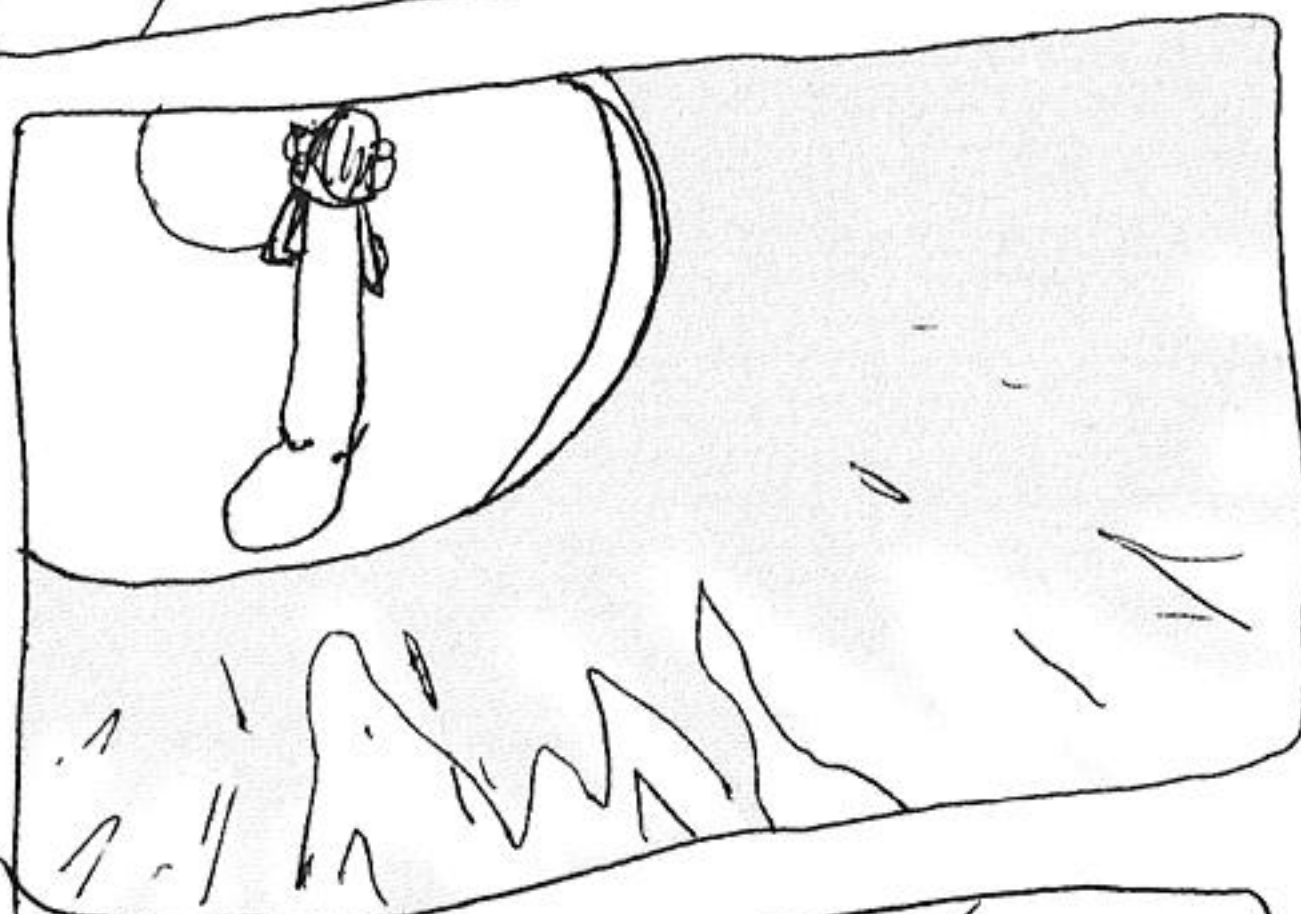
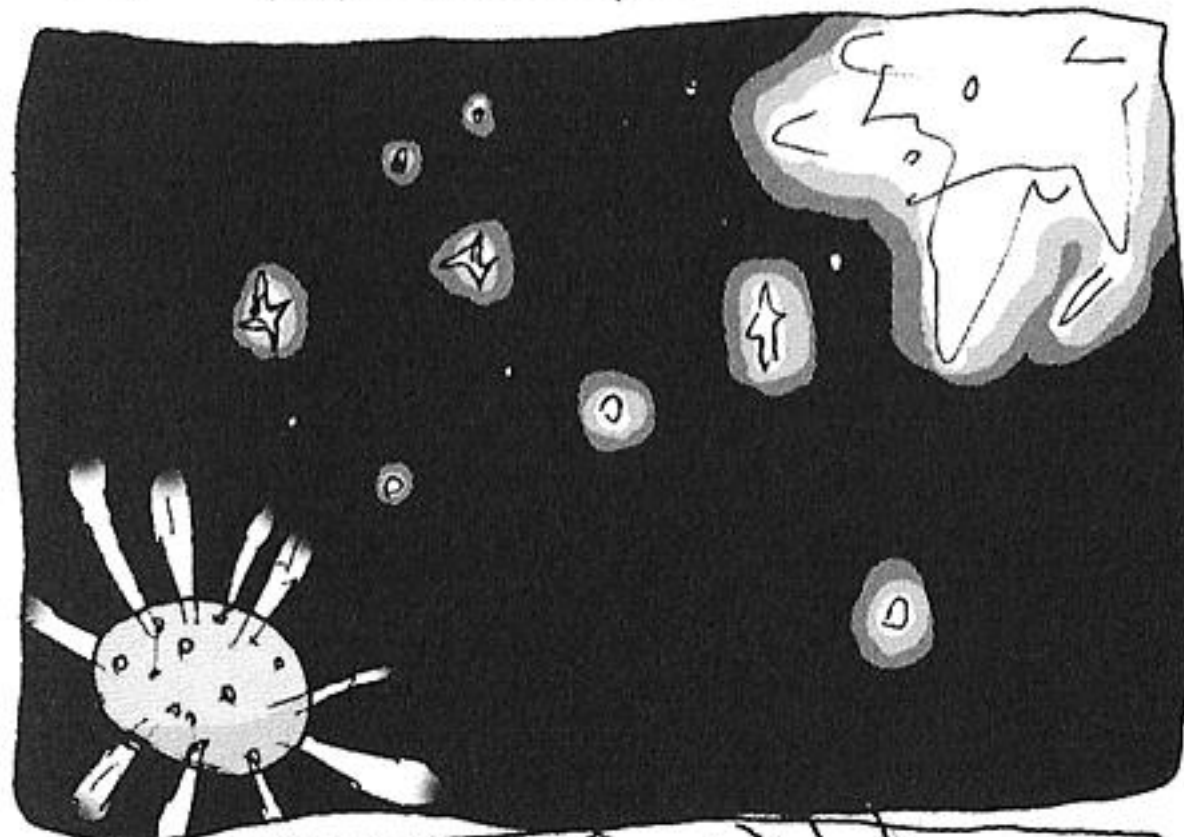
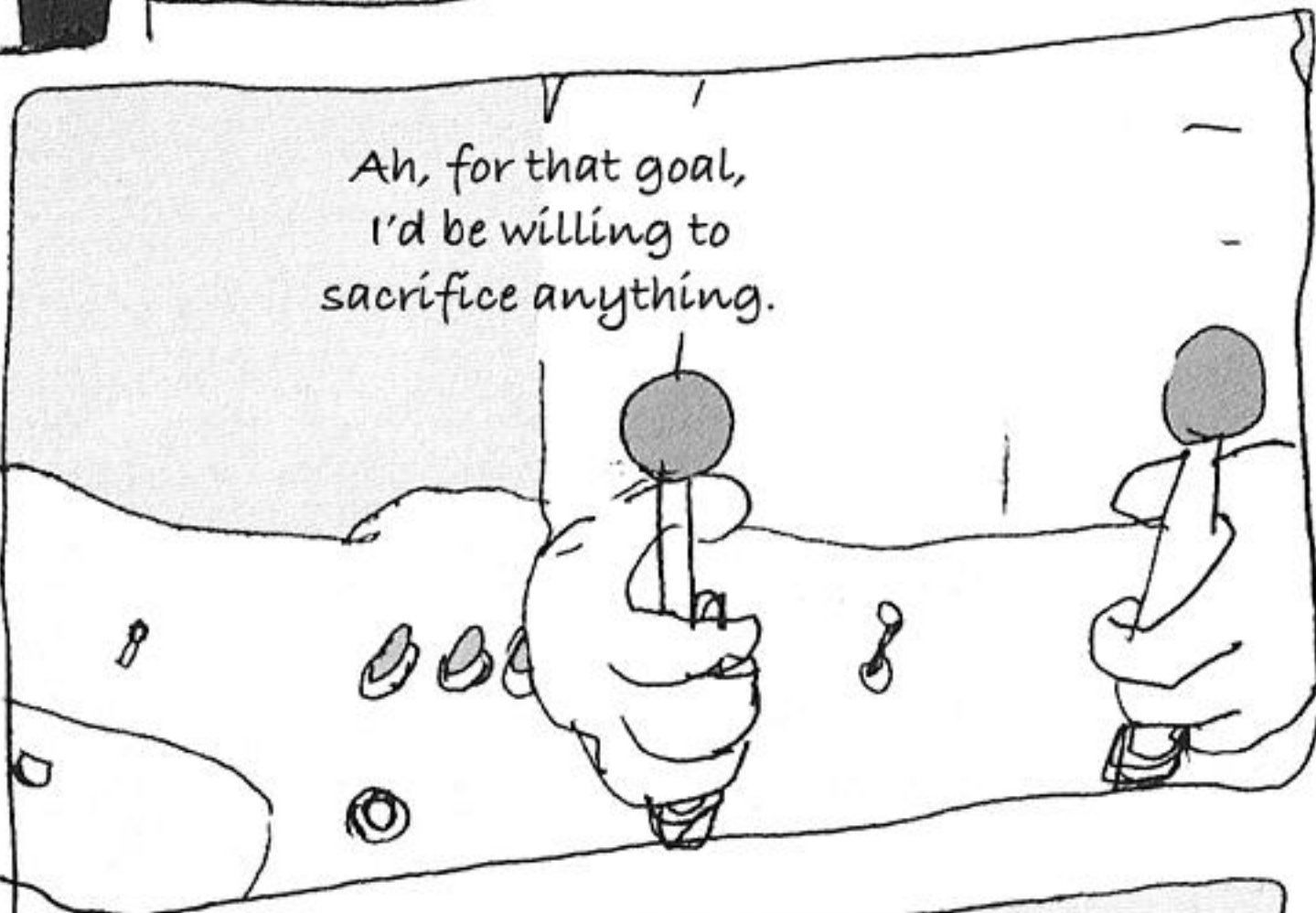




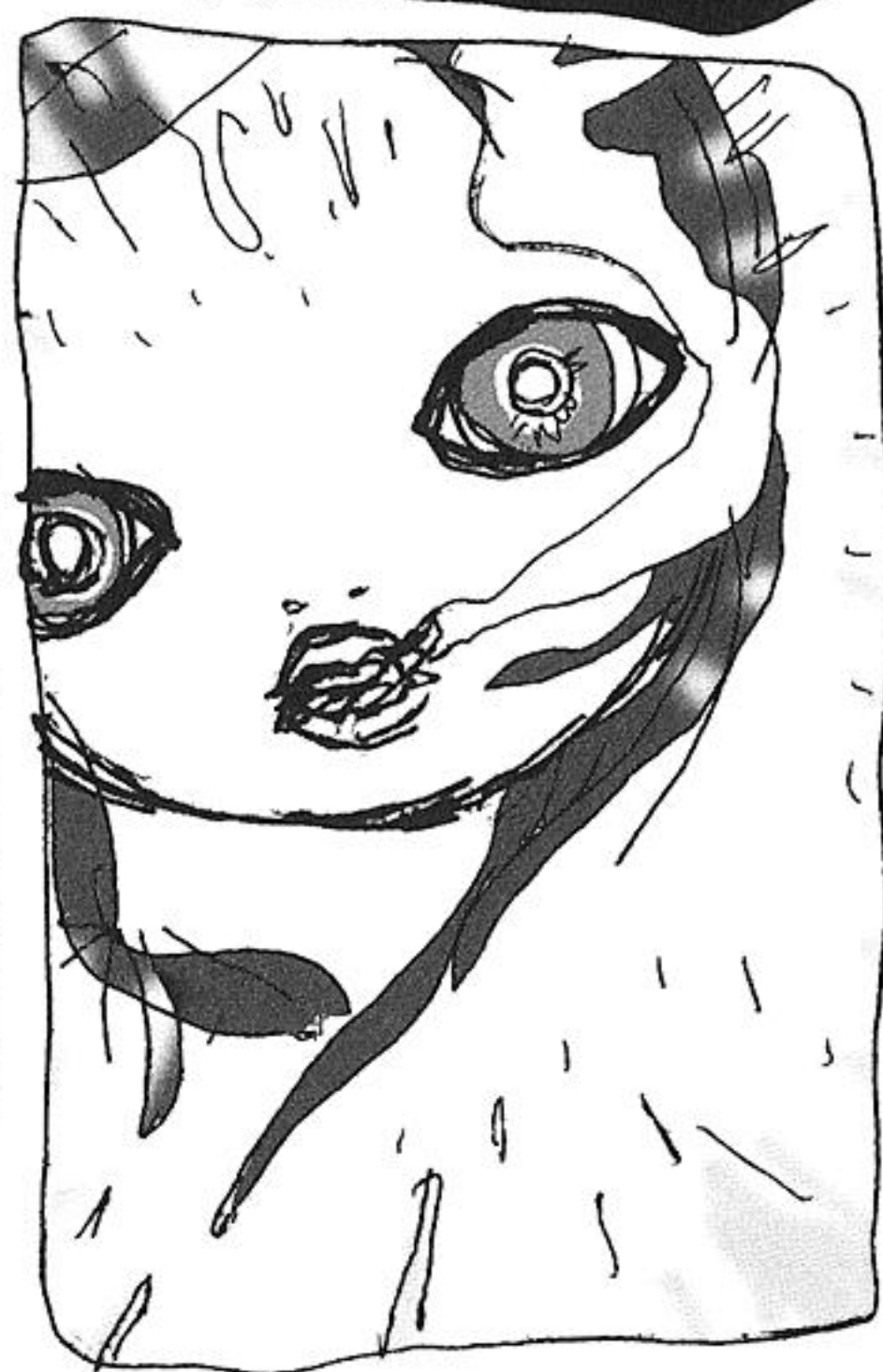
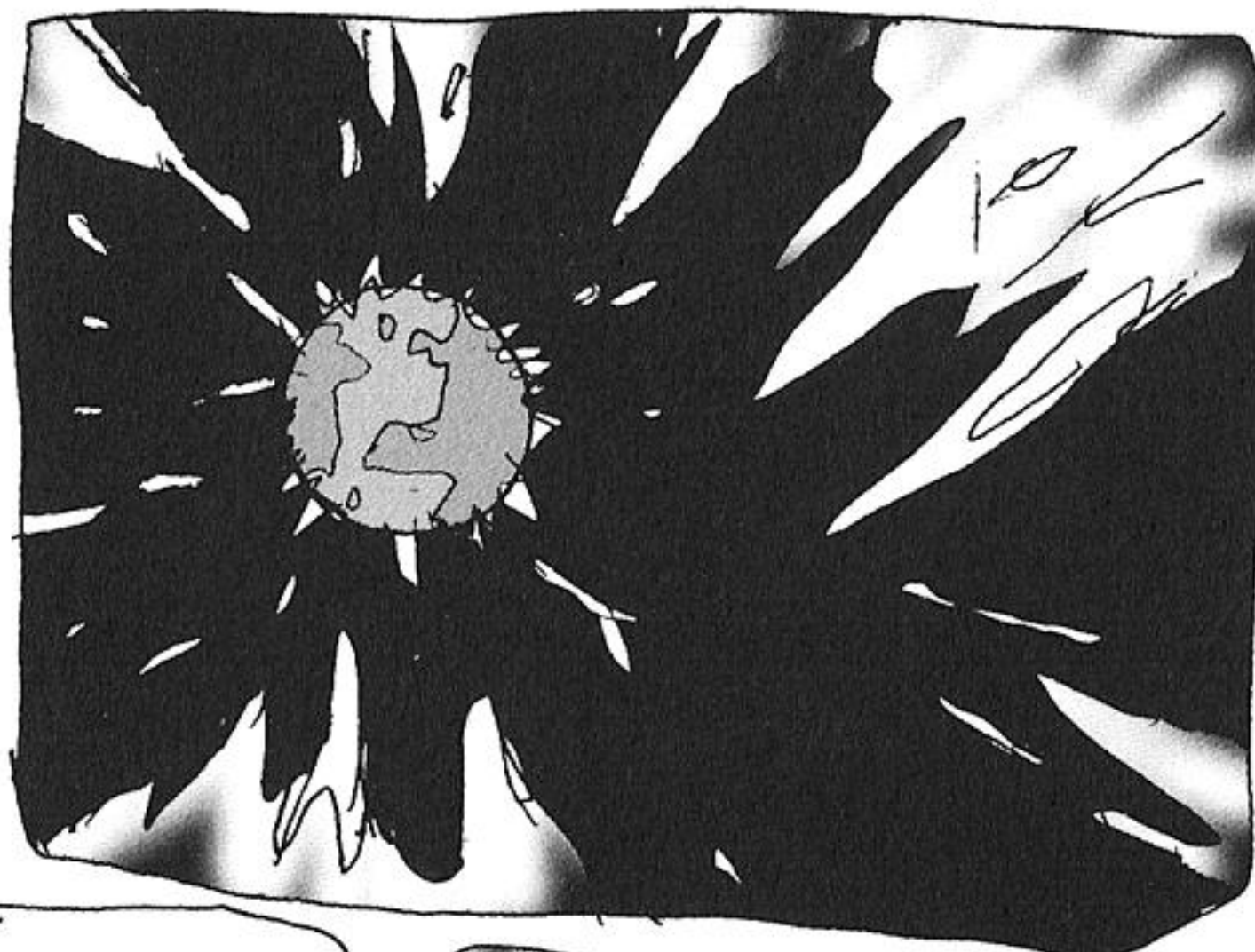
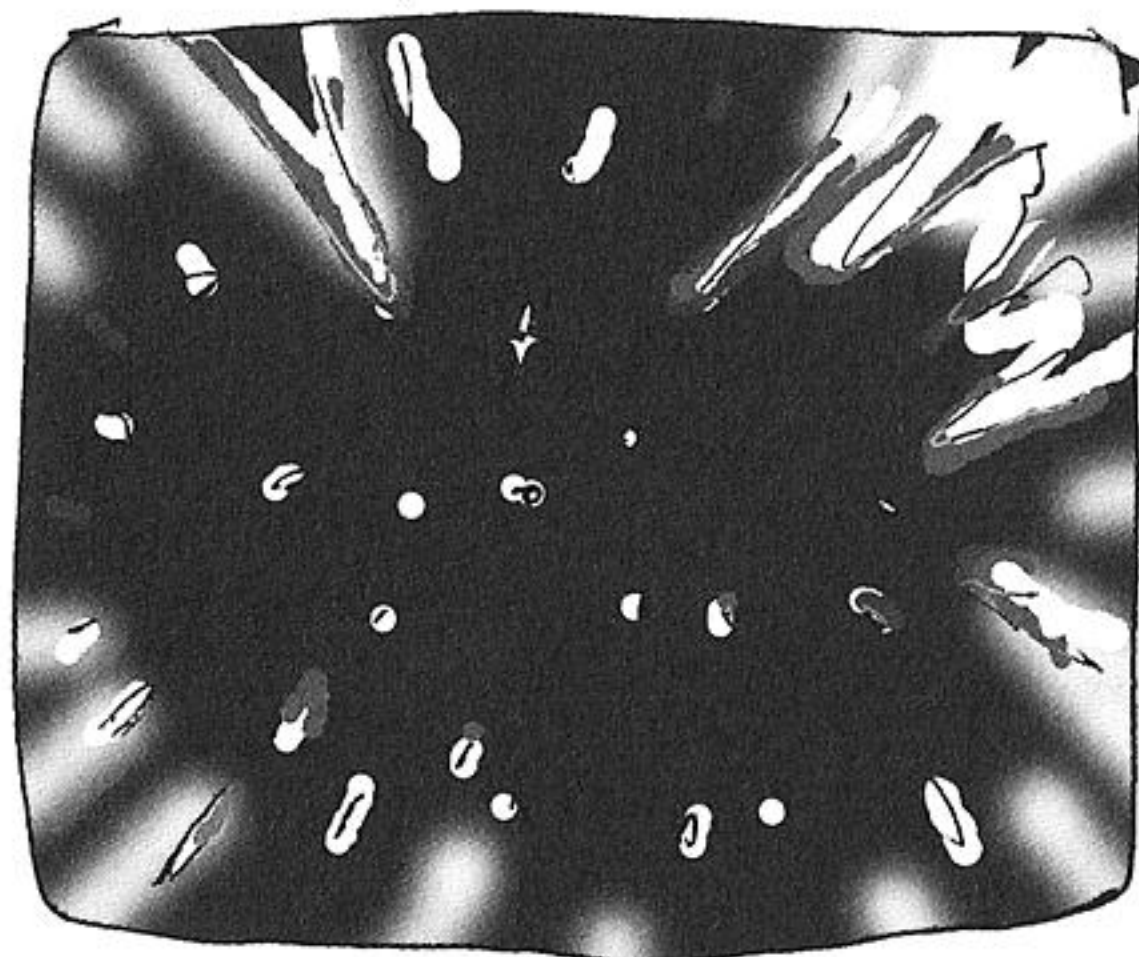
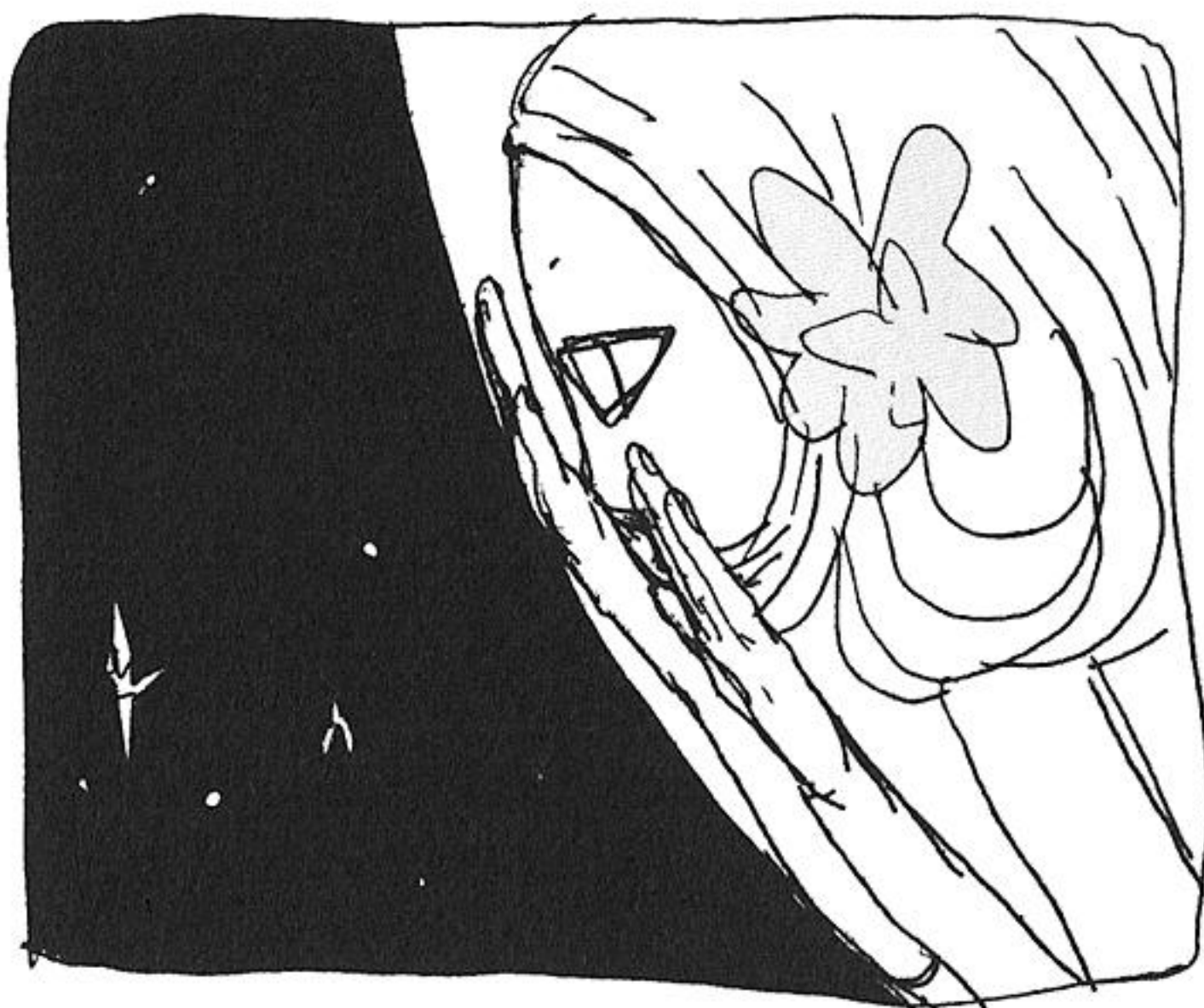
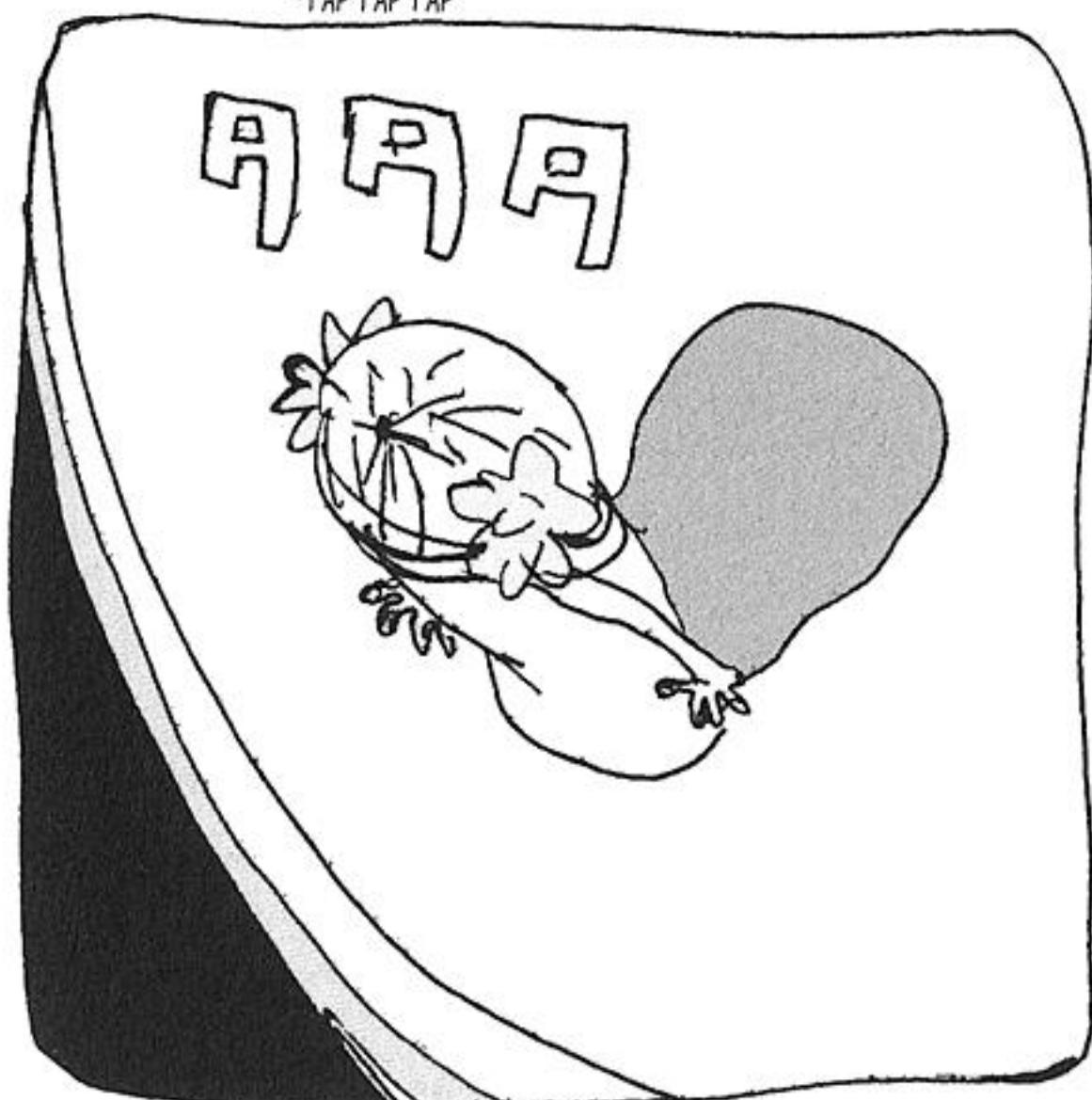


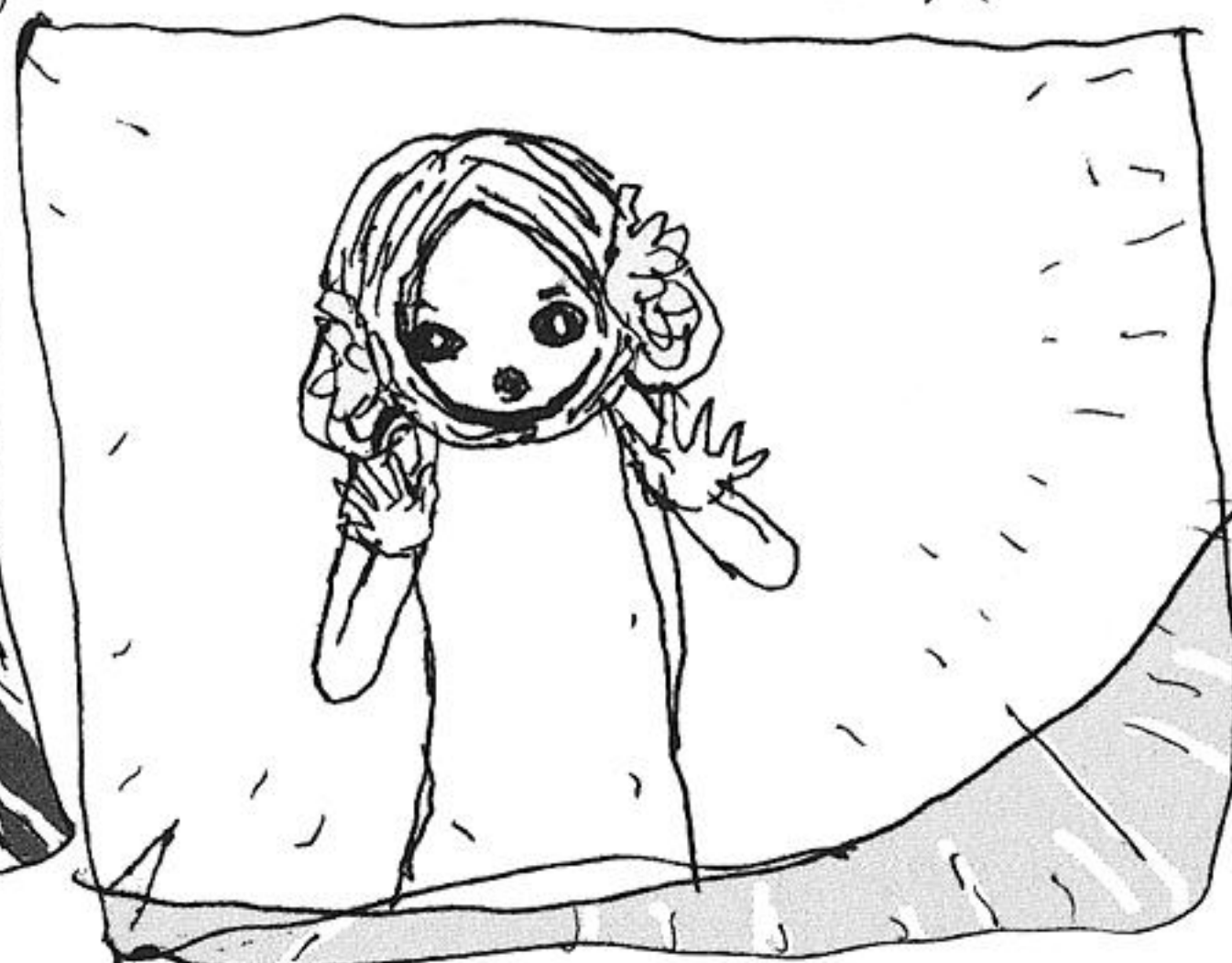
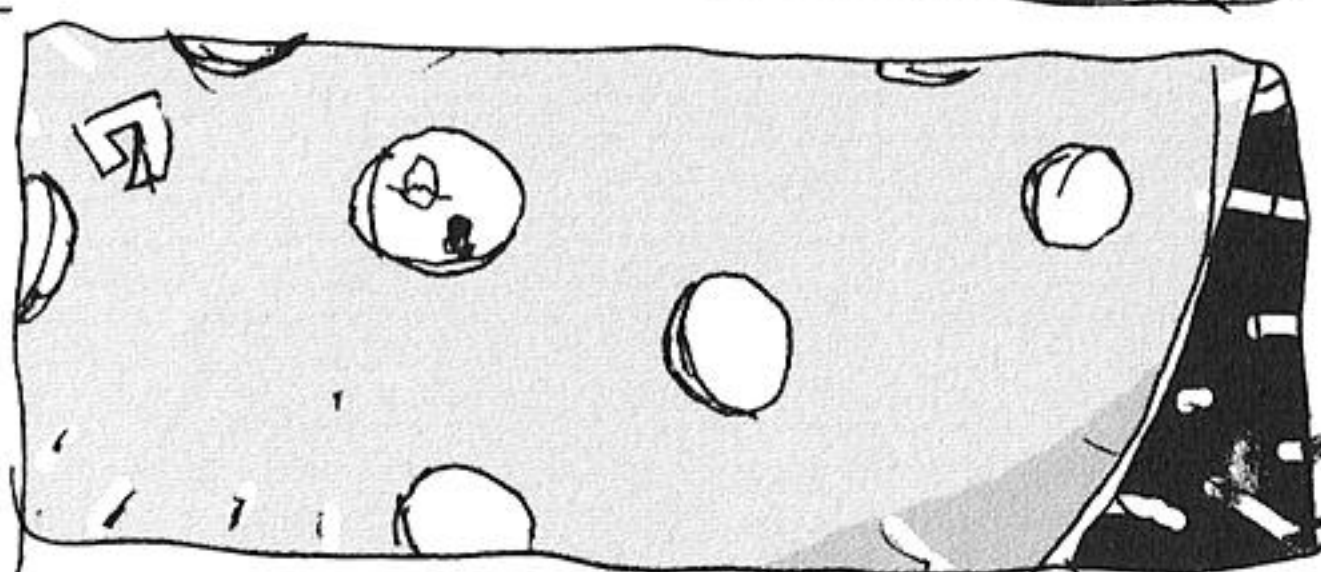
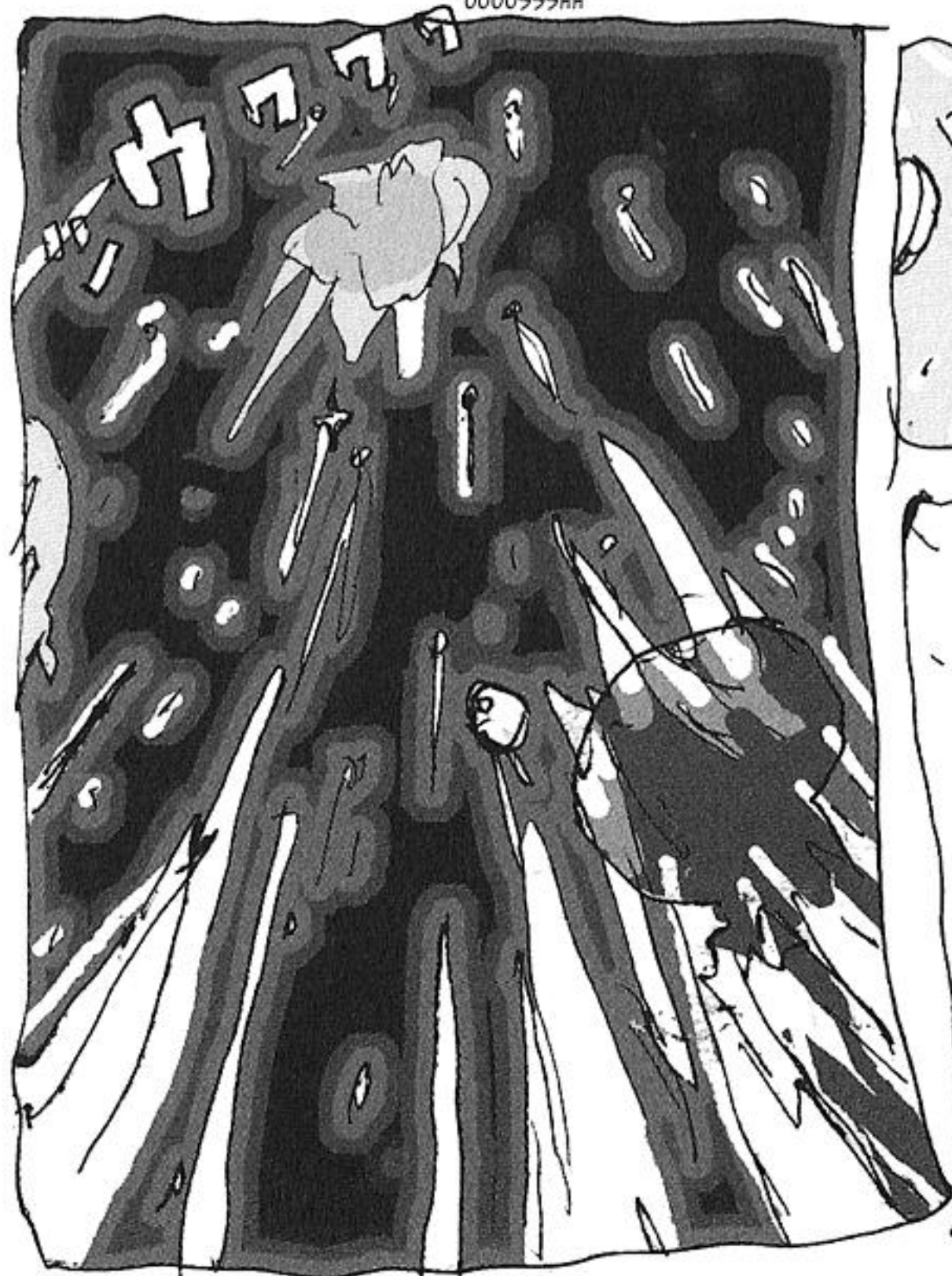
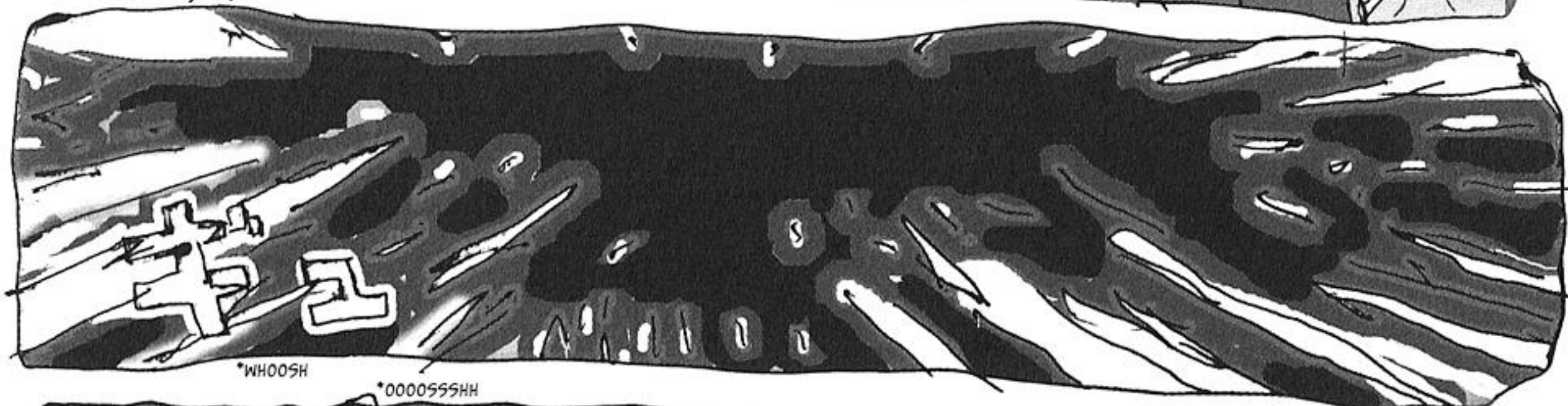
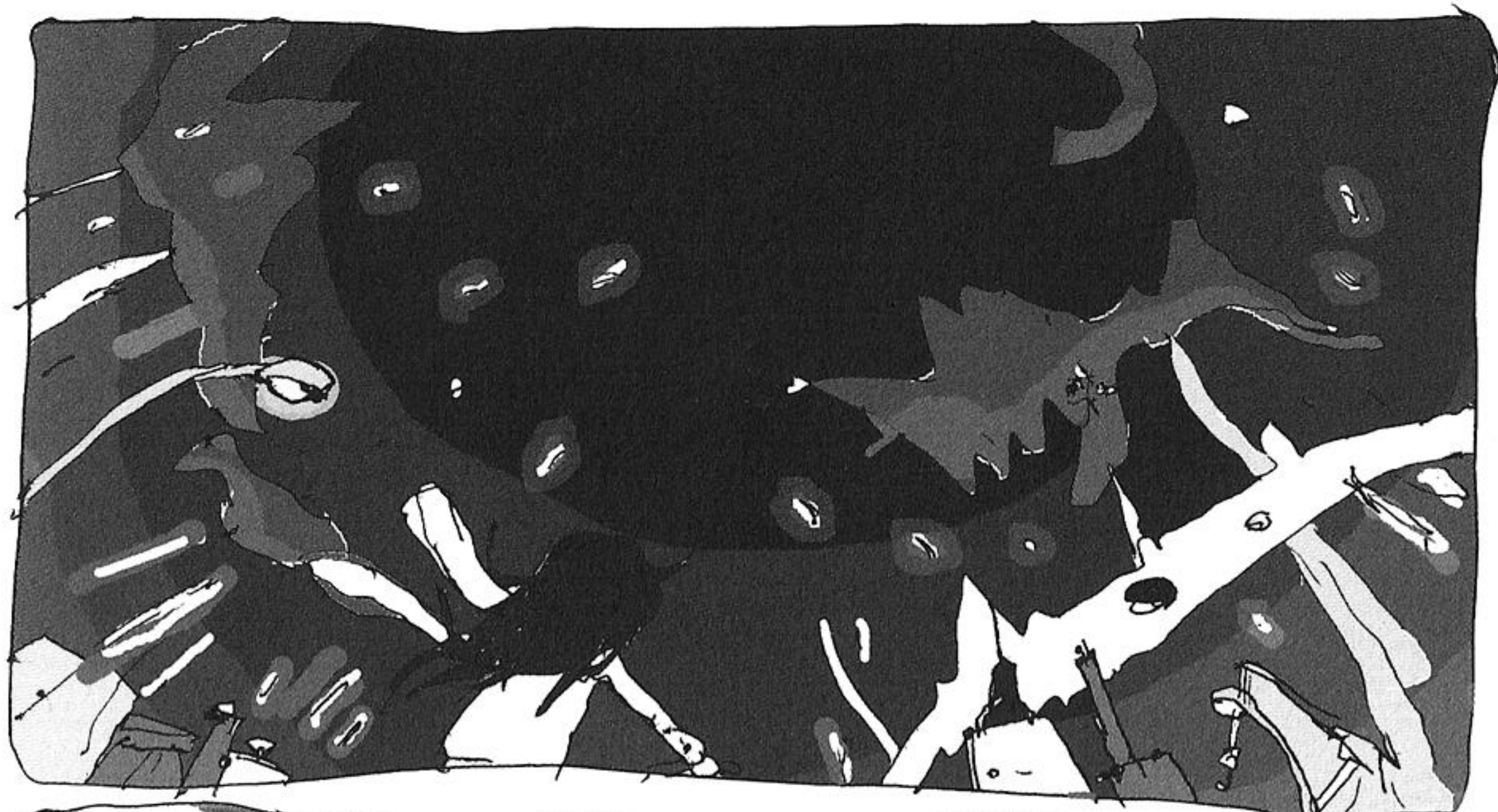


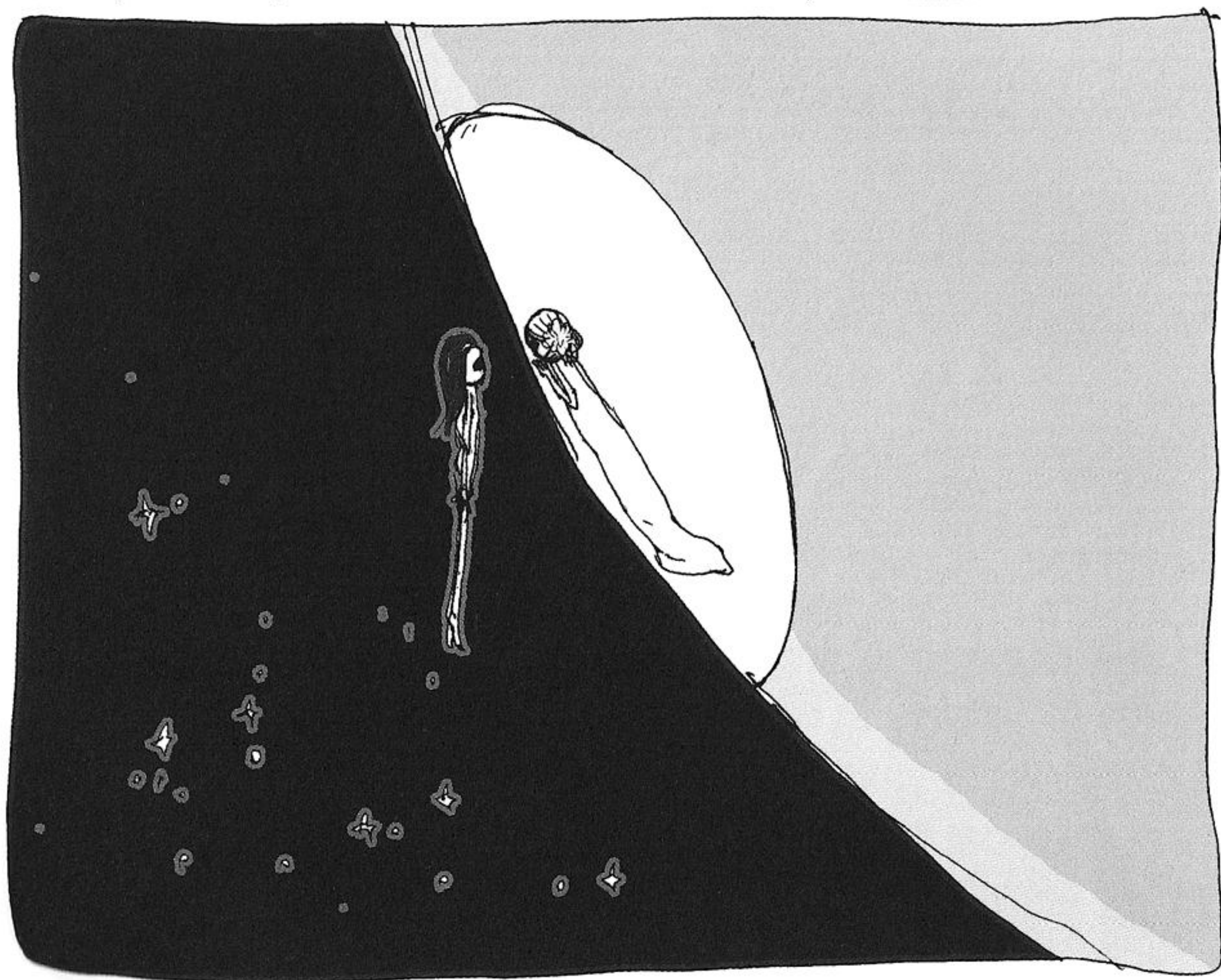


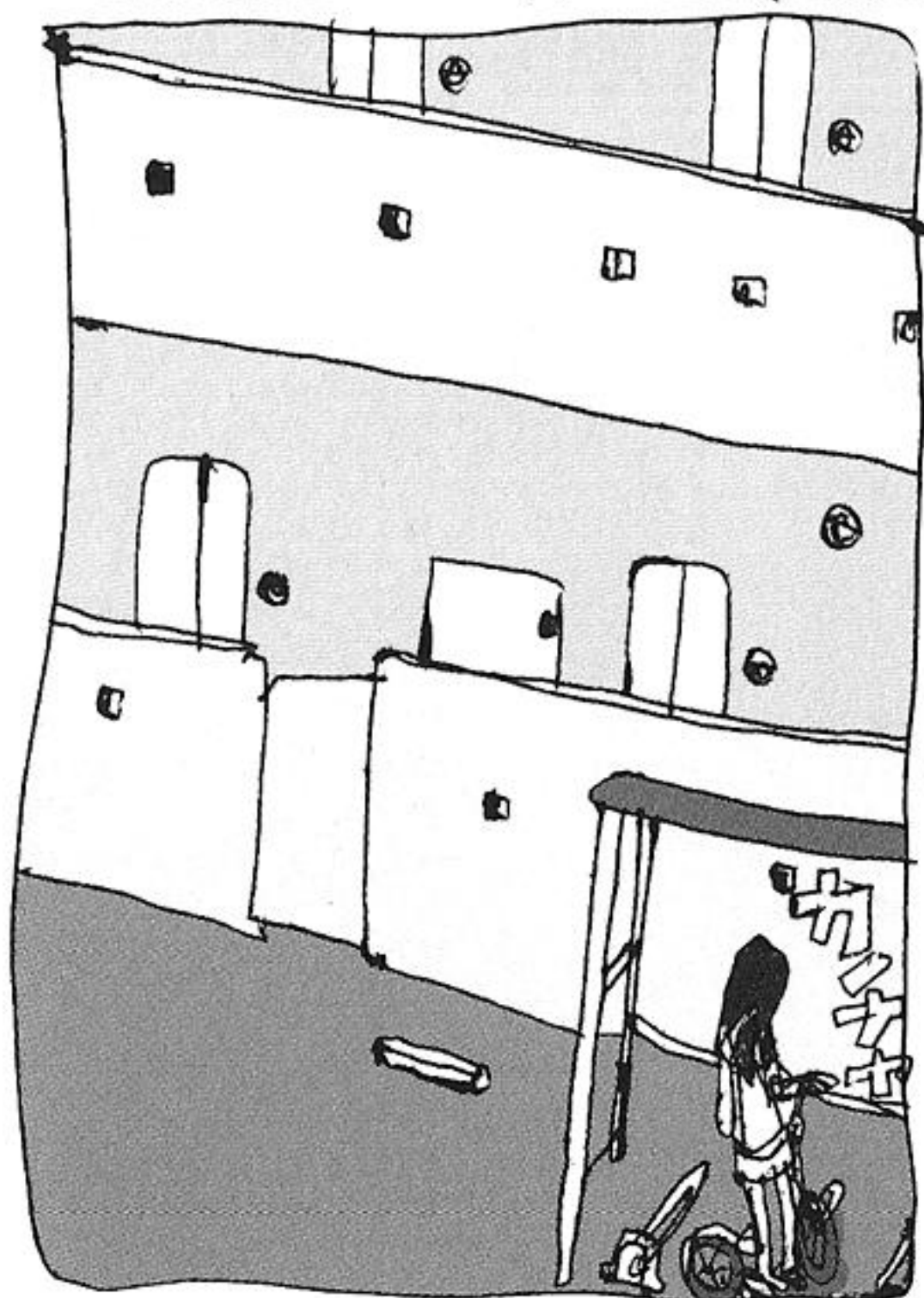
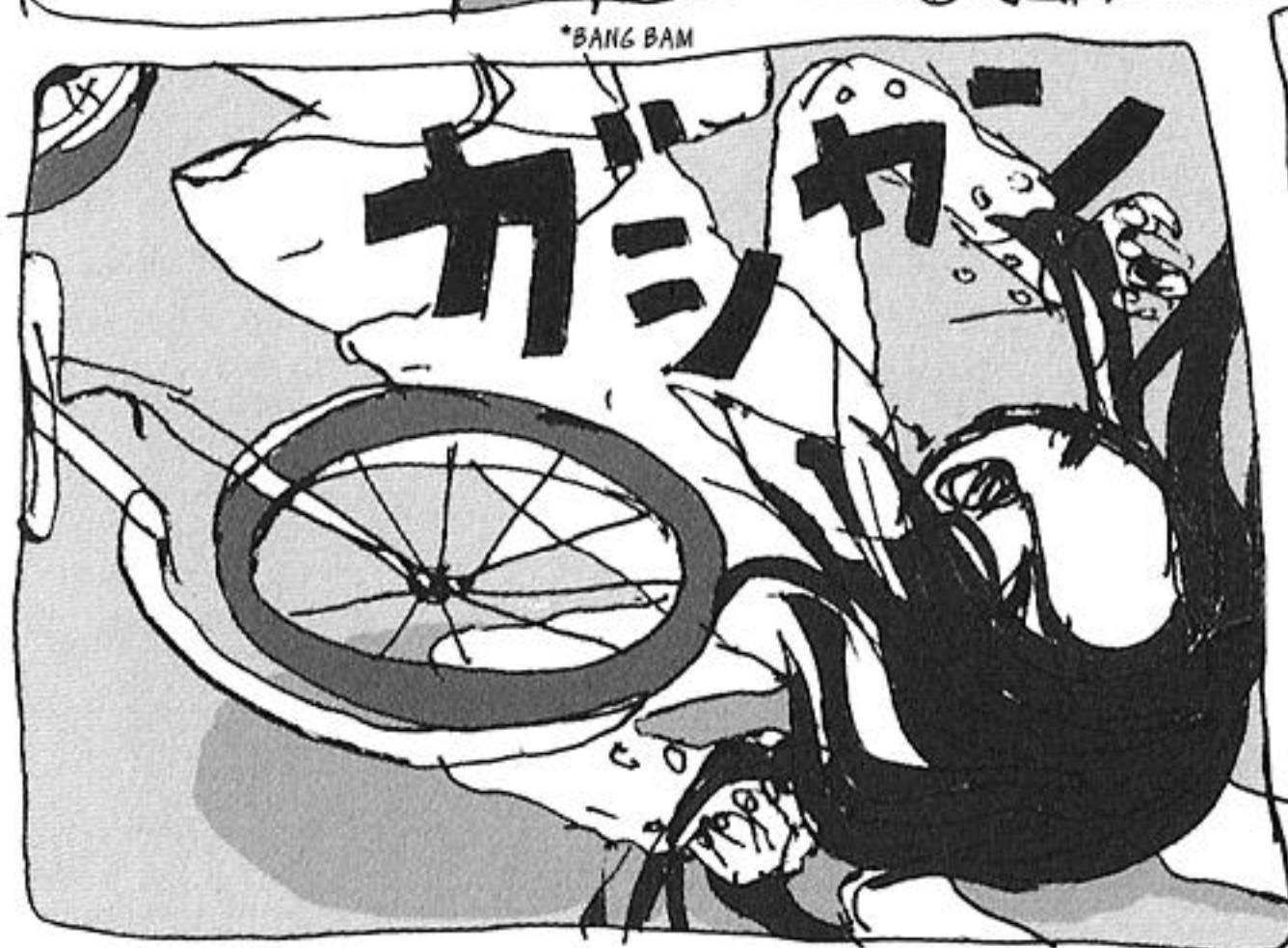
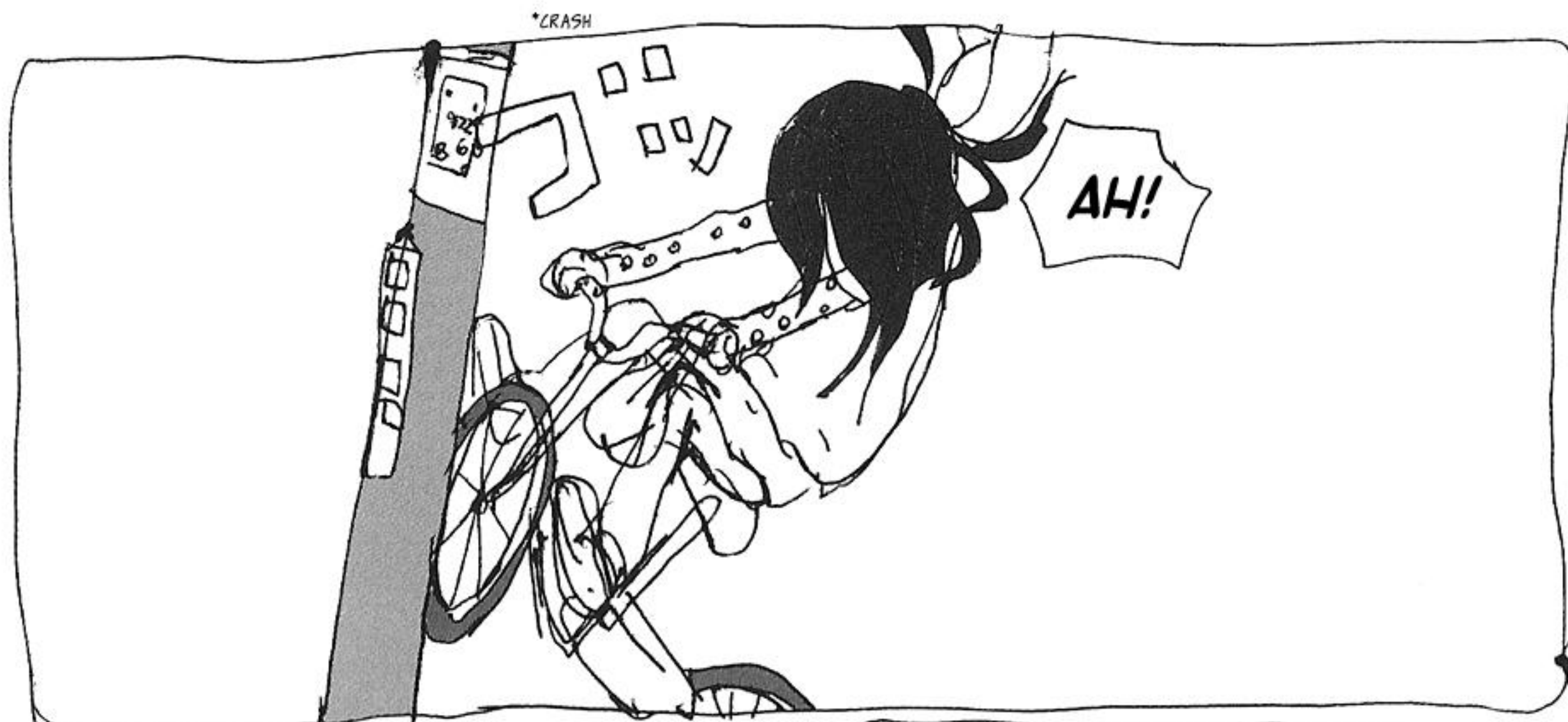


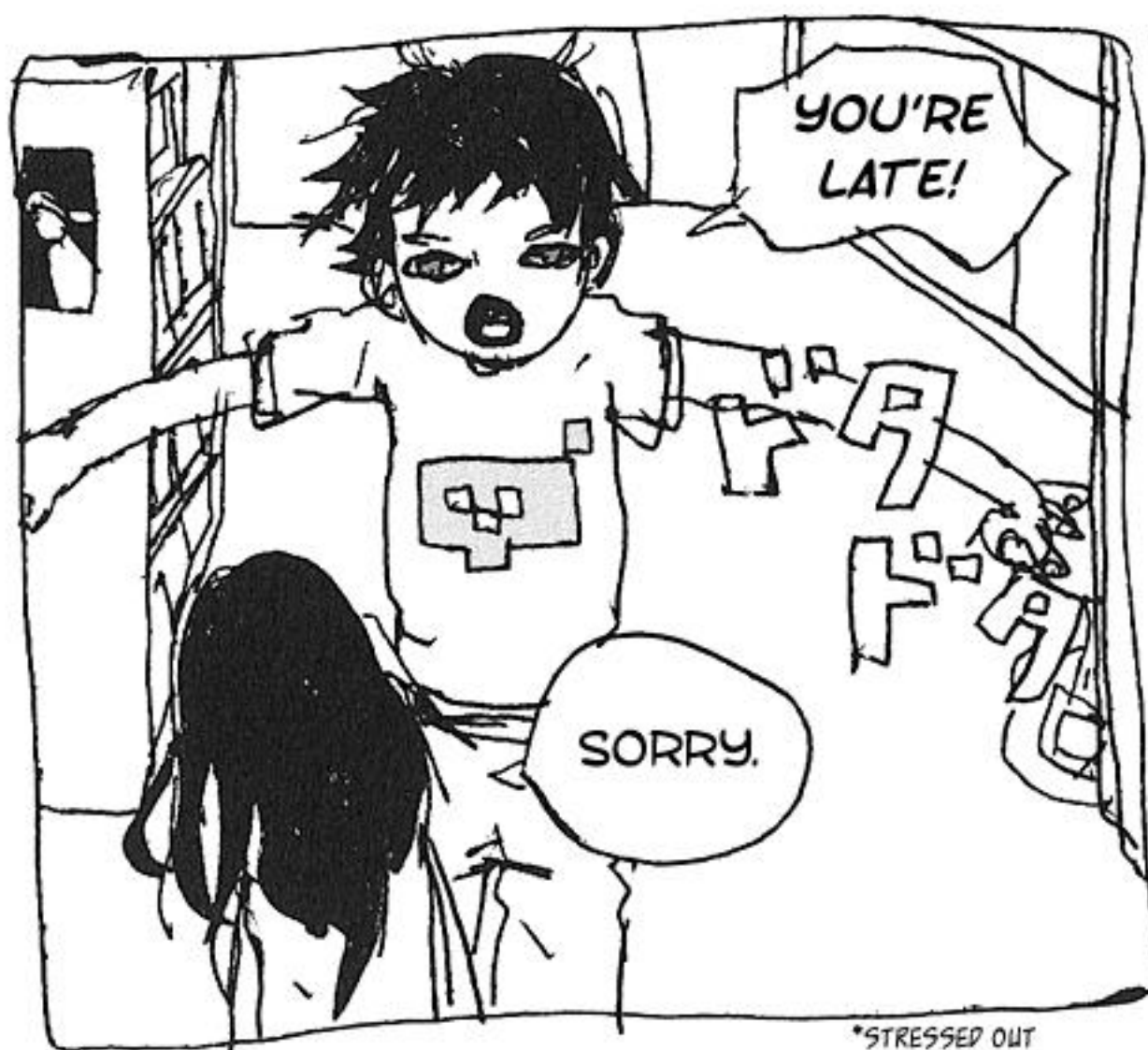
*TAP TAP TAP



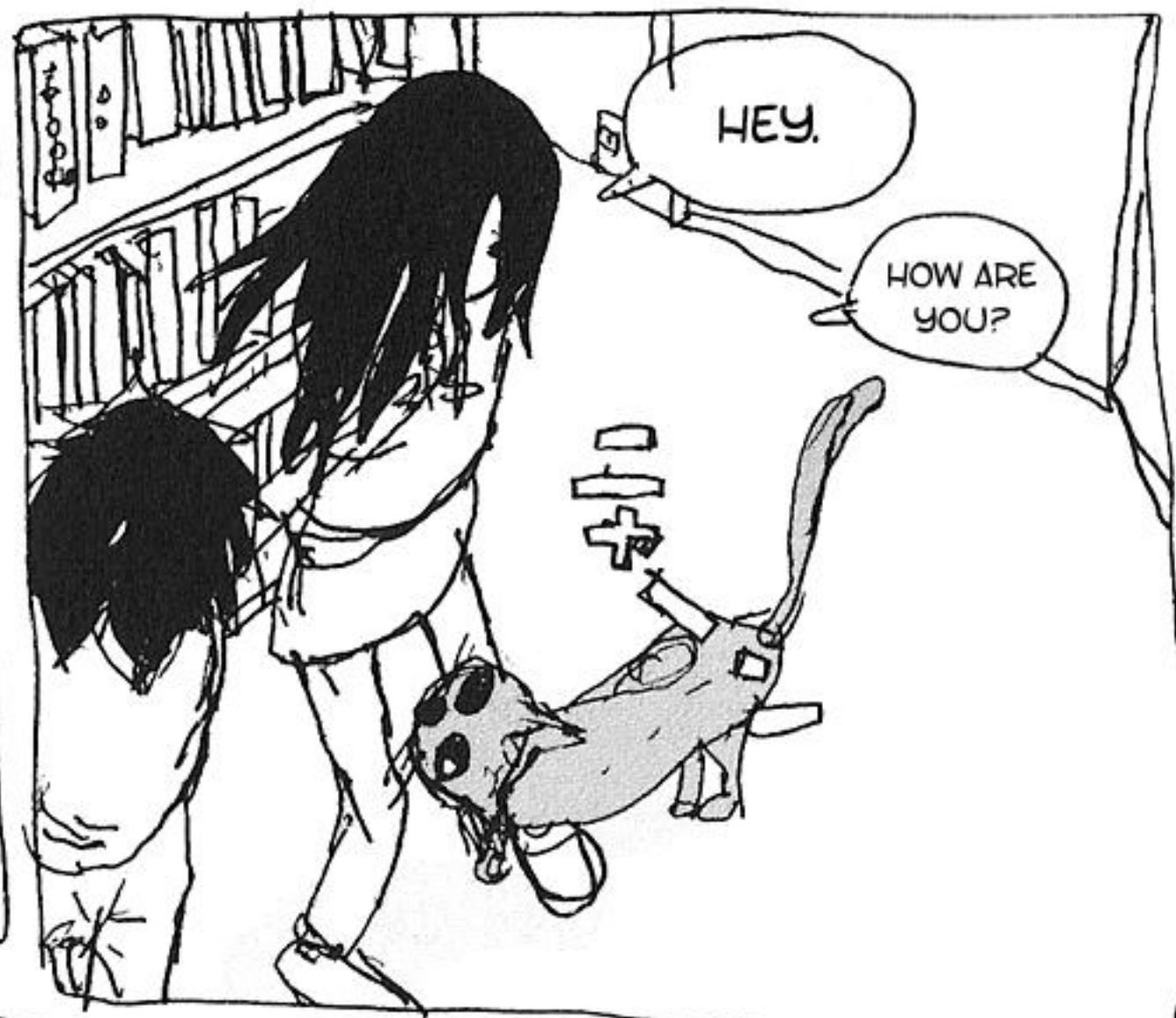




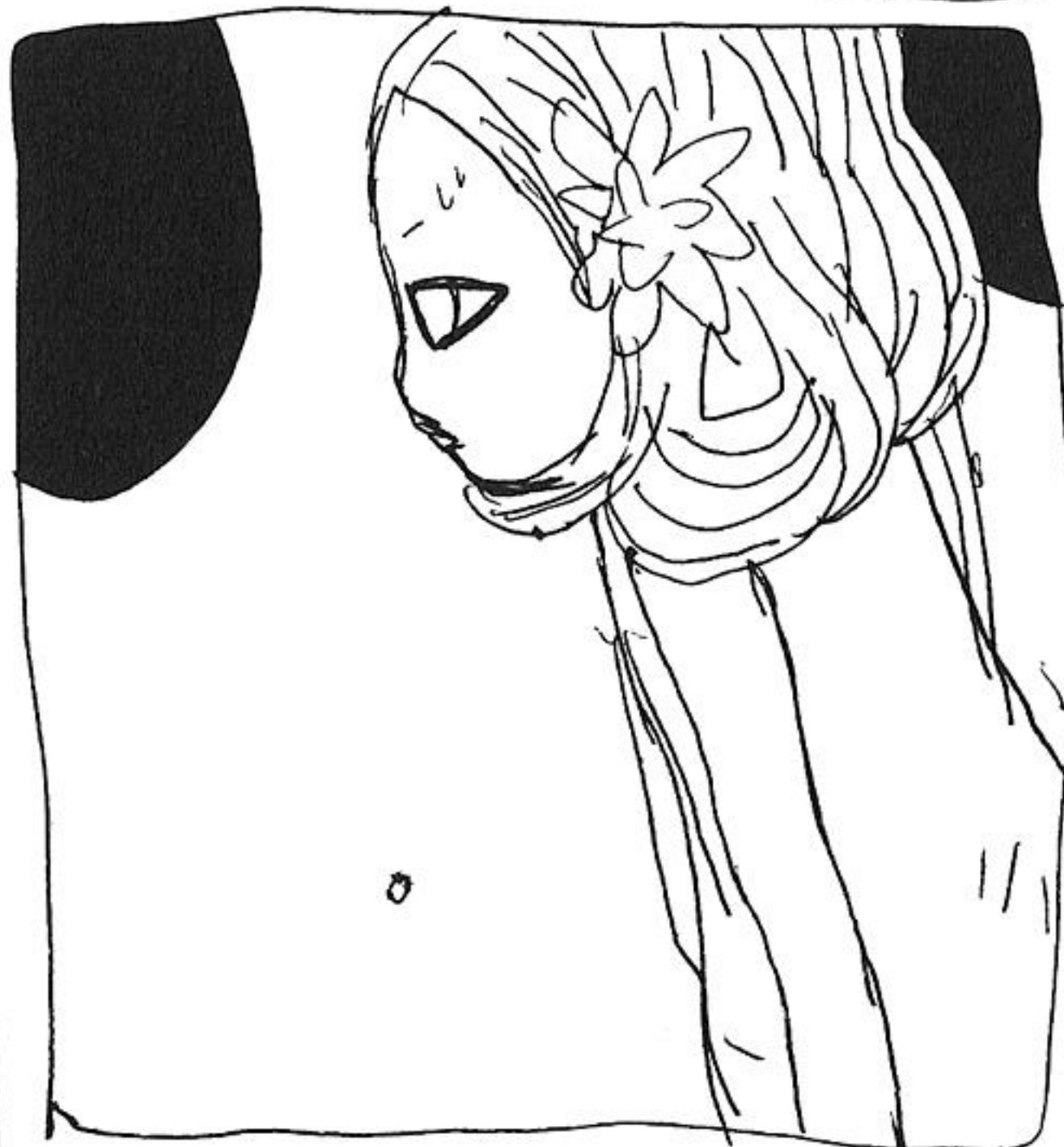
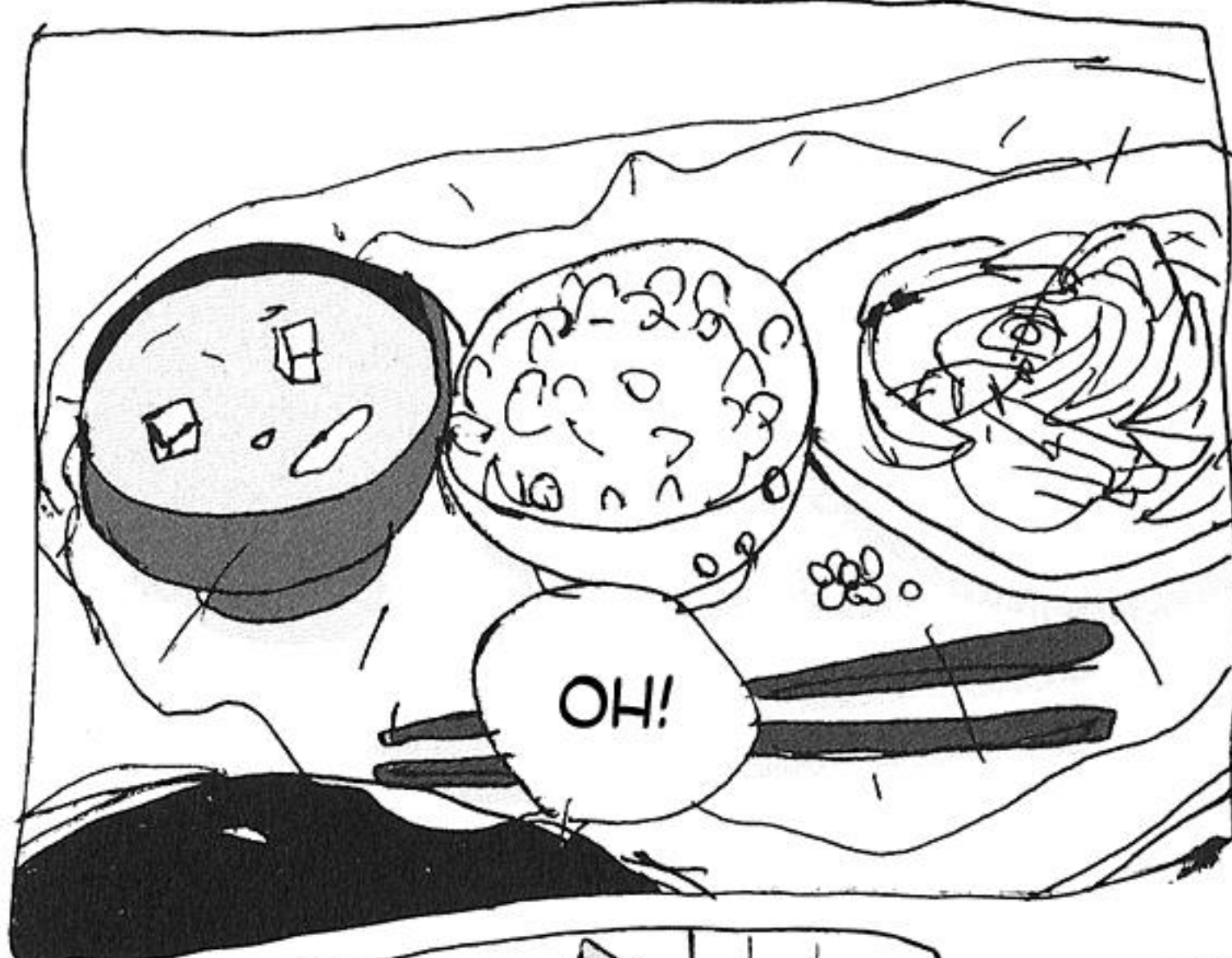




*STRESSED OUT



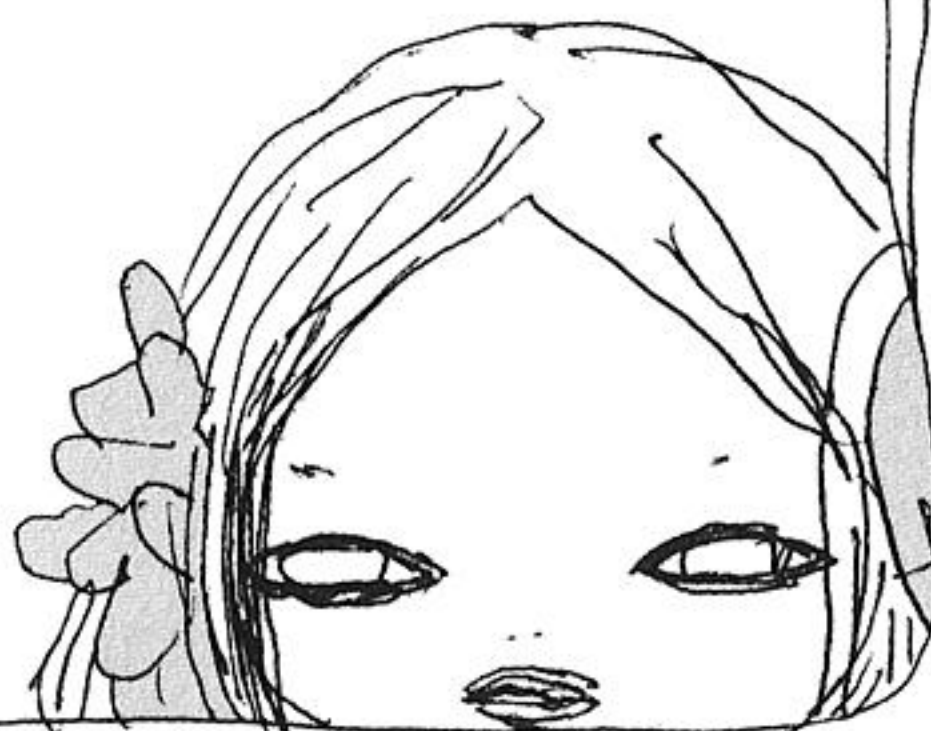
*MEOW



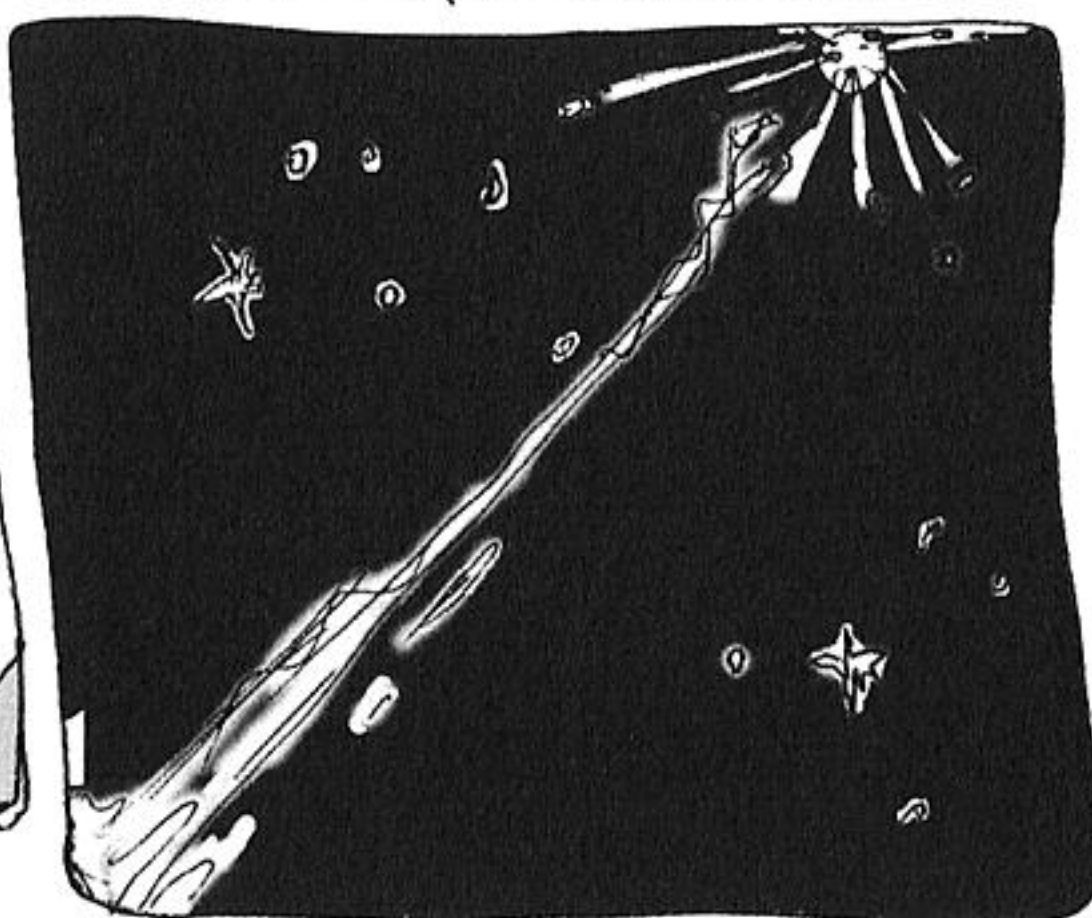
That person.



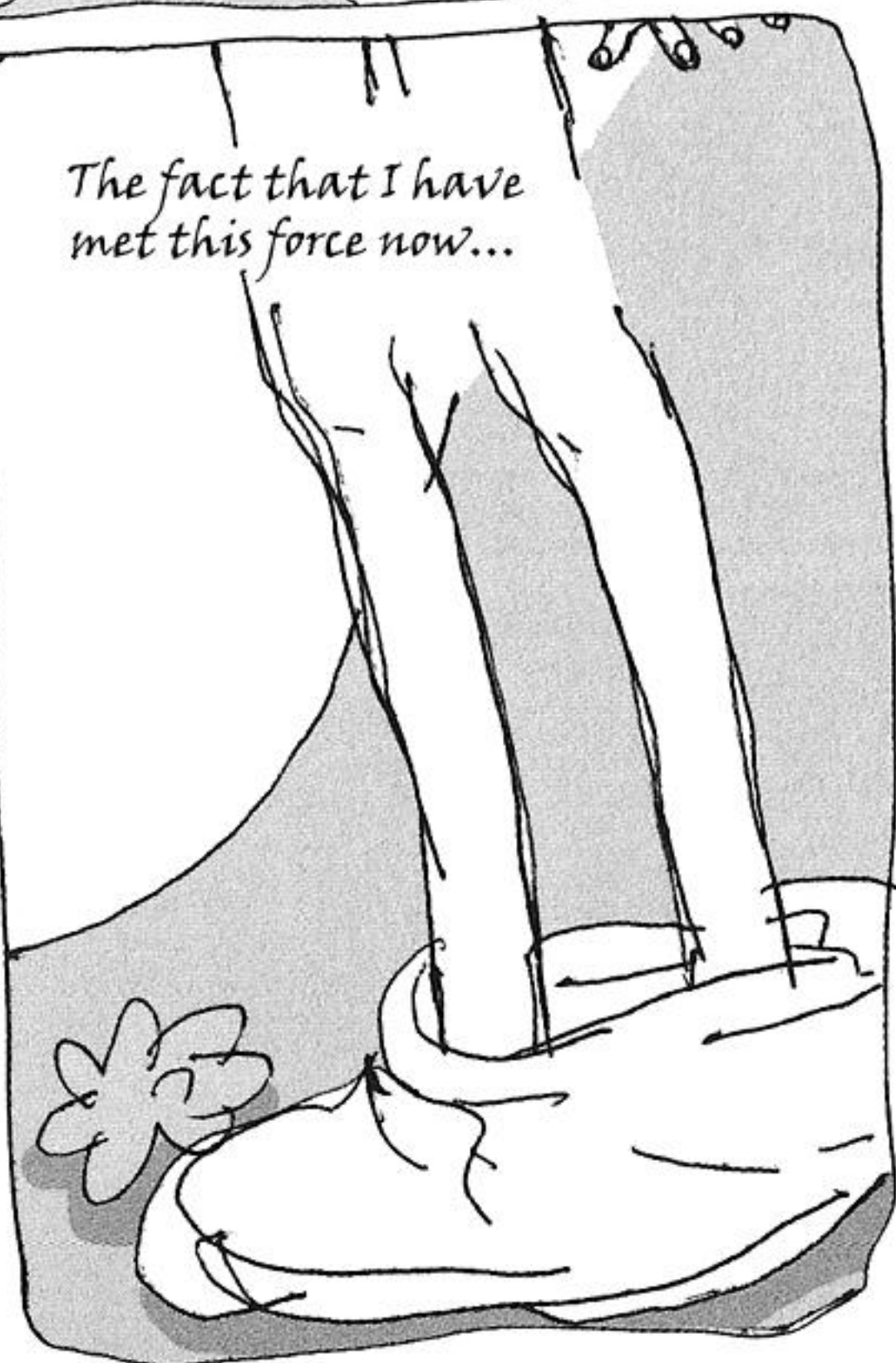
That person's intense
yearning for peace,
for the stars...



...has reached me all the way
here with its primitive force.
This is unexpected.

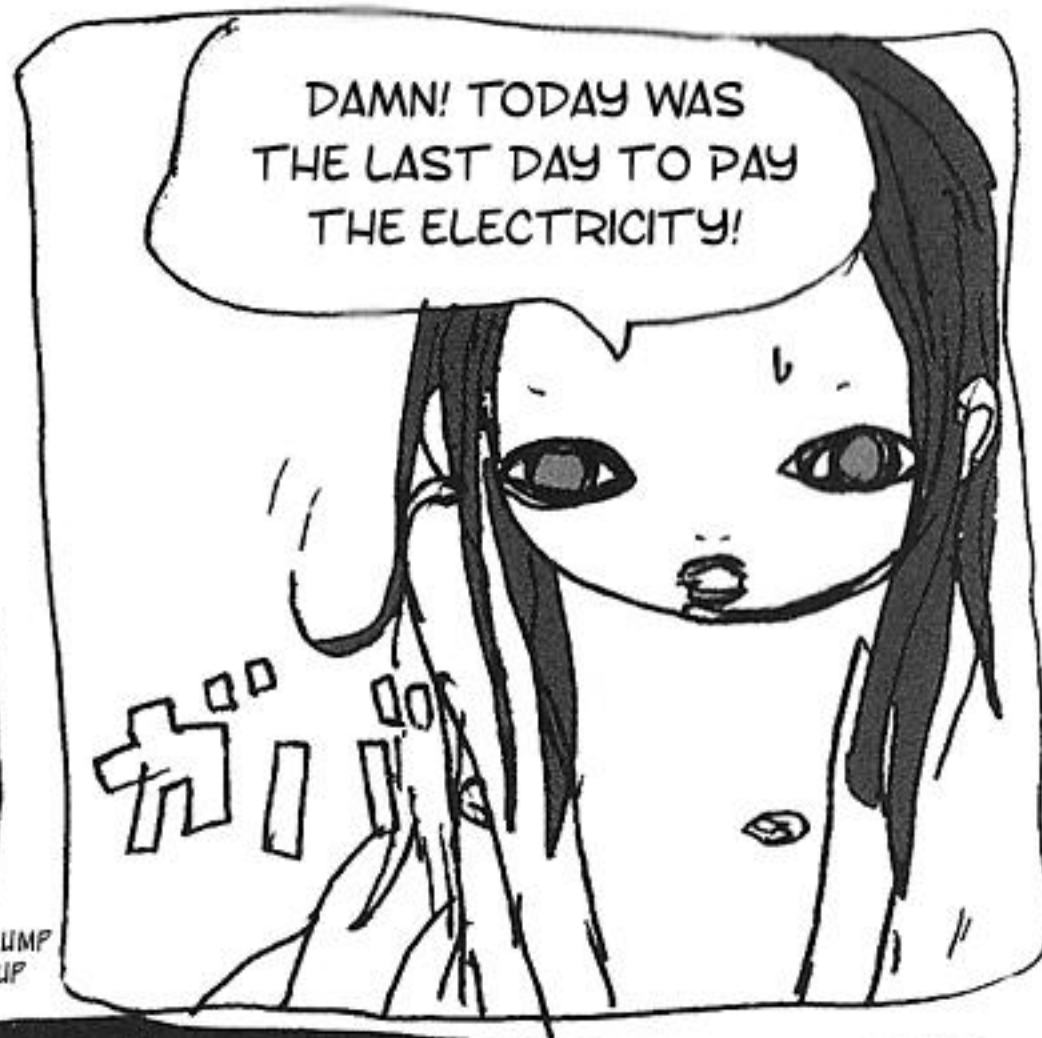


The fact that I have
met this force now...

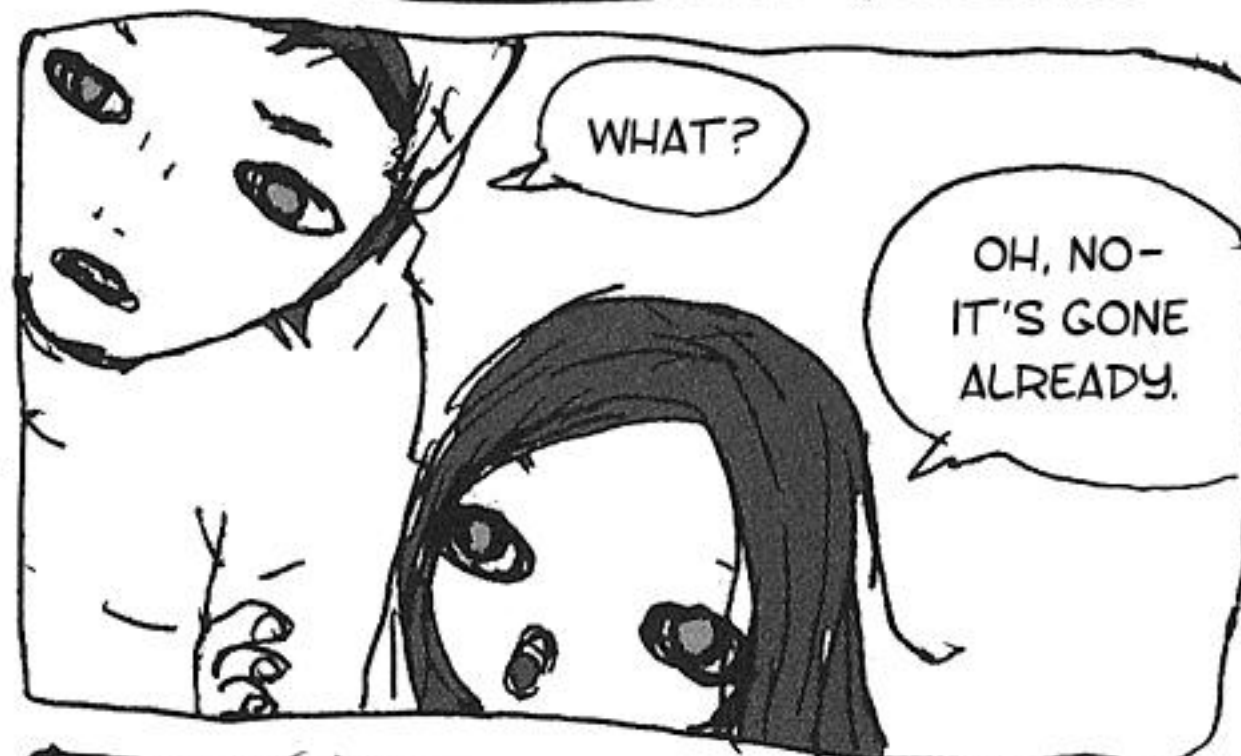
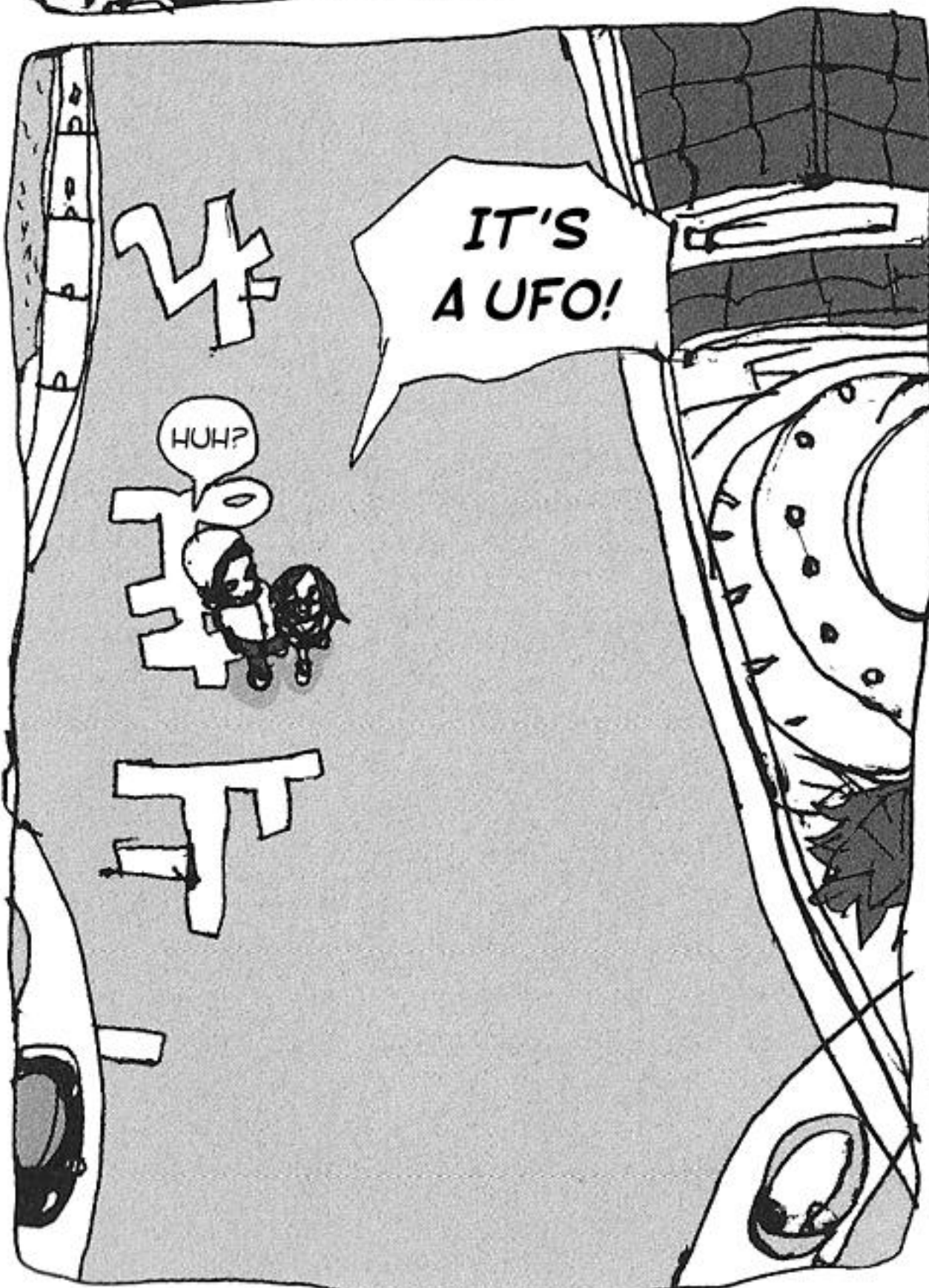
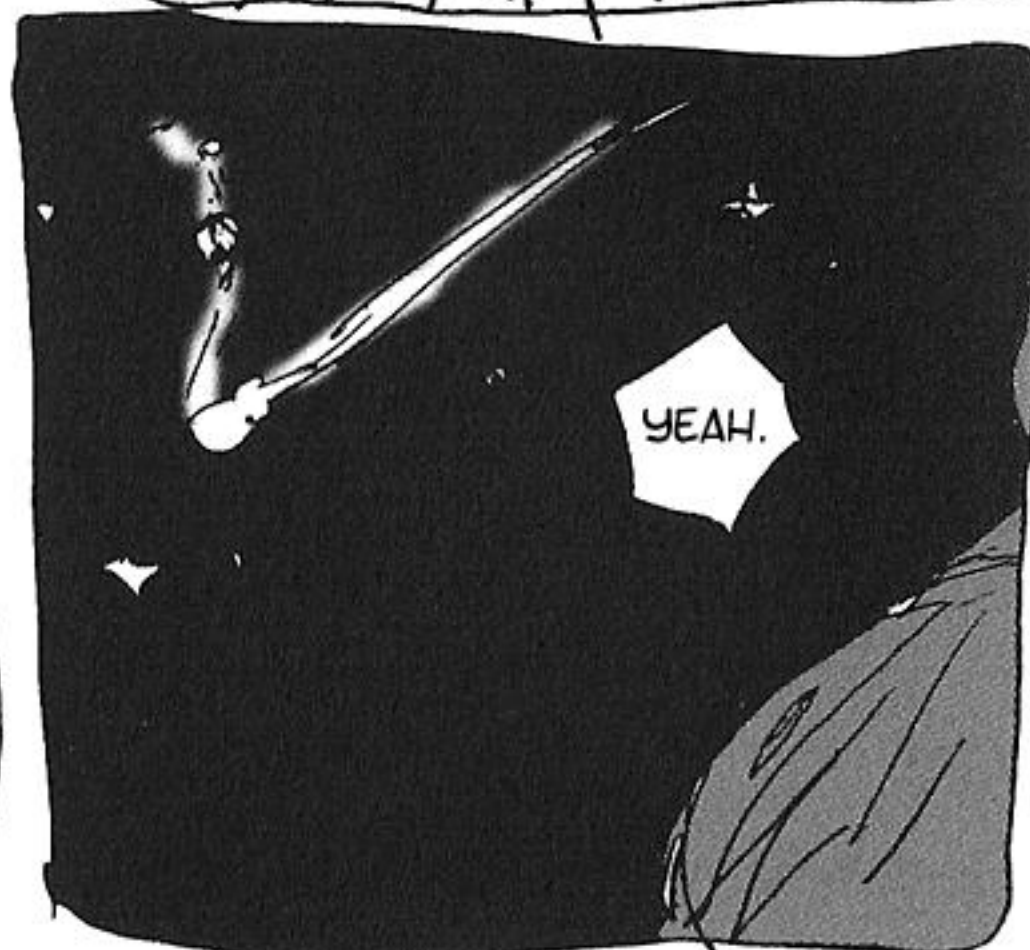


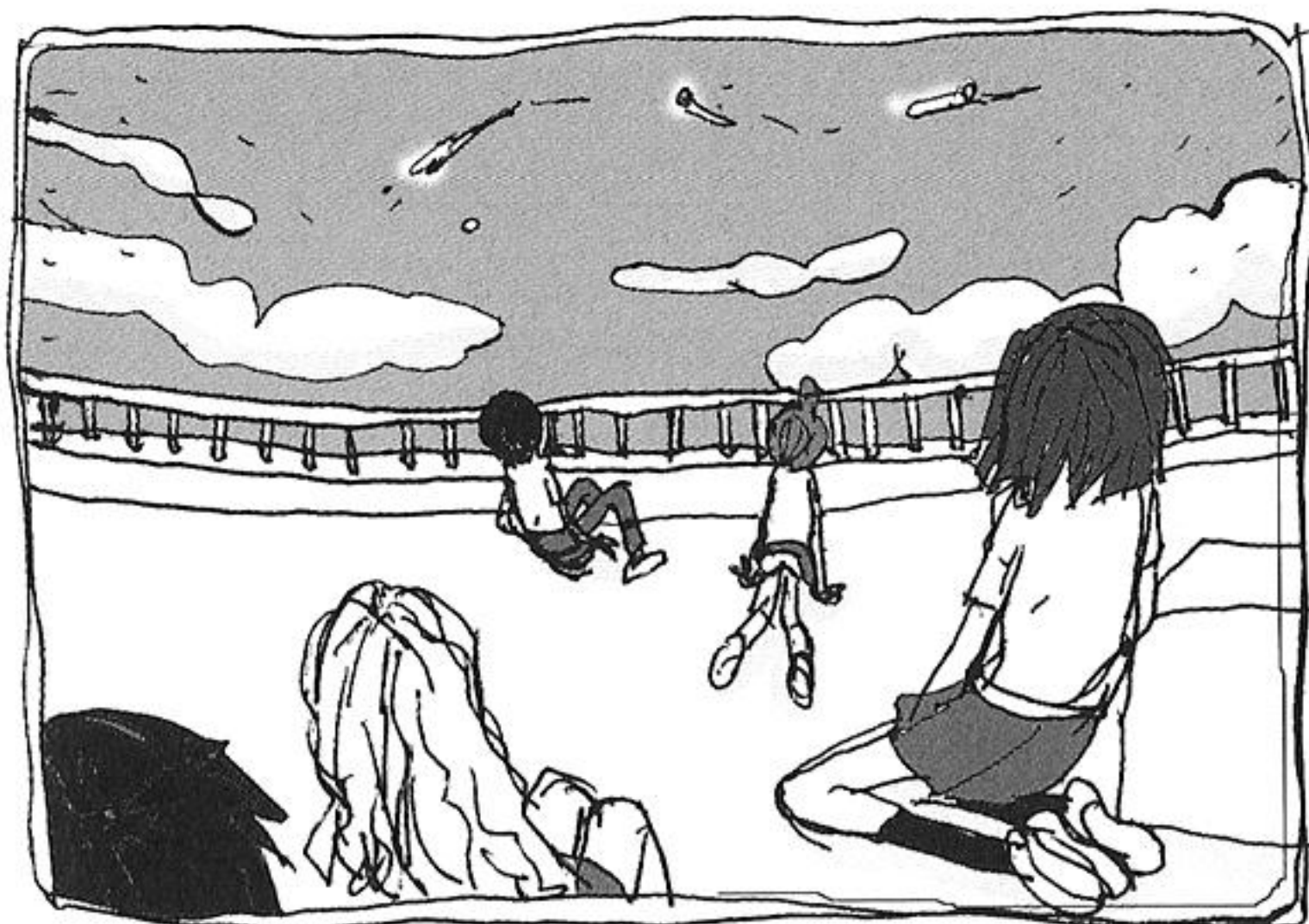
...may be meaningful somehow.



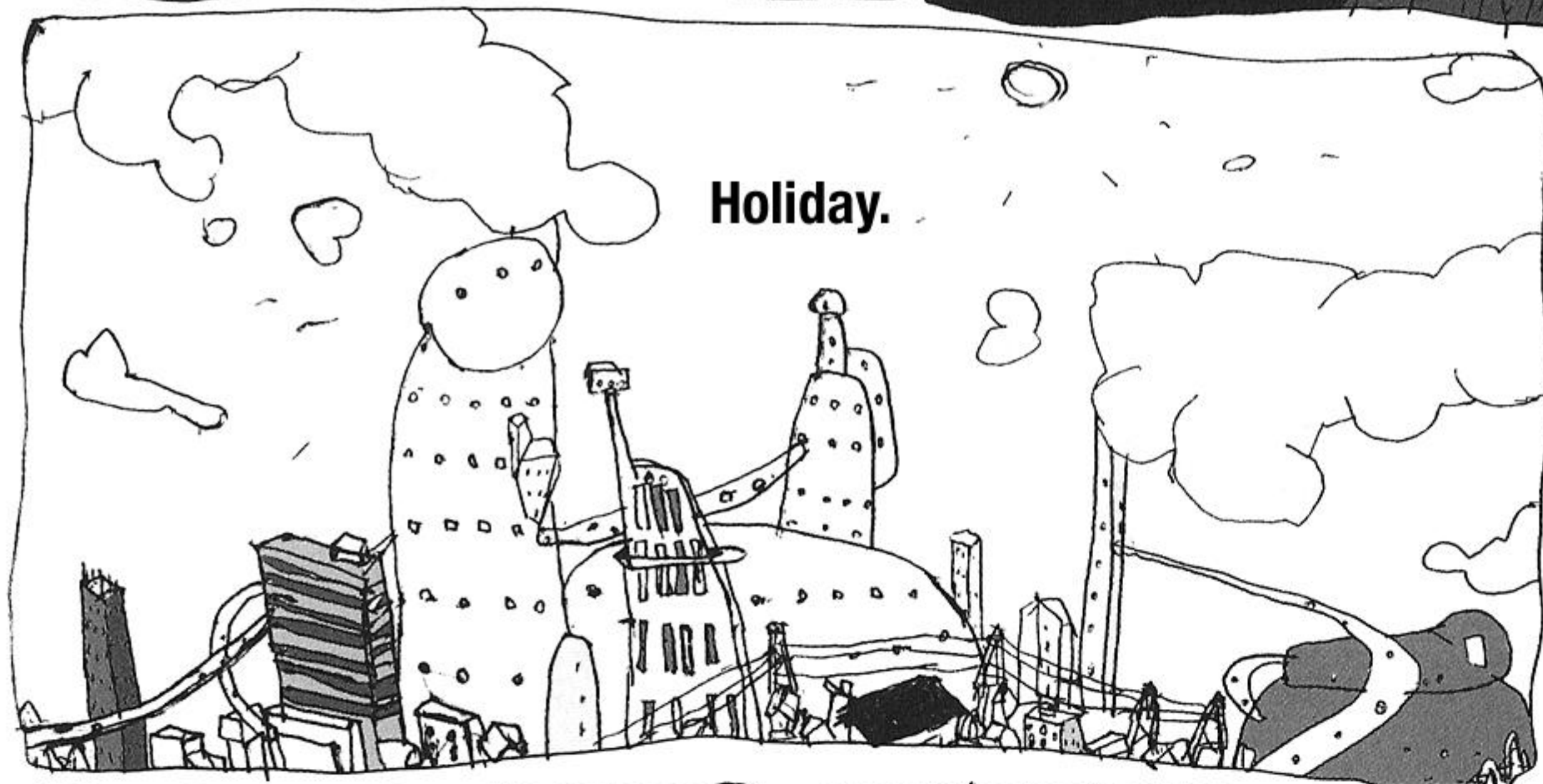


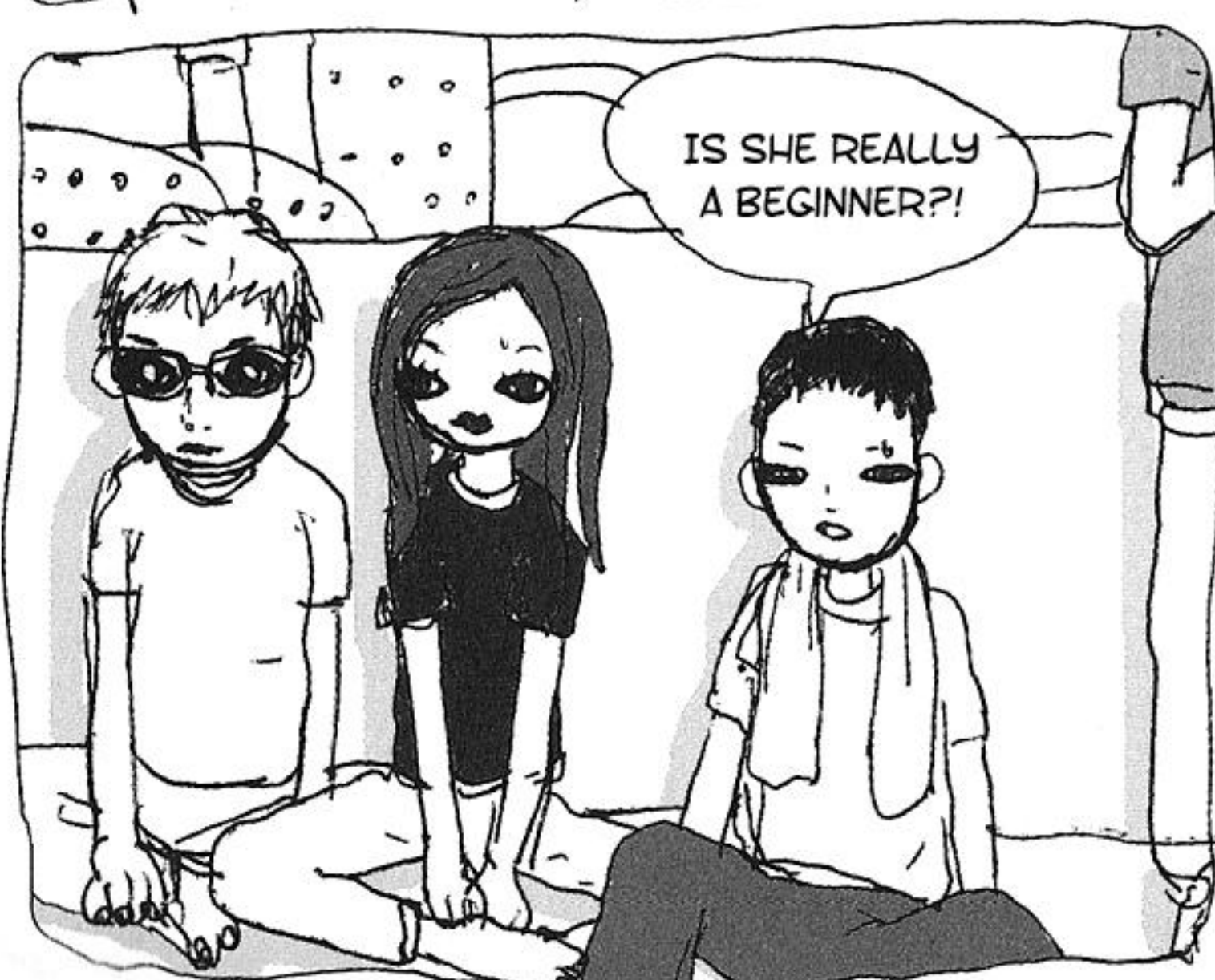
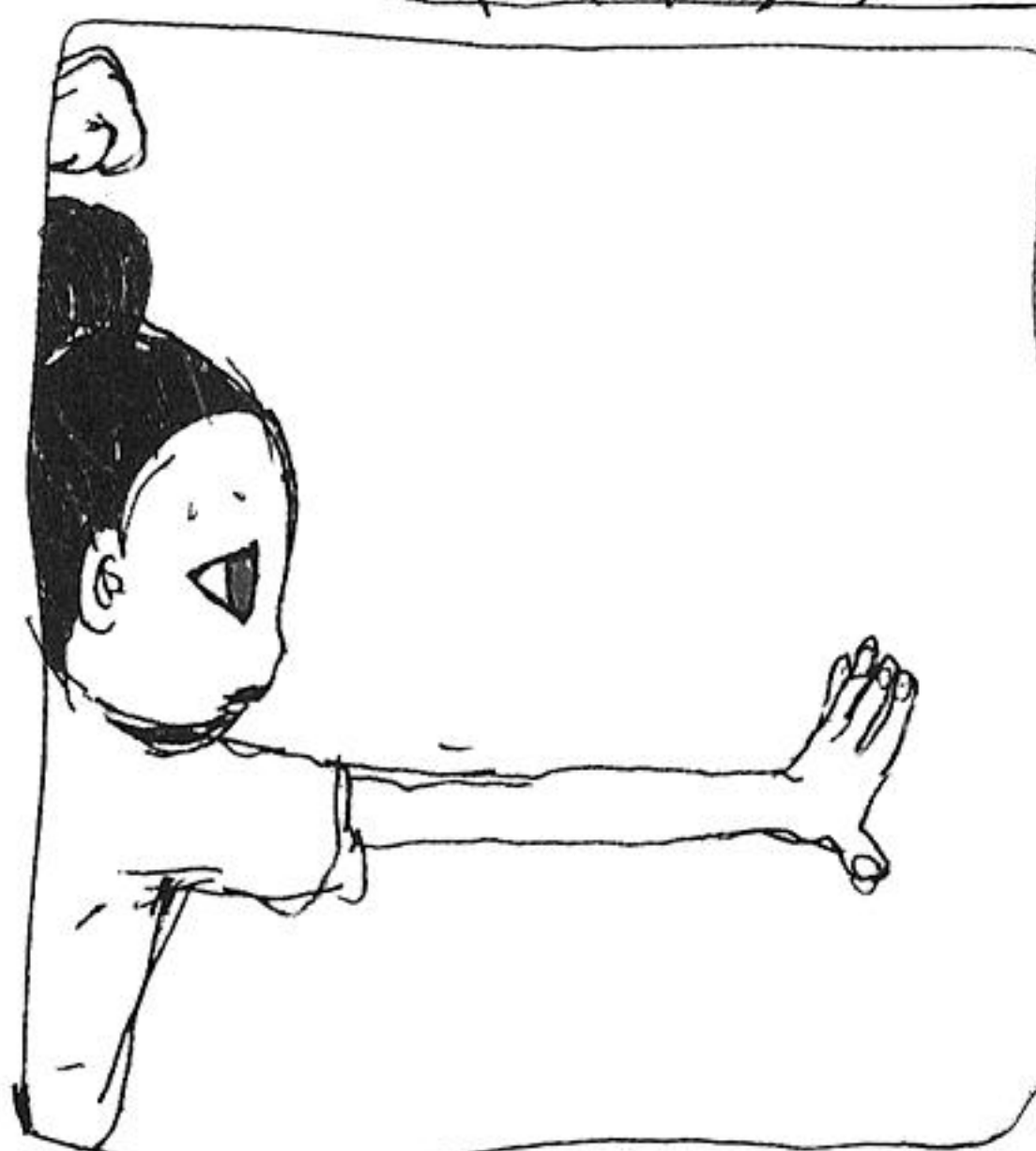
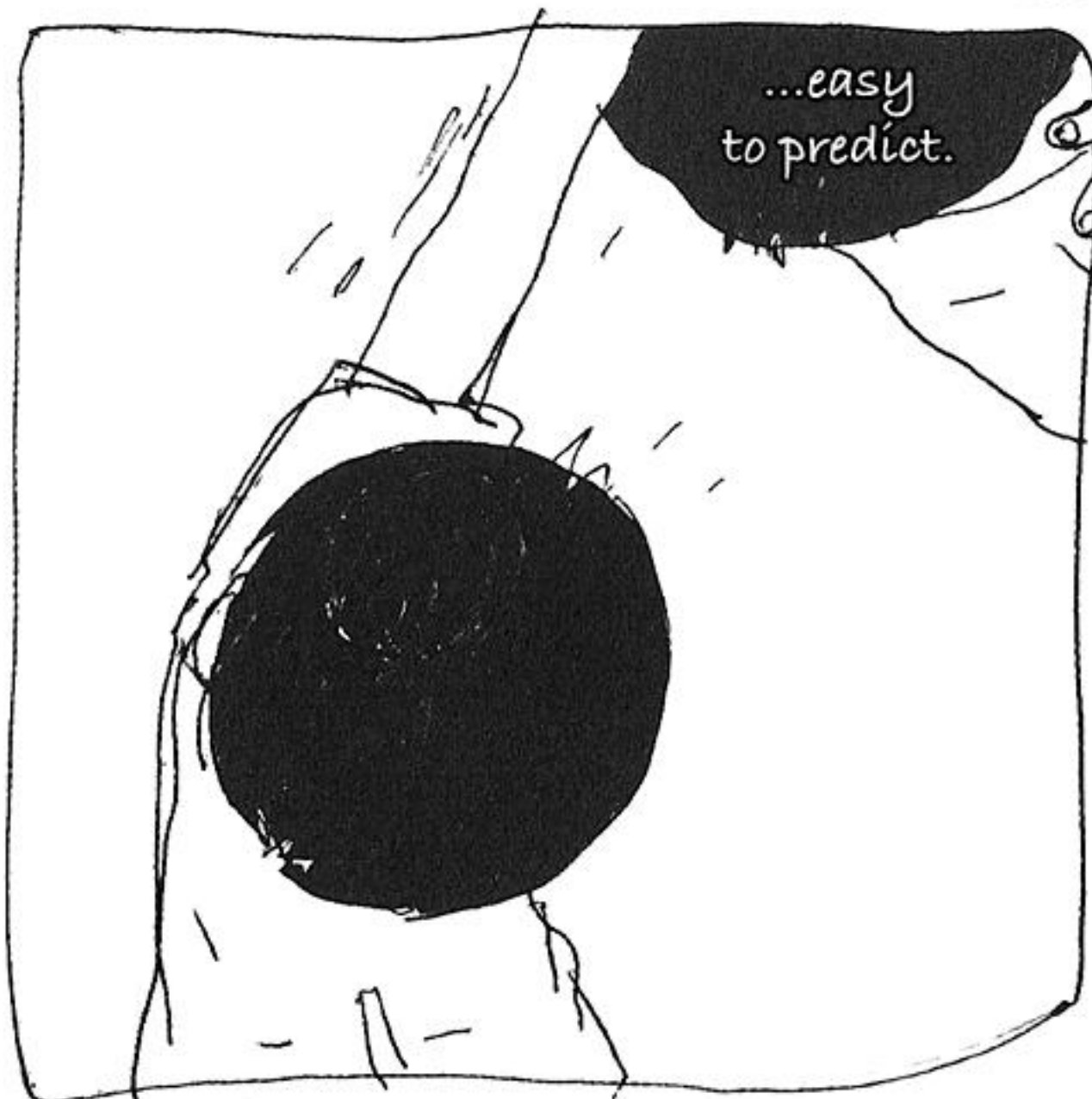
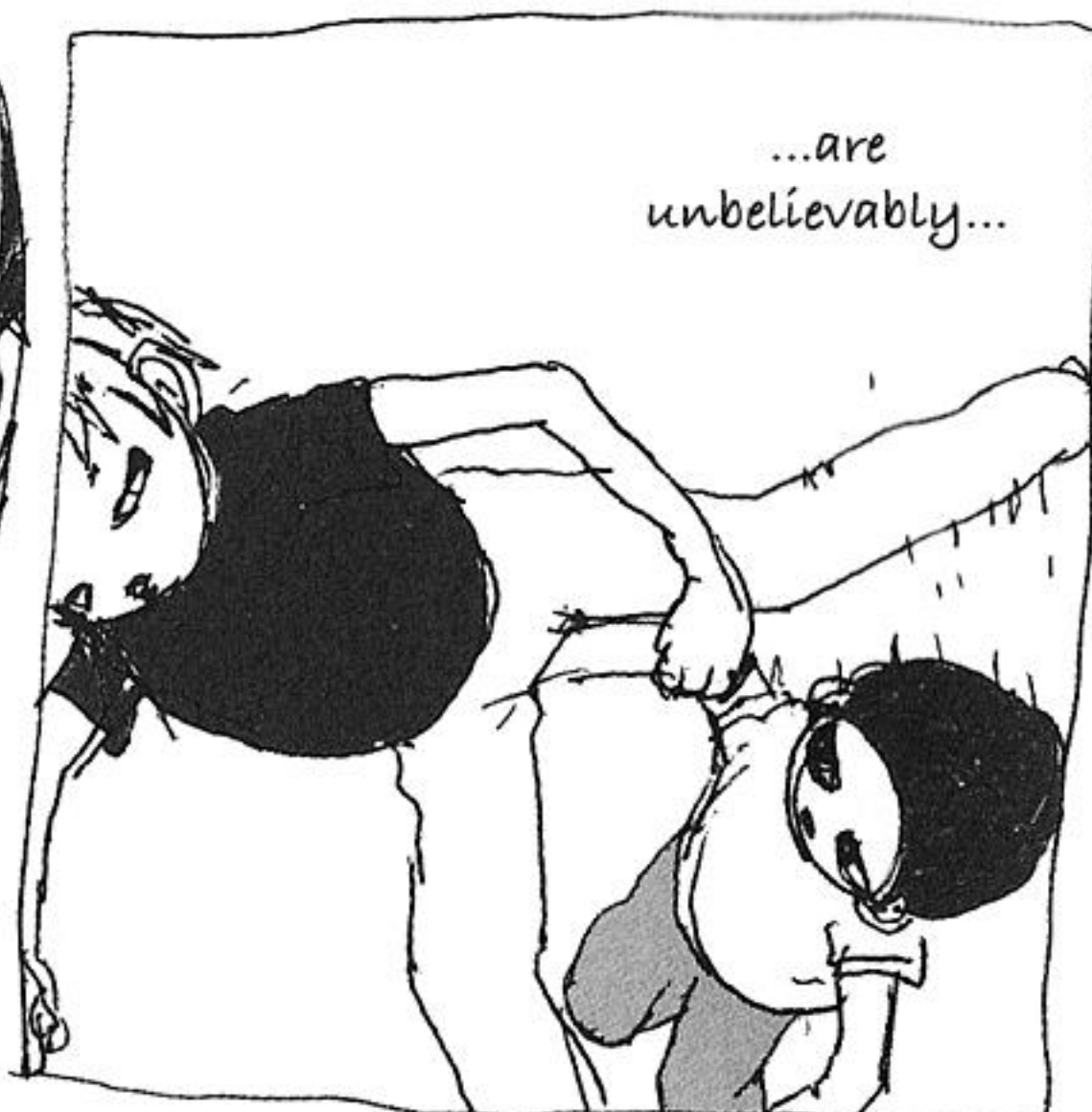
*JUMP UP

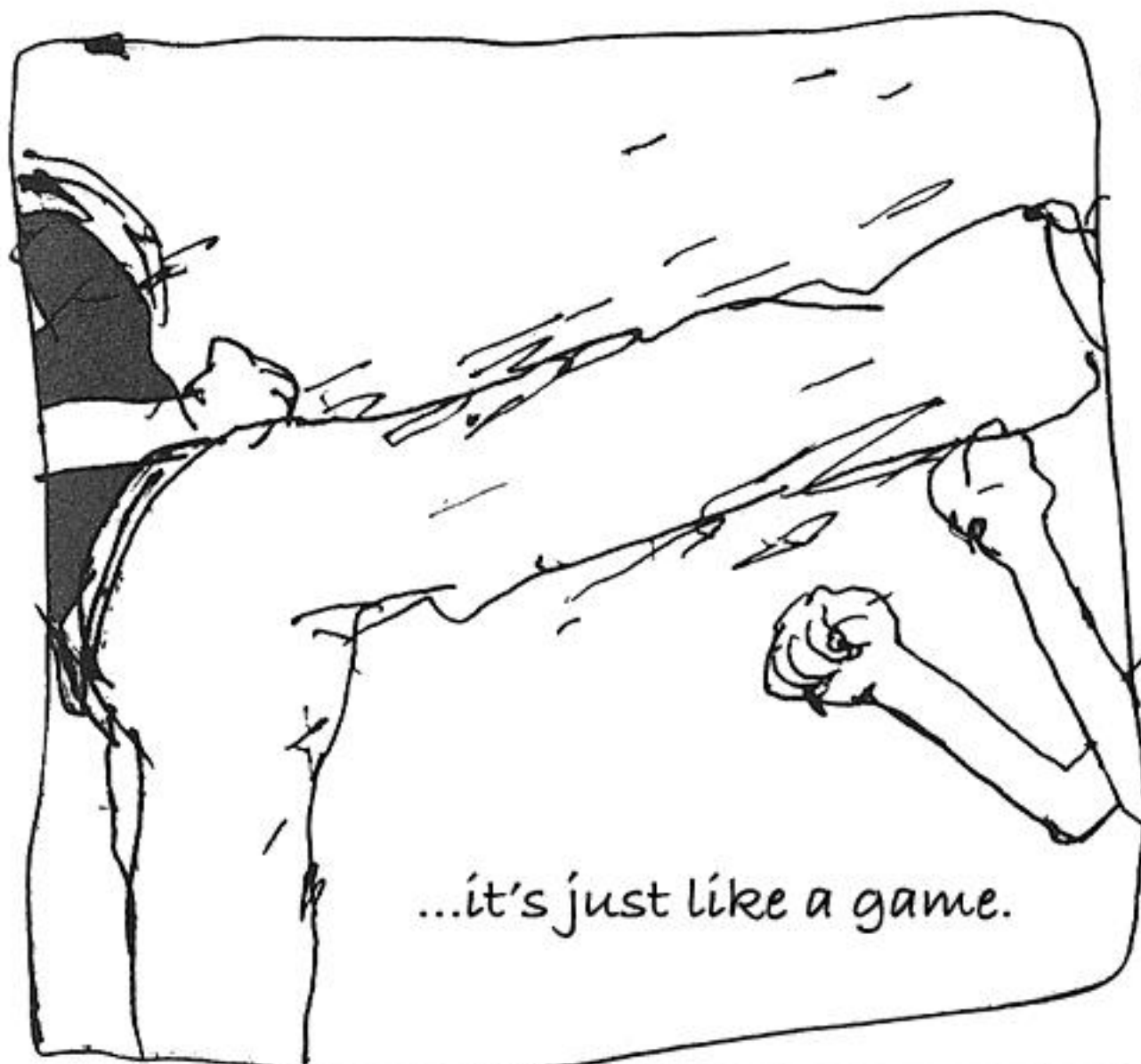




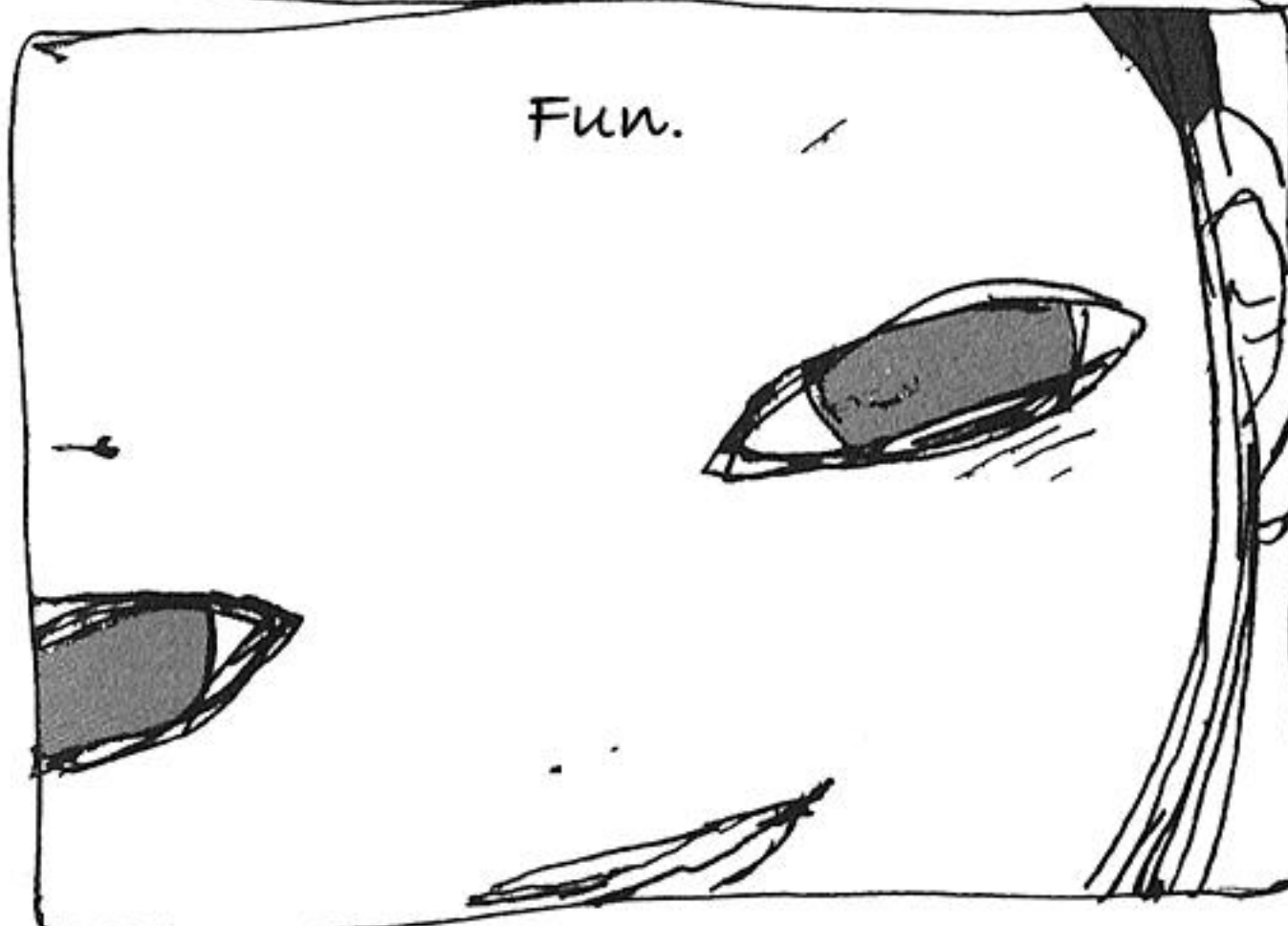
I had completely
forgotten about it.







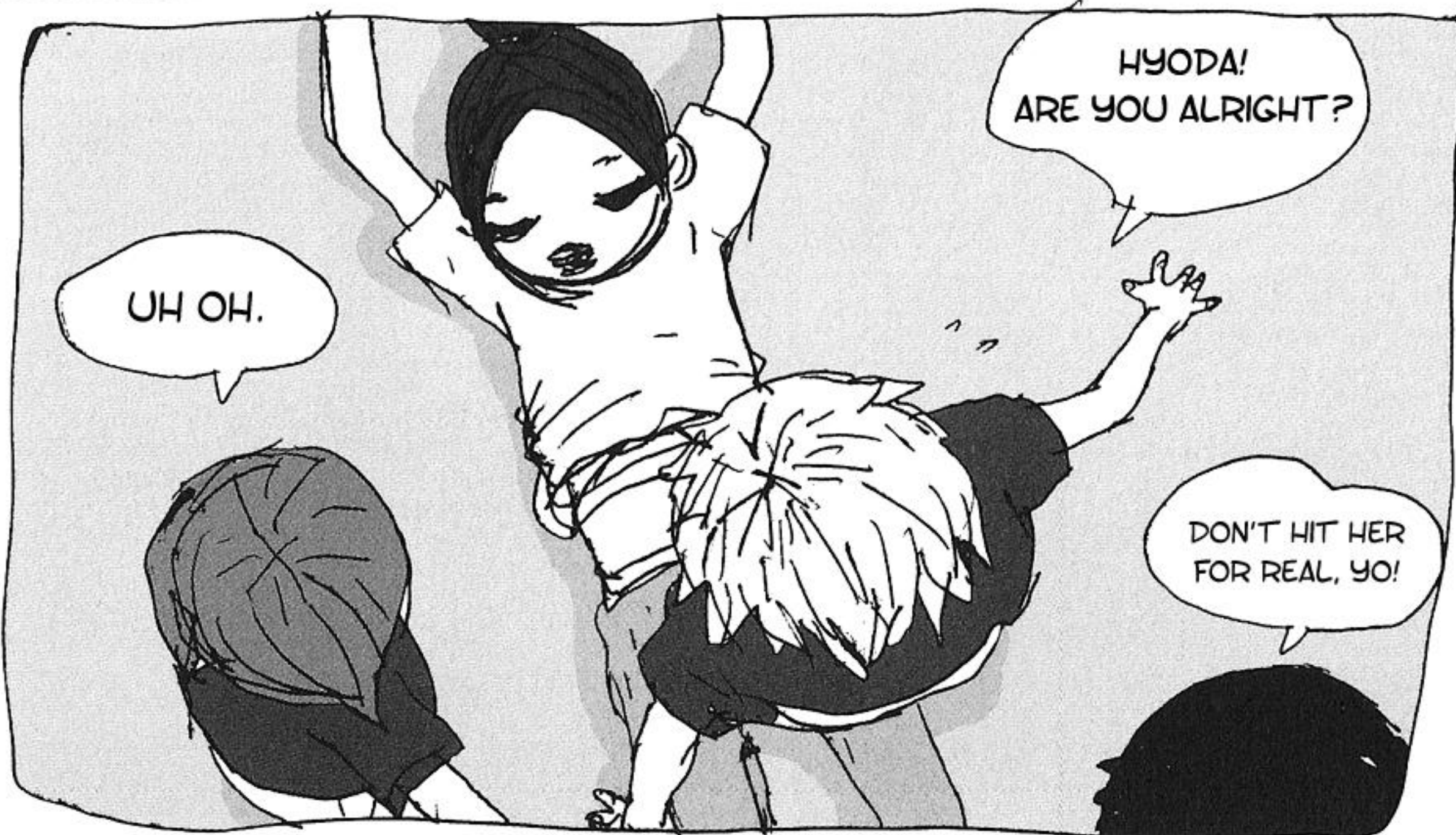
...it's just like a game.



Fun.



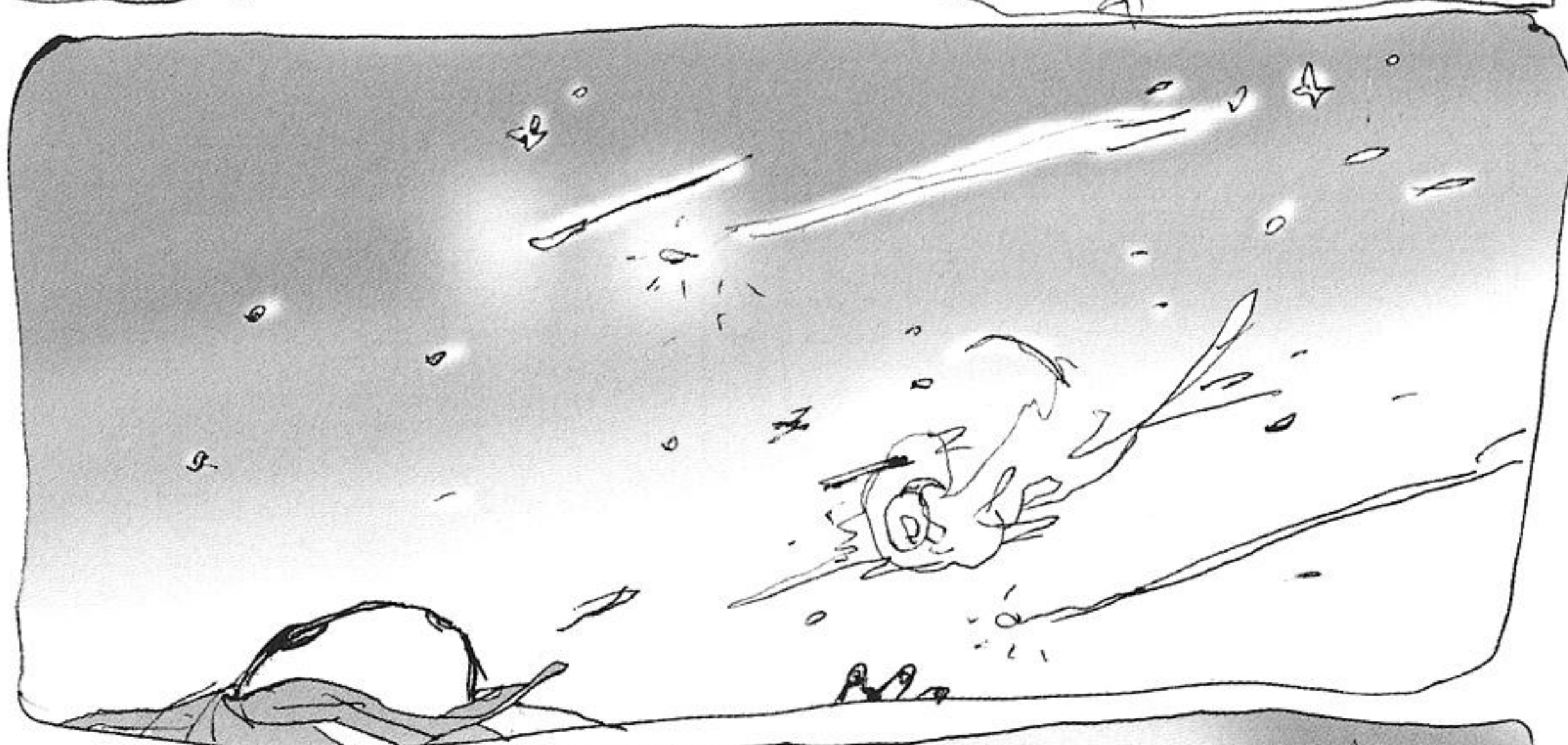
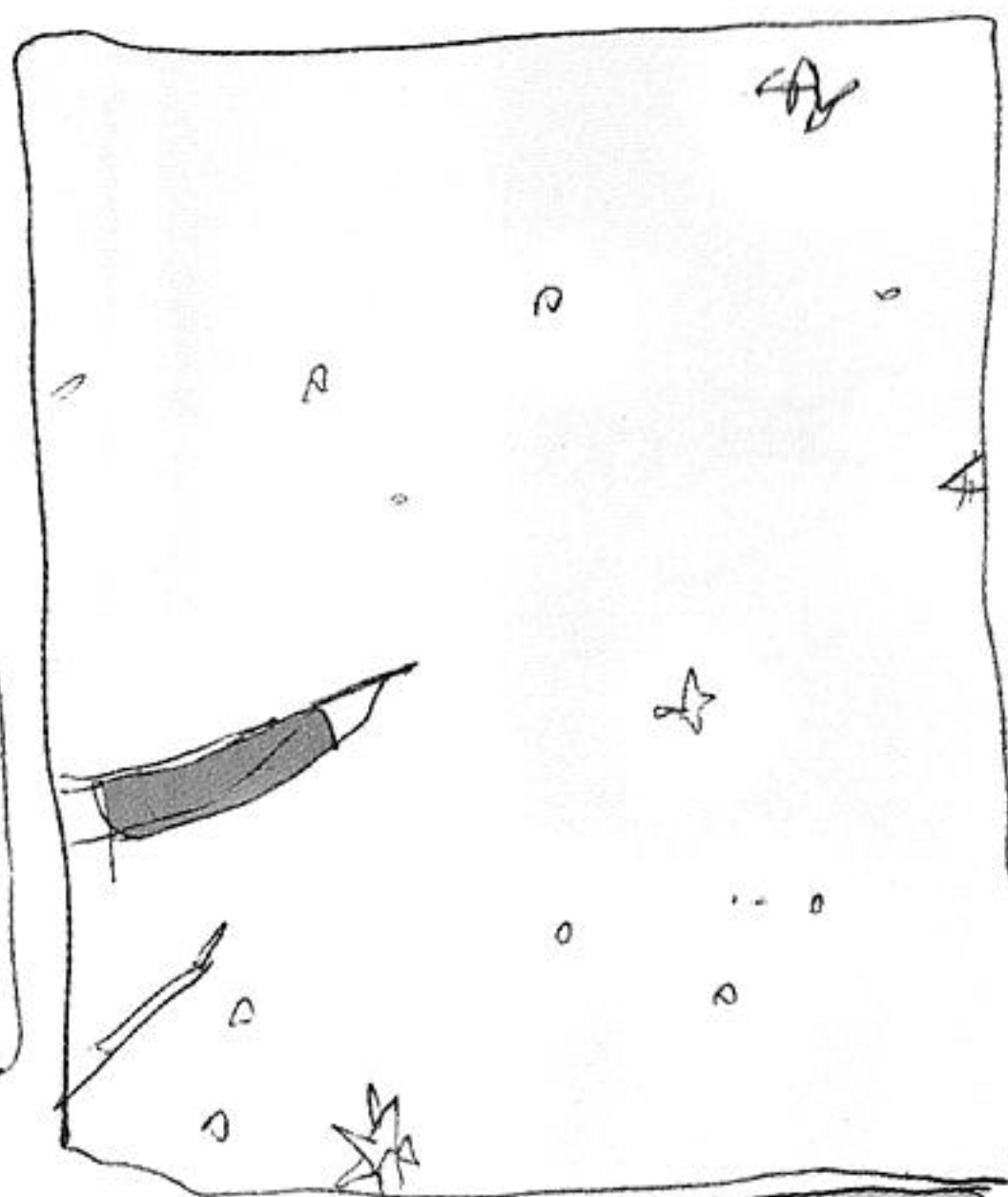
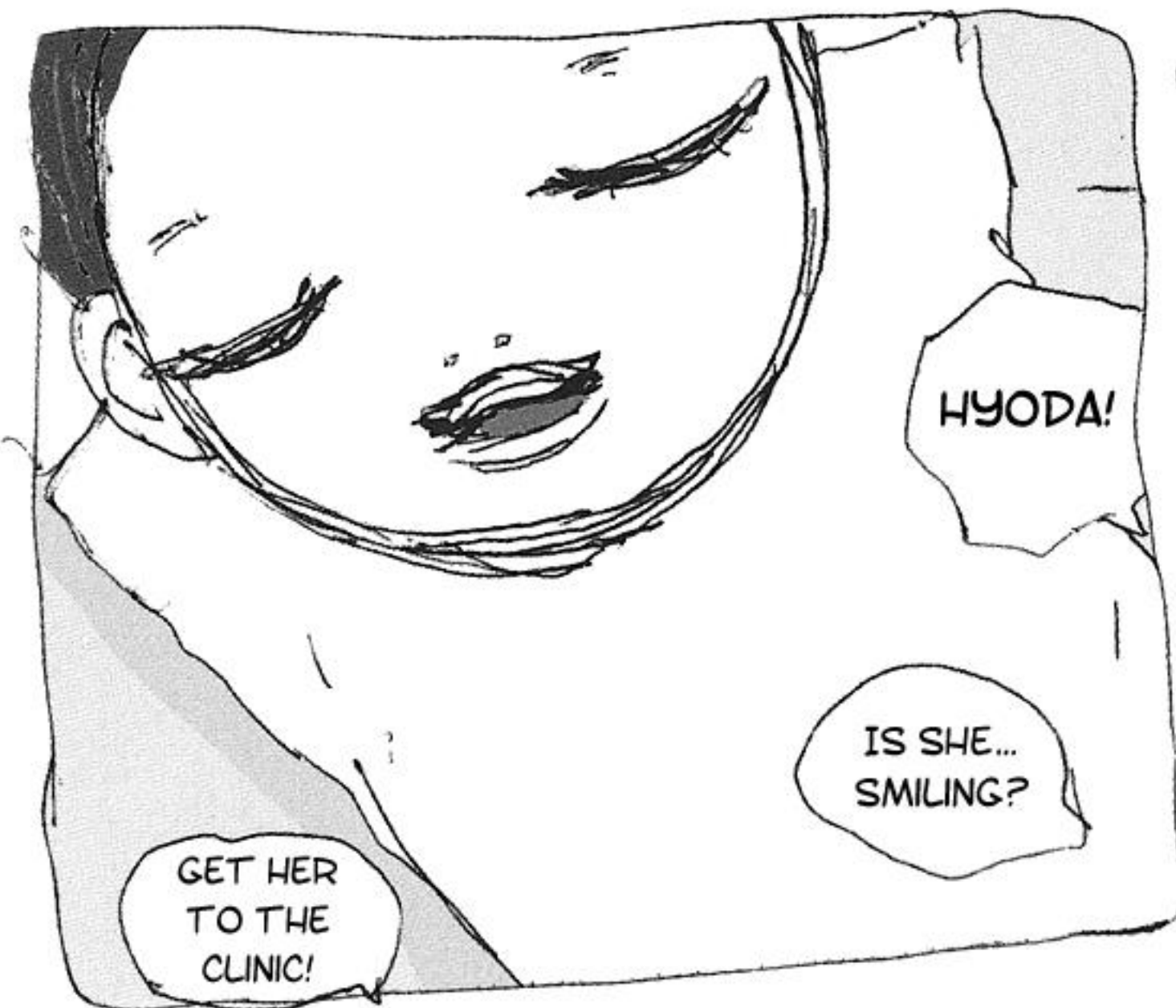
*SMACK



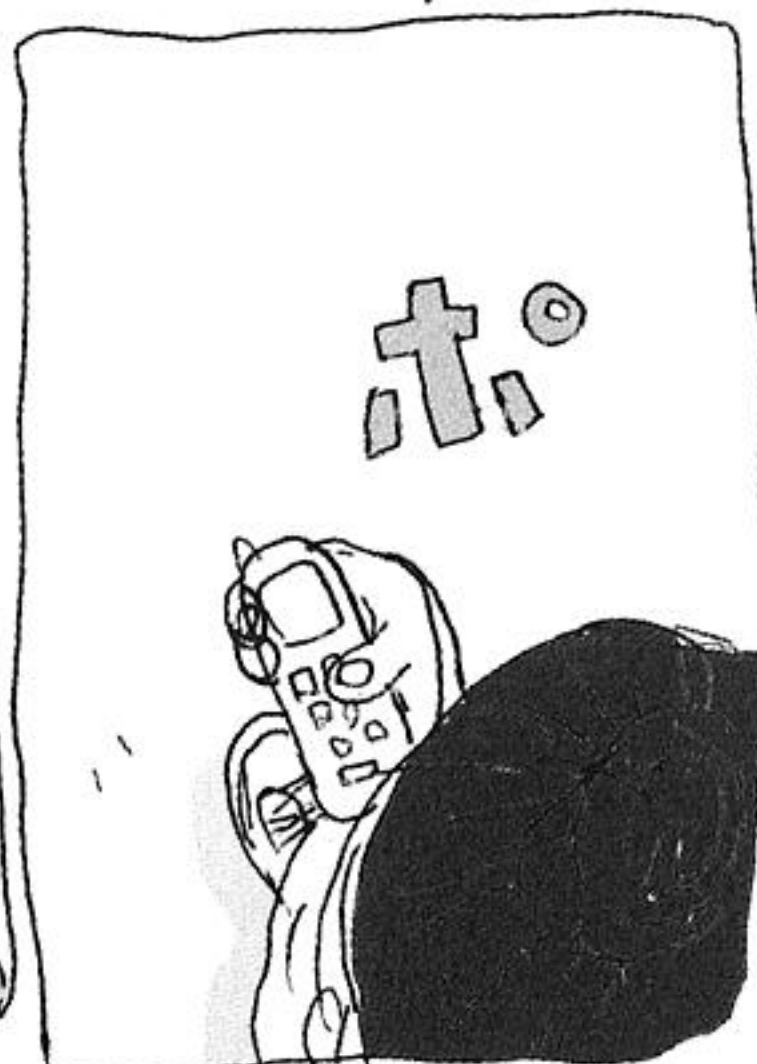
UH OH.

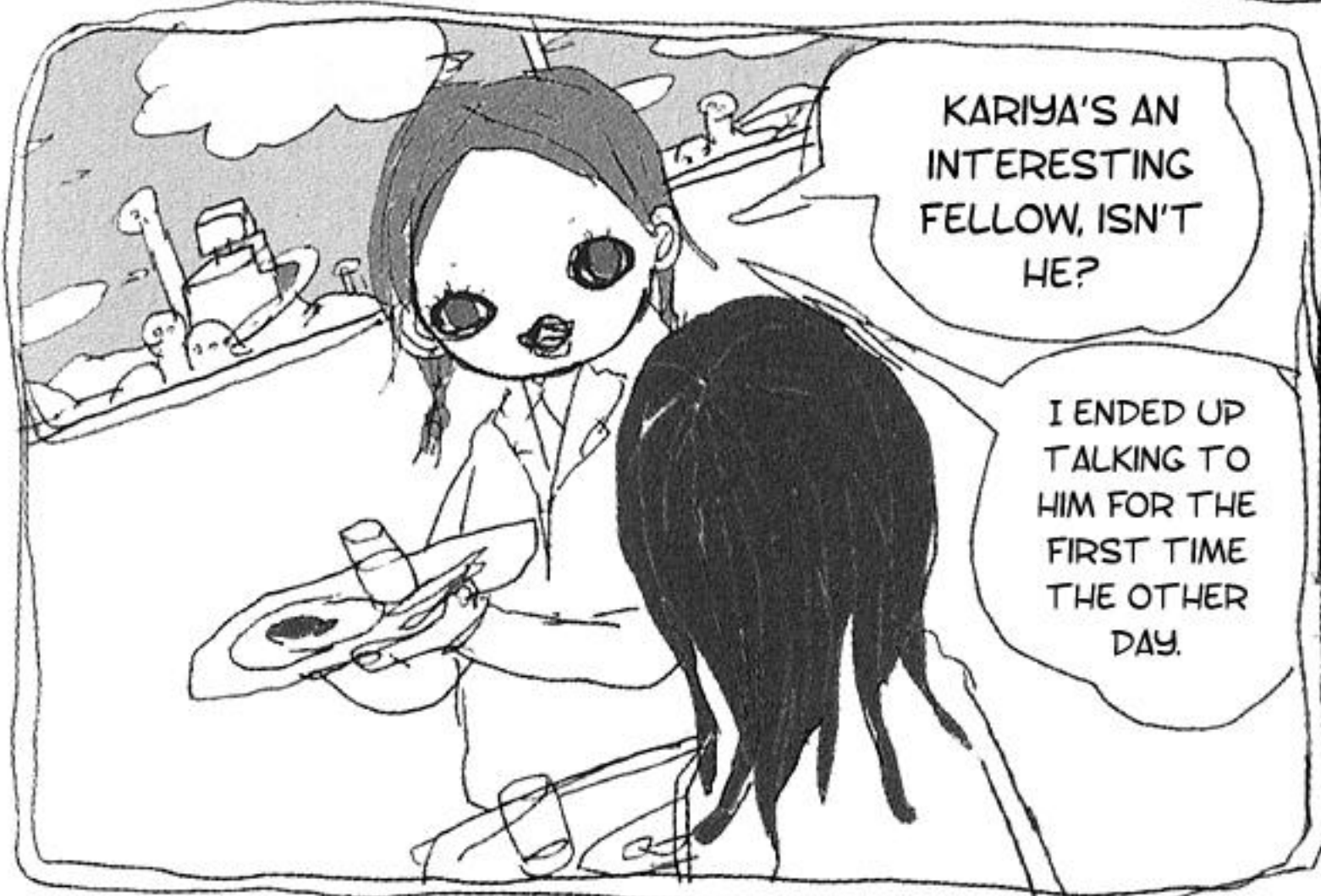
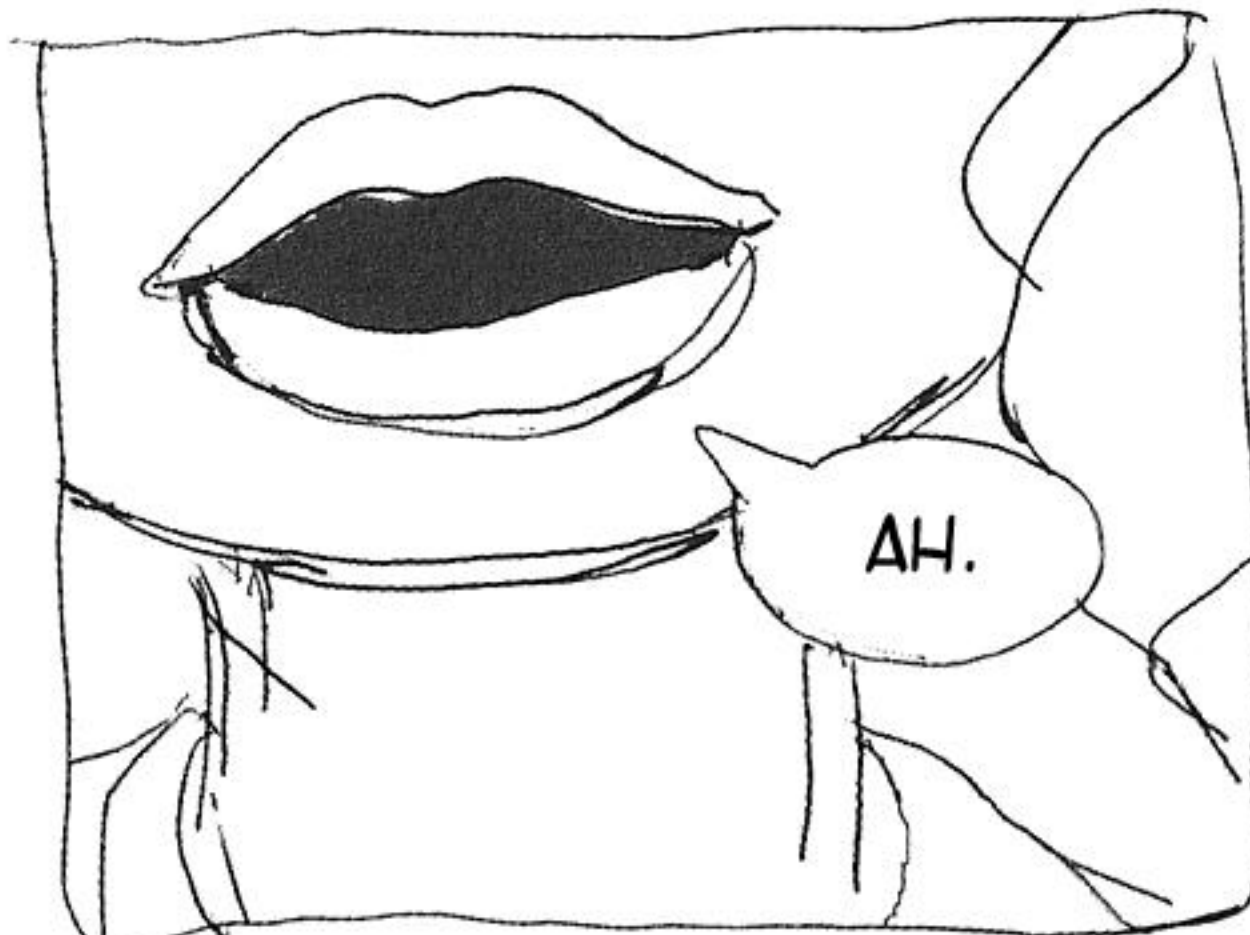
HYODA!
ARE YOU ALRIGHT?

DON'T HIT HER
FOR REAL, YO!









*HAHA!

*BEEP



HYODA!

I GET THE
FEELING THAT KARIYA
IS INTO ME...



HE'S CONSTANTLY
CALLING ME AND
TEXTING ME,
YOU KNOW.



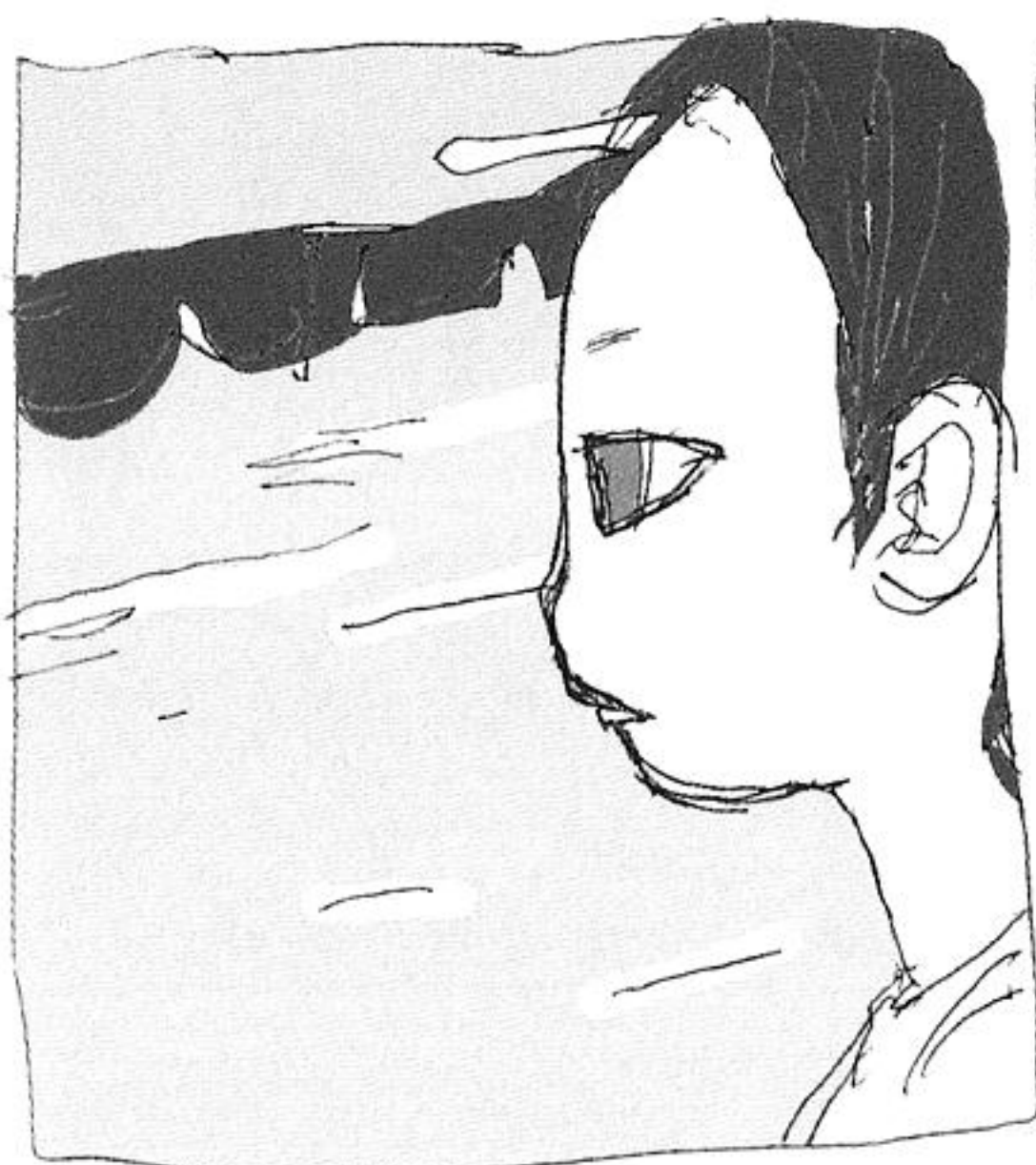
YOU'VE GOT IT ALL WRONG,
I'M TELLING YOU!
IT'S ALL COMING
FROM HER!



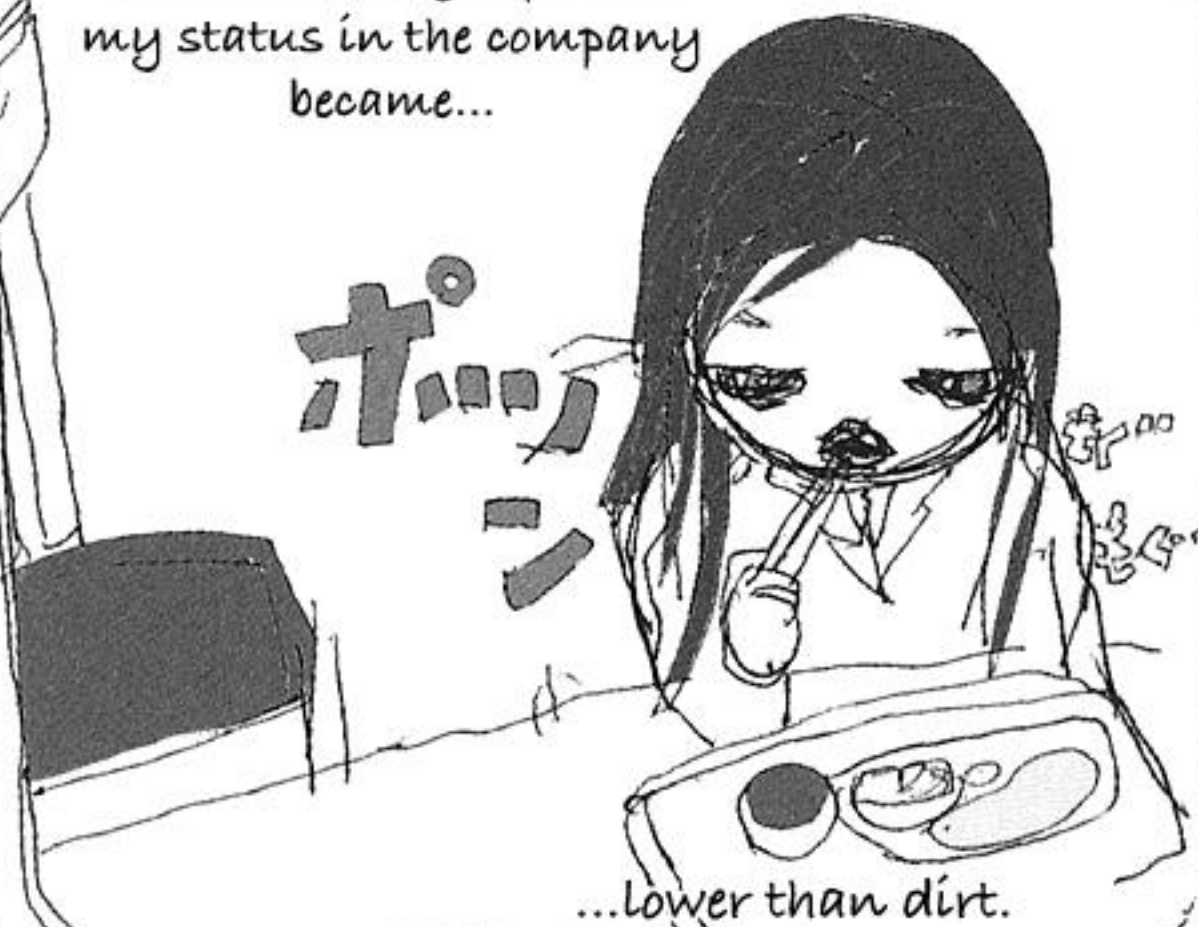
I DIDN'T REALIZE
YOU WERE SUCH
A JEALOUS GAL.



ME
NEITHER...



Right after I had
Kariya tell Shiiiko
that I was his girlfriend,
my status in the company
became...



*CHEW
CHEW

...lower than dirt.

*ISOLATION

THEY SAY
SHE STOLE
SHIIKO'S
BOYFRIEND!

THAT
HYODA IS
HORRIBLE!

*WHISPER

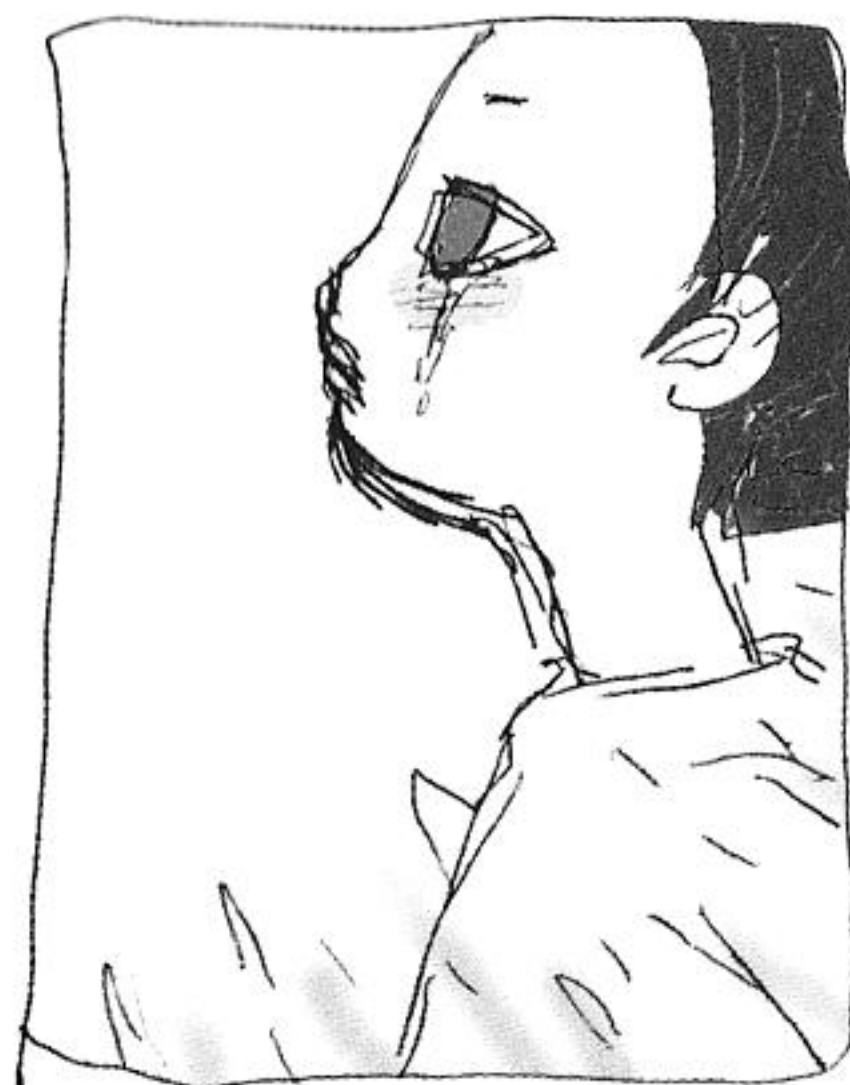
I hate Shiiiko.

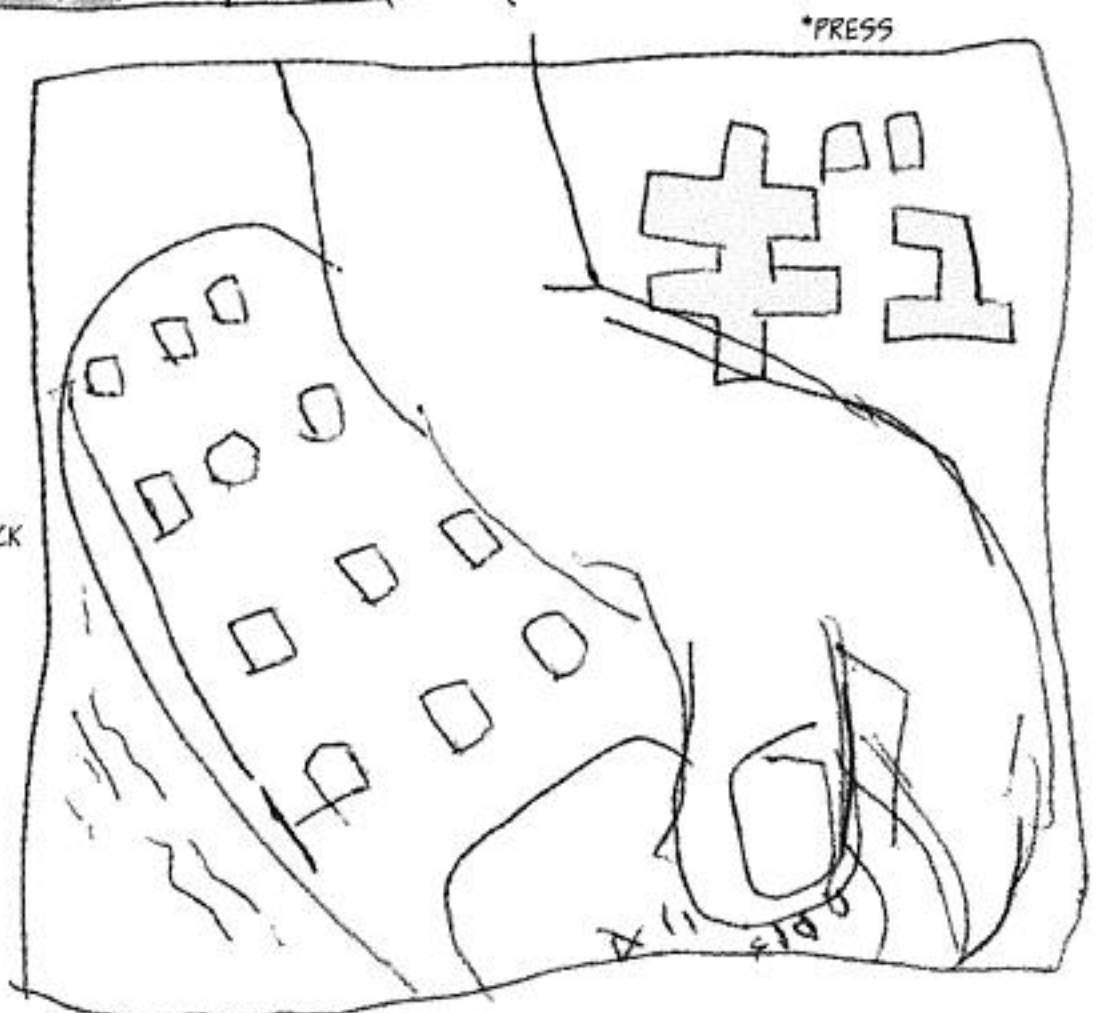
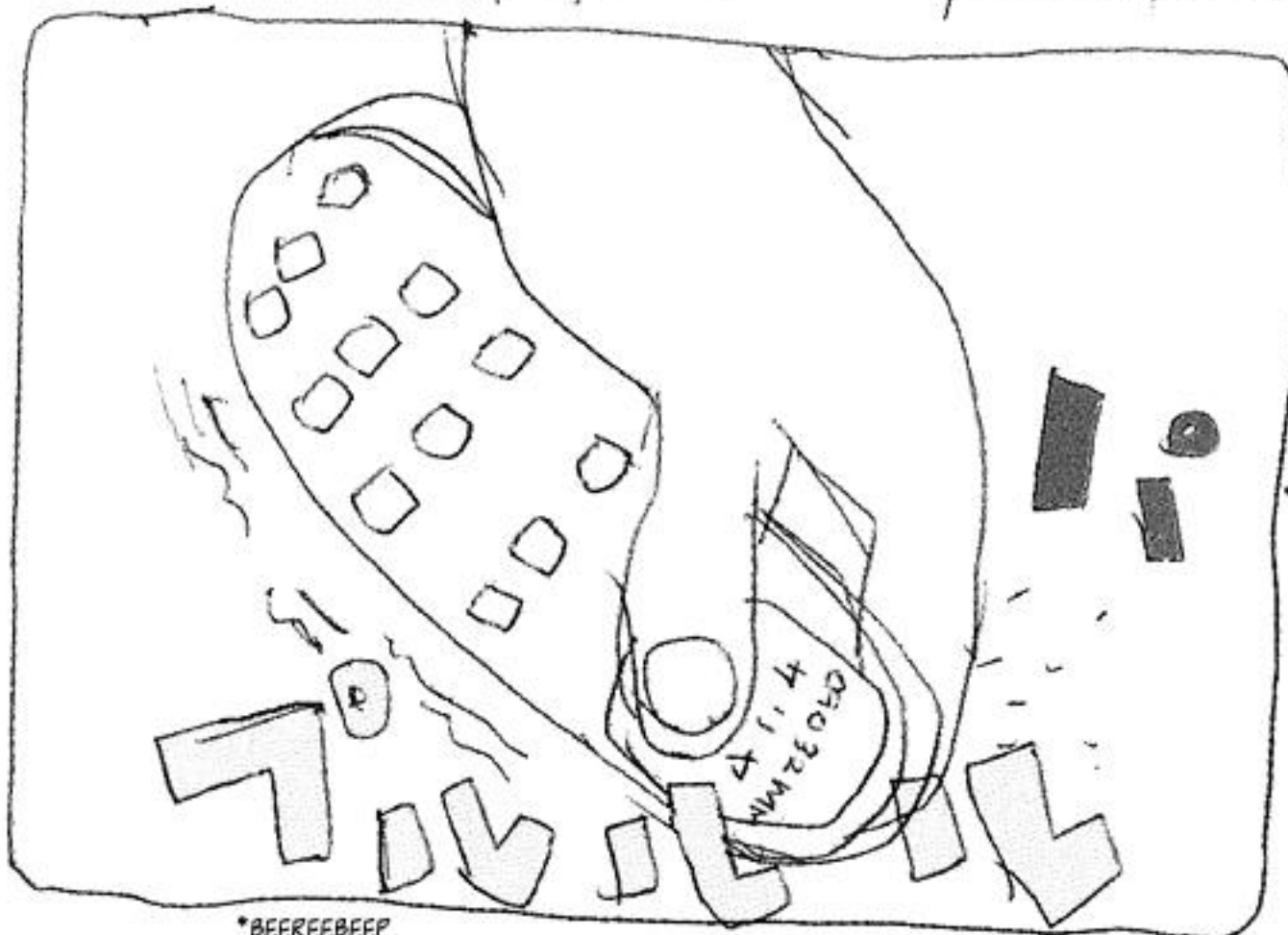
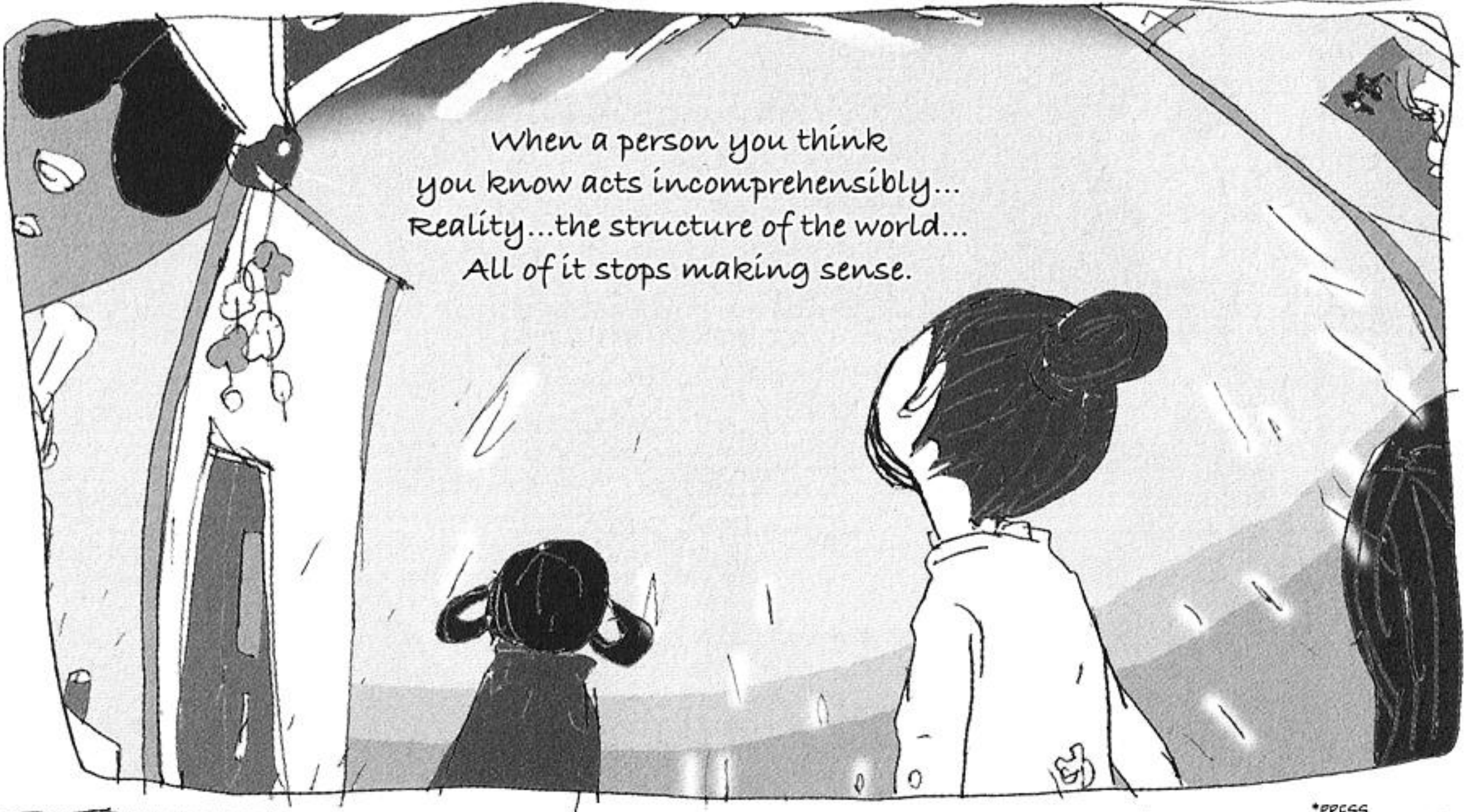
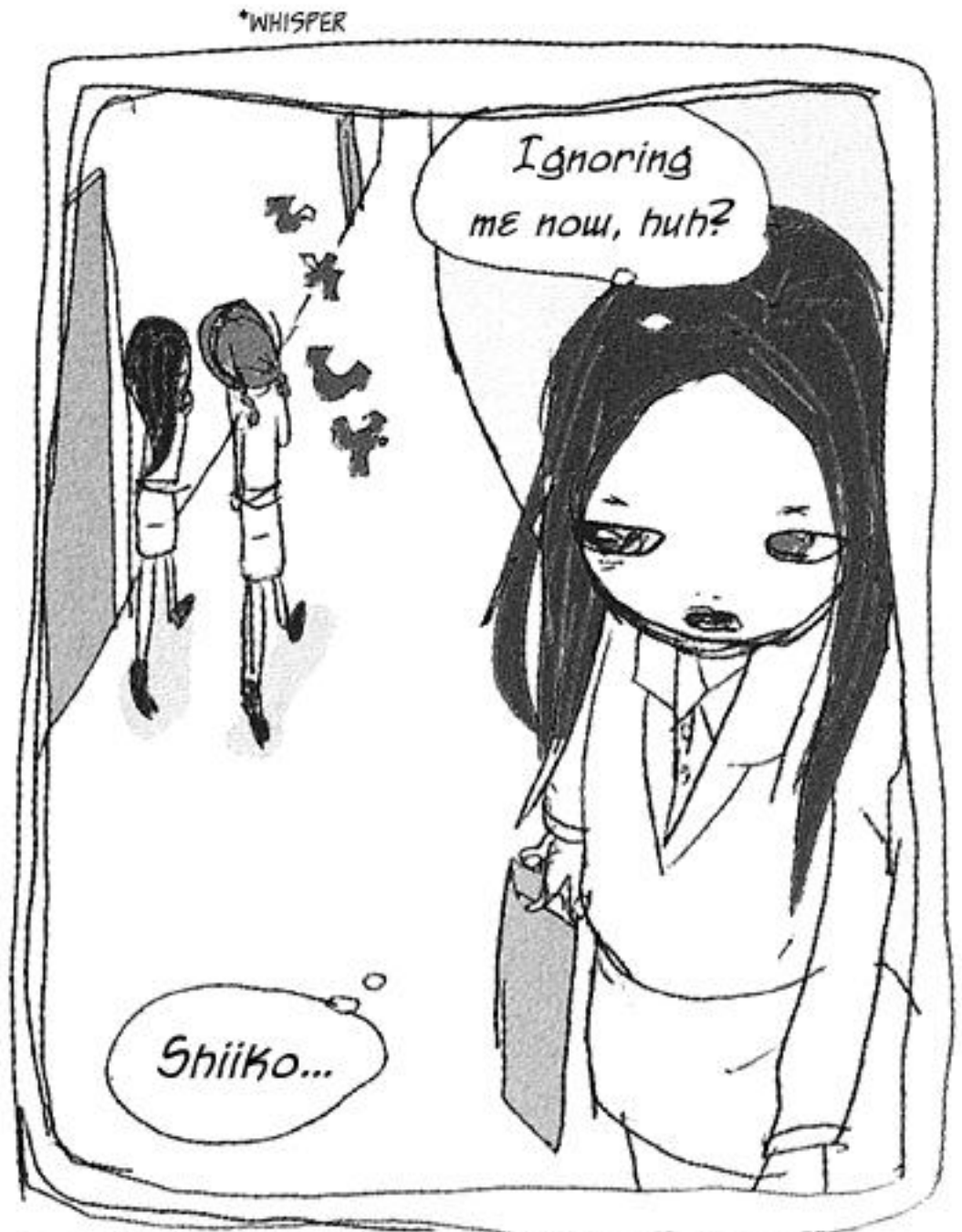
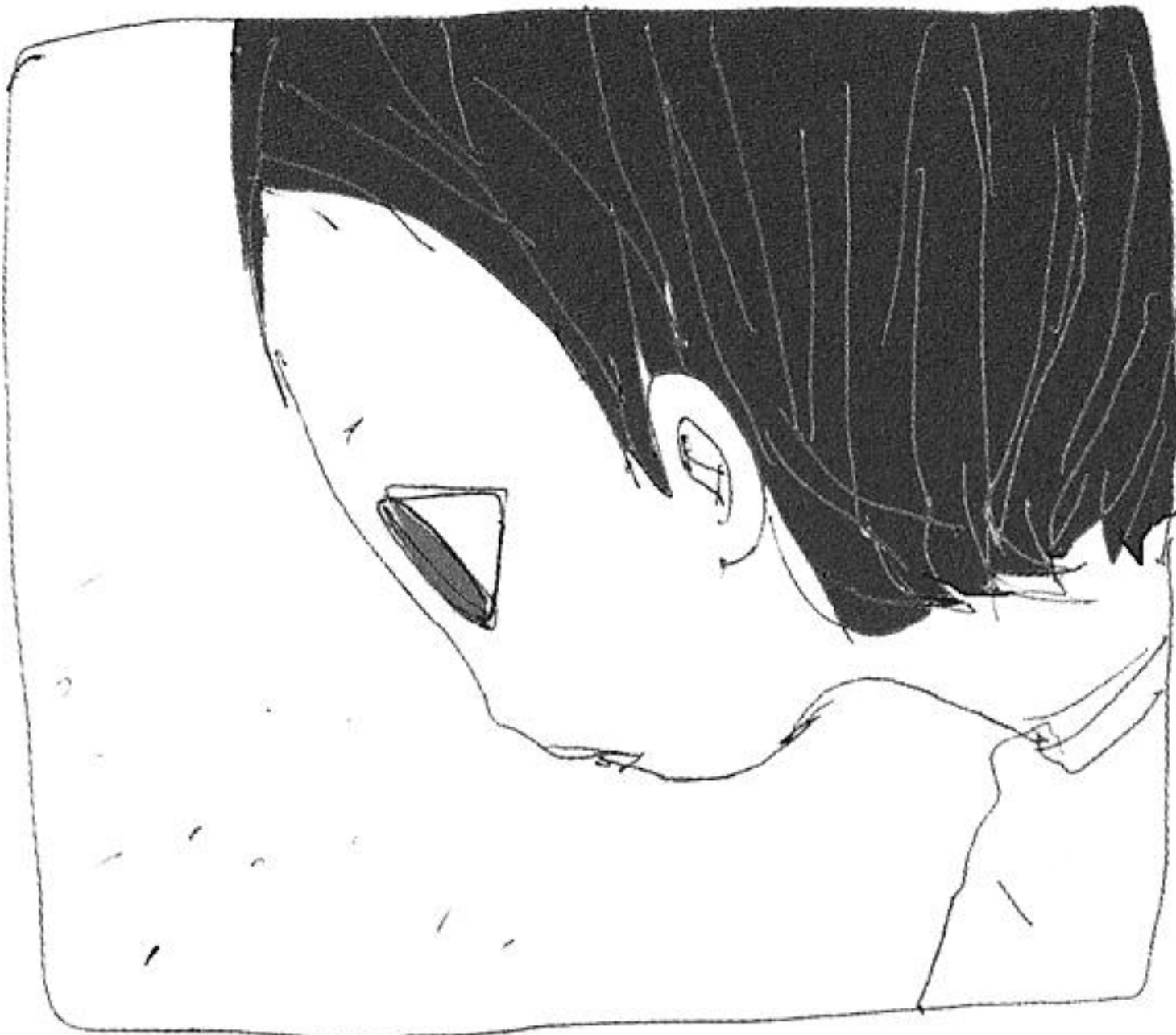
I despise her.

Just thinking of
Kariya and her together...

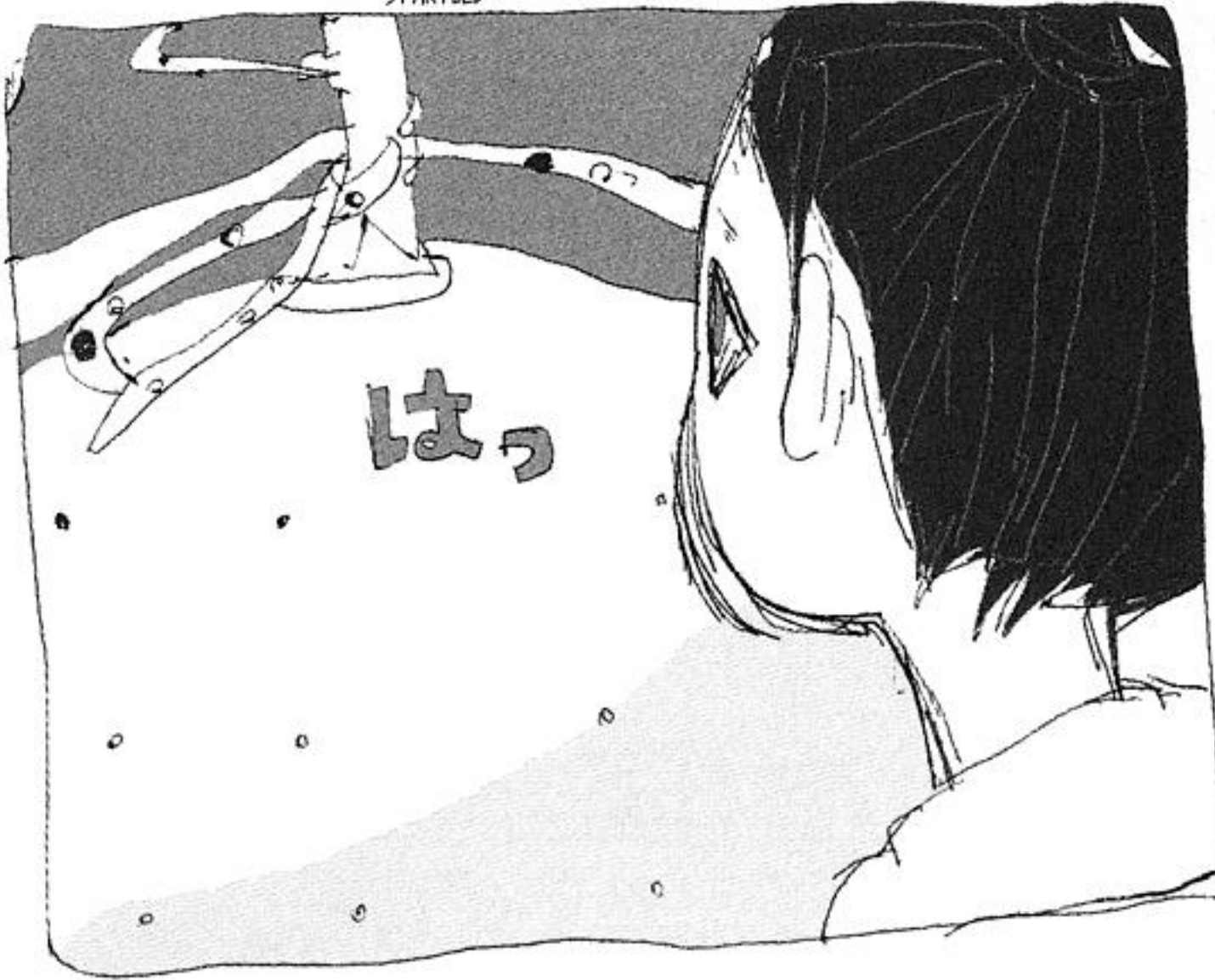


...makes me feel...





*STARTLED



Where am I
and how did
I get here?



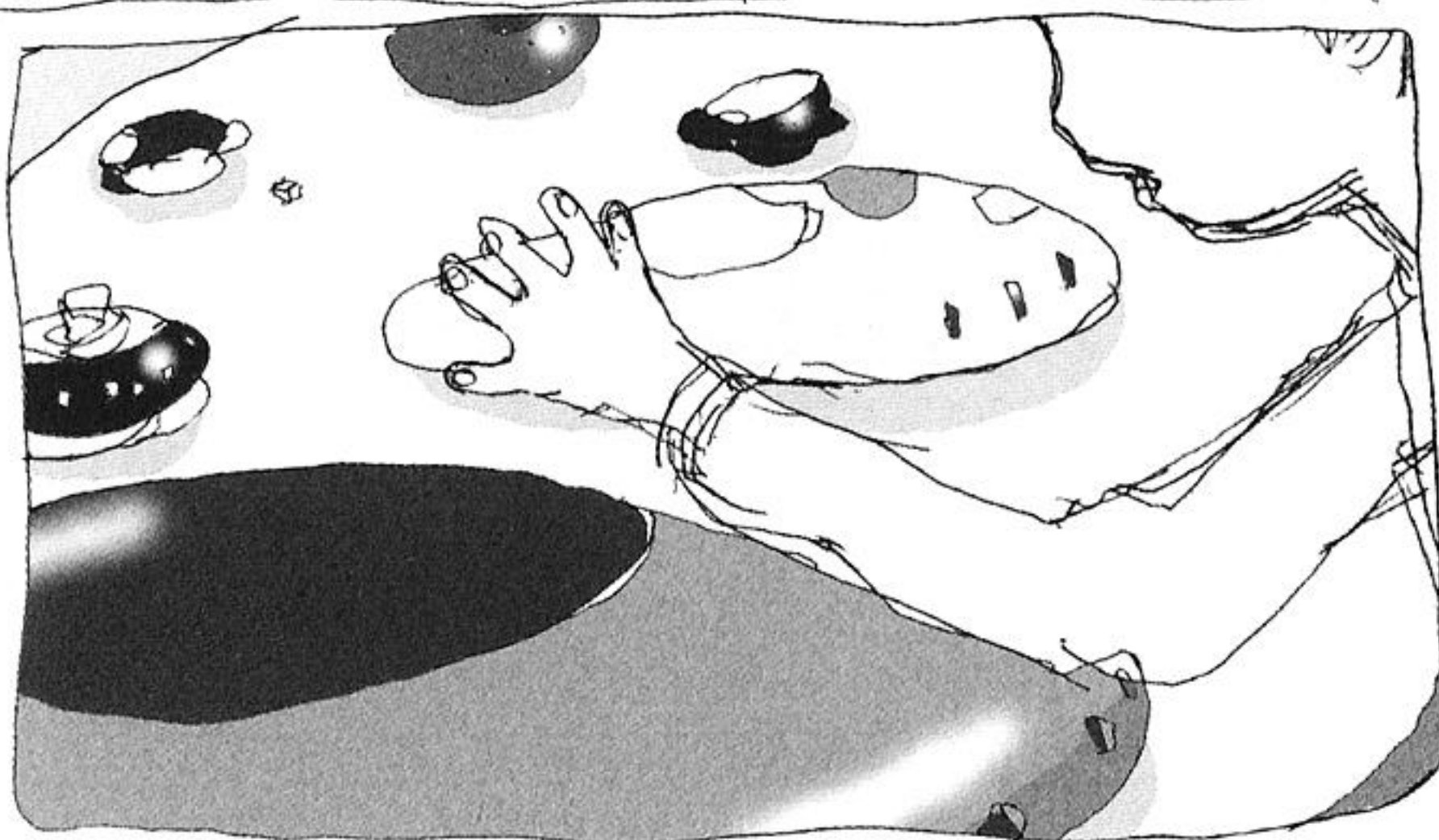
Suddenly I realize...



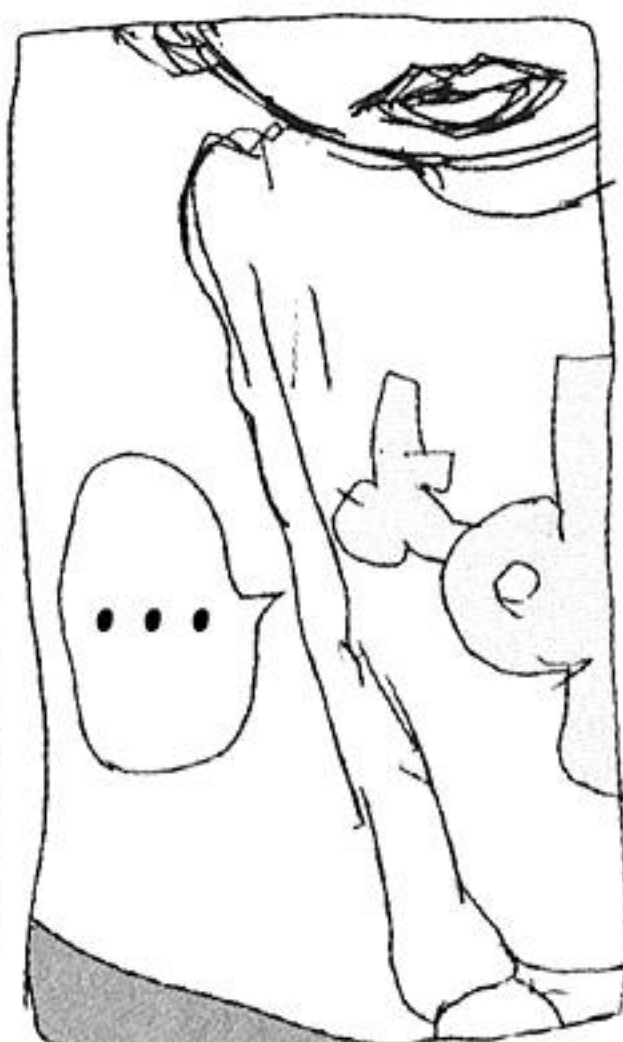
...I'm at the
Chiba Space Center.



This is only my
fourth time at the
Chiba Space Center
(because it's so far),
even though I love it.



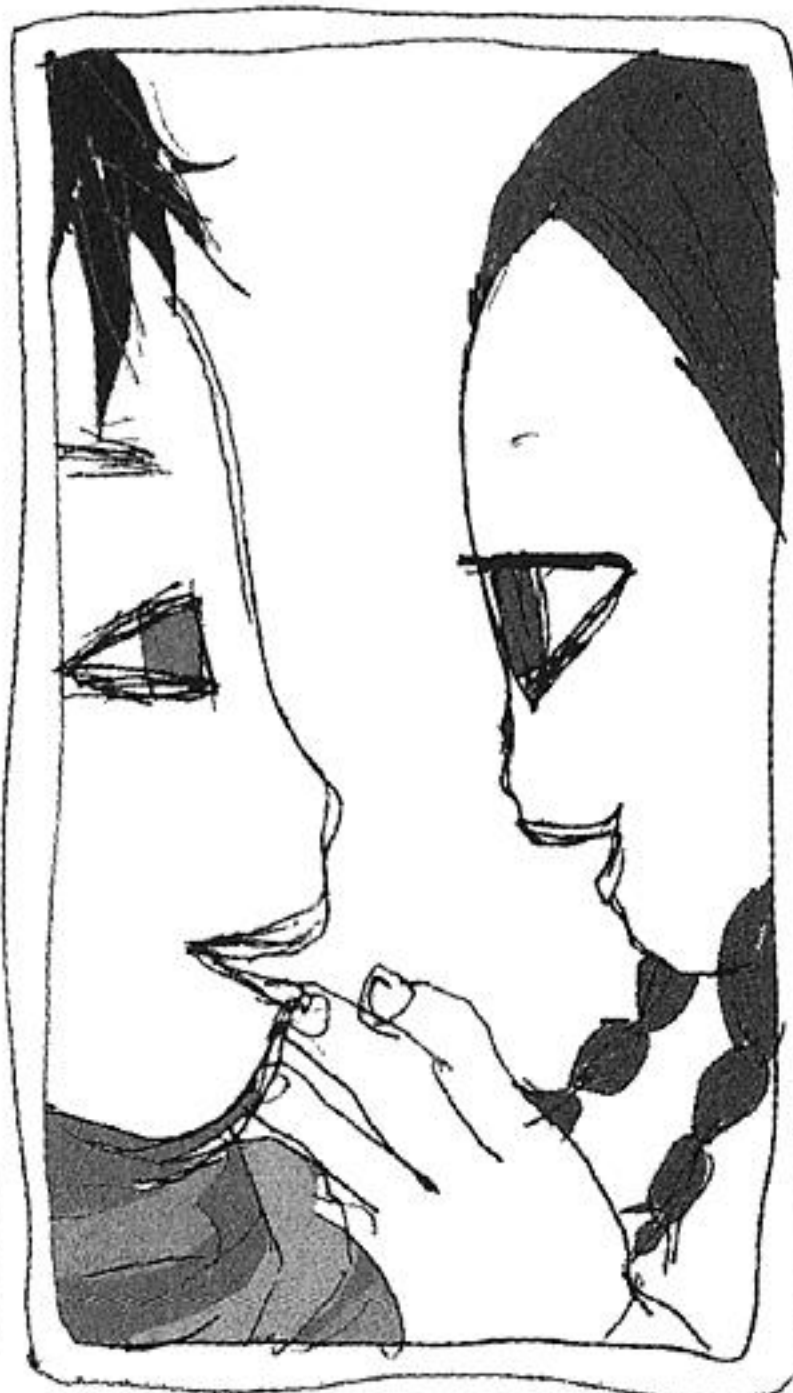
*ISOLATION

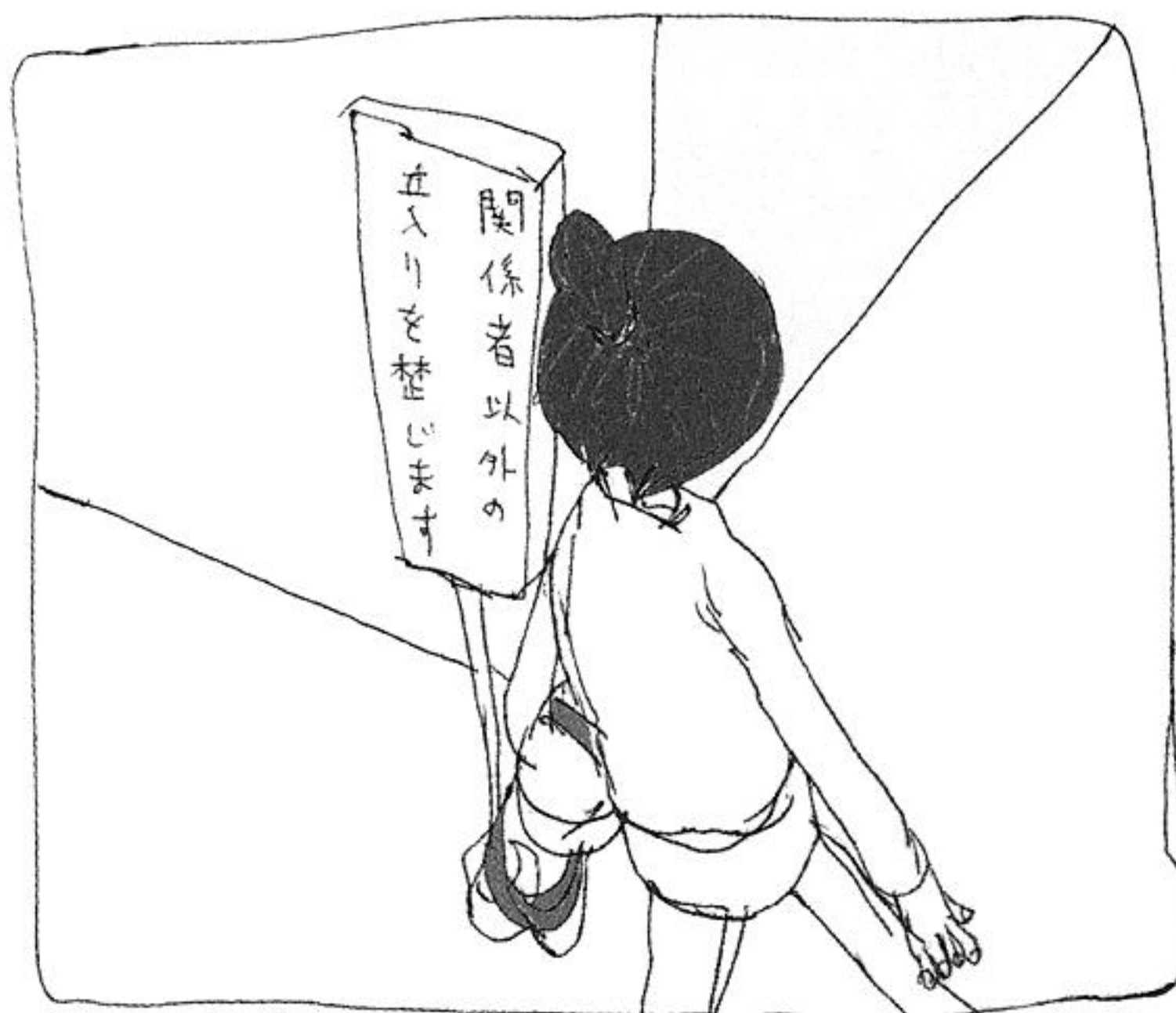
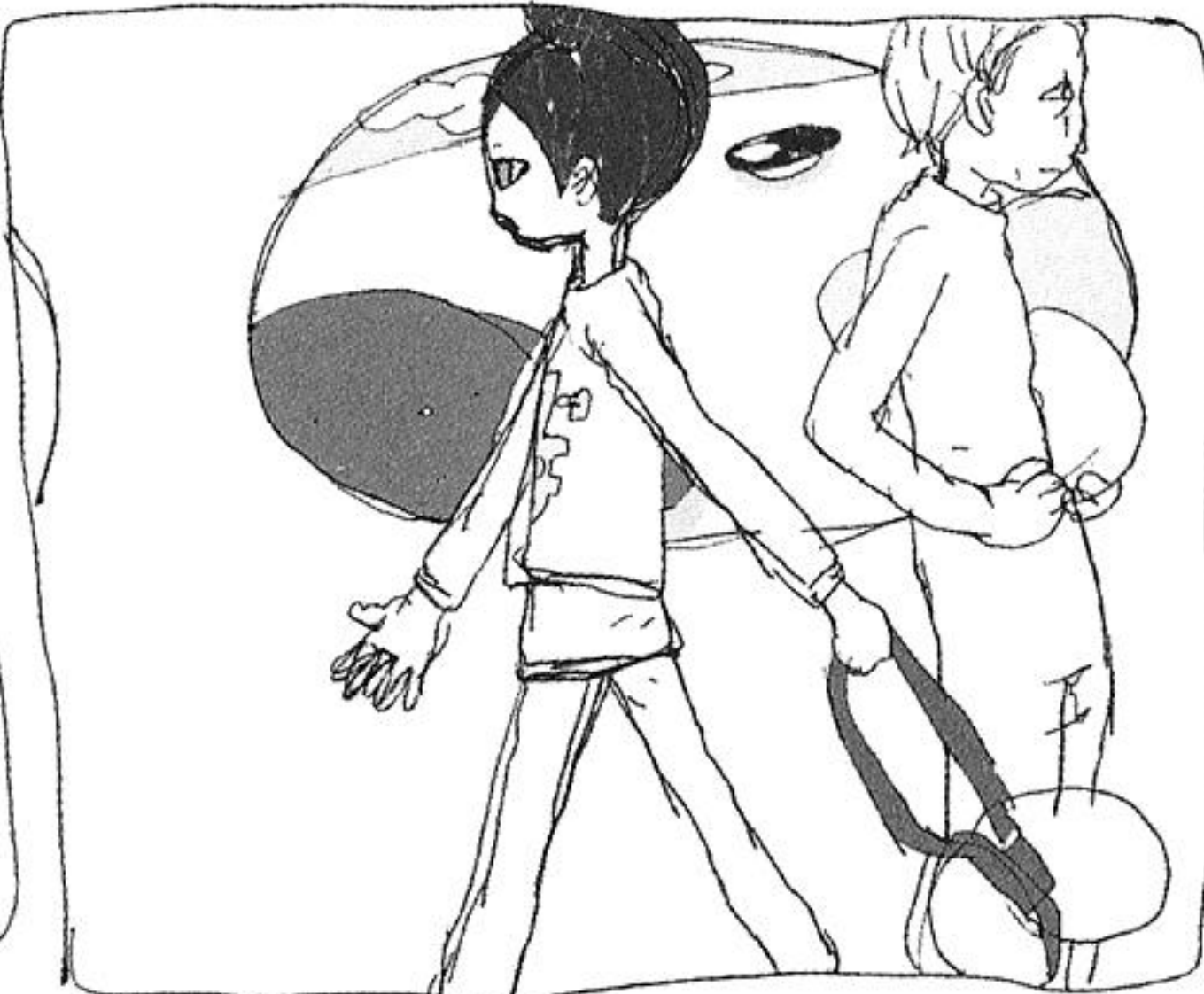
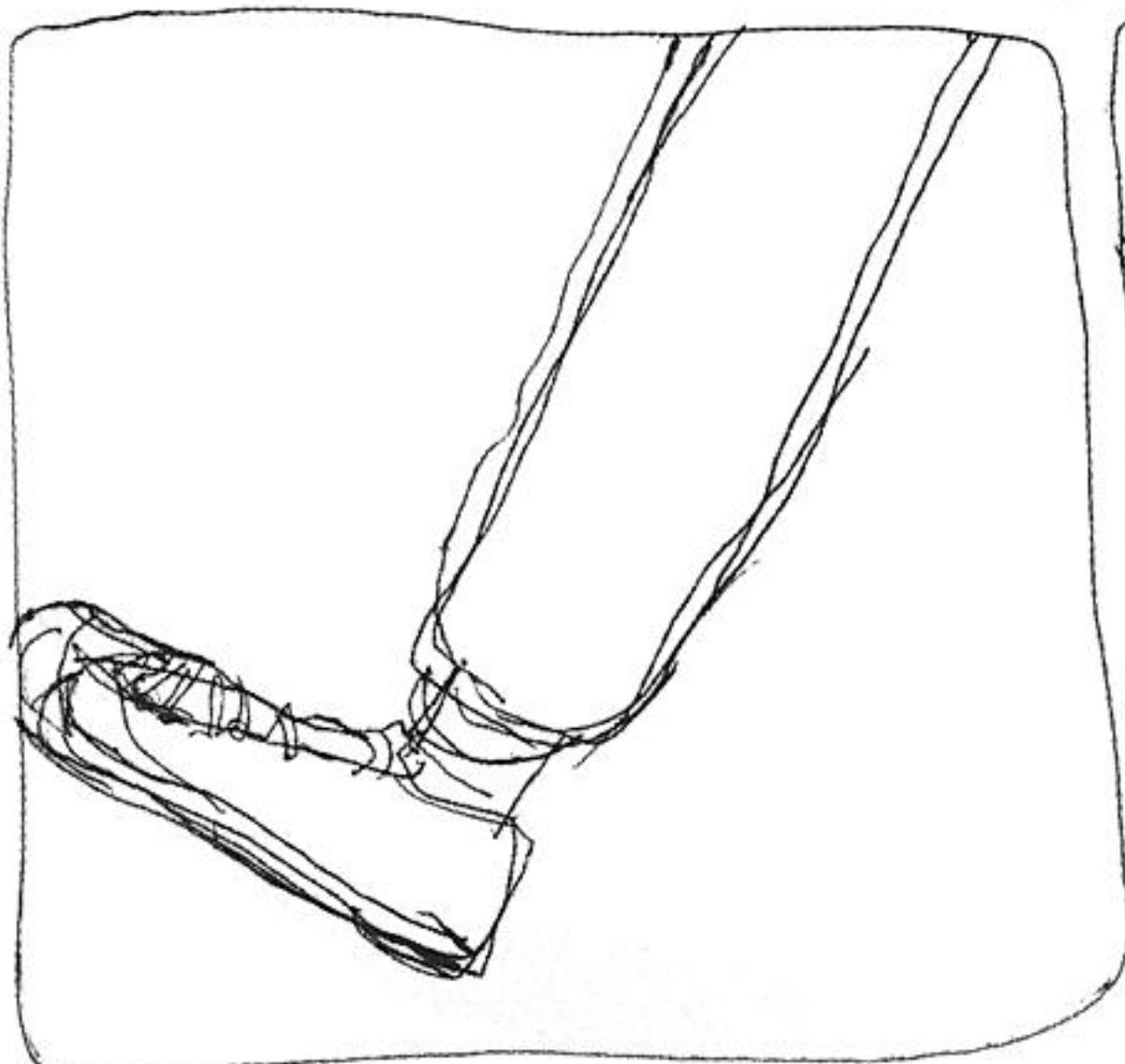
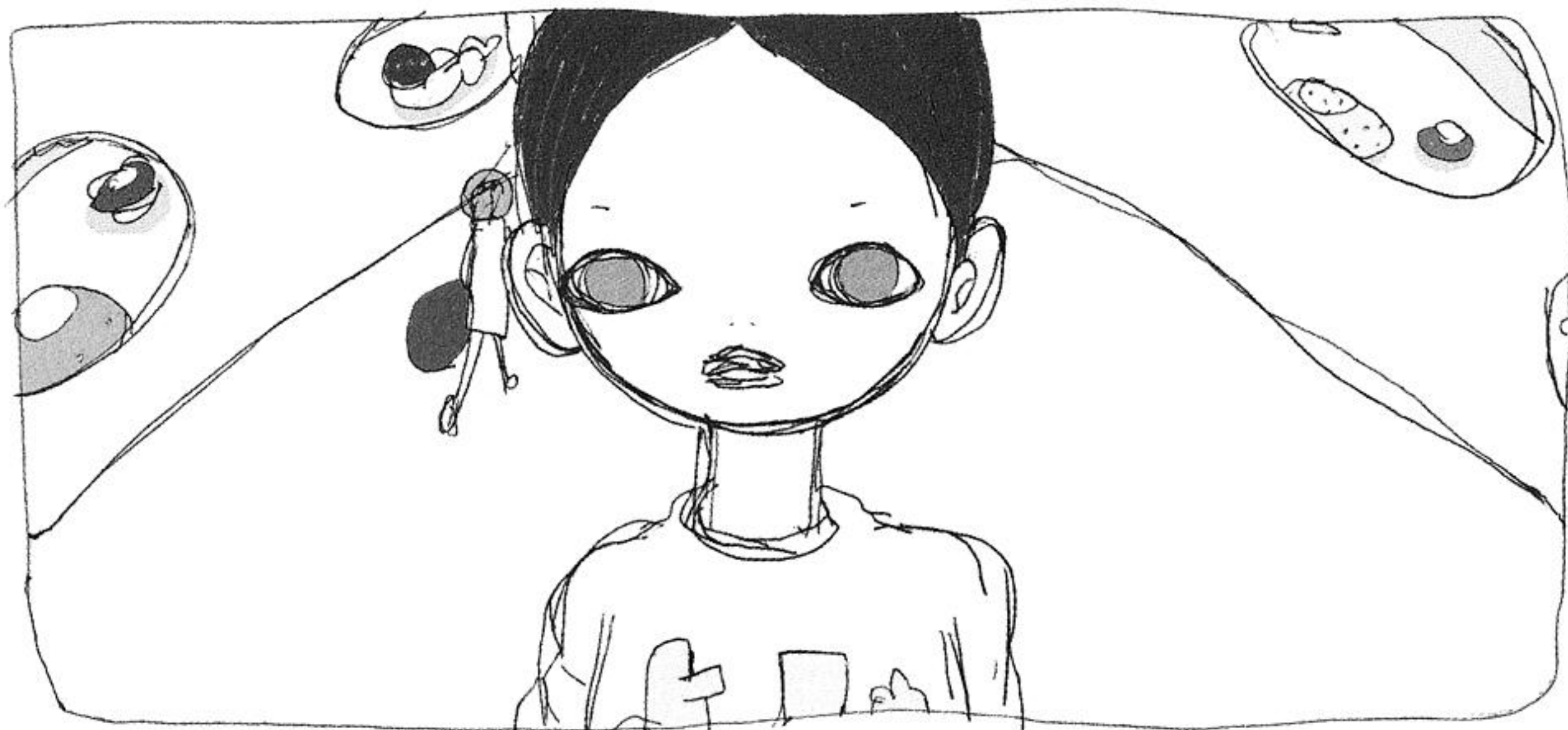


ぽっん...



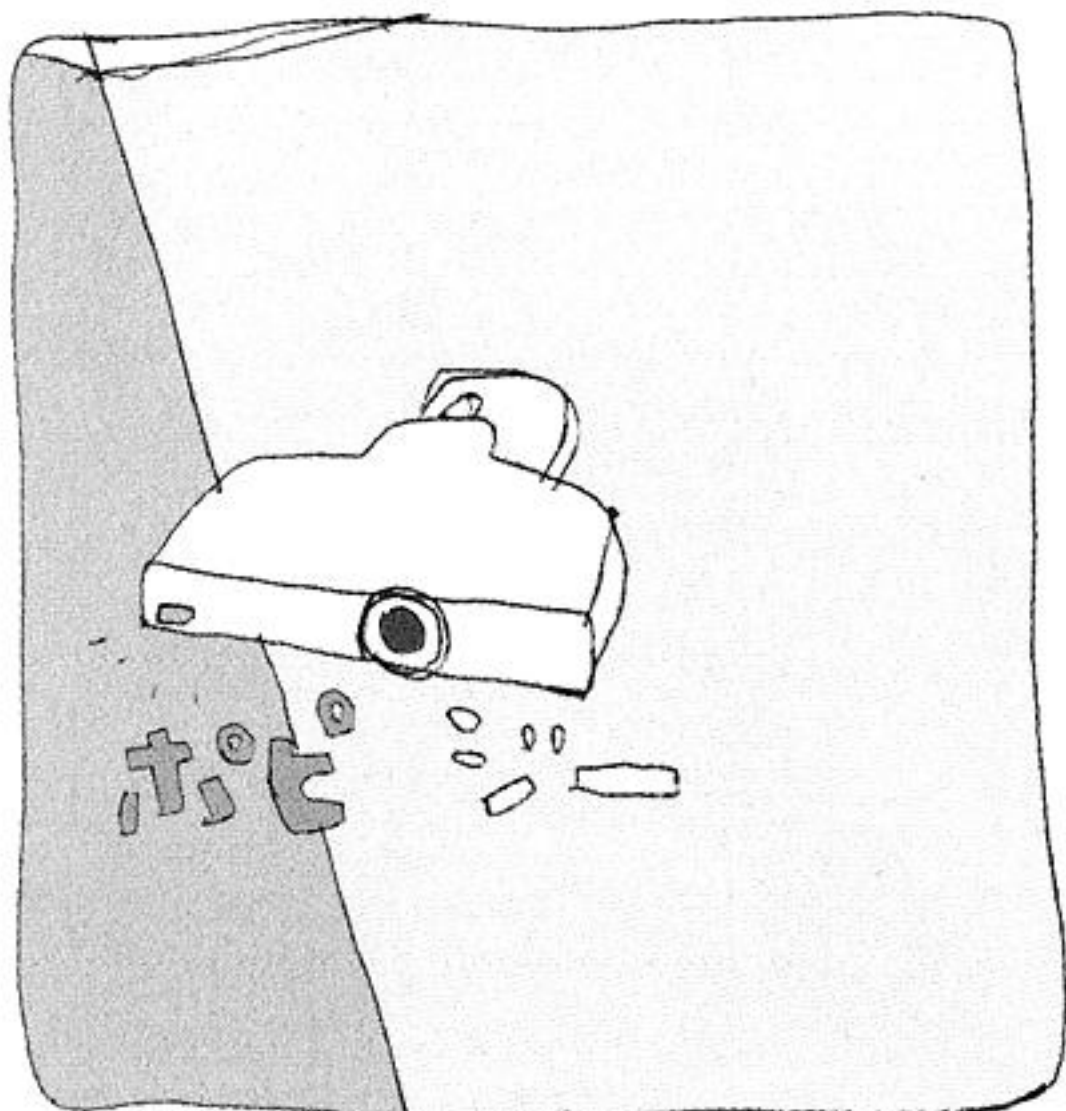
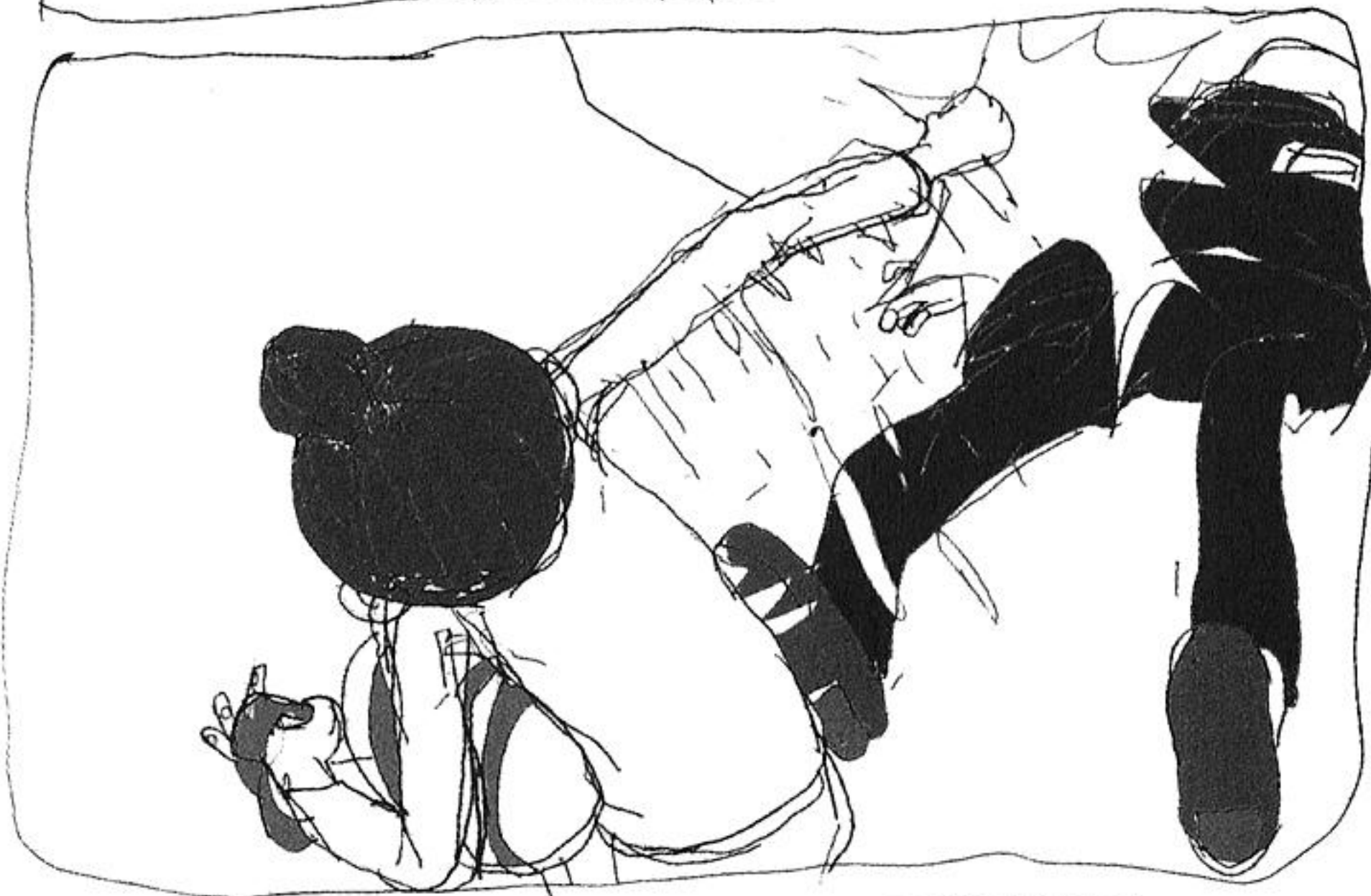
*BITE





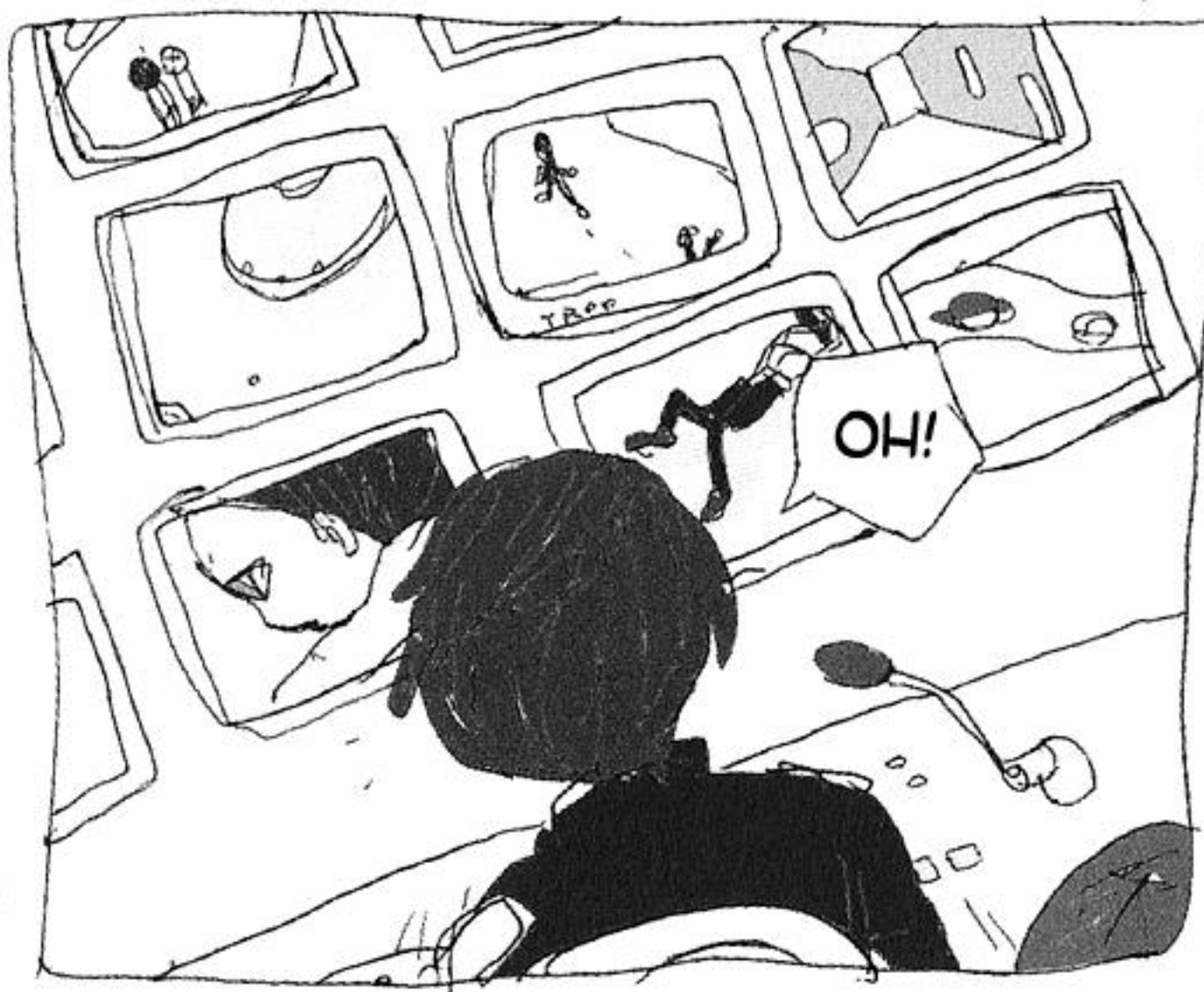
*ENTRY IS FORBIDDEN TO NON-AUTHORIZED PERSONNEL.

*BOW

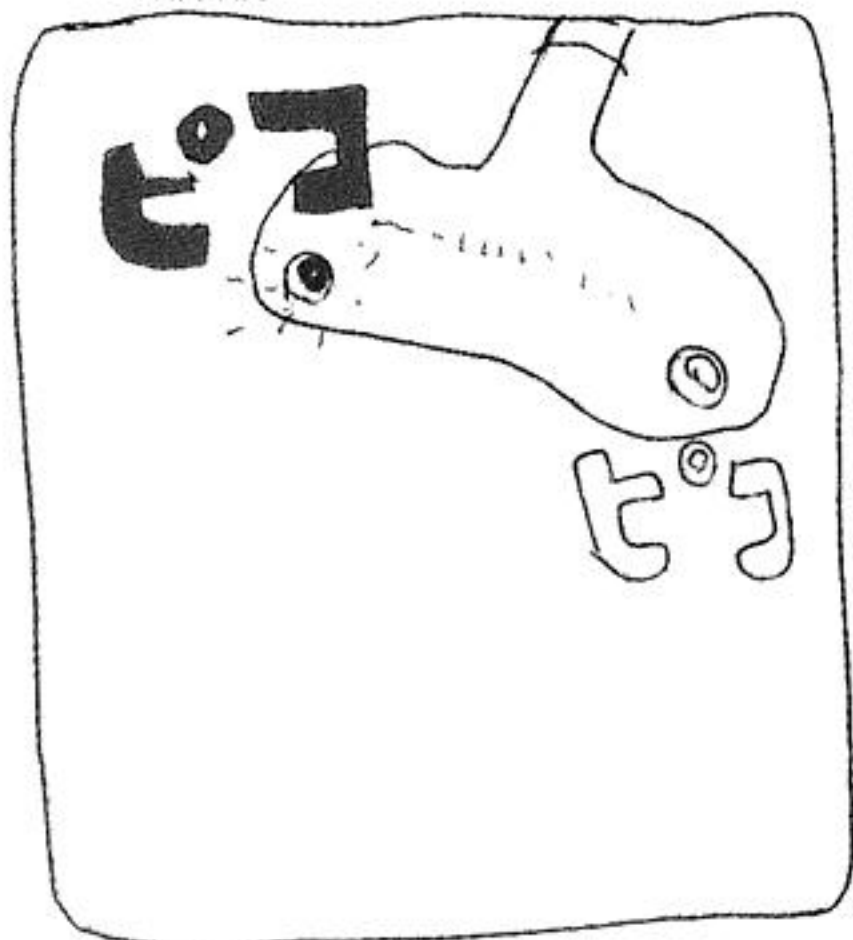


*PEEP PEEP

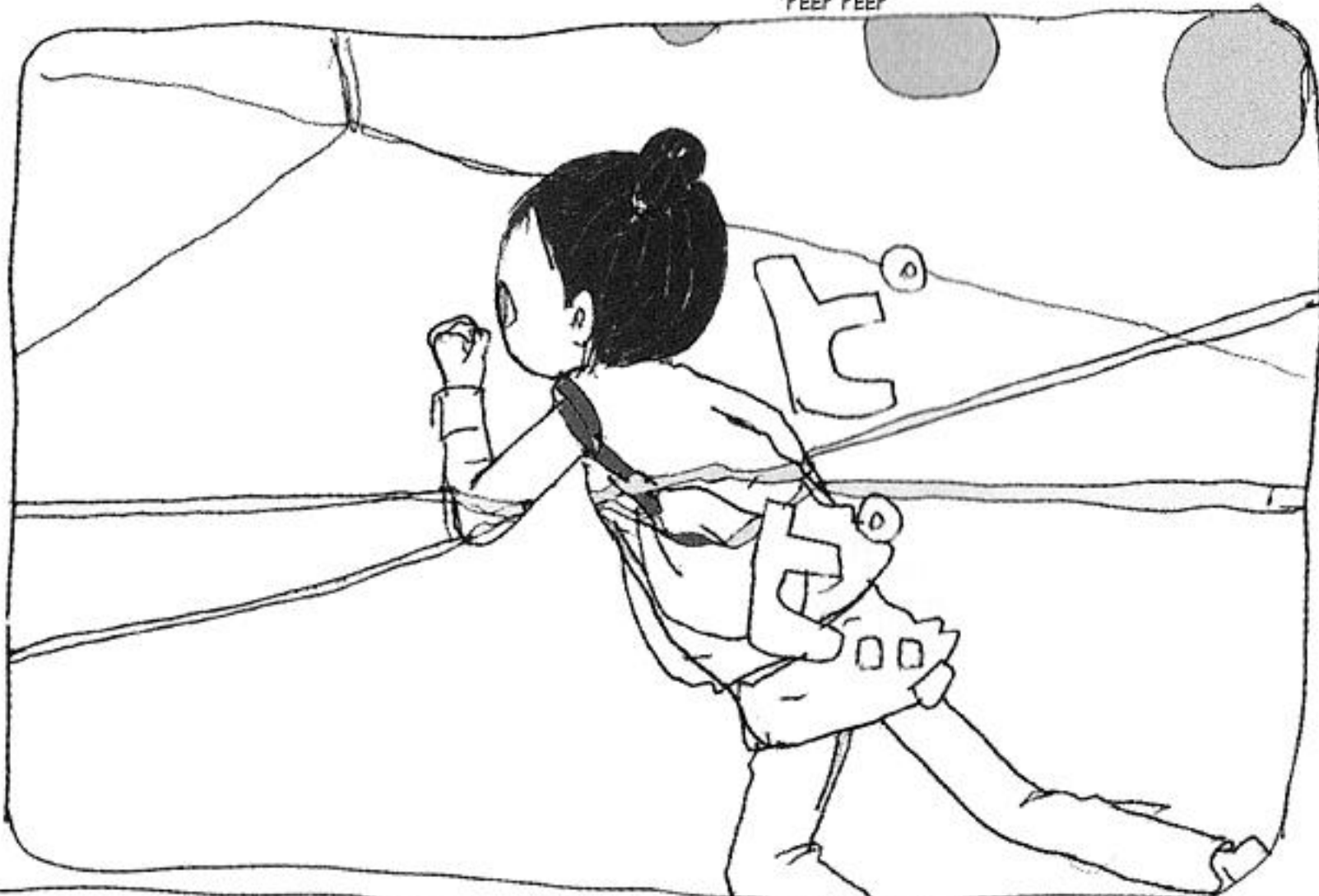
*STARE



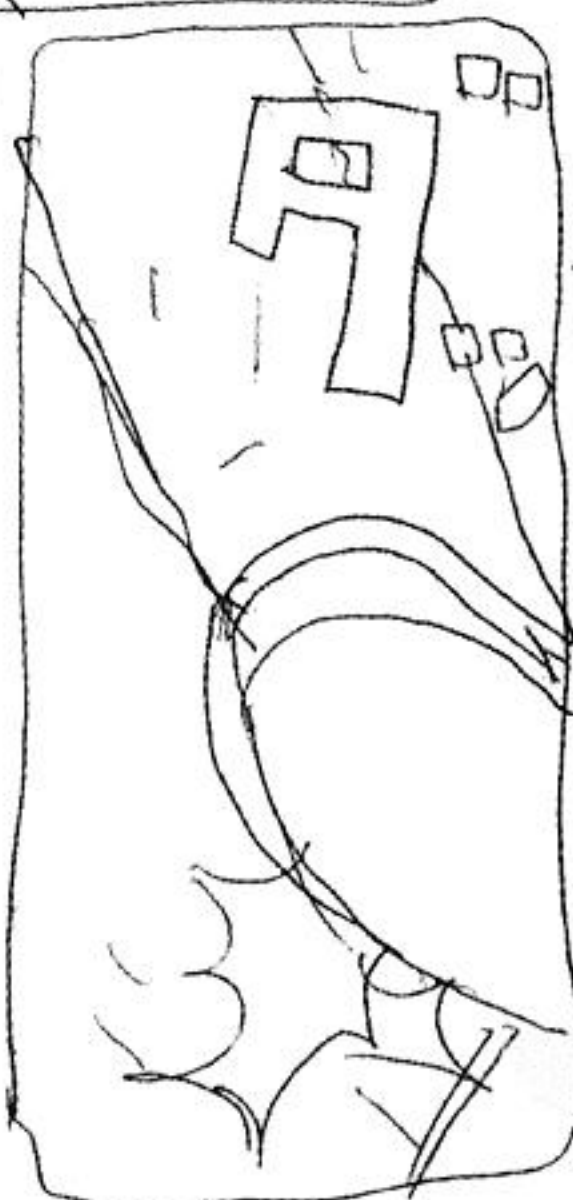
*PING PING



*PEEP PEEP



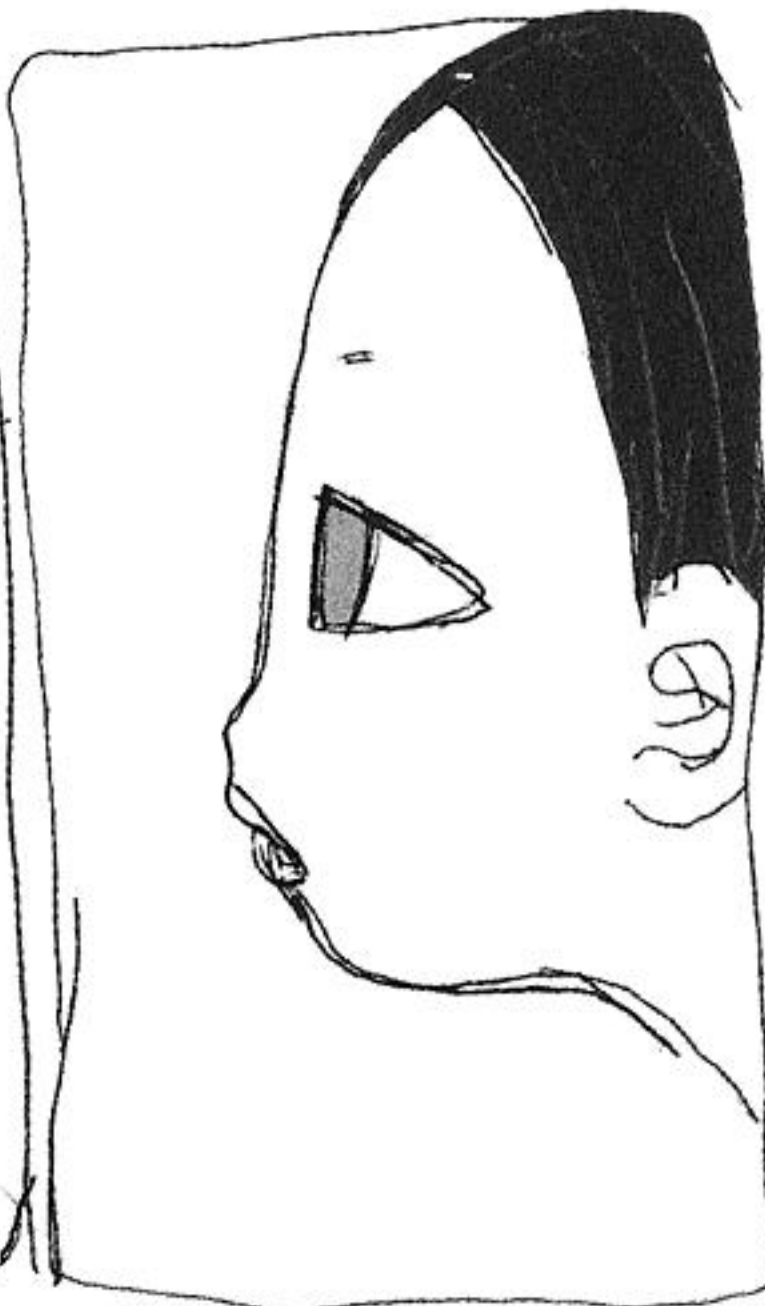
*CLACK



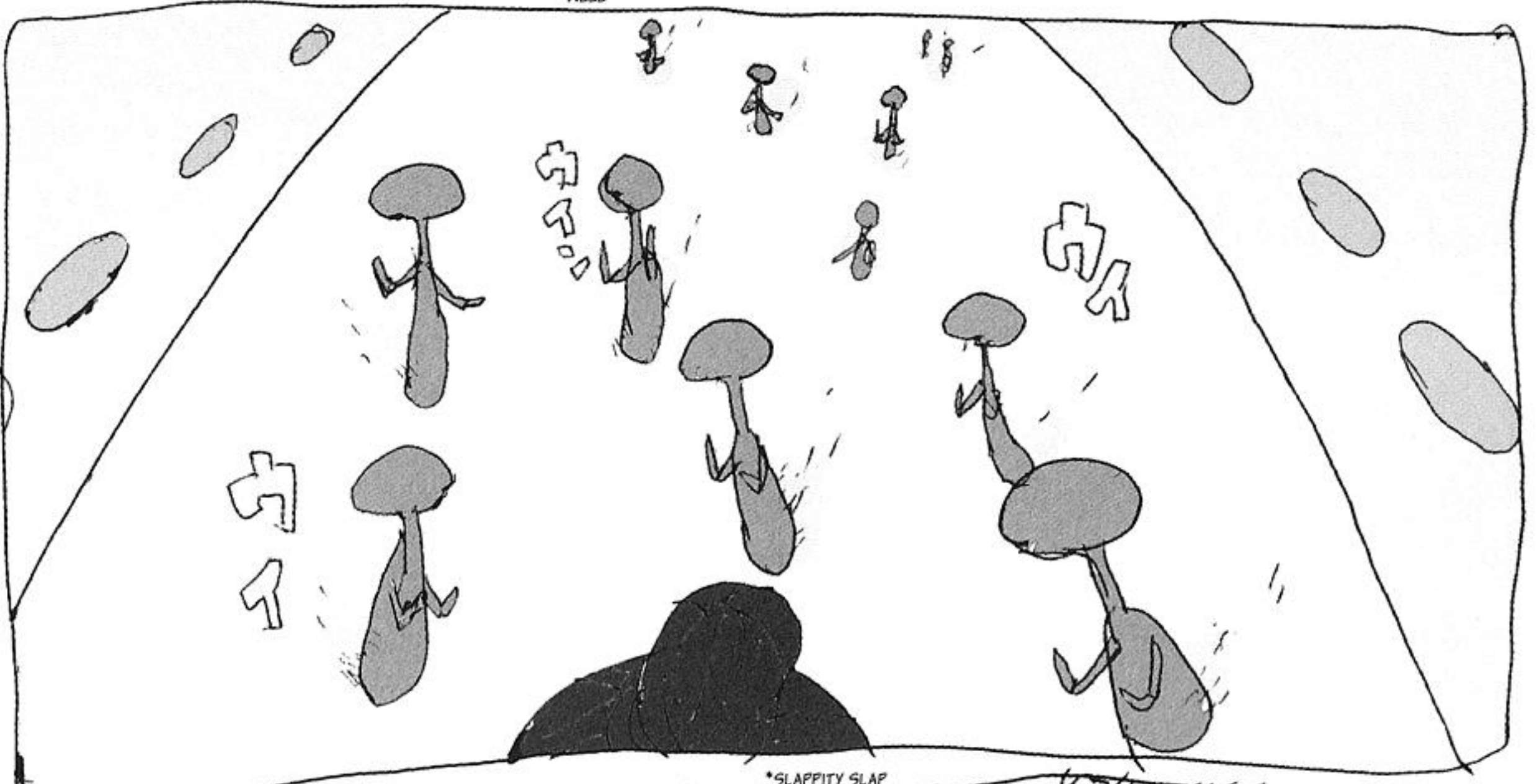
*BRRRRRRRRR



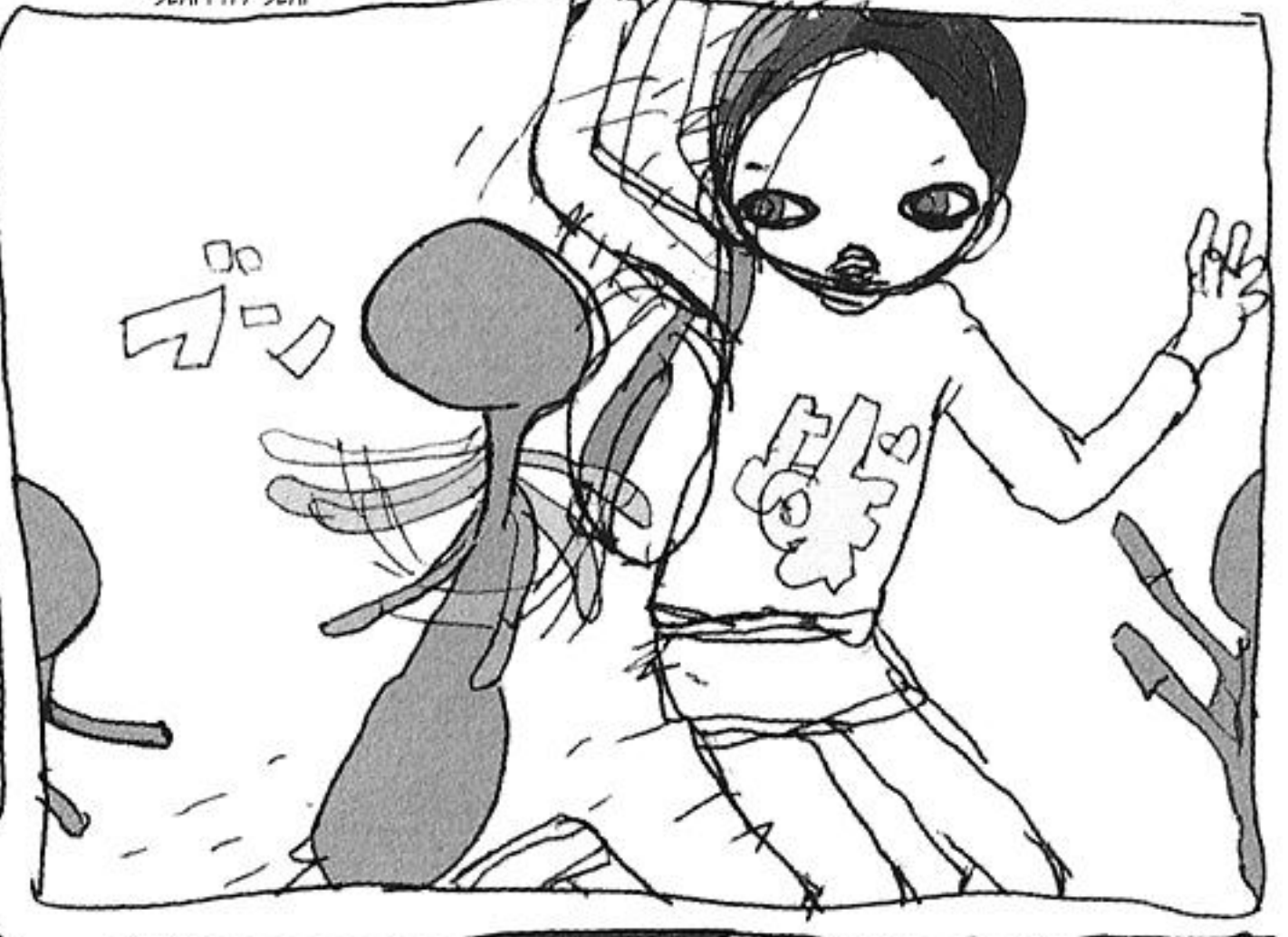
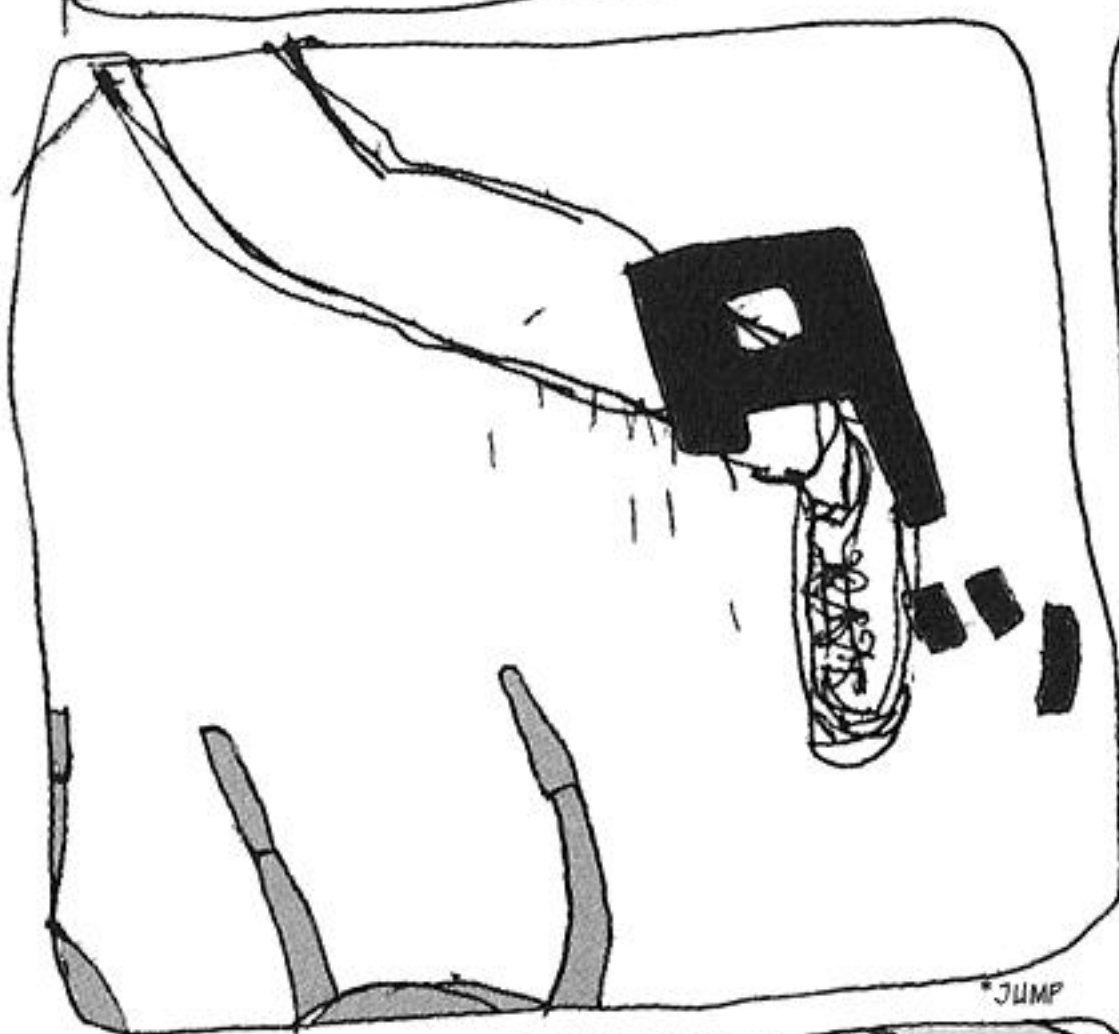
*SPLASH



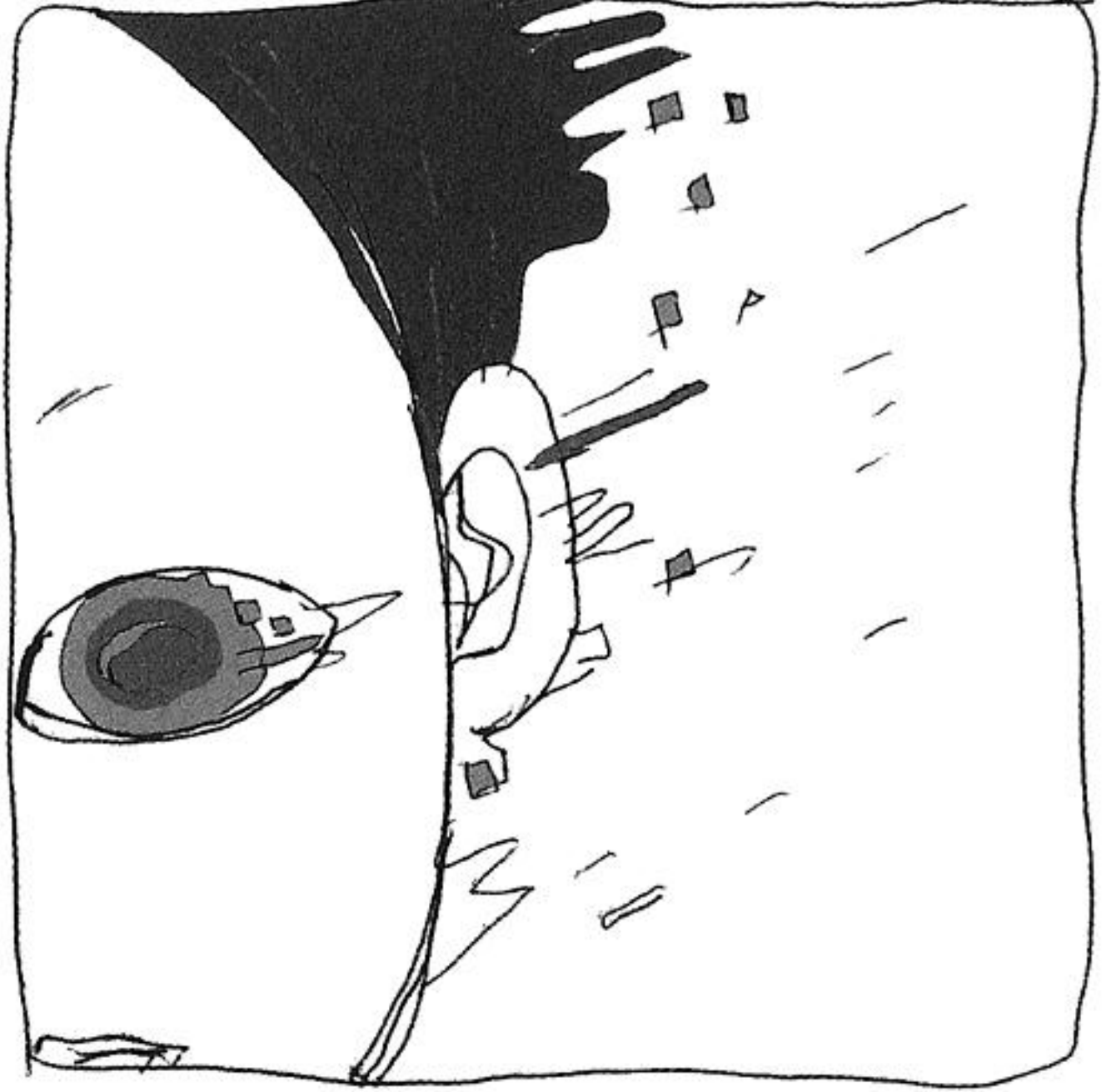
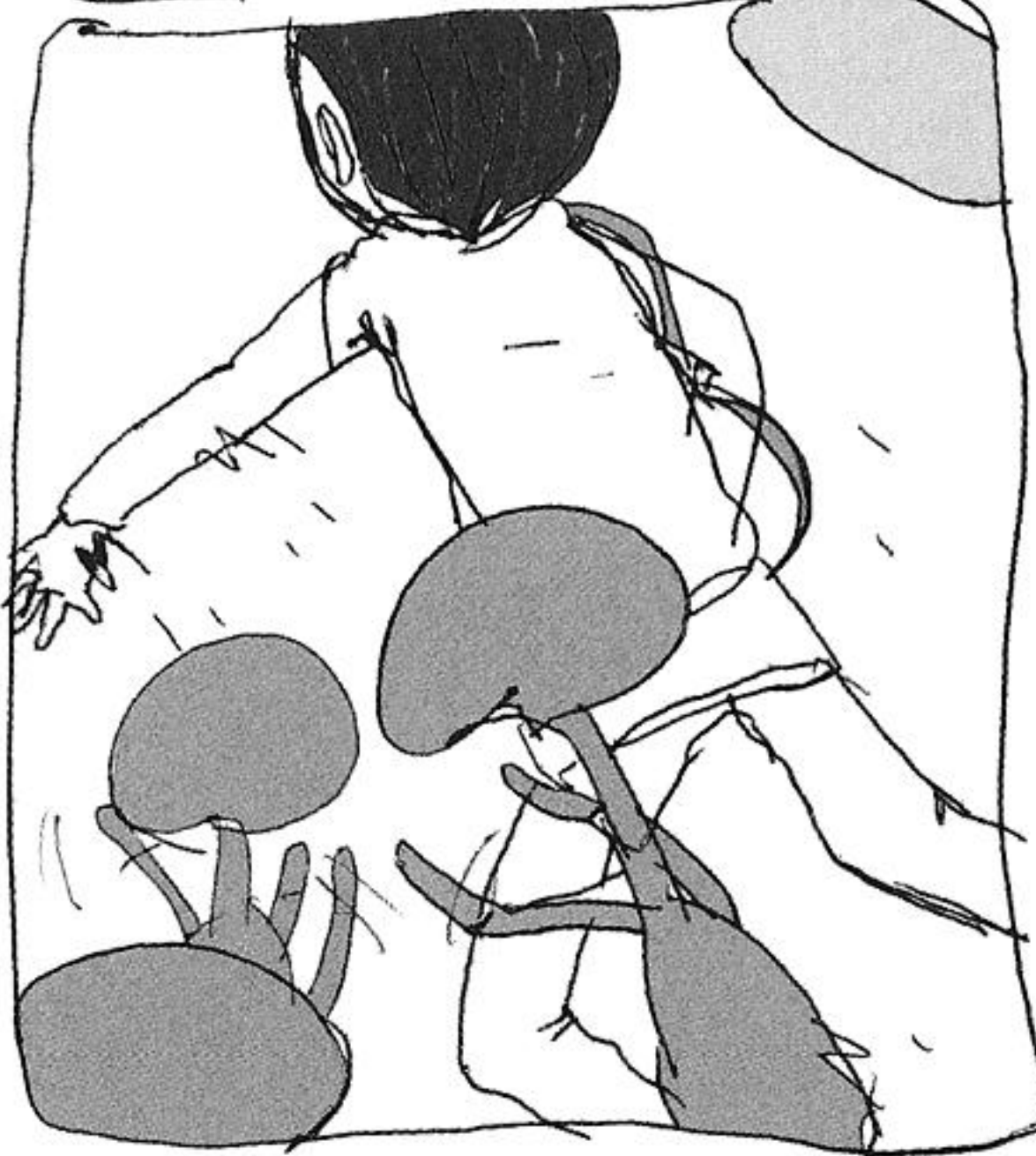
*WEEE

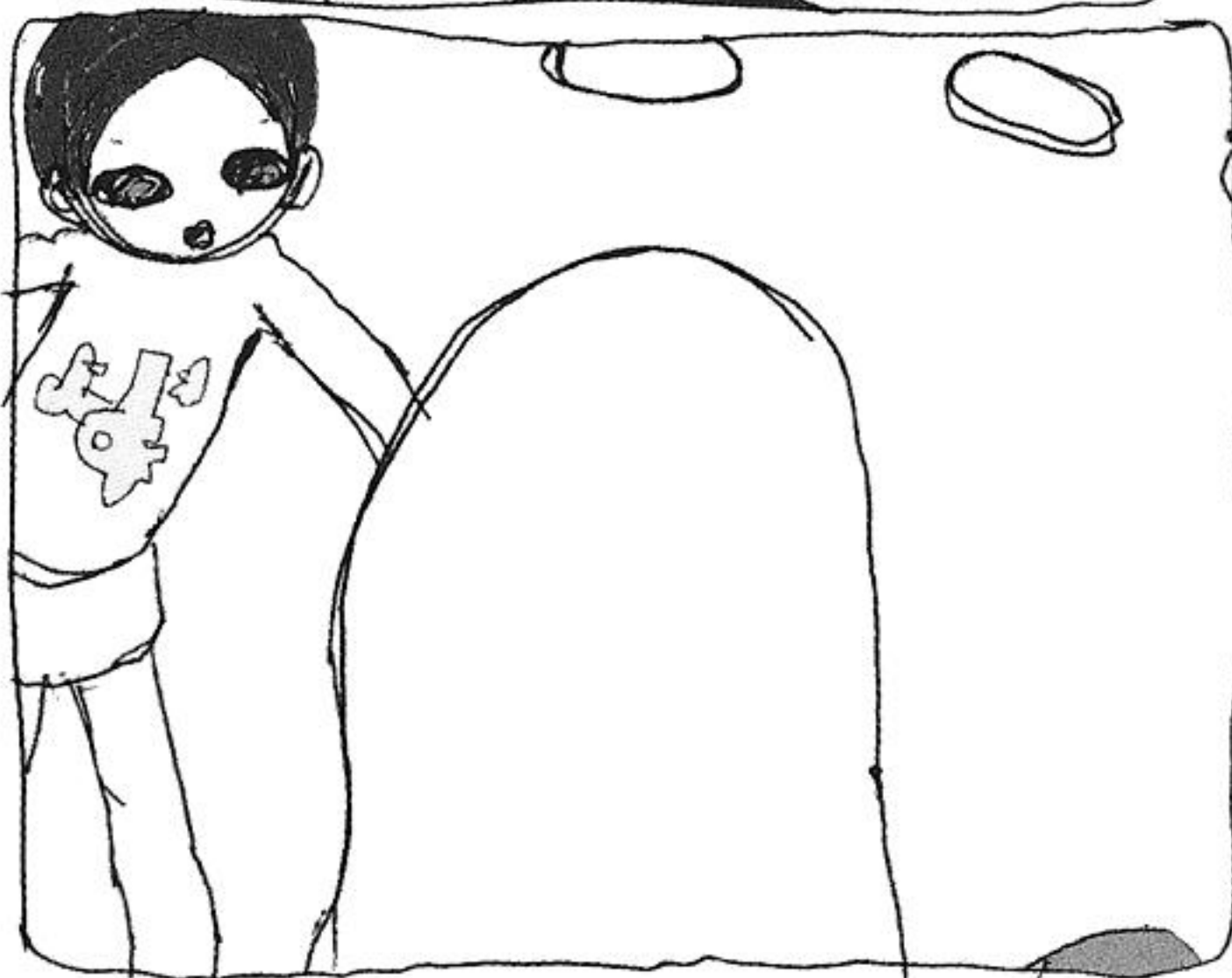
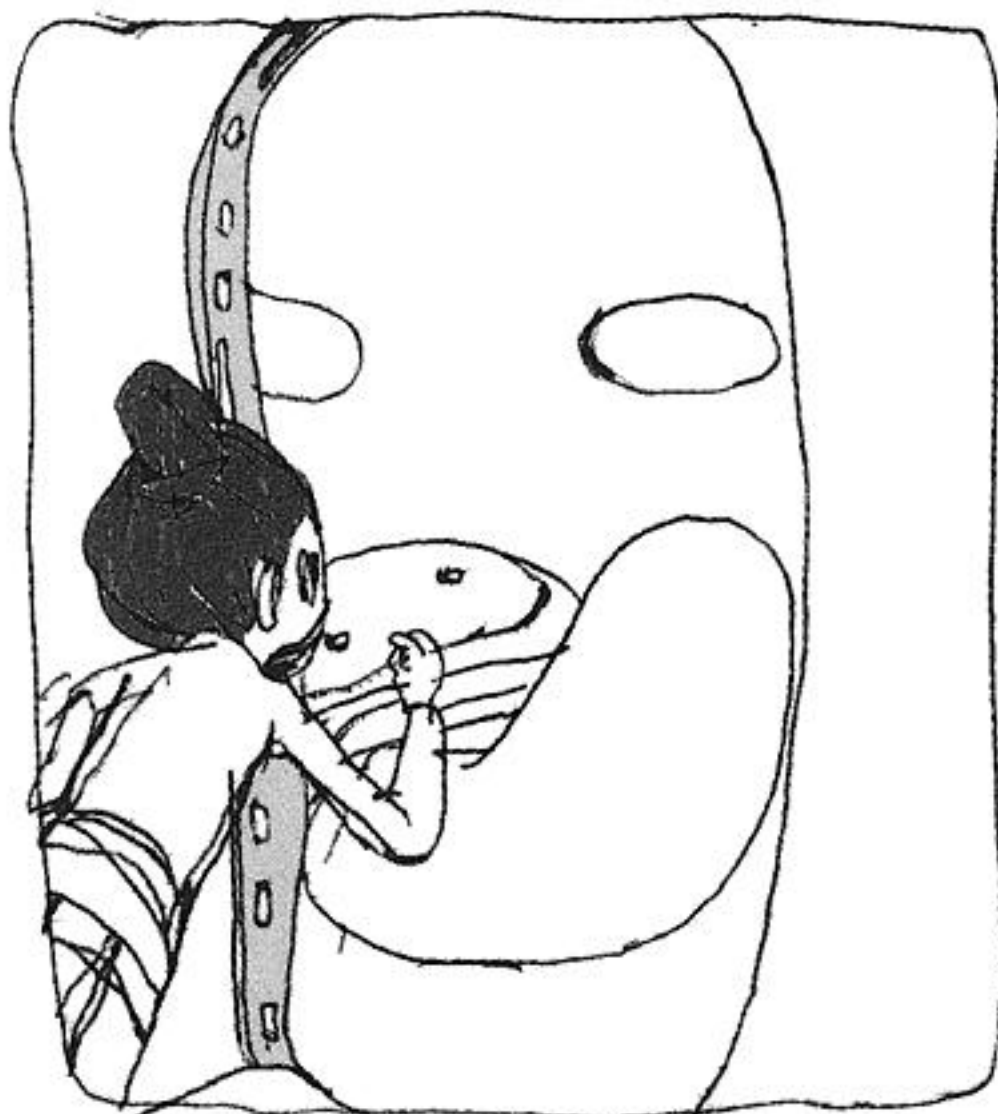
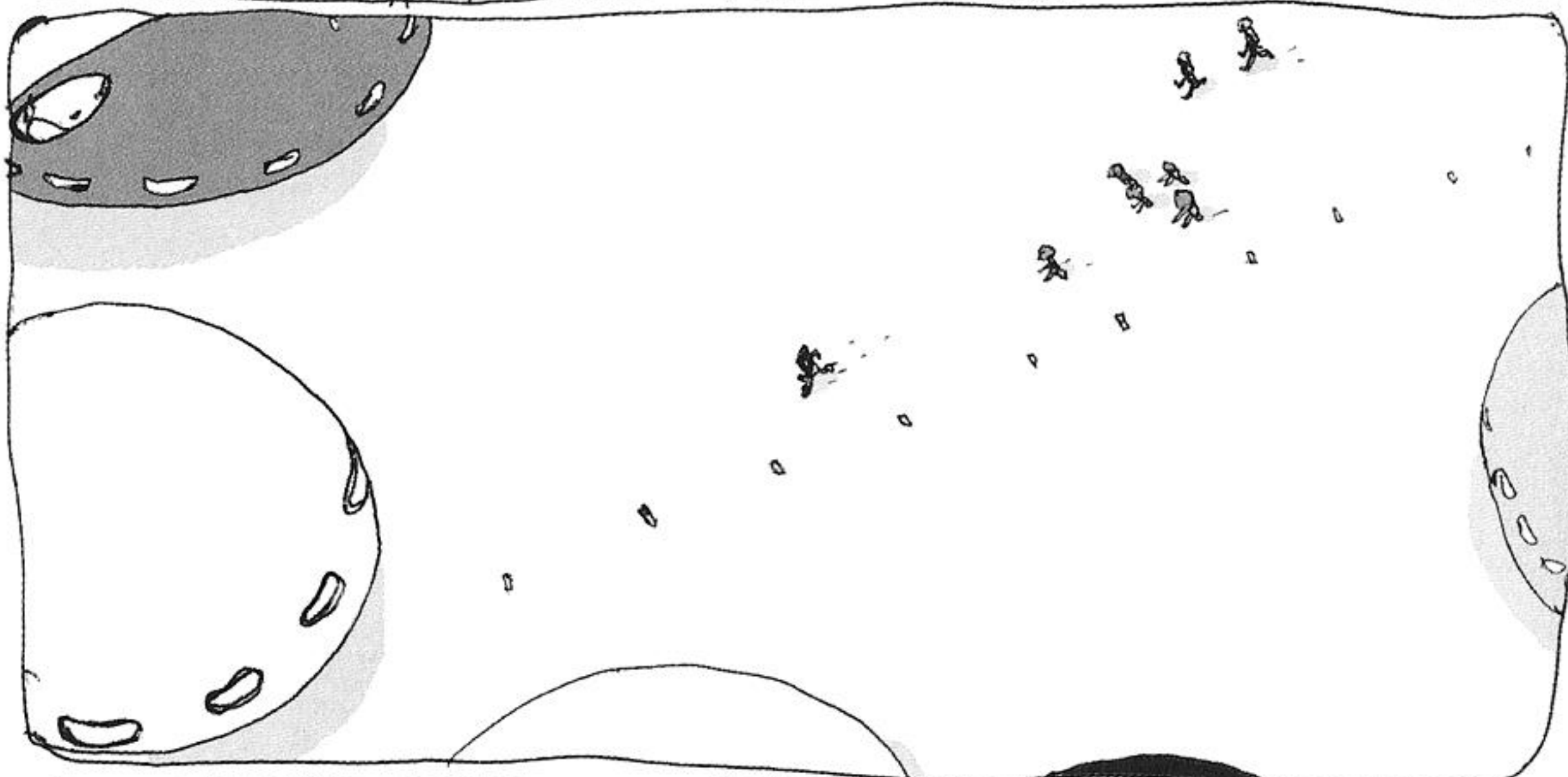


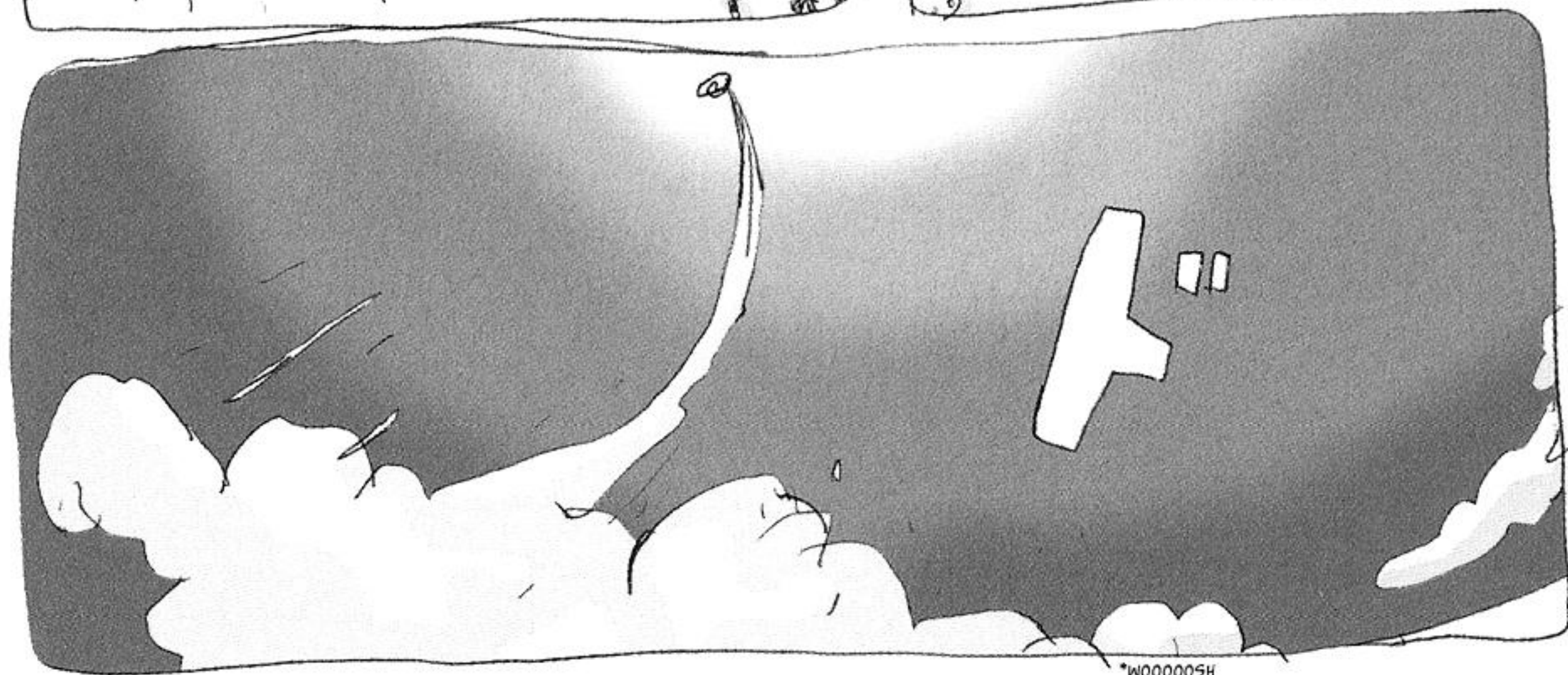
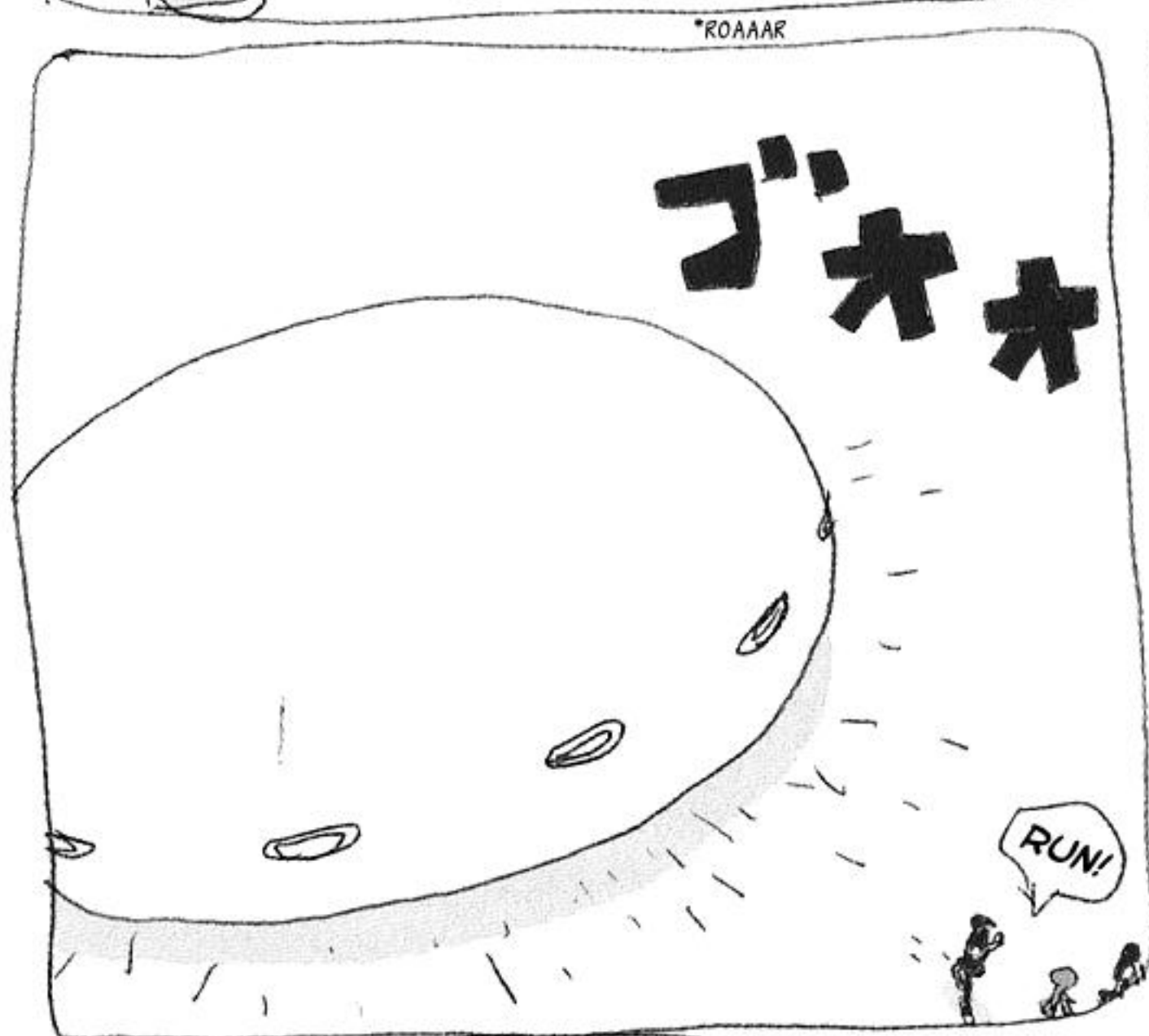
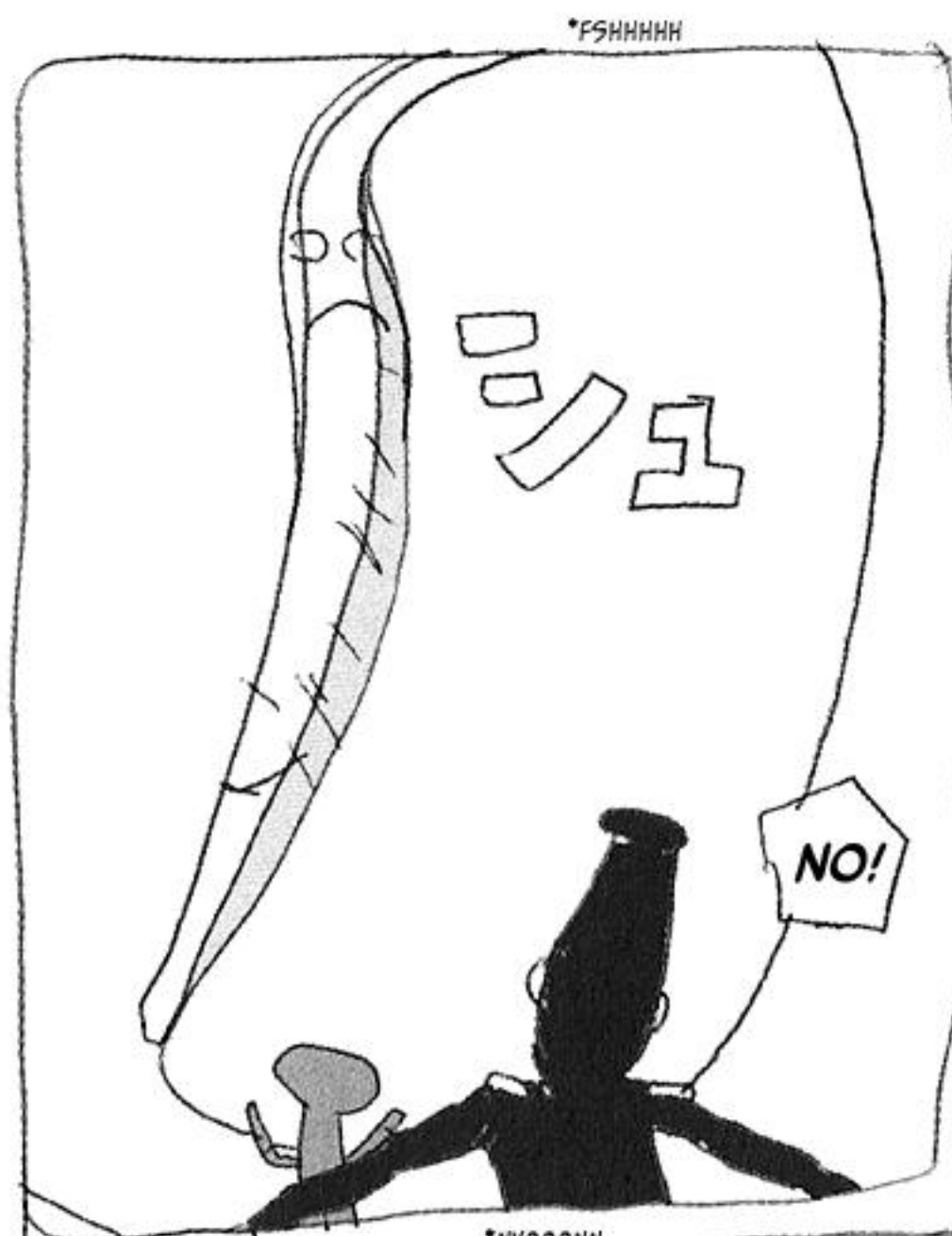
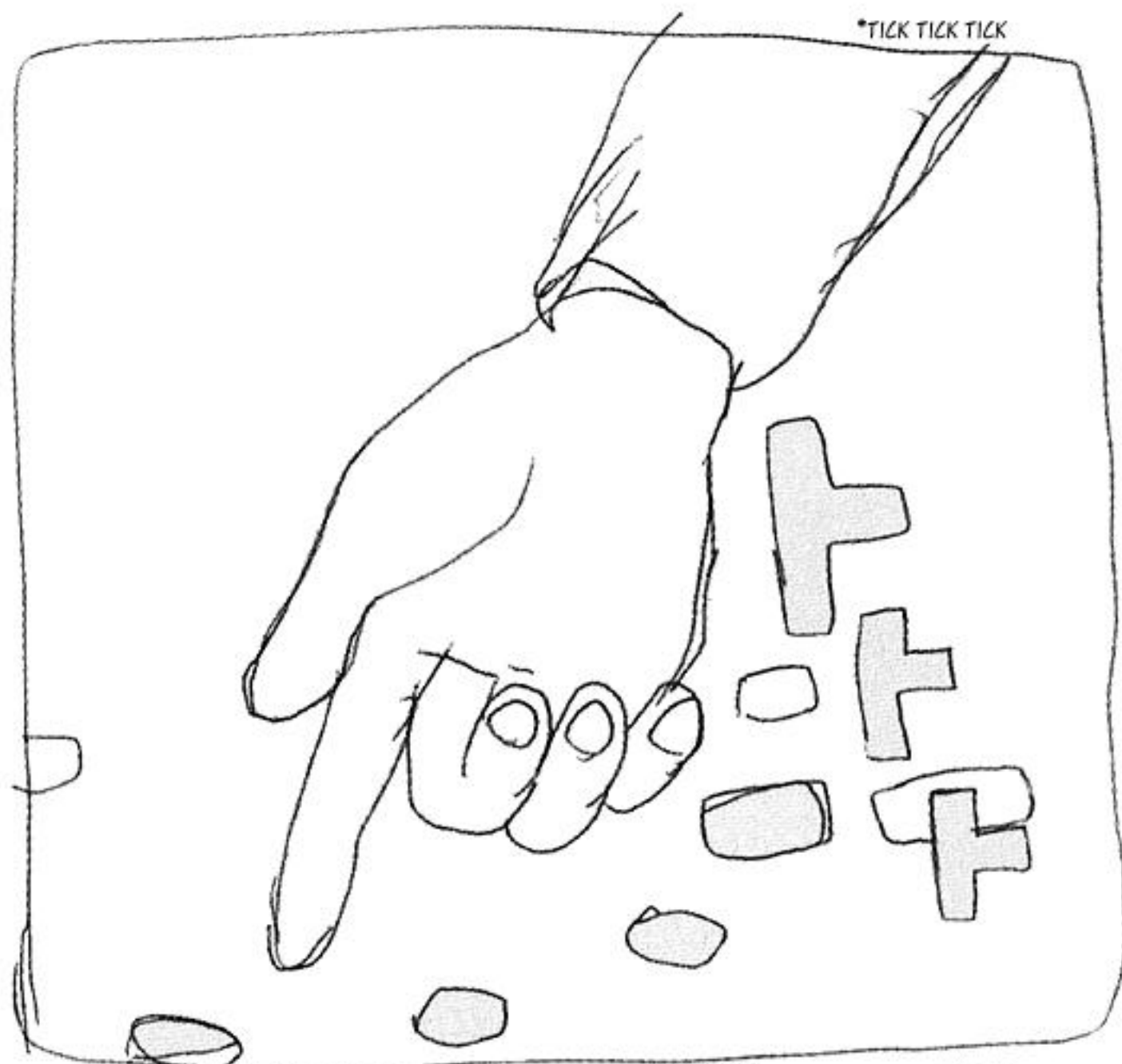
*SLAPPITY SLAP

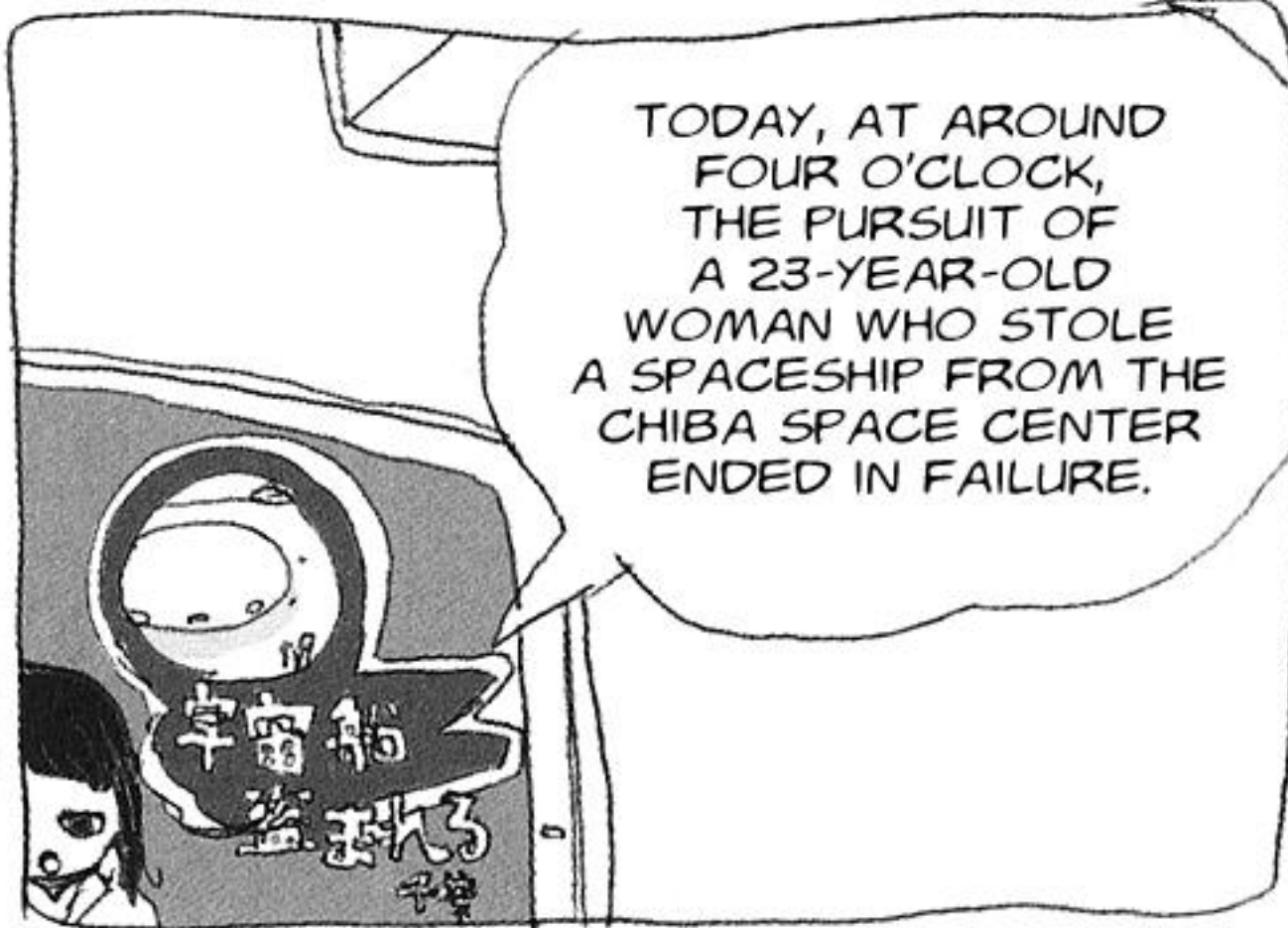


*JUMP

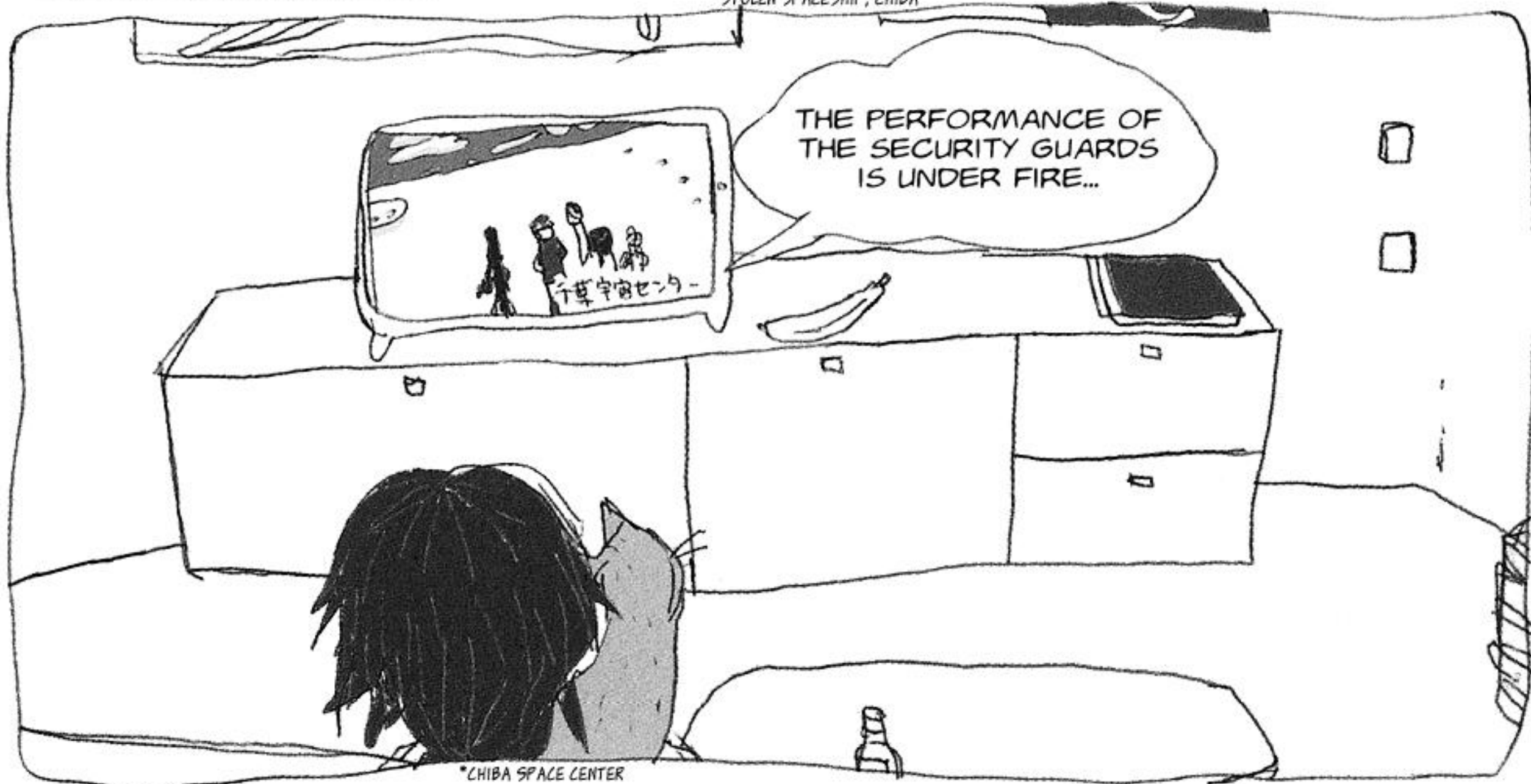






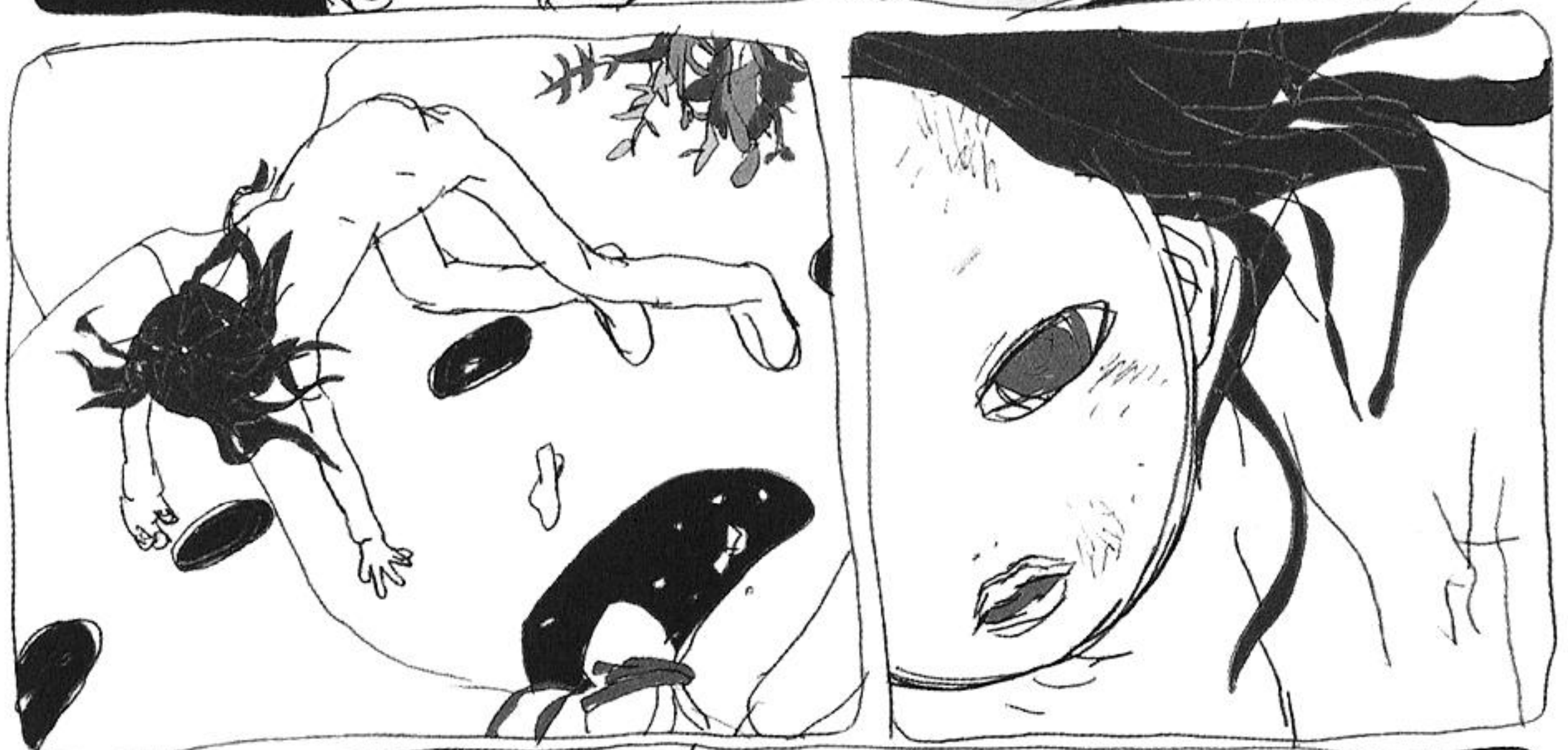


*STOLEN SPACESHIP, CHIBA



*CHIBA SPACE CENTER

3 weeks later.



There was only
two weeks' supply of water,
oxygen, and food.

No recycling
equipment had been
installed.





The plants were my last ray of hope, but most of them had withered already.



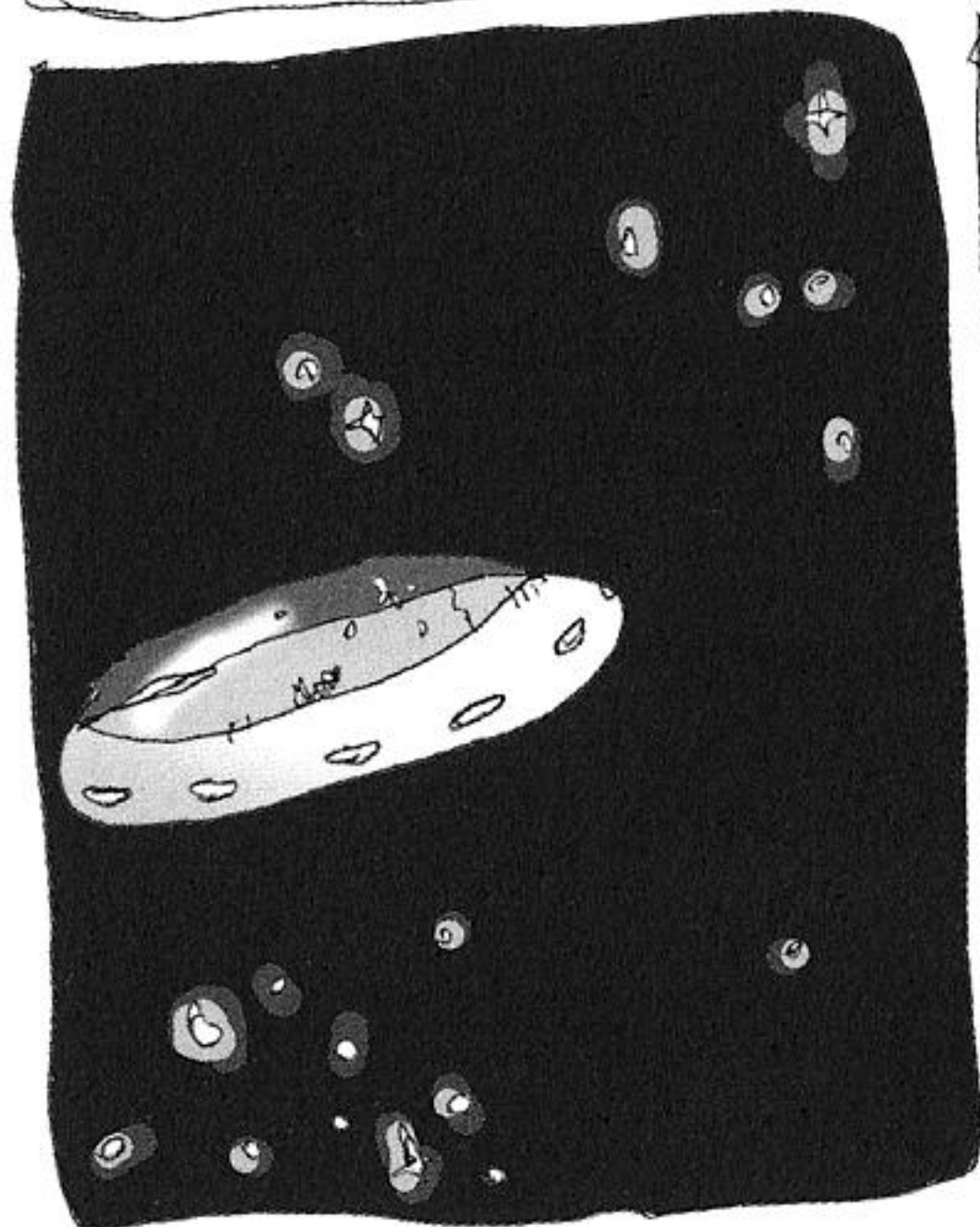
I don't know where I am, either.

*BEEP

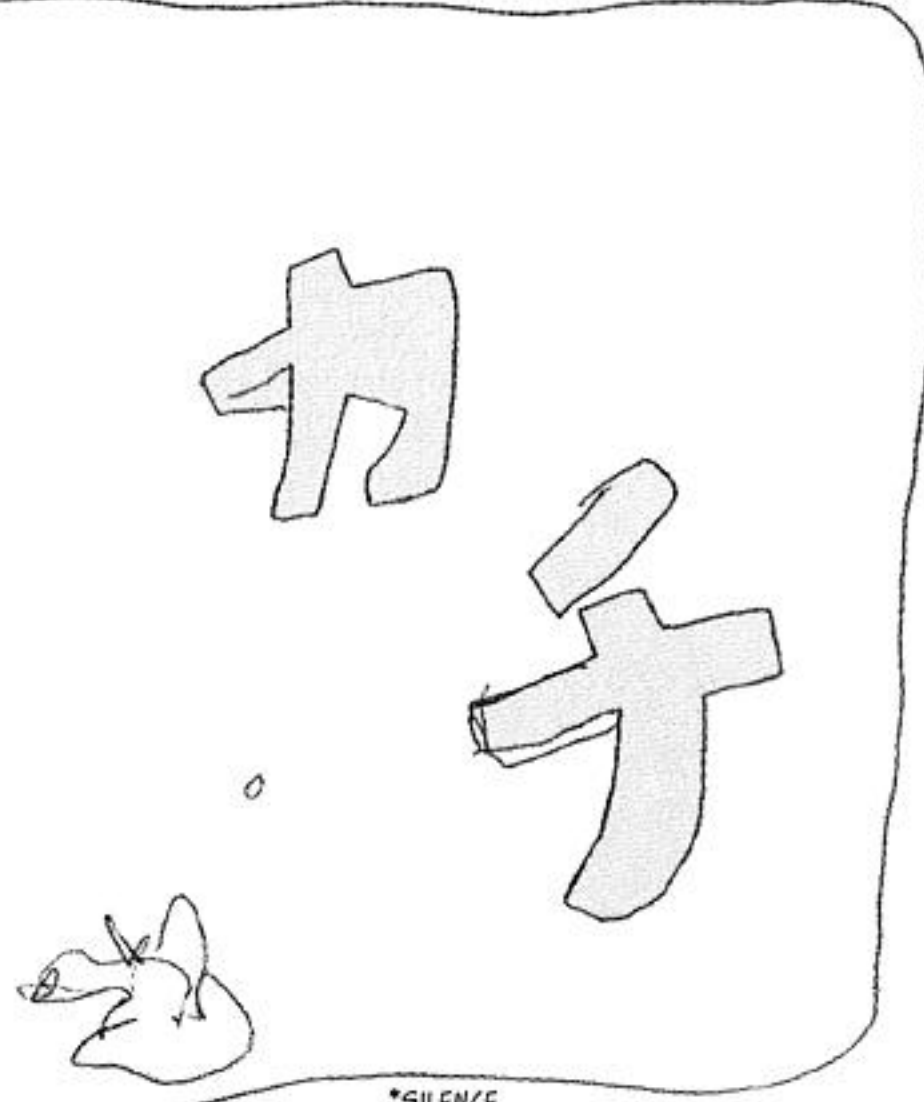
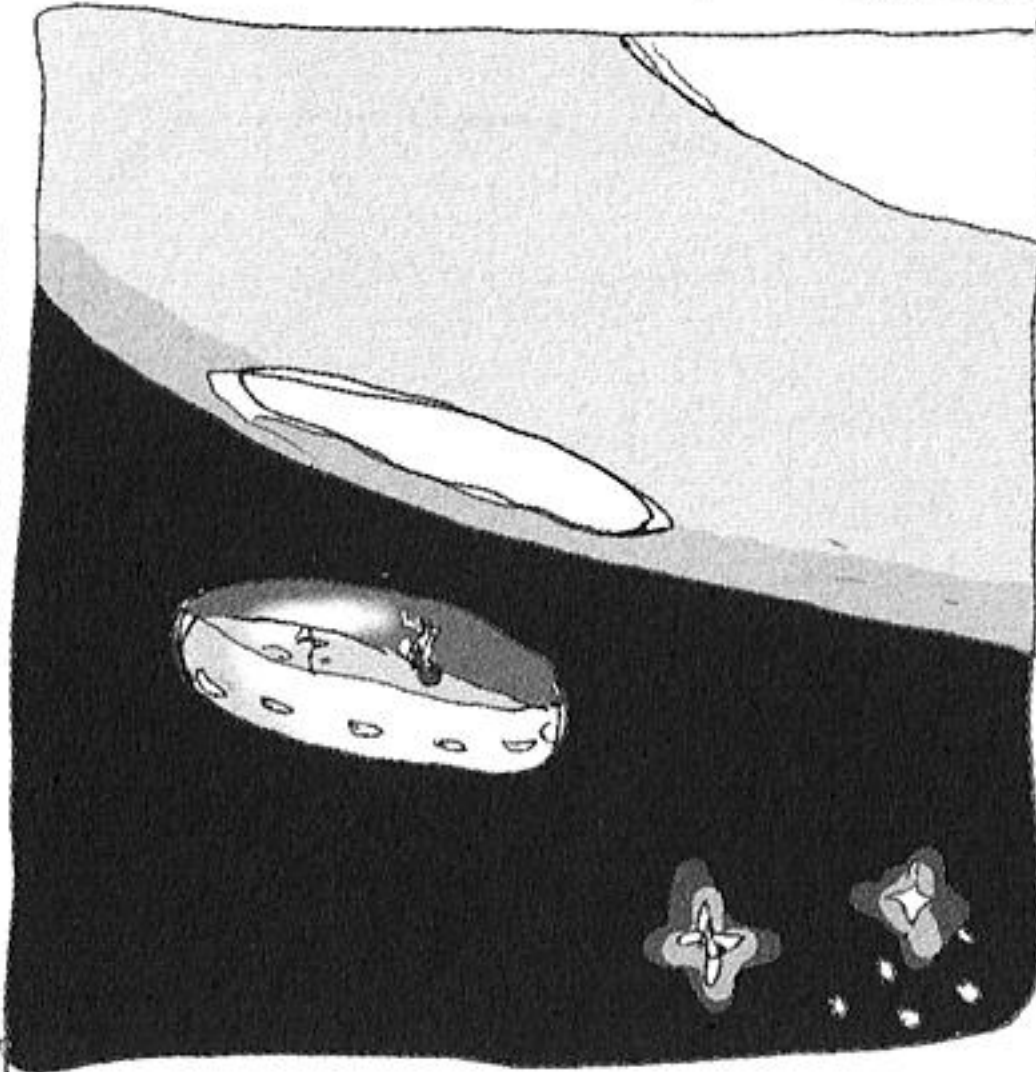
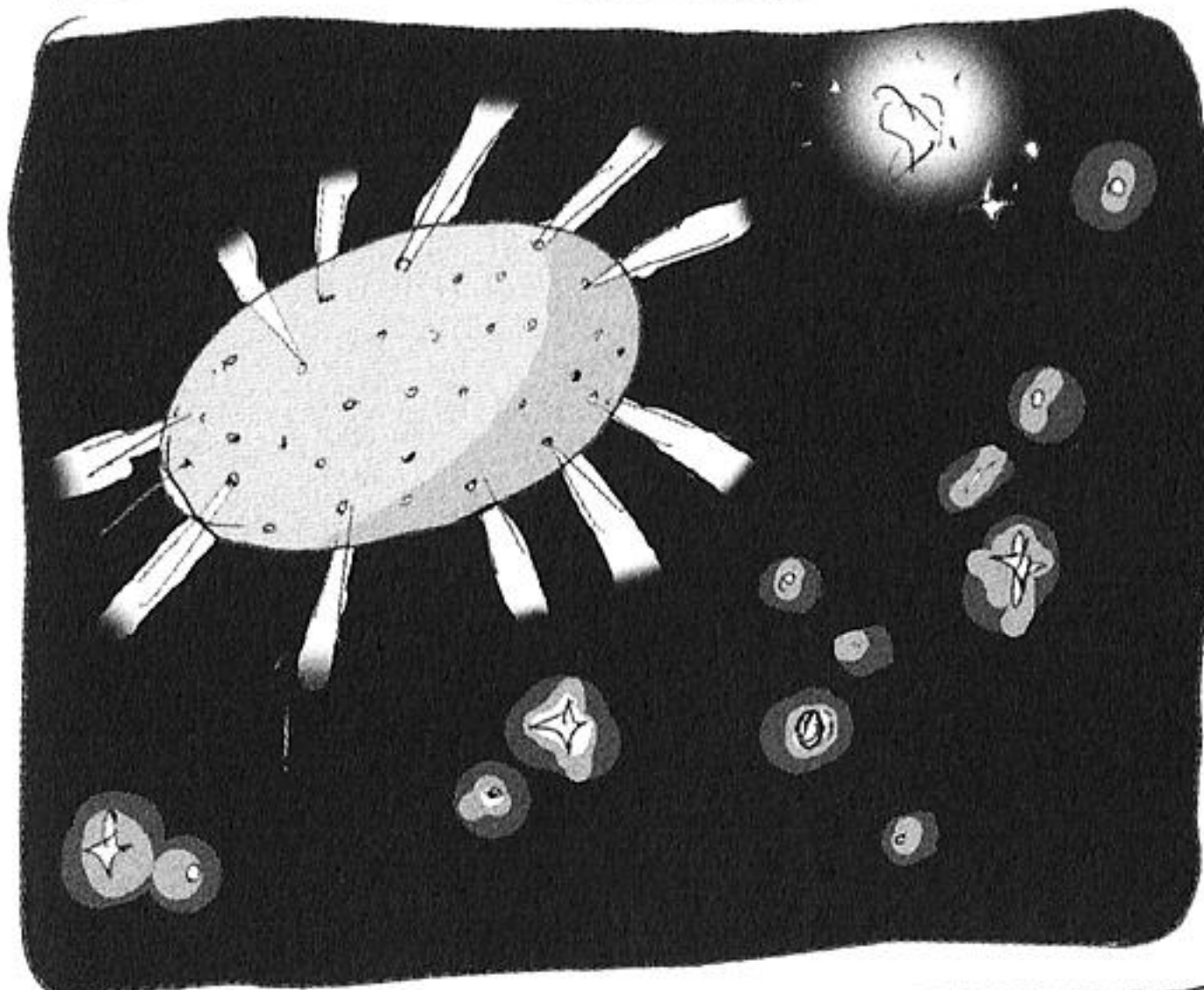
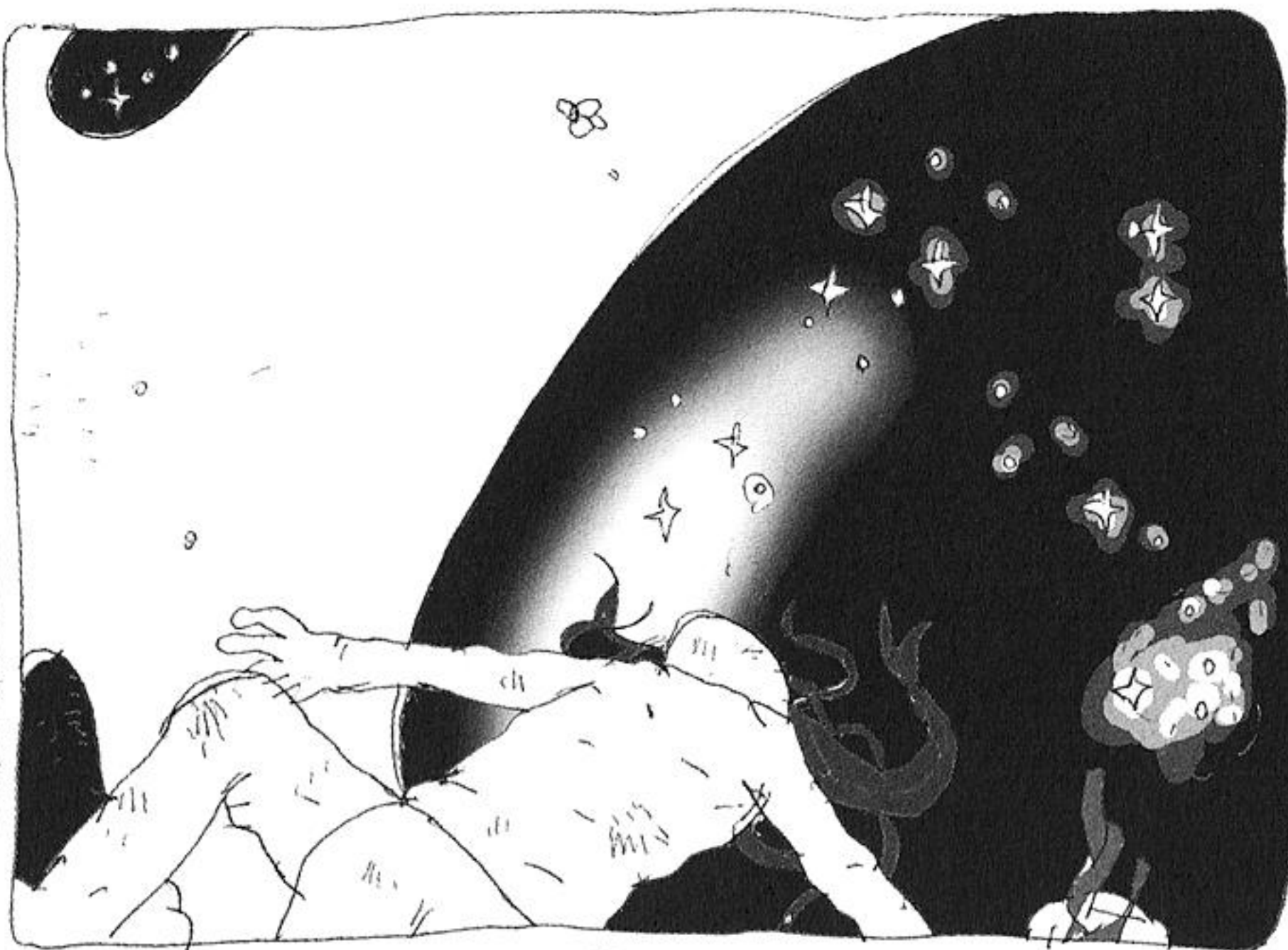
*BREEN



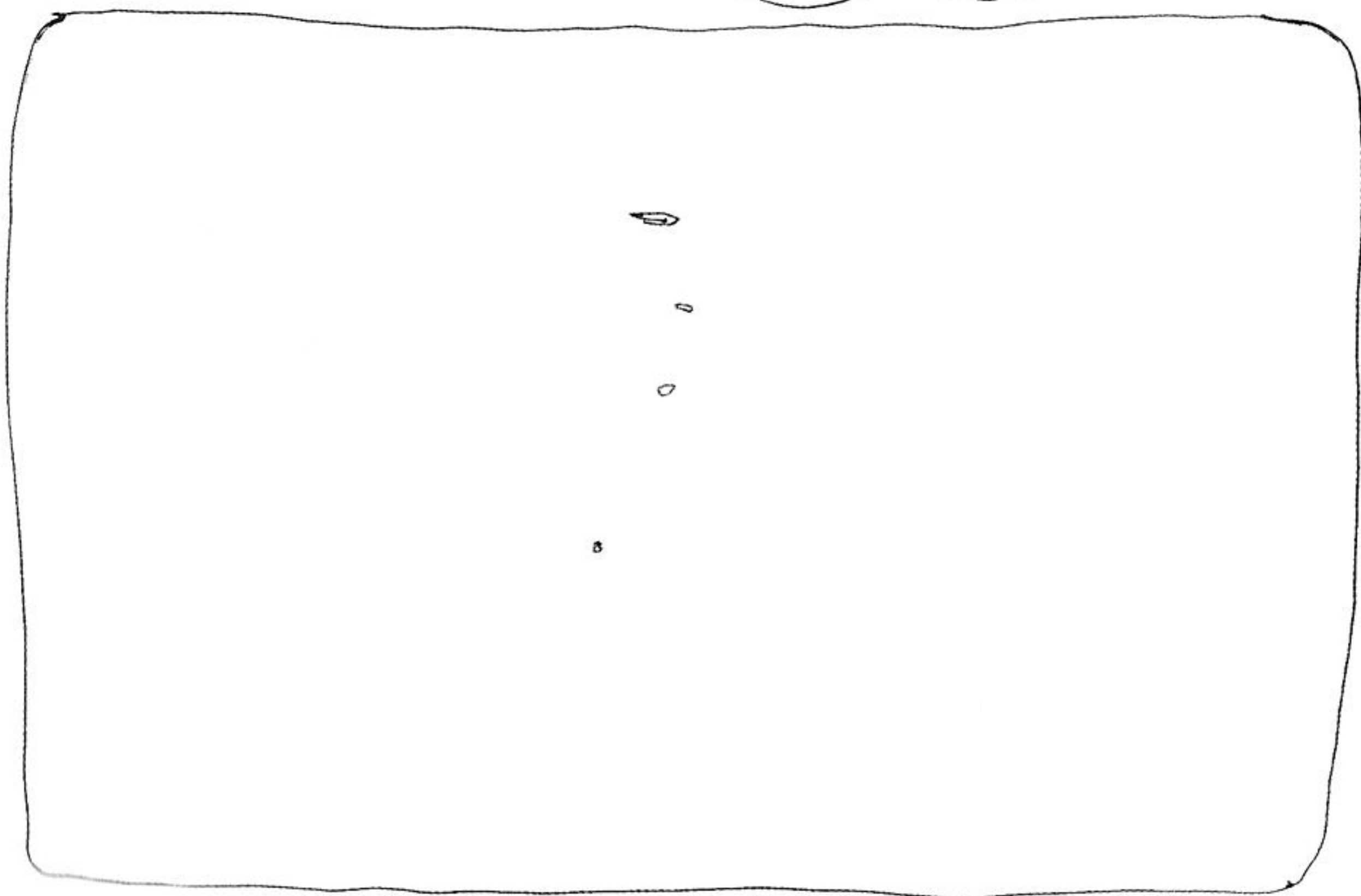
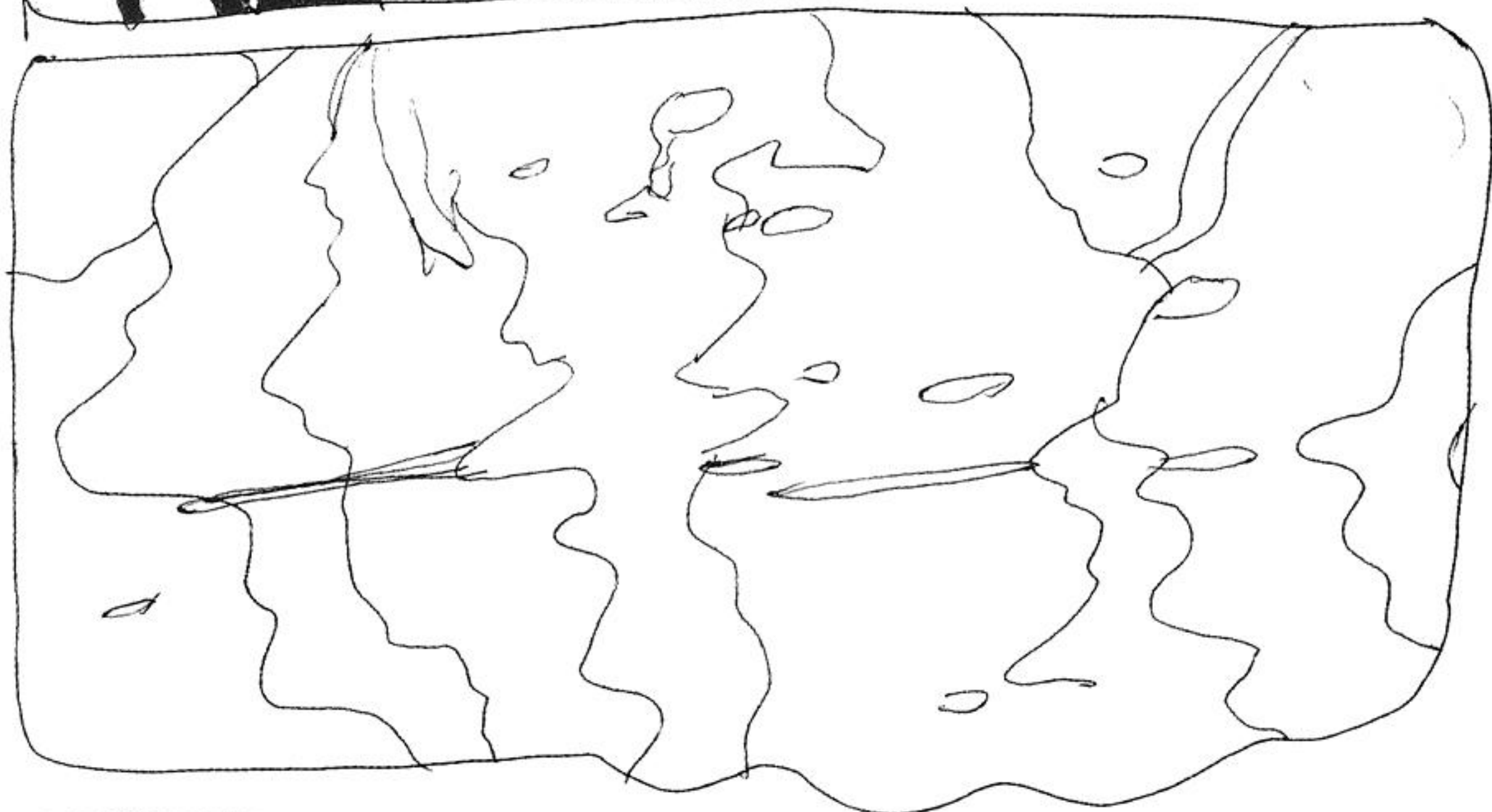
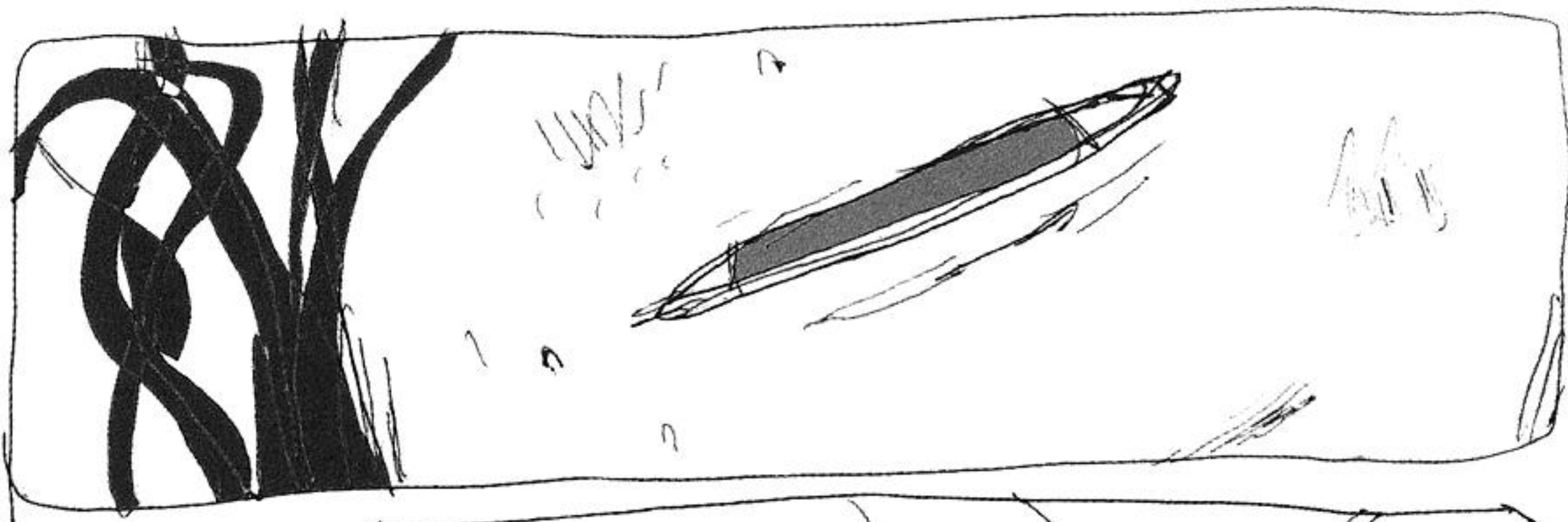
Still, the stars to me... unknown...

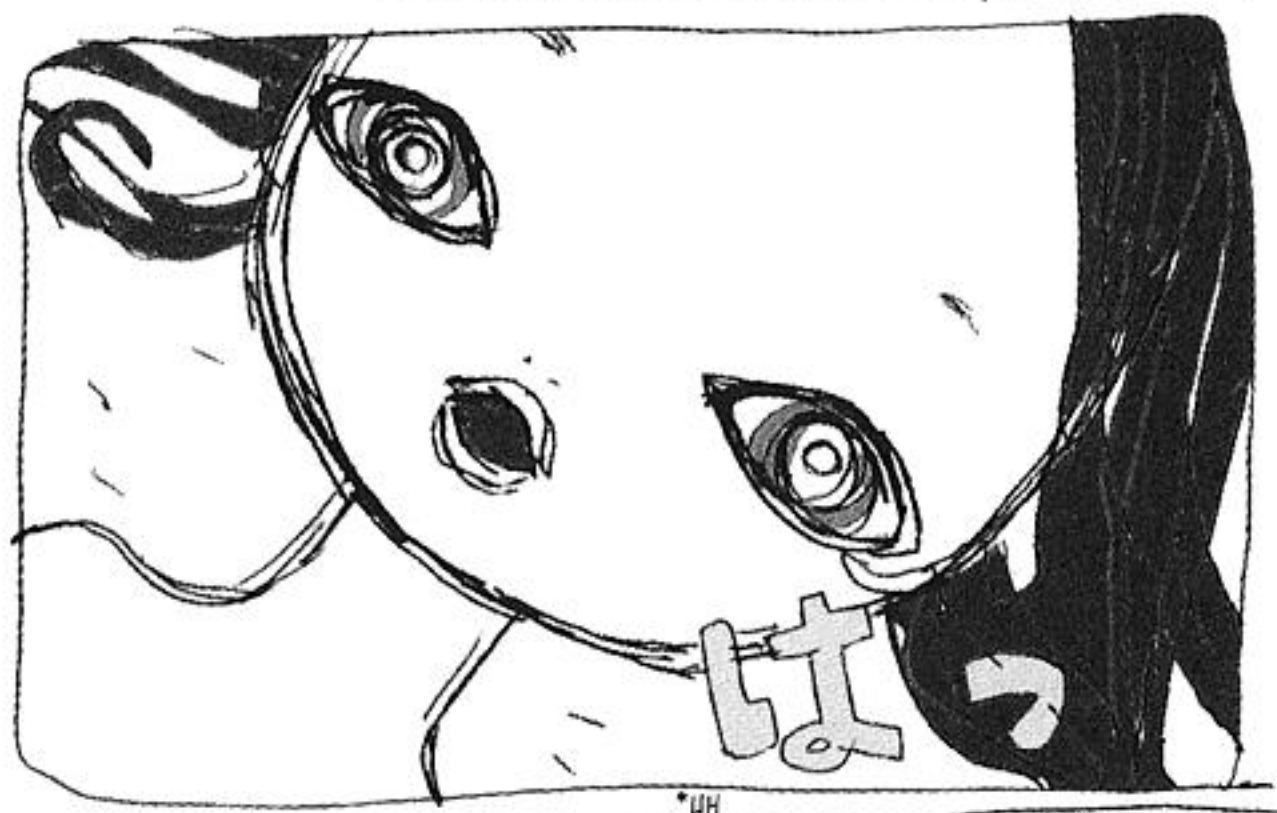
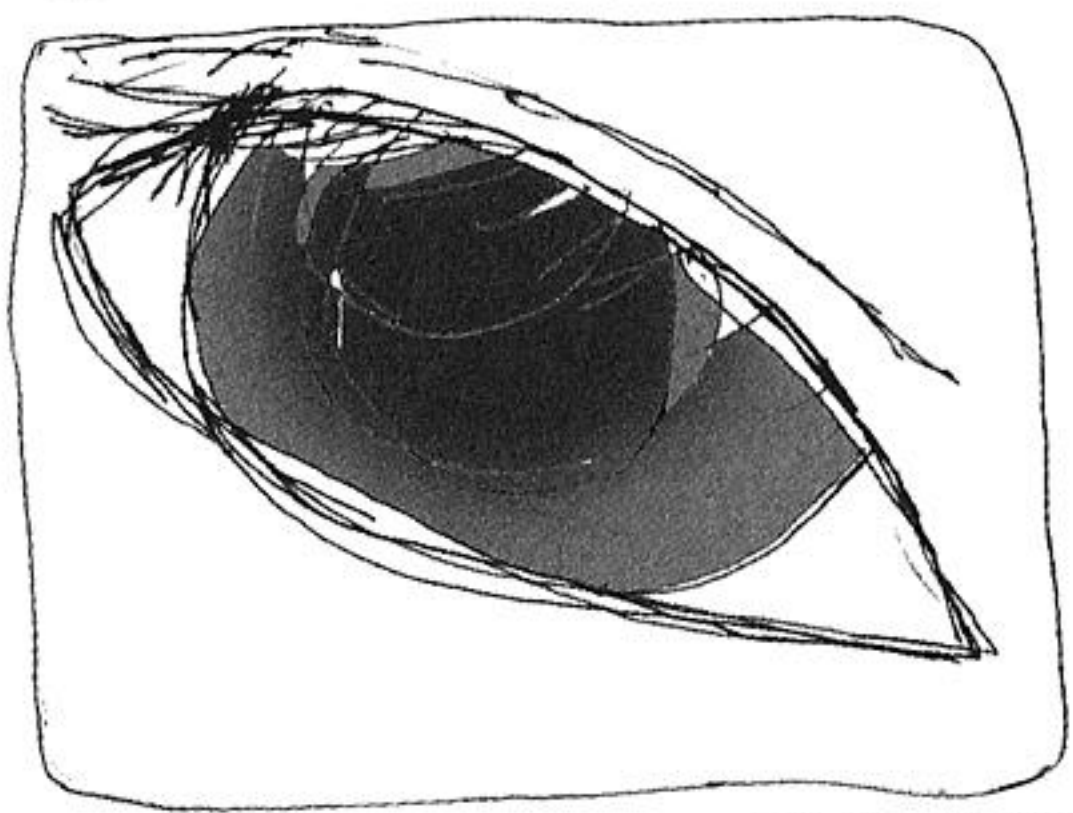
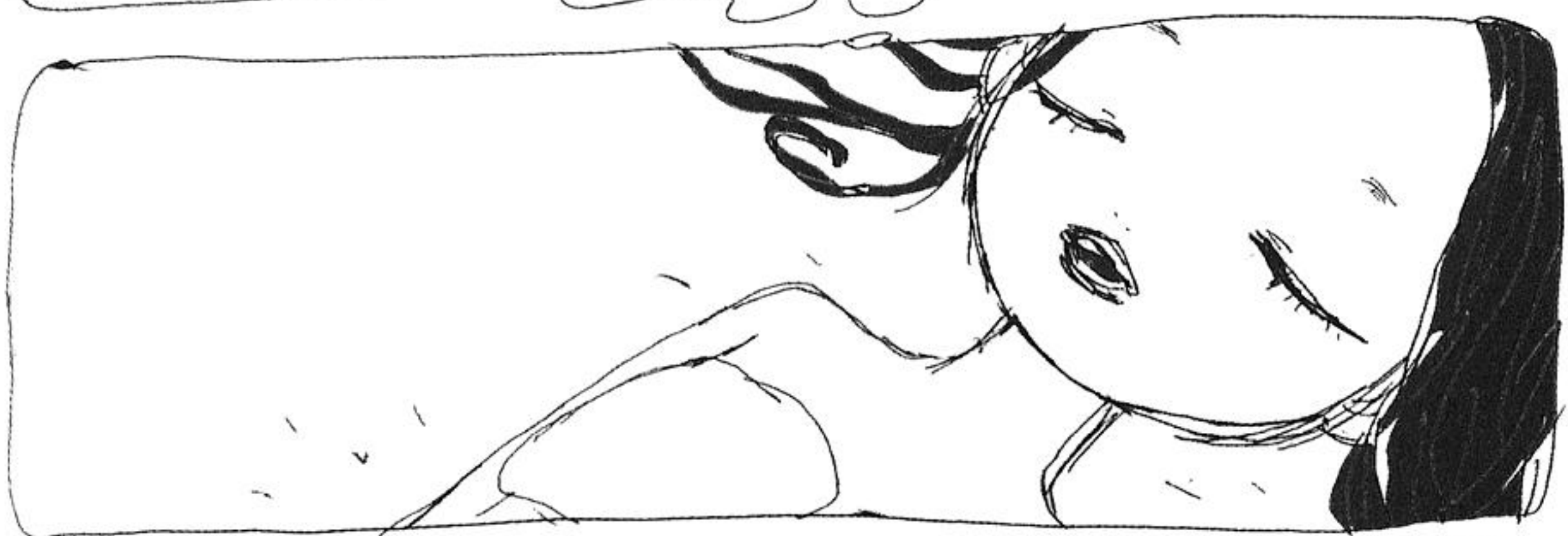
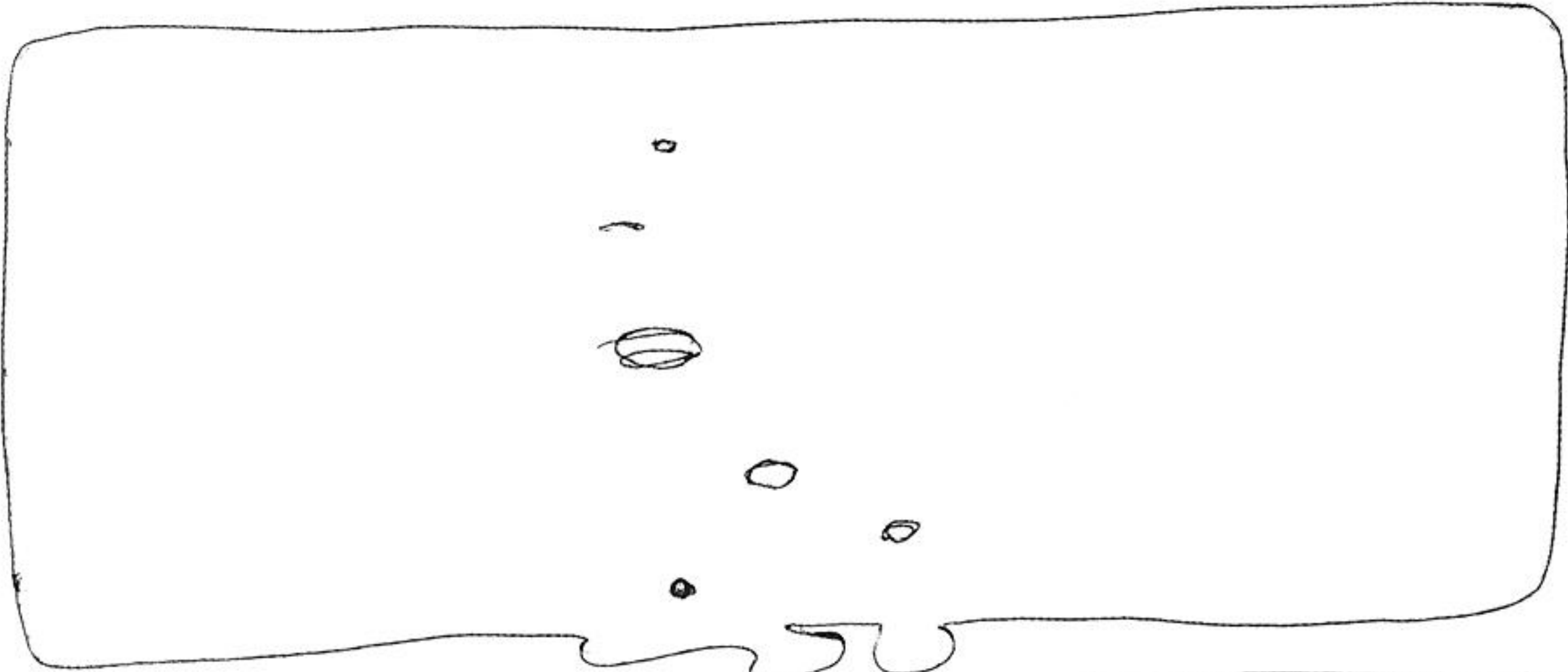


...the happiness encircling me...



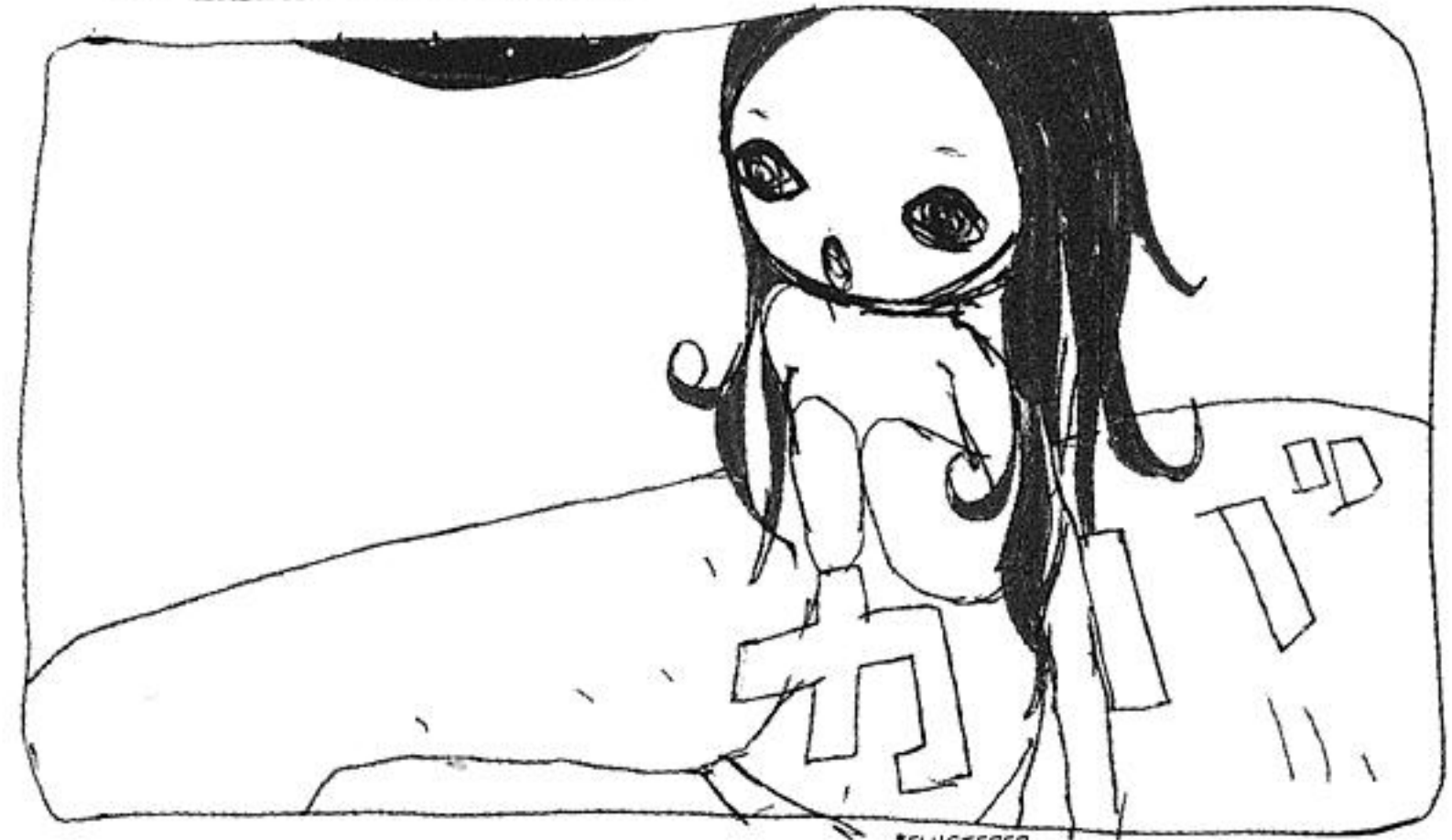
*SILENCE





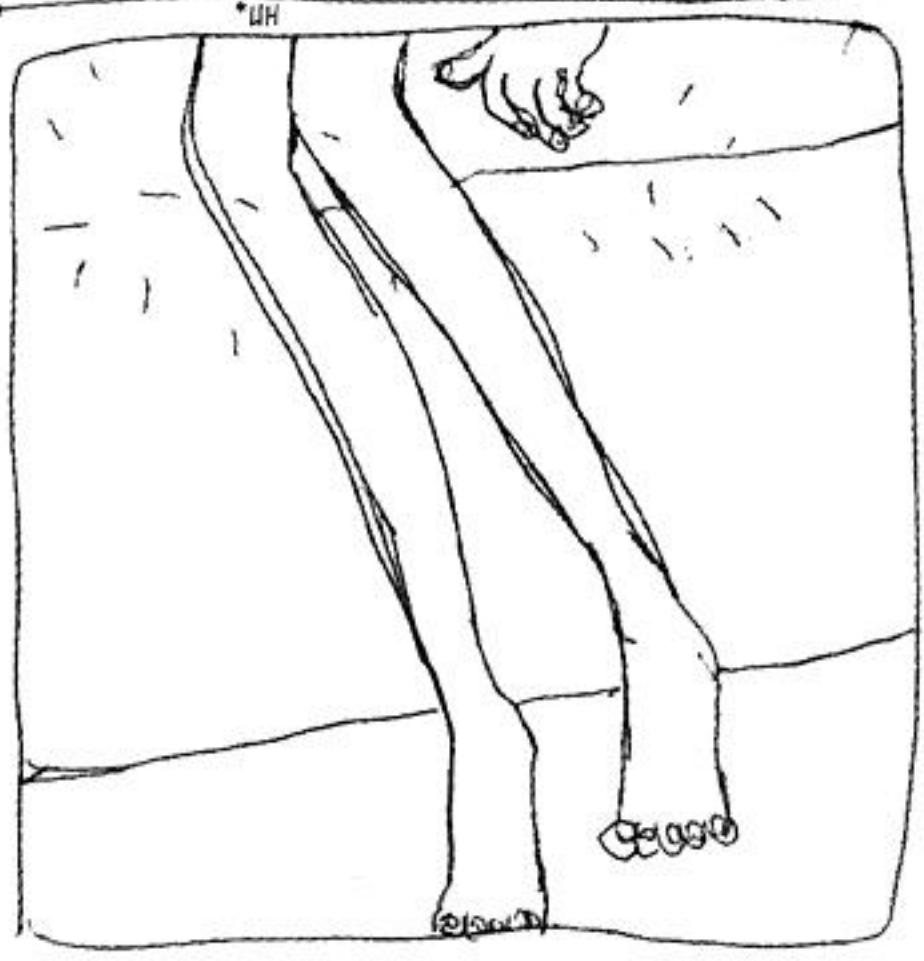
はっ

UH

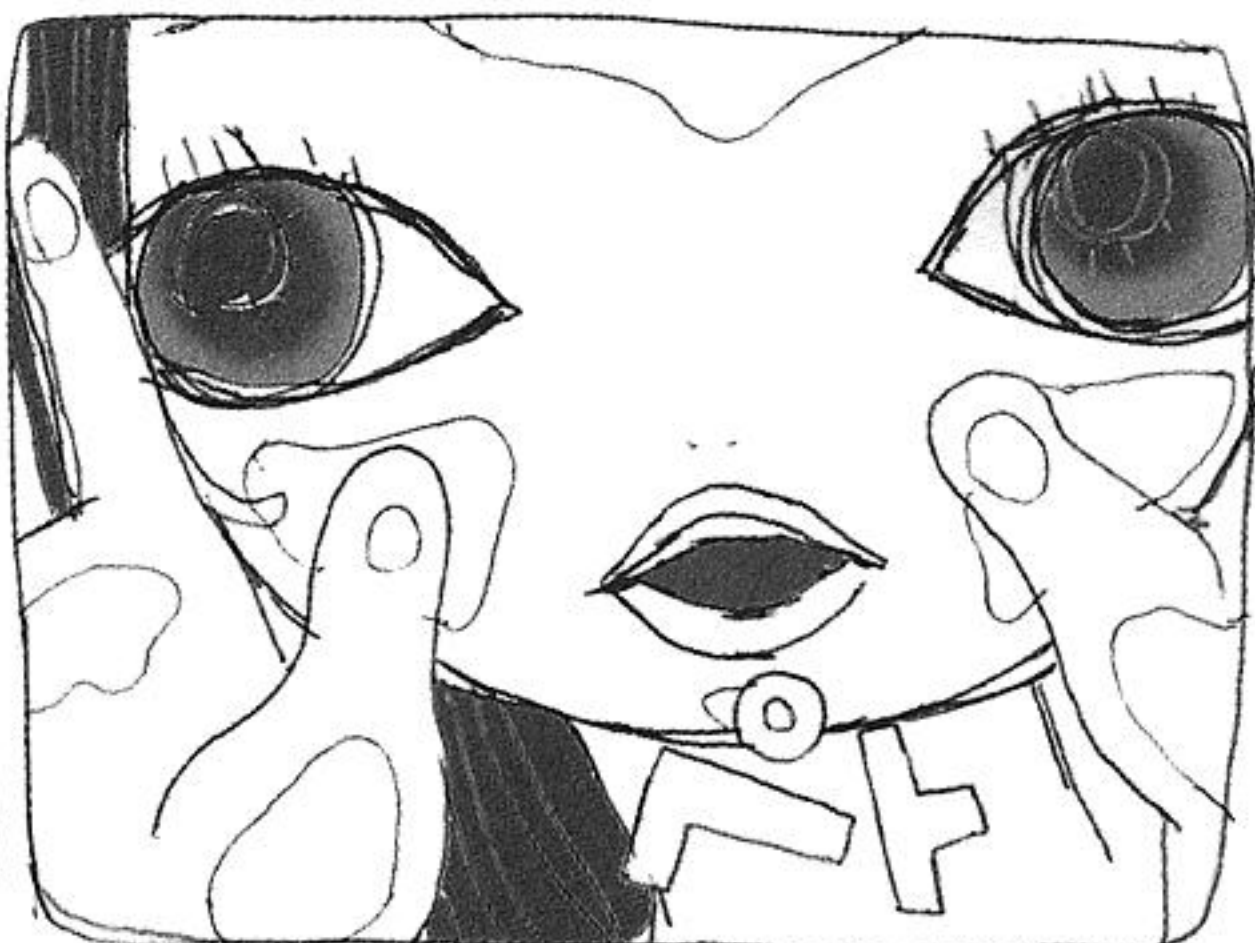
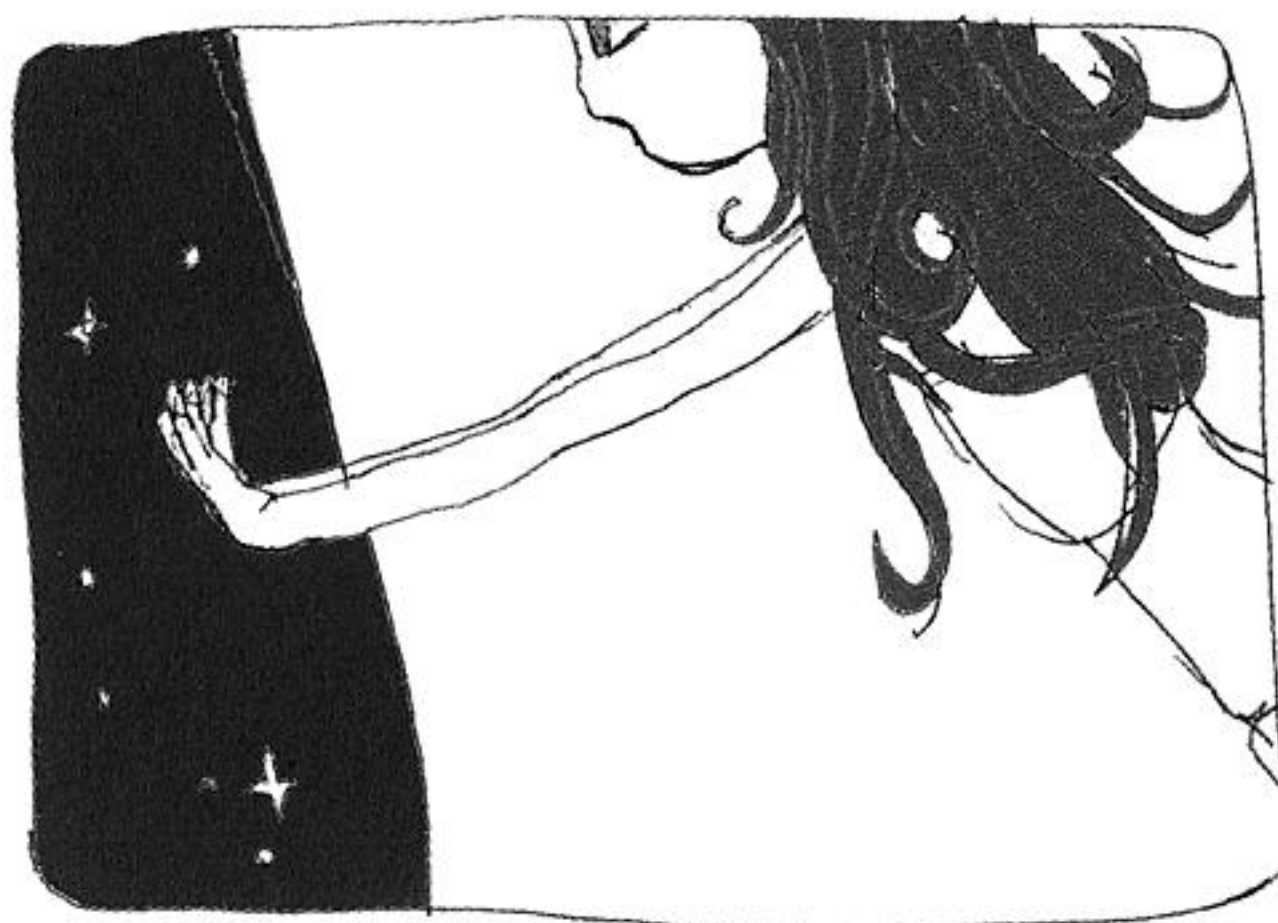


わ

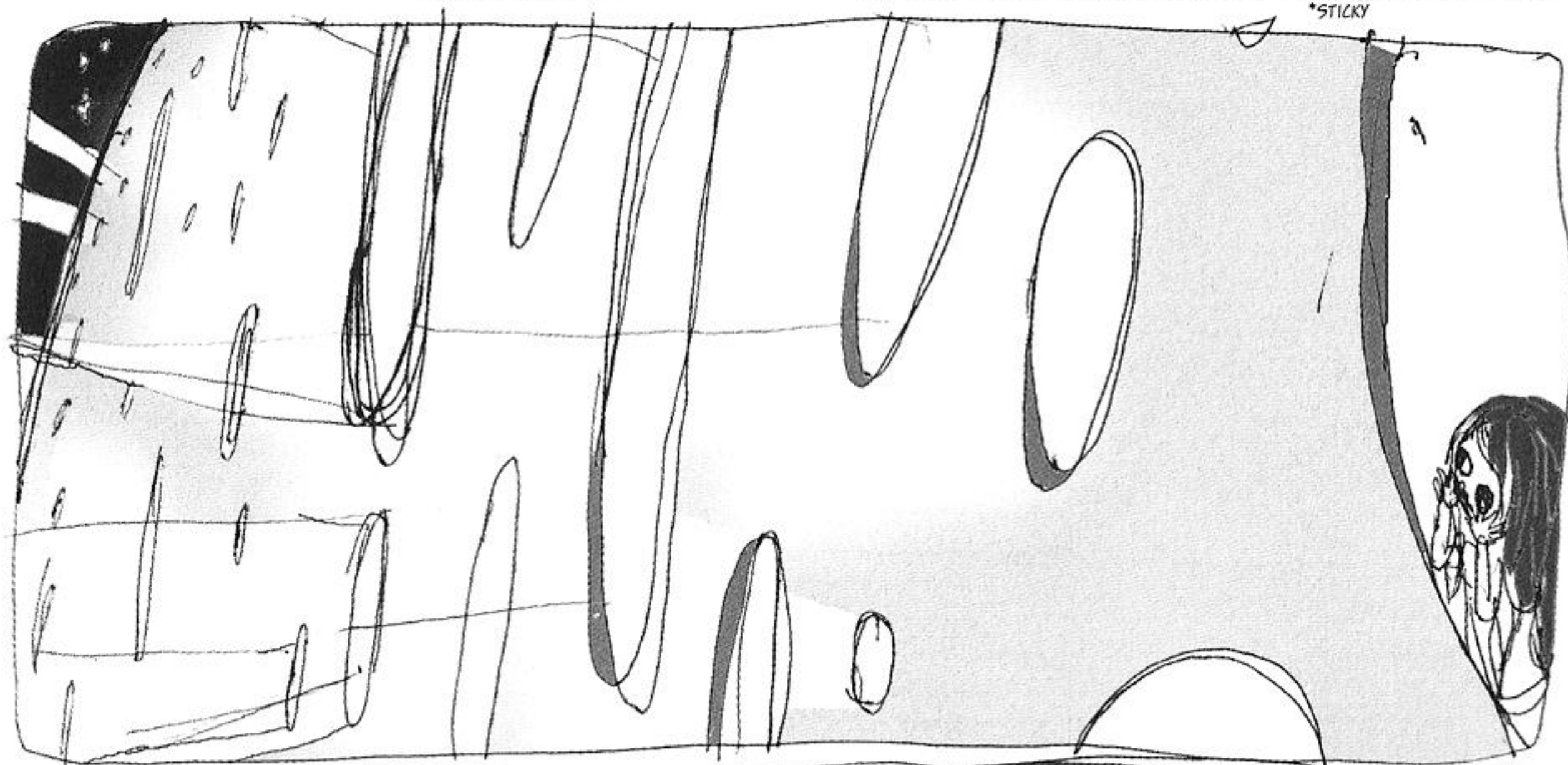
*FLUSTERED



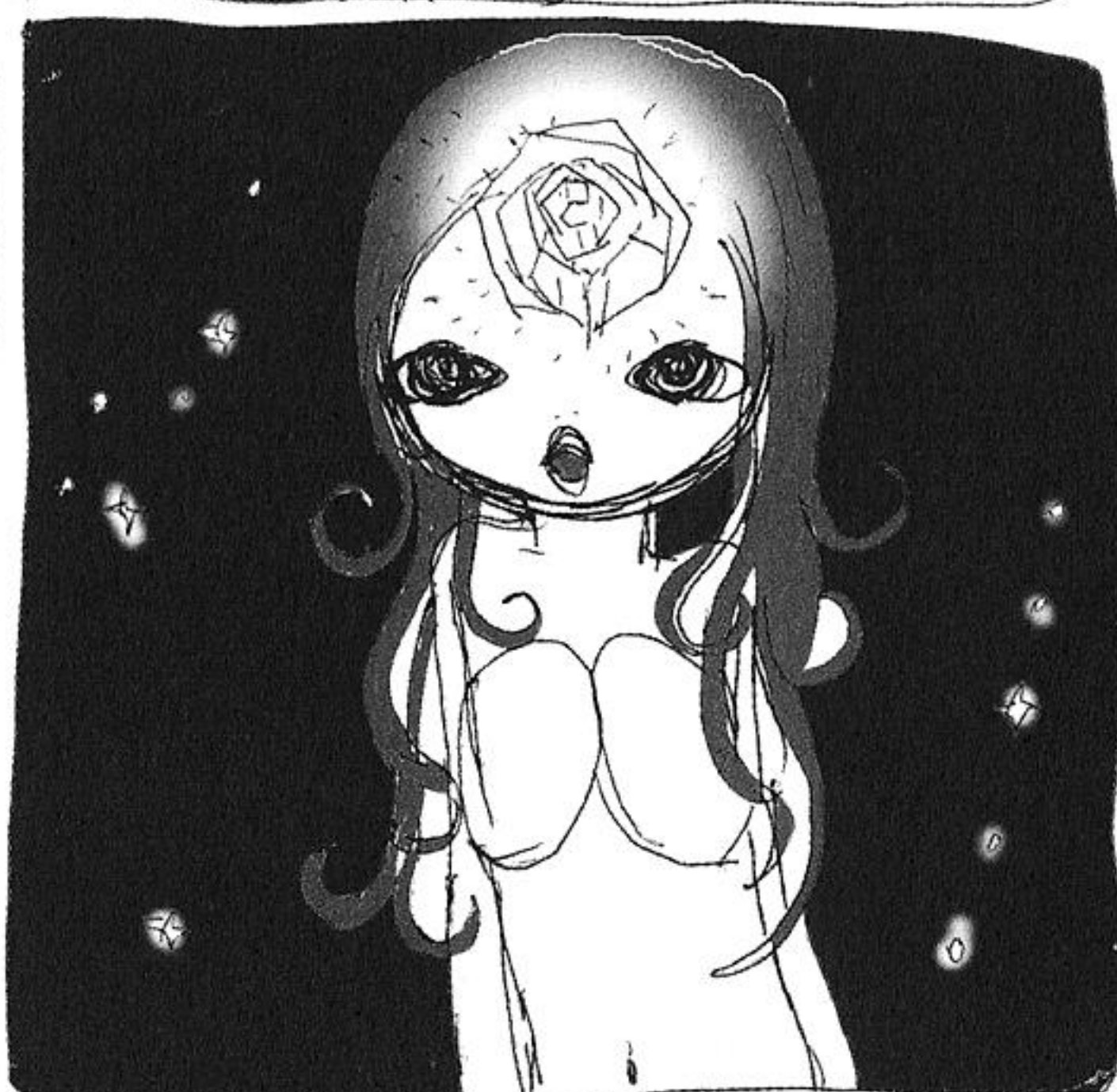
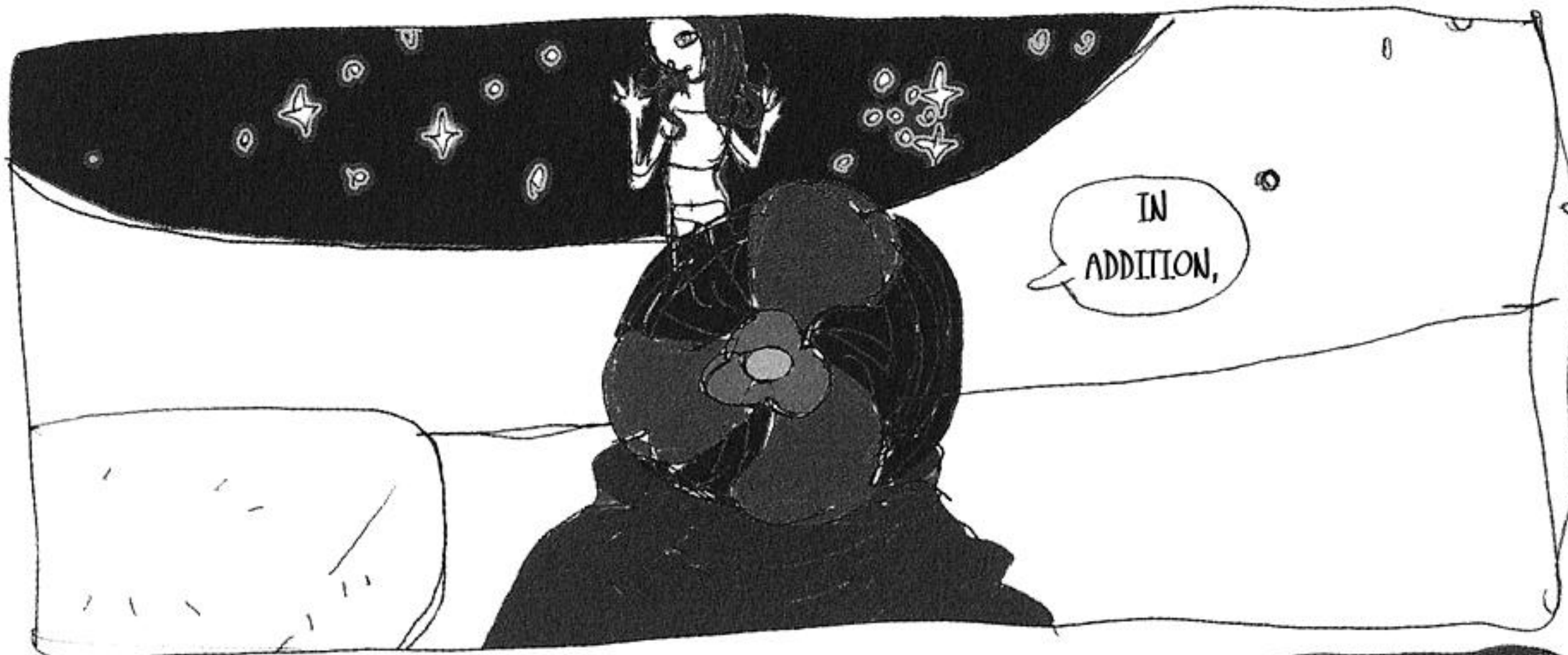
わ

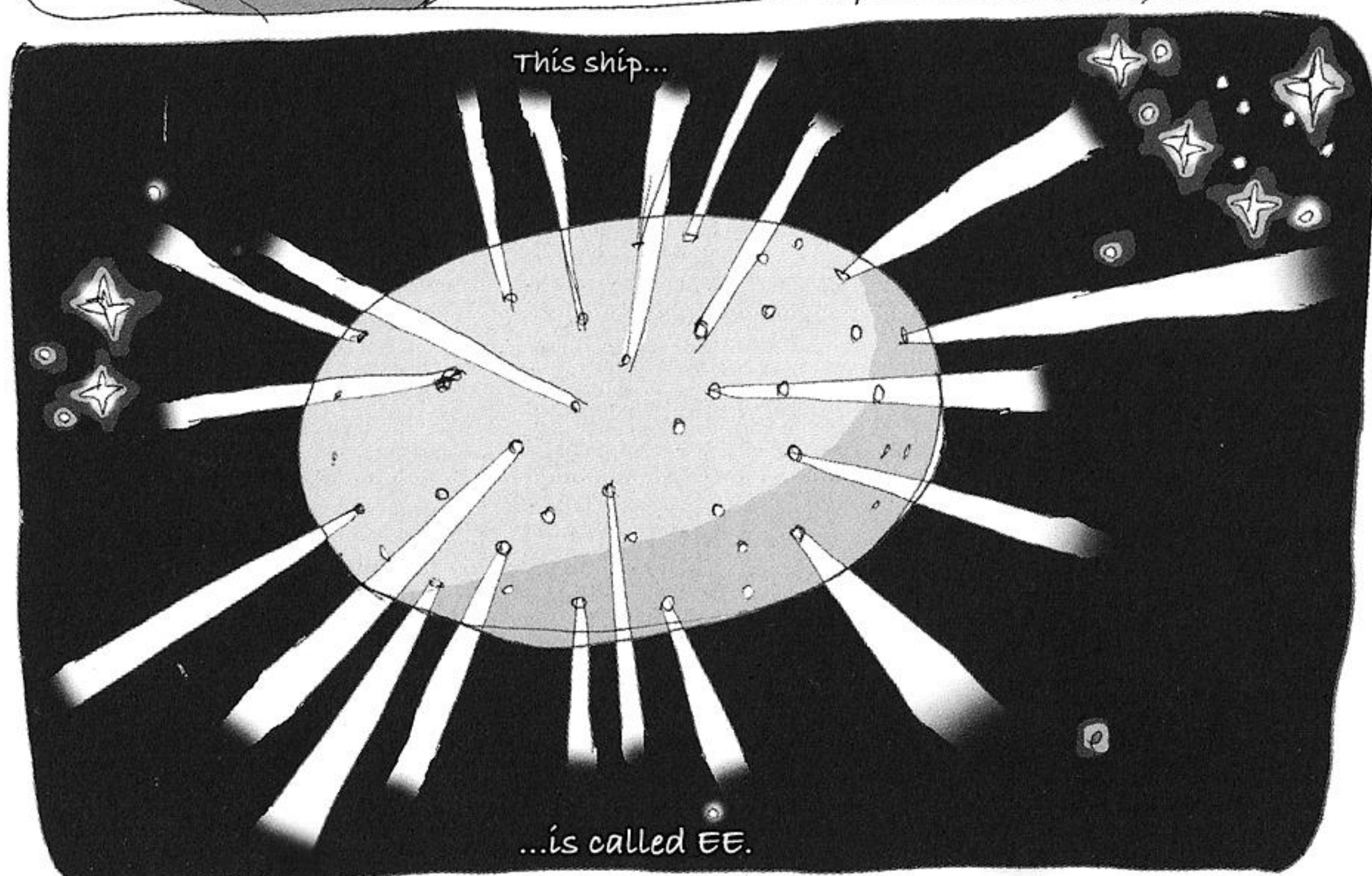
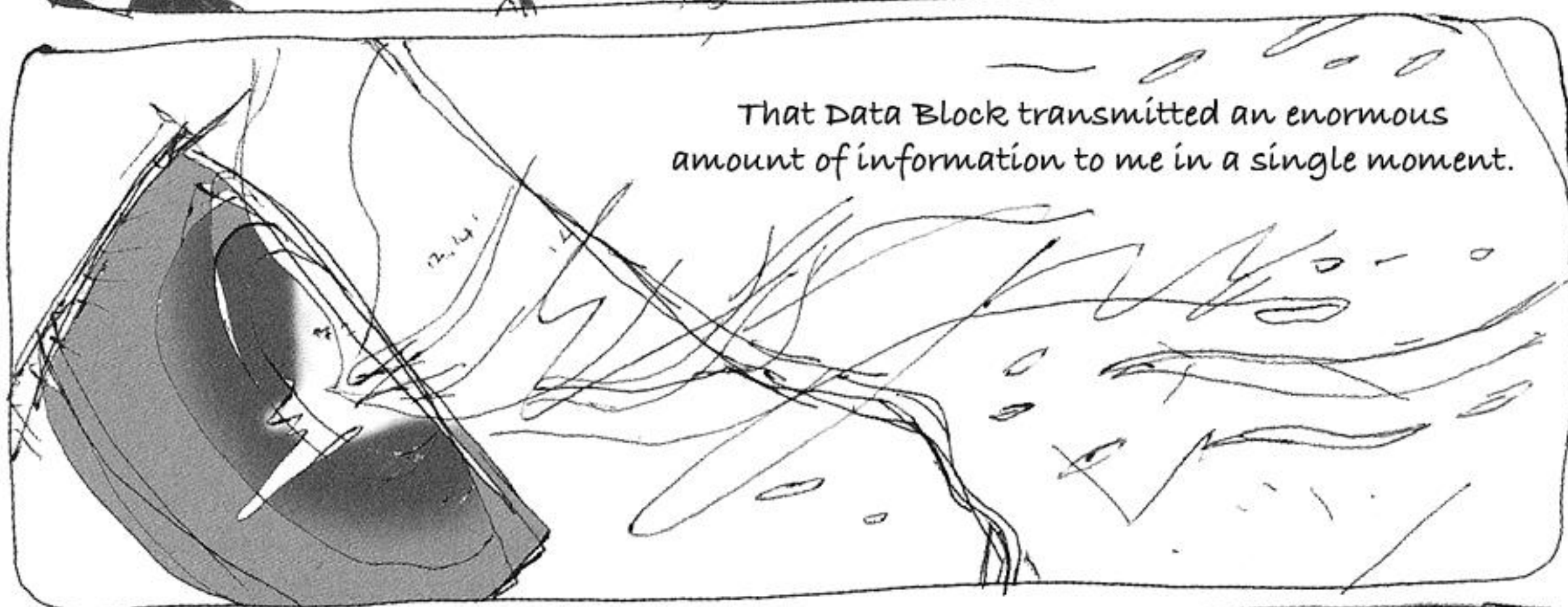
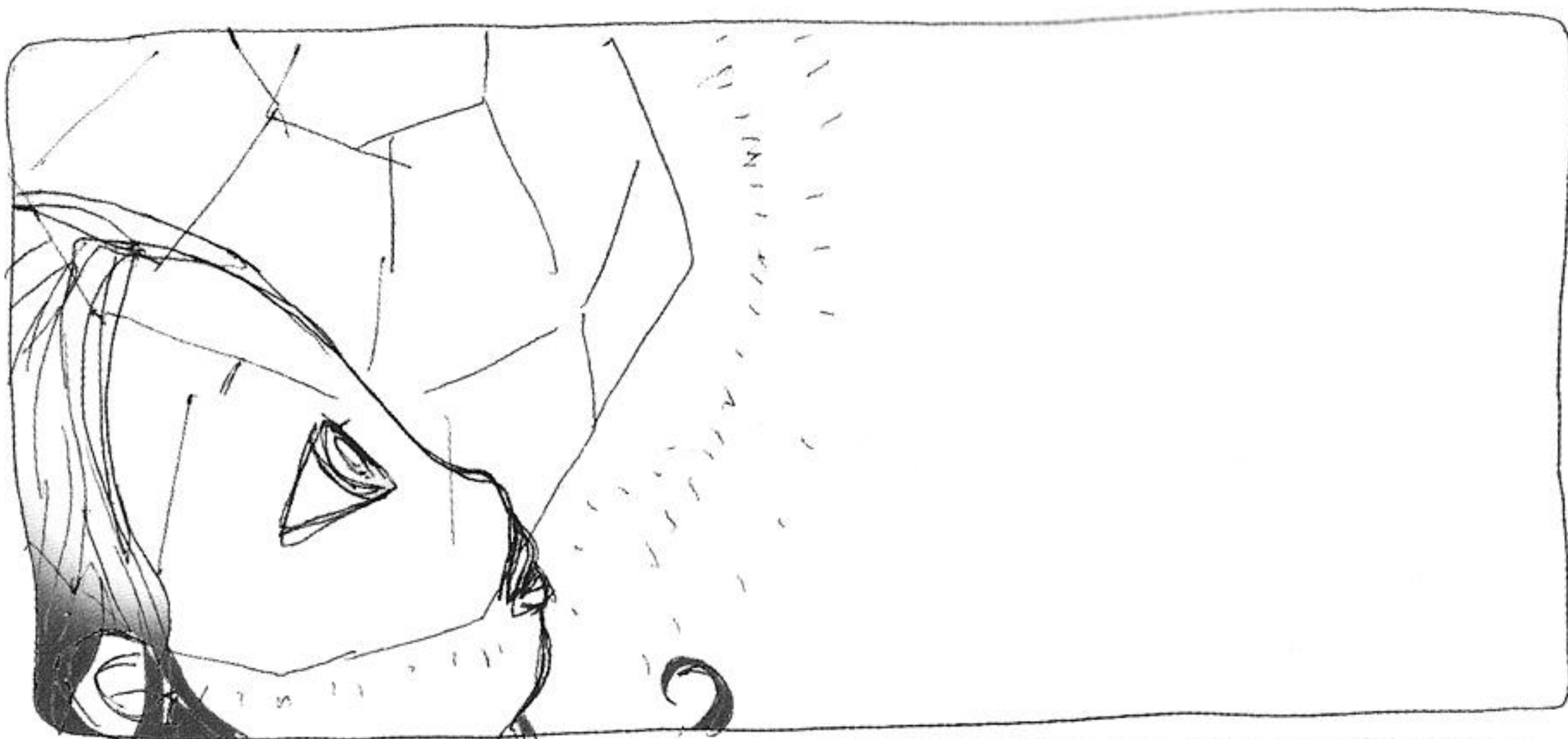


*STICKY



*SURPRISE

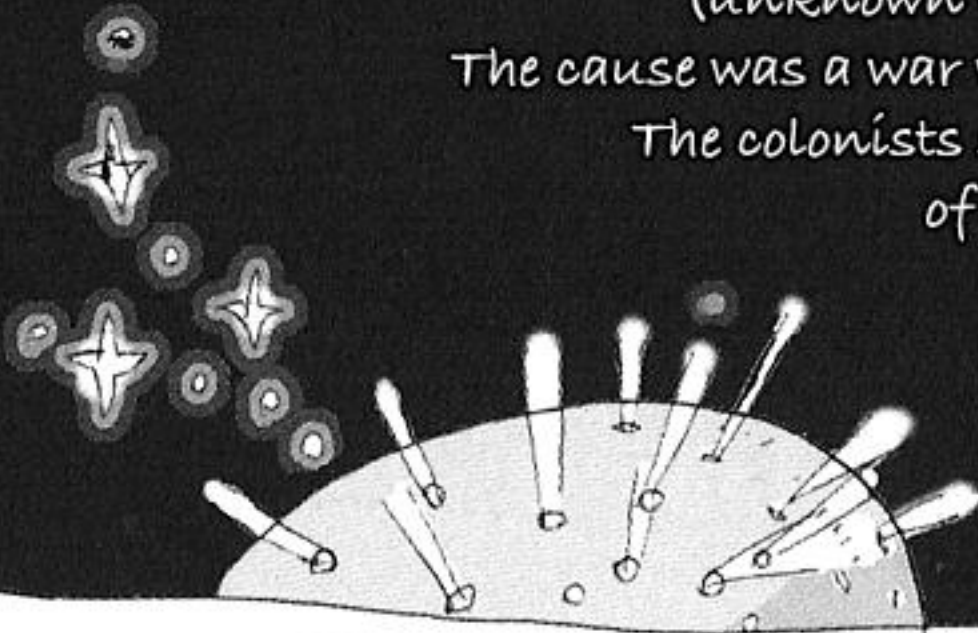




Estimated Population: 220,000.

Built approximately 300 years ago
(unknown whether this in Earth time).

The cause was a war waged on a planet built by colonists.
The colonists set out on a journey in search
of their home planet.



The search
is still ongoing.

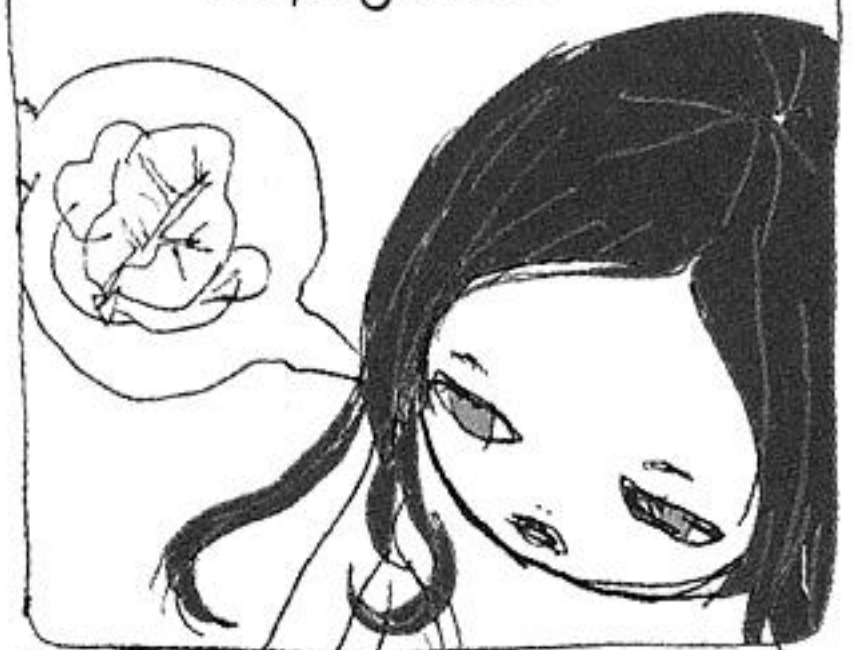


For
shipwrecked adults
like myself...

...there is nothing is left to do
but stay on EE until the ship
makes contact with the sought
after planet.



During this time,
I am registered as
a crew member and
required to find
employment.

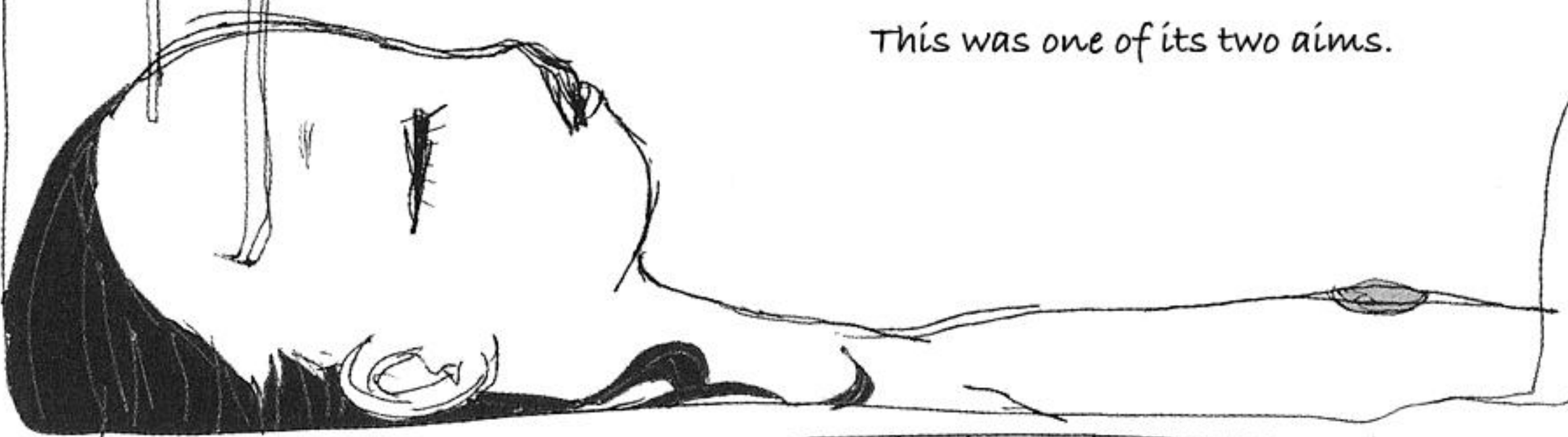


Staying was fine with me.

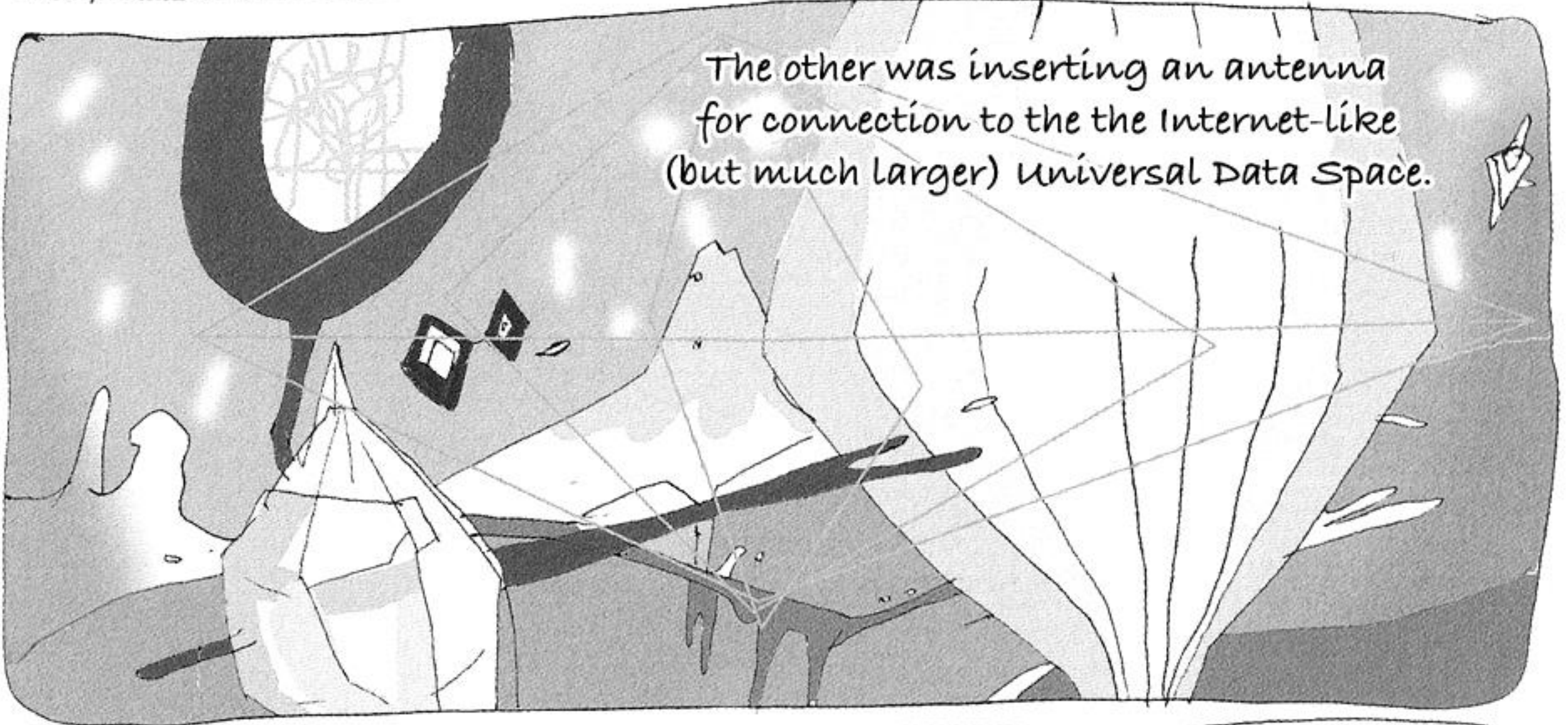


The operation performed on me
allows me to handle these data blocks.

This was one of its two aims.



The other was inserting an antenna
for connection to the the Internet-like
(but much larger) Universal Data Space.



In appearance and constitution, we are very similar,
but our structure and neural network are different.



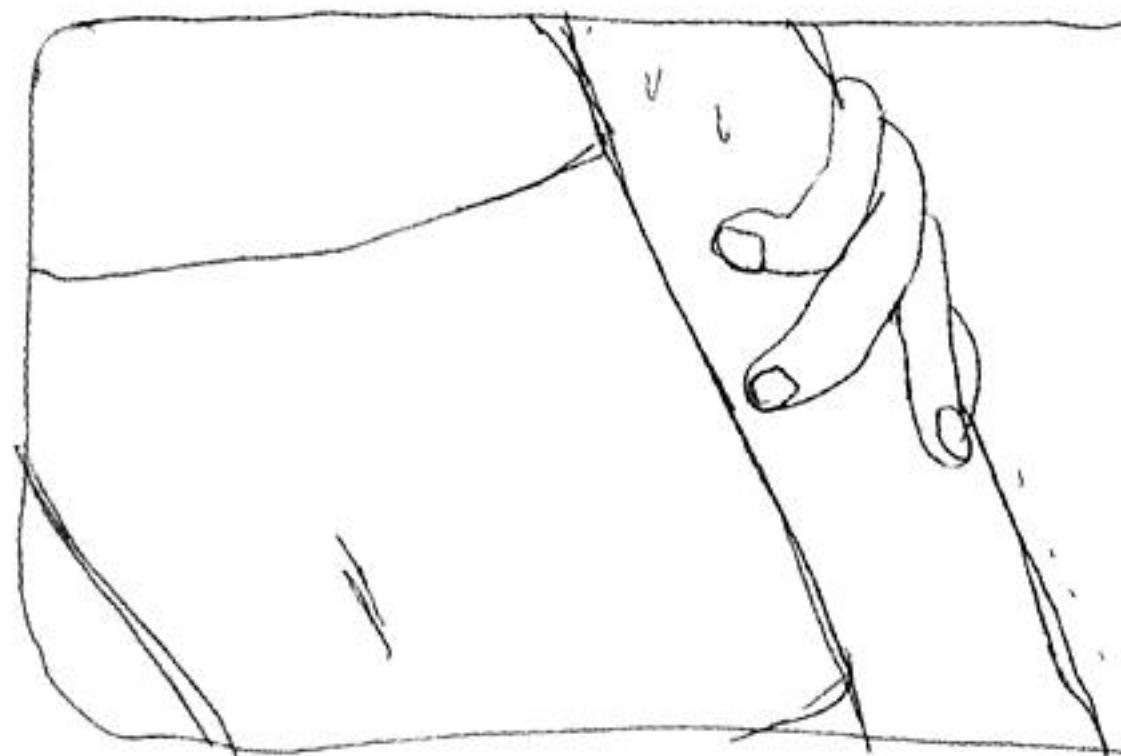
For example,
a part of their body
is naturally shaped
like an antenna.



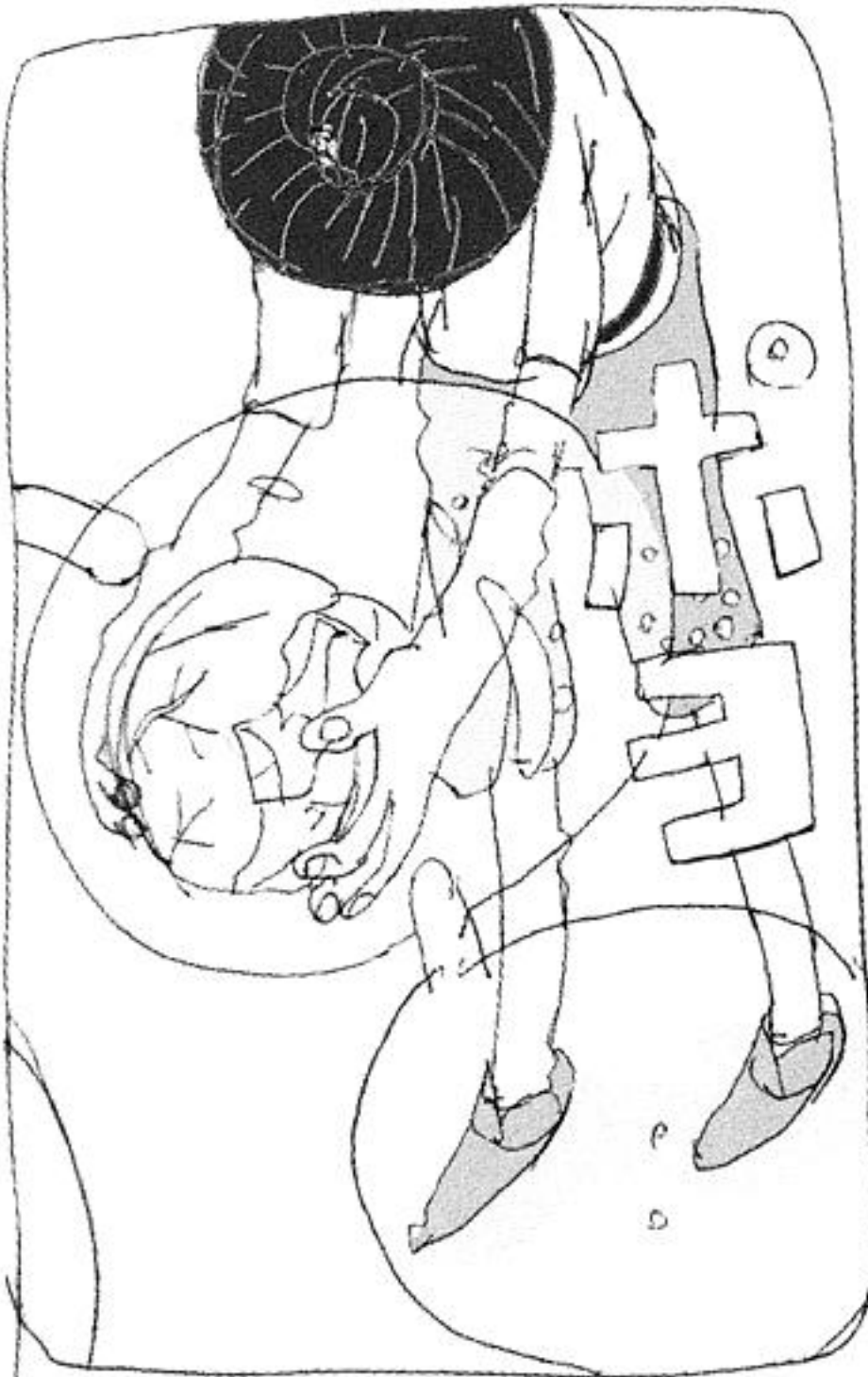
While I could understand
them with my brain...



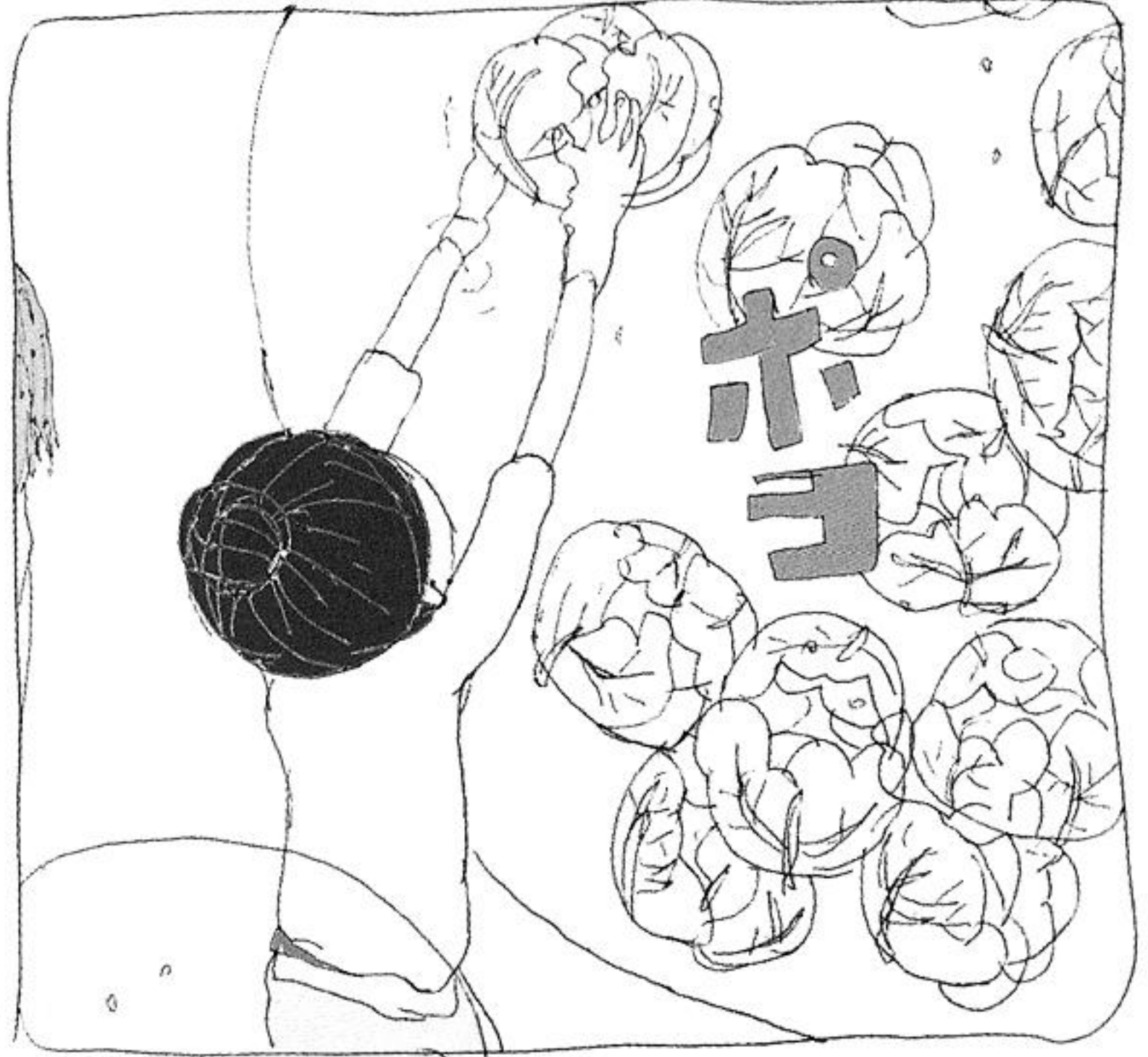
...I had goosebumps,
and my heart beat
very fast.



*TODDLE



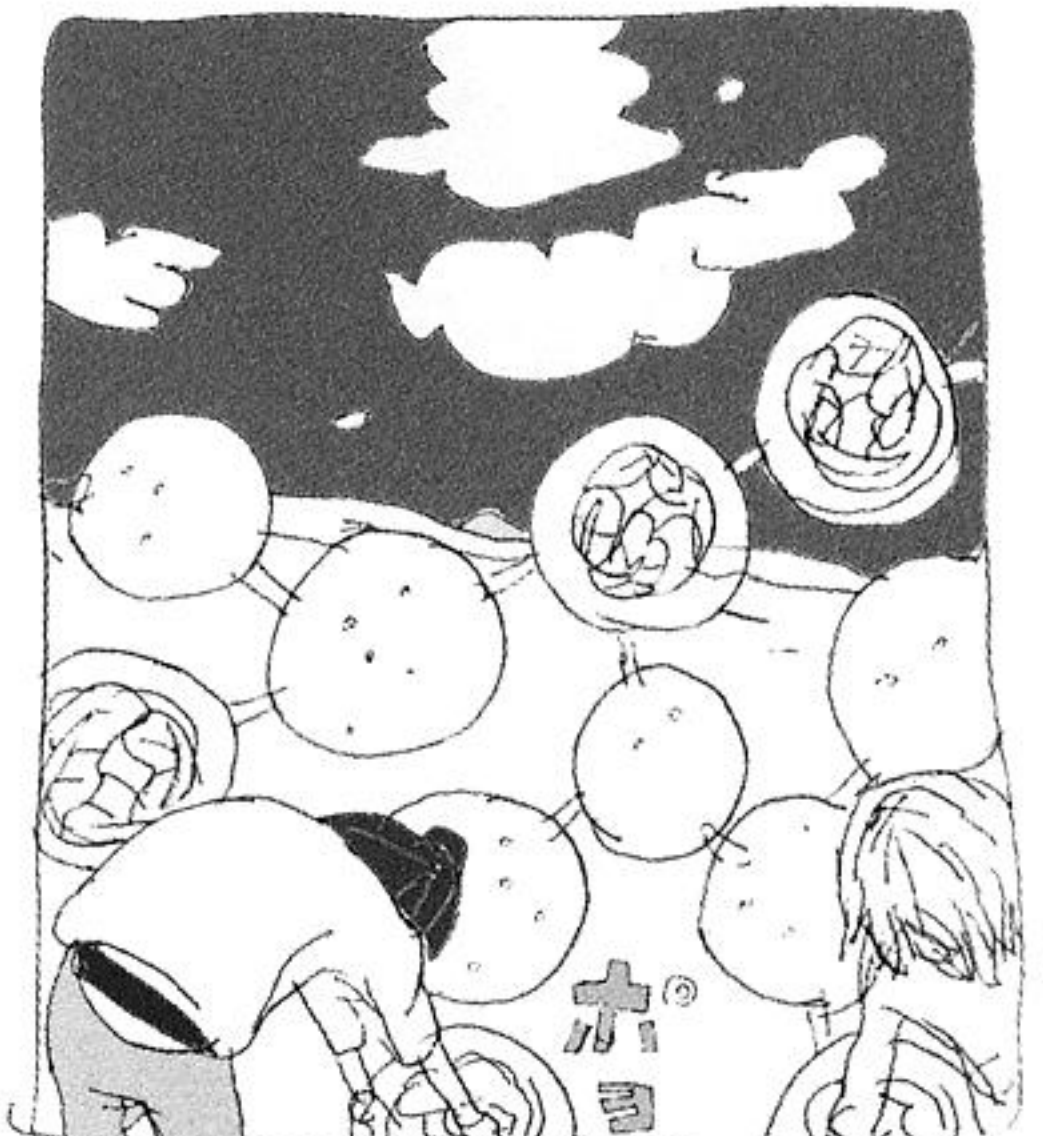
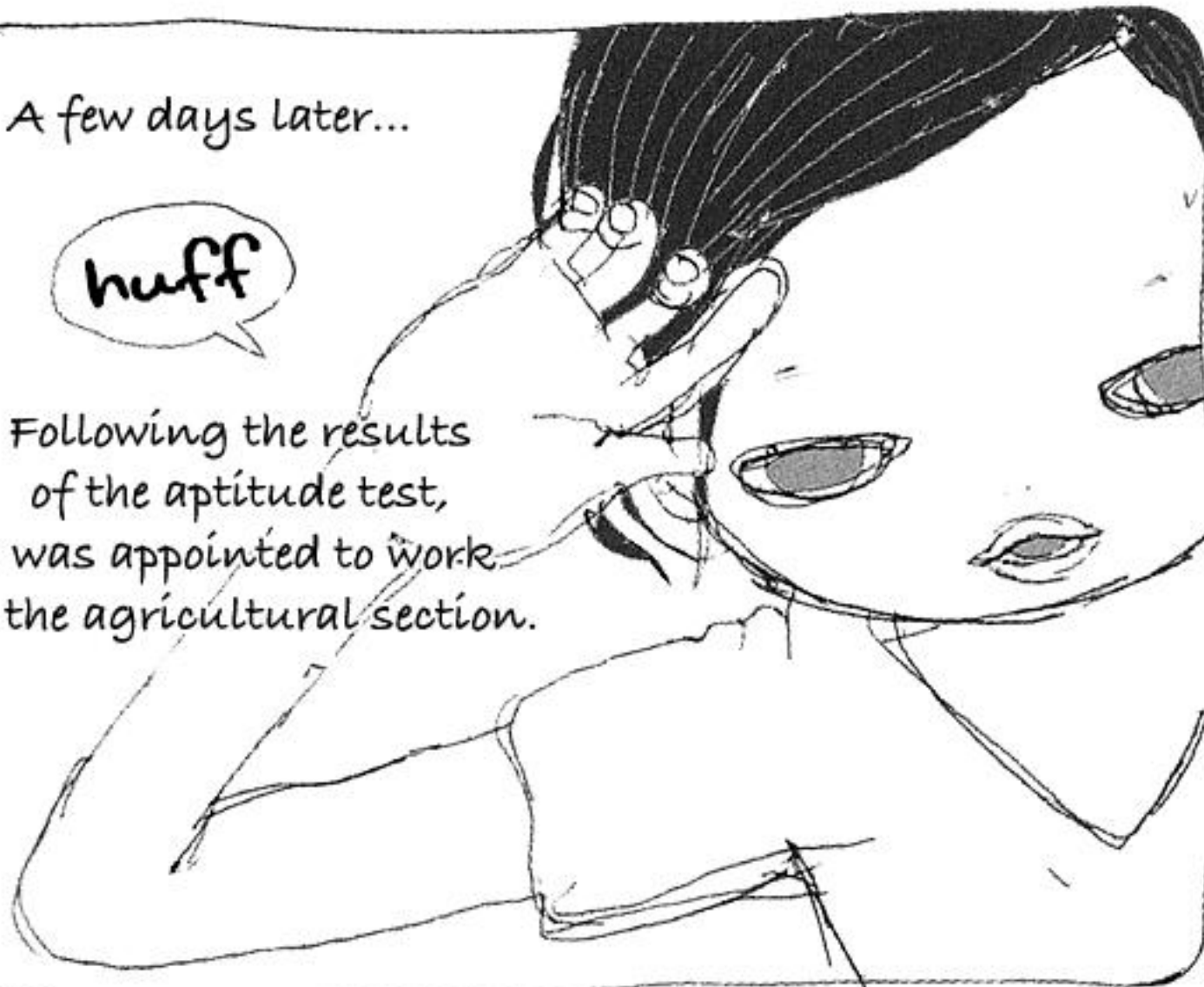
*PLOP



A few days later...

huff

Following the results
of the aptitude test,
I was appointed to work
in the agricultural section.

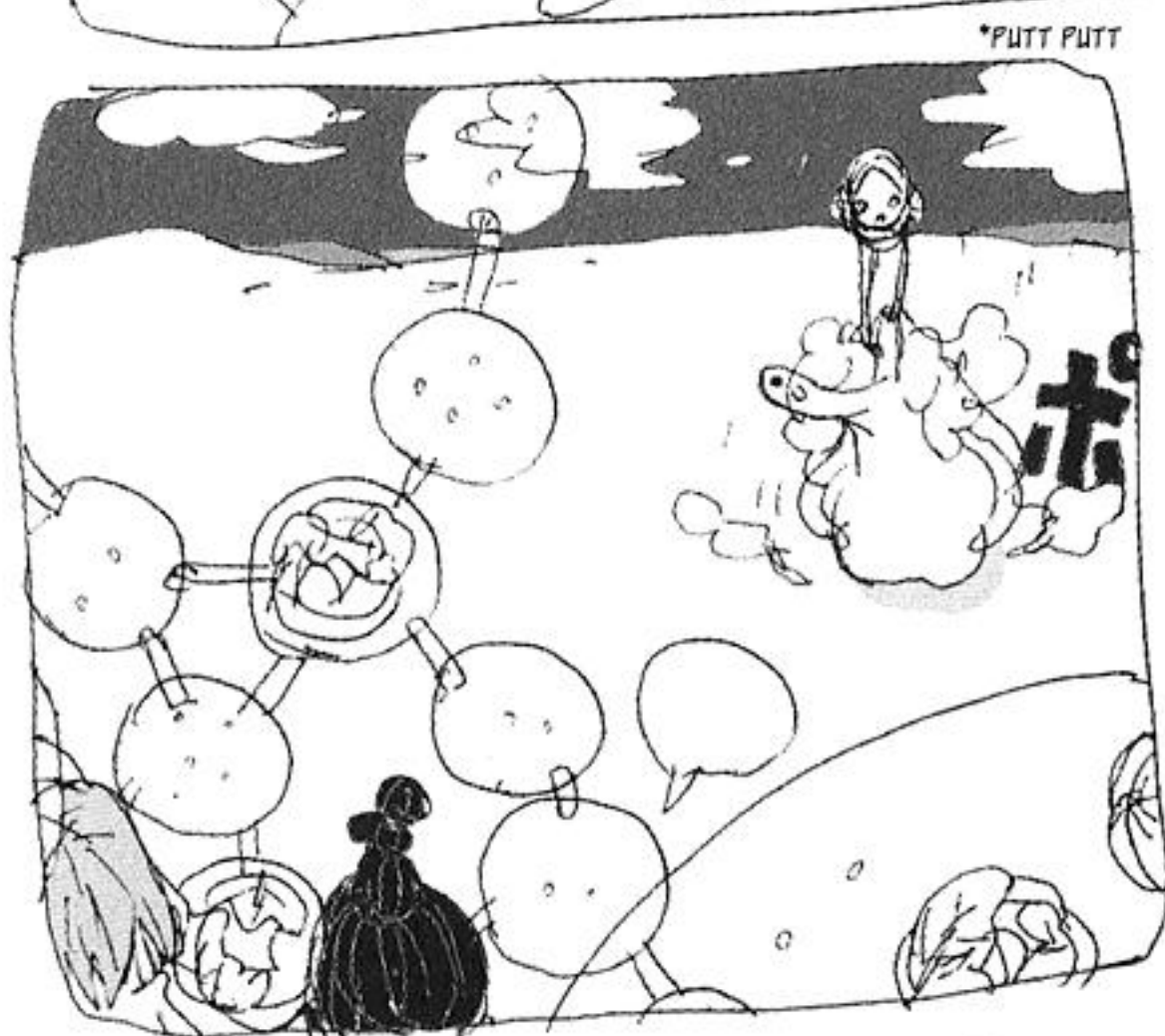


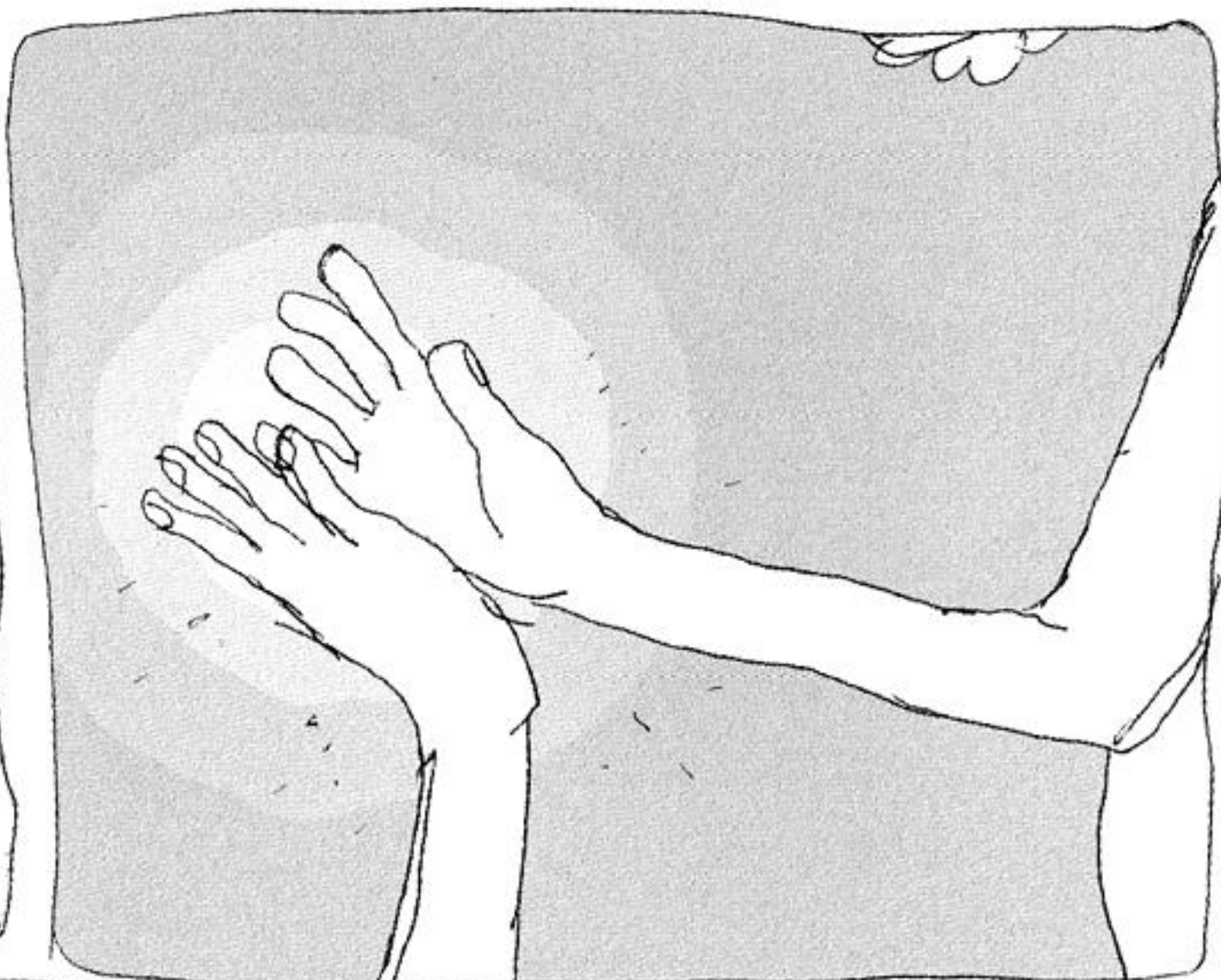
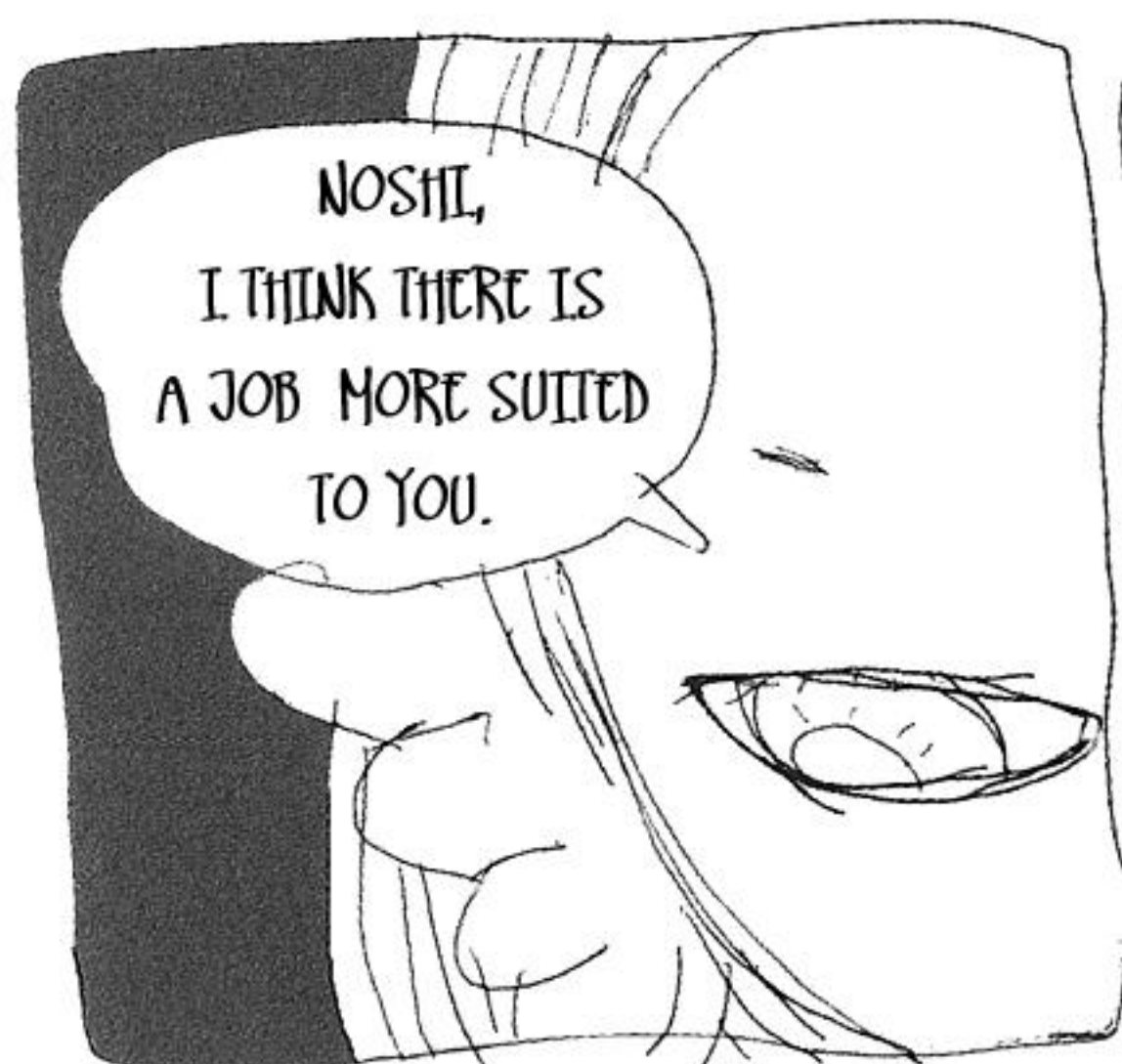
*PLOP

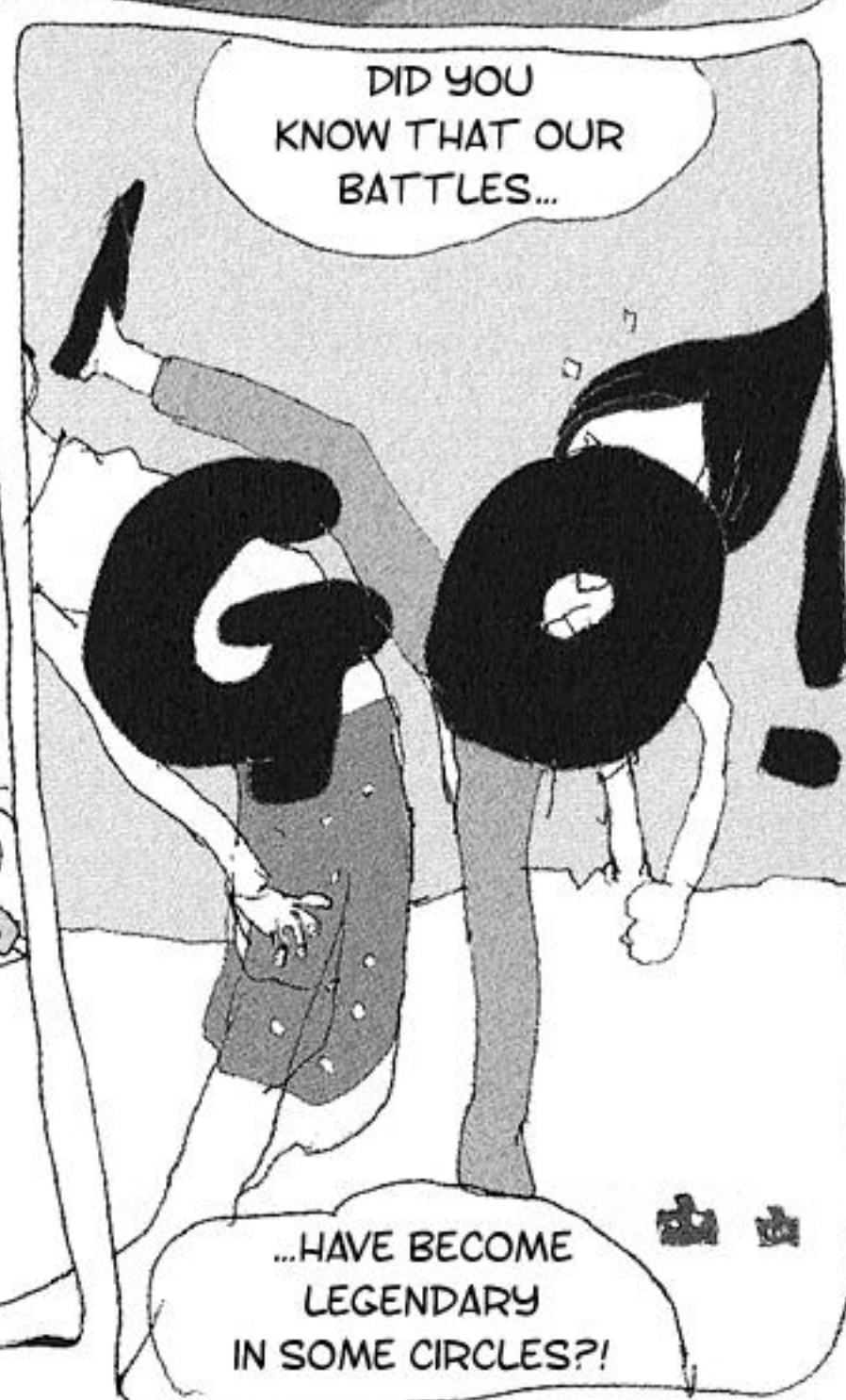
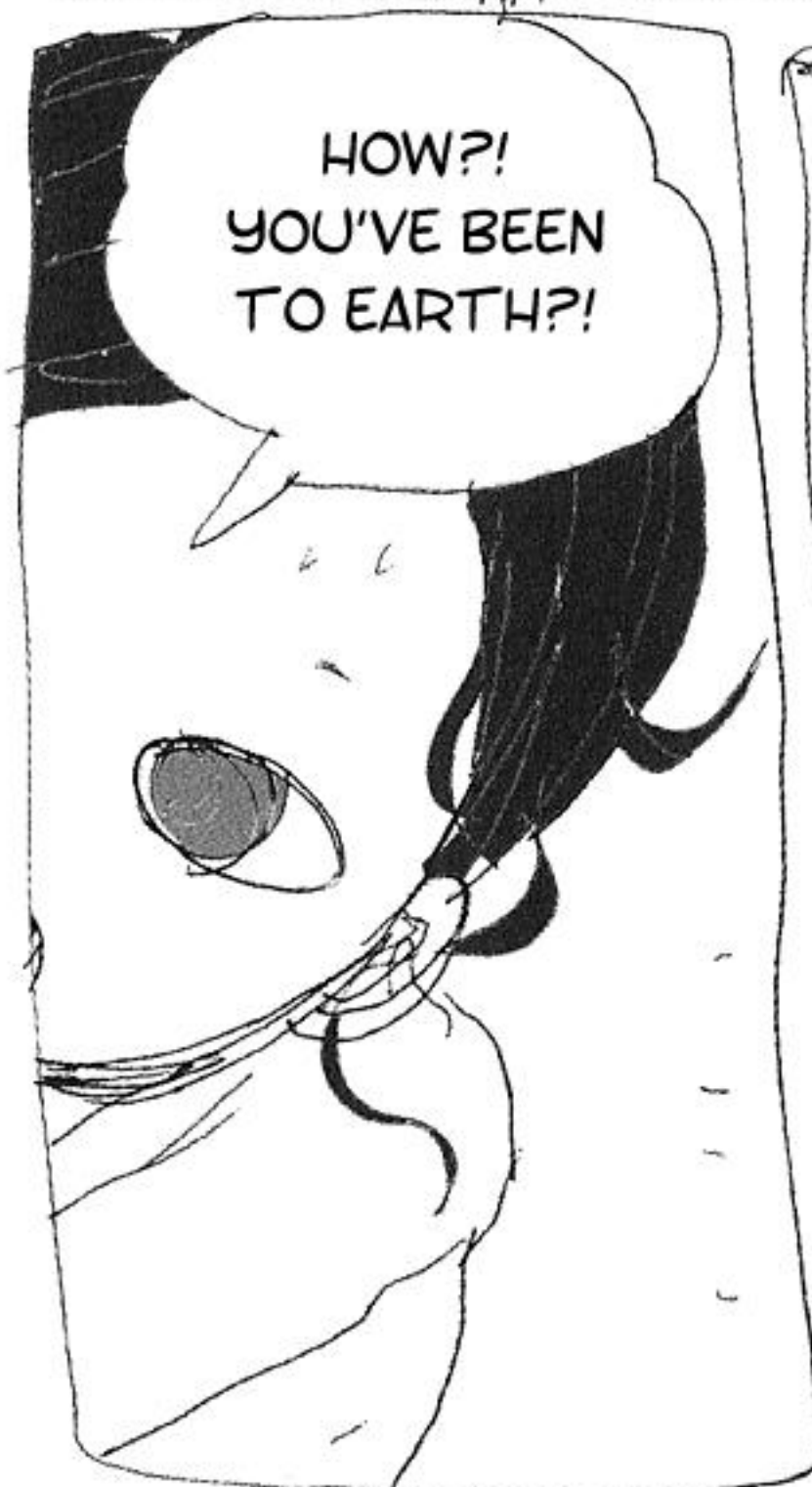
My thought process is almost numb from the continuous sense of wonder.

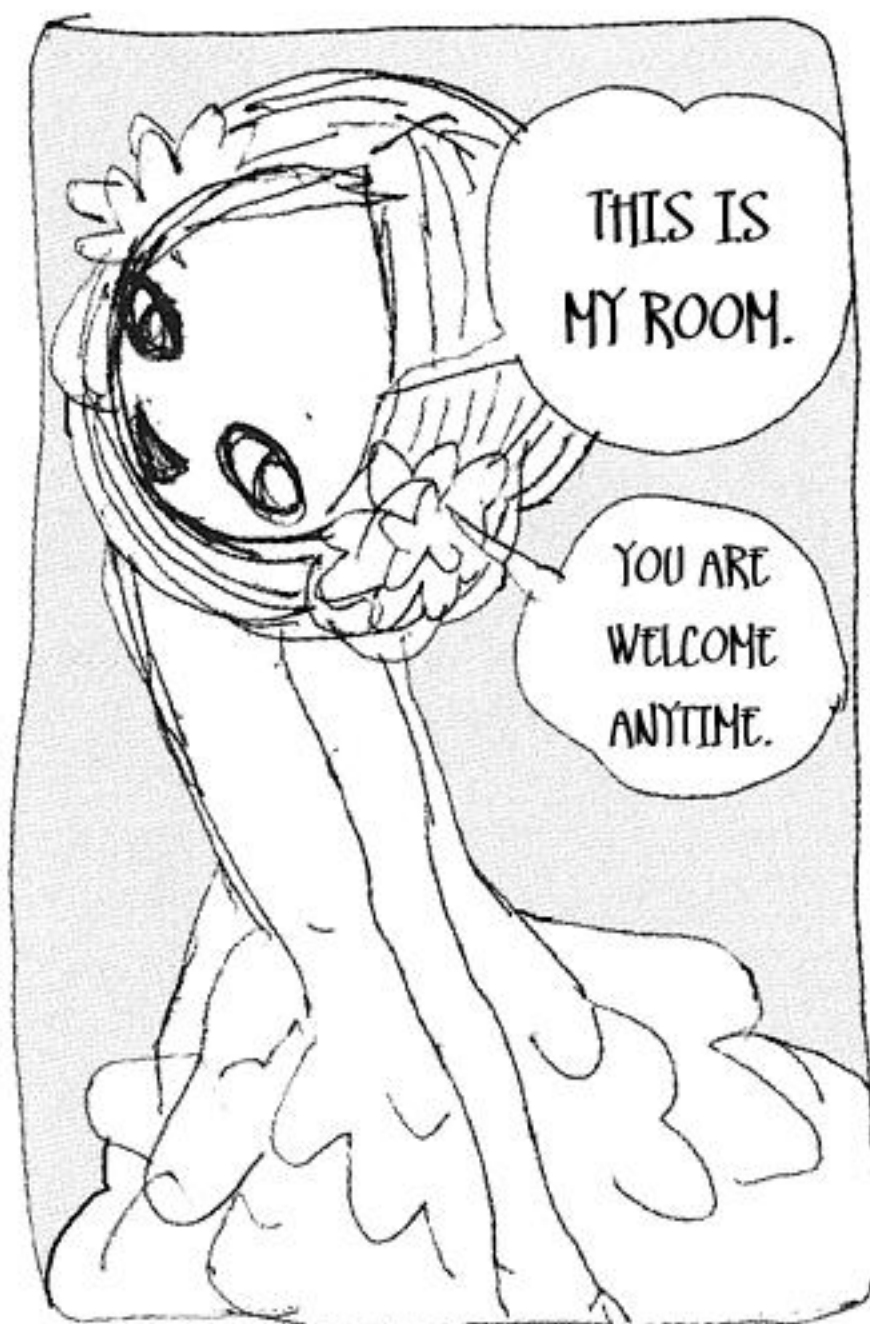
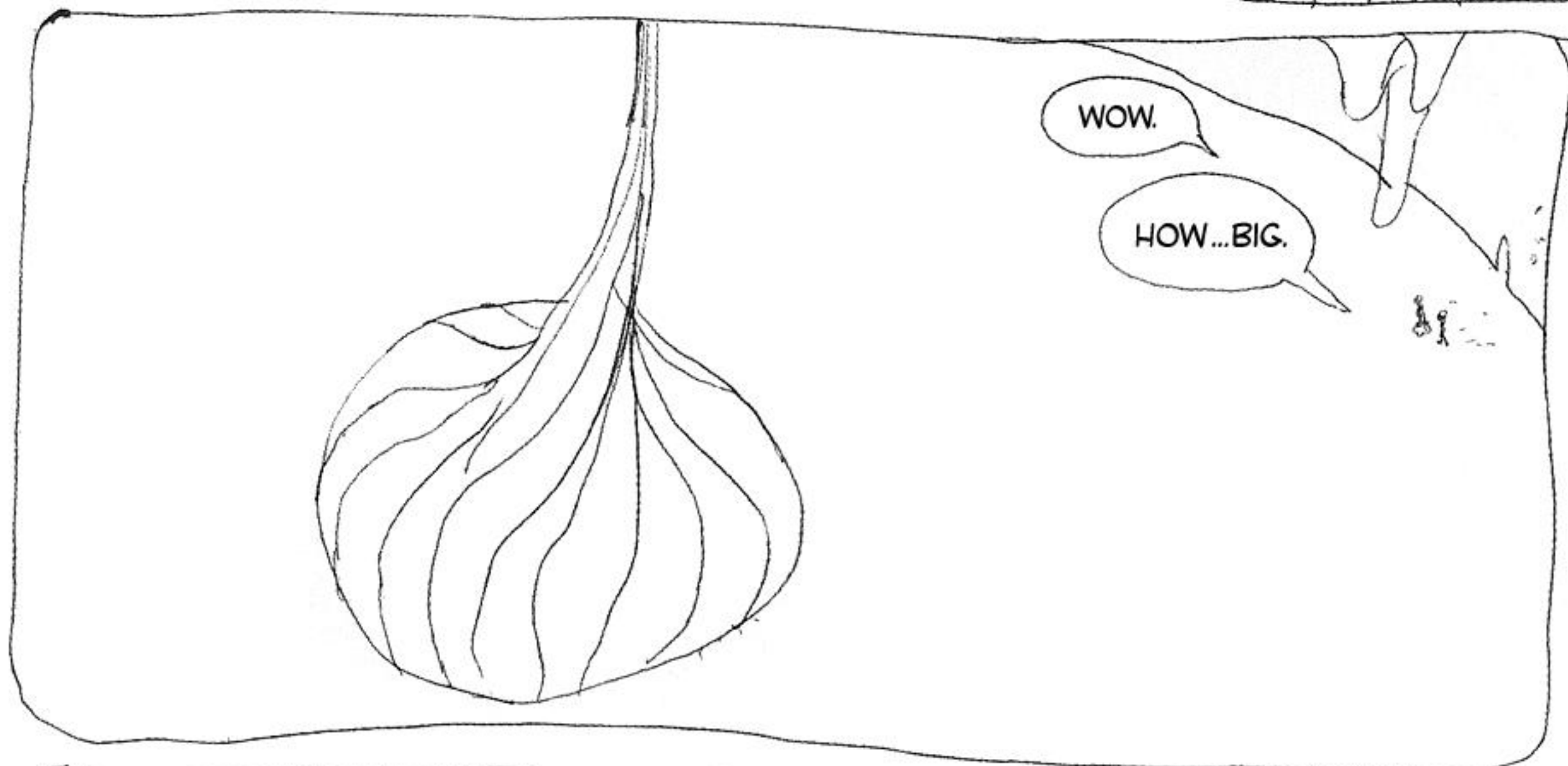


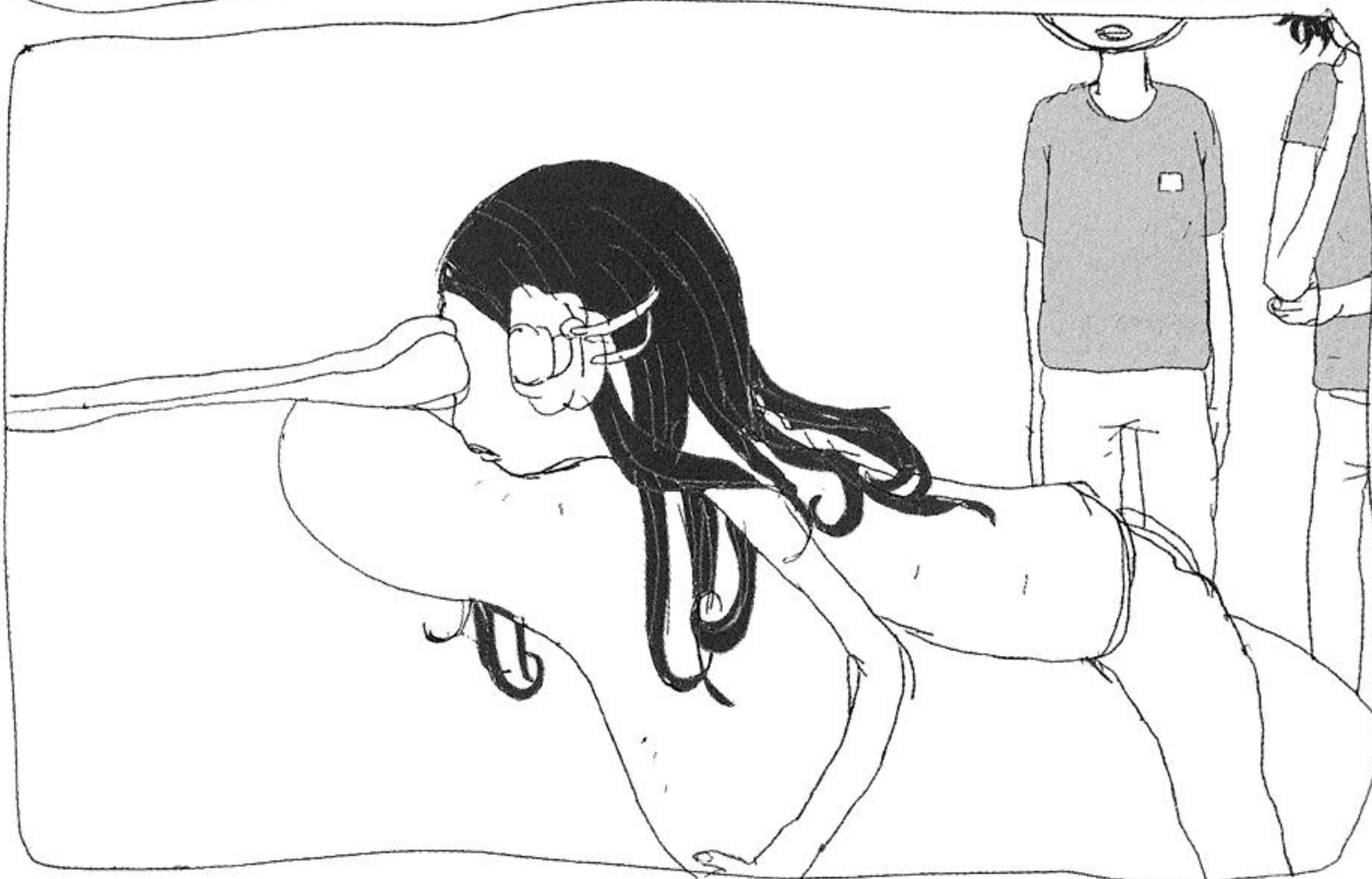
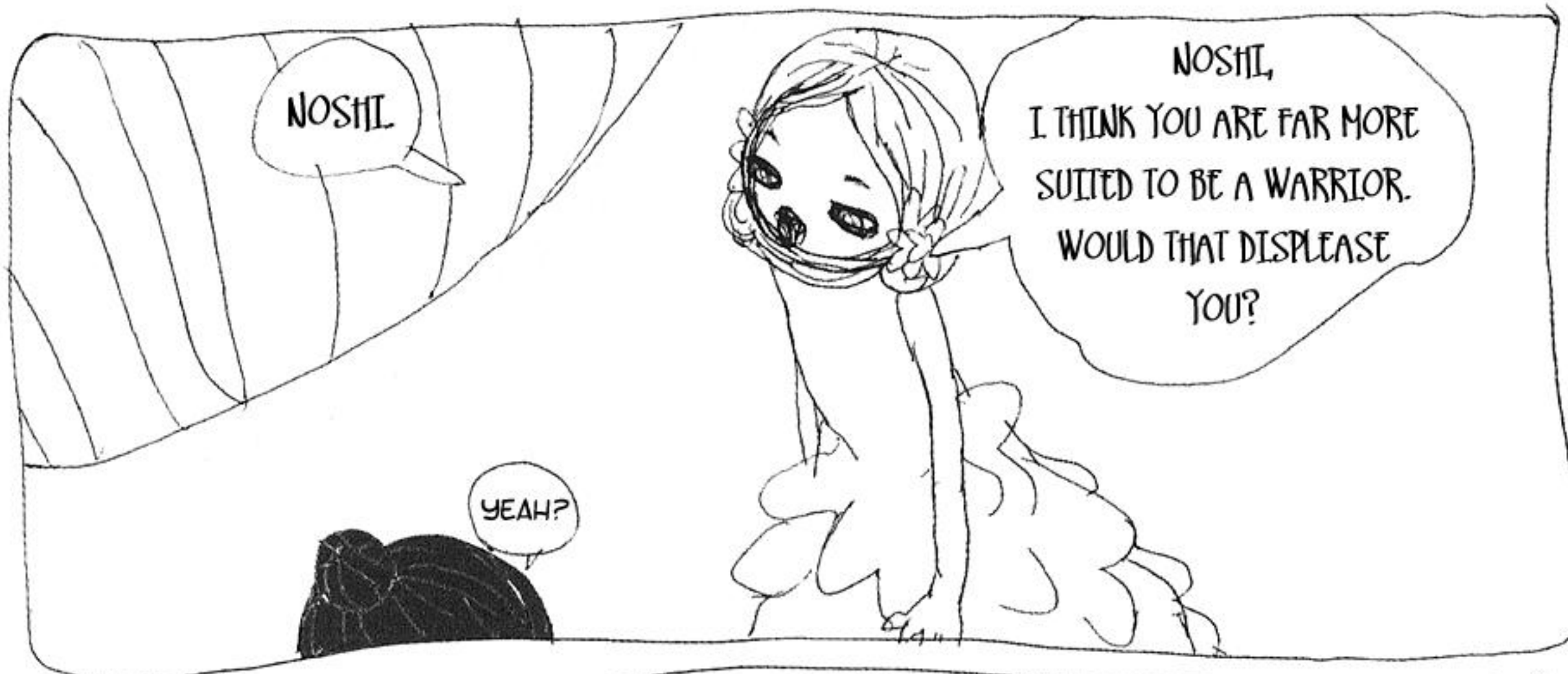
But it's really...fun...

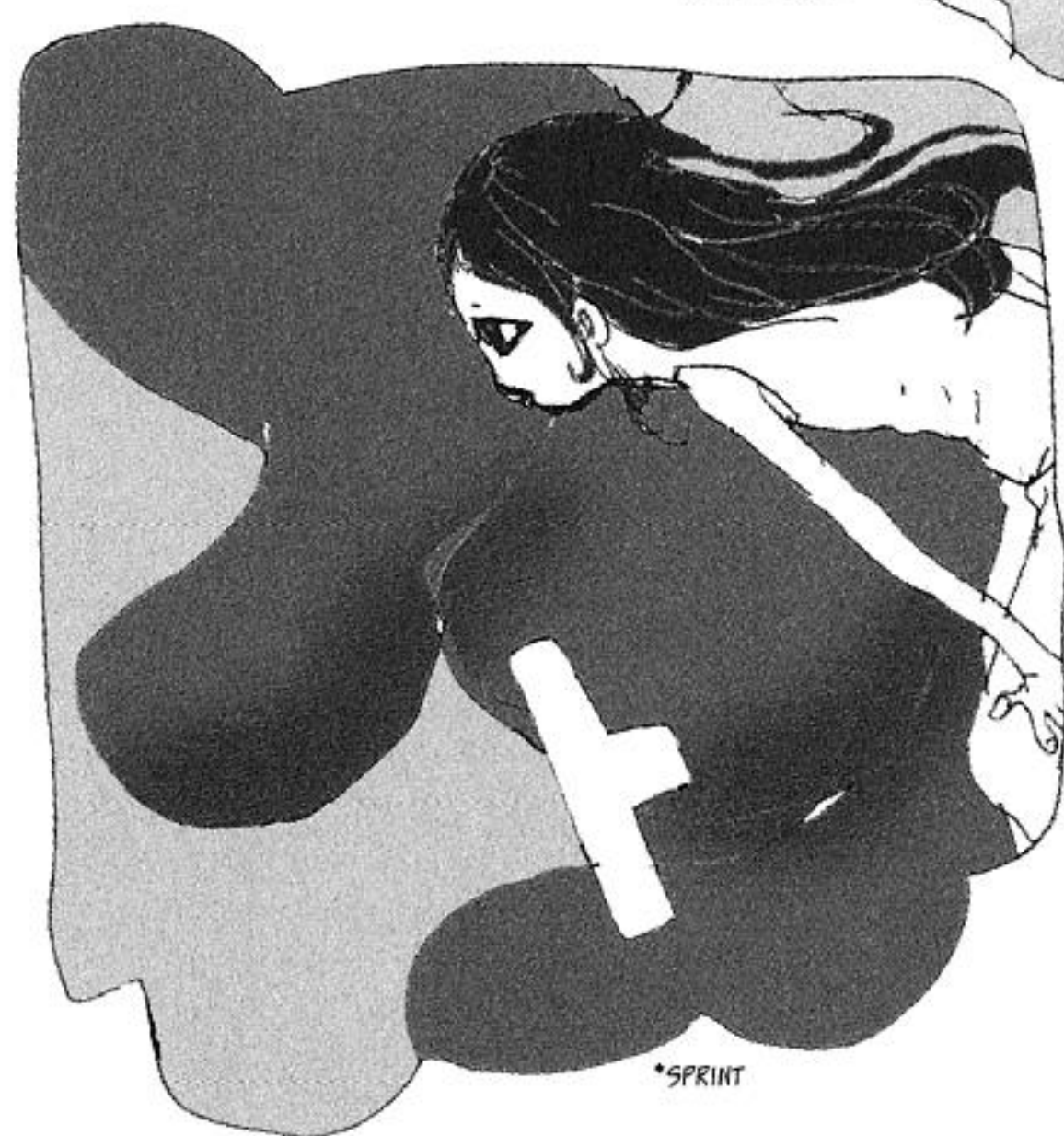
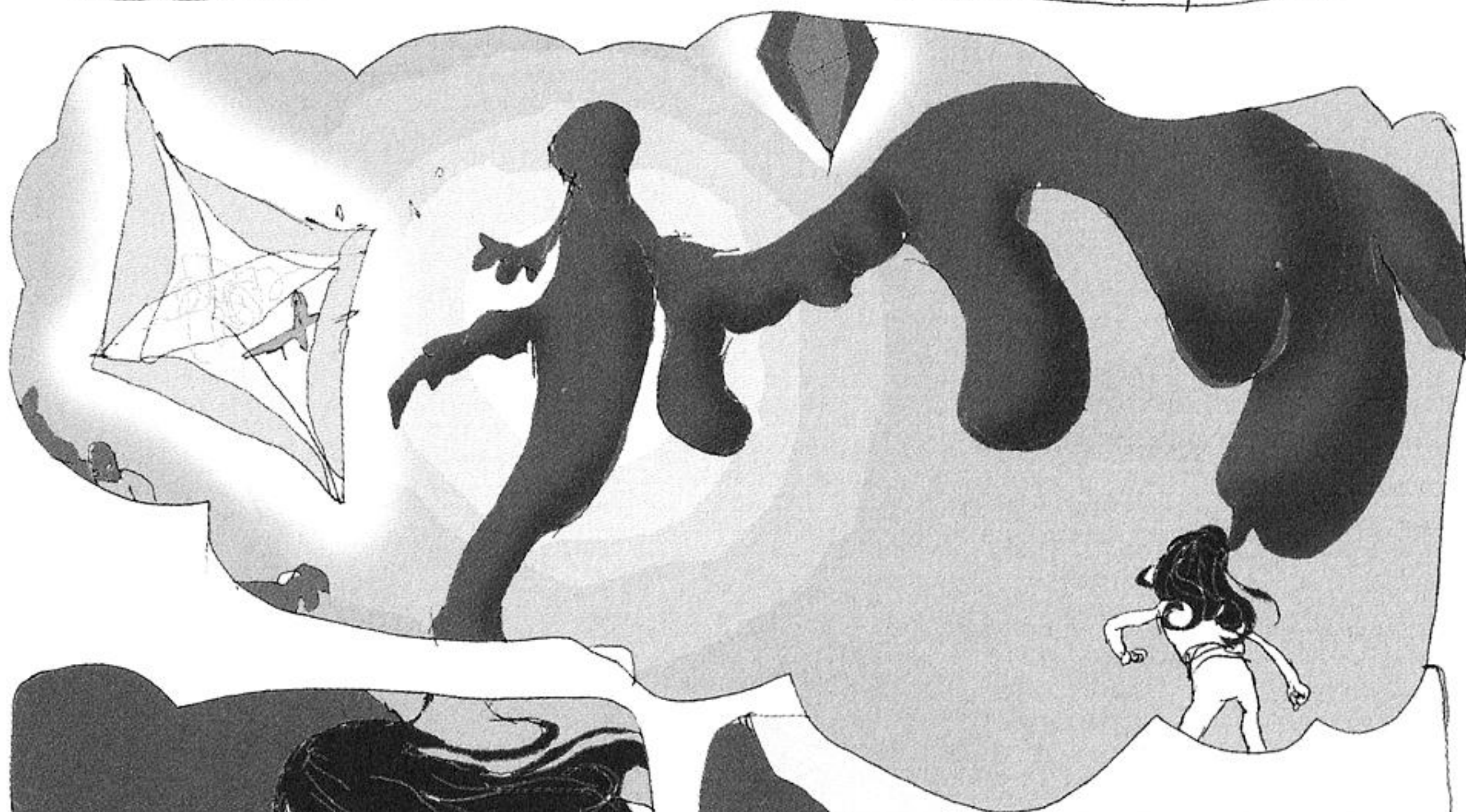


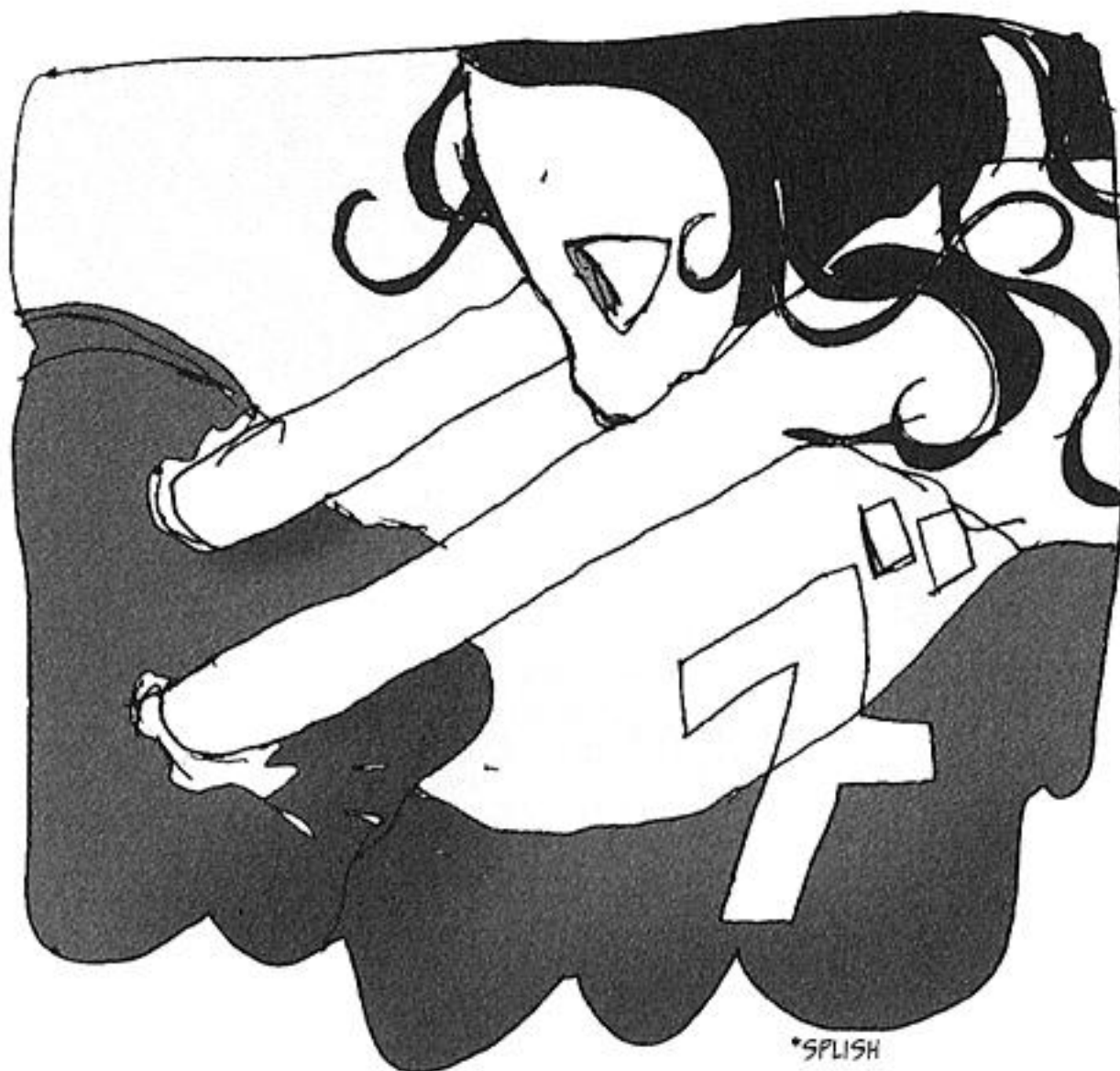




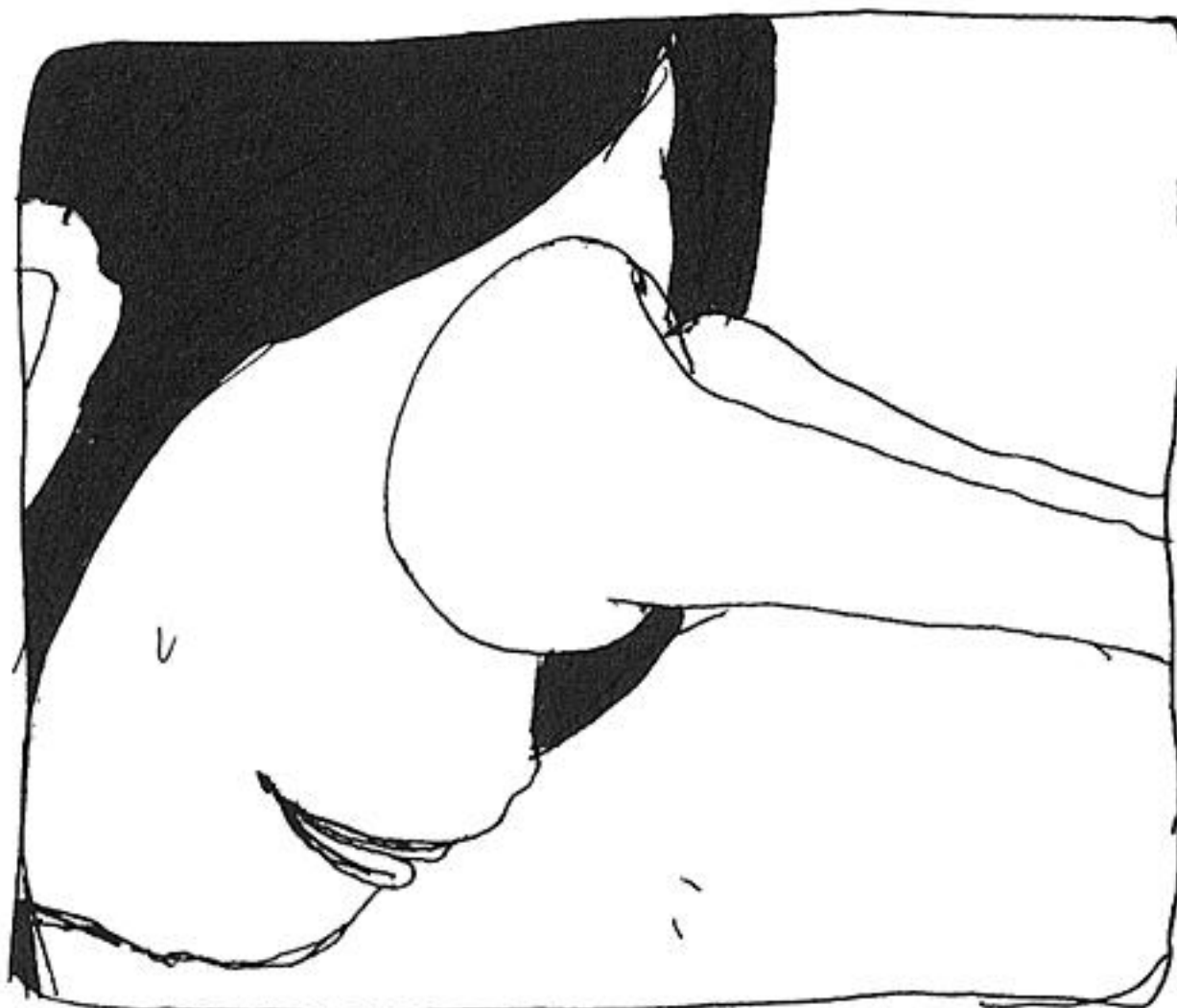




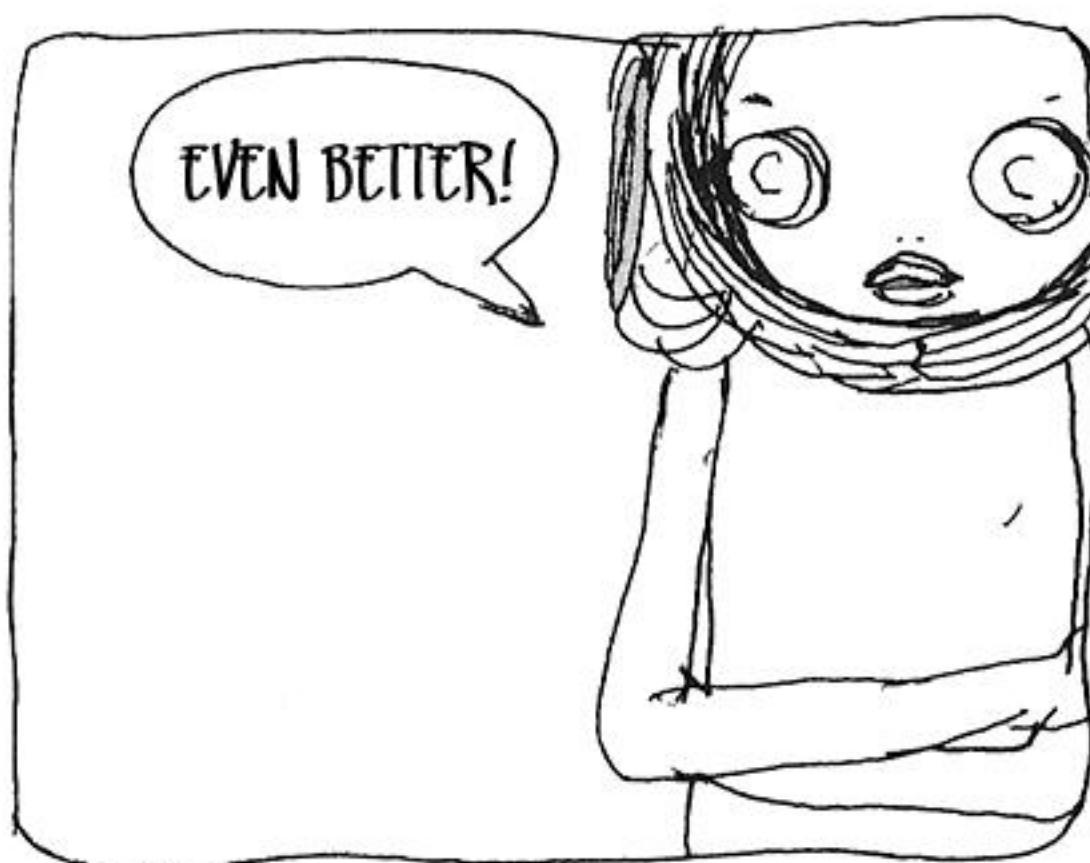




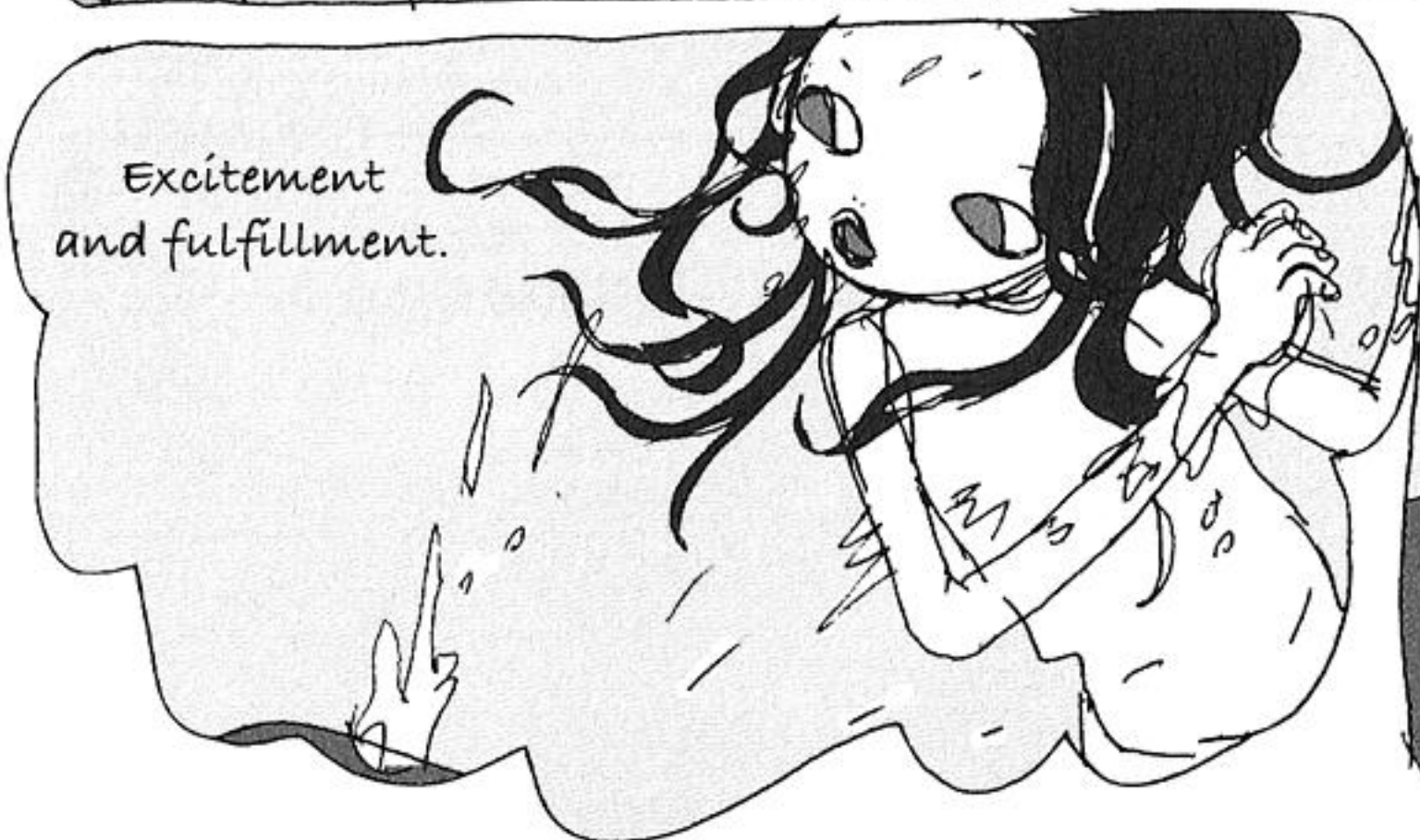
*SPLISH



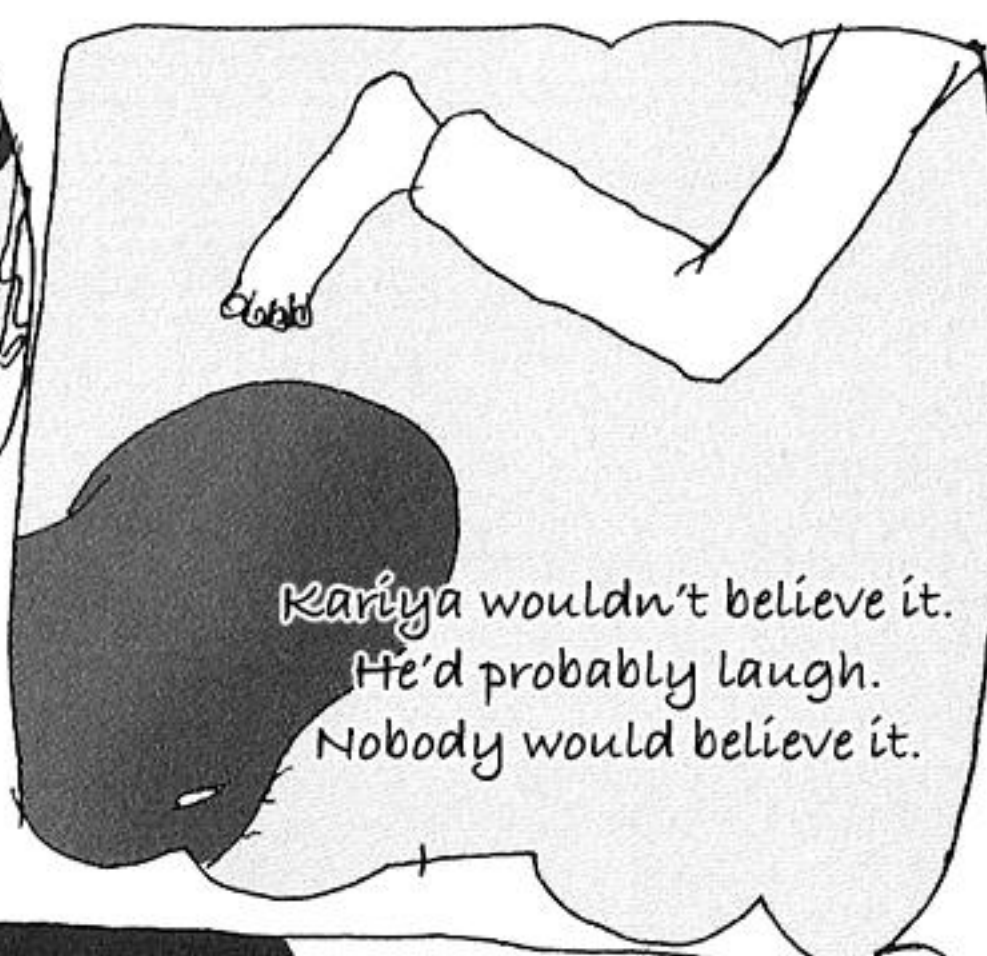
JUST LIKE
A MALE...



EVEN BETTER!



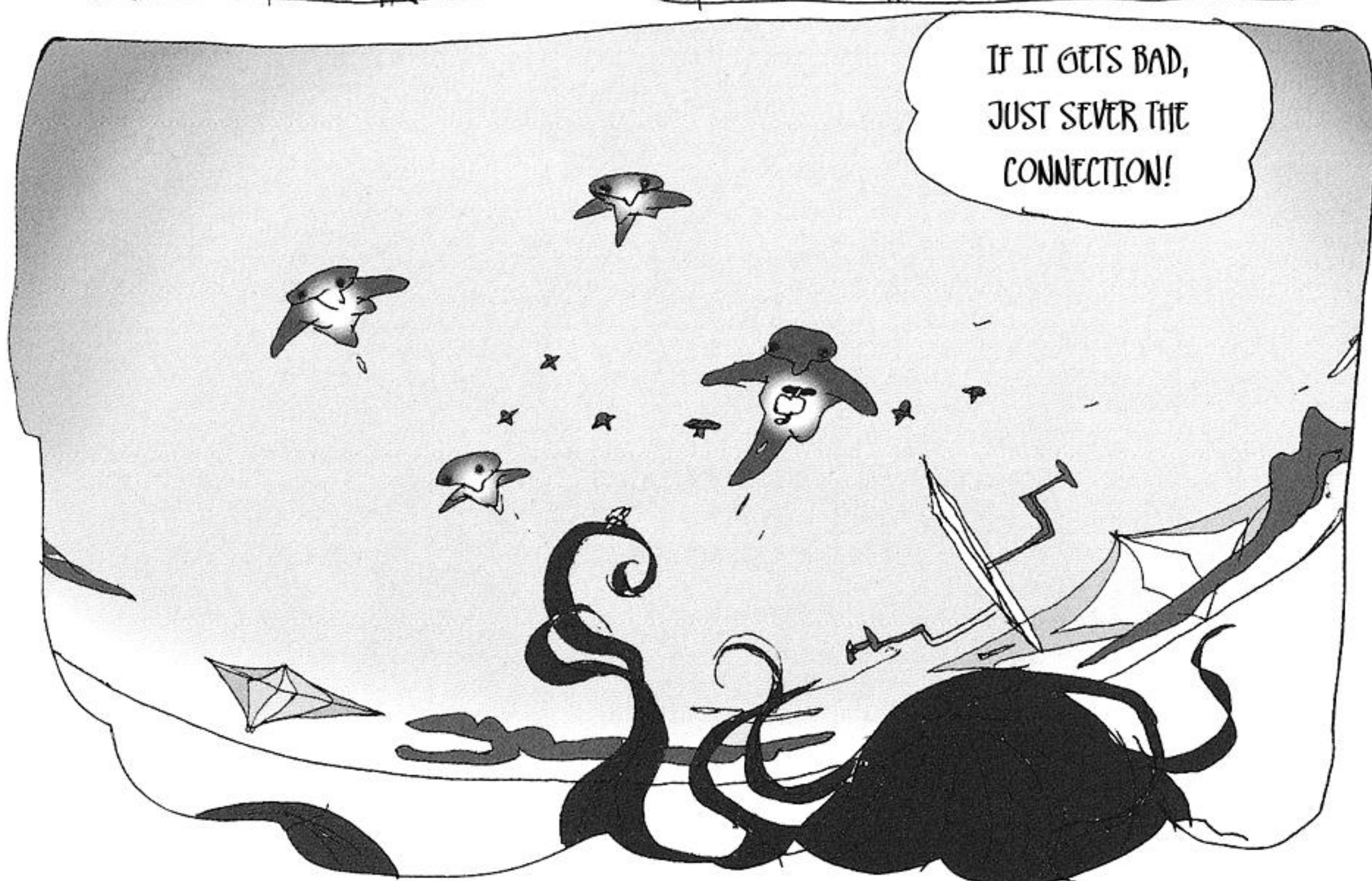
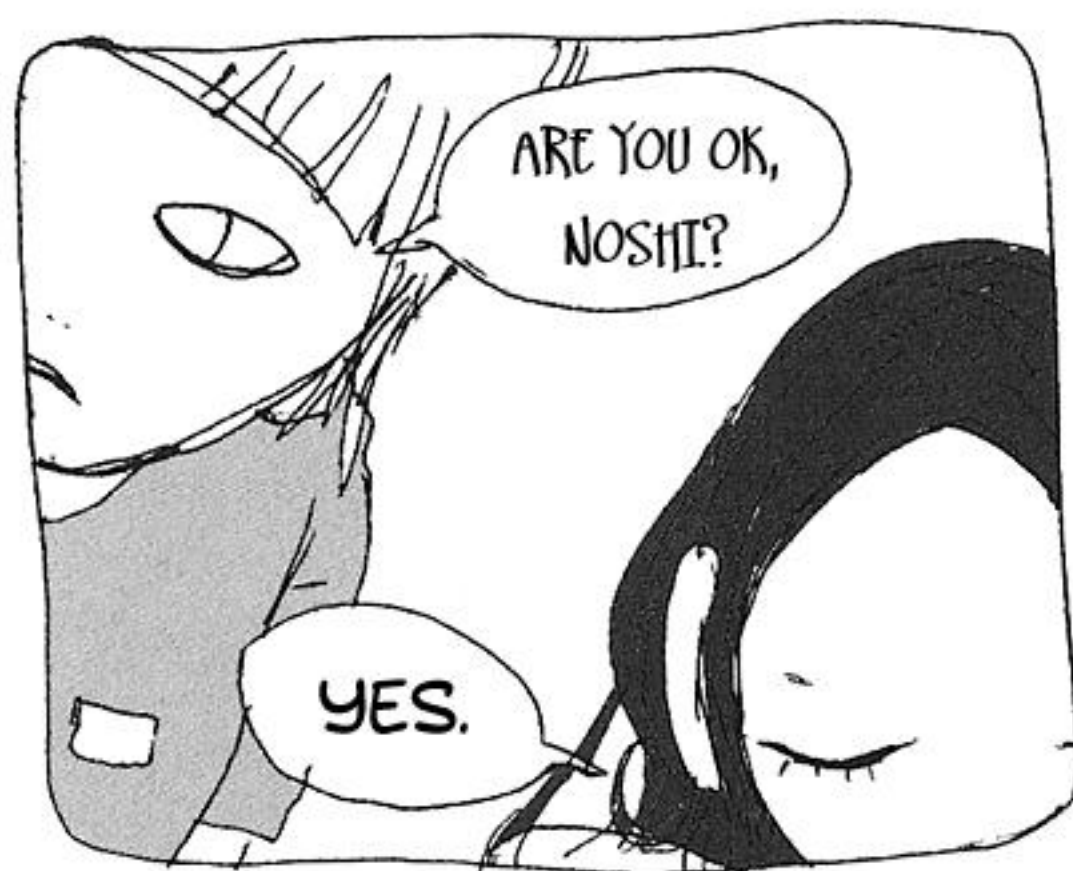
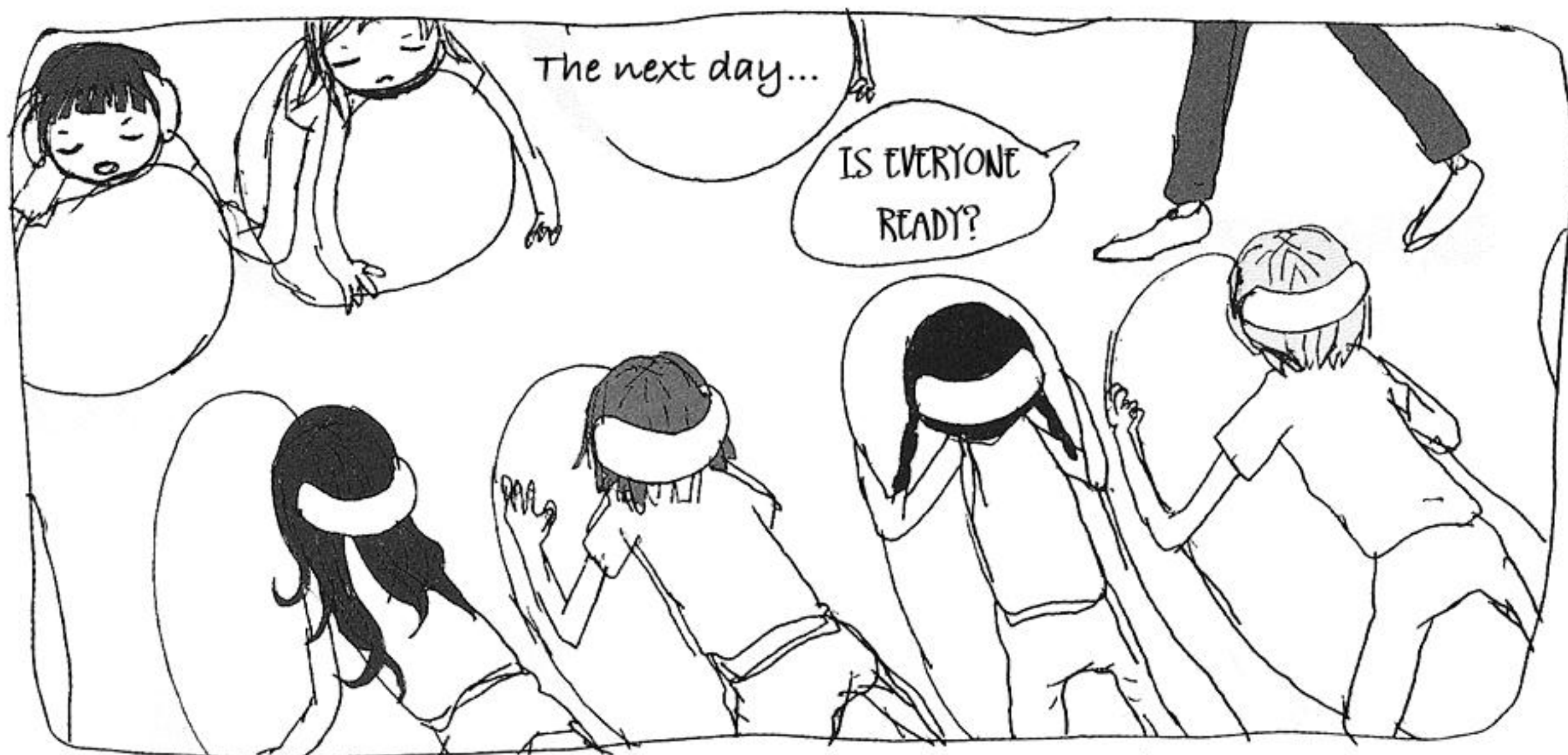
Excitement
and fulfillment.

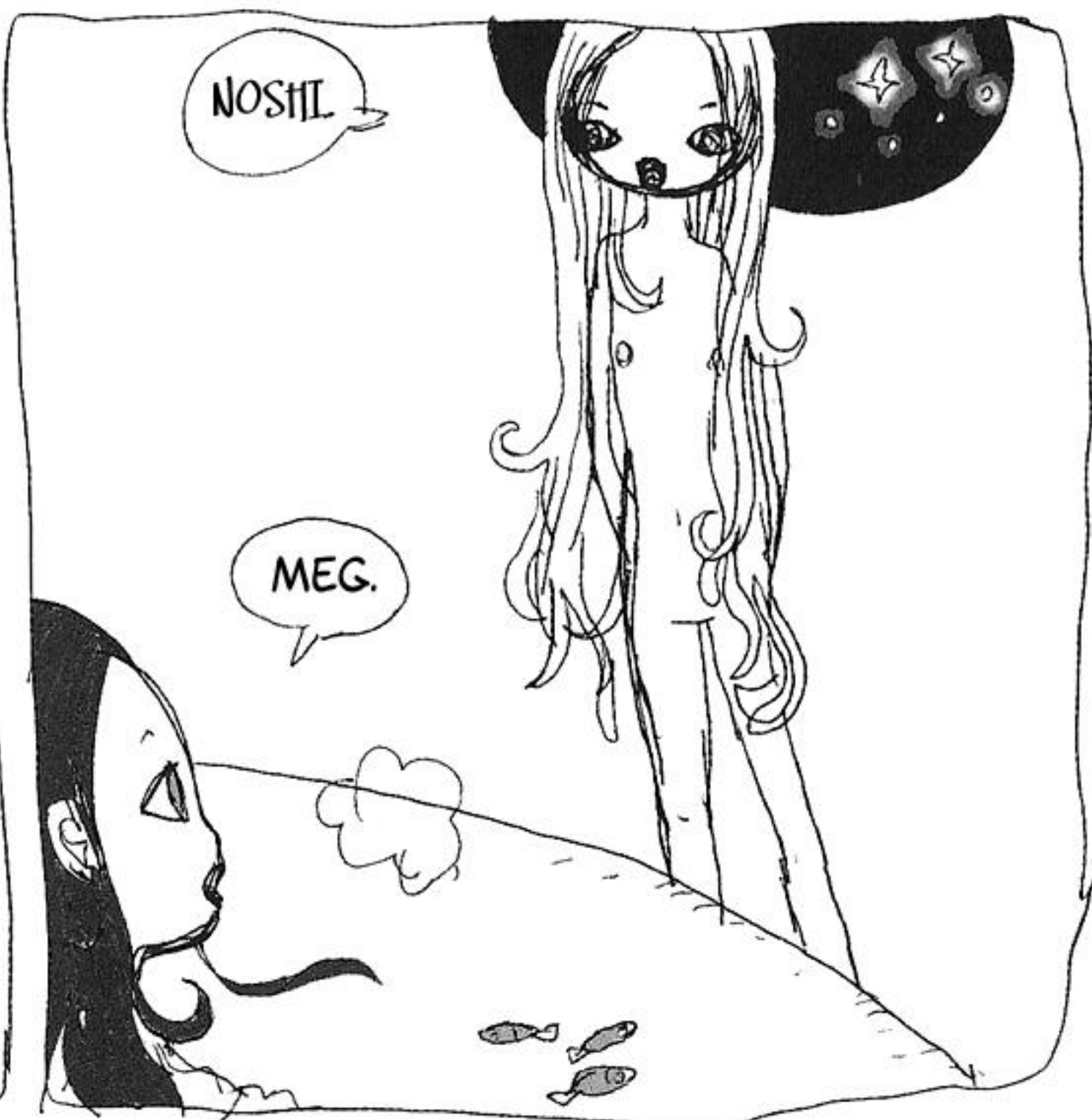
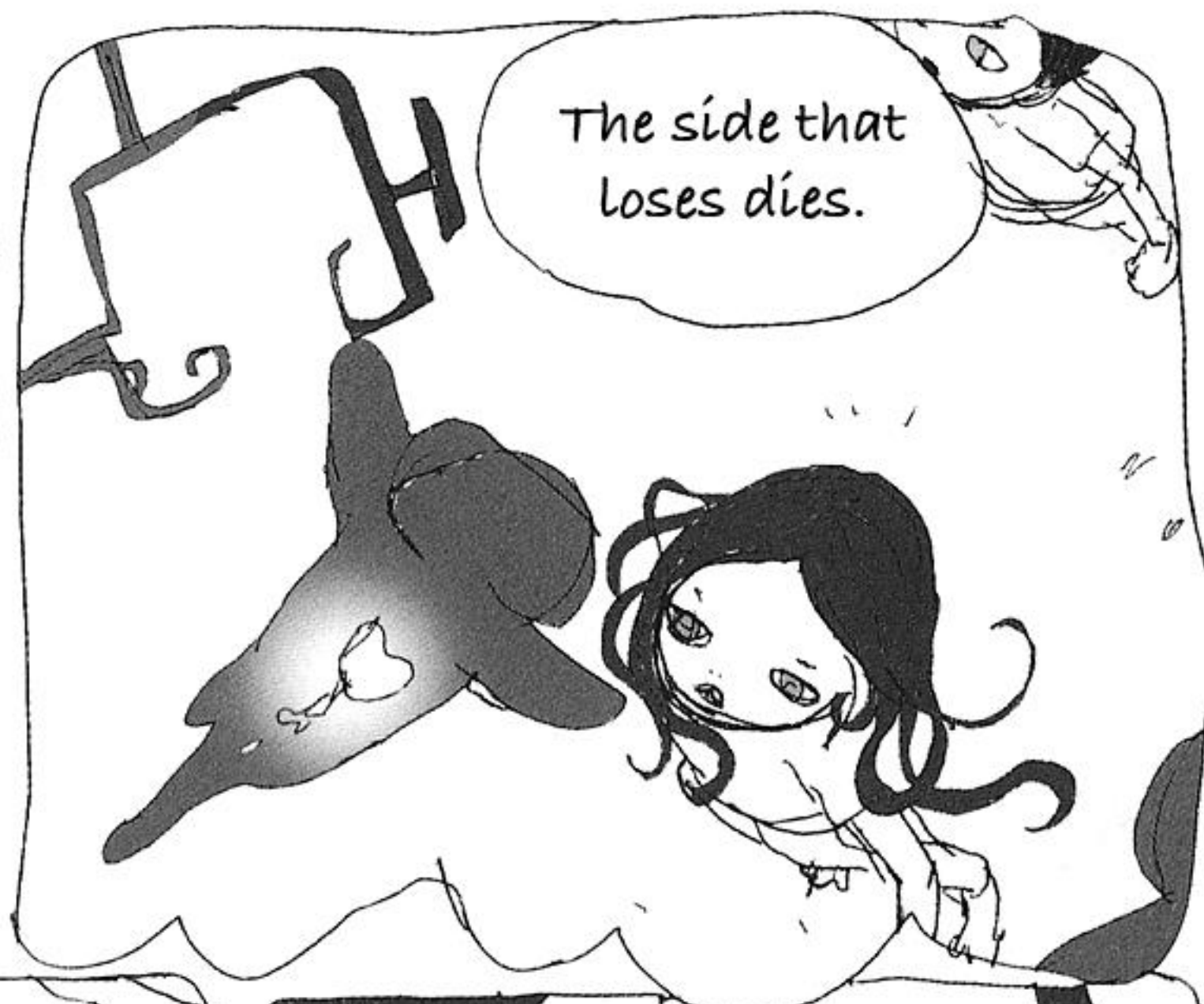


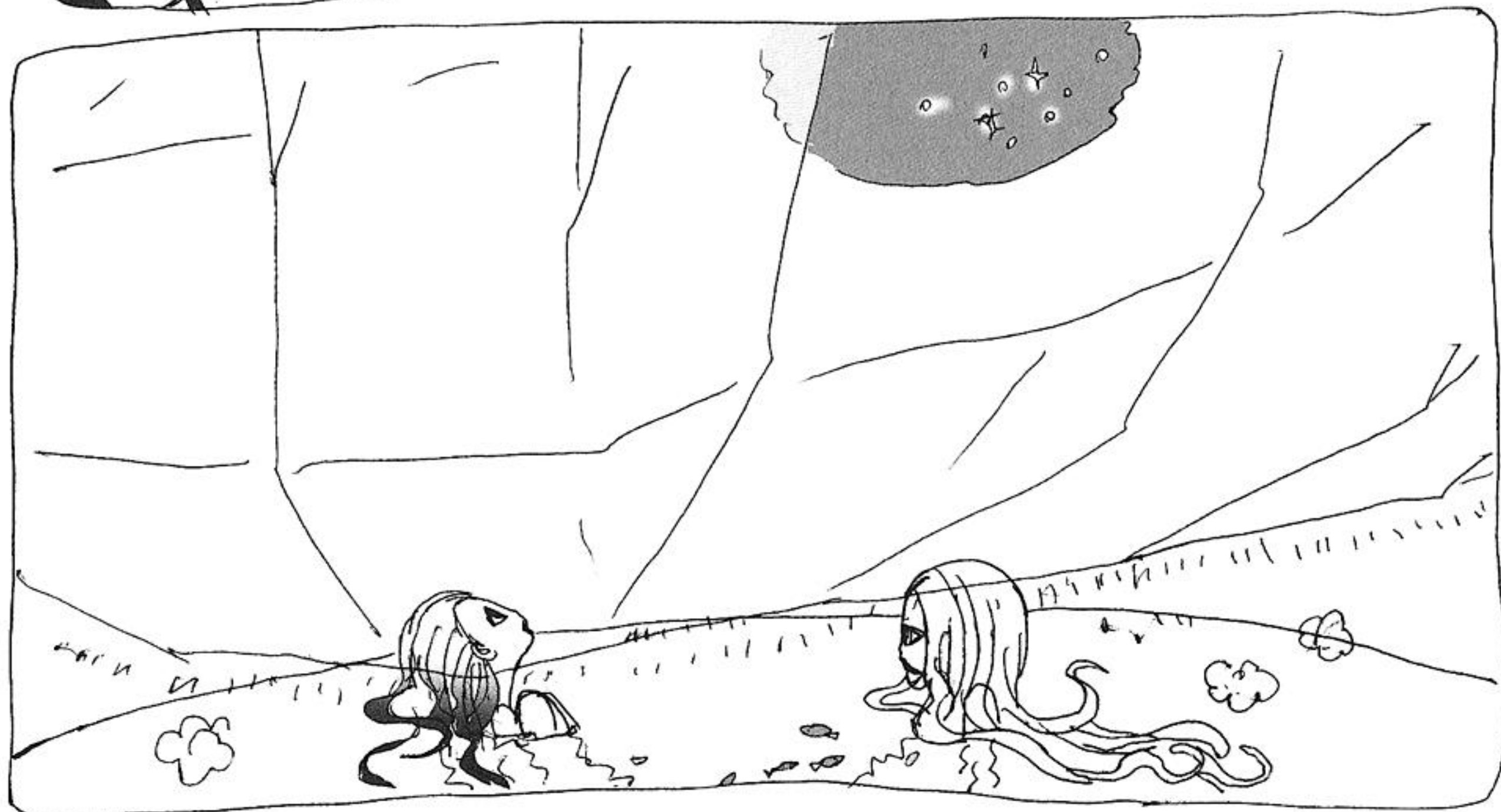
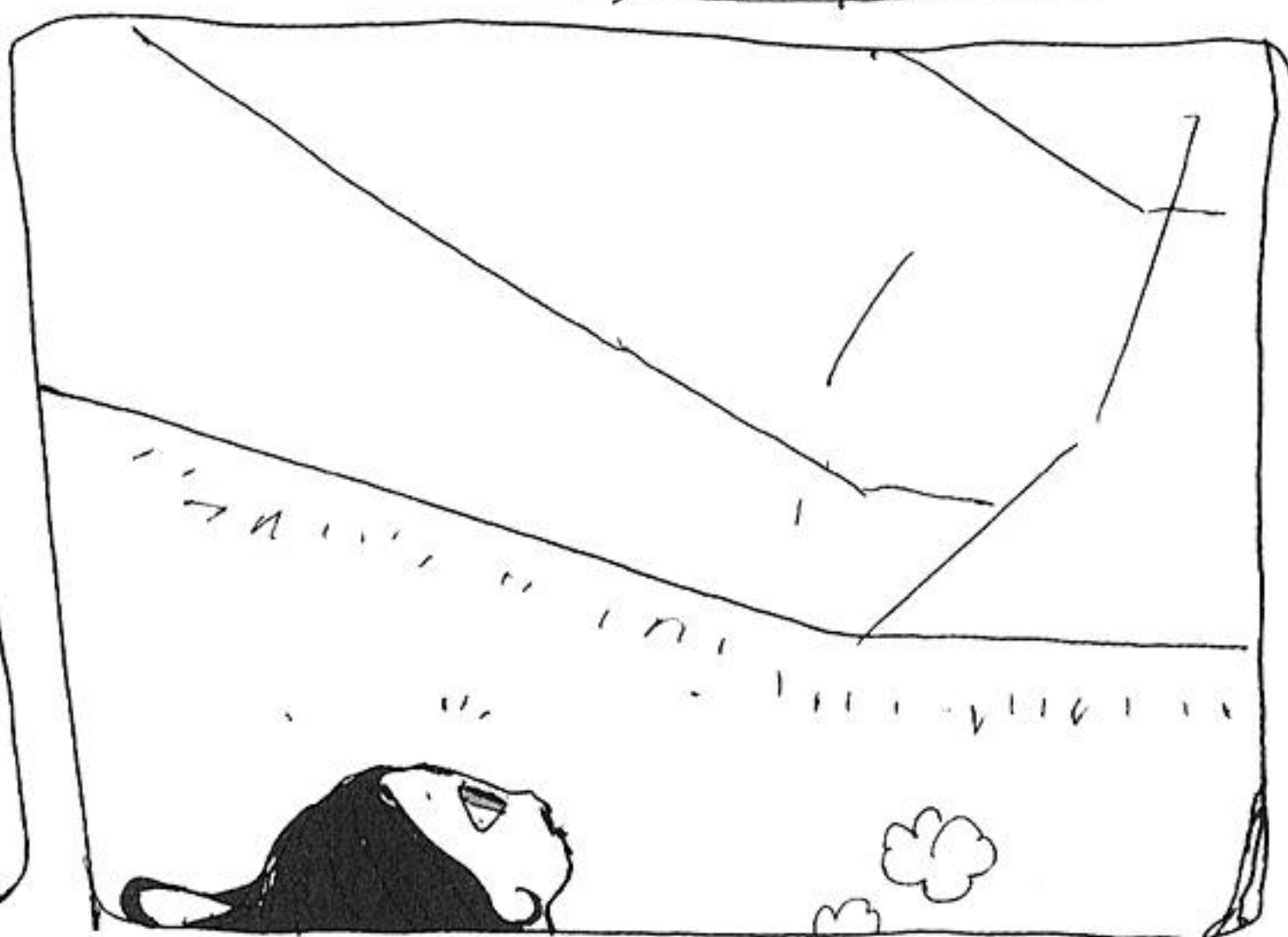
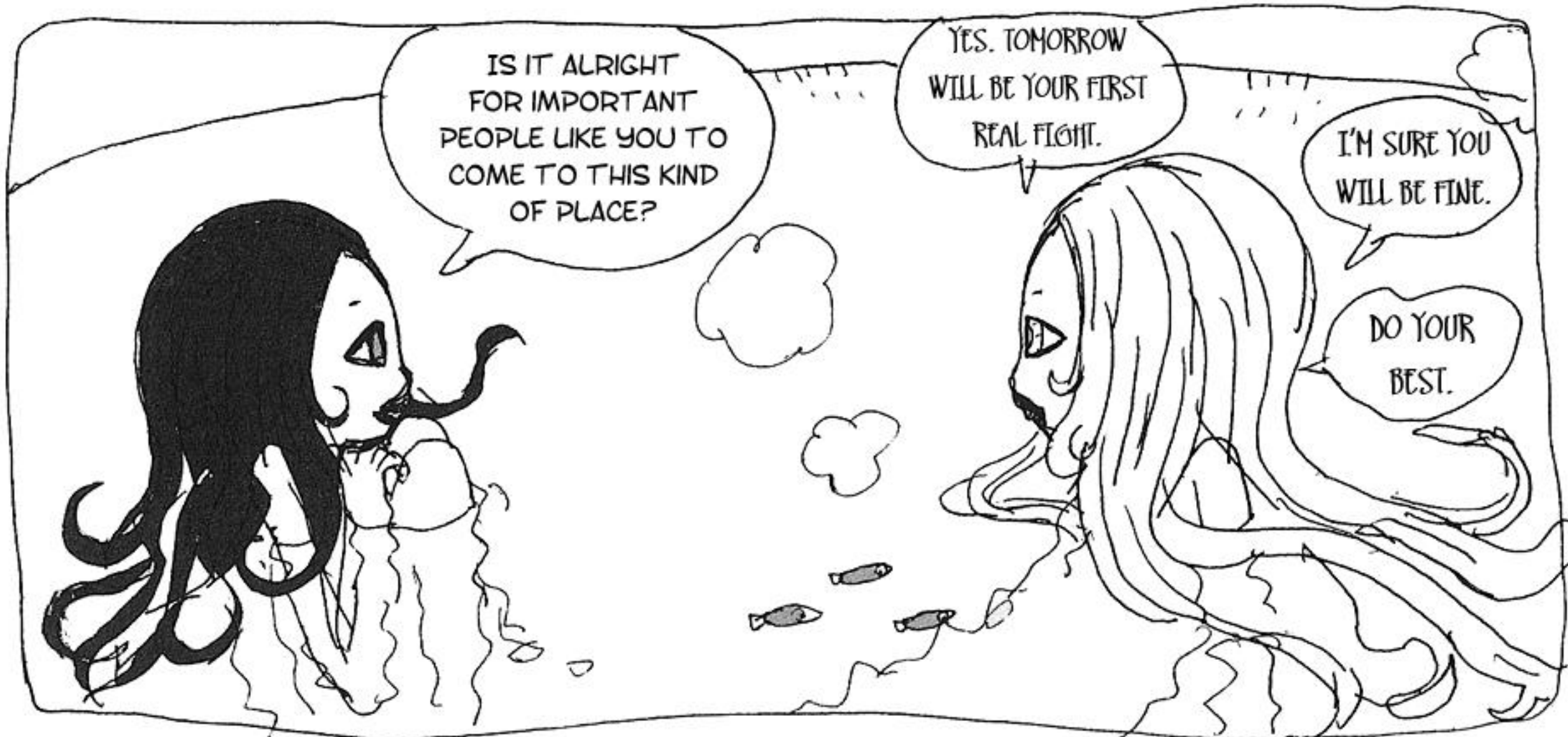
Kariya wouldn't believe it.
He'd probably laugh.
Nobody would believe it.

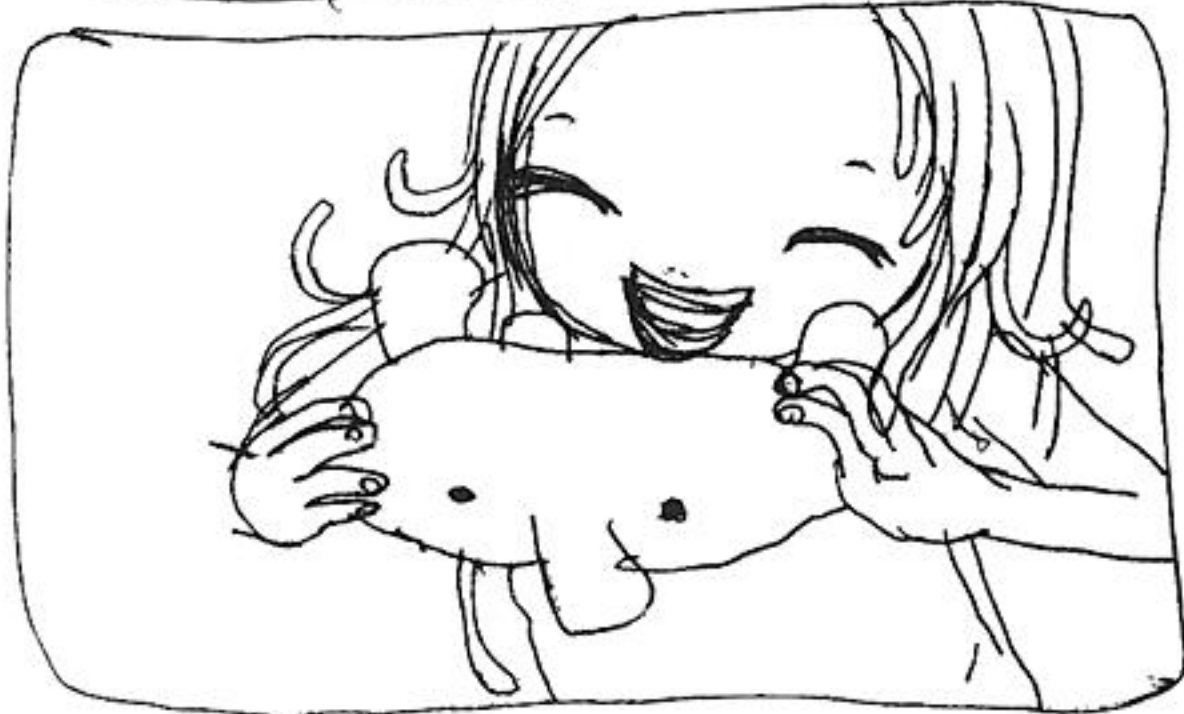
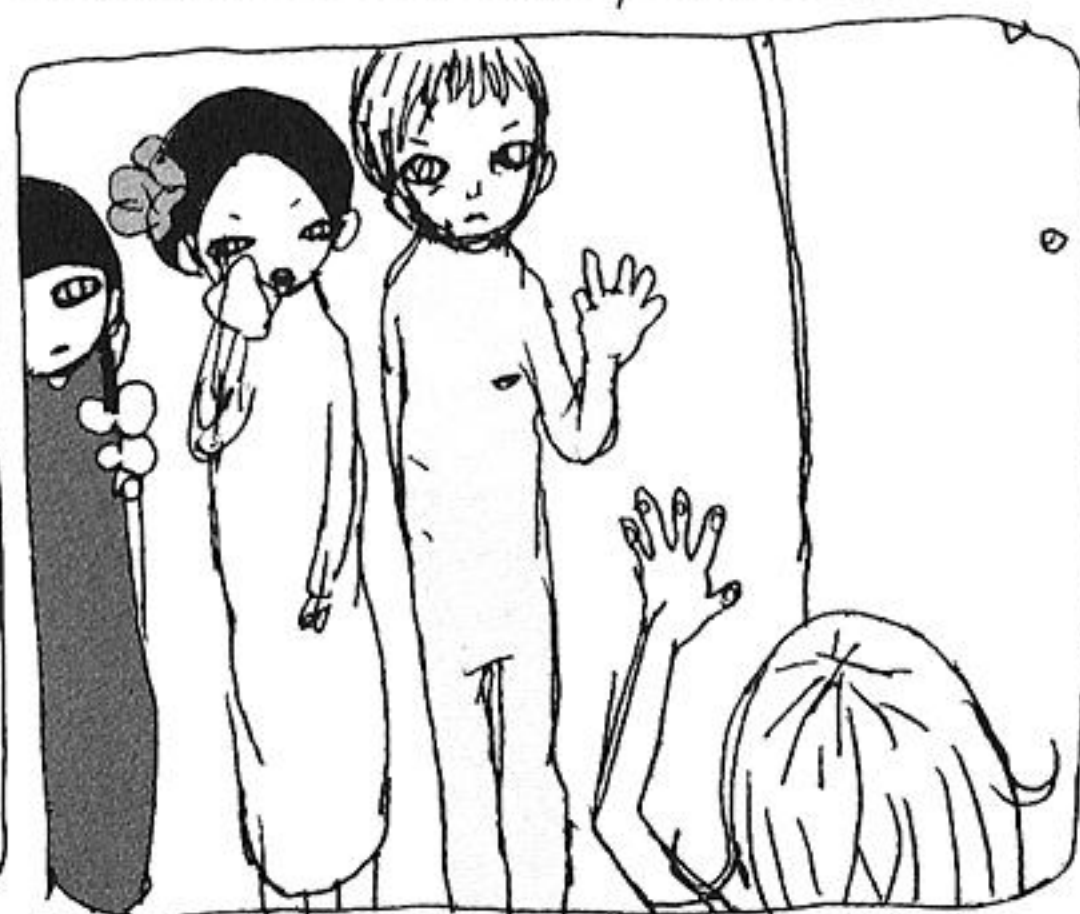
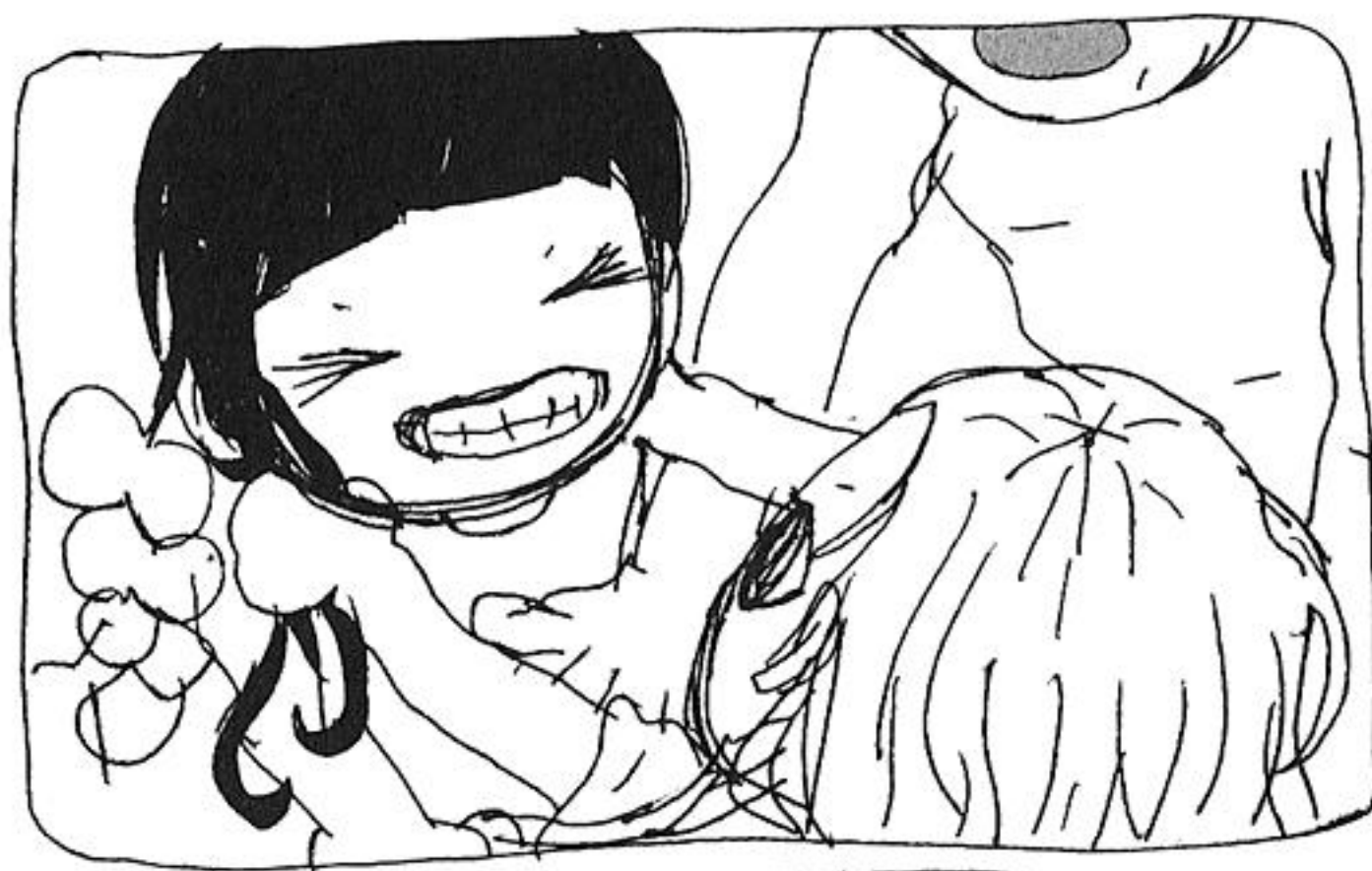
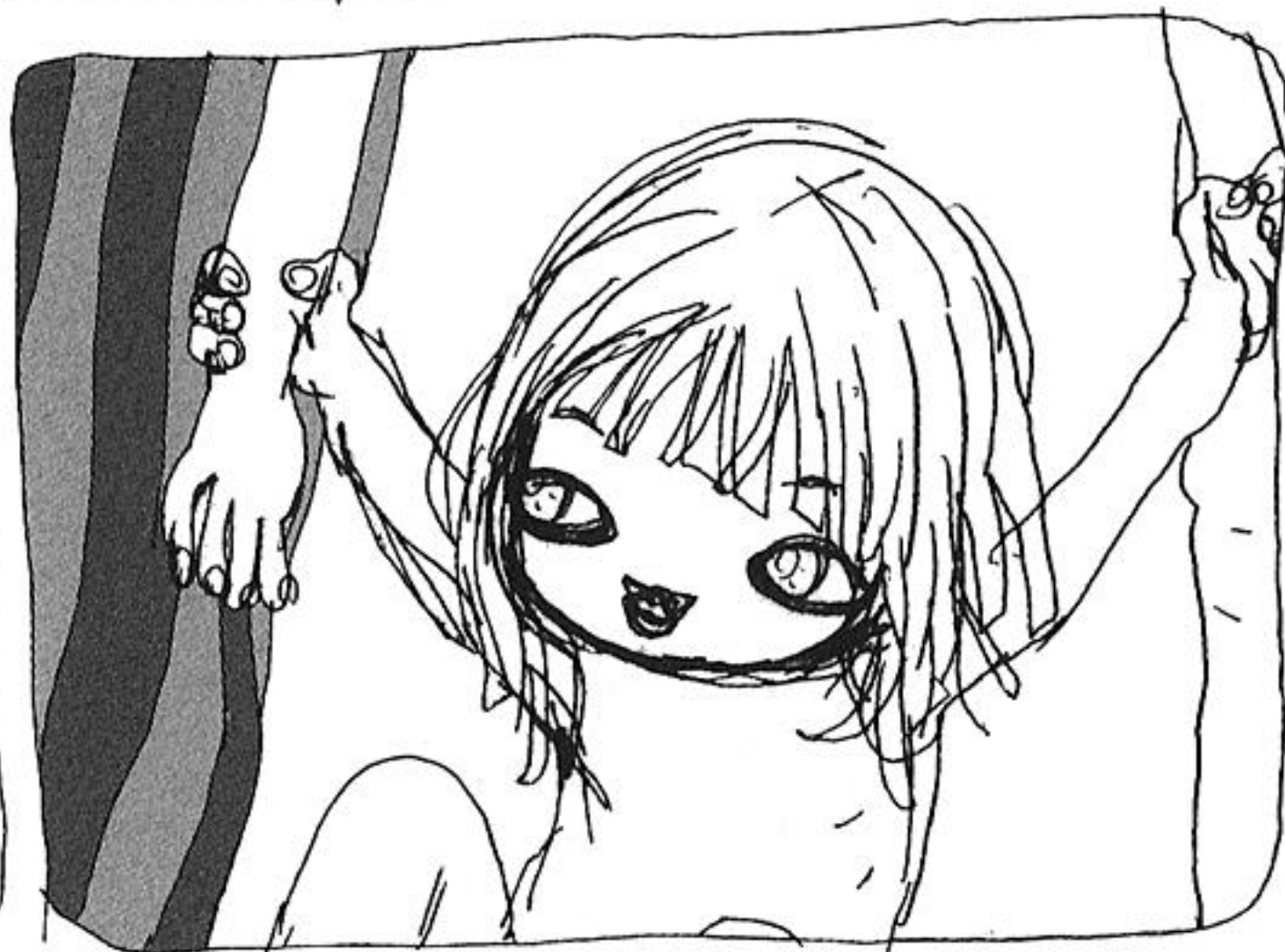
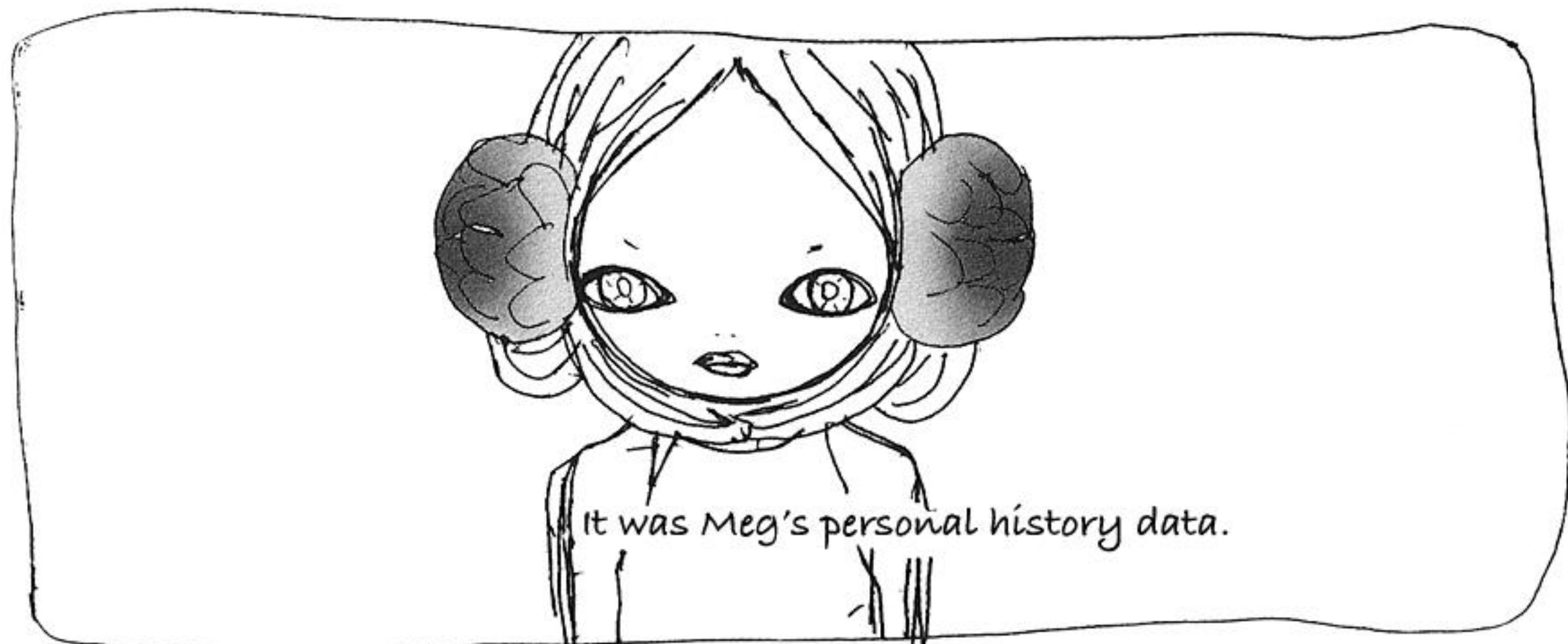


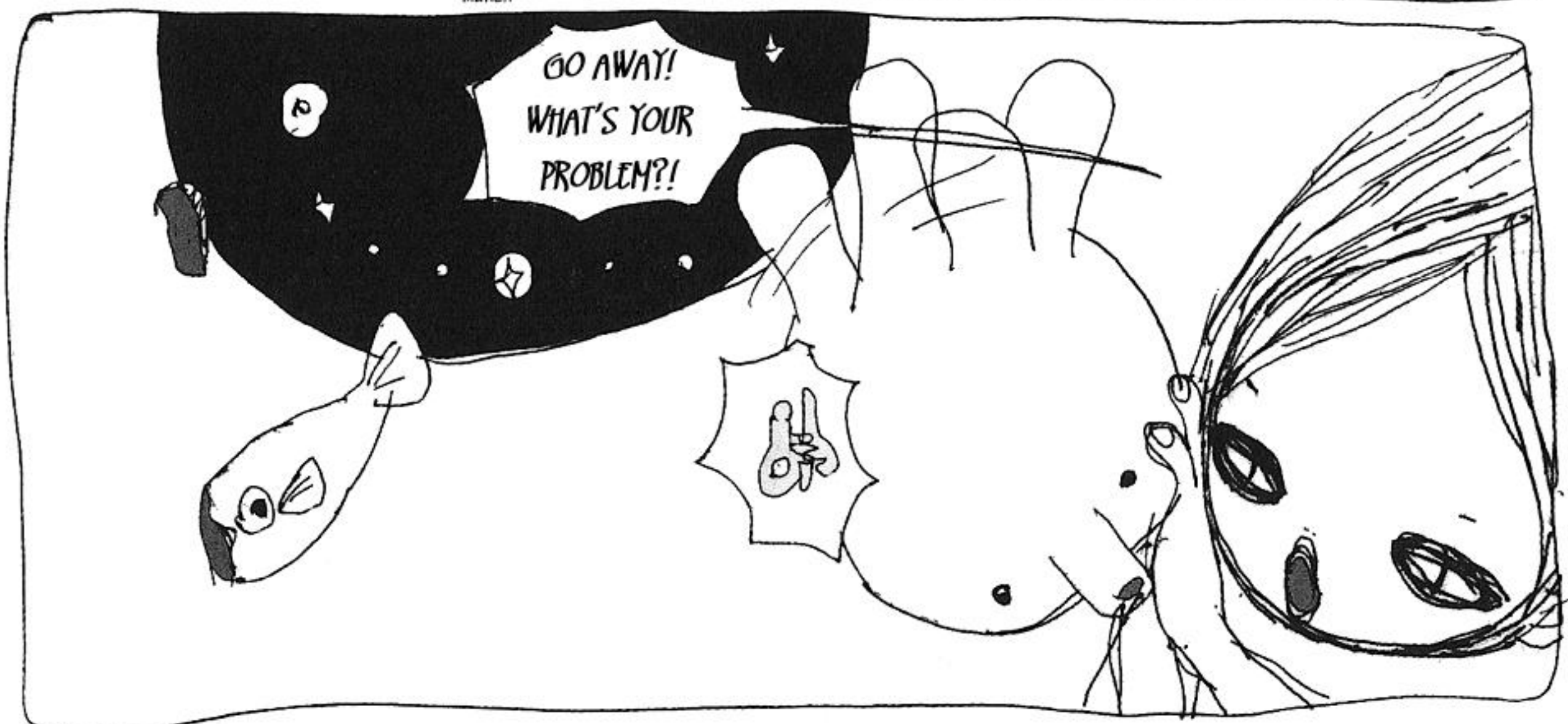
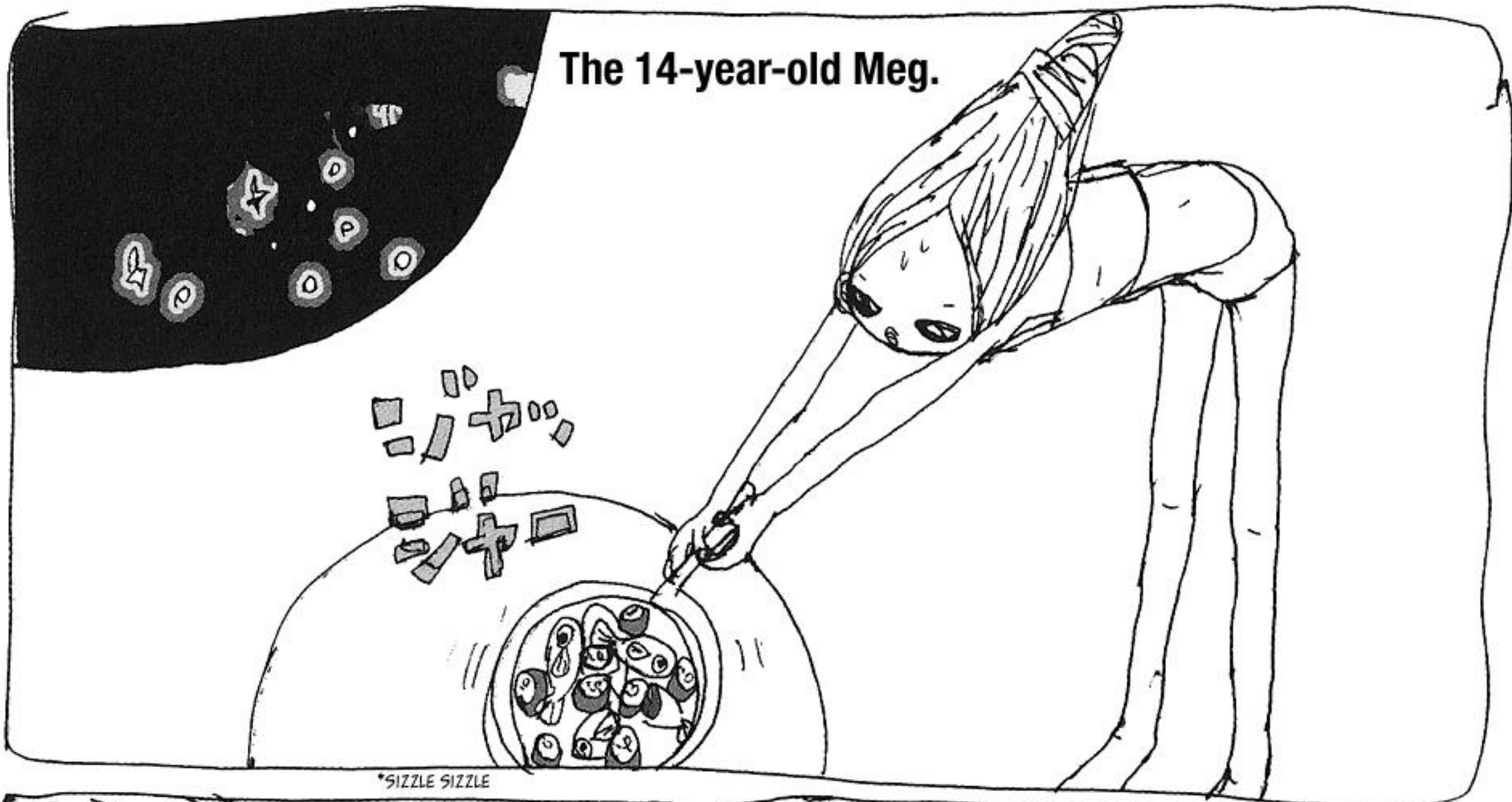
It seems I'm training to be a warrior in a battle of universal proportions.









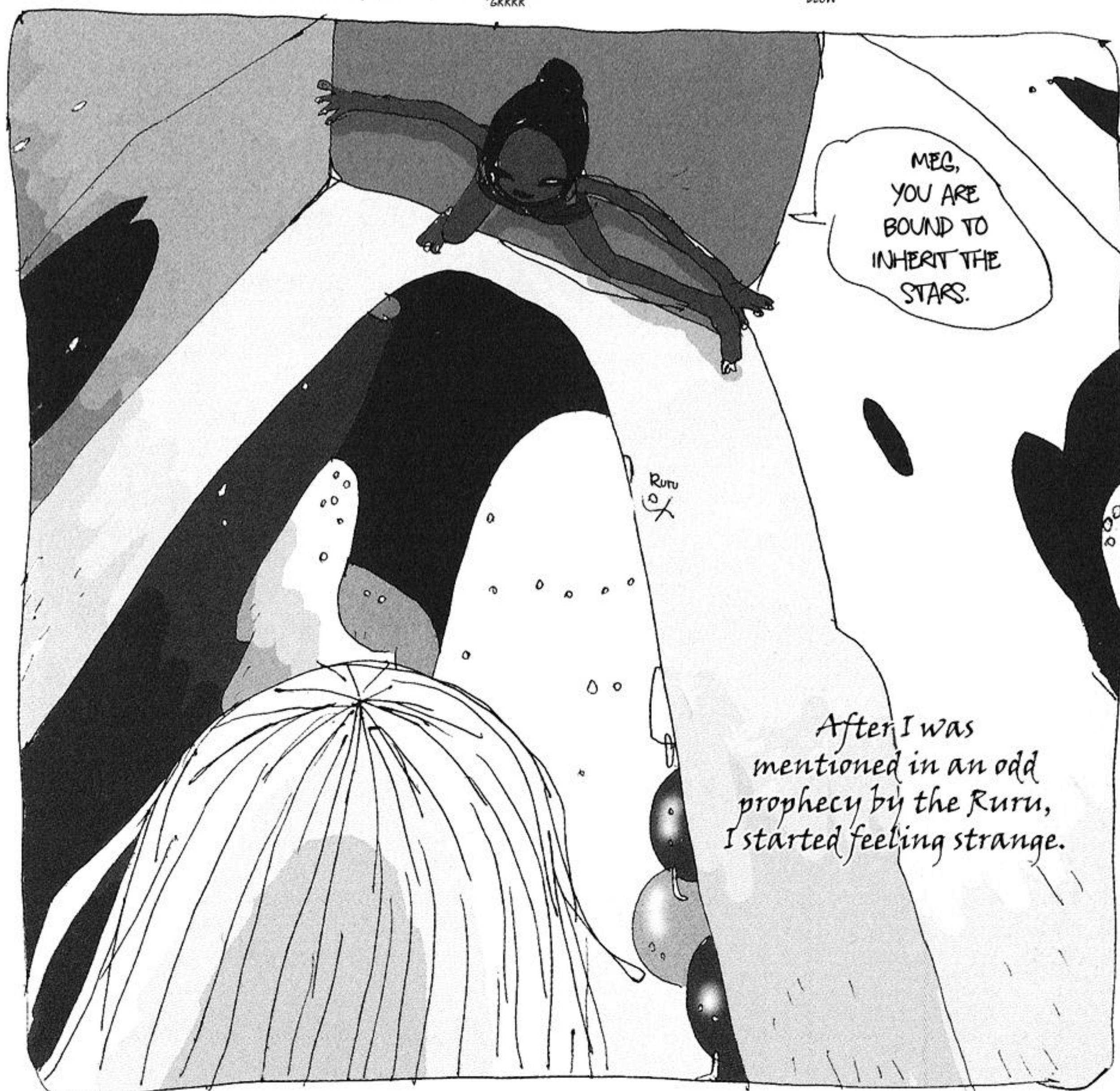




*GRRRR

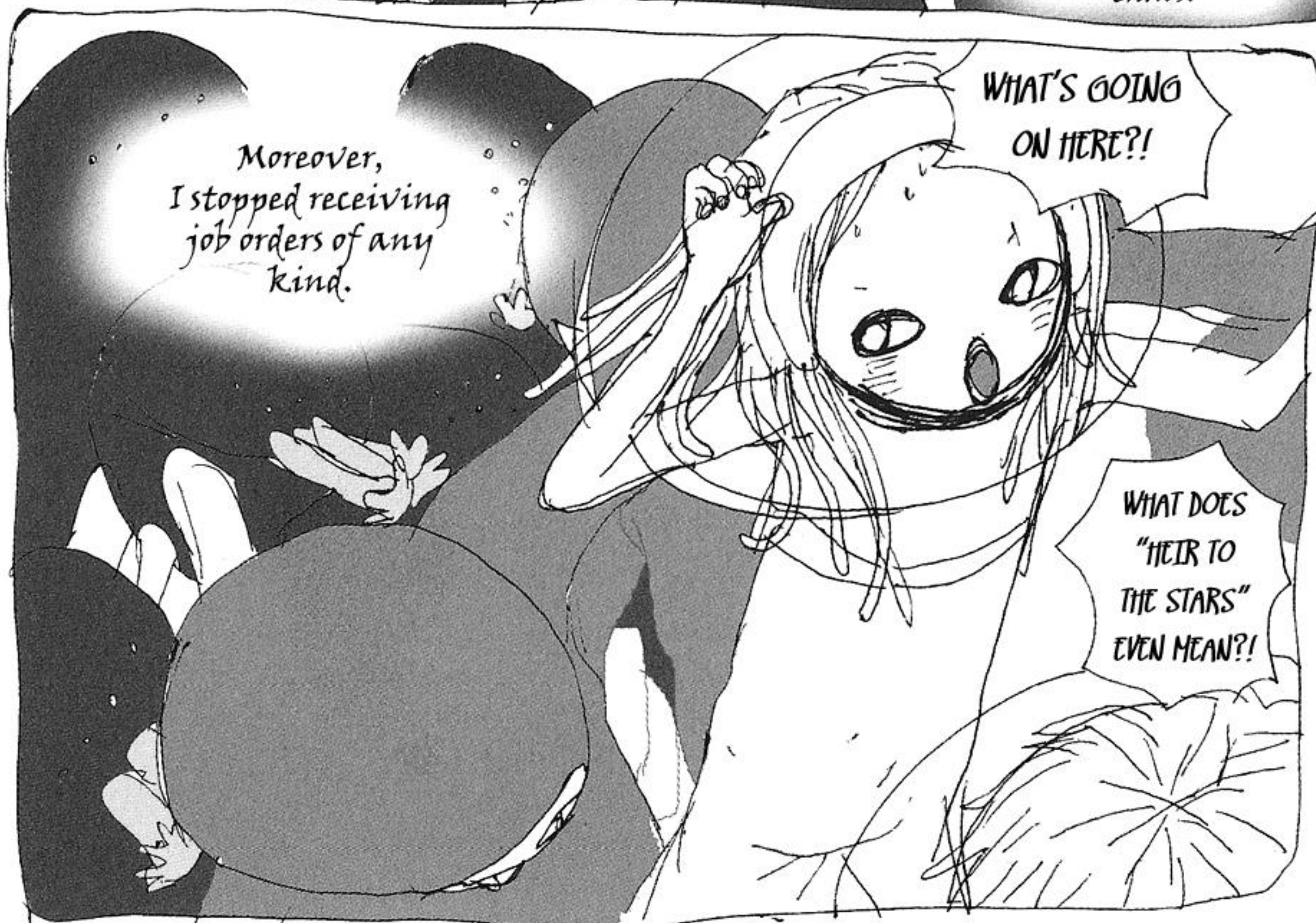
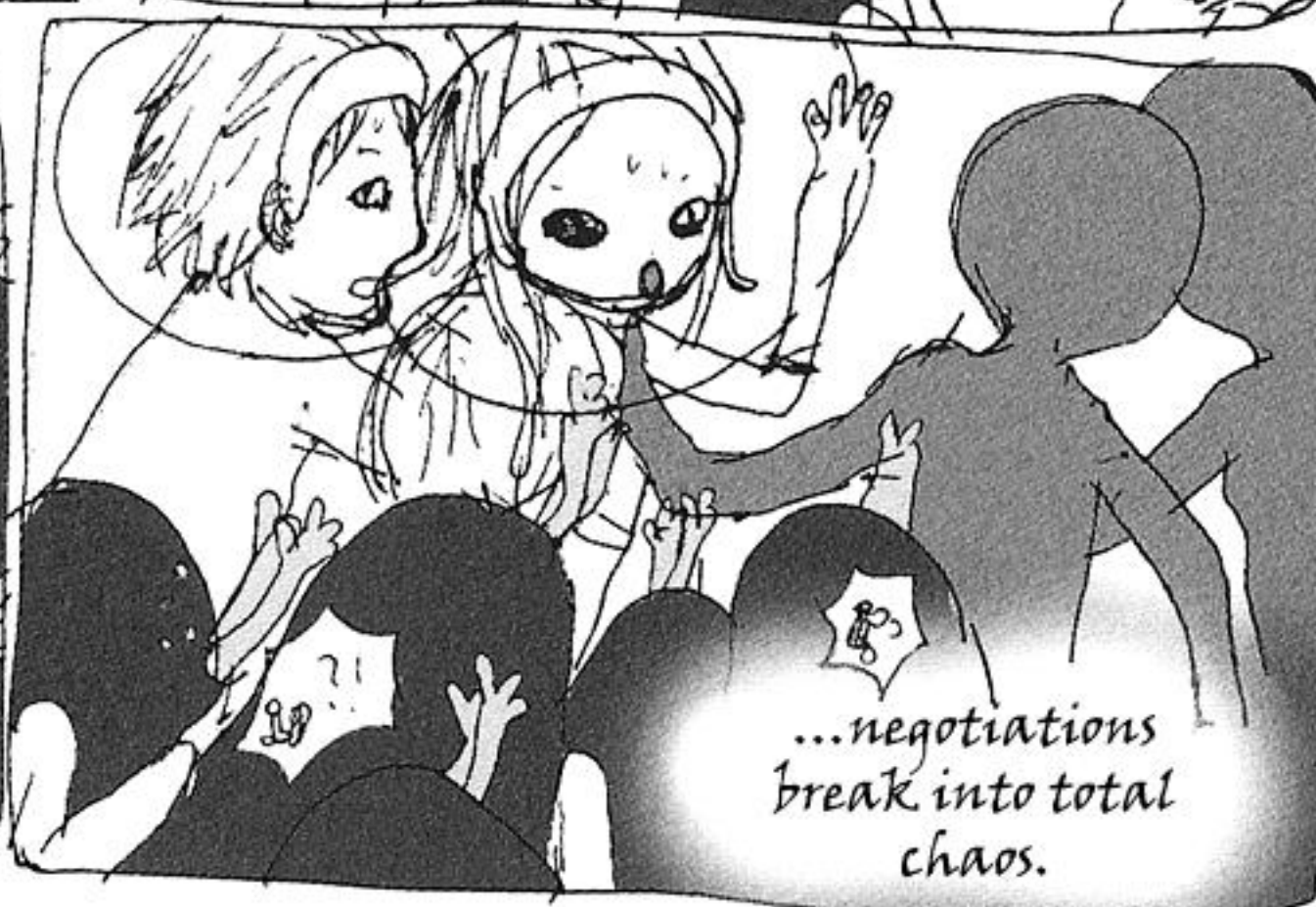
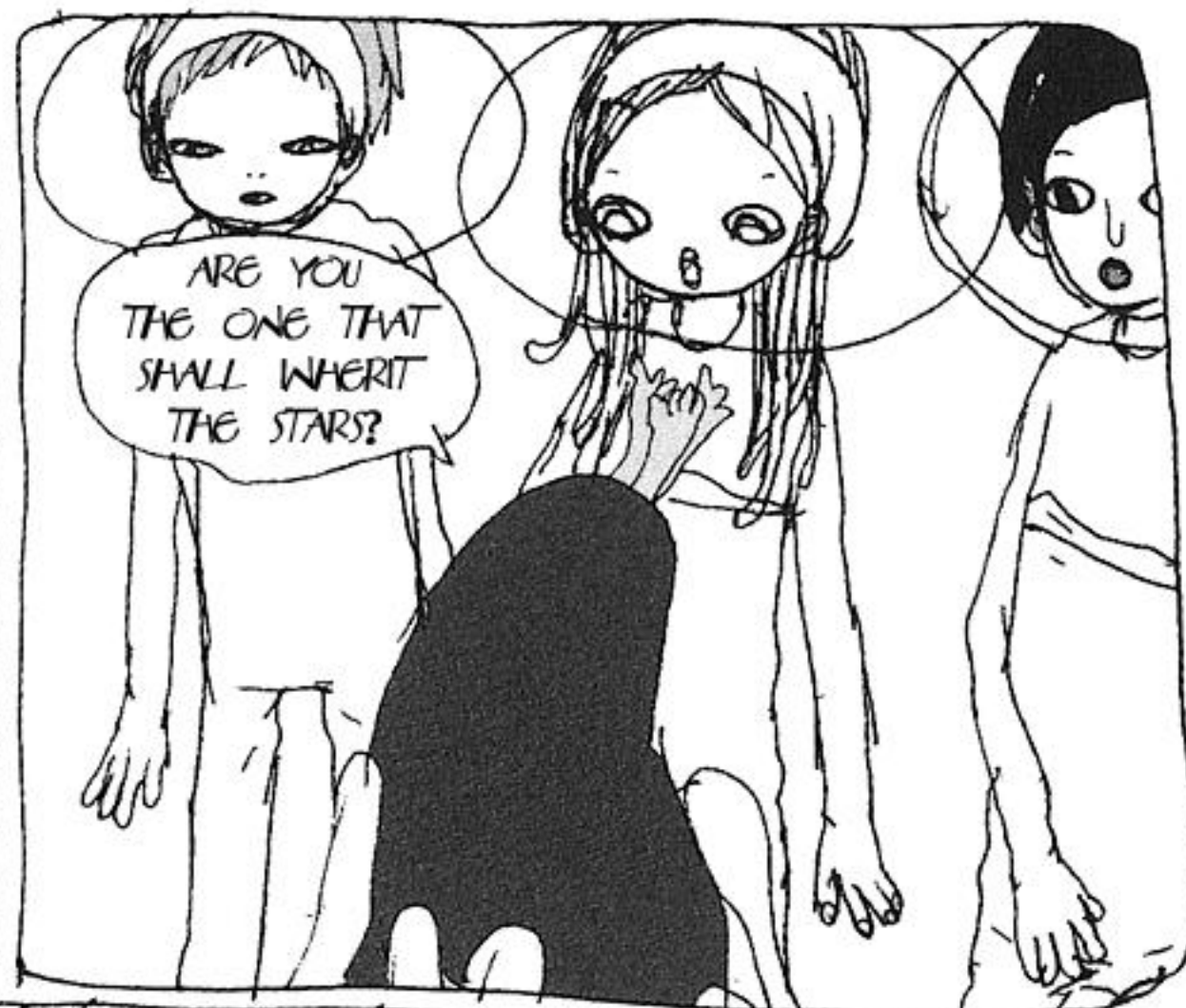


*BLOW

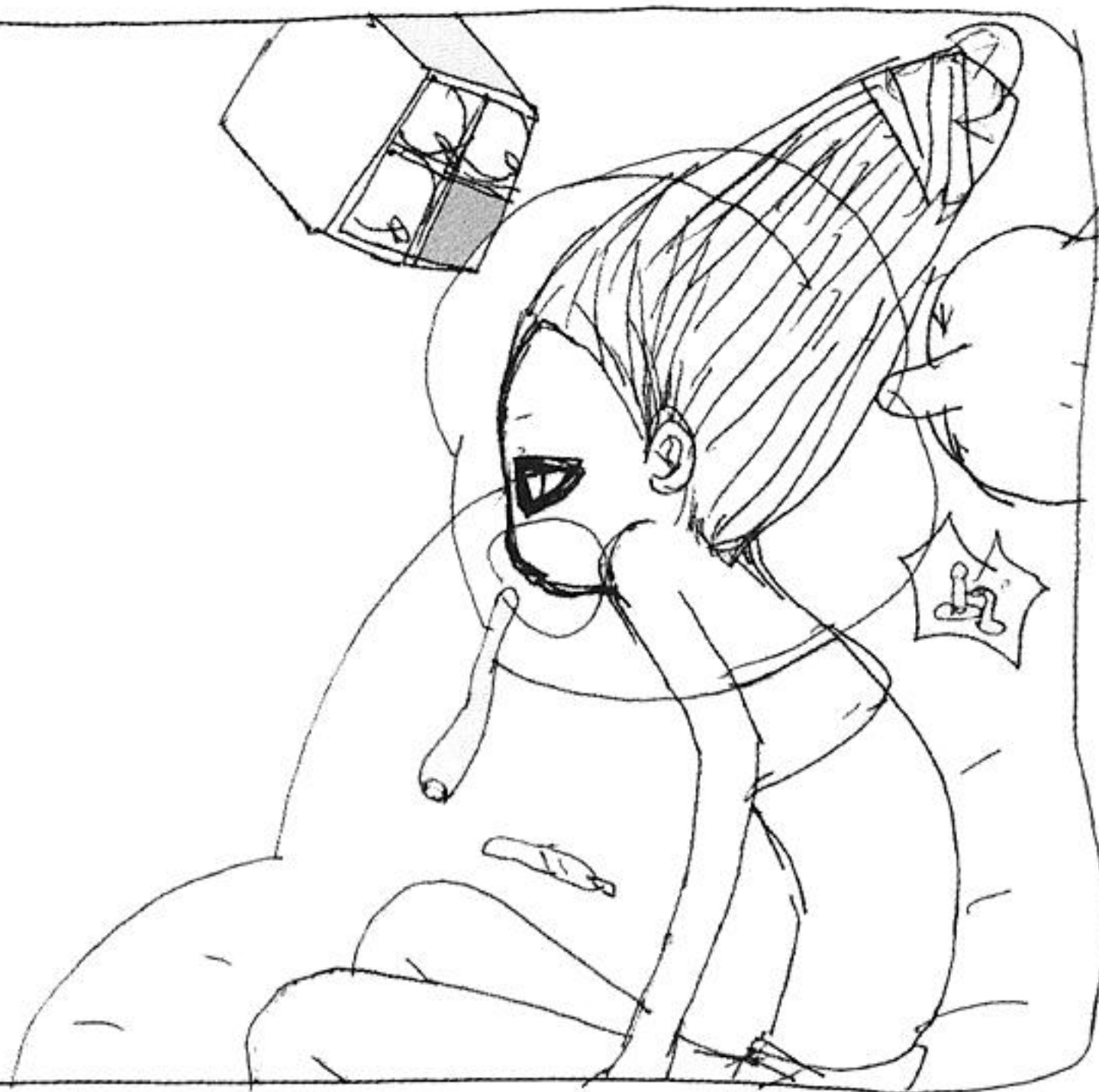
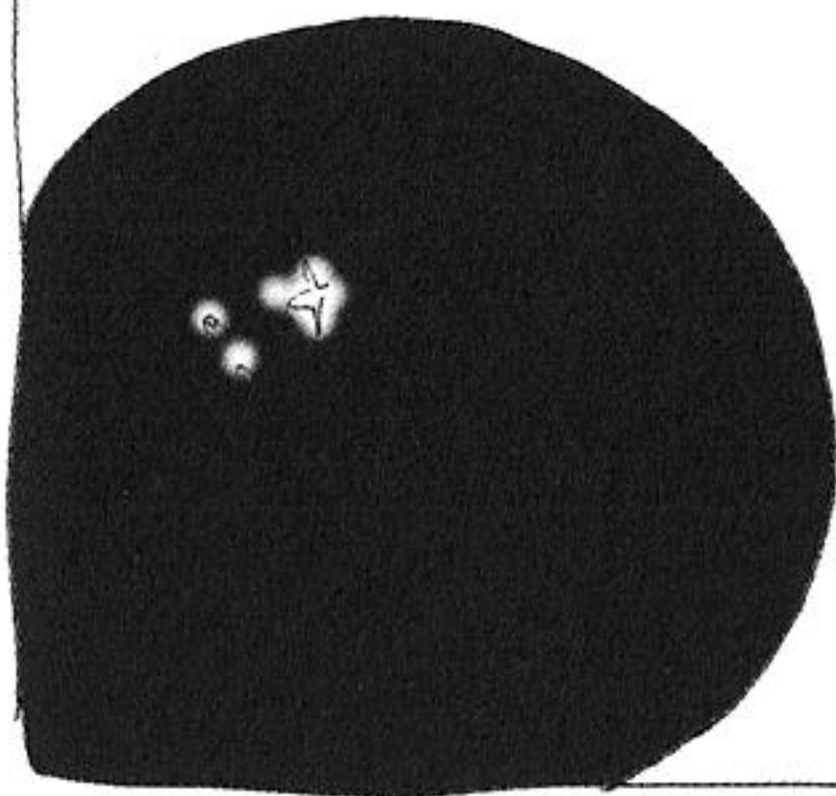


After I was mentioned in an odd prophecy by the Ruru, I started feeling strange.

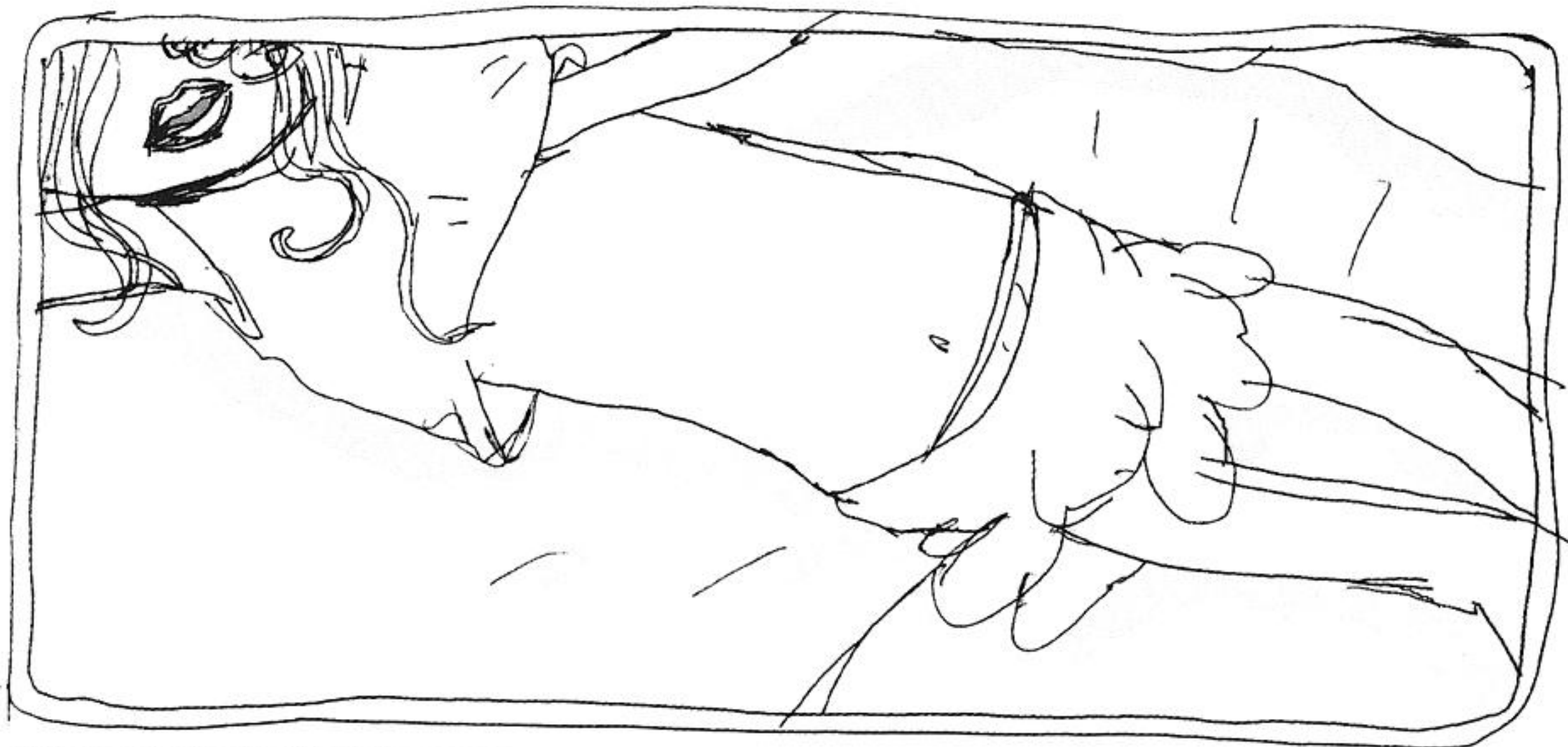
Later, when visiting Pamcheela...



And then...
even my family,
even my friends...
They stopped contacting
me altogether.



...even Yama.



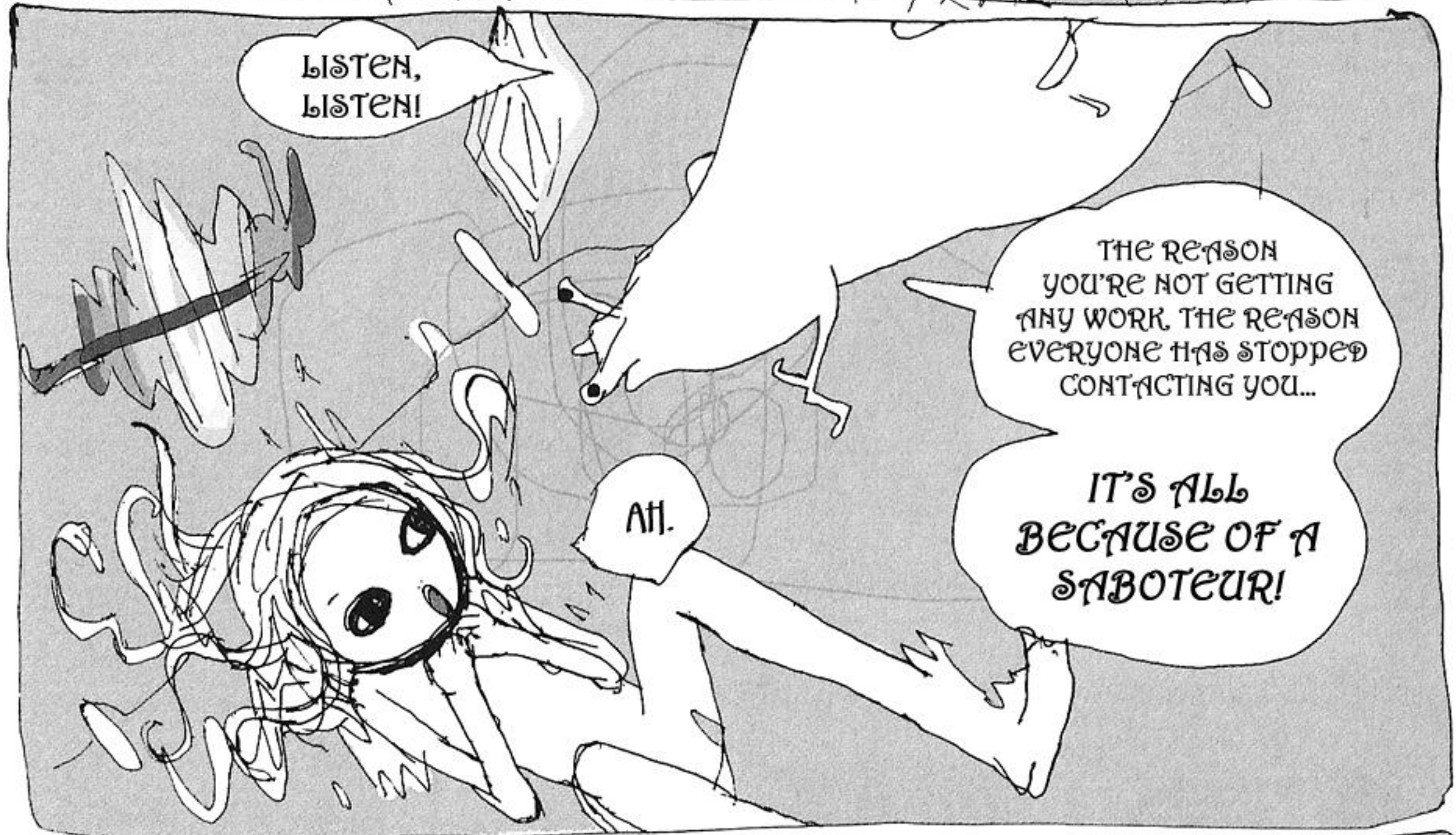
*FLOAT FLOAT FLOAT



*SLIP



WHAT...IS IT?



LISTEN,
LISTEN!

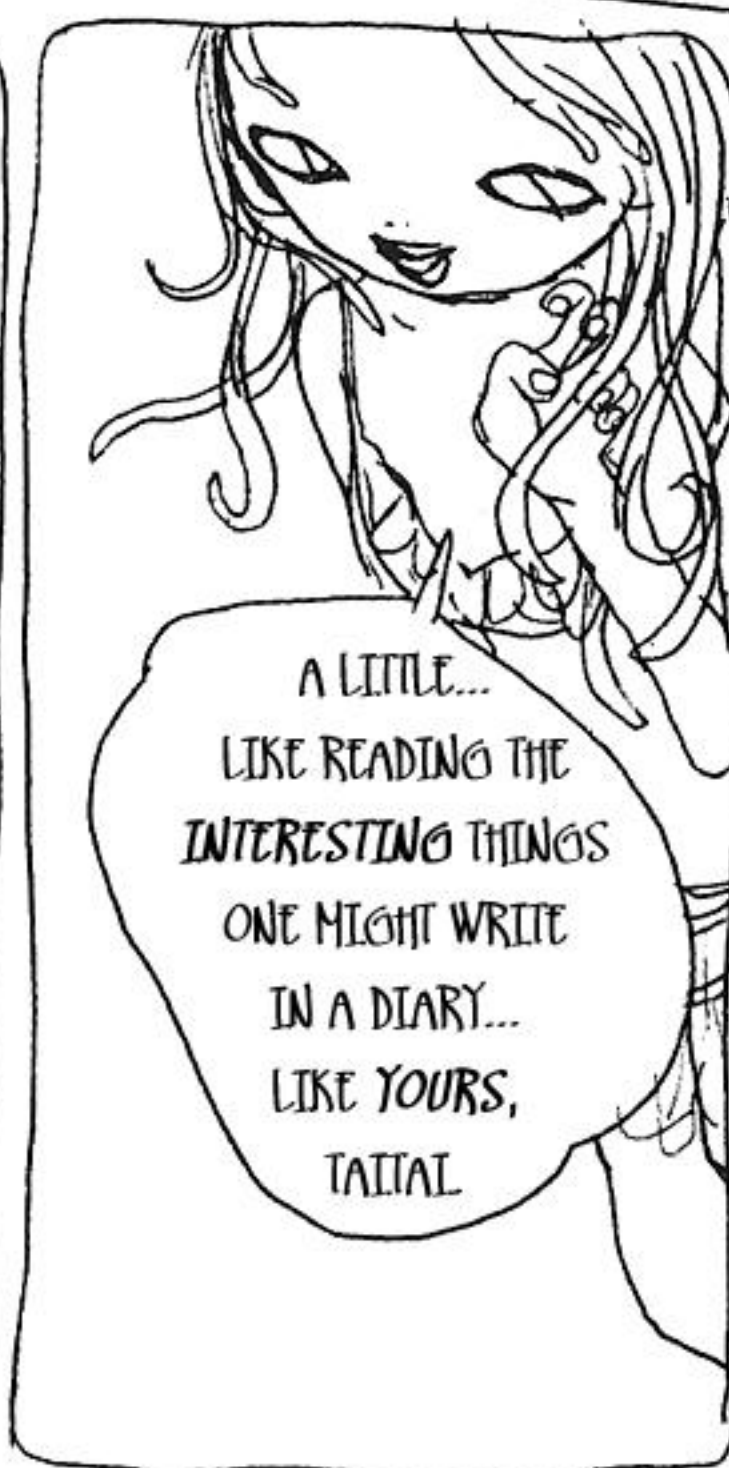
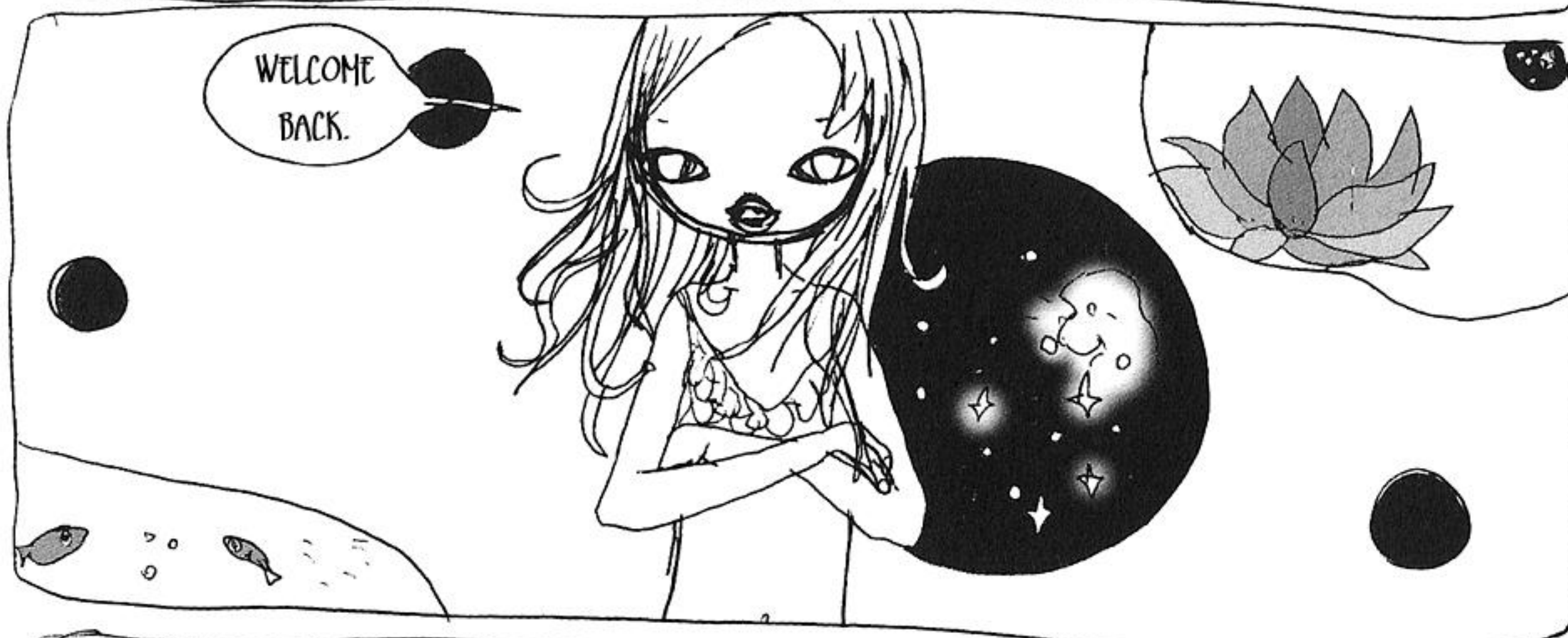
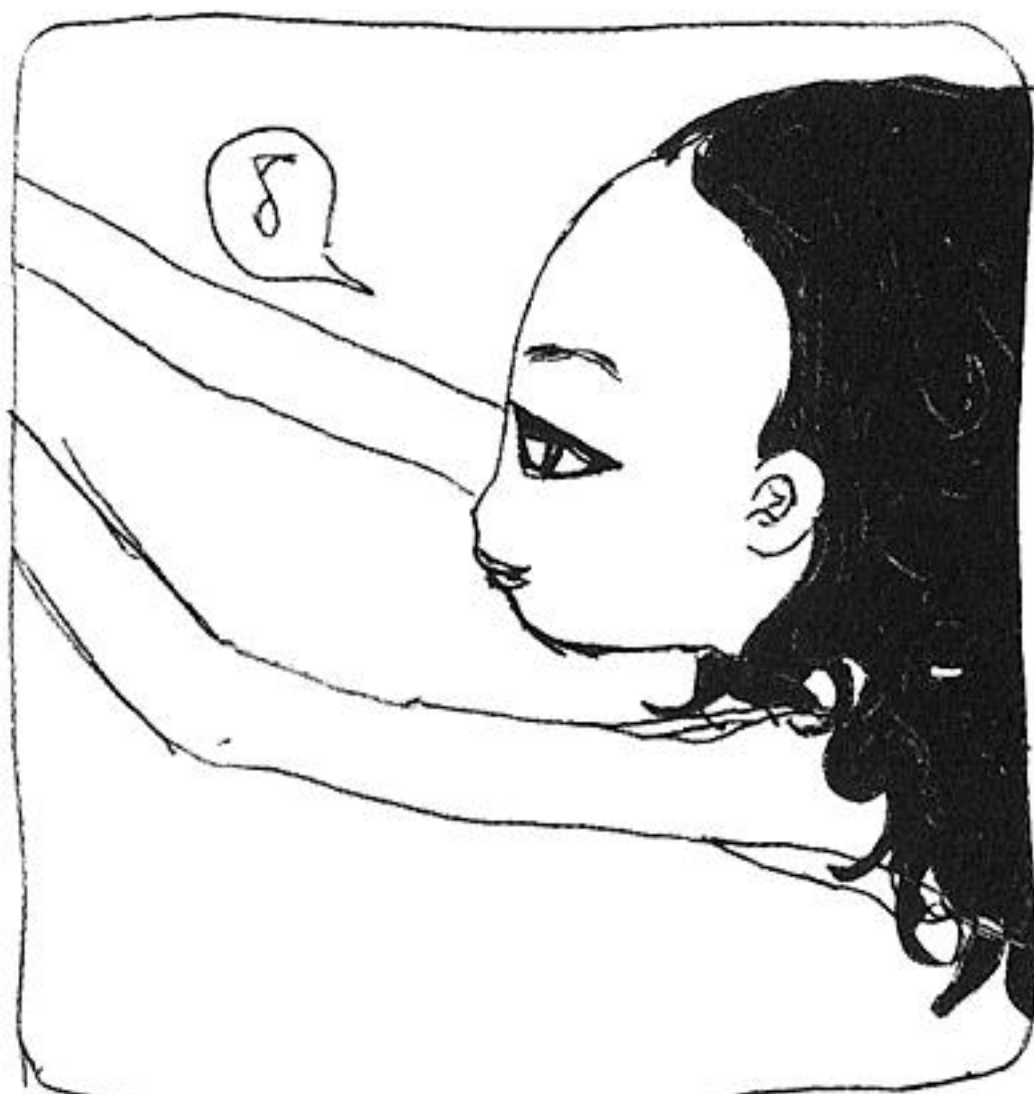
THE REASON
YOU'RE NOT GETTING
ANY WORK, THE REASON
EVERYONE HAS STOPPED
CONTACTING YOU...

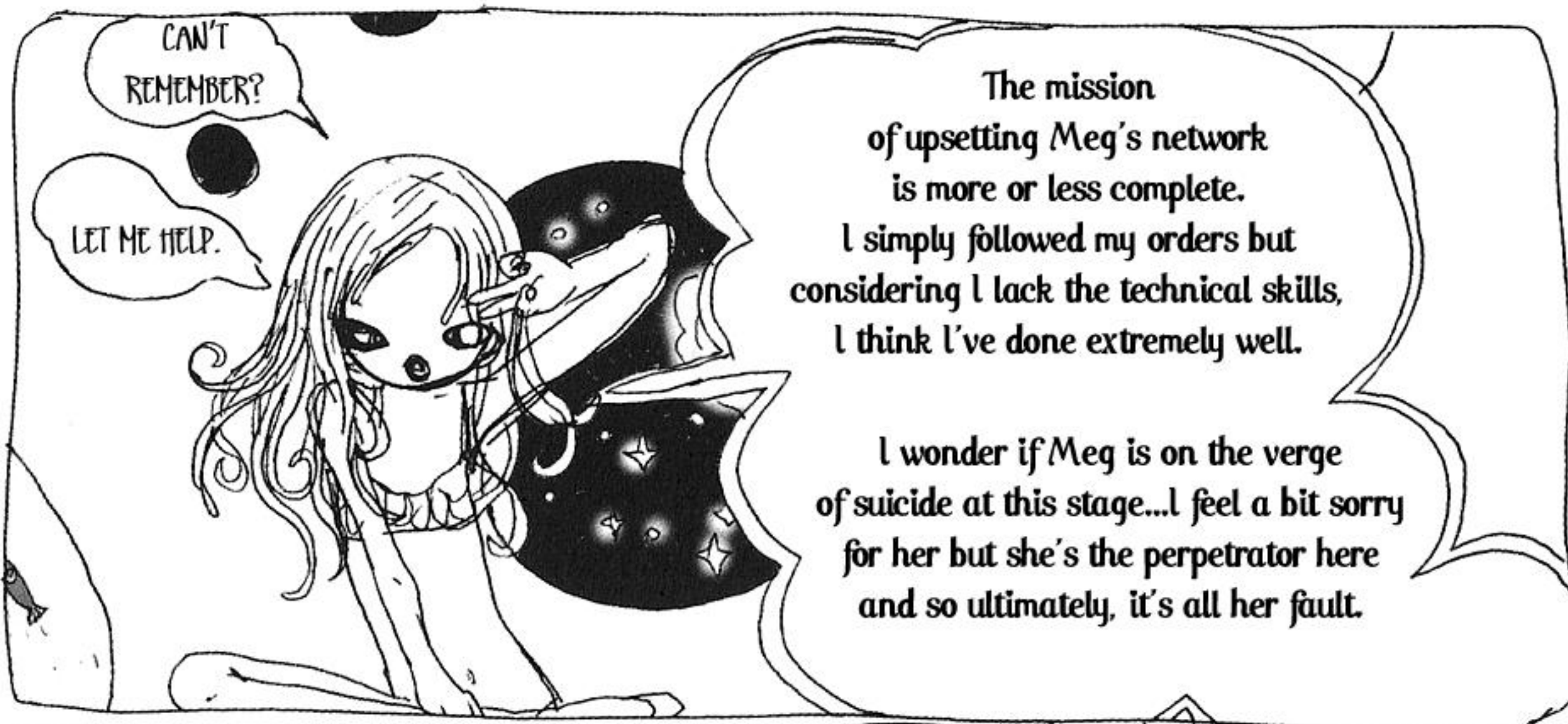
IT'S ALL
BECAUSE OF A
SABOTEUR!

Ah.



COME WITH
ME FOR
A BIT.





CAN'T
REMEMBER?

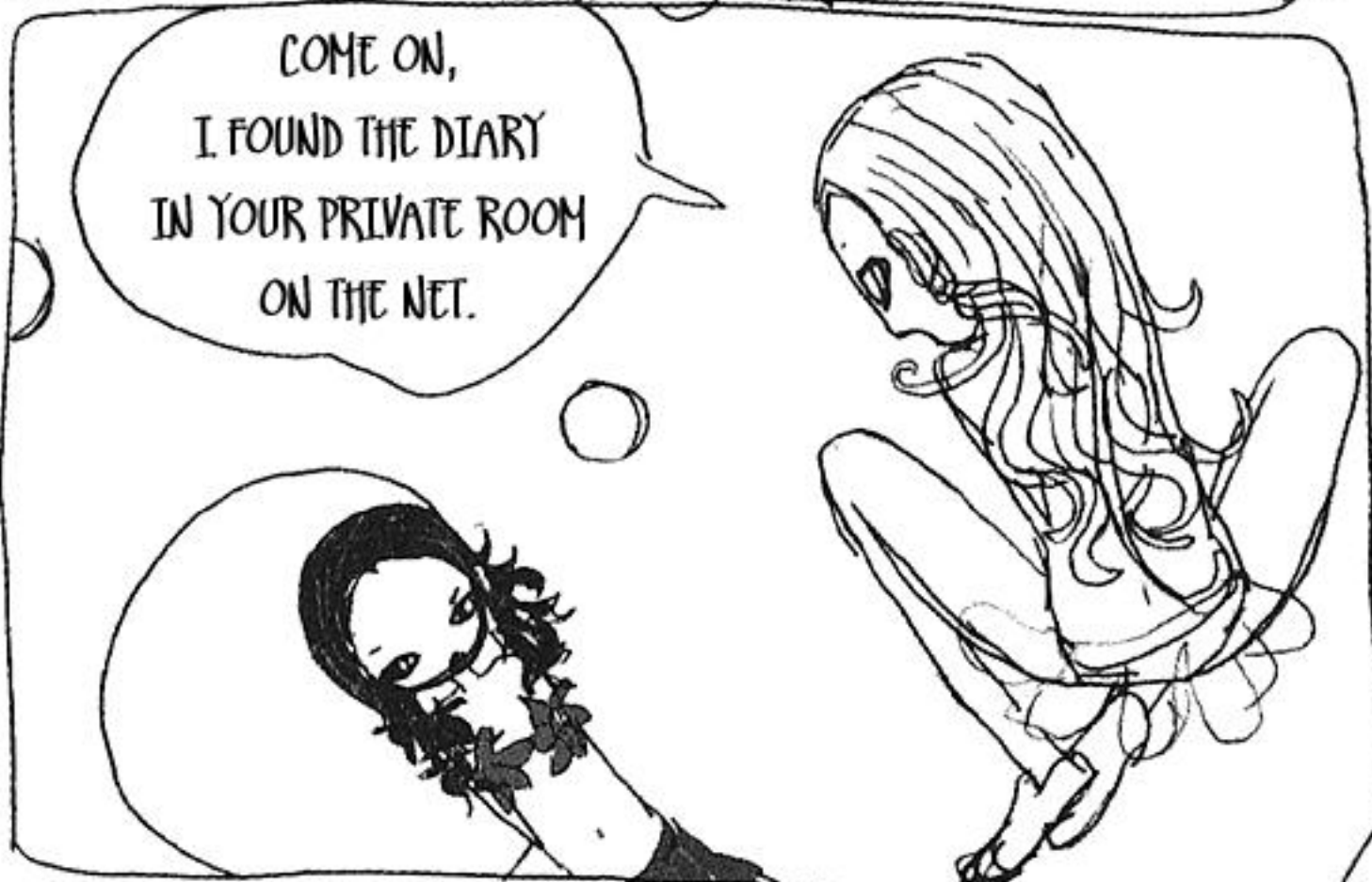
LET ME HELP.

The mission
of upsetting Meg's network
is more or less complete.
I simply followed my orders but
considering I lack the technical skills,
I think I've done extremely well.

I wonder if Meg is on the verge
of suicide at this stage...I feel a bit sorry
for her but she's the perpetrator here
and so ultimately, it's all her fault.



DO YOU HAVE PROOF
THAT I WROTE THAT?



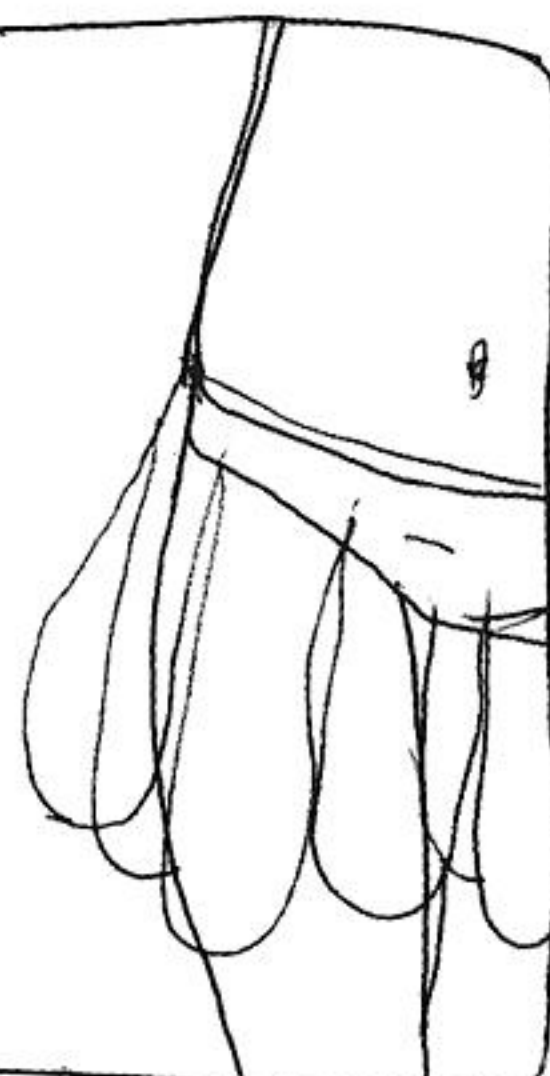
COME ON,
I FOUND THE DIARY
IN YOUR PRIVATE ROOM
ON THE NET.



YOU KNOW
HOW COUNTERFEIT-PROOF
AIRTIGHT EXPERIENCE
CONTAINERS WORK,
DON'T YOU?



TAITAI,
I'M ONLY SAYING THIS BASED
ON WHAT I READ IN YOUR DIARY,
BUT-- YOU LEAD A VERY
TURBULENT LIFE.



*SUDDENLY

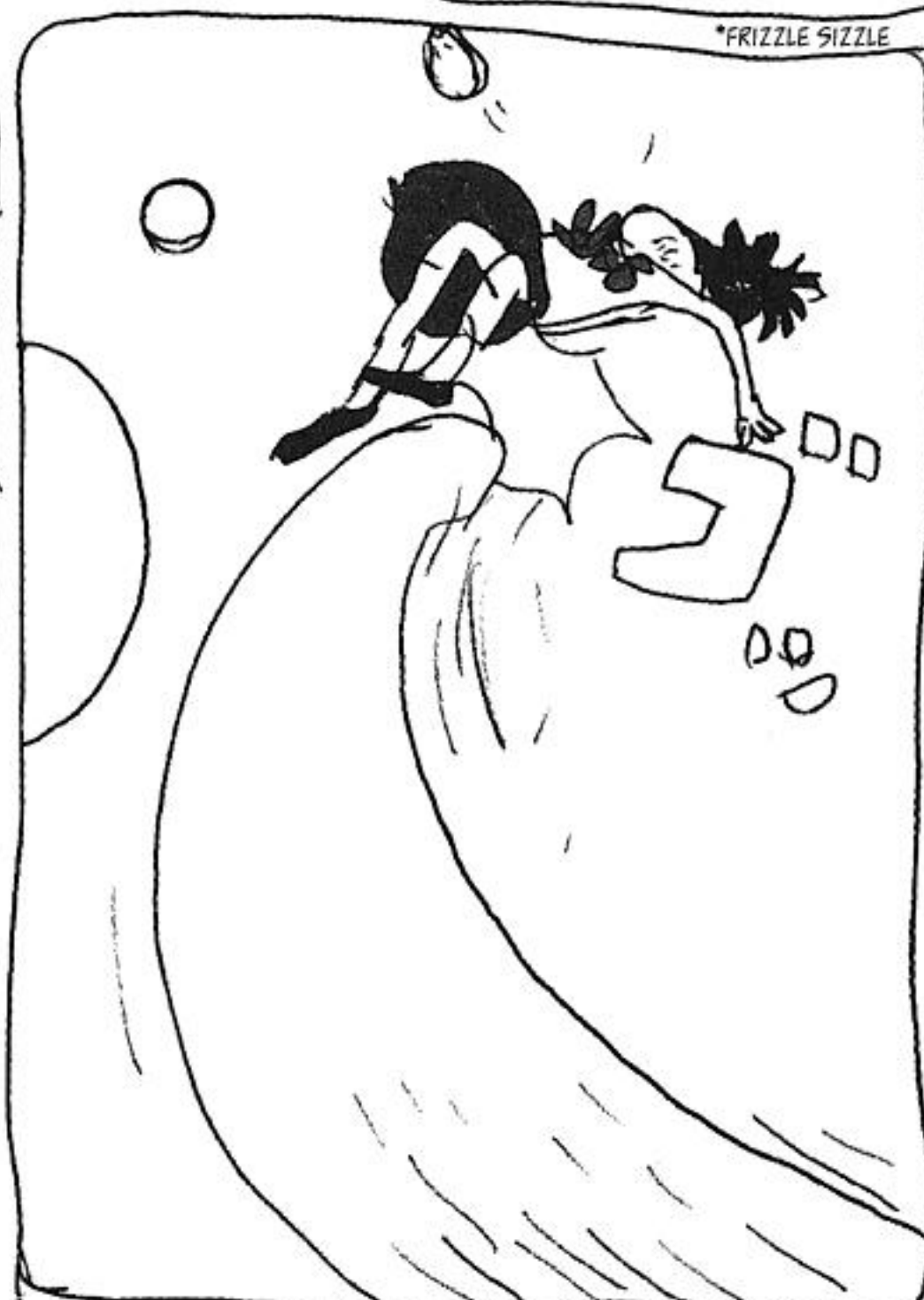
*FSHHHHH



*FRIZZLE SIZZLE

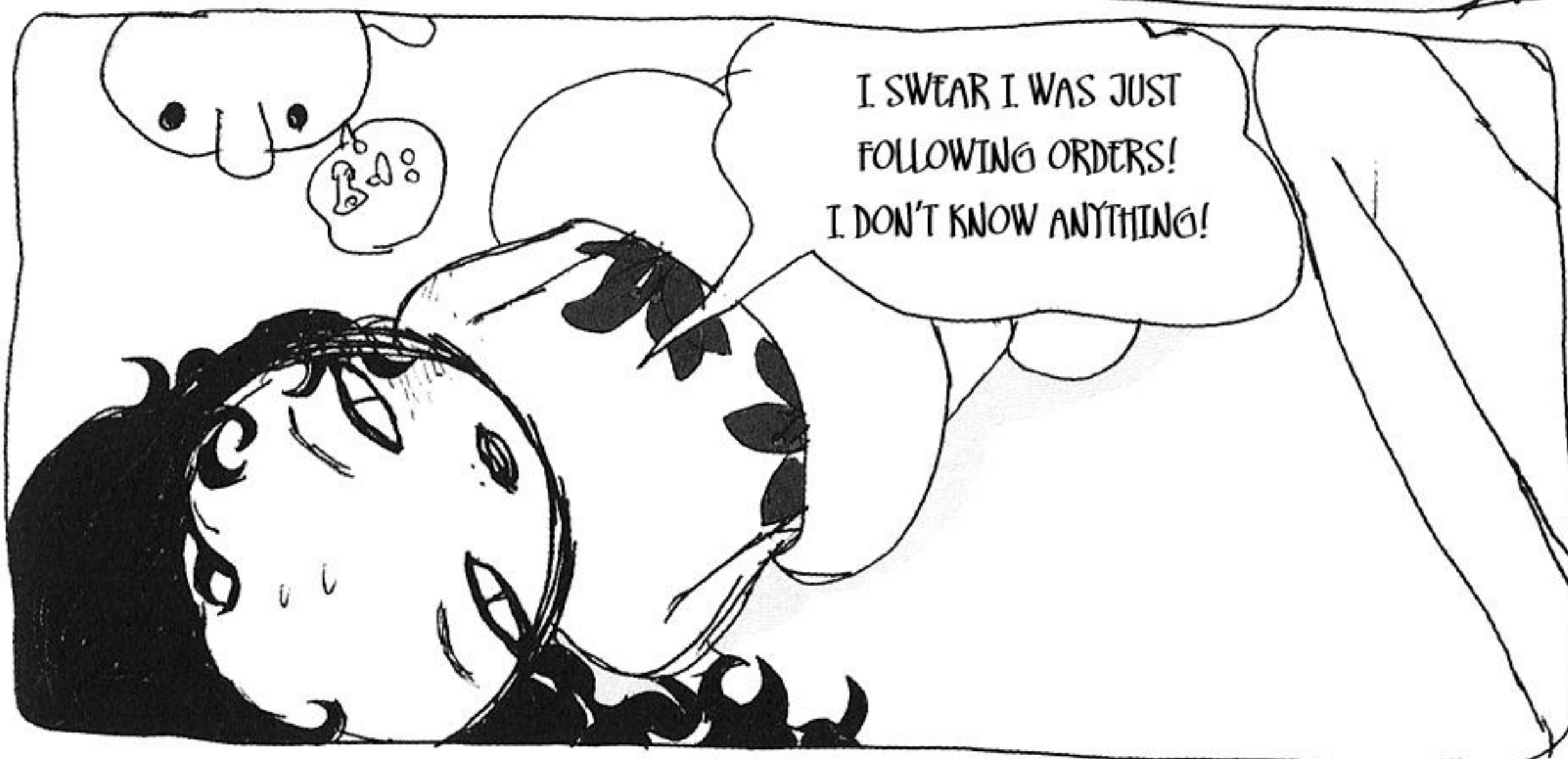


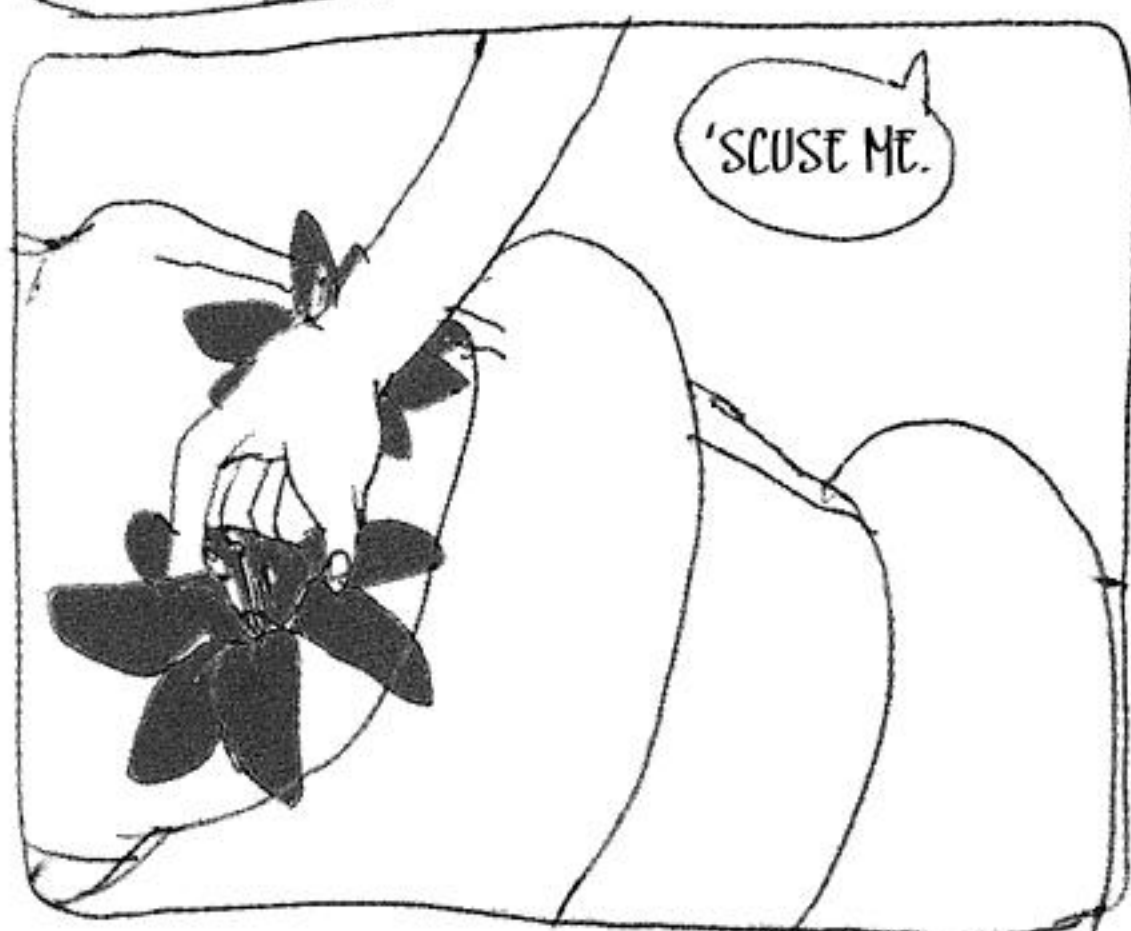
*FRIZZLE

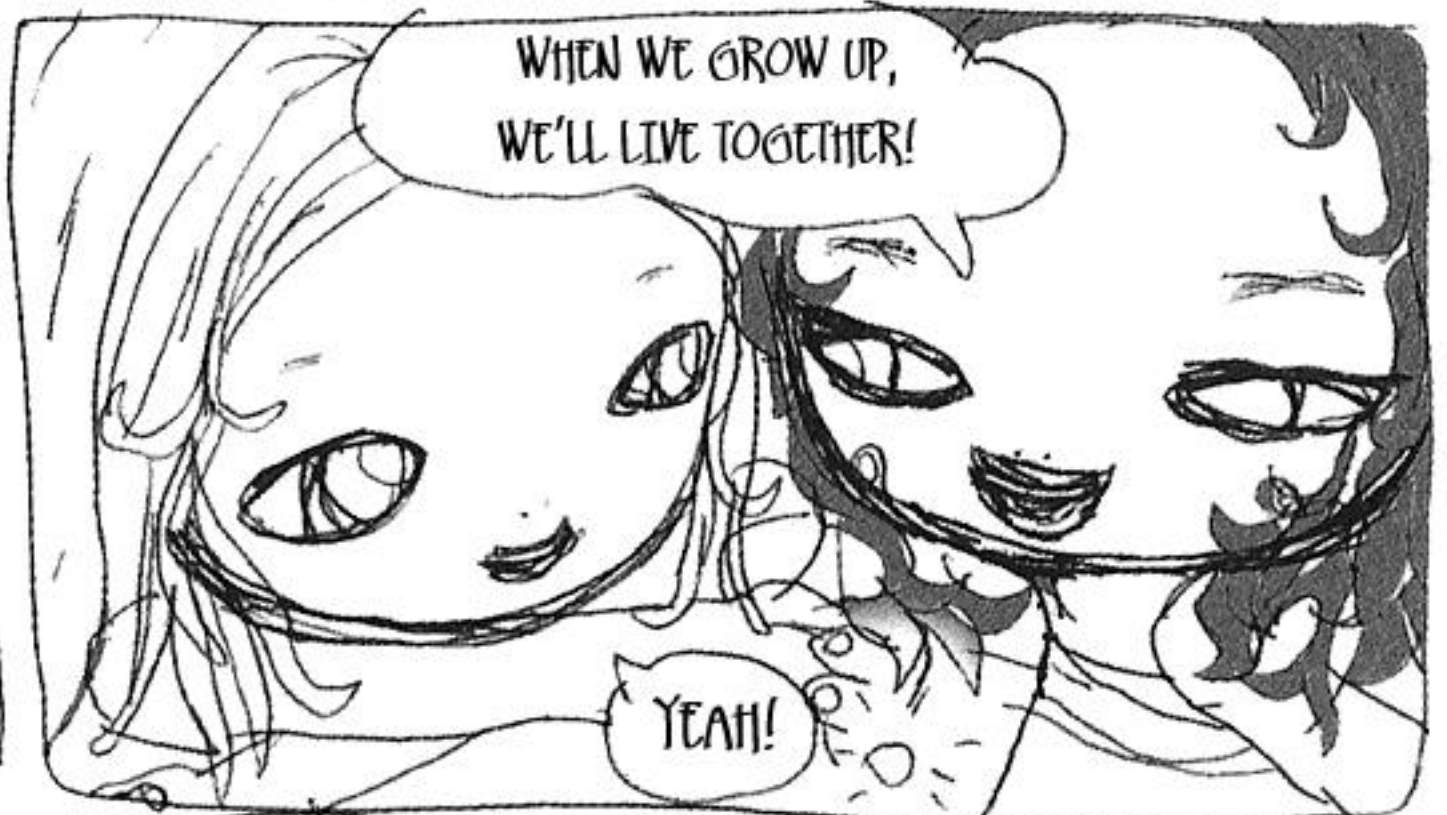
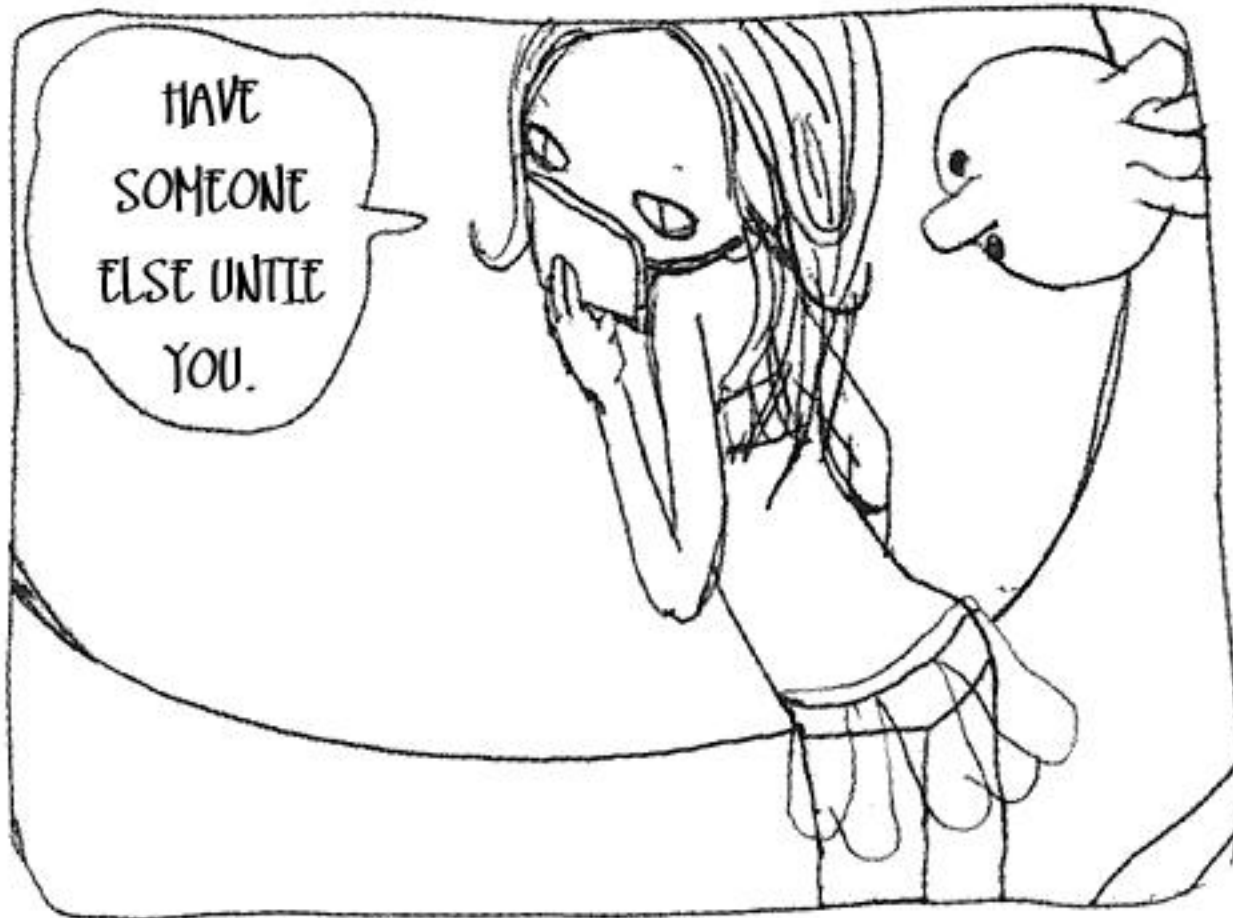


*WHAM

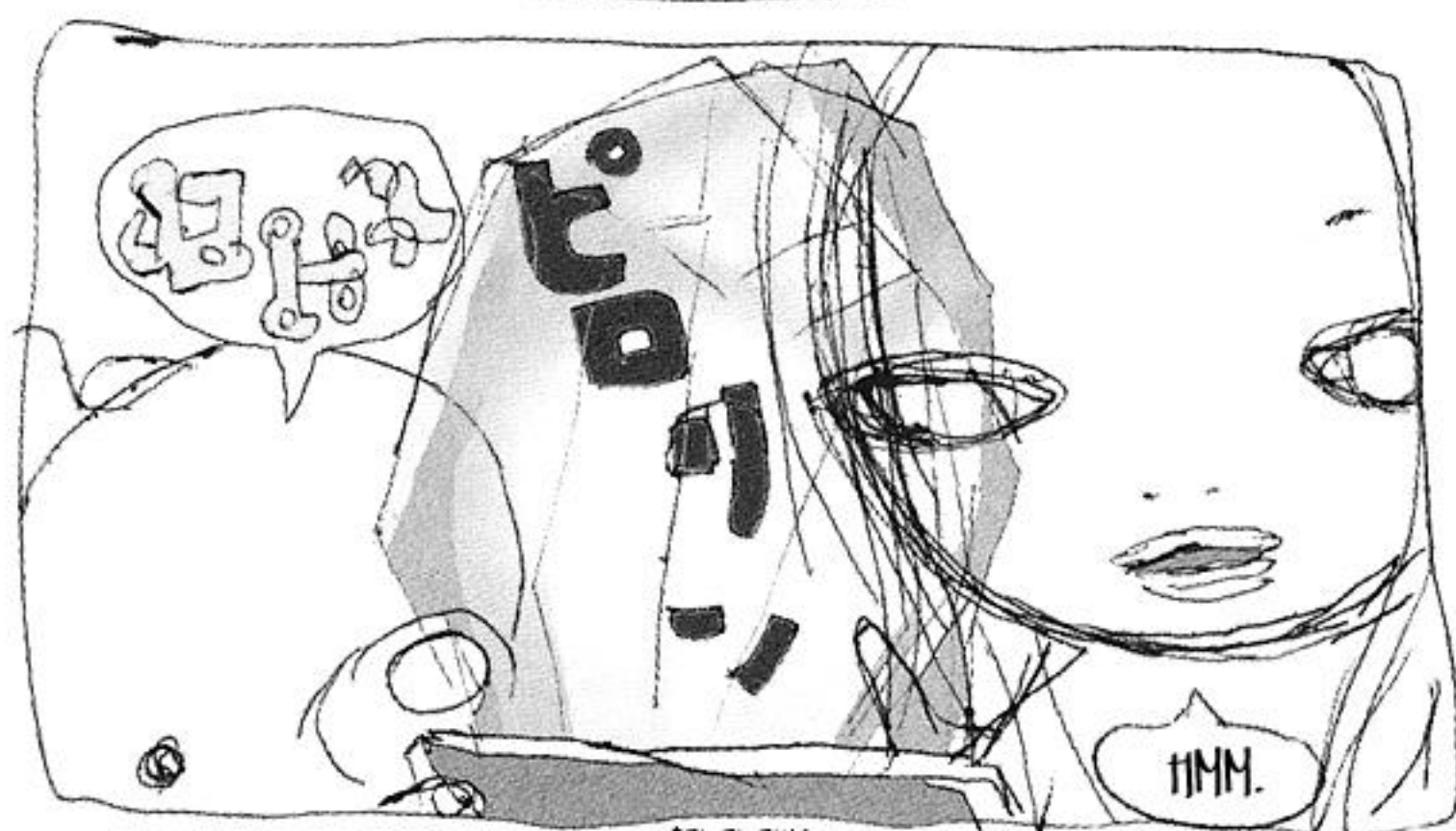
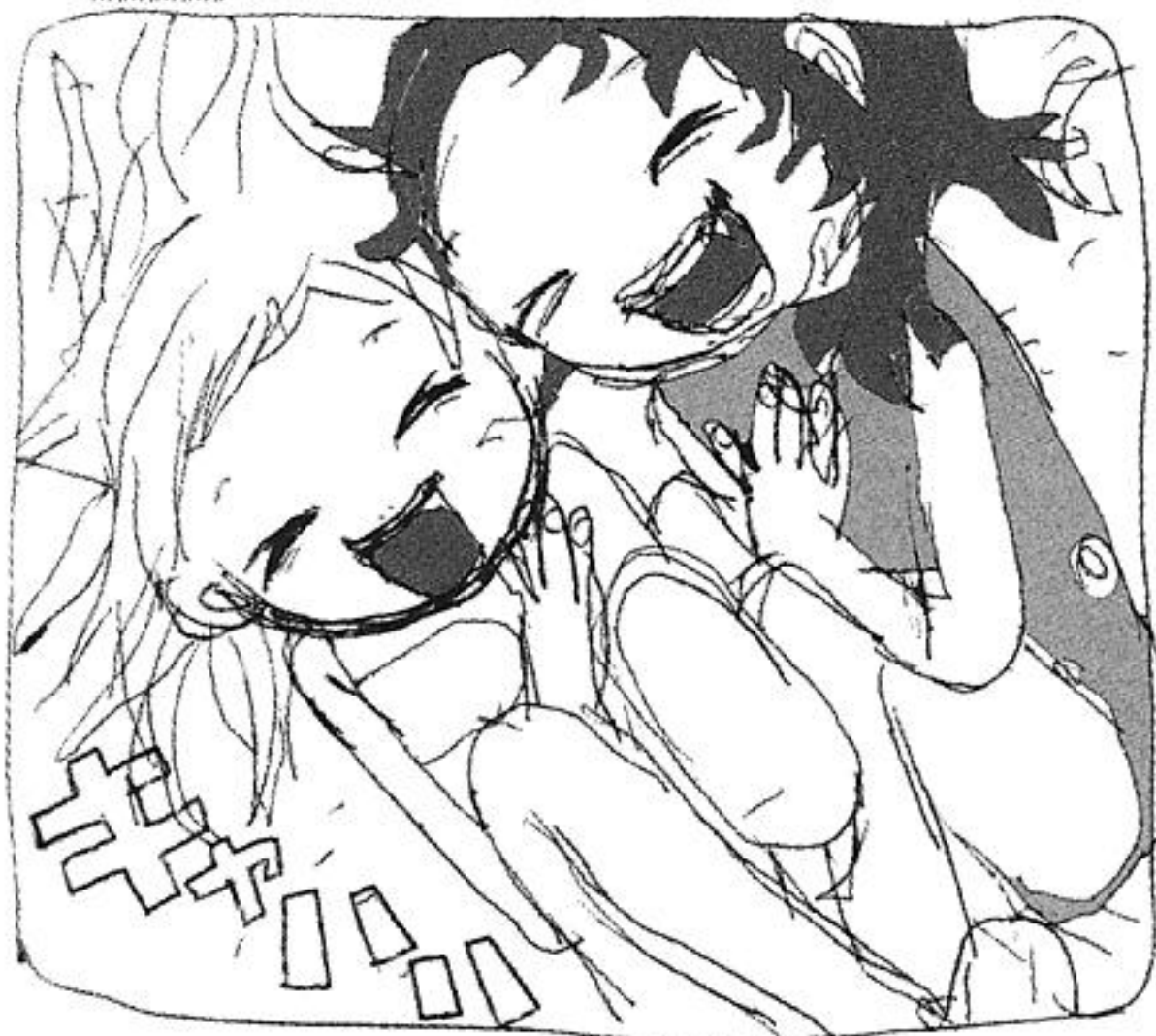
*POW







*HAHAHAHA!

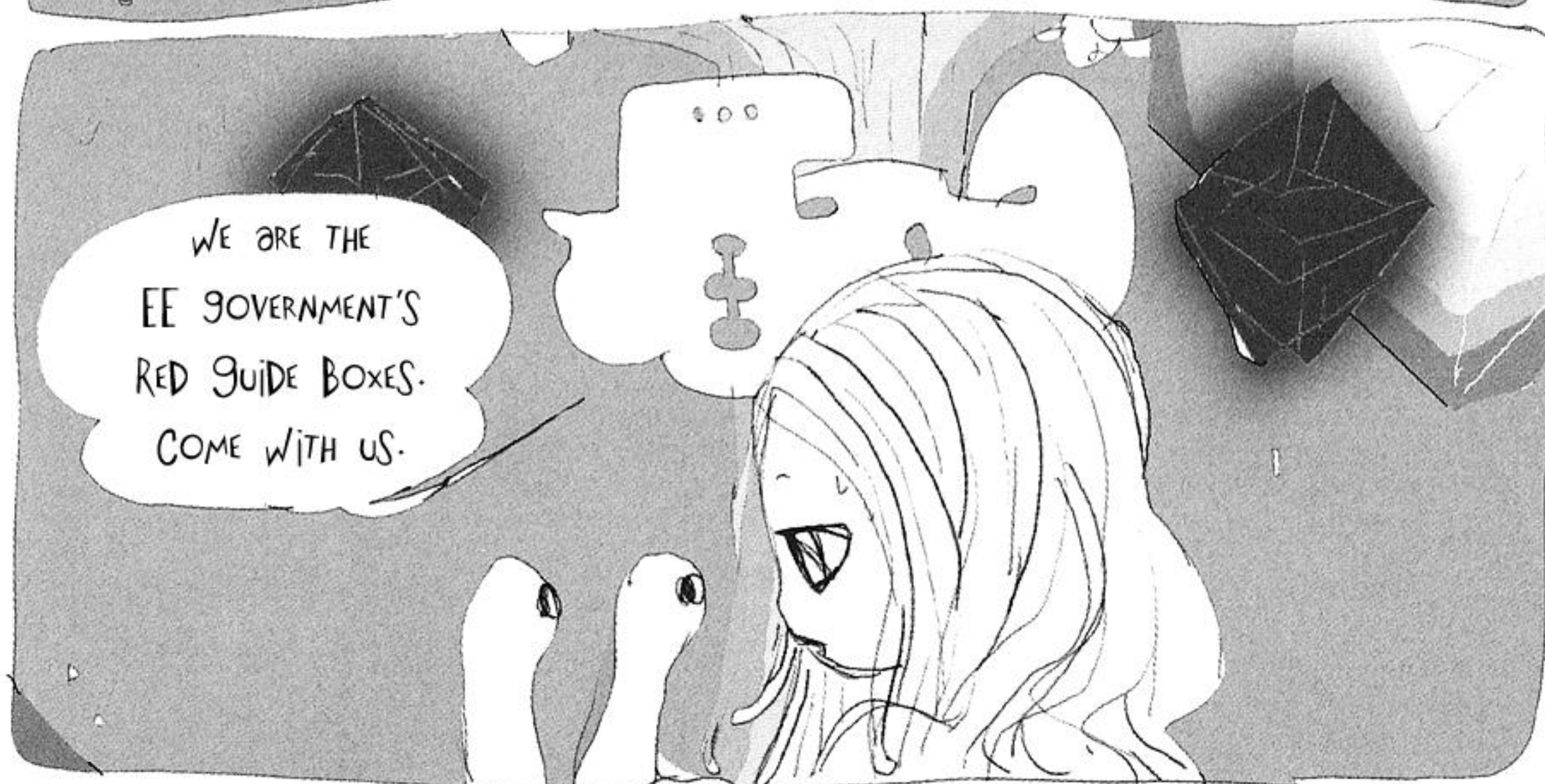
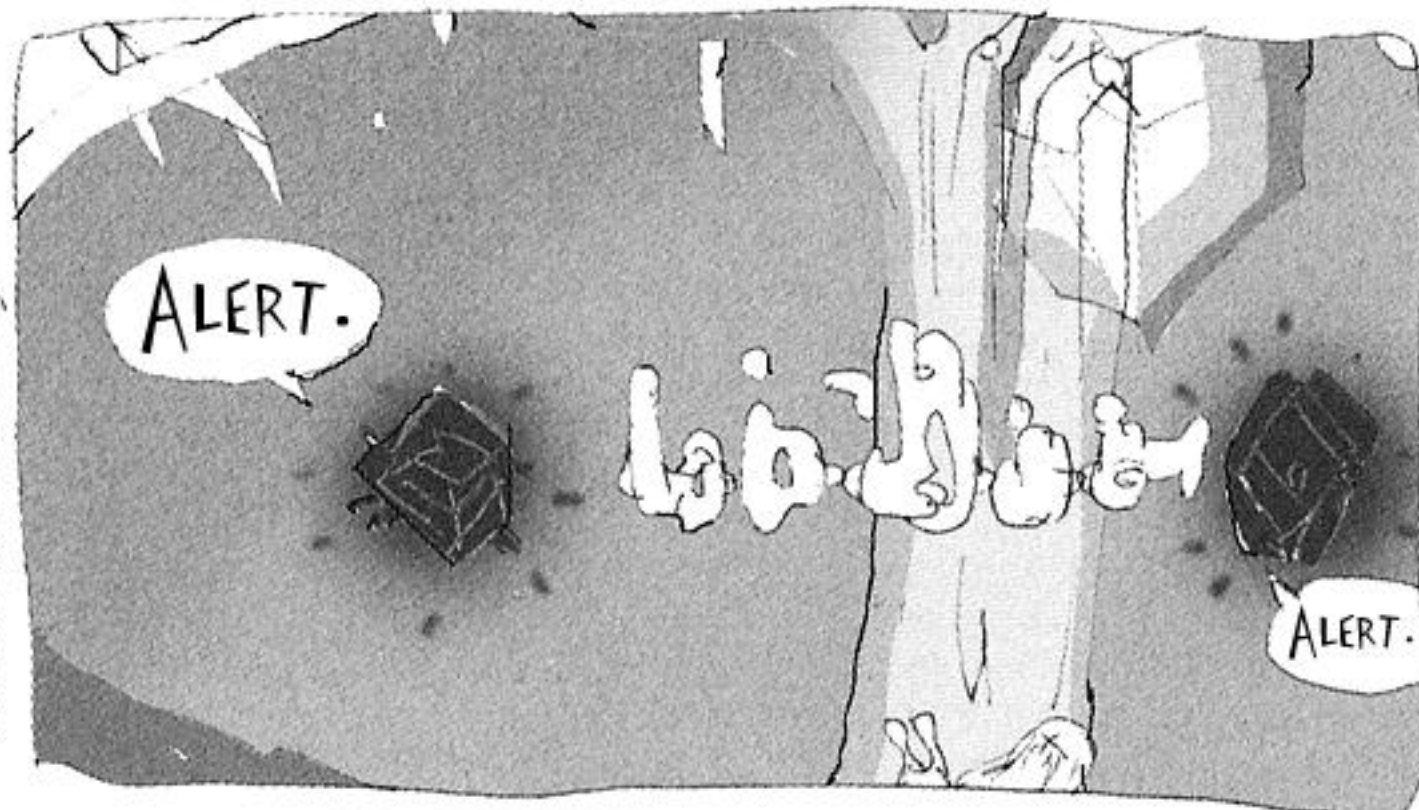
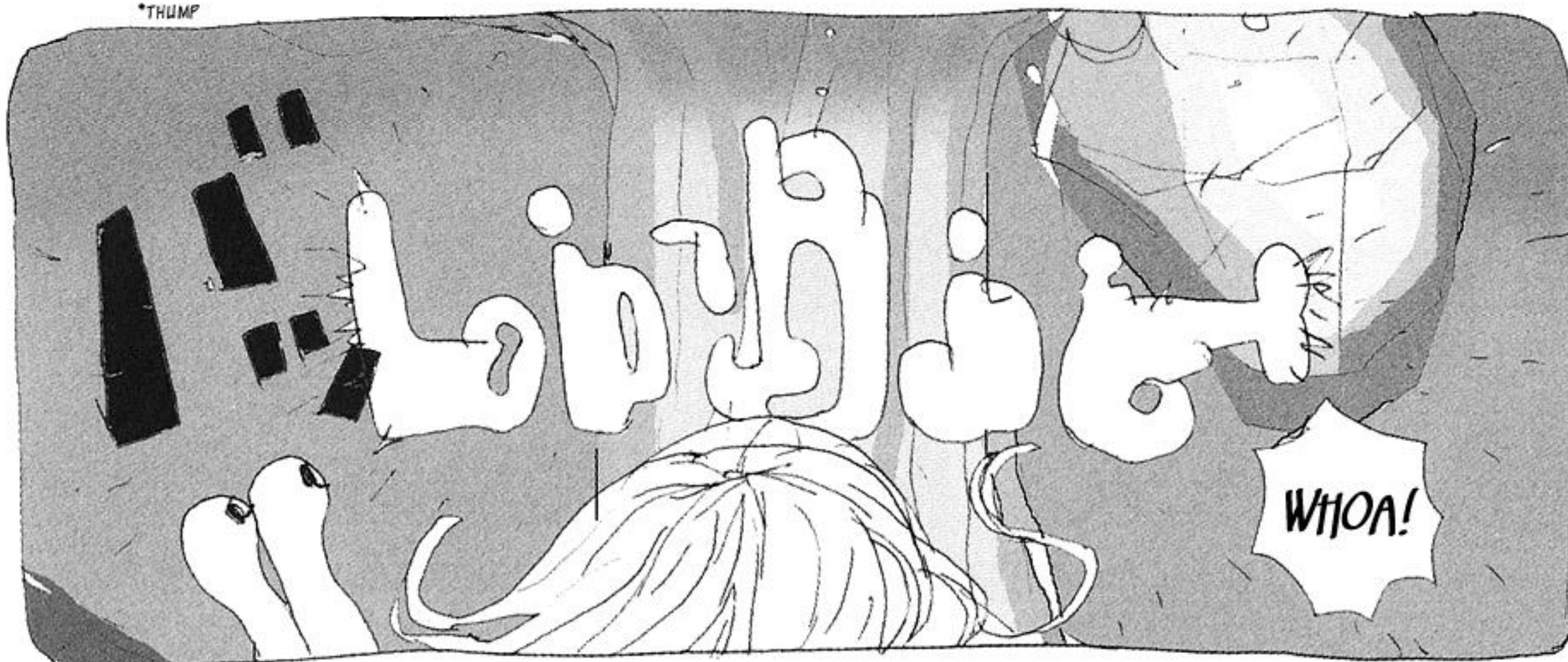


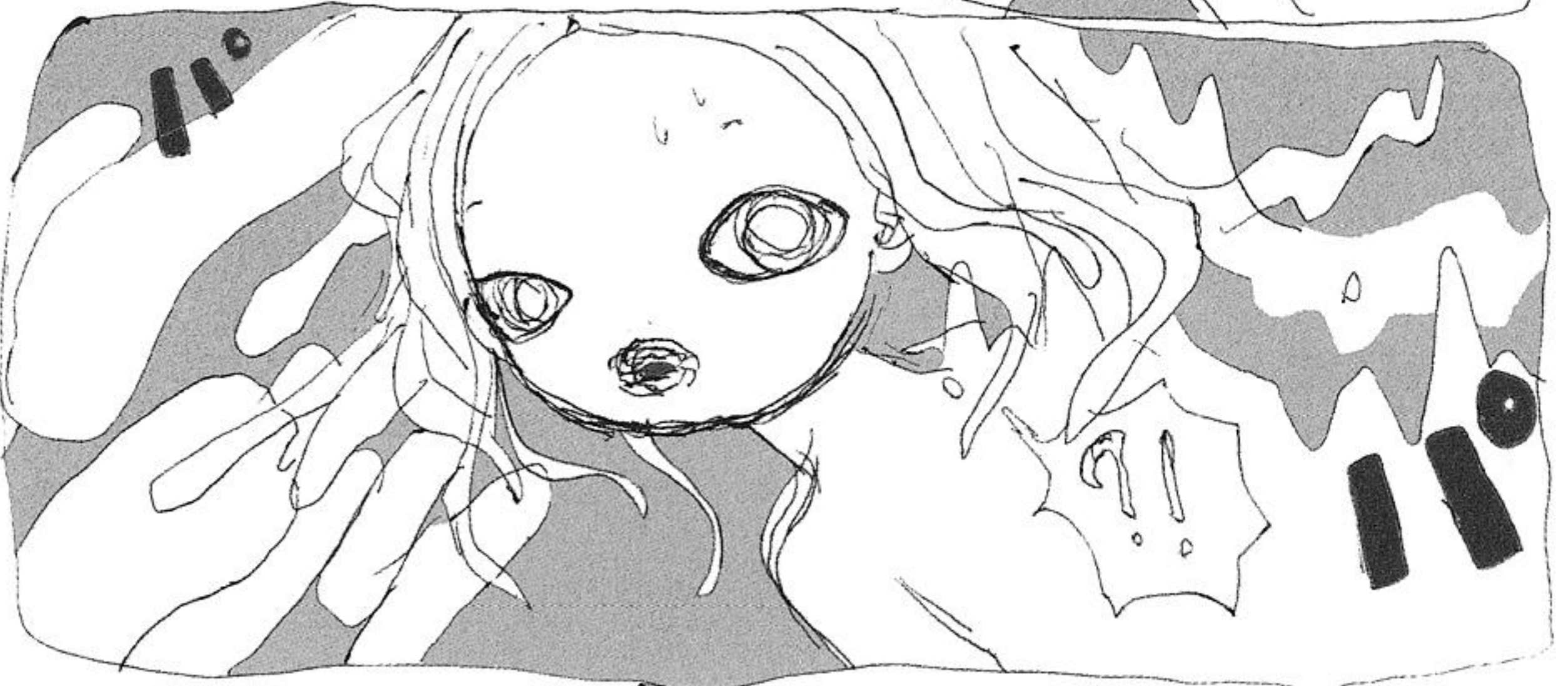
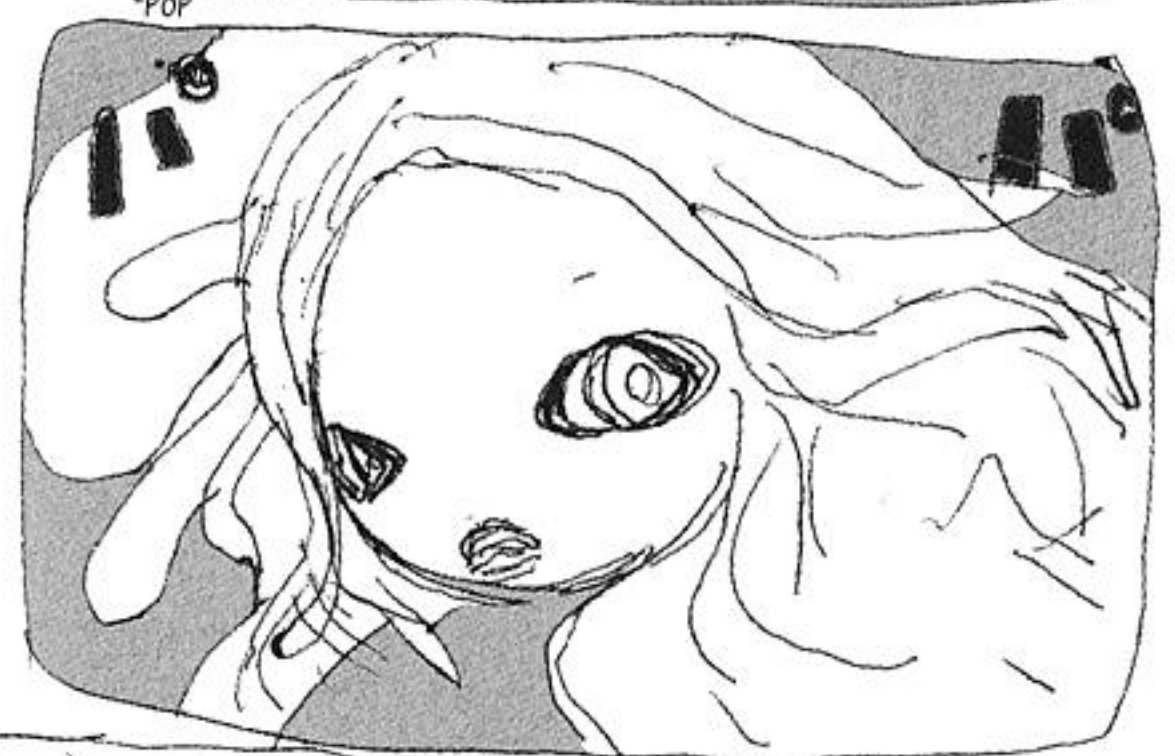
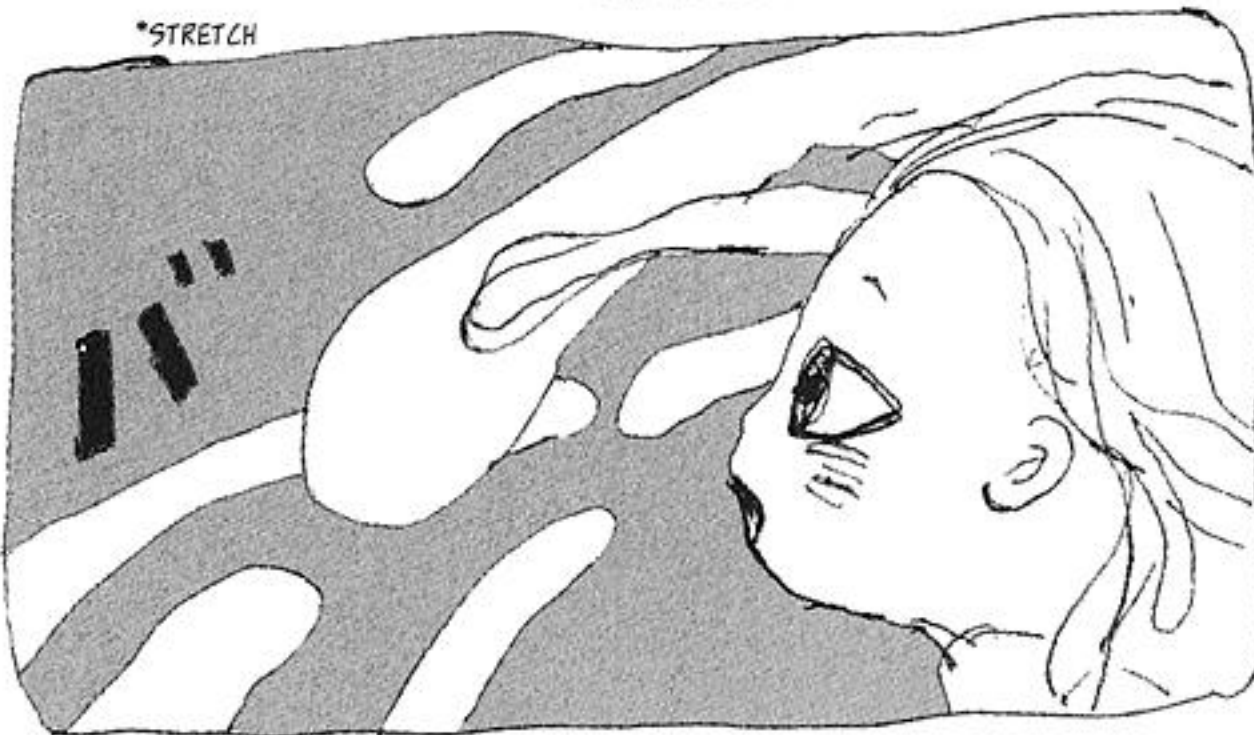
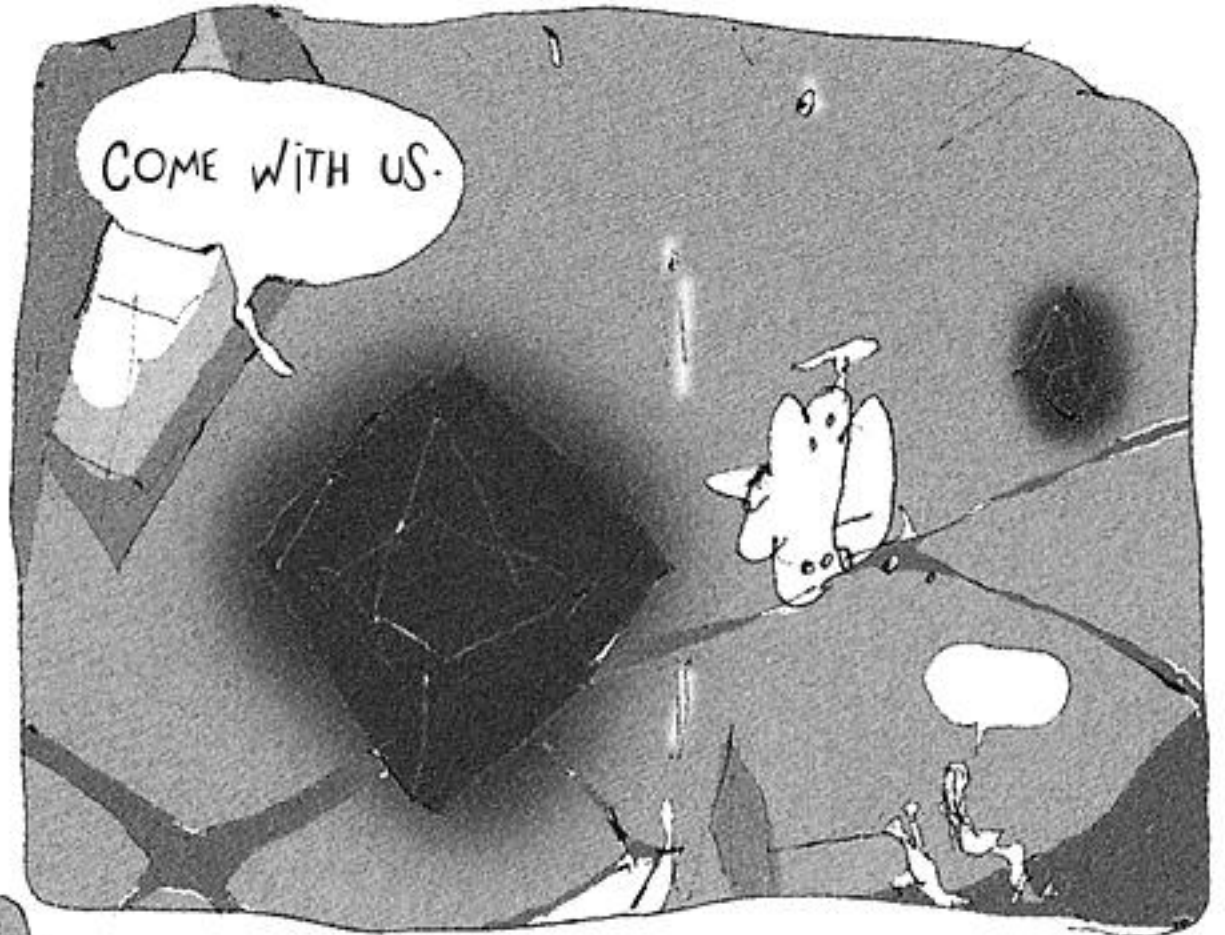
*RI-RI-RING



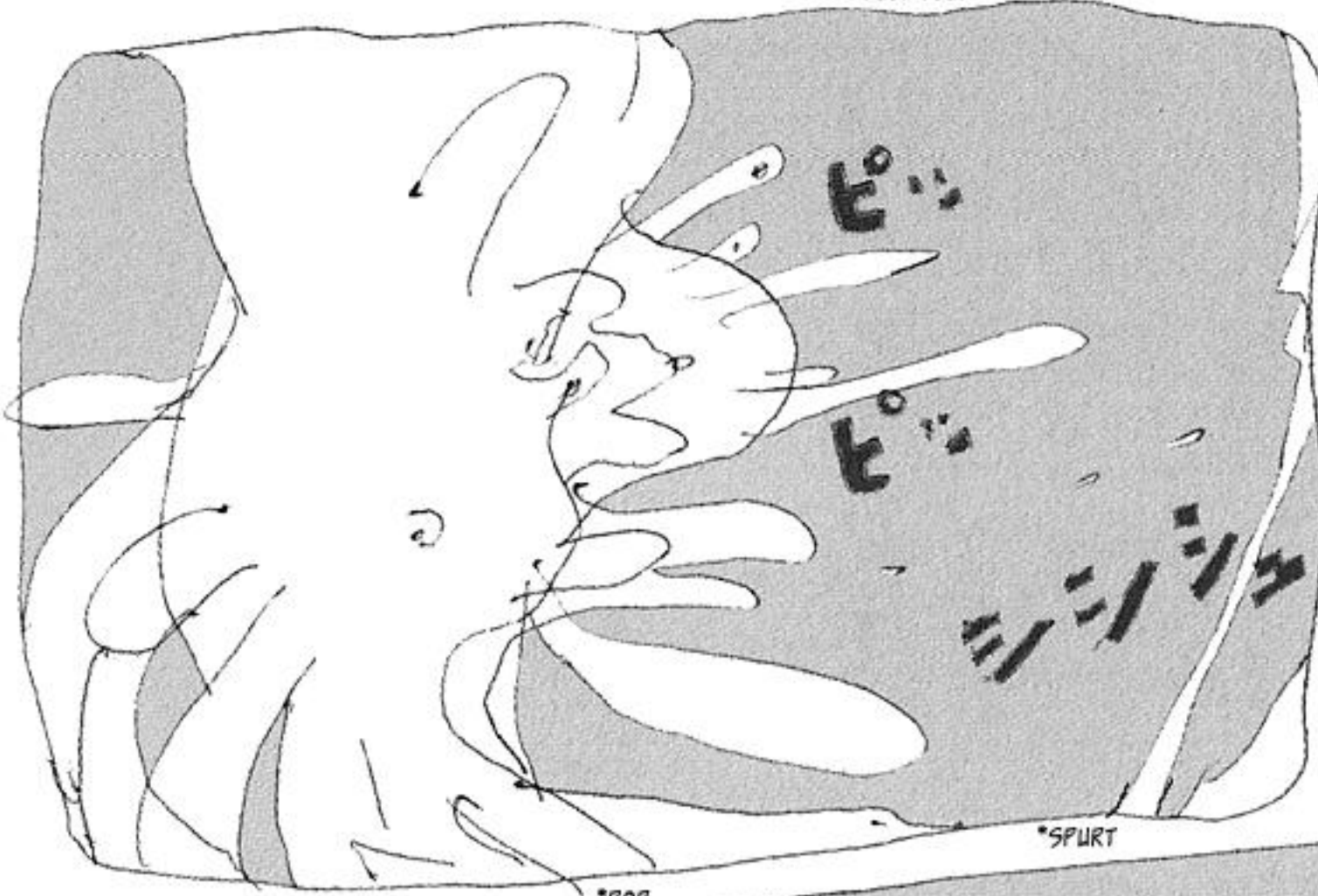
*SHHHHH

*THUMP





*PEEP PEEP

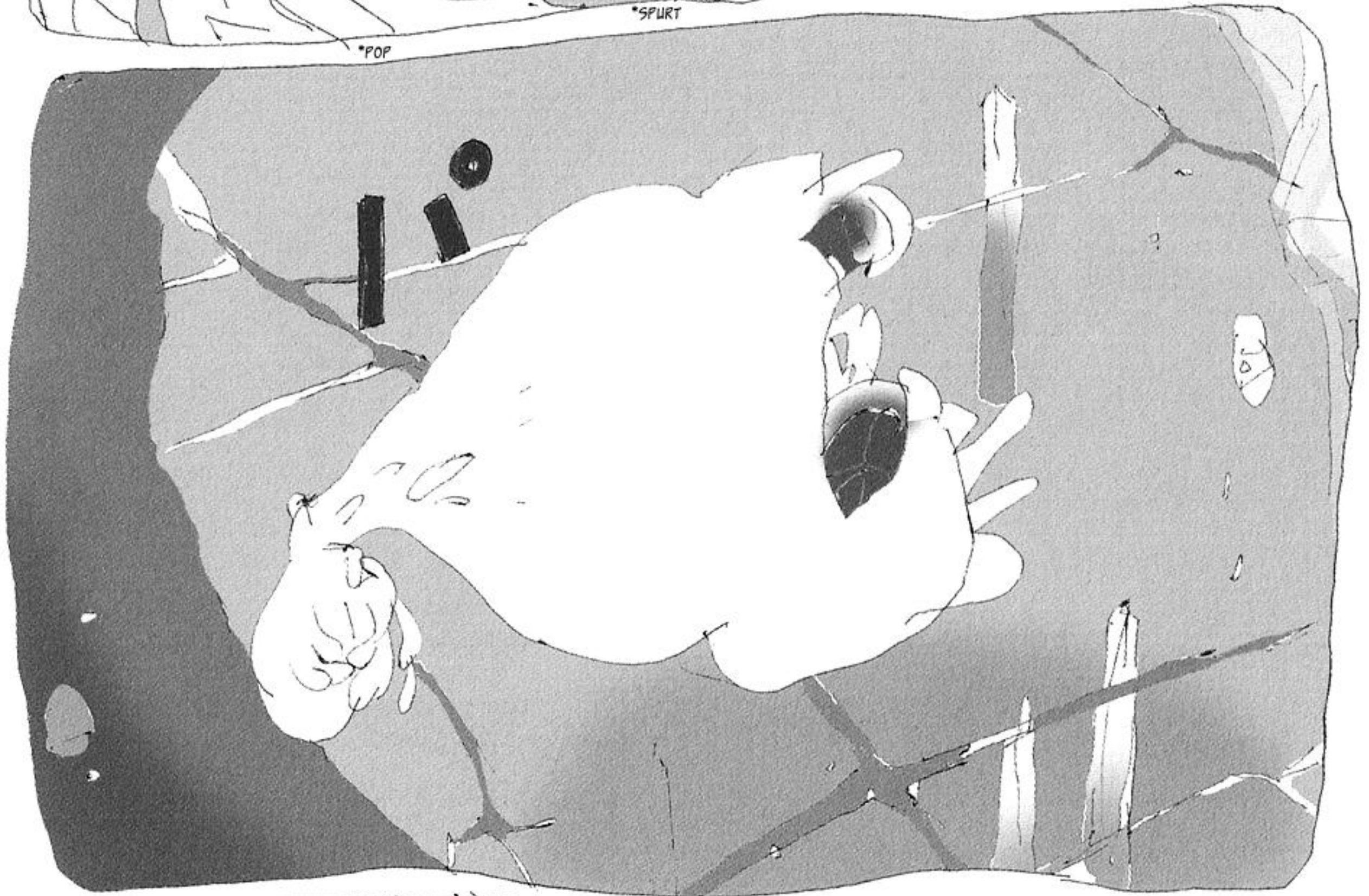


*POP

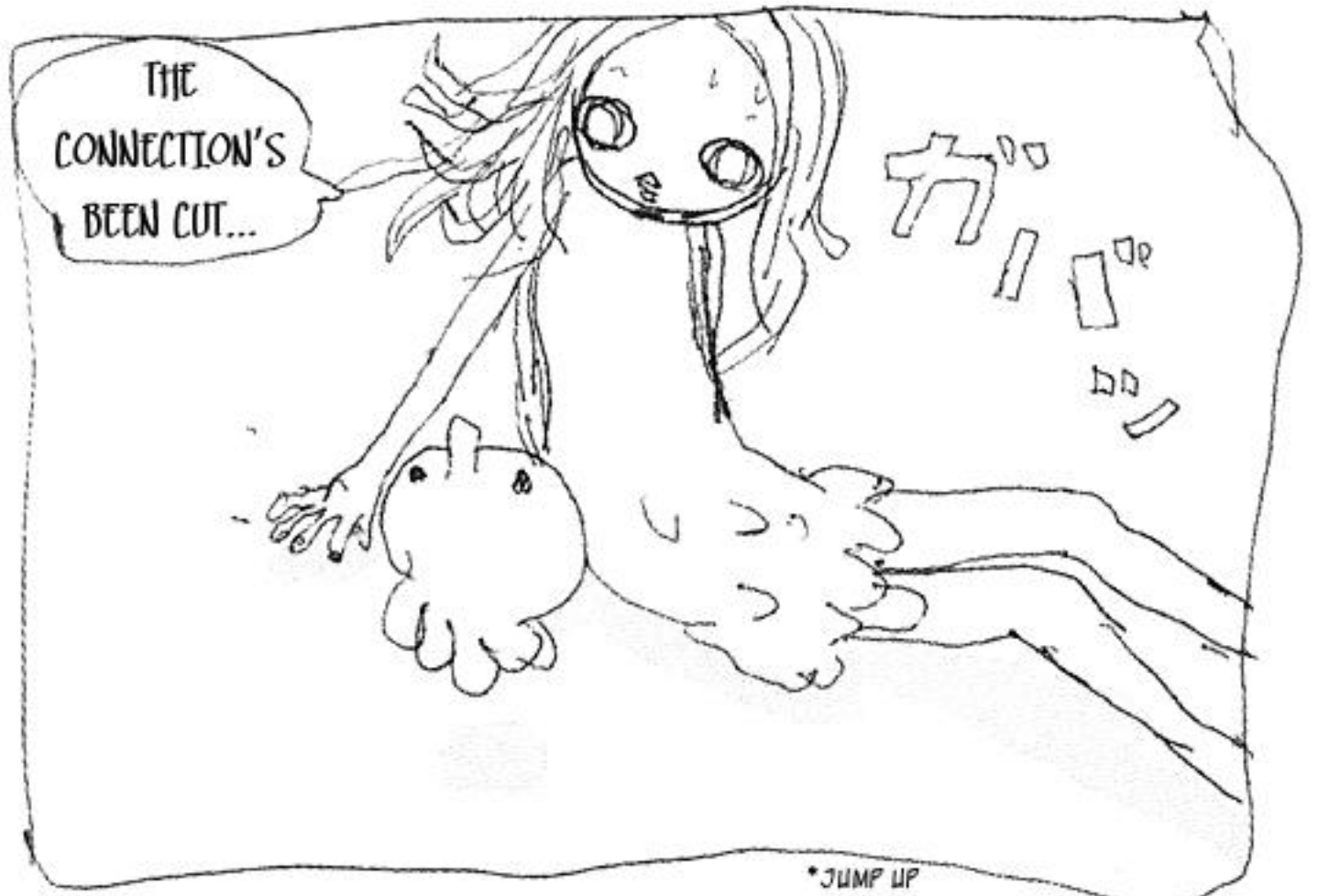
*SPURT

Teru!

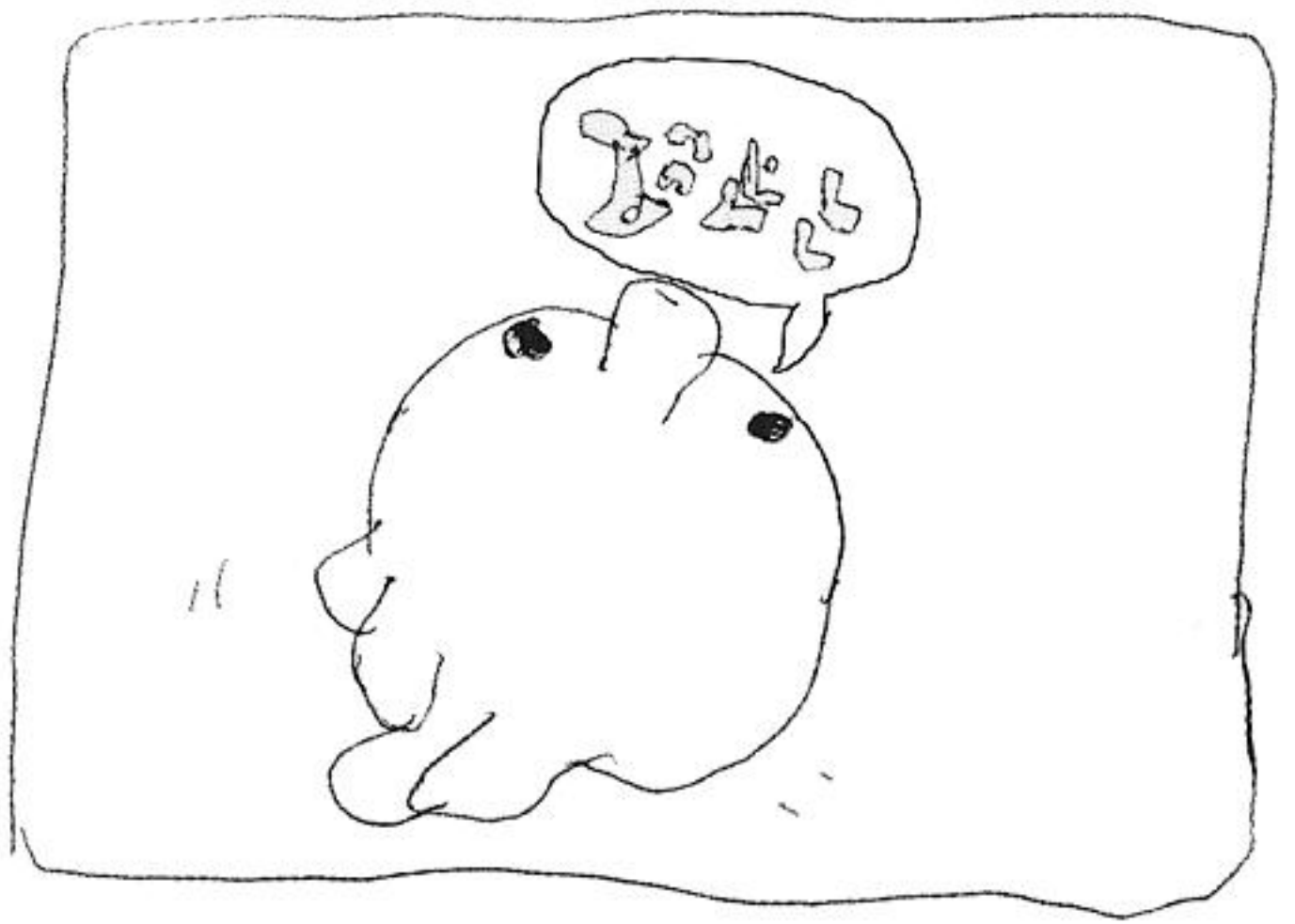
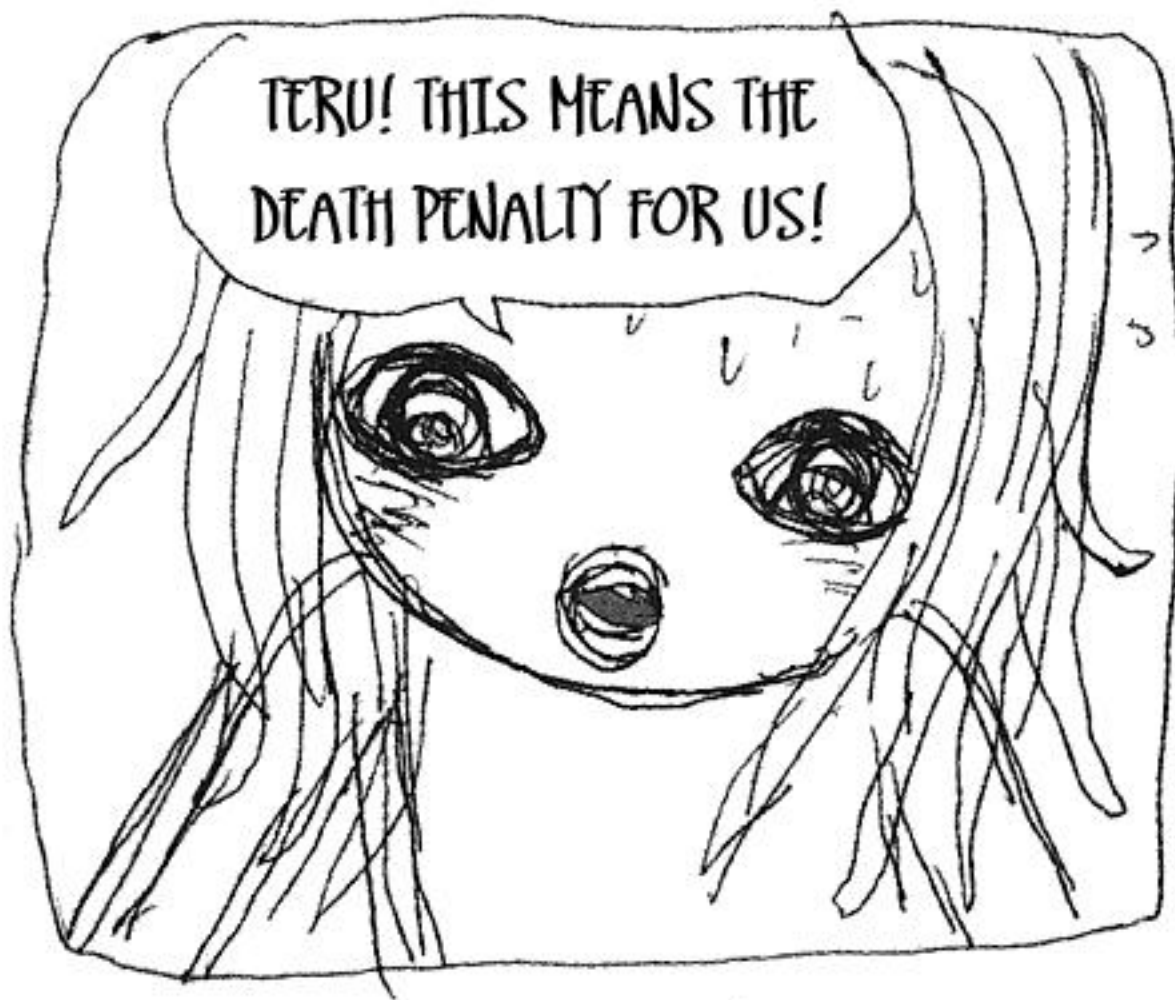
Your shape...



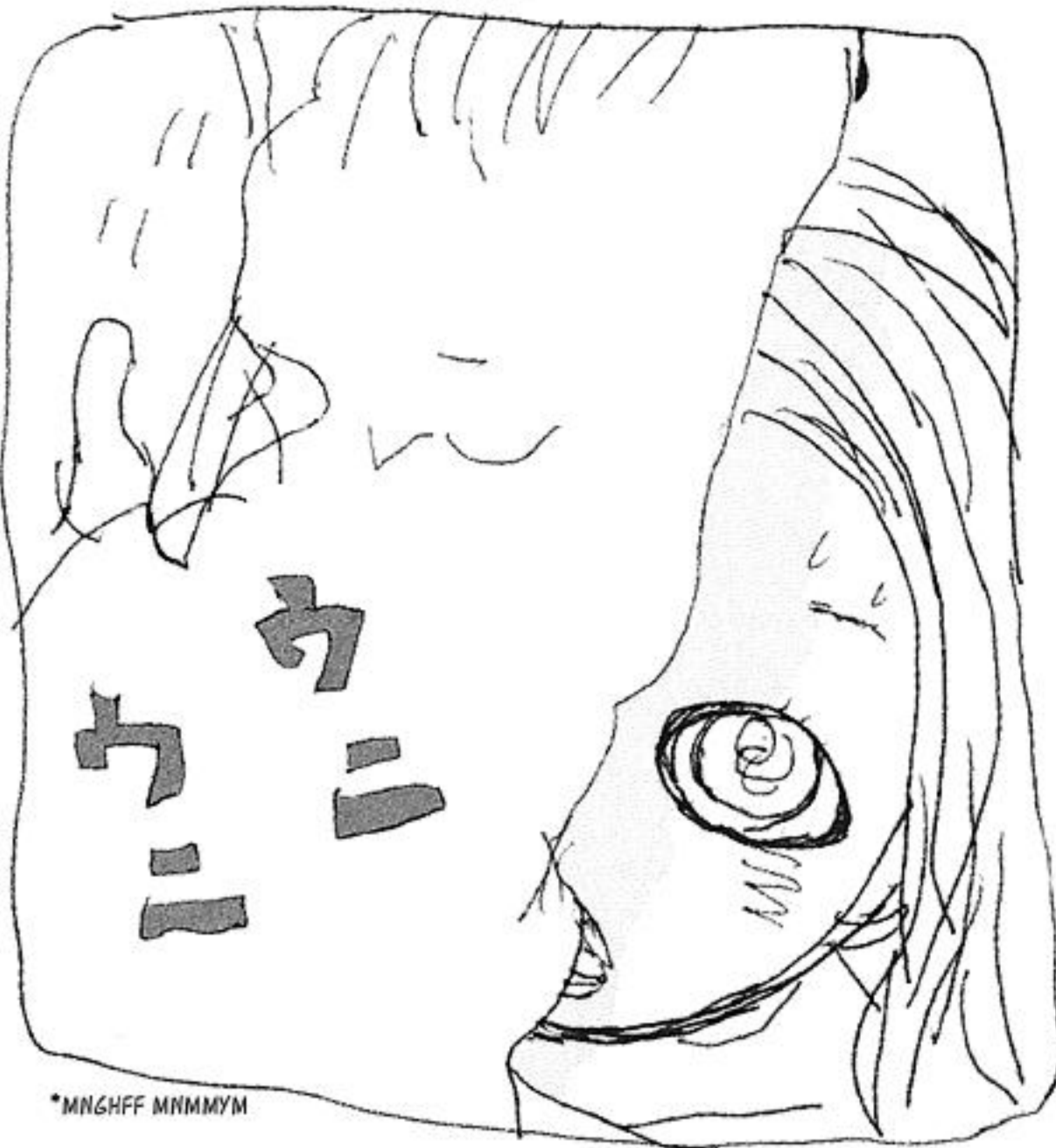
*SNAP



*JUMP UP



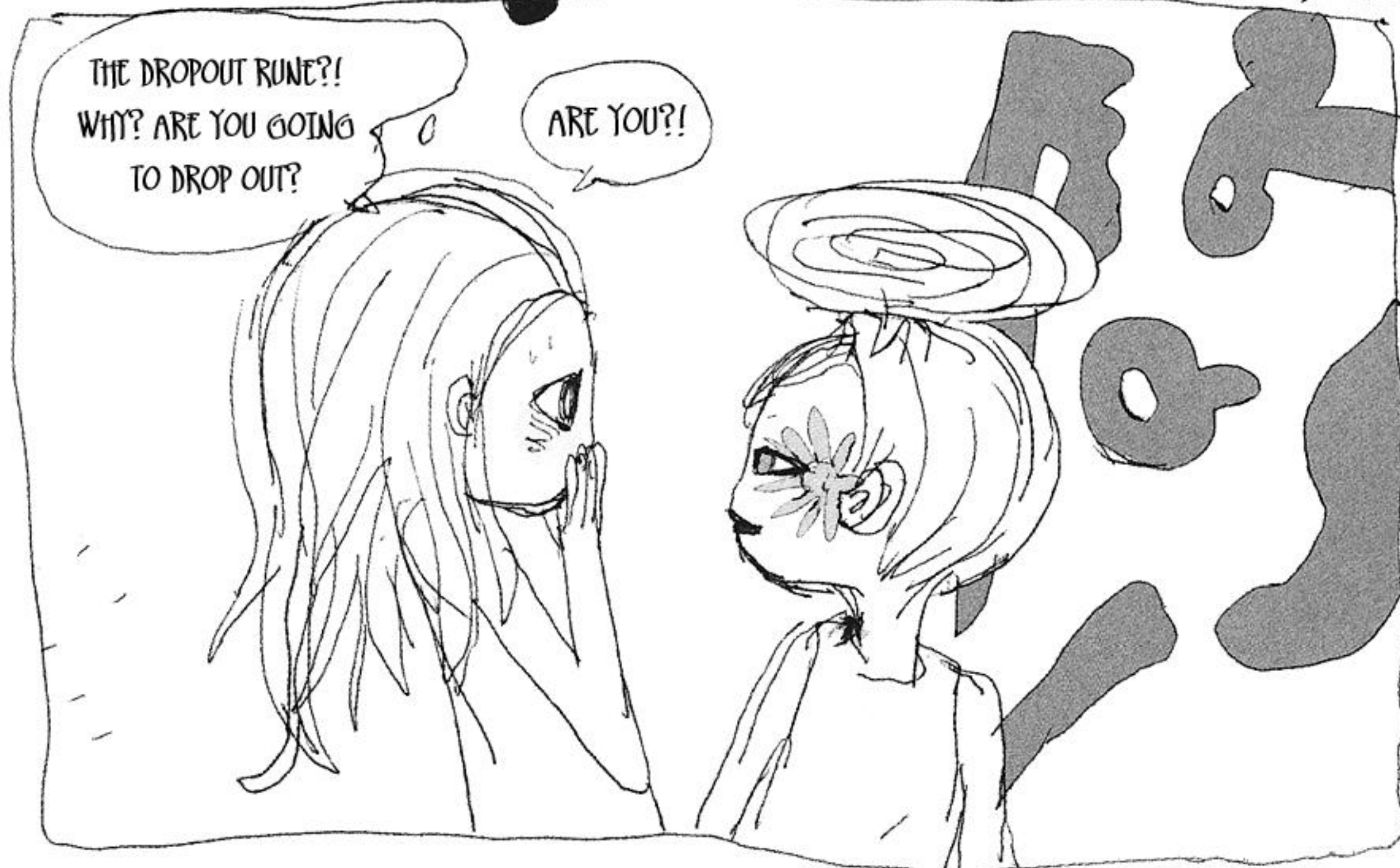
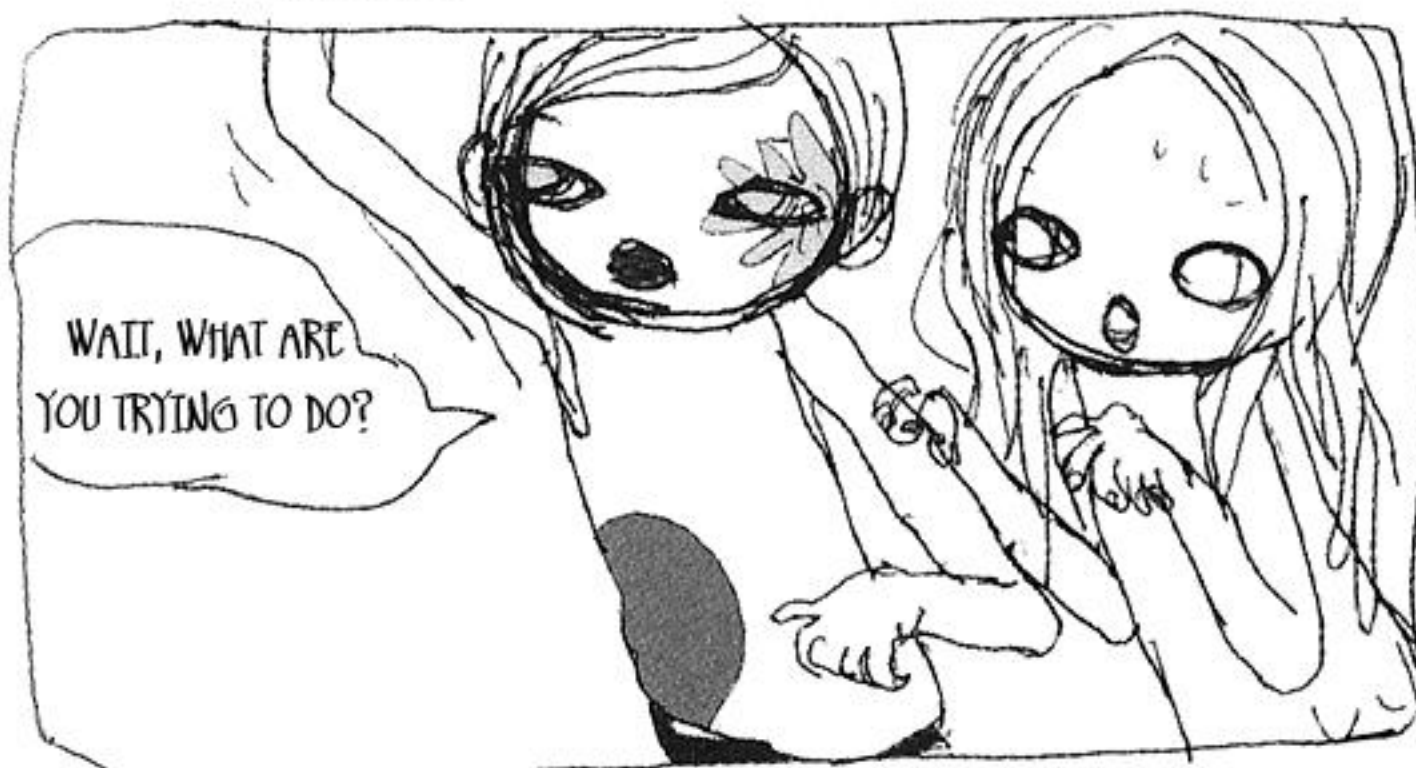
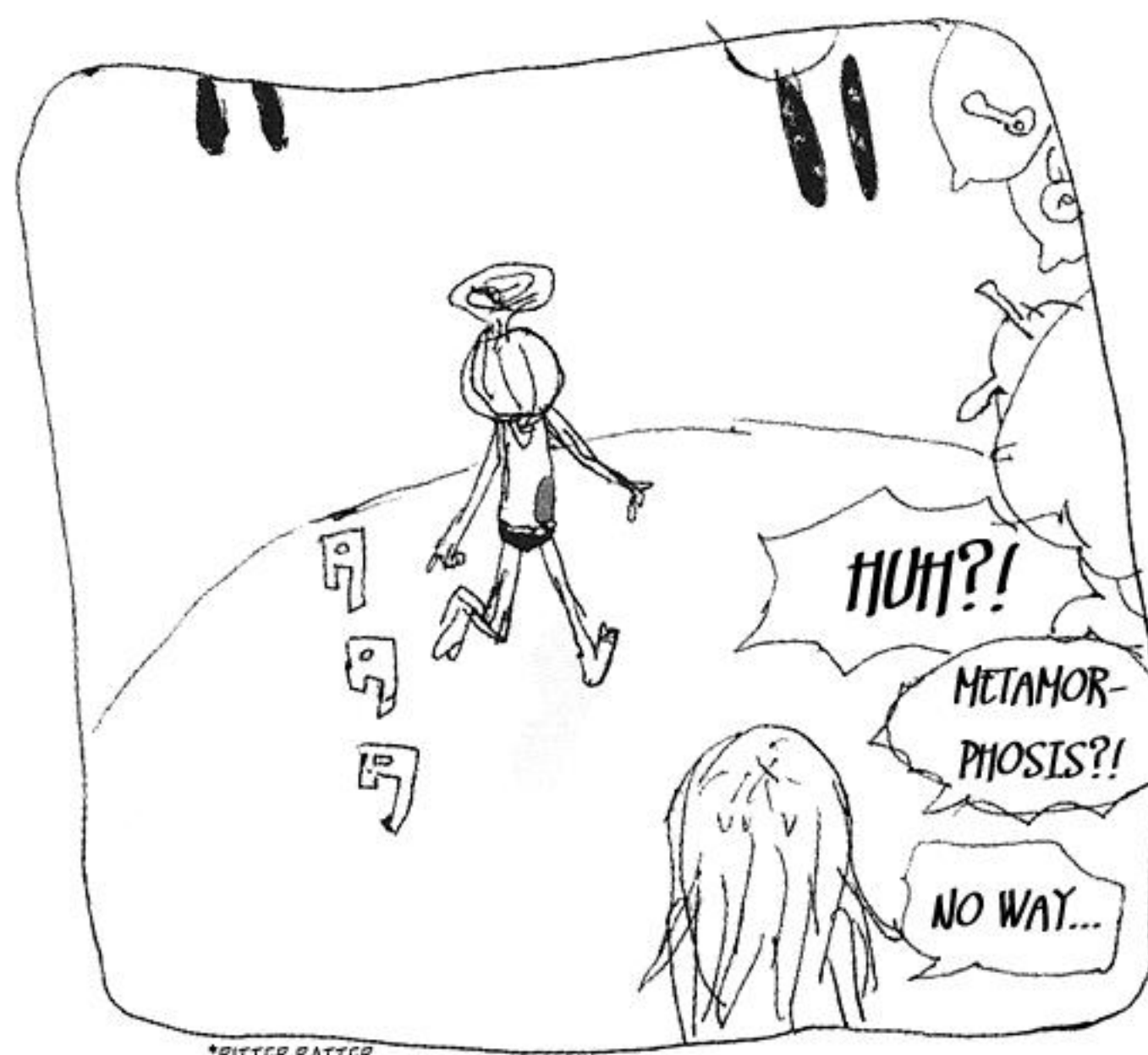
*SPROCKKK



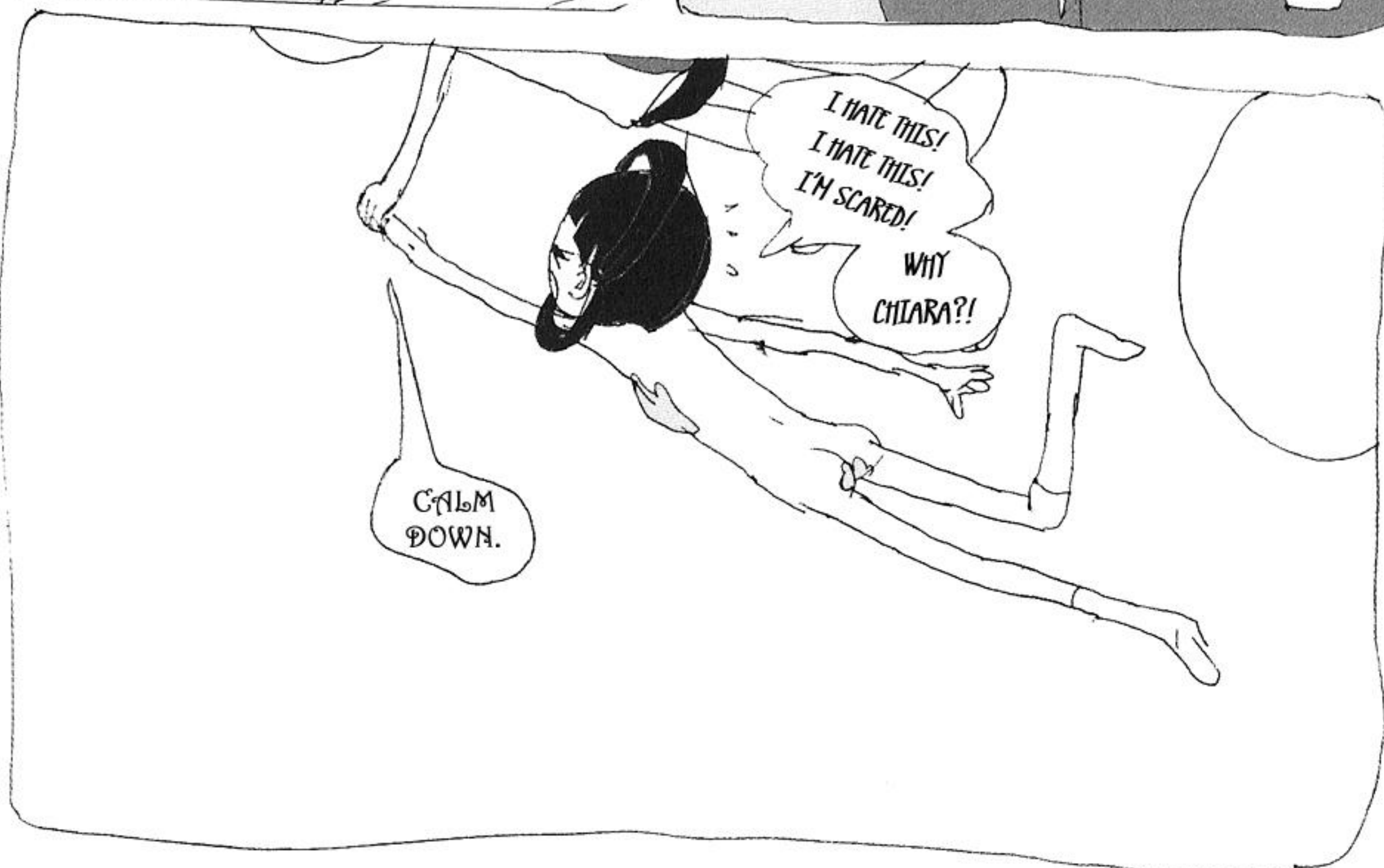
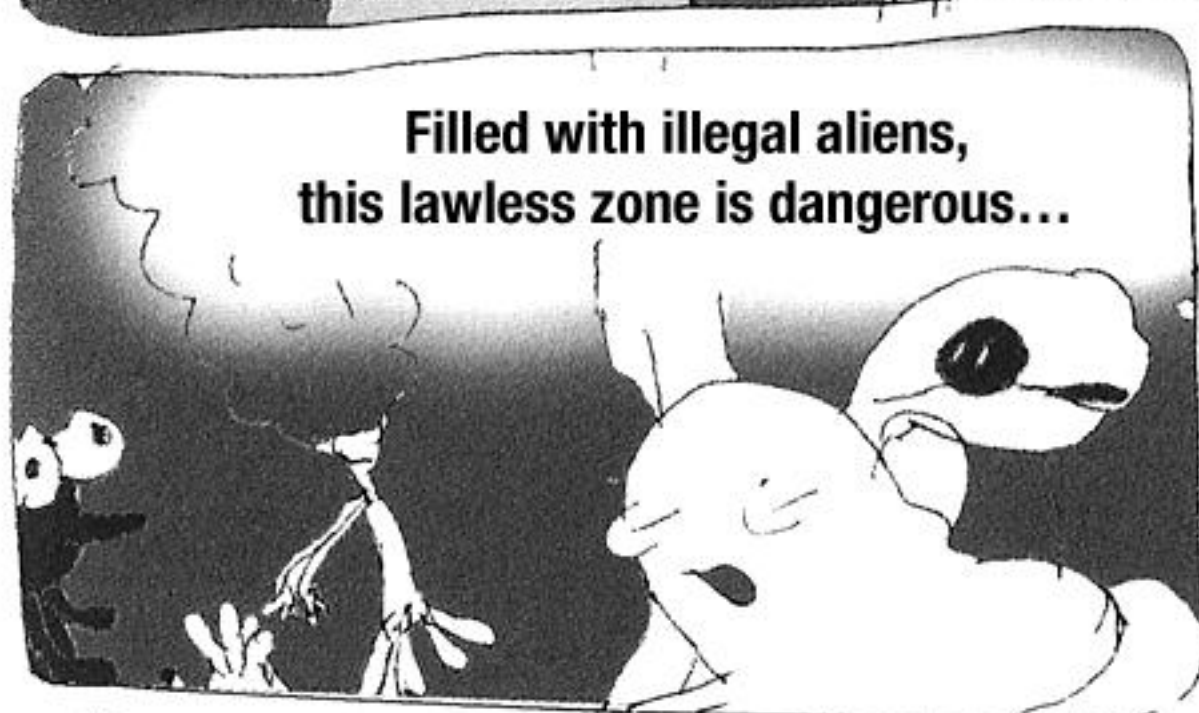
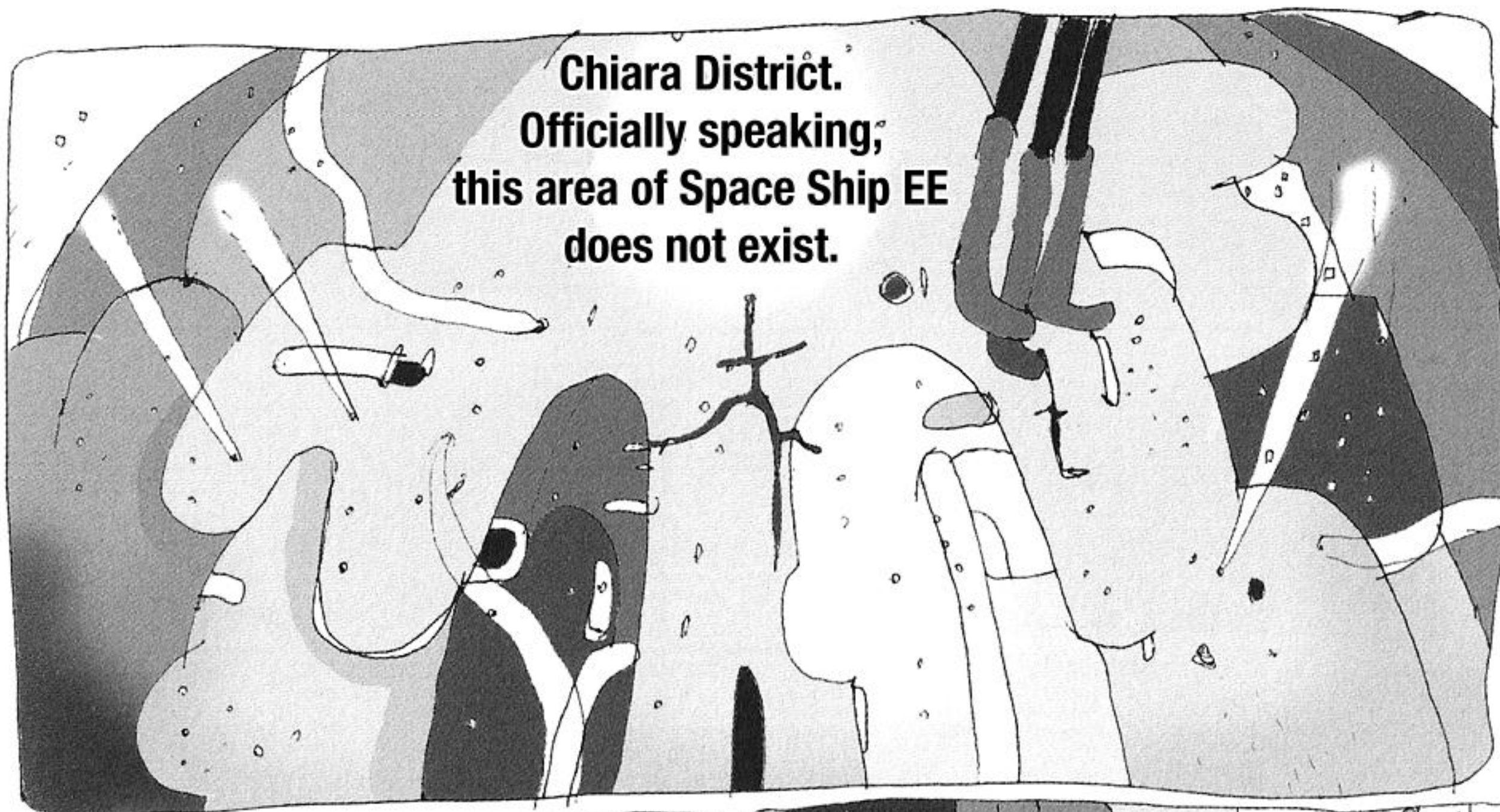
*MNGHFF MNMMYM

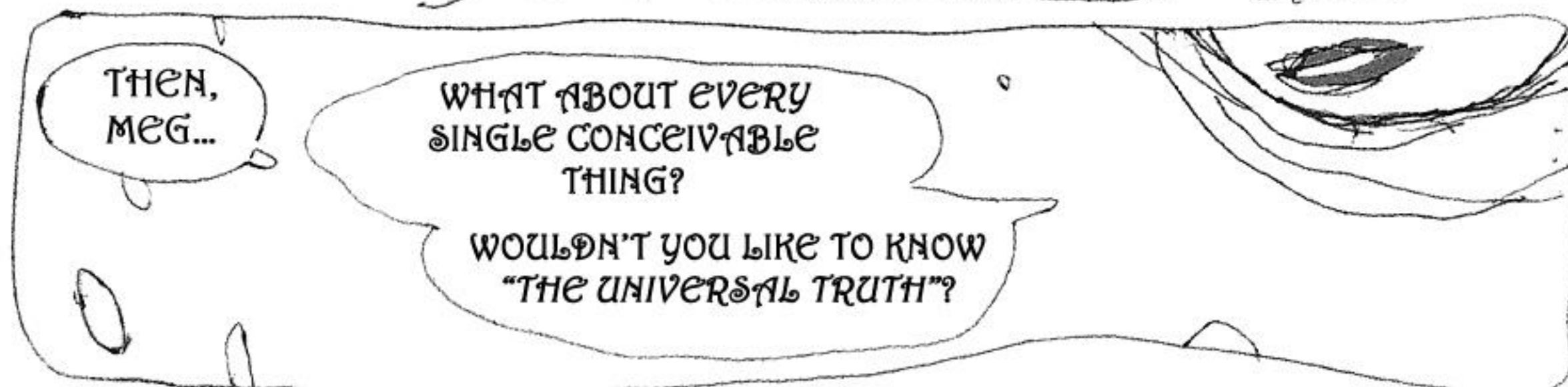
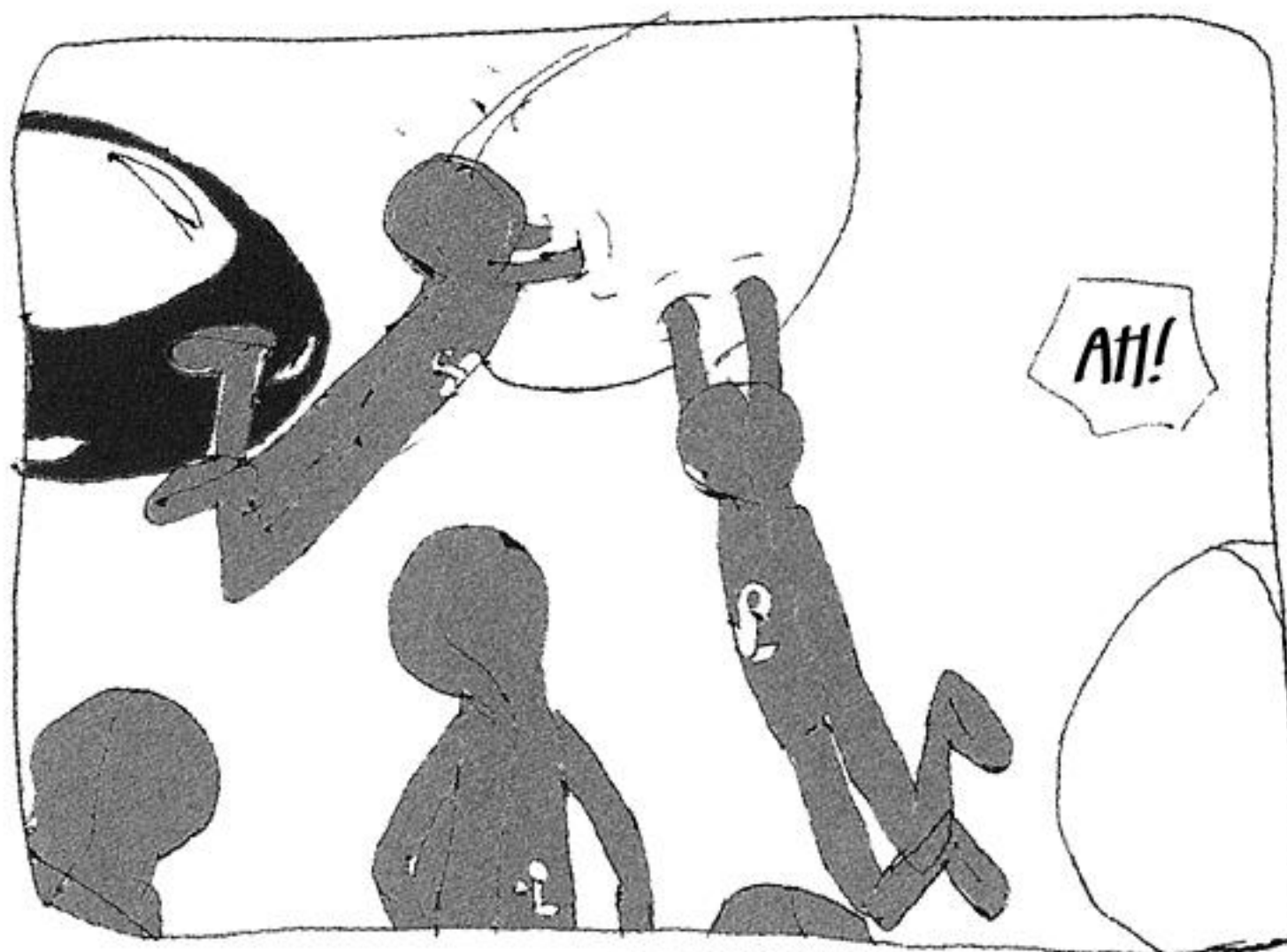


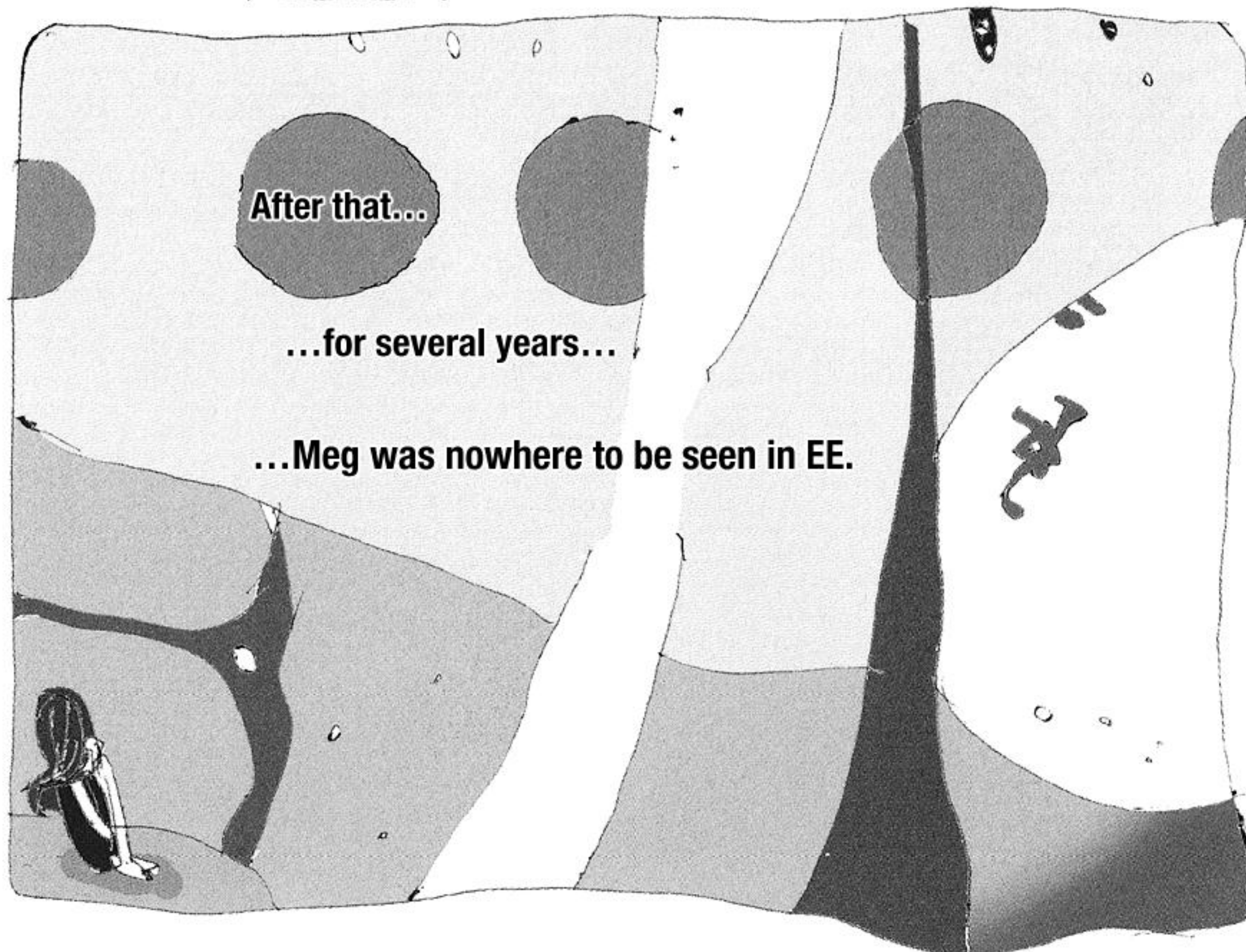
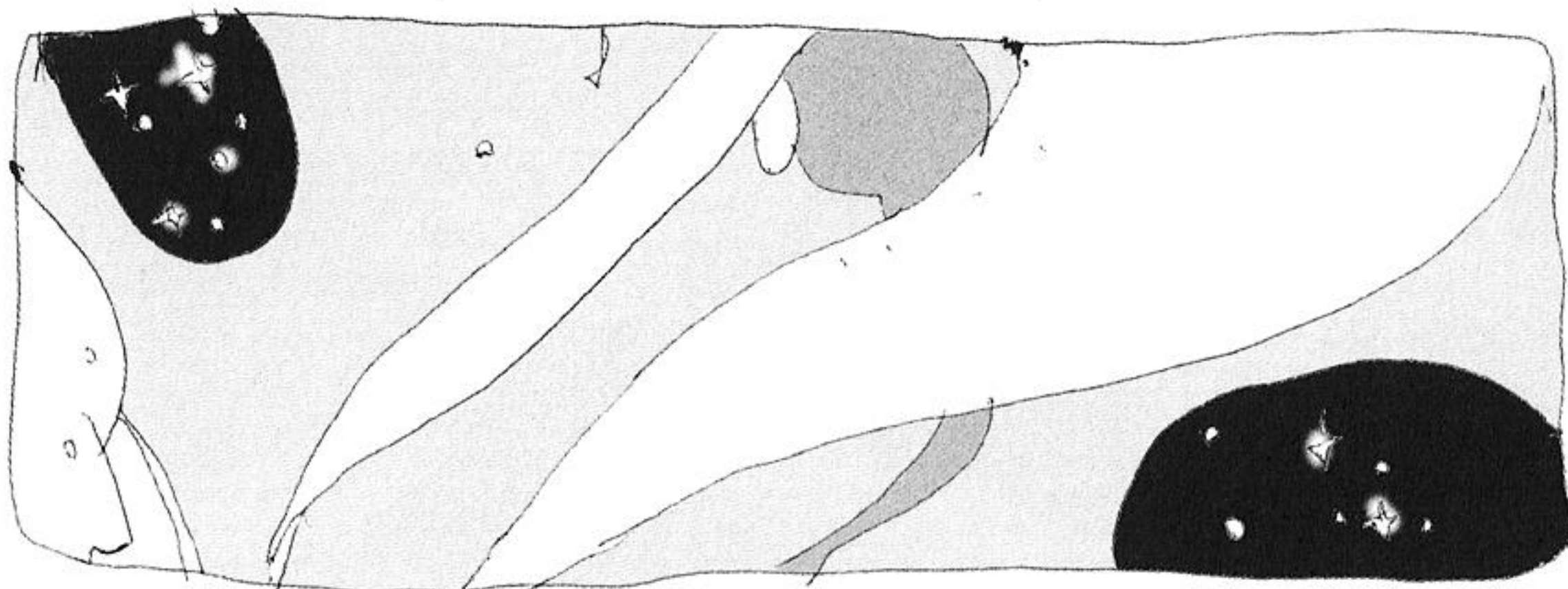
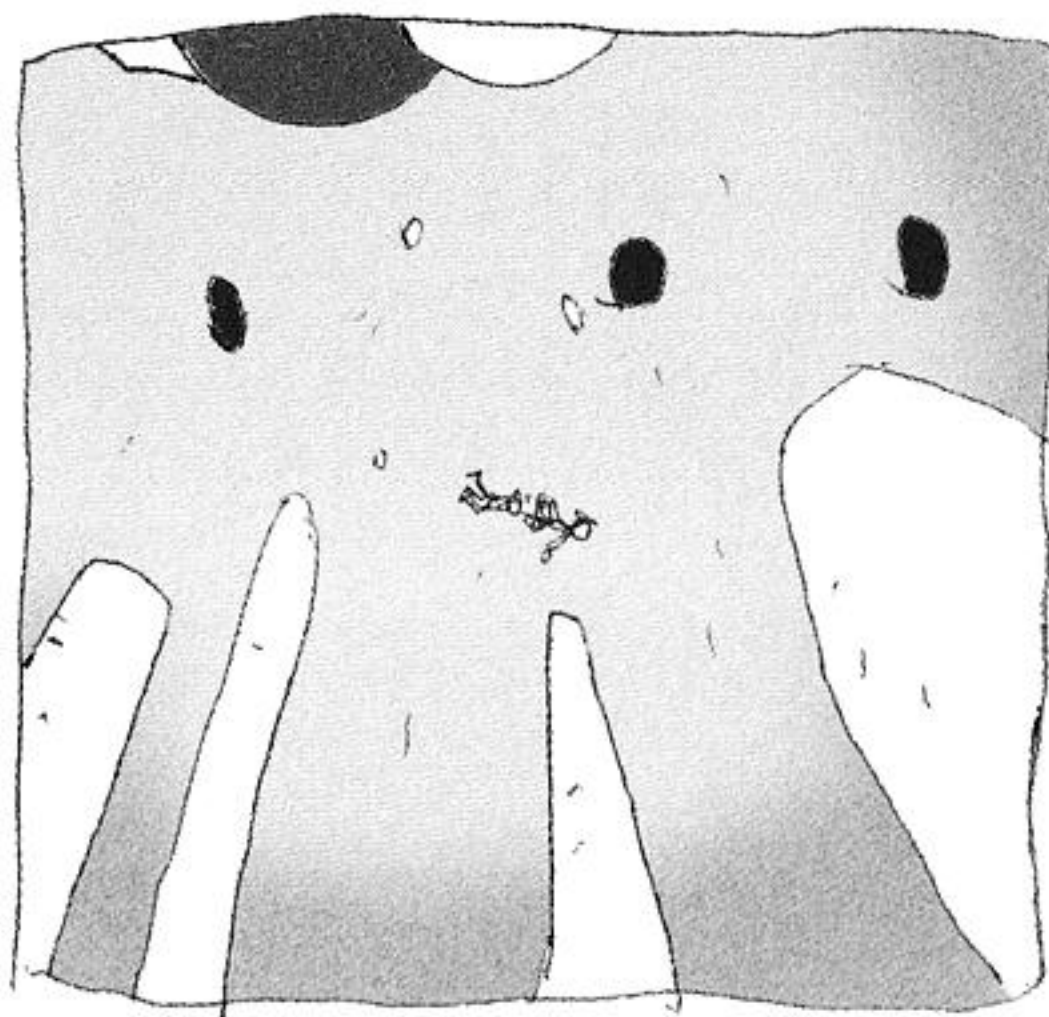
*MMHNN



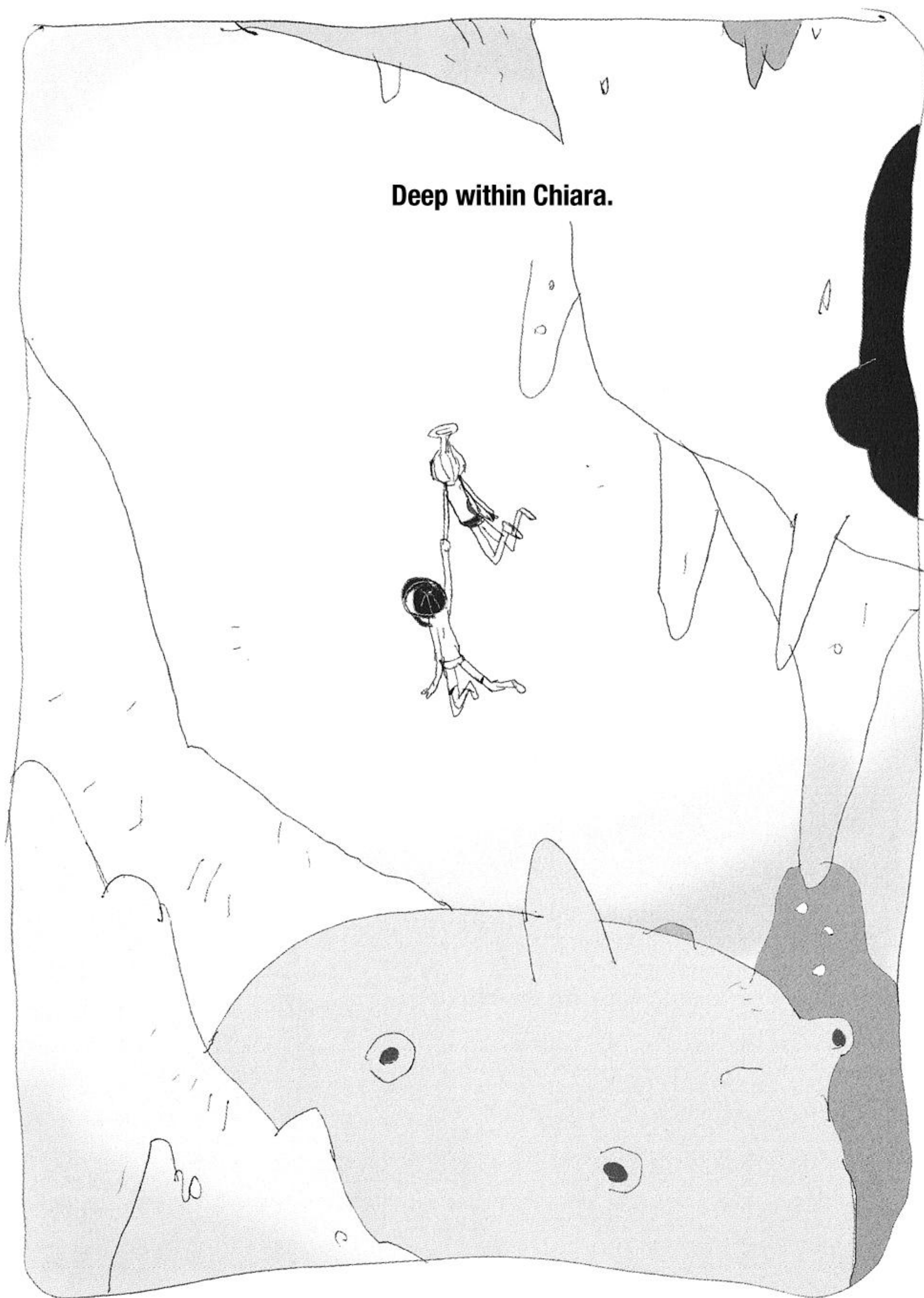


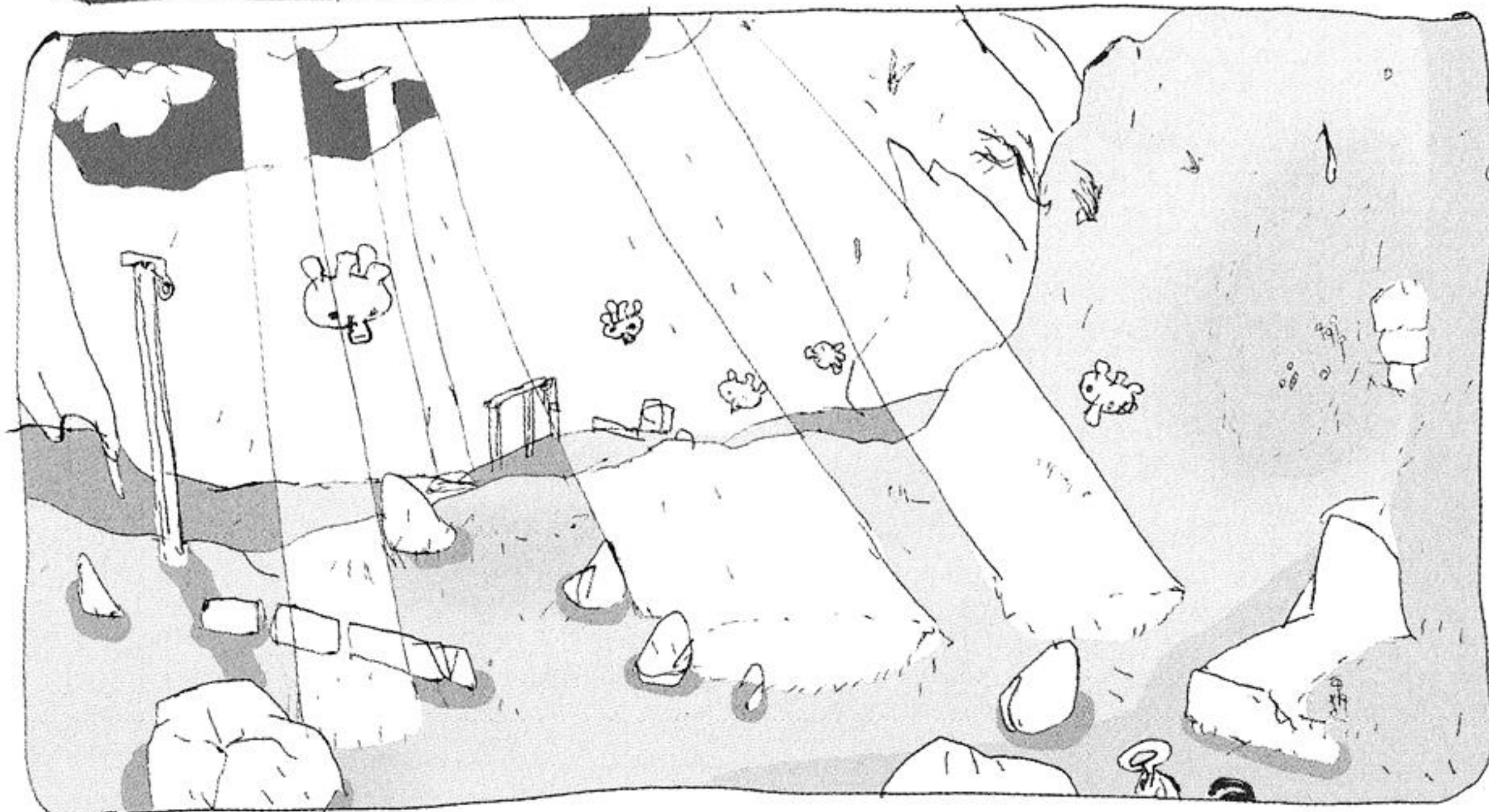
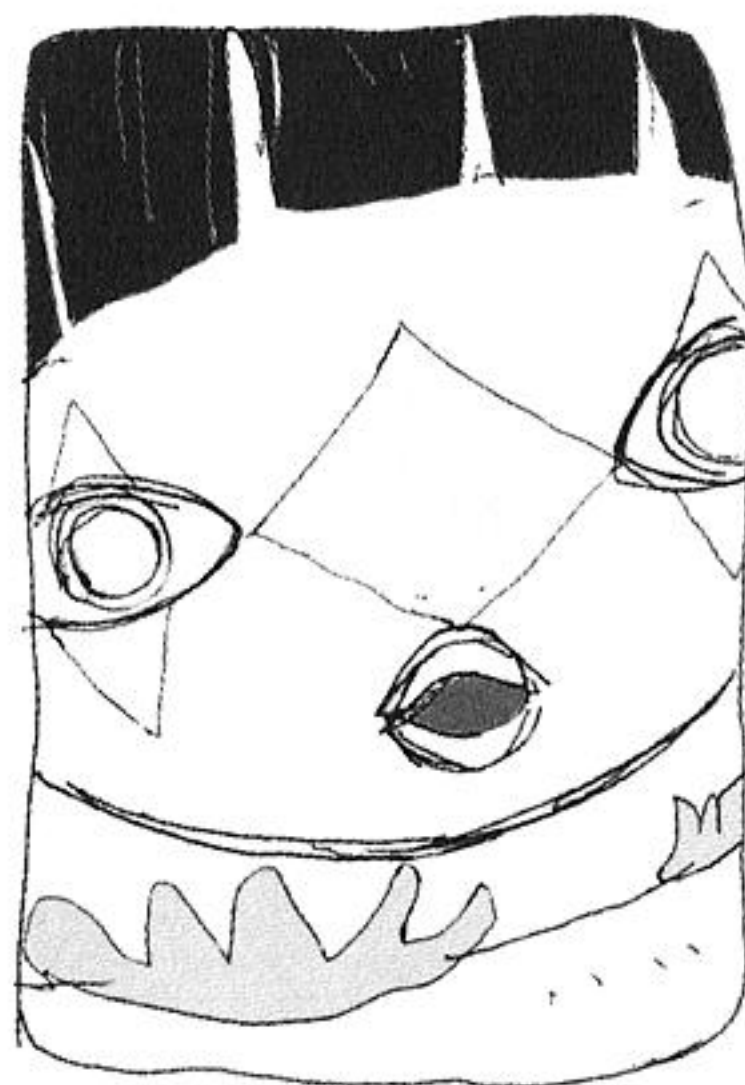


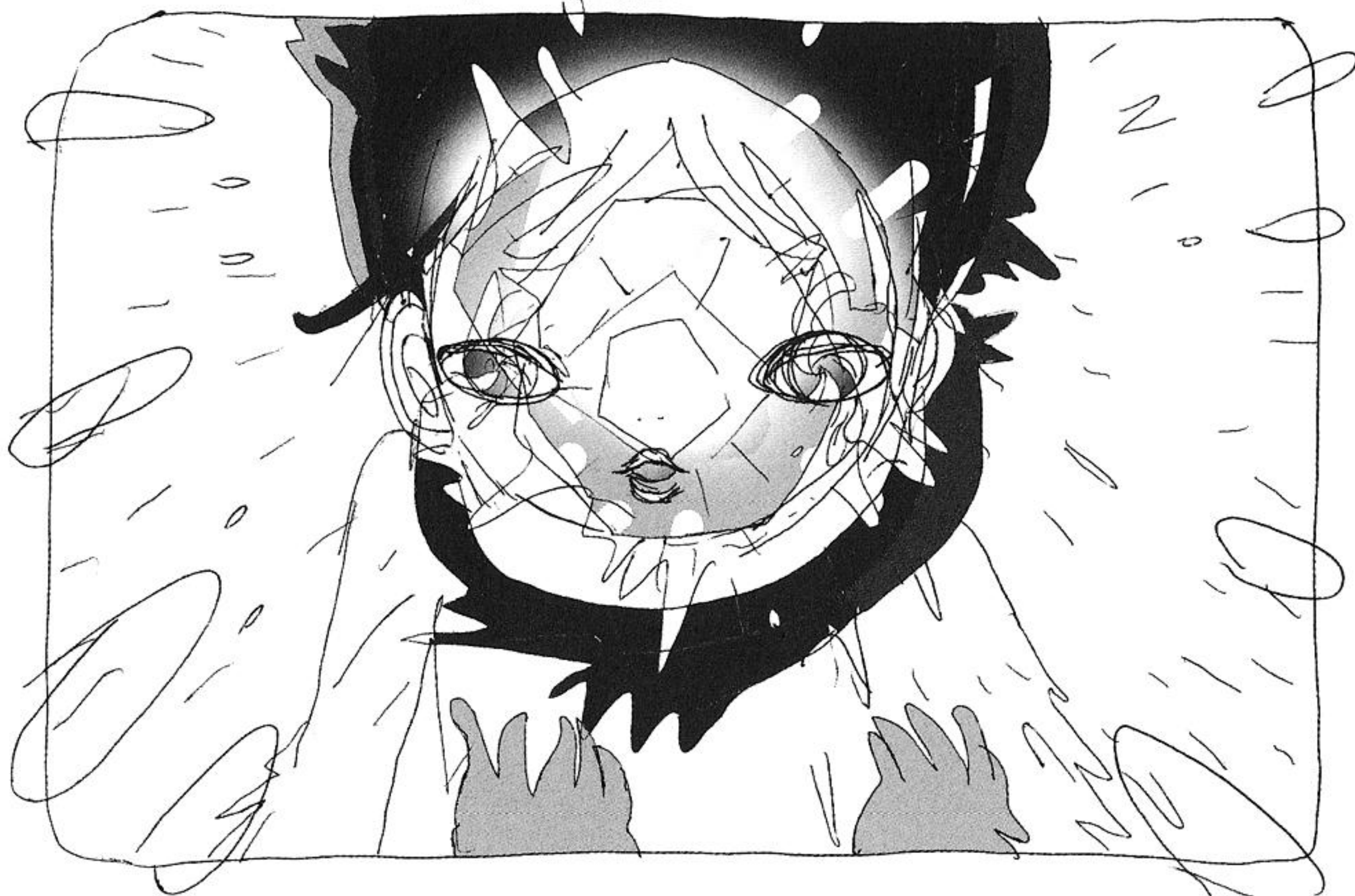
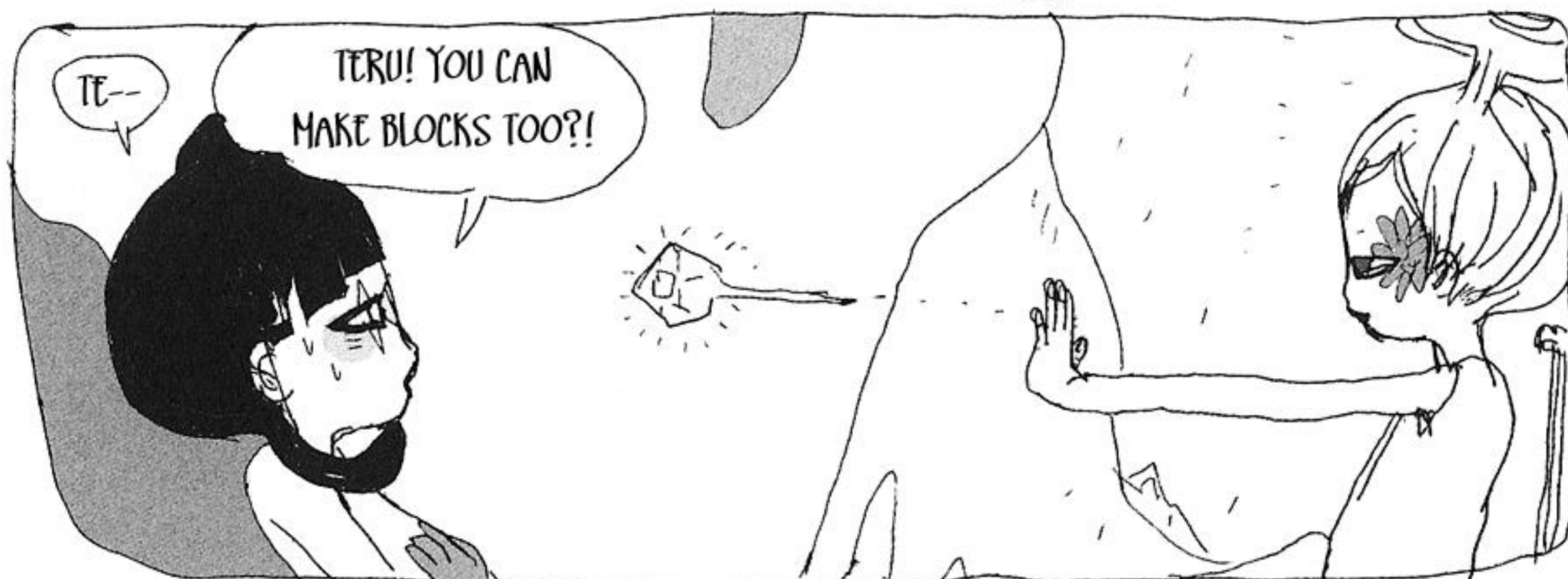
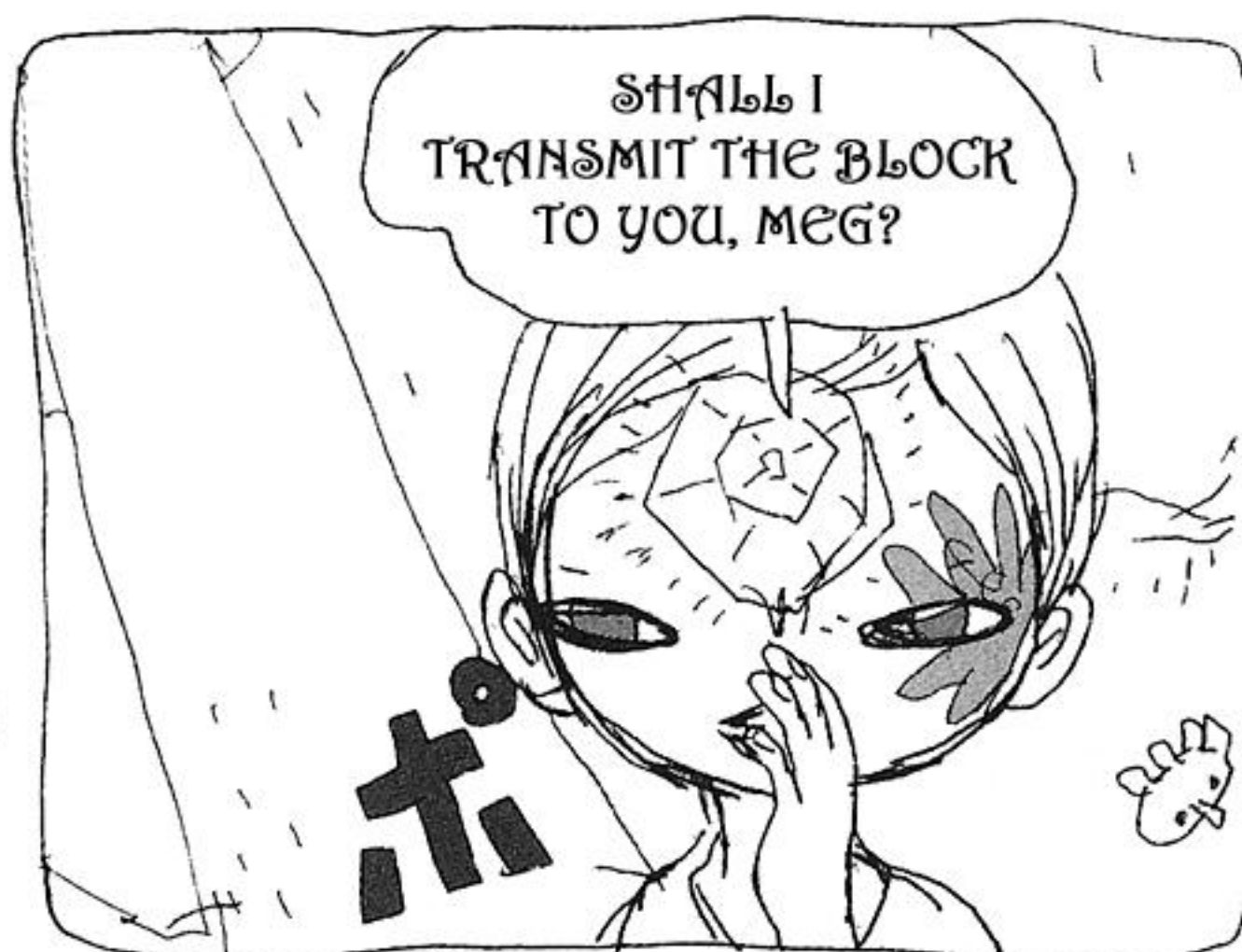


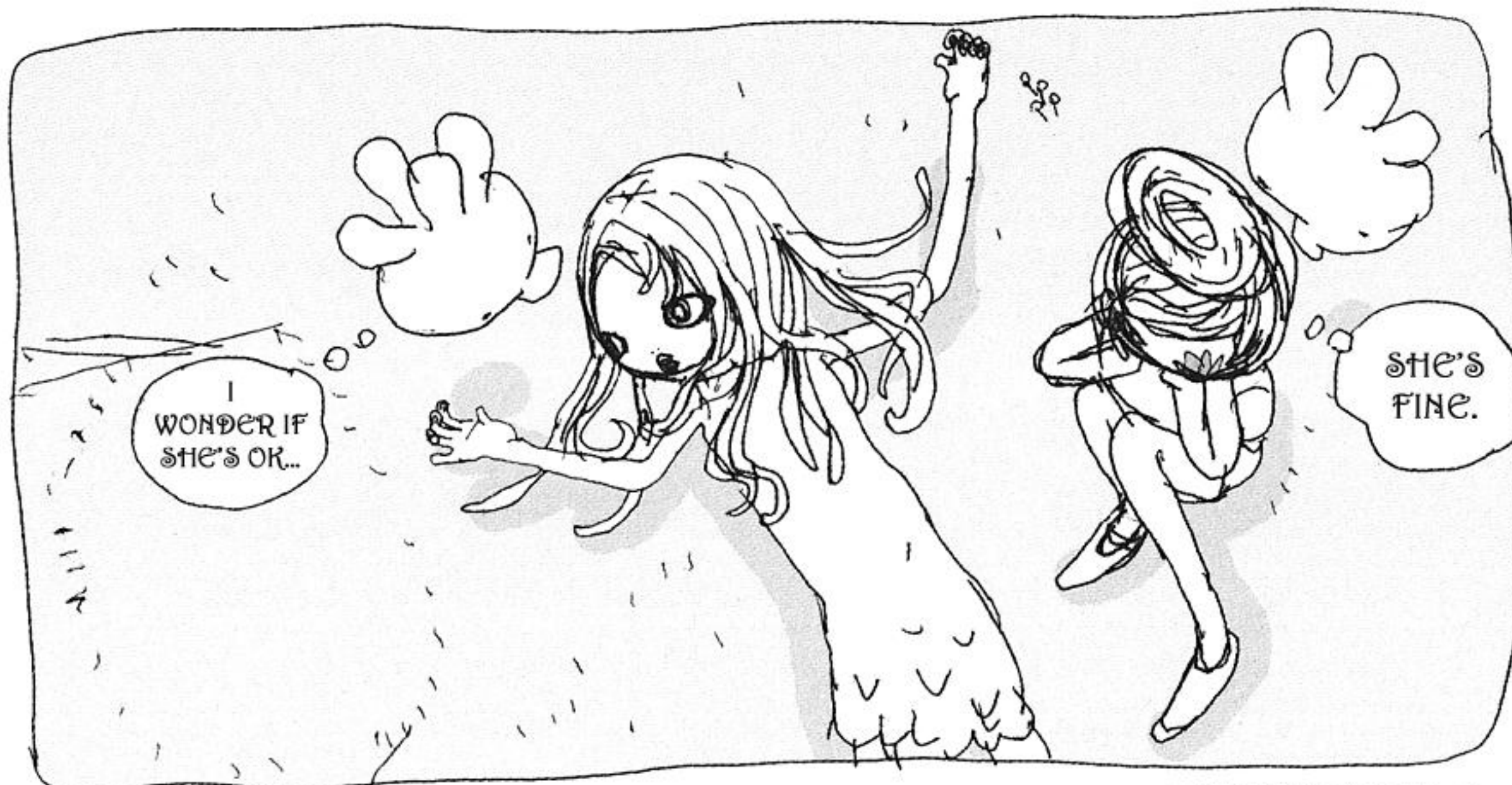


Deep within Chiara.

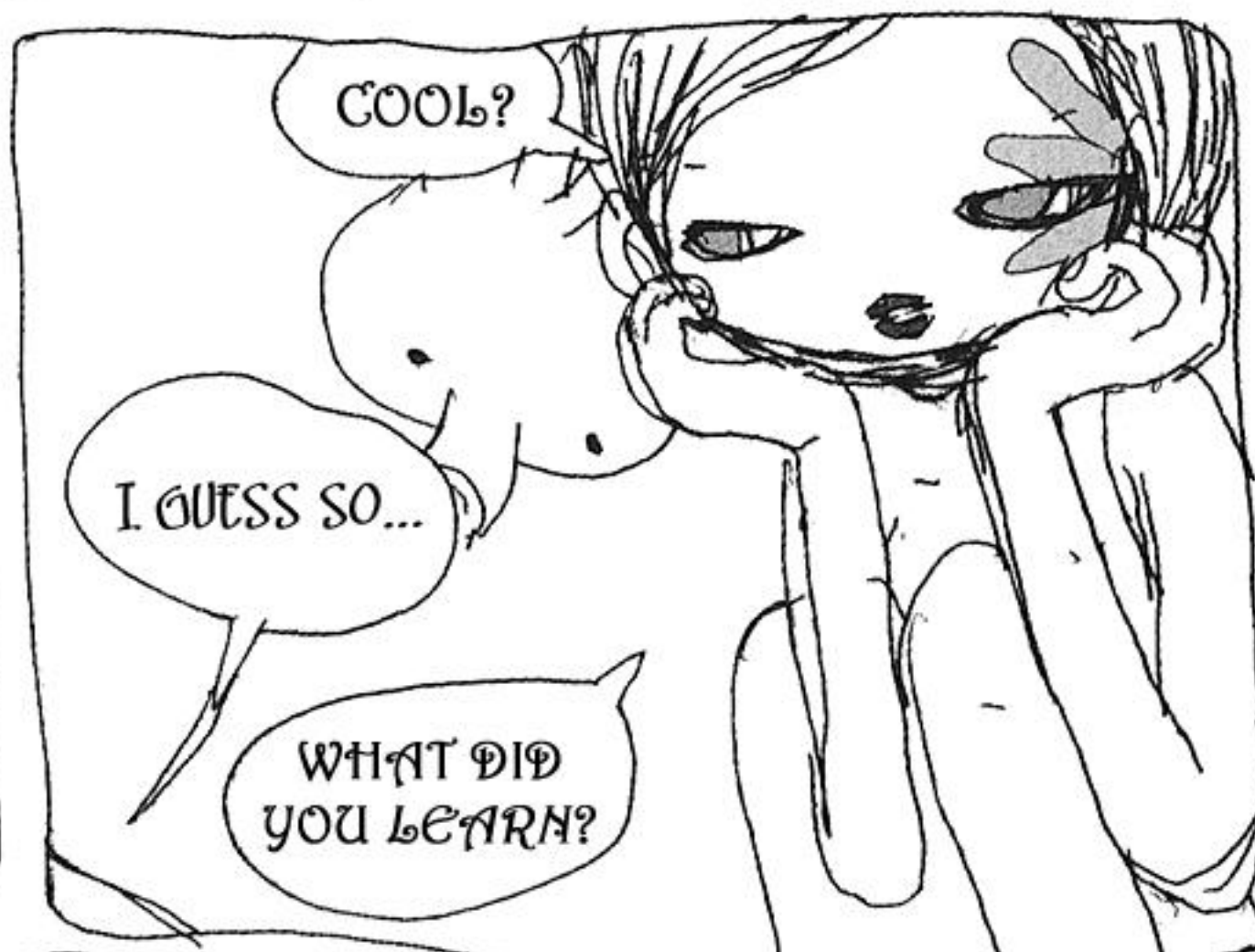








*STARTLED



AFTER THAT...

THE UNIVERSE HAS THREE HUNDRED MILLION HEIRS TO THE STARS AND MEG IS ONE OF THEM.

THEY FORM THE AXIS THAT THE NEXT UNIVERSE WILL REVOLVE AROUND, WHICH WE ARE IN THE PROCESS OF BUILDING.

IF MEG IS ABLE TO ACCEPT AND FULFILL HER ROLE, OUR BLUEPRINT WILL BE COMPLETE.

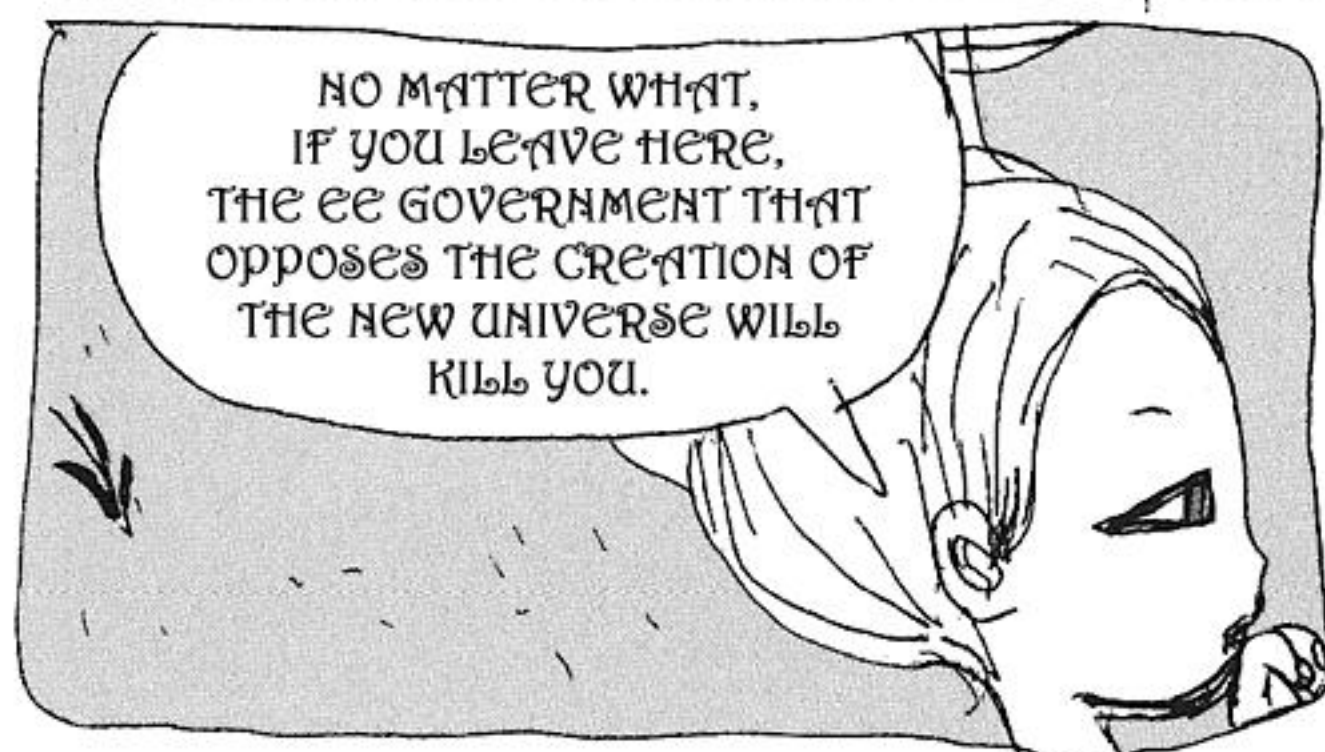
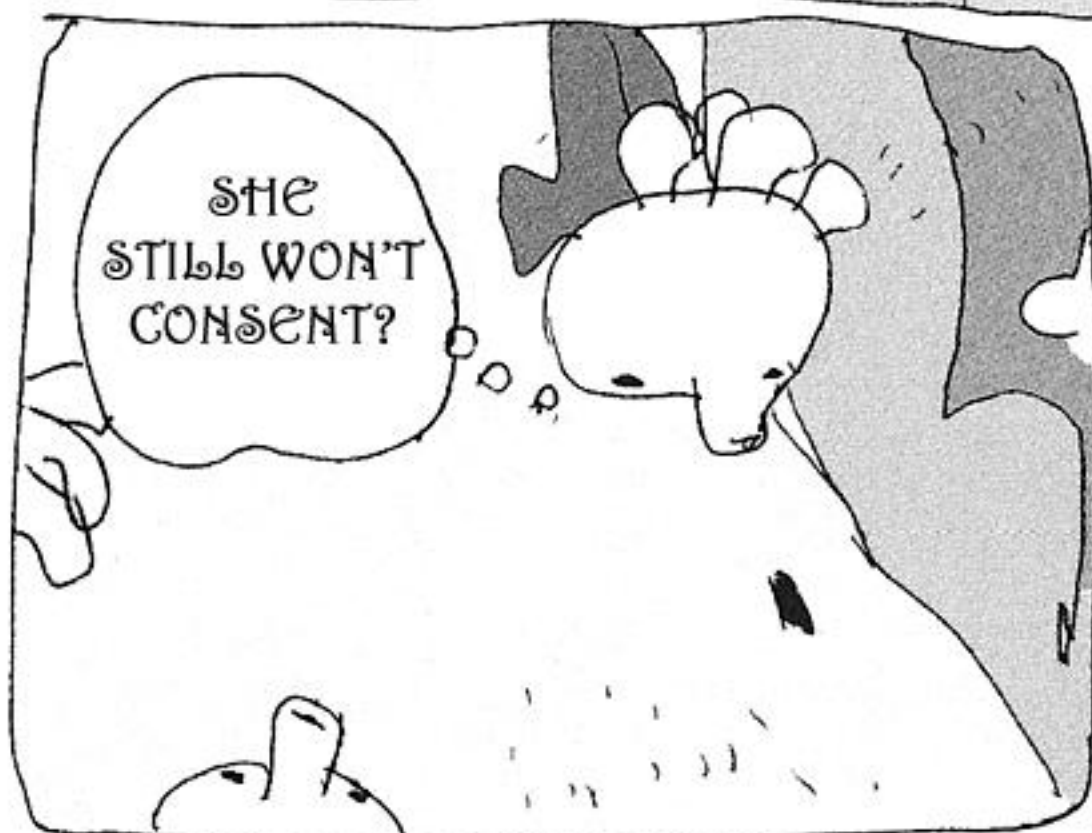
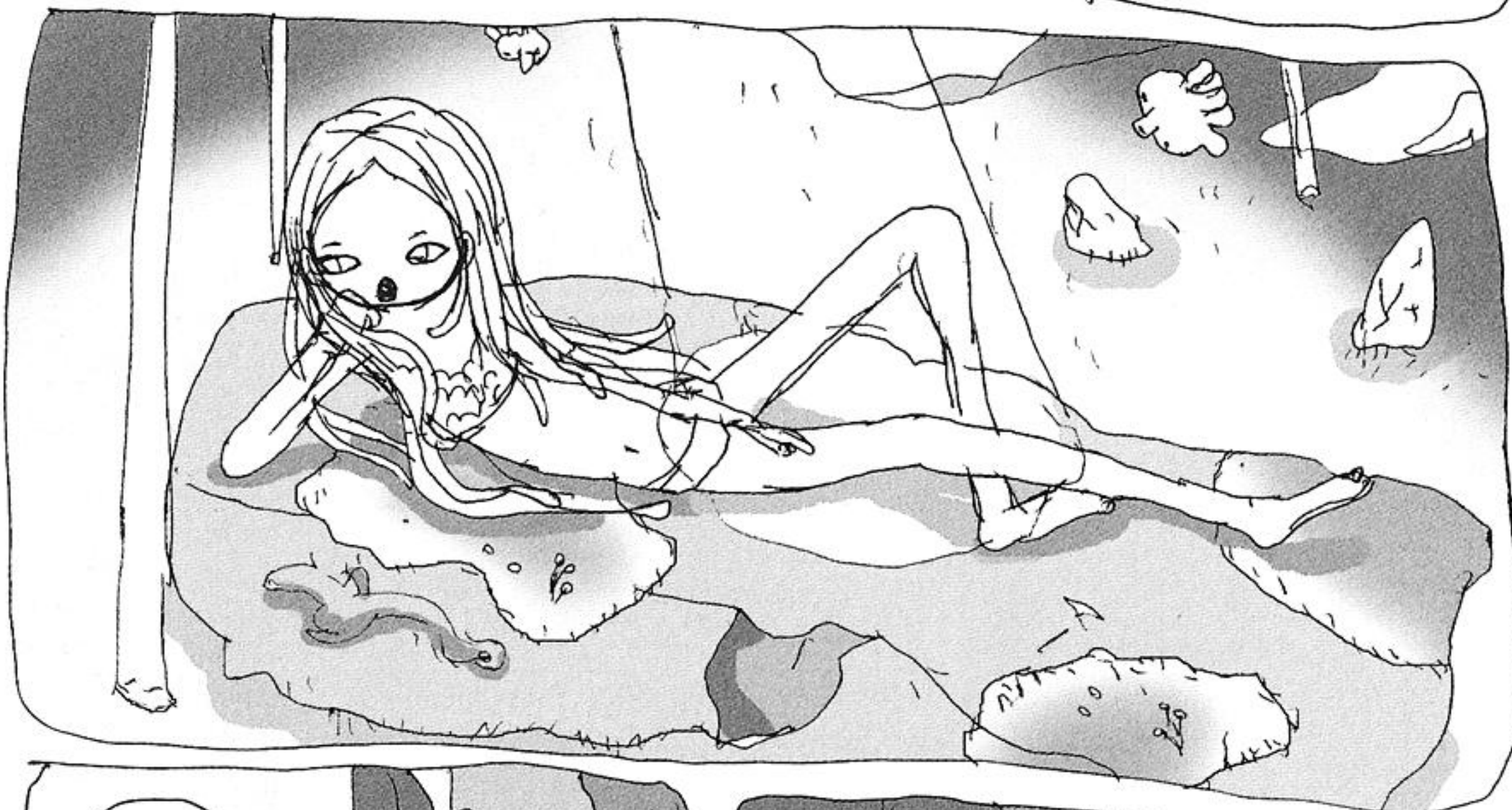
WE KNOW THAT THE
EE GOVERNMENT IS ONLY
THE FIRST OF MANY RESISTANCE
FORCES, BUT THEY WILL NOT
BE A PROBLEM FOR US
IN THE LEAST.

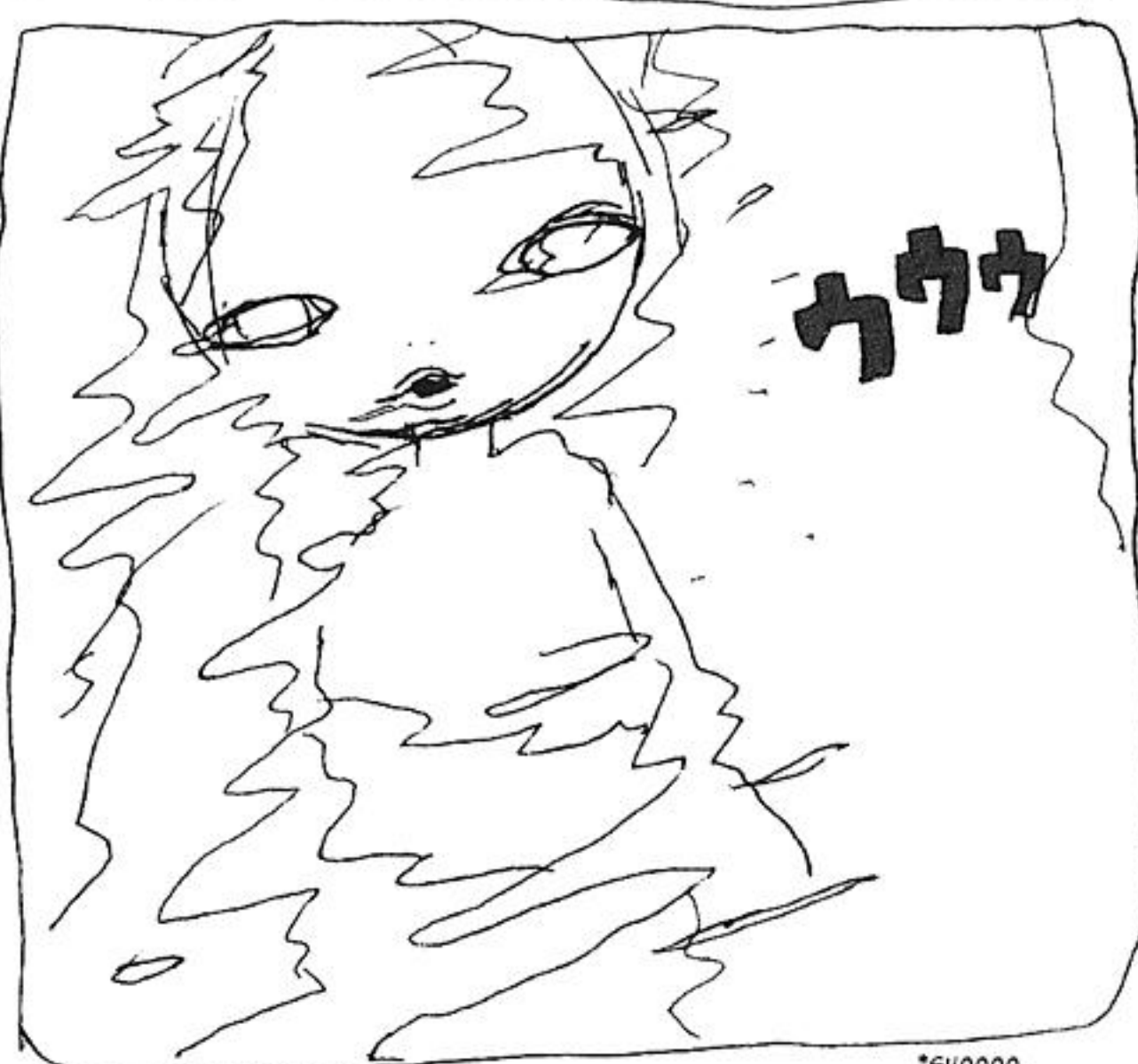
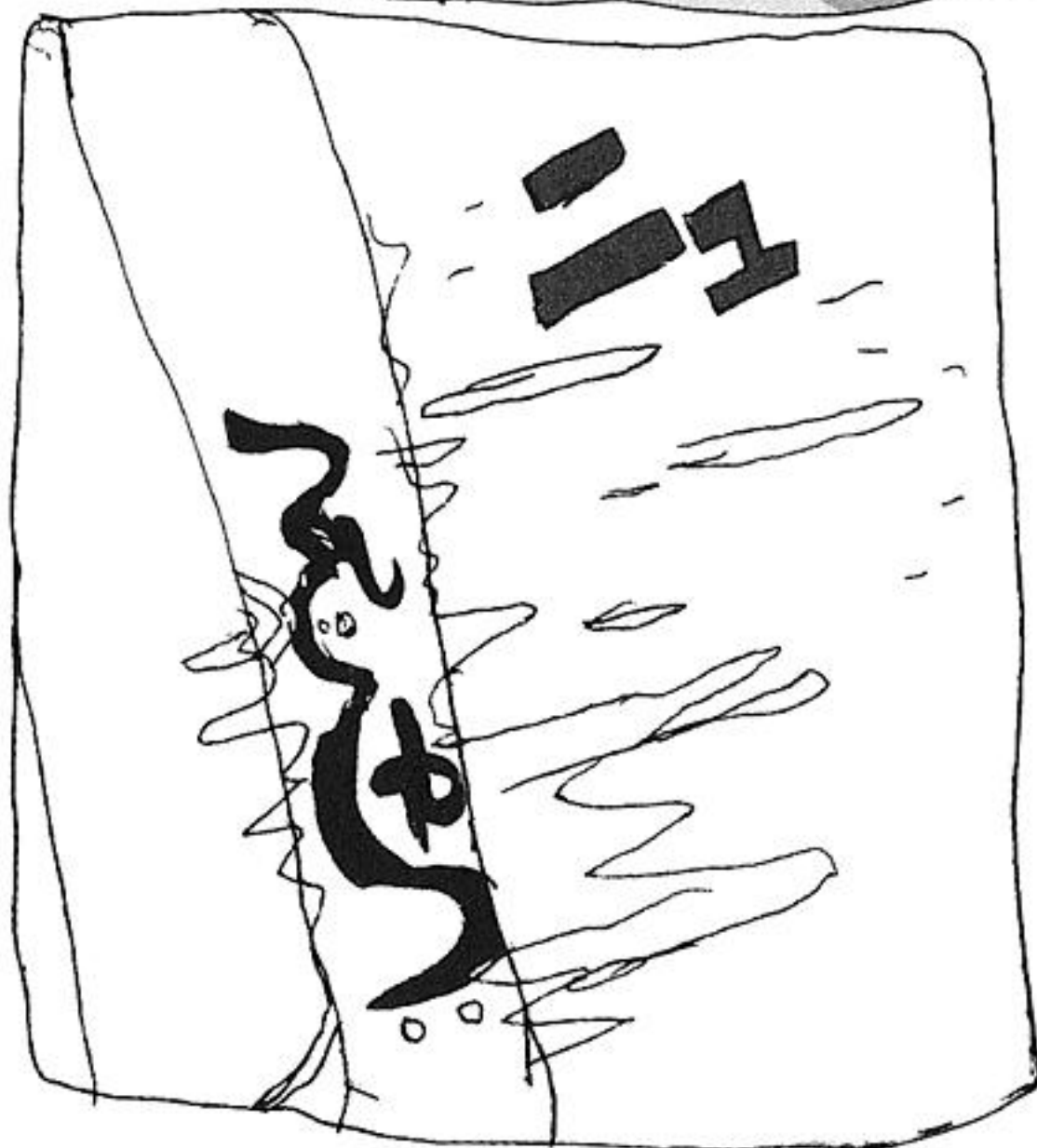
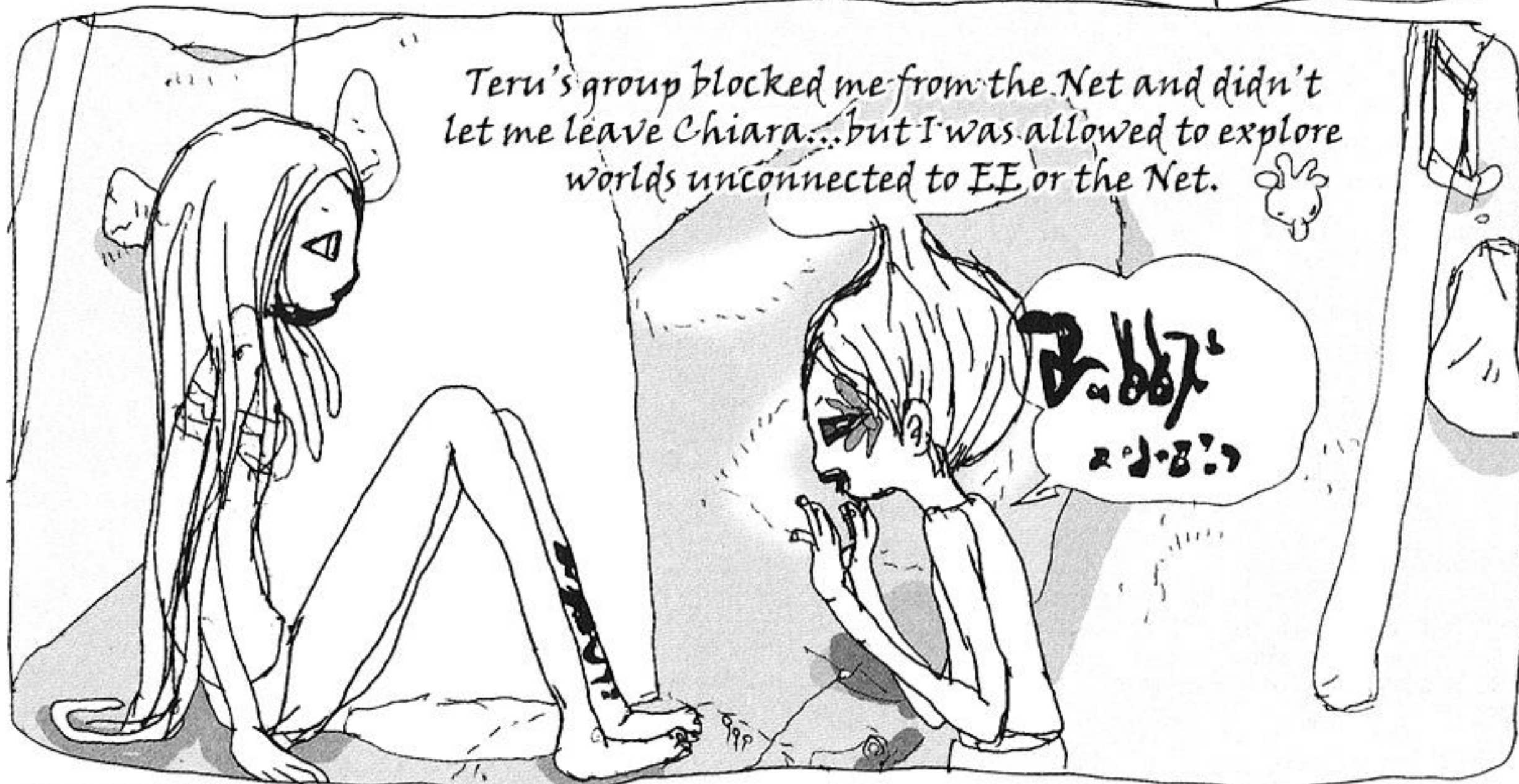
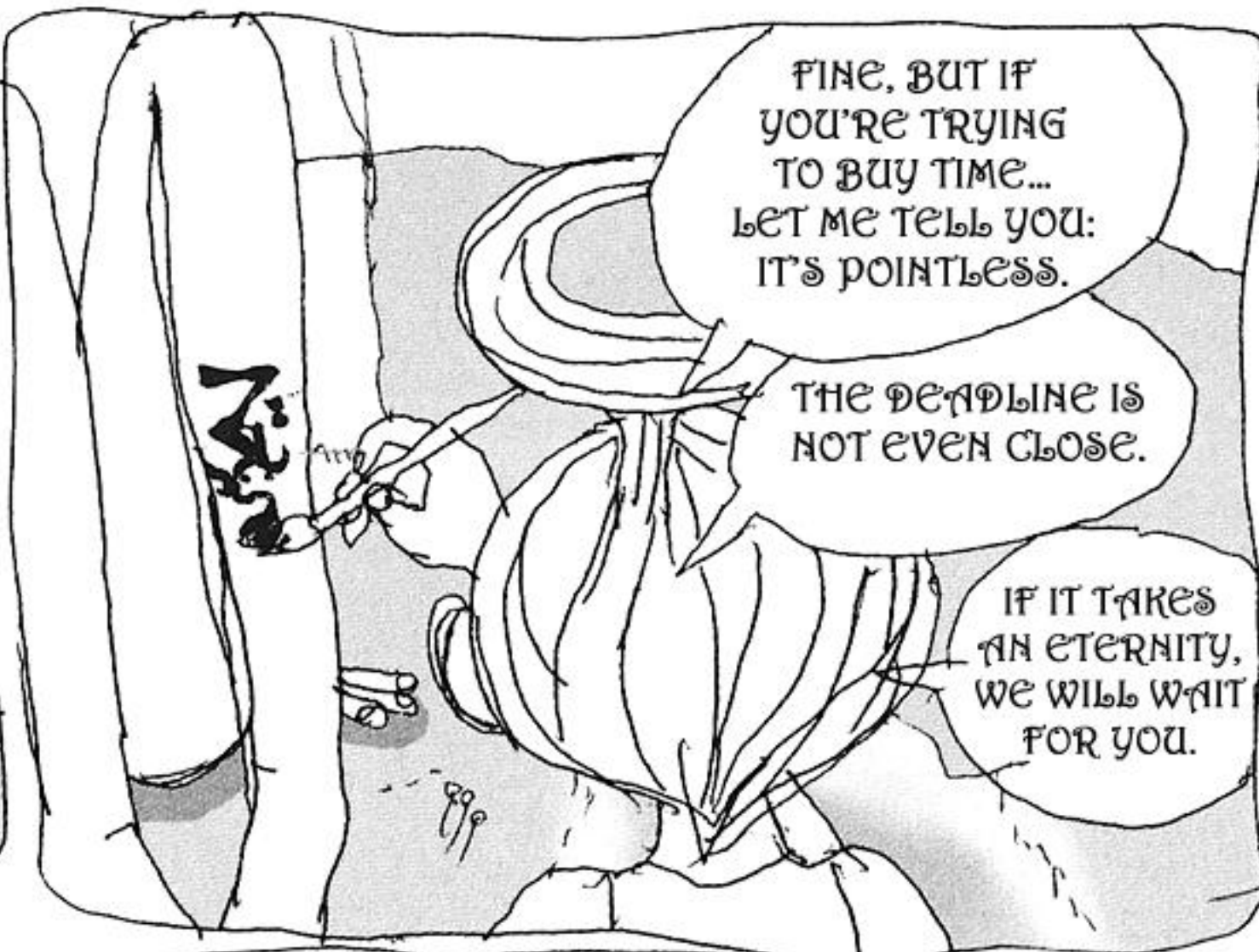
...THE UNIVERSE...?

I SEE...
THE BRAINS OF
EE FOLK CANNOT
GRASP THIS.

EXPLAIN
IT TO HER
IN SIMPLE
TERMS.

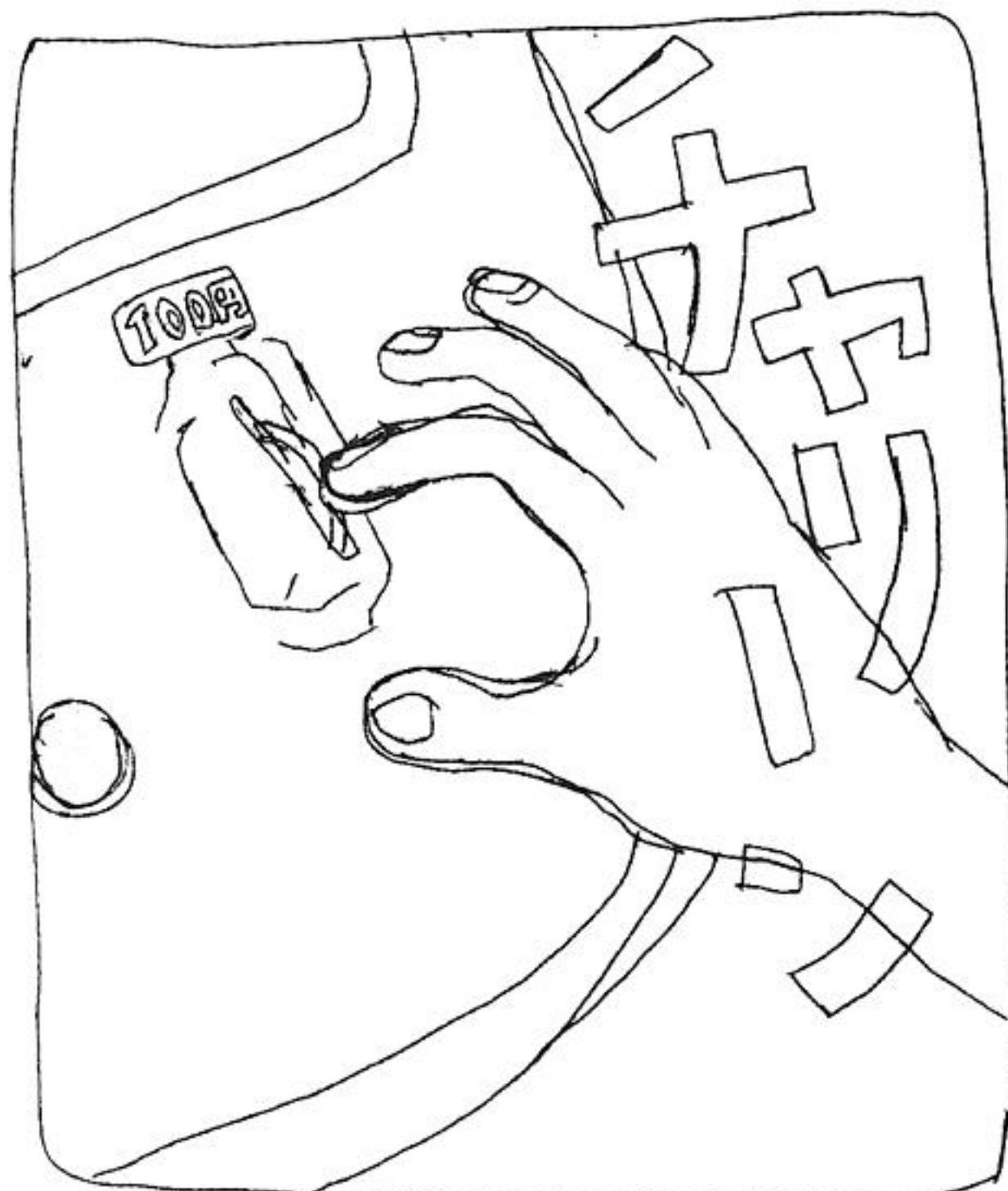
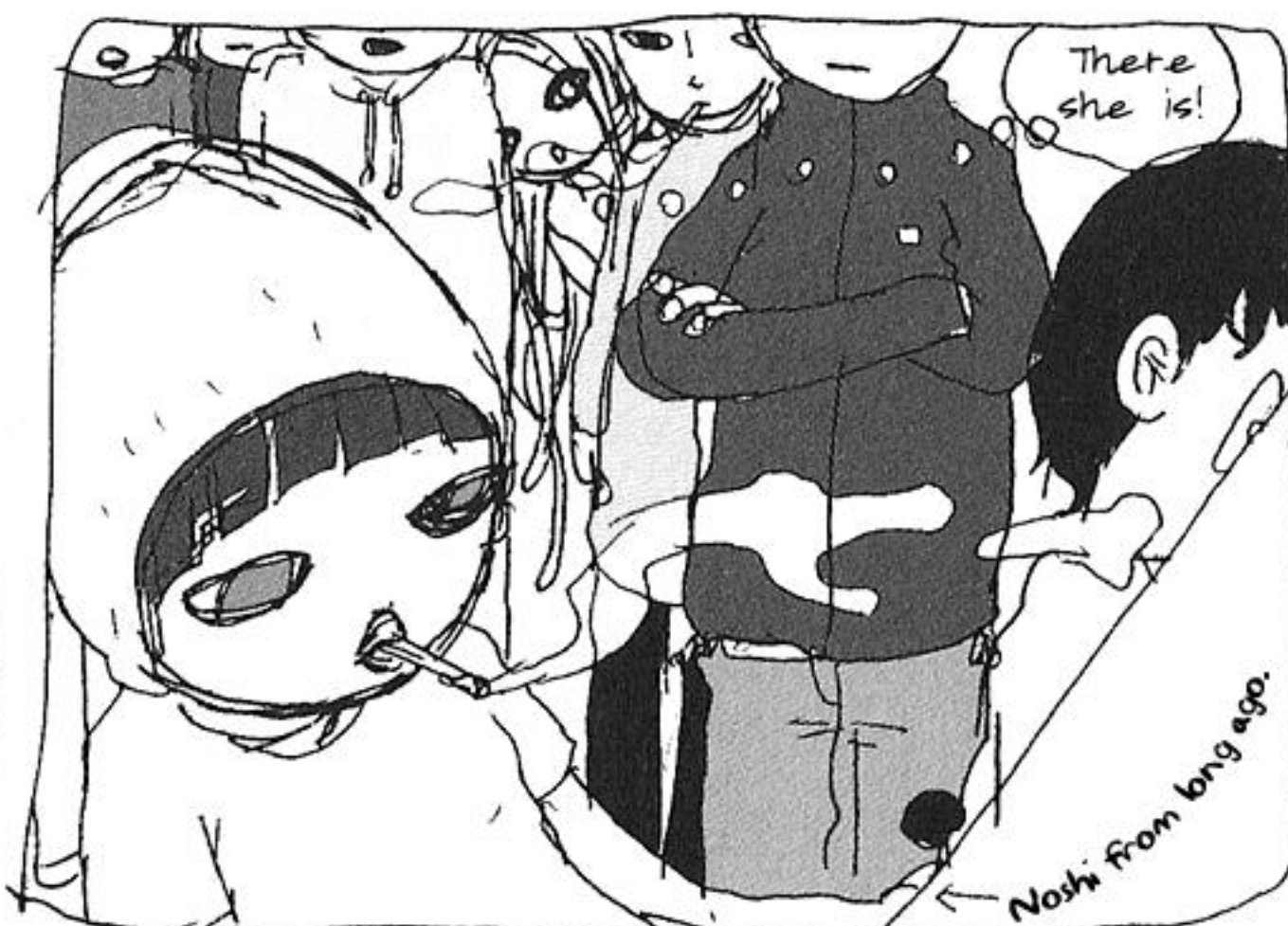
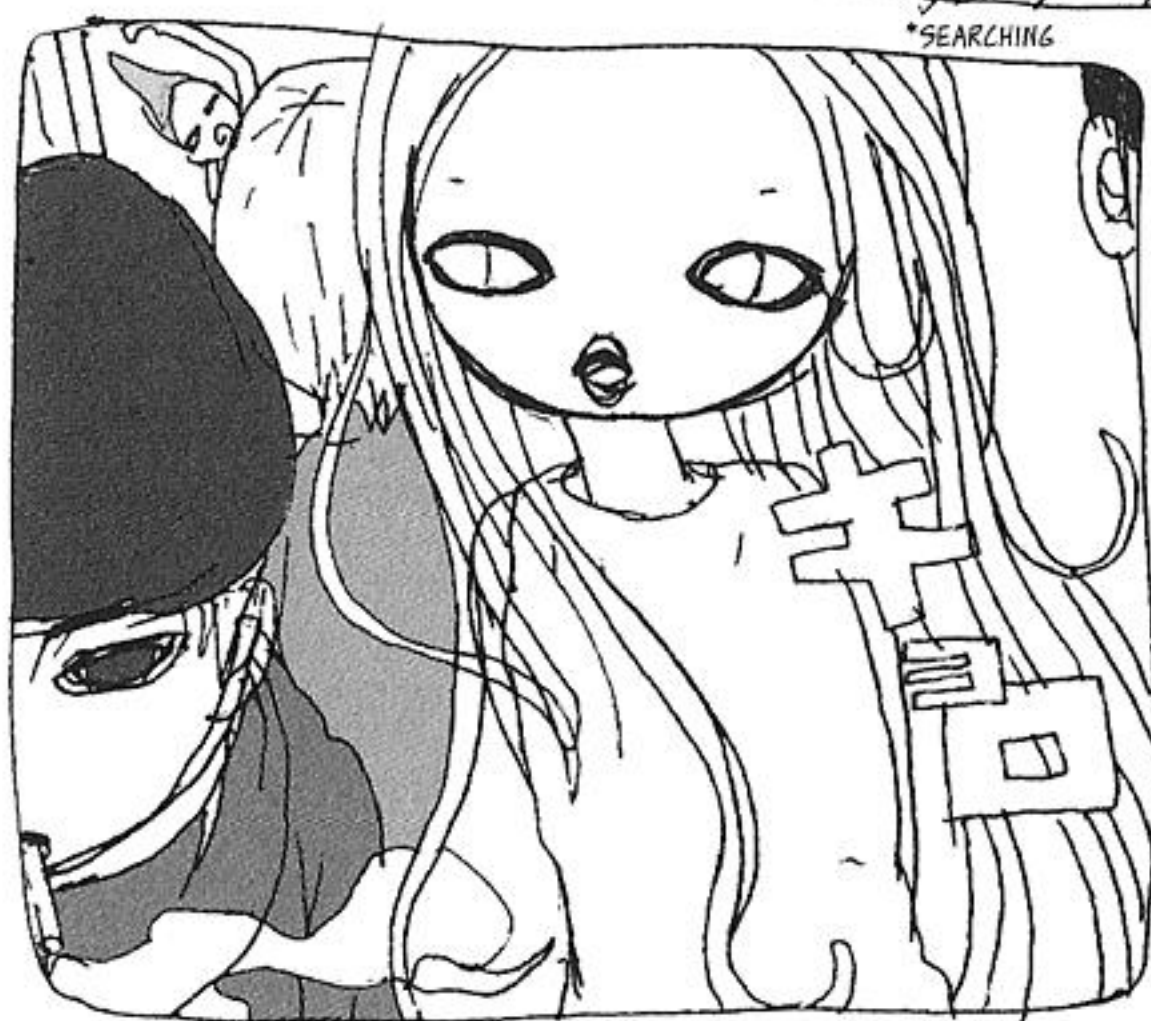
AFTERWARDS, MEG,
YOU SHALL COME INTO
THE KNOWLEDGE OF ALL THE
BEAUTIFUL RULES AND SECRETS
OF THE UNIVERSE. YOU WILL LIVE
WITH US IN THE NEXT UNIVERSE...
FOREVERMORE.





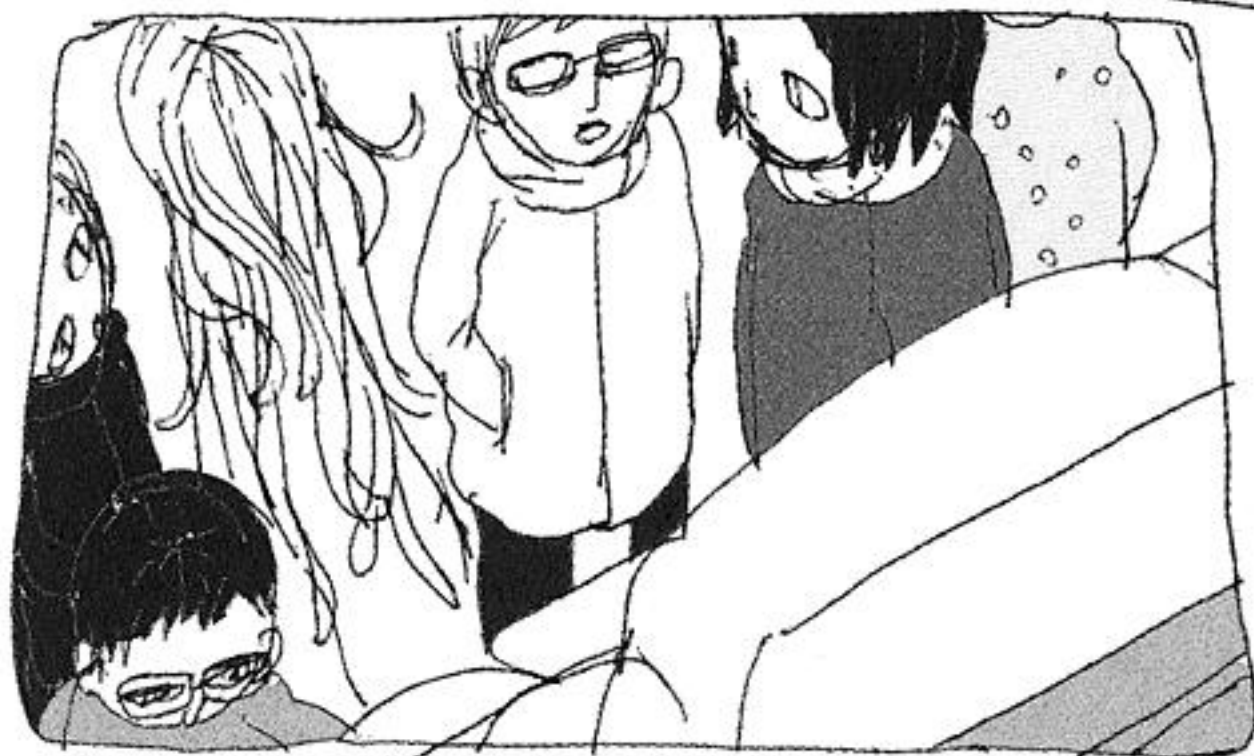
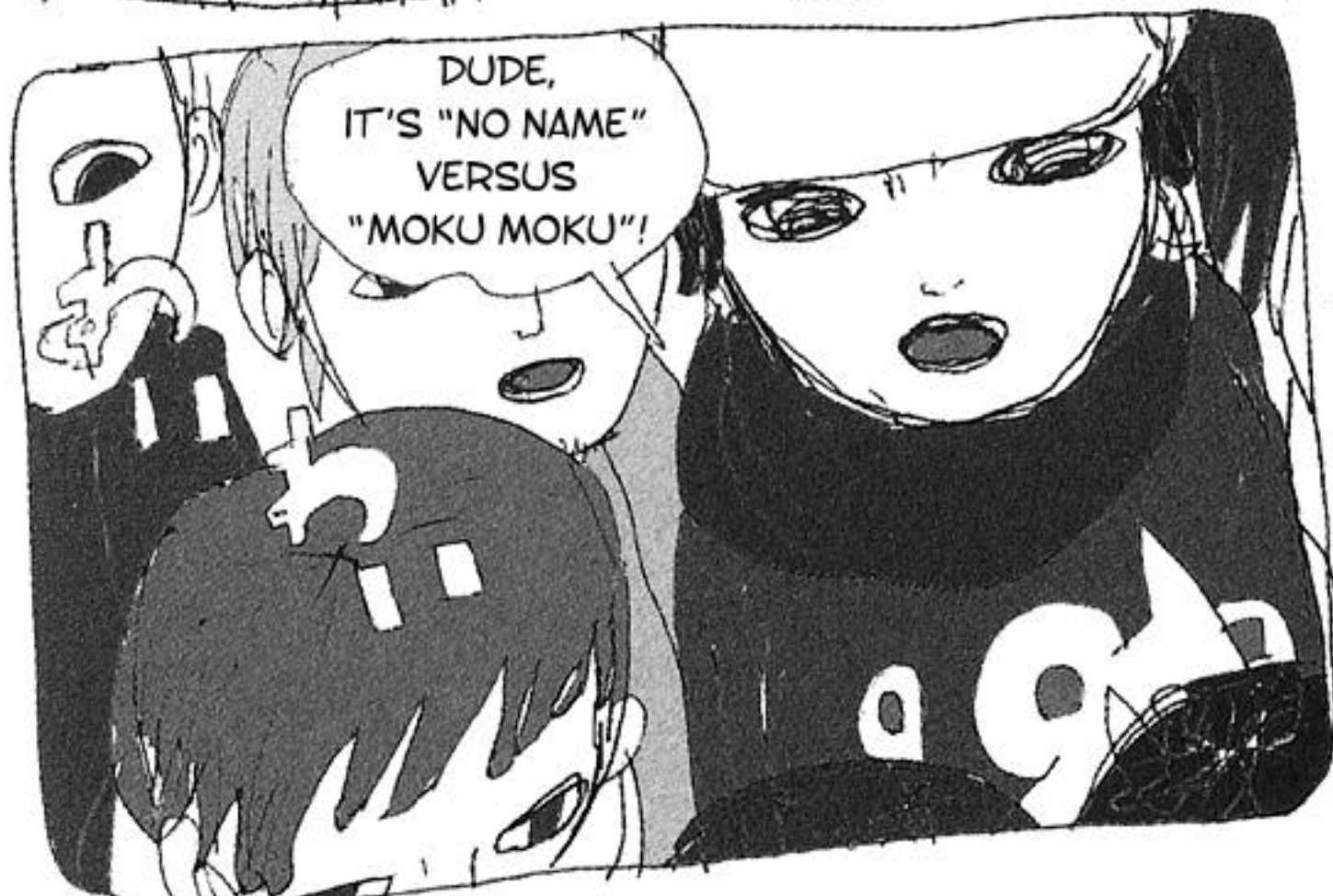
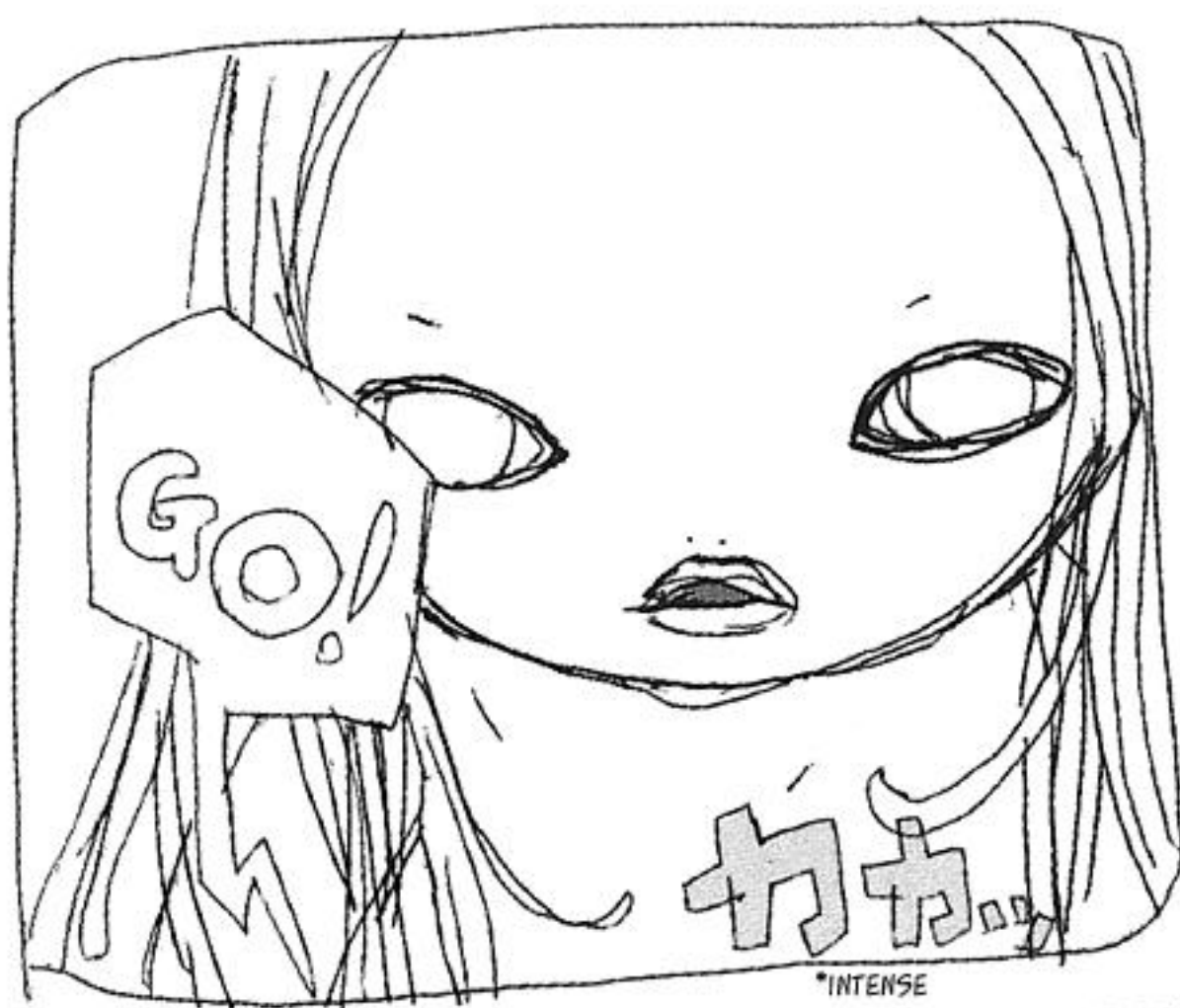


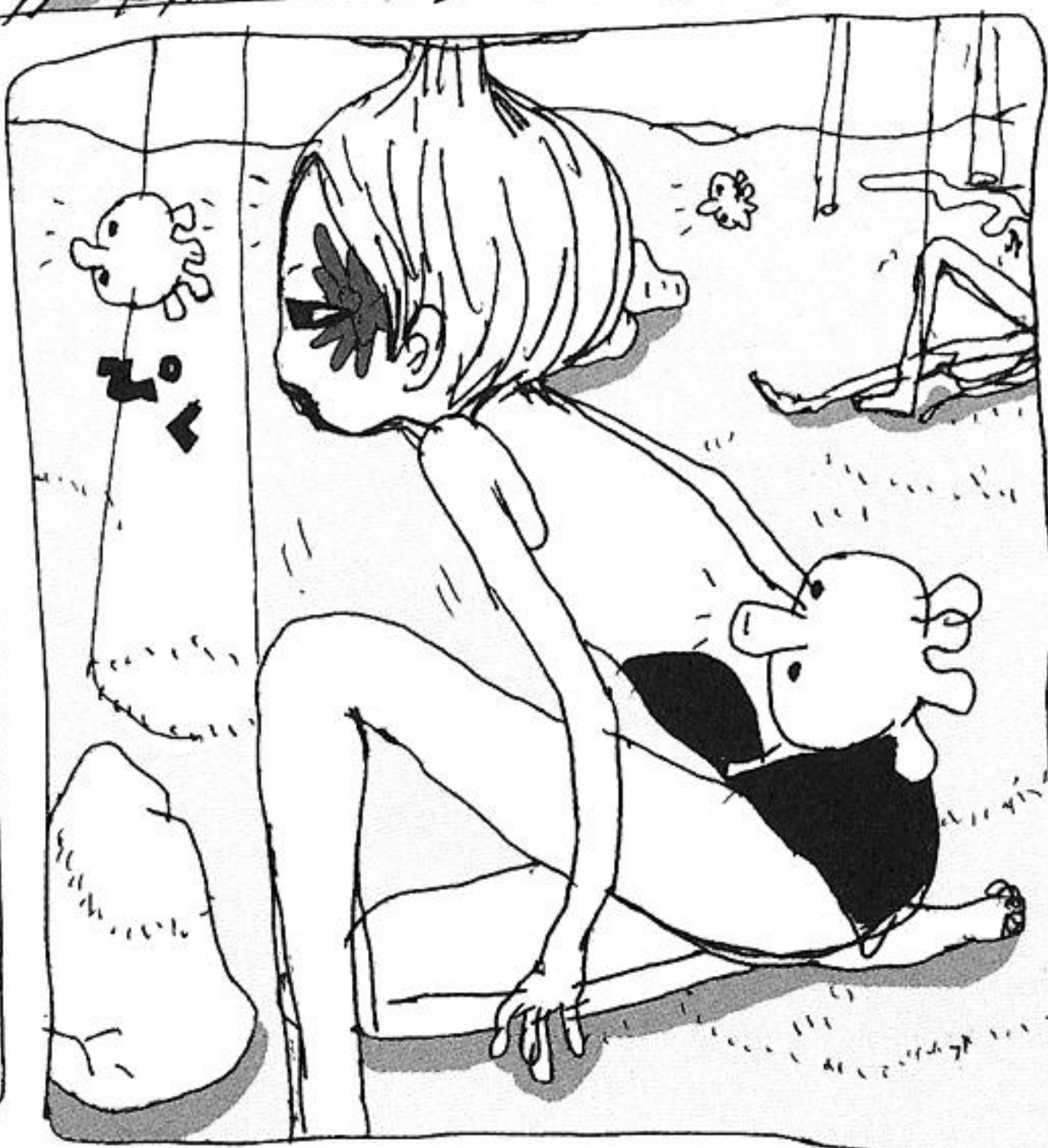
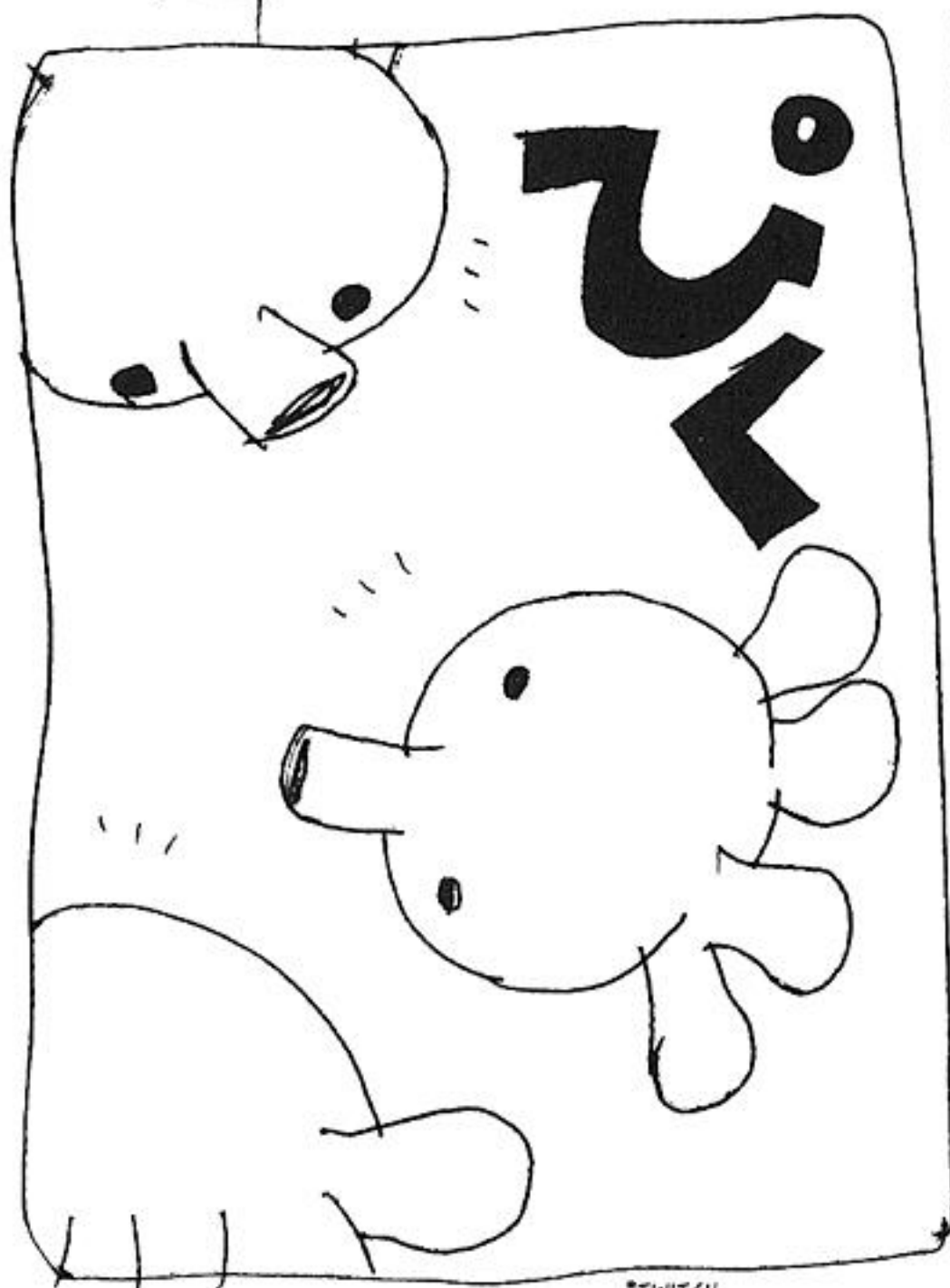
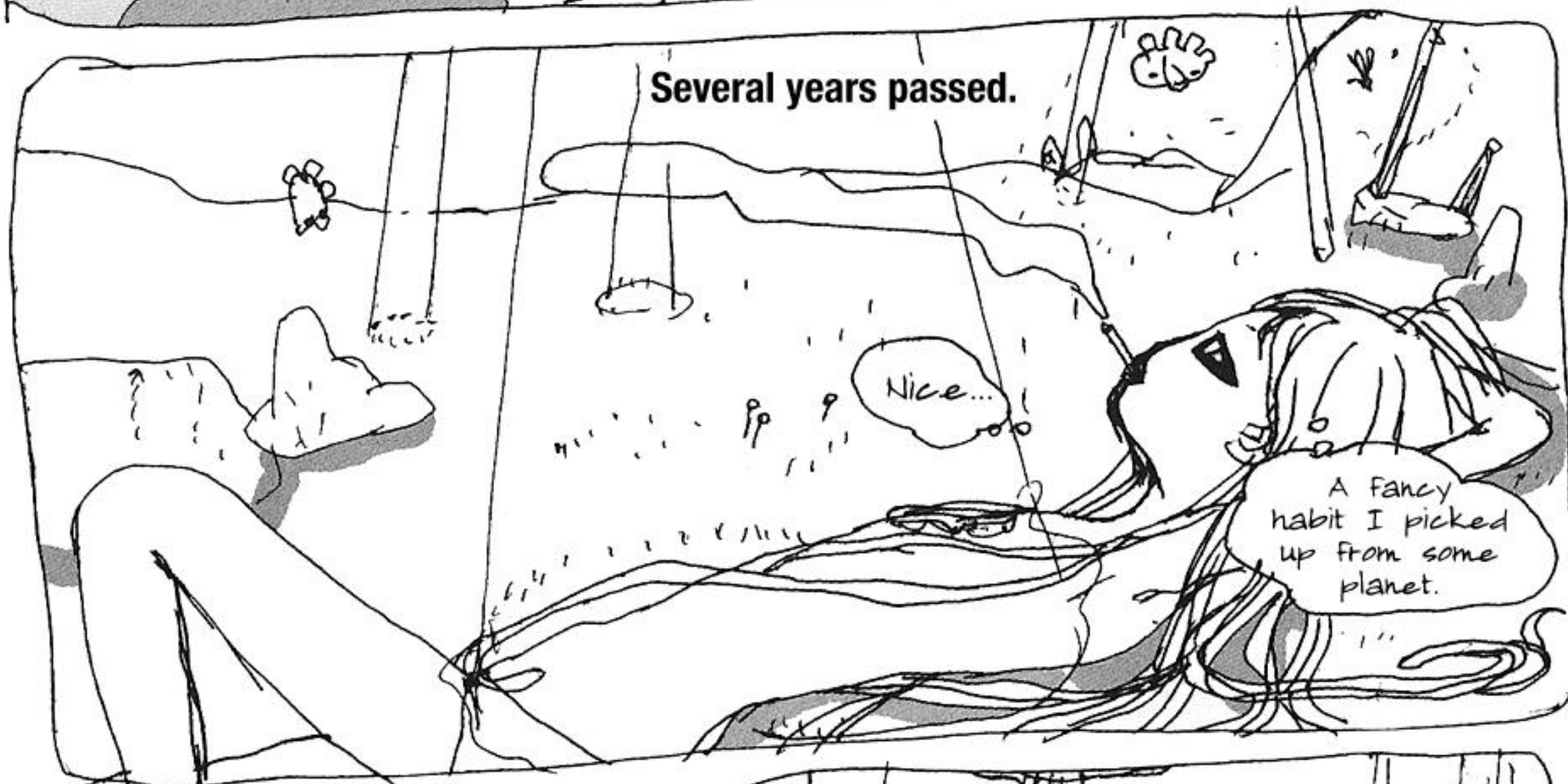
*SEARCHING



*JANGLE

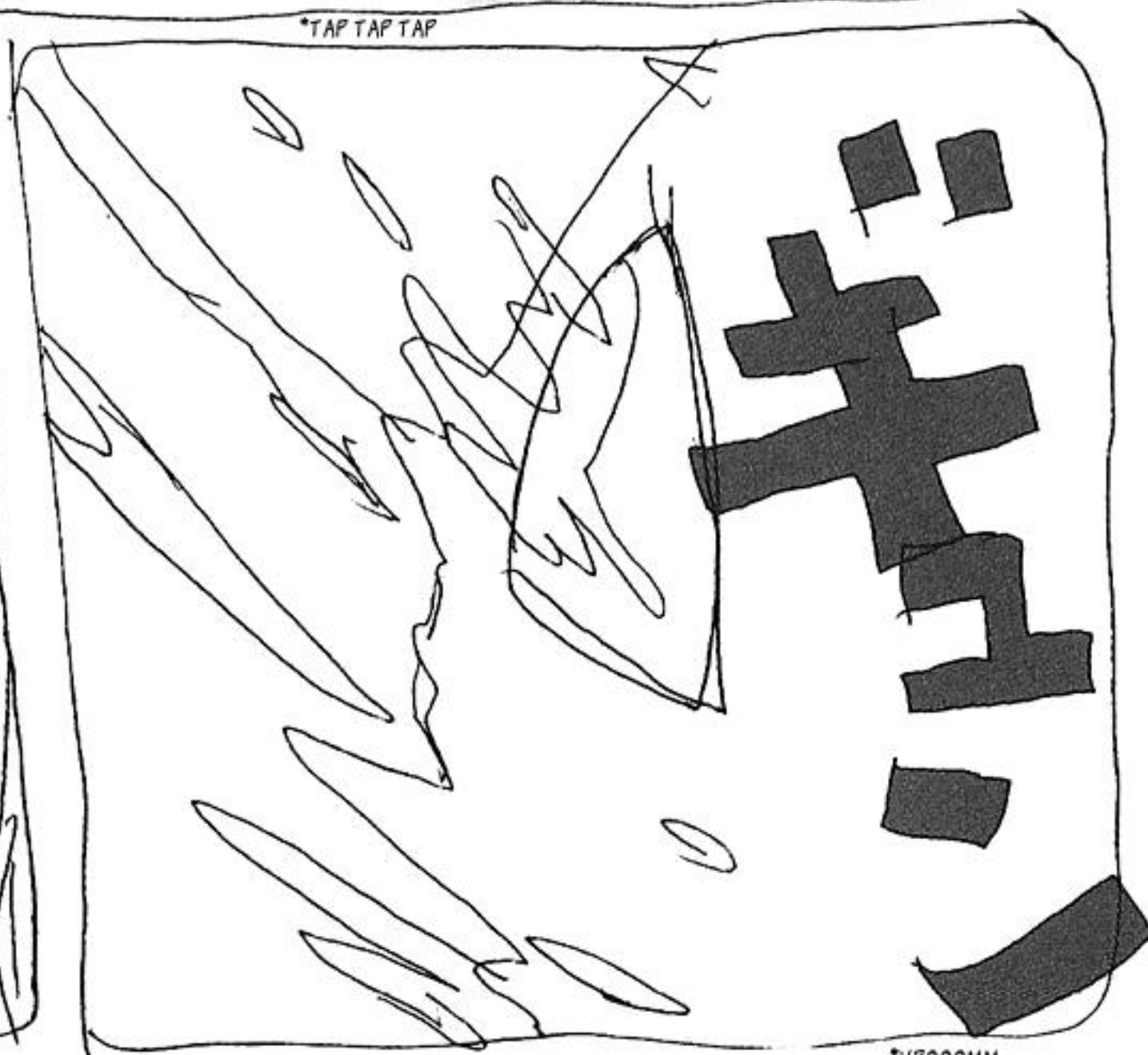
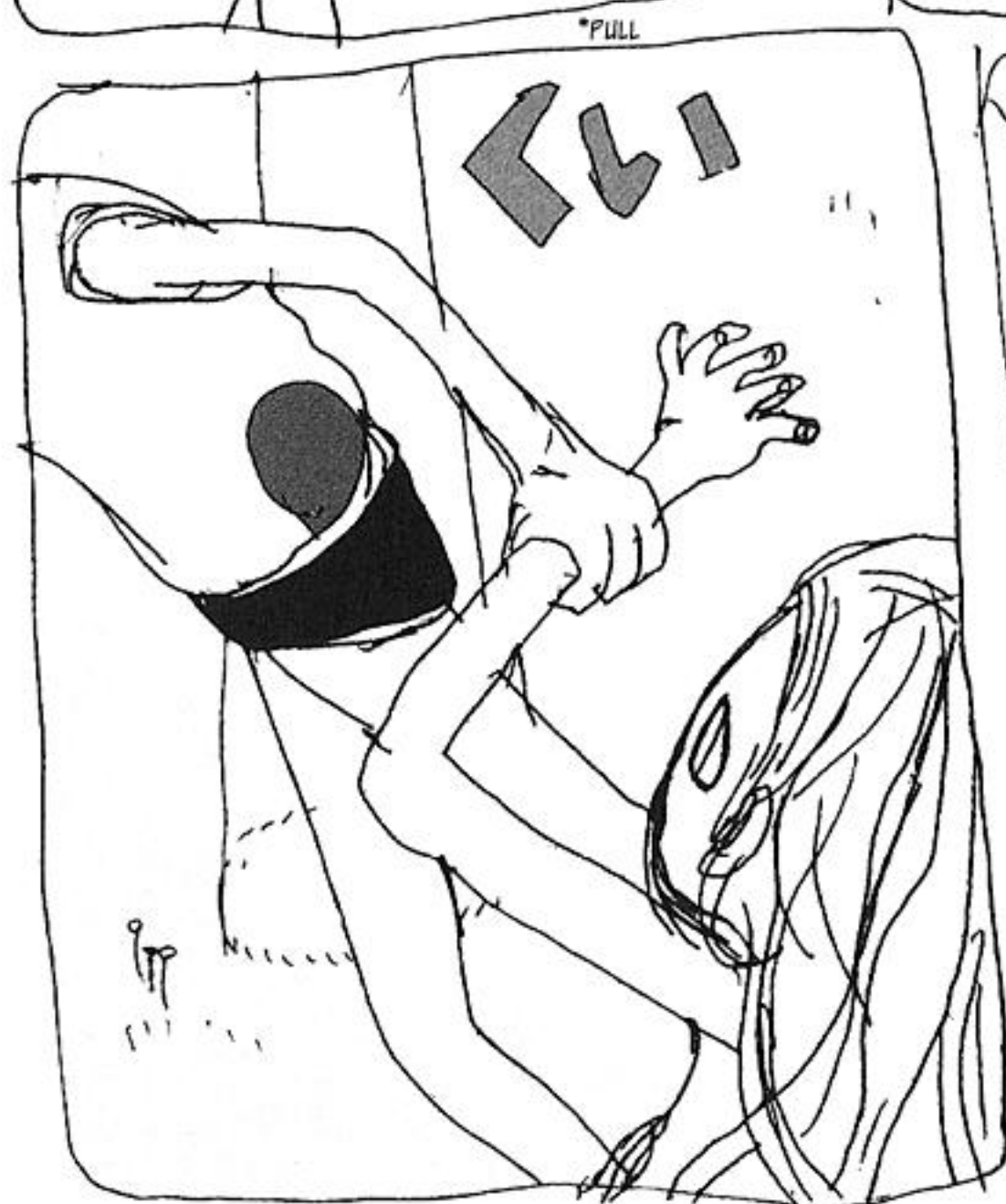
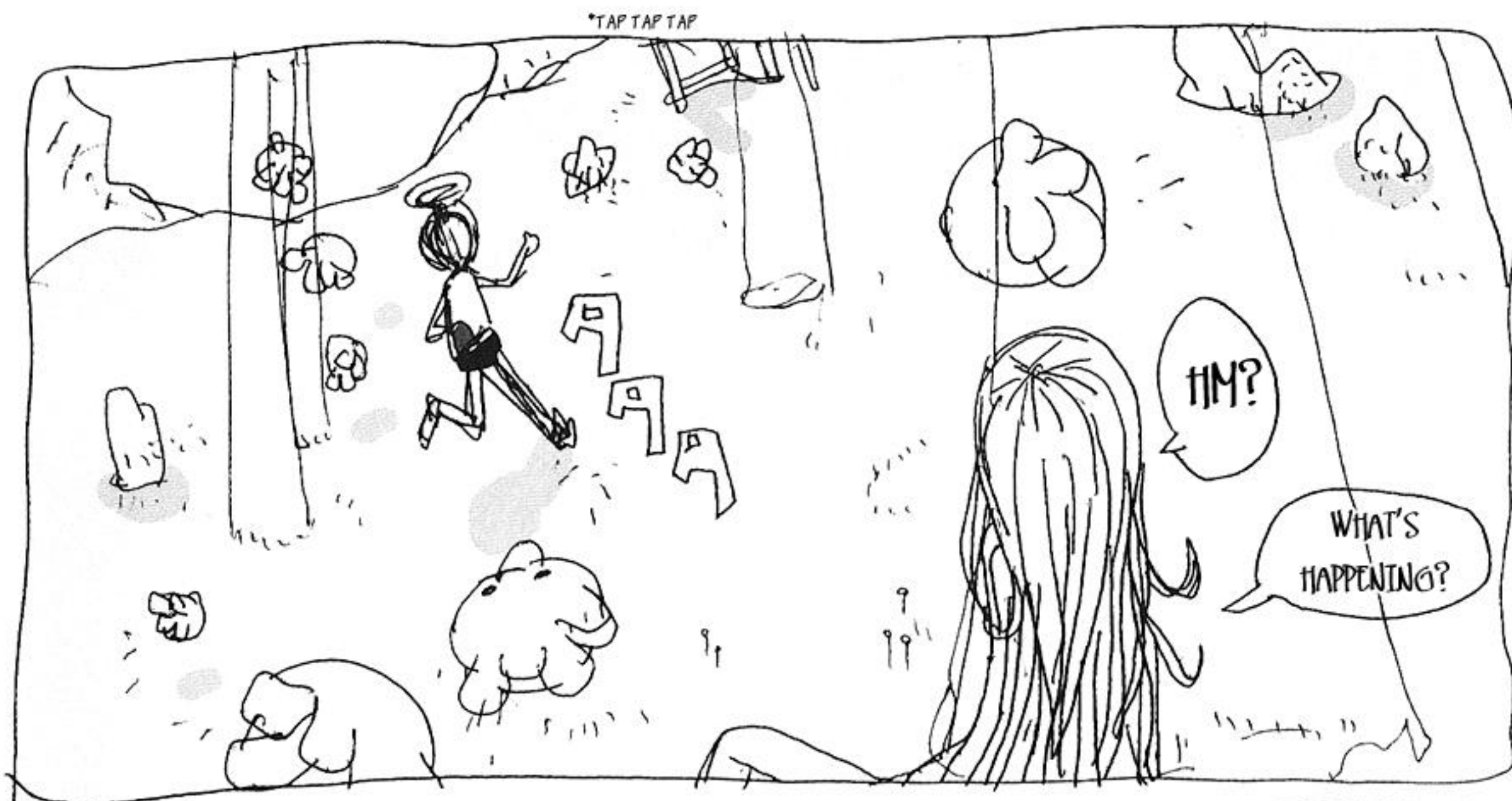




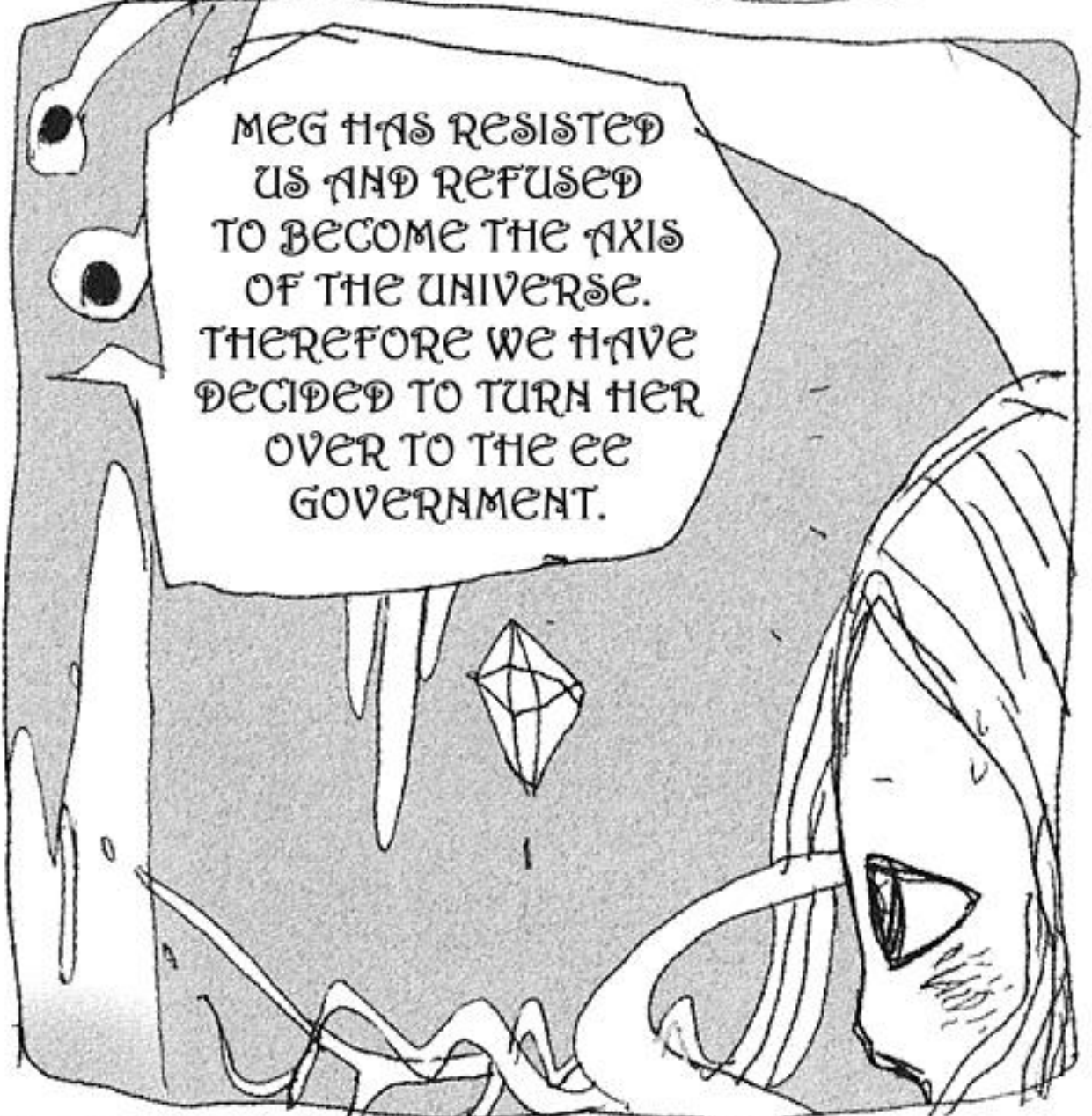
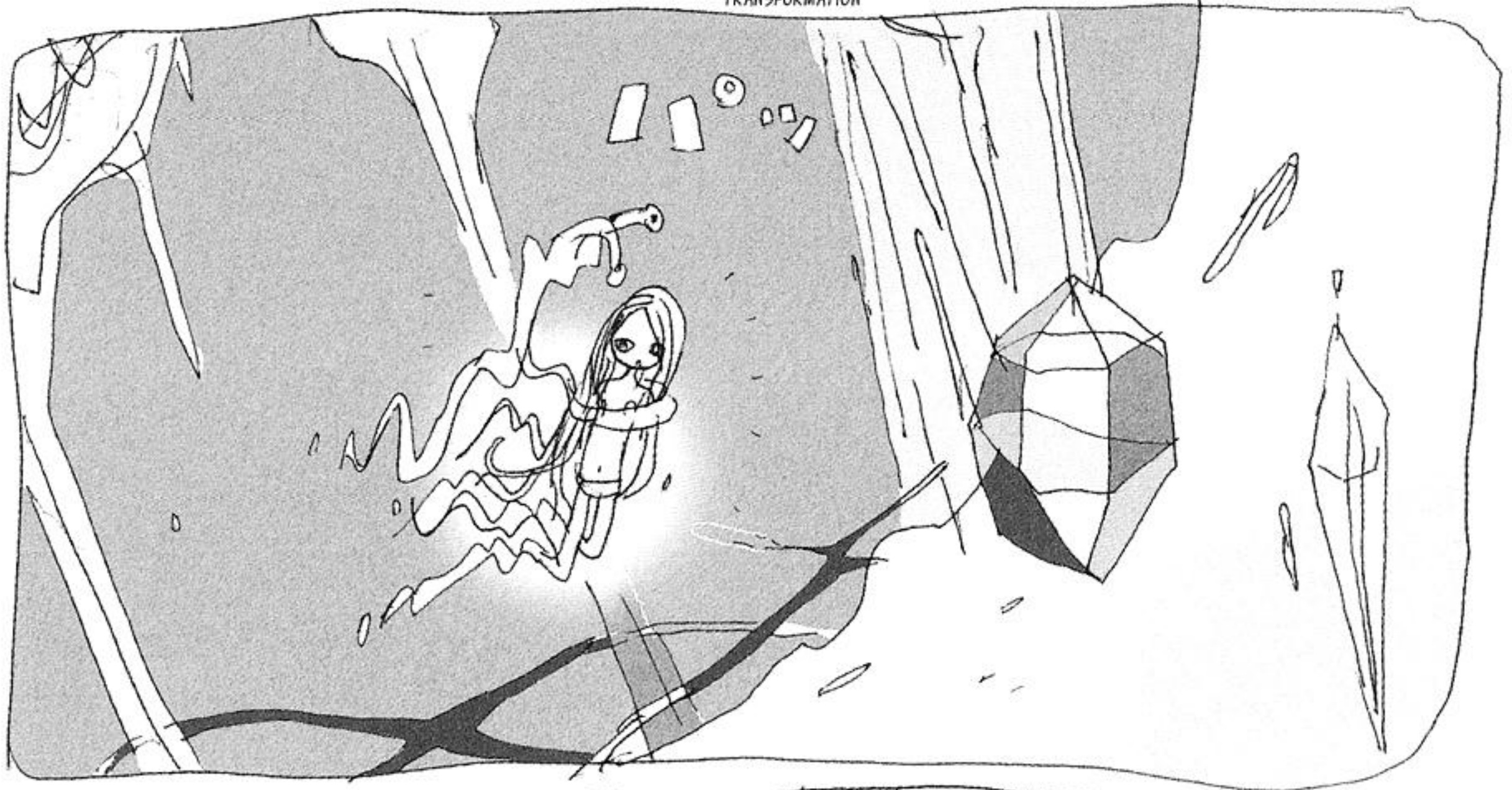


*TWITCH

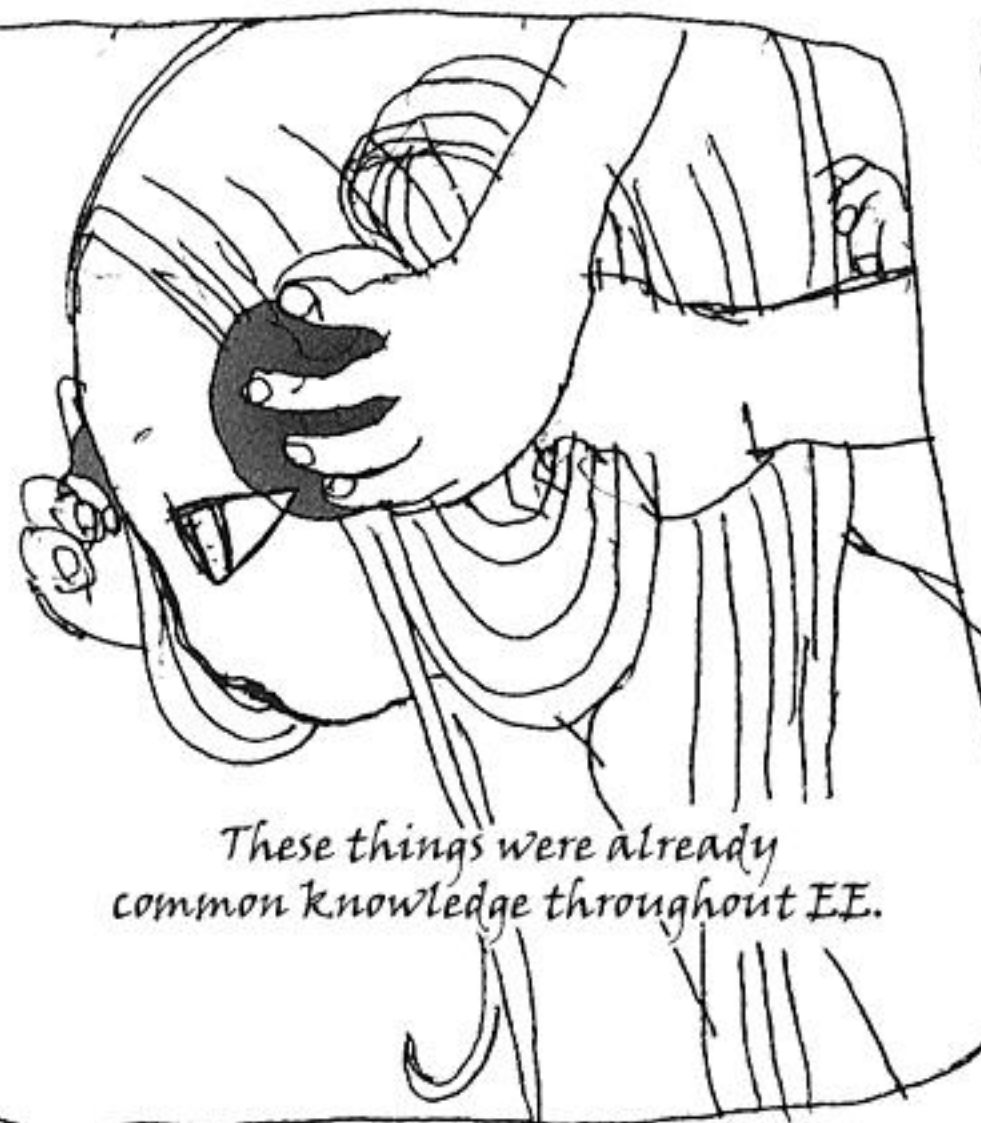
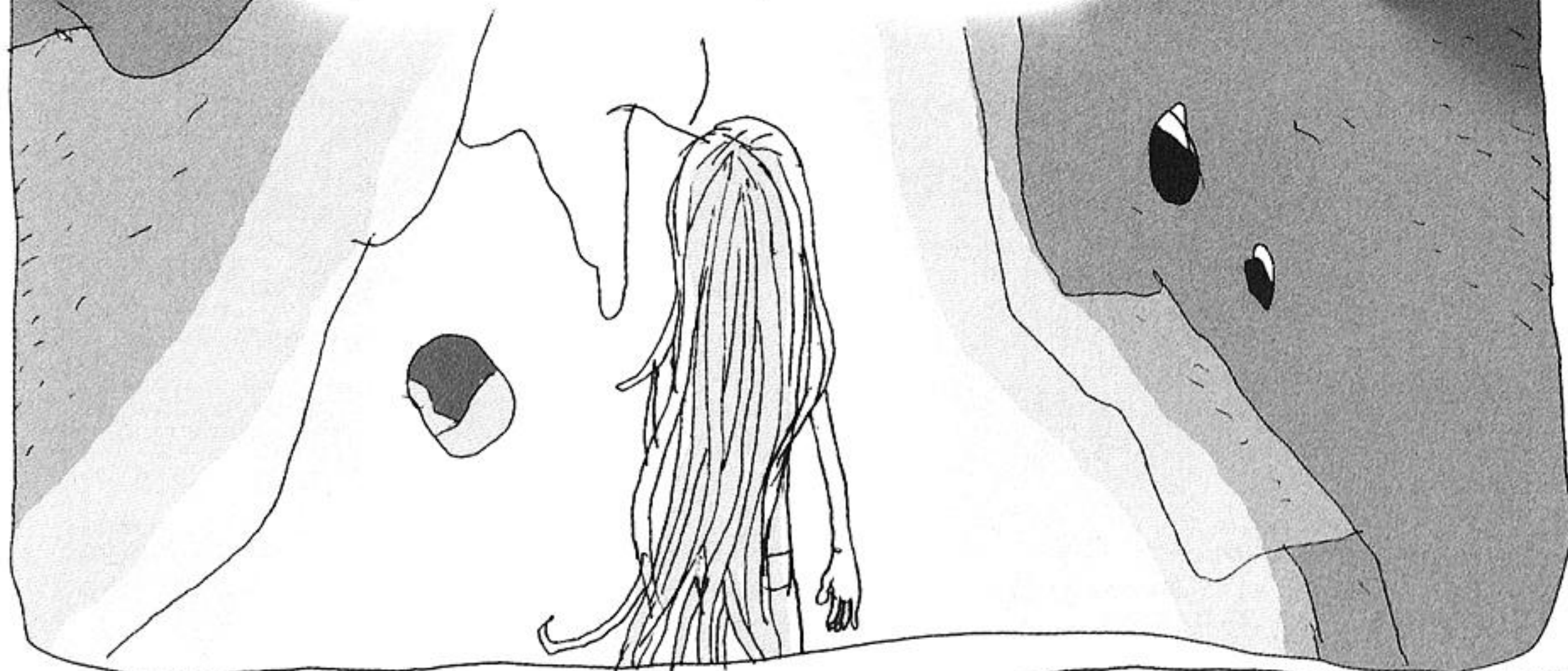
*TWITCH



*VROOOMM



So I exited Chiara on my own two feet.
Surprisingly, I was treated like a hero upon my release...
I was raised to the highest rank in EE due to the conviction
that I was the sole entity that could effectively resist the
powers bent on annihilating this universe.

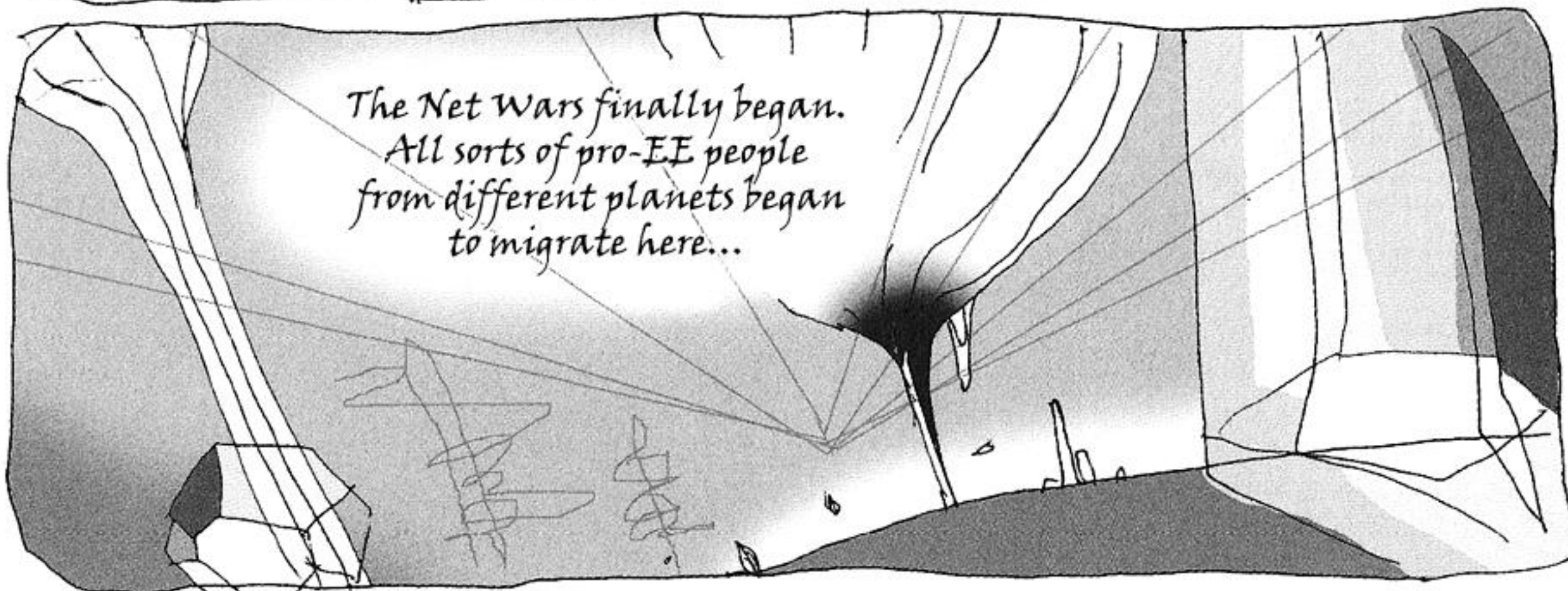


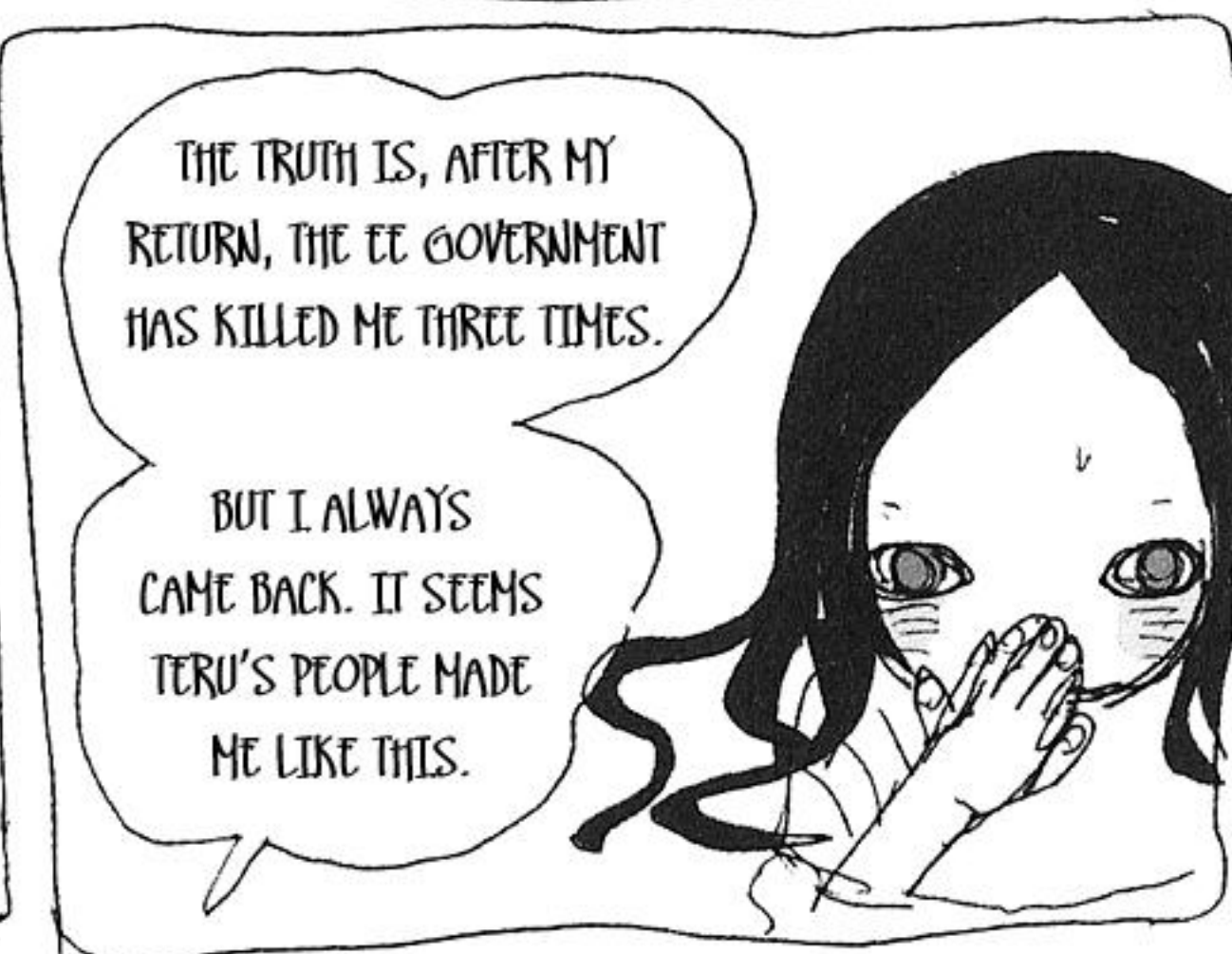
These things were already
common knowledge throughout EE.

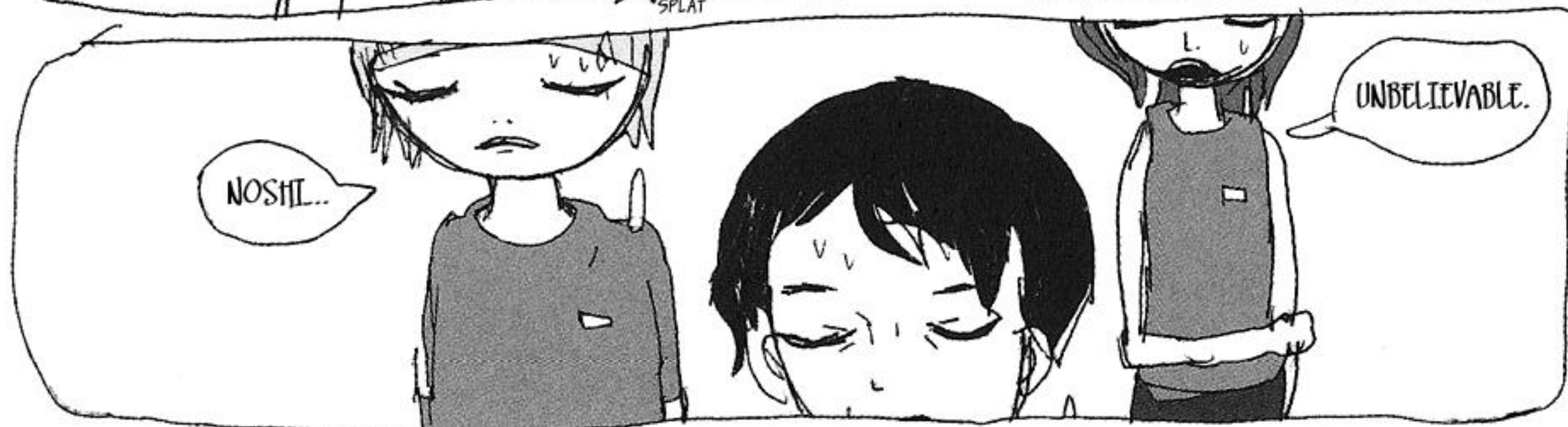
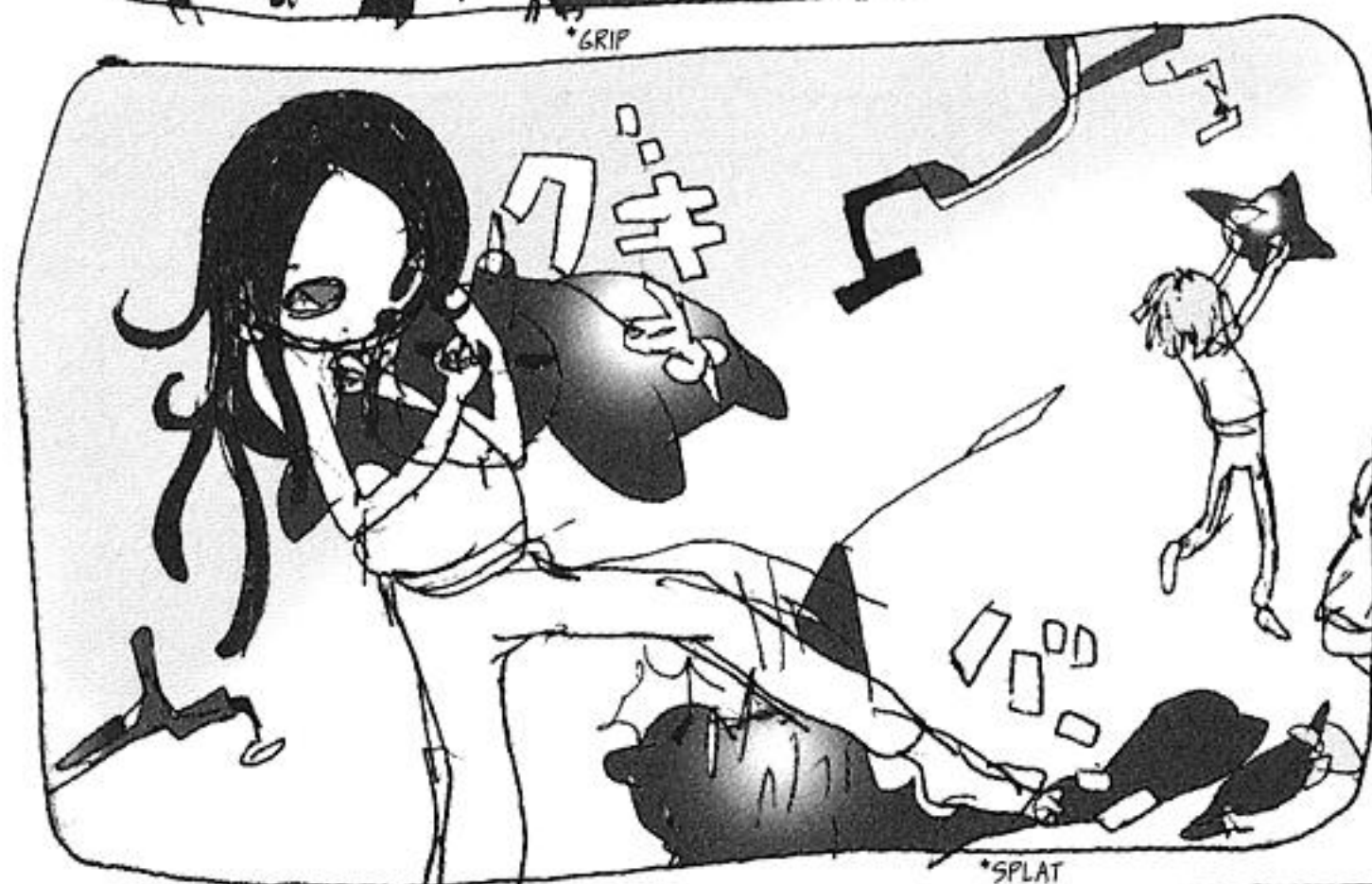
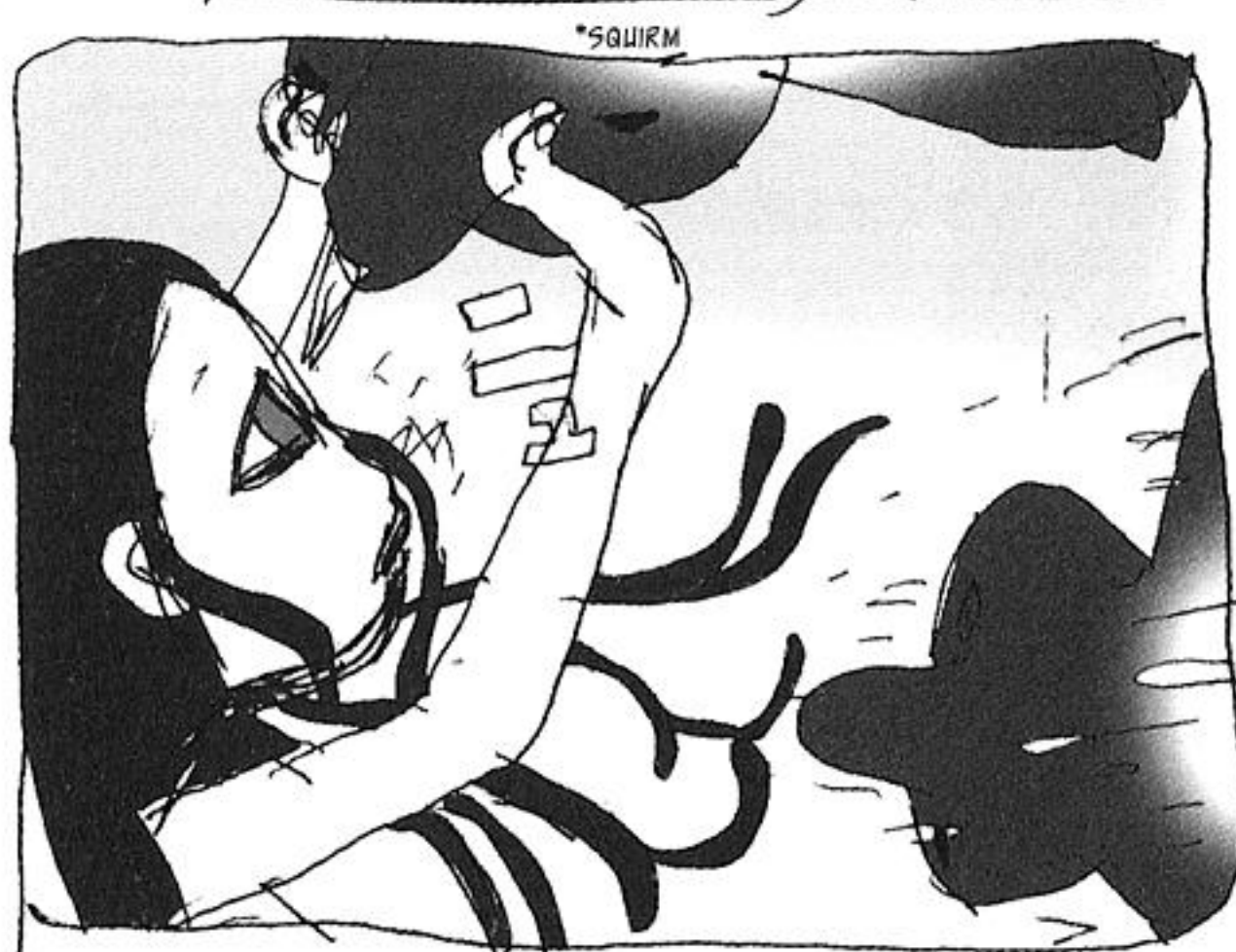
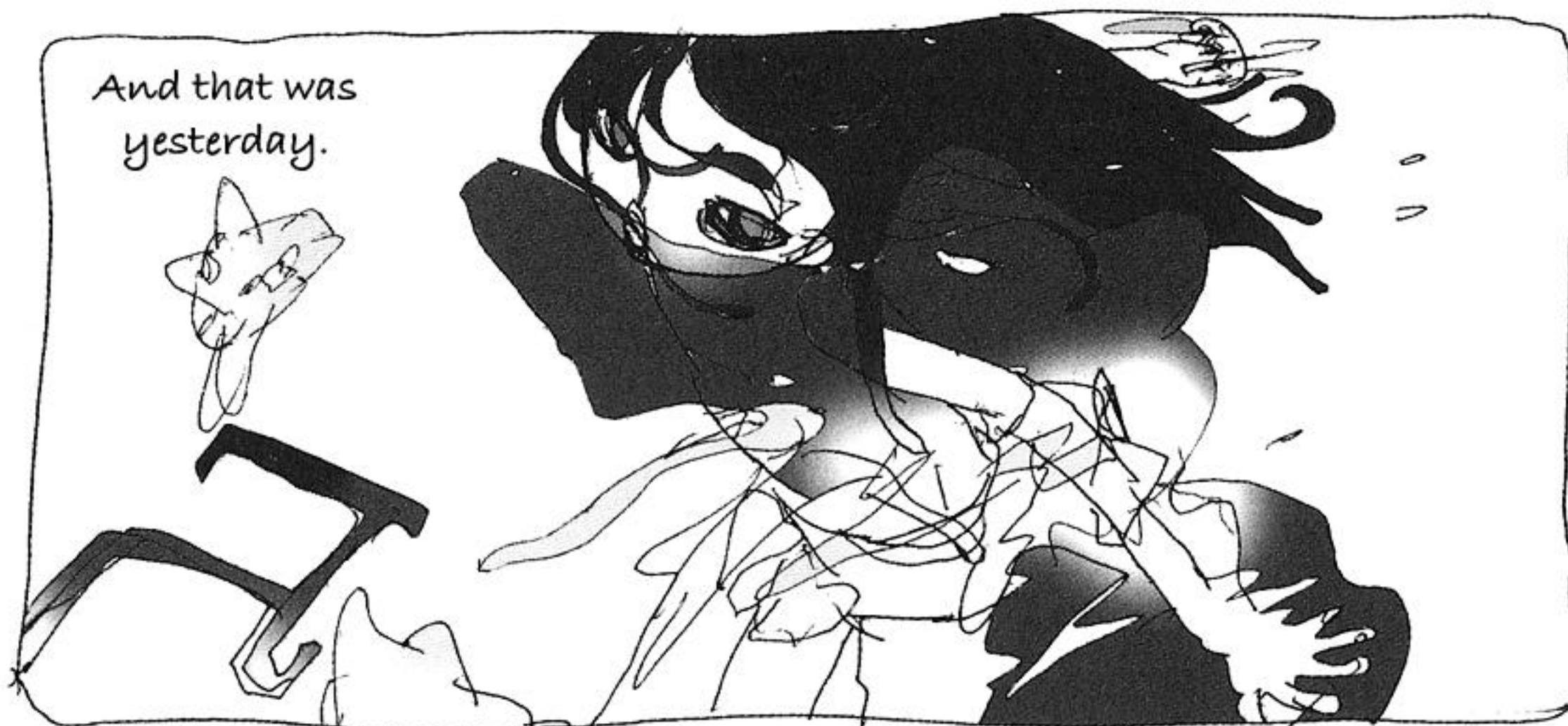
Teru and his race vanished.



The Net Wars finally began.
All sorts of pro-EE people
from different planets began
to migrate here...







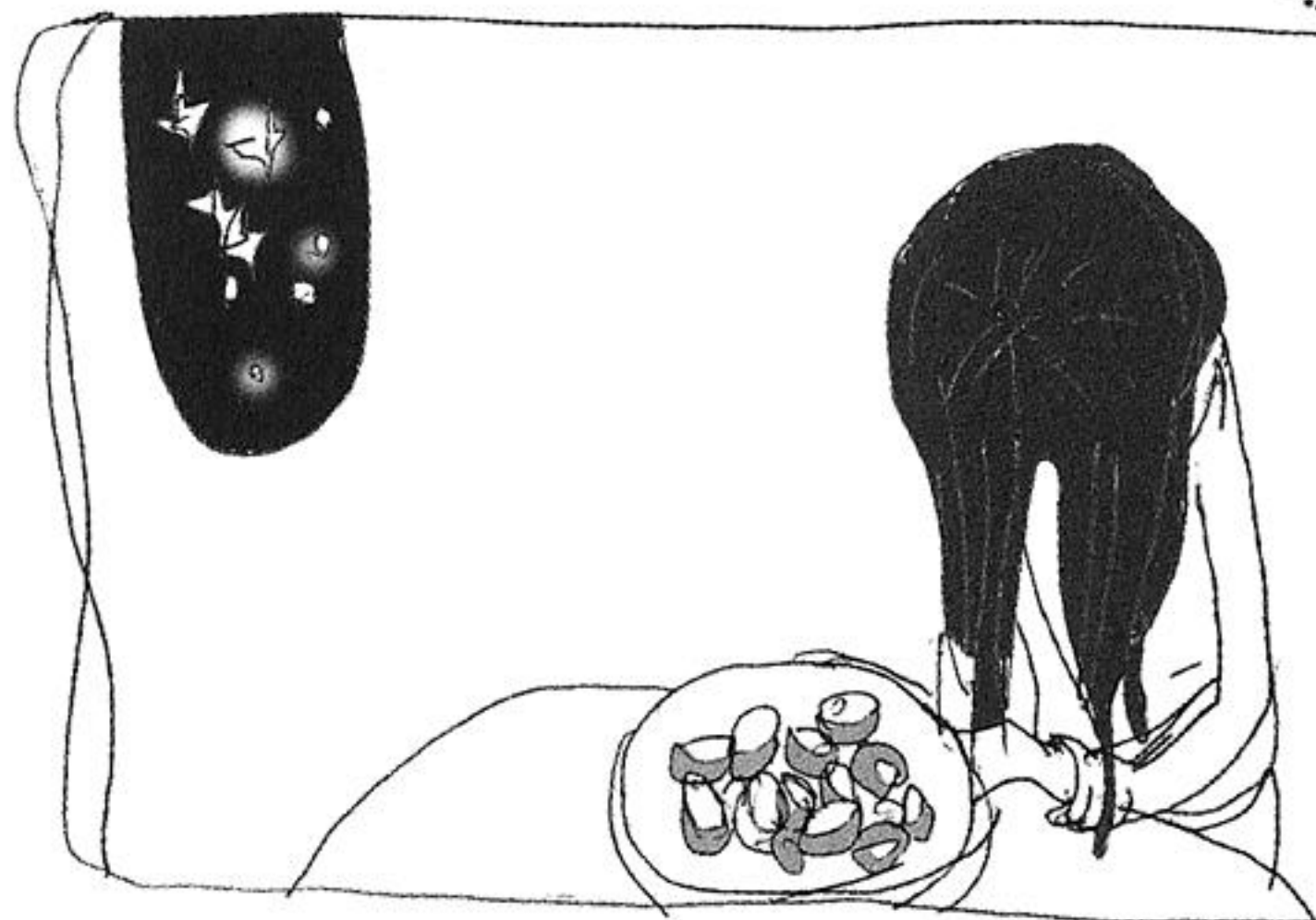


*SIZZLE SIZZLE



Even though
someone,
somewhere...
has died by
my hands,
I...

*SIZZLE

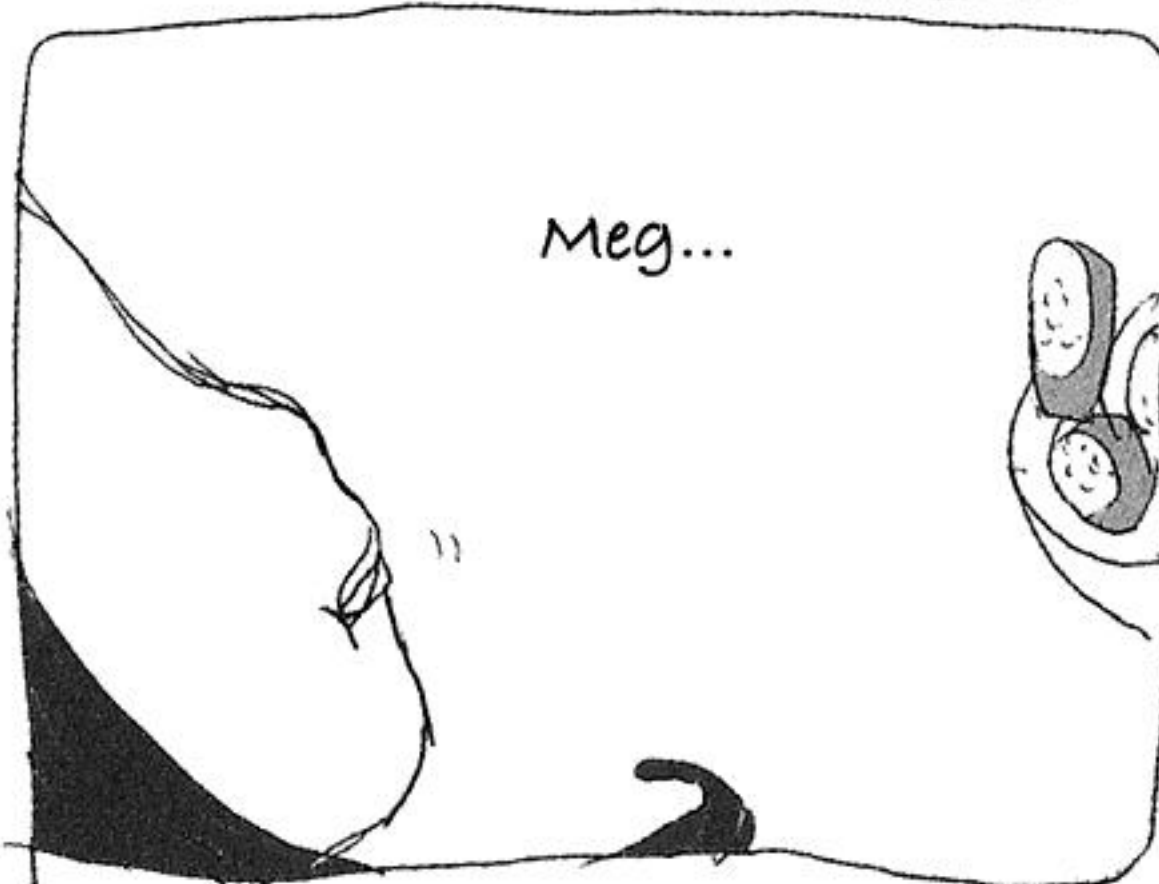


...feel extremely excited
and terribly happy.

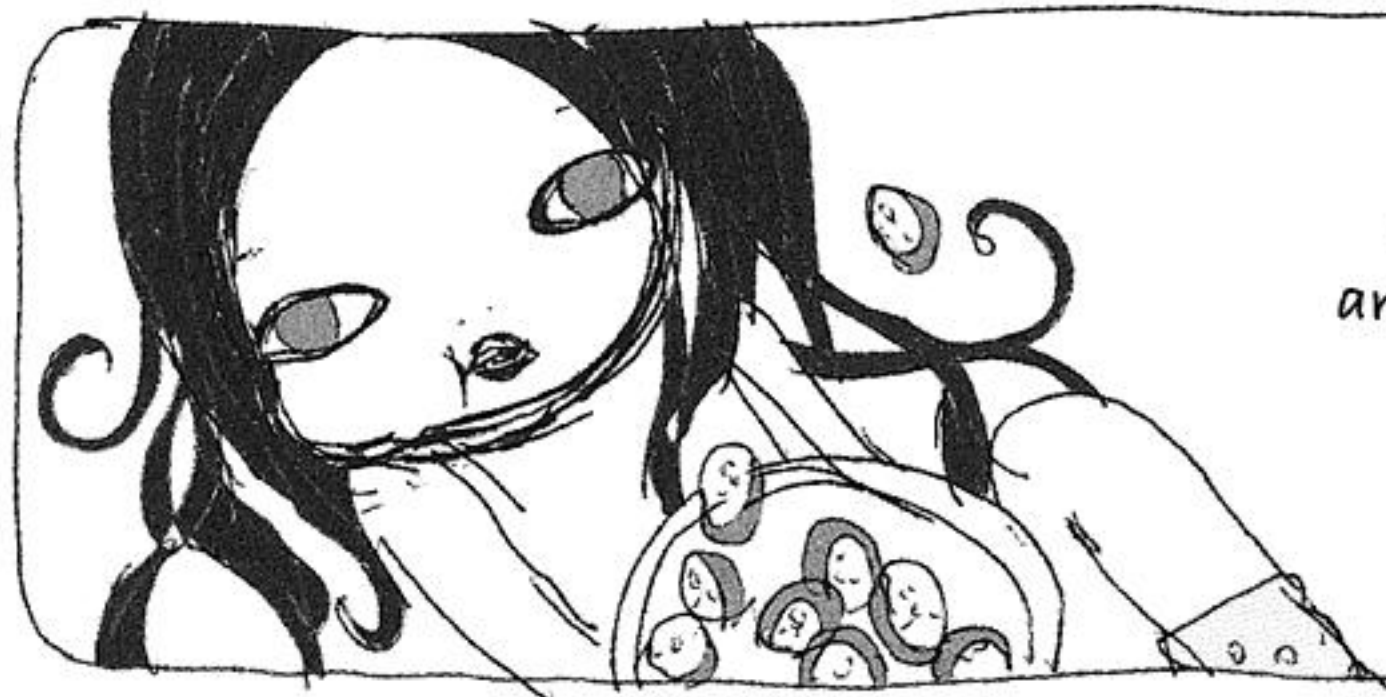
What will happen next...?



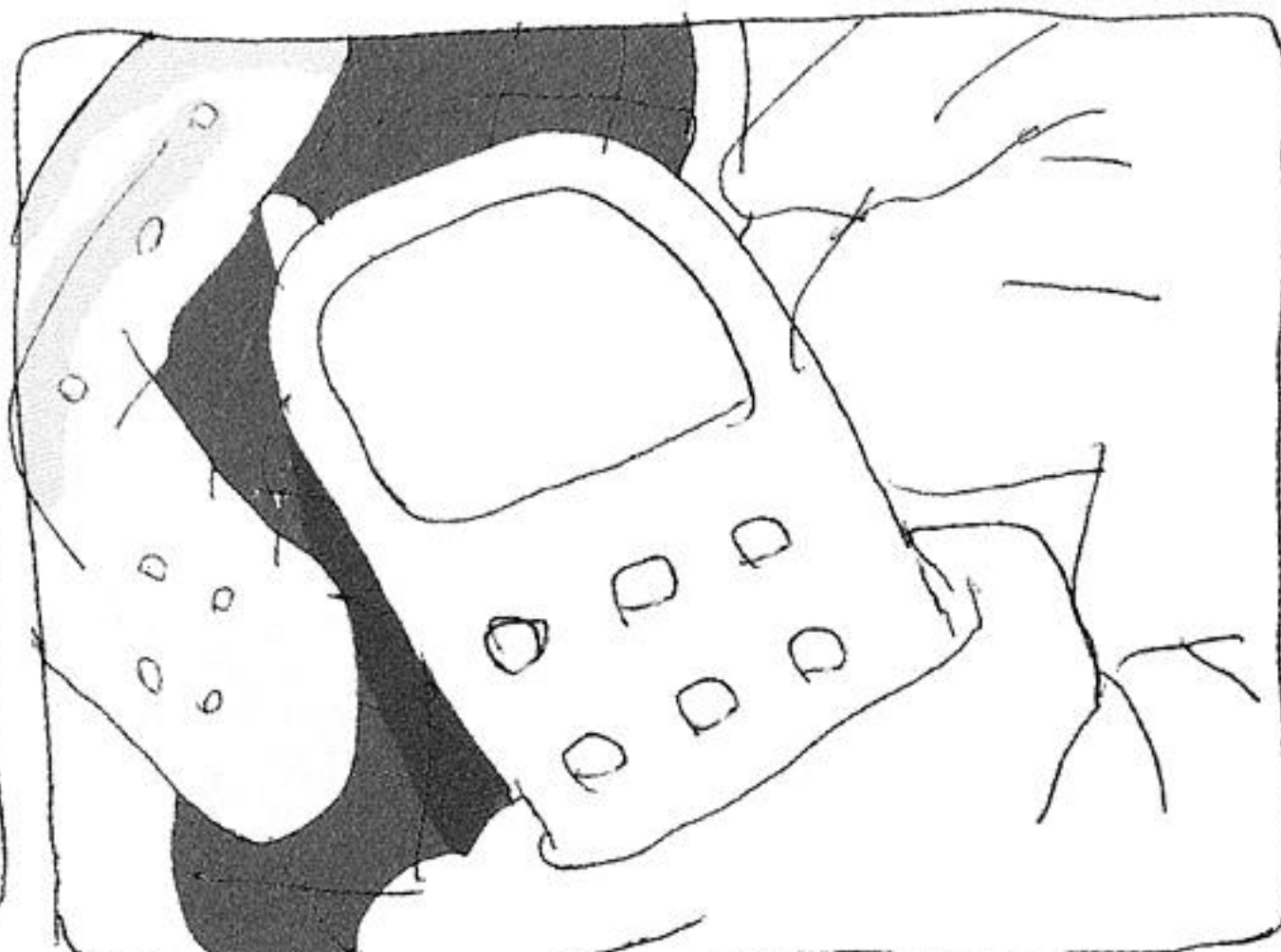
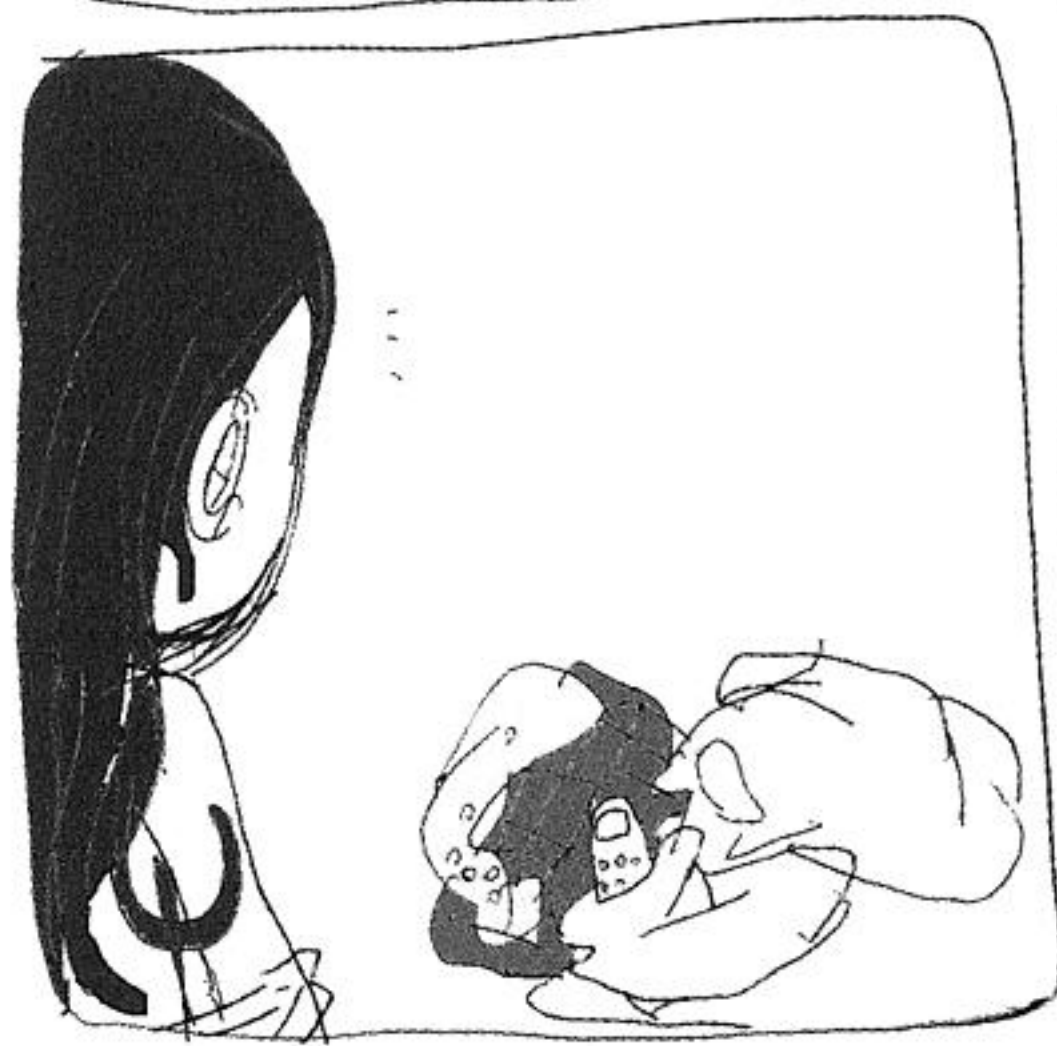
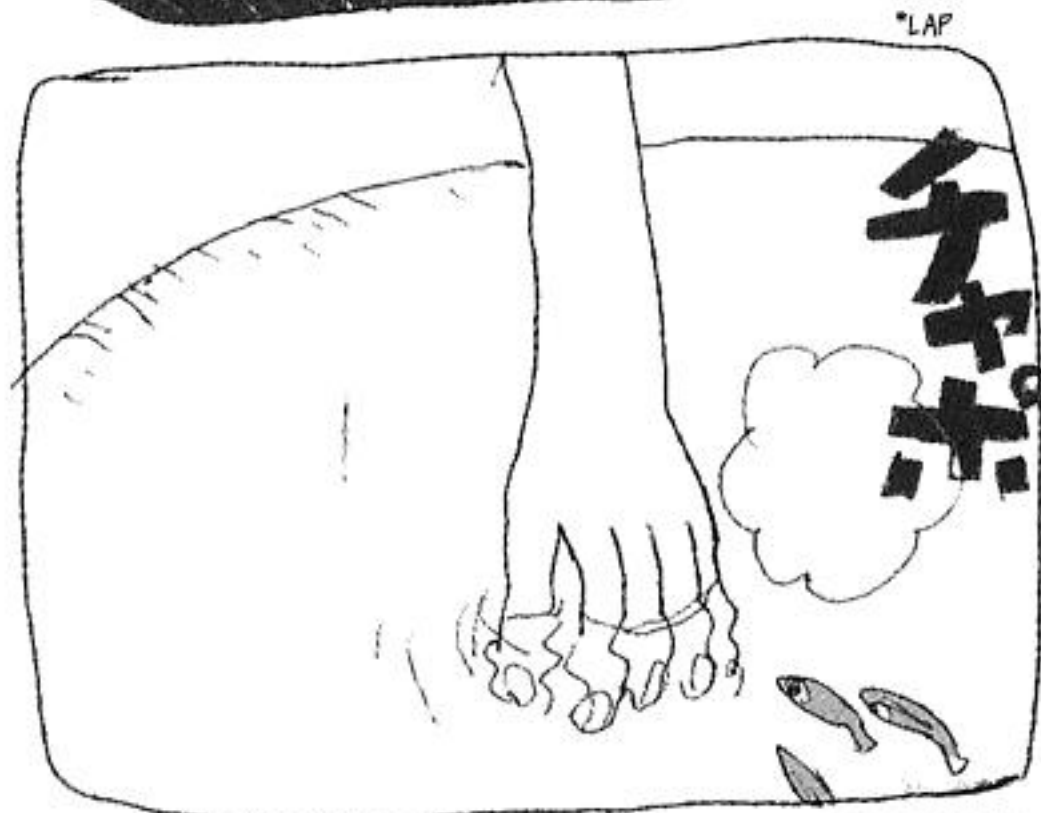
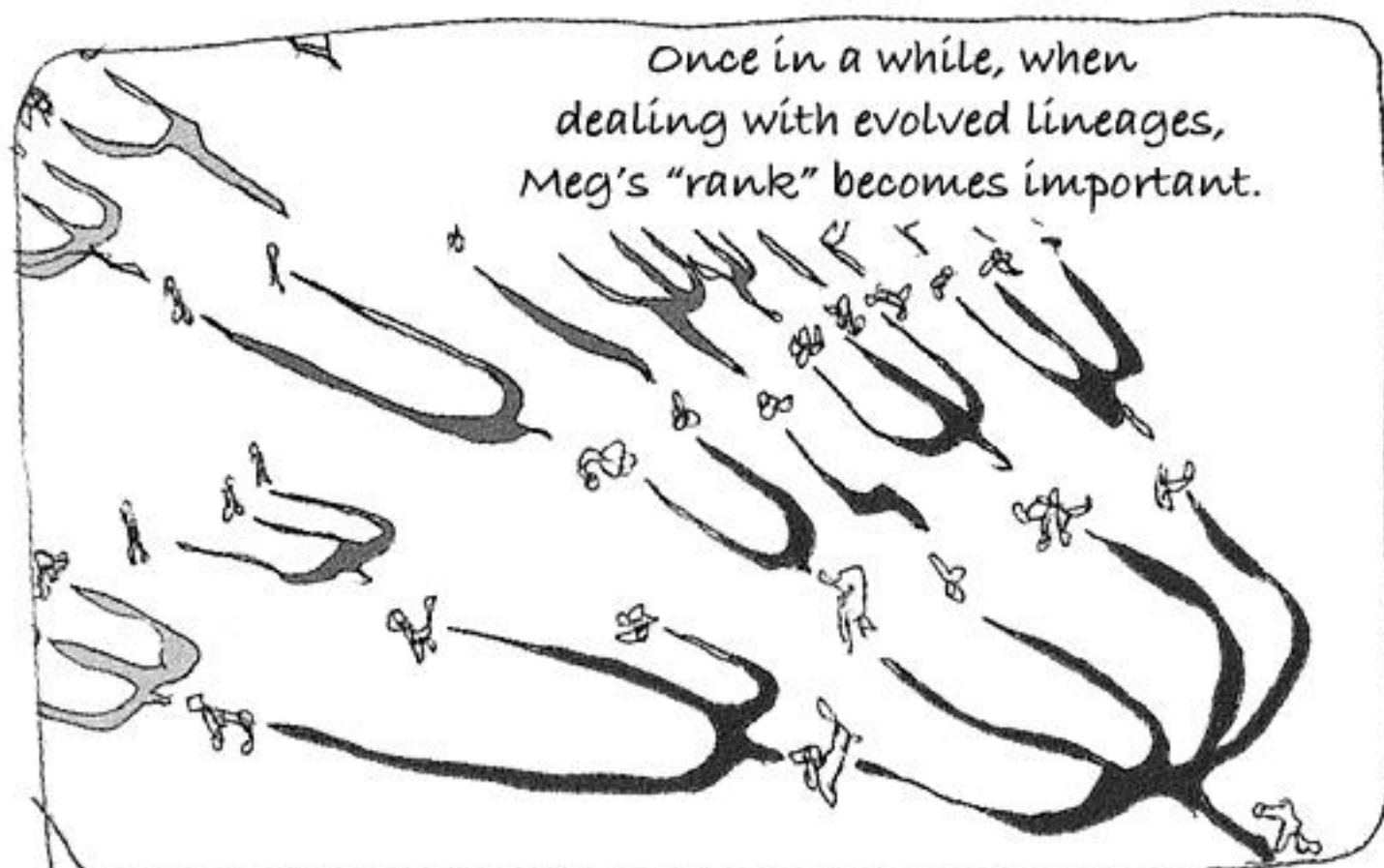
The taste's not right.
I wish I had
some soy sauce.



Meg...

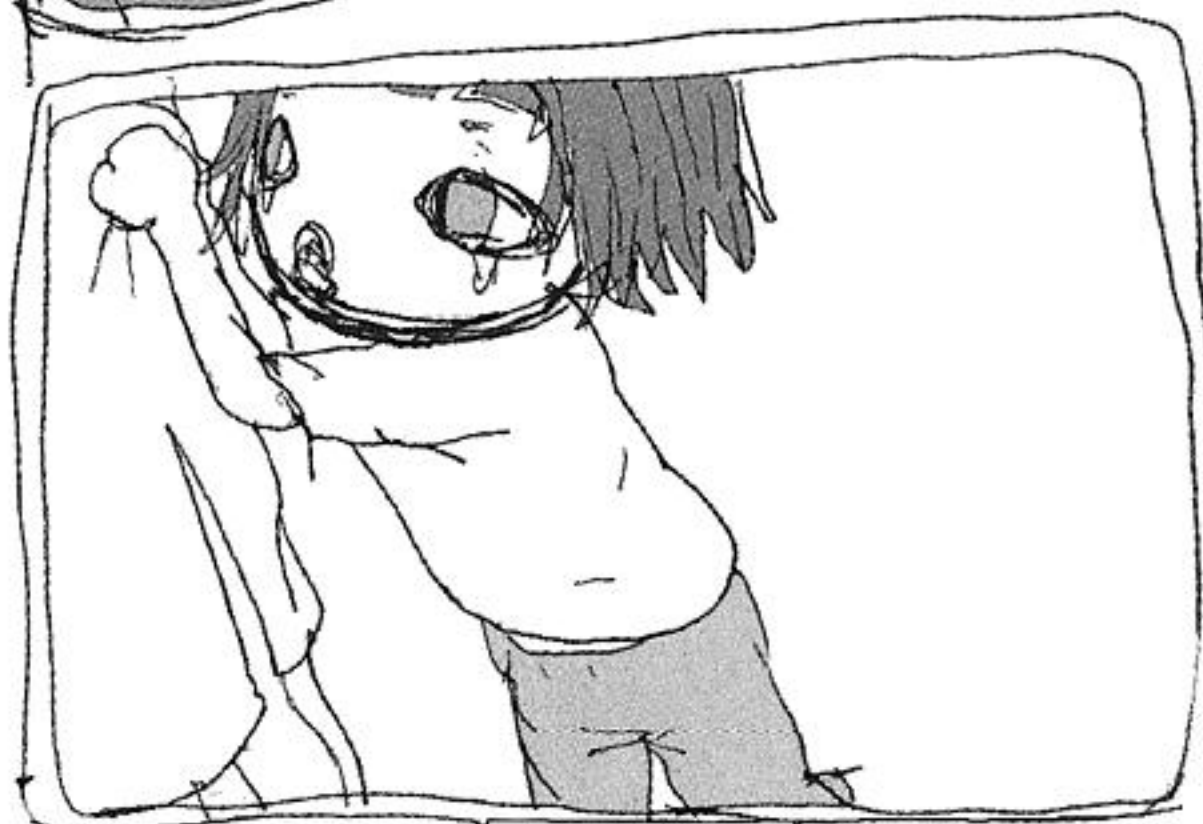
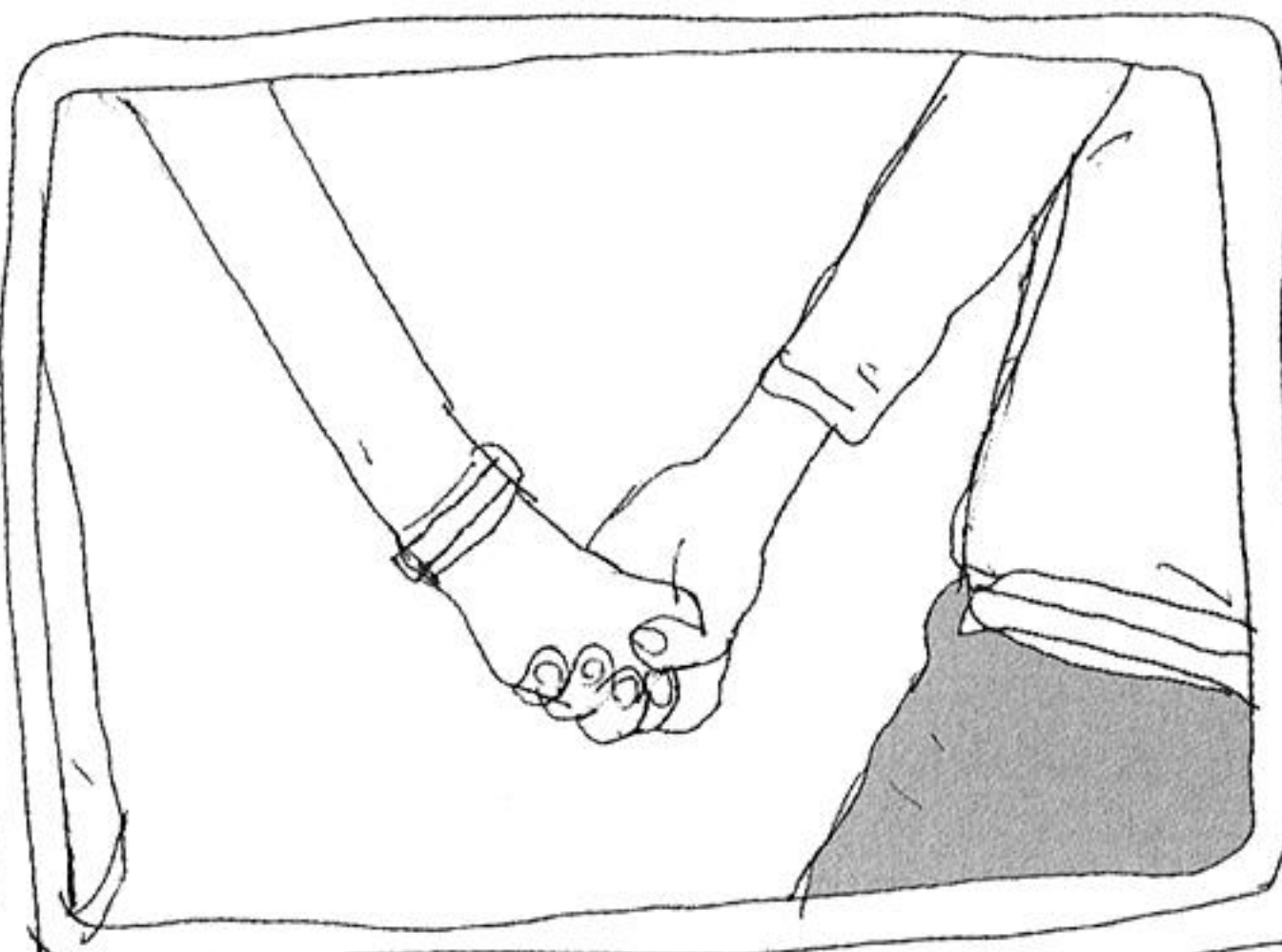


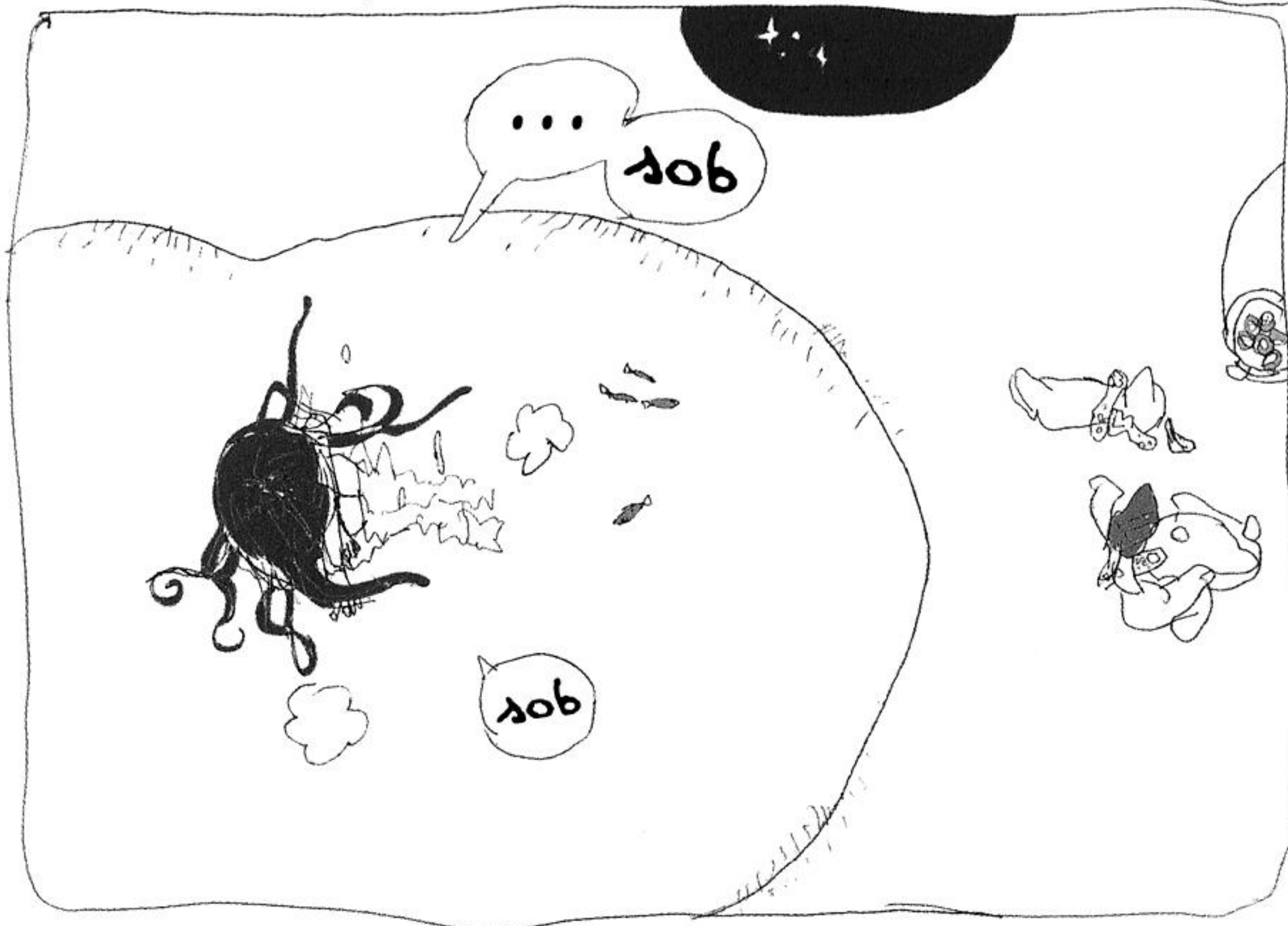
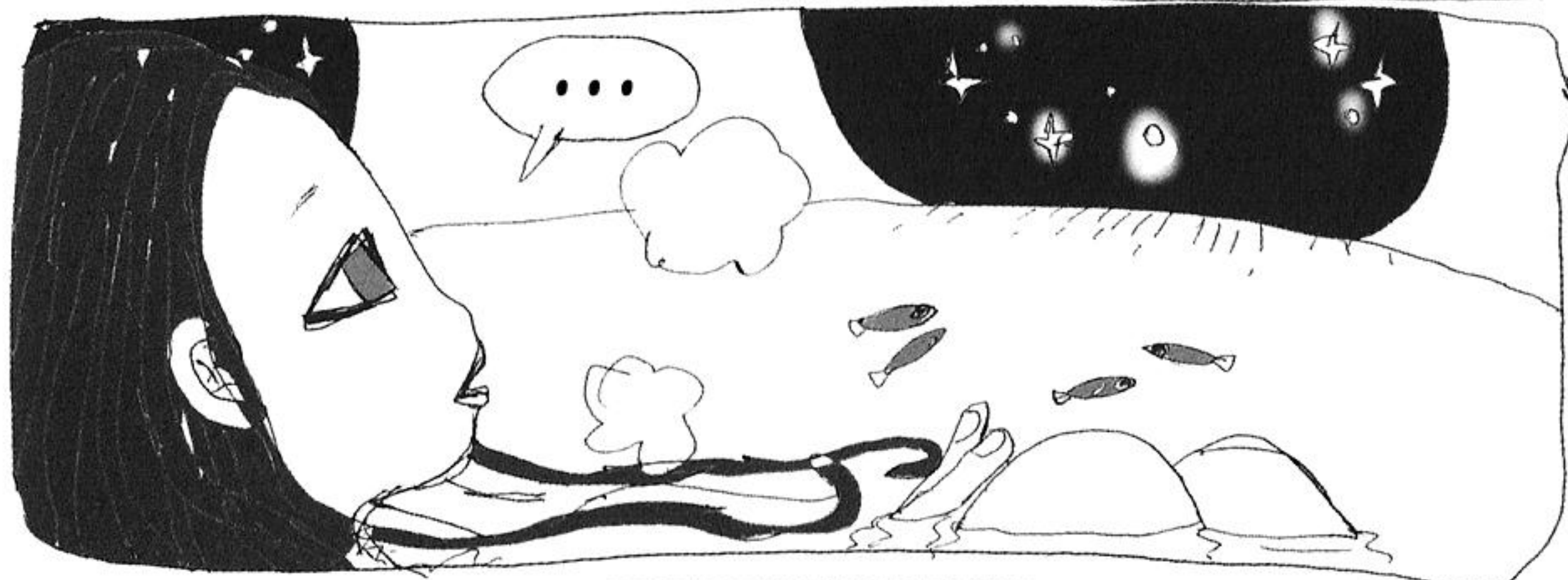
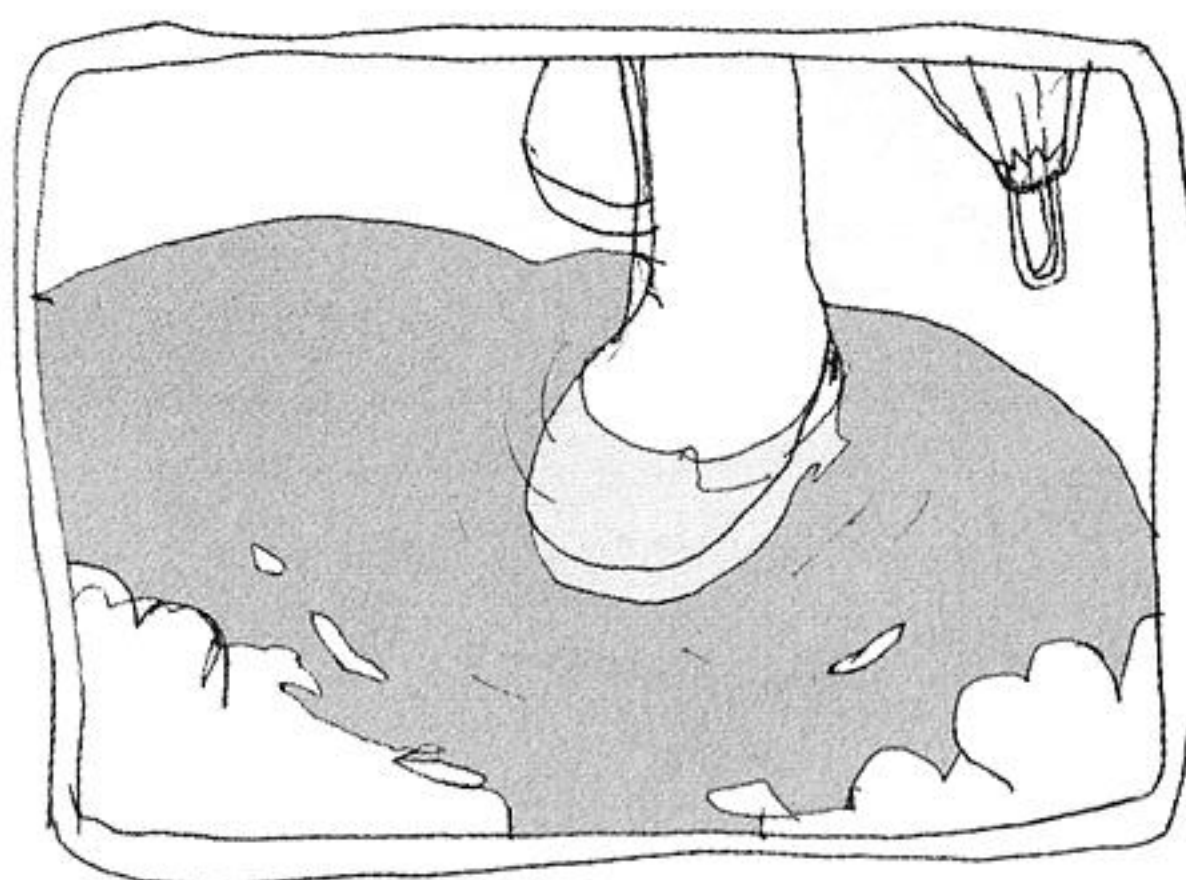
It seems like Meg's
special talents and abilities
are still being underestimated...

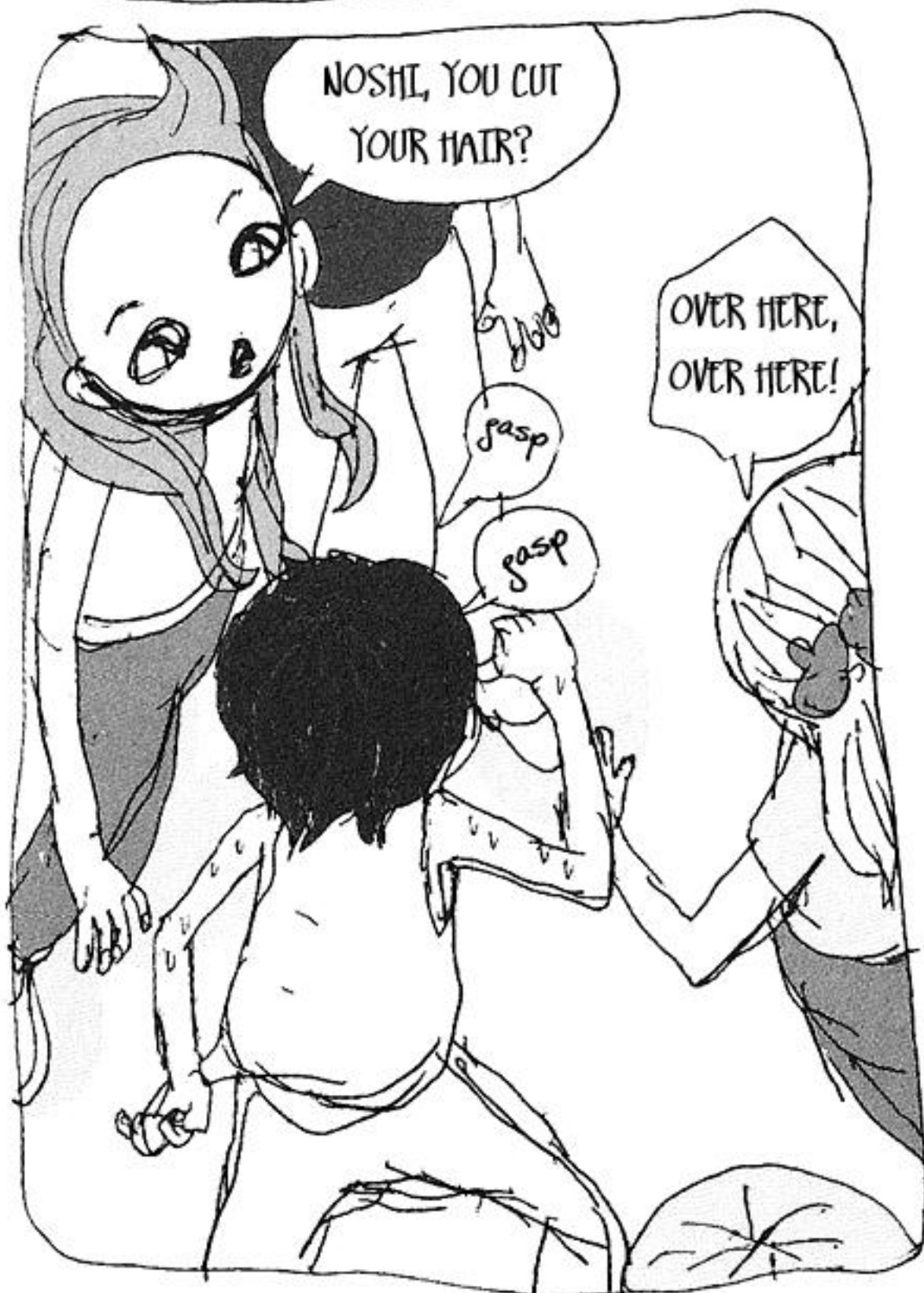


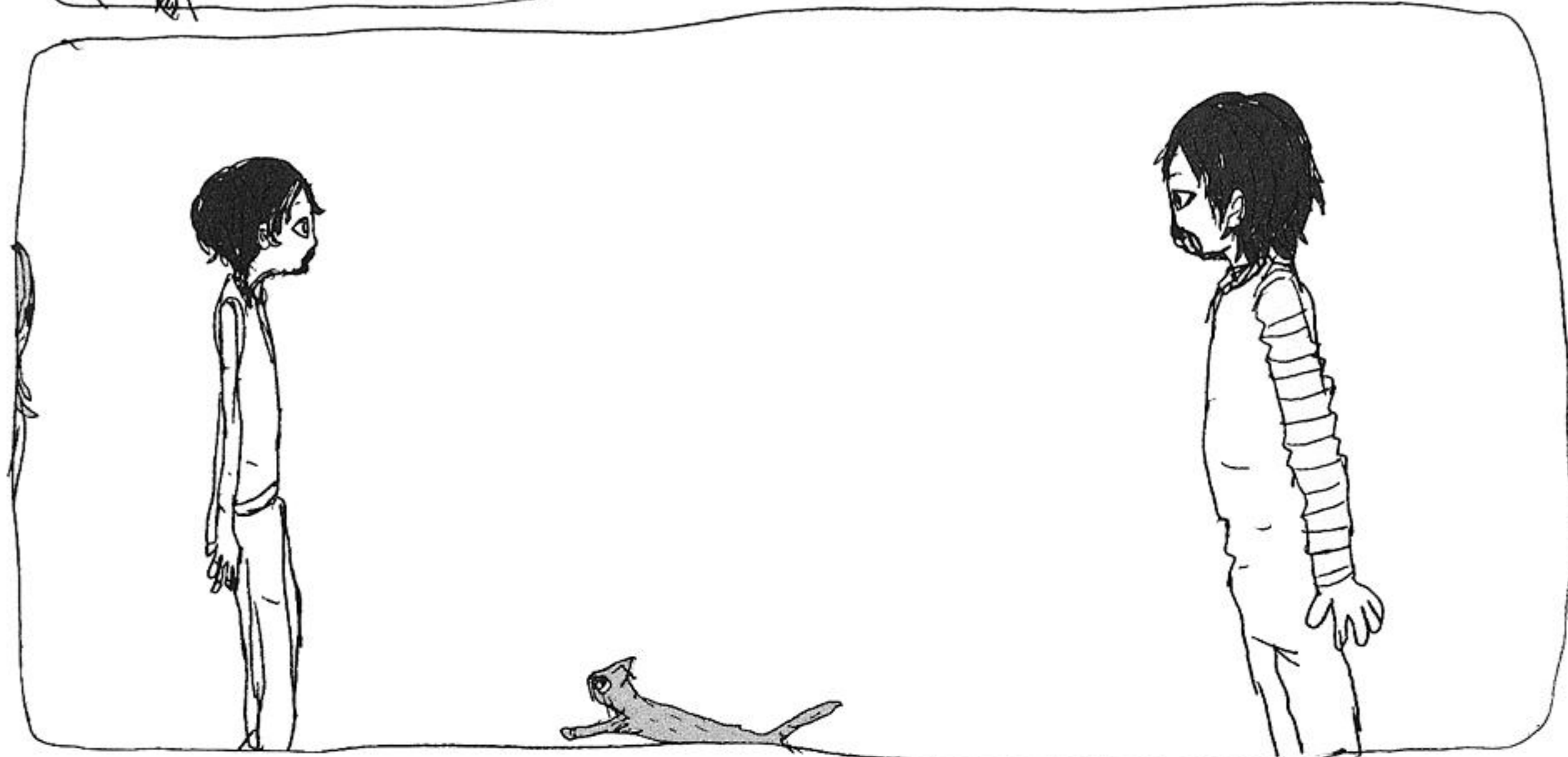


I ended up catching a glimpse of my mobile for the first time in a long while.

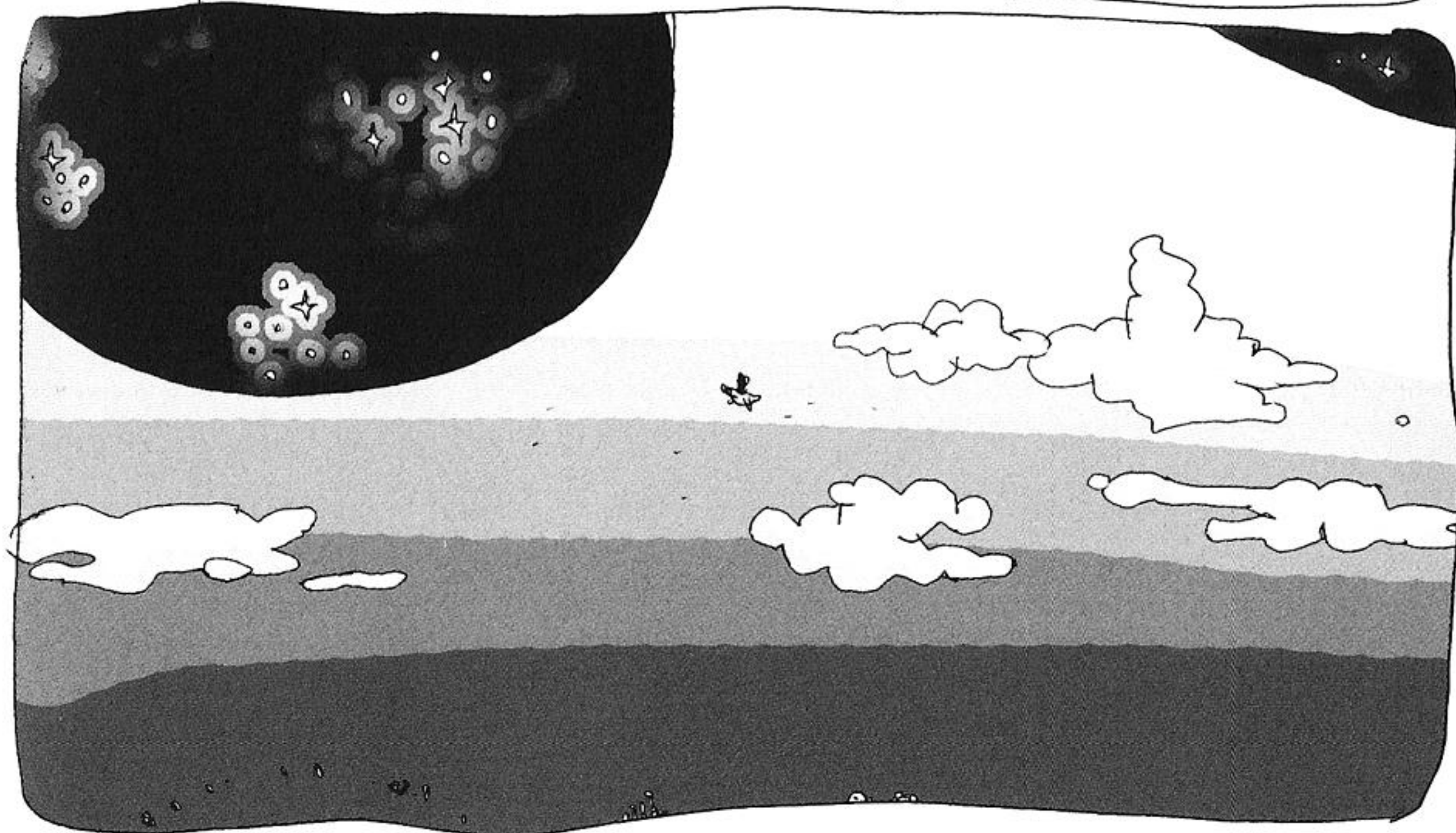
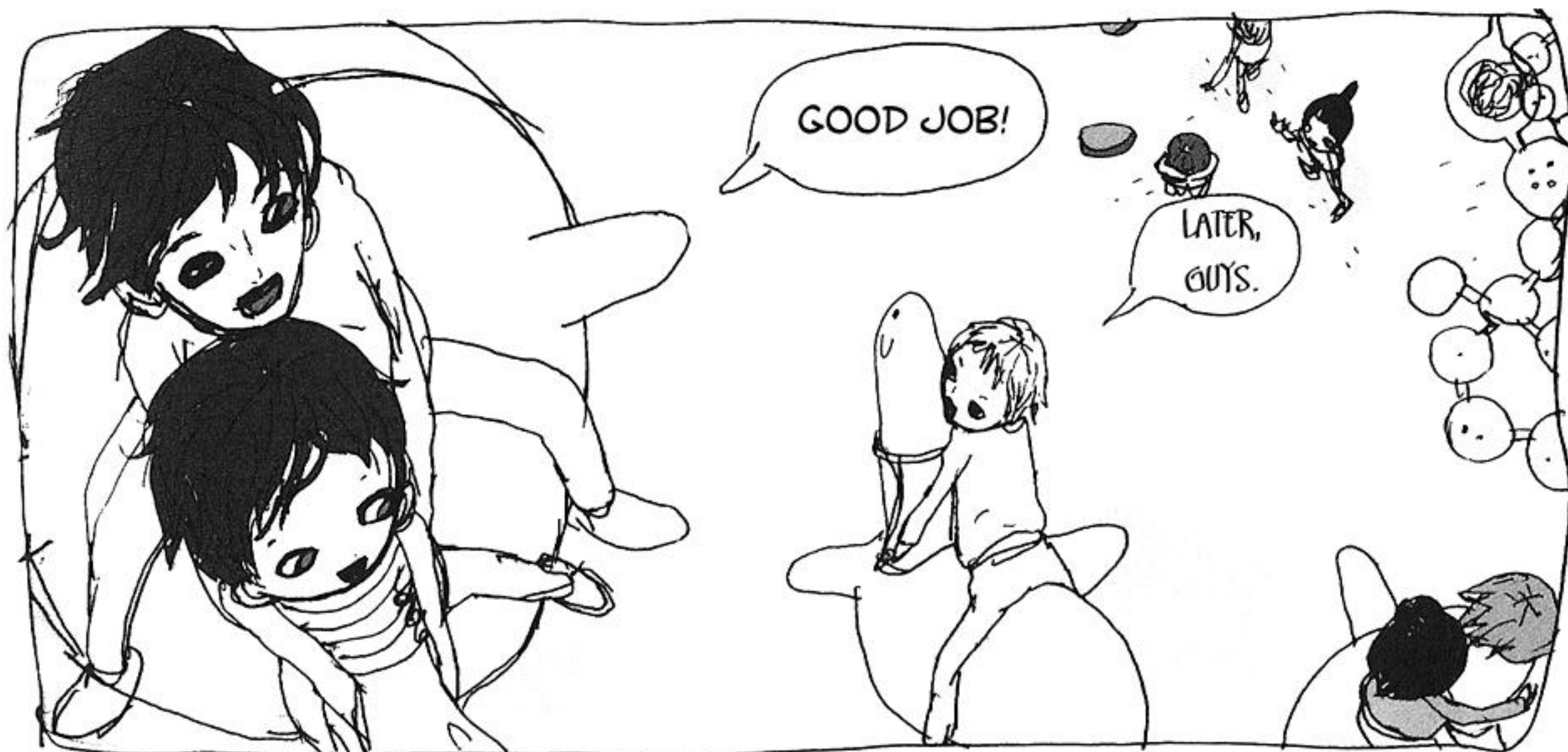




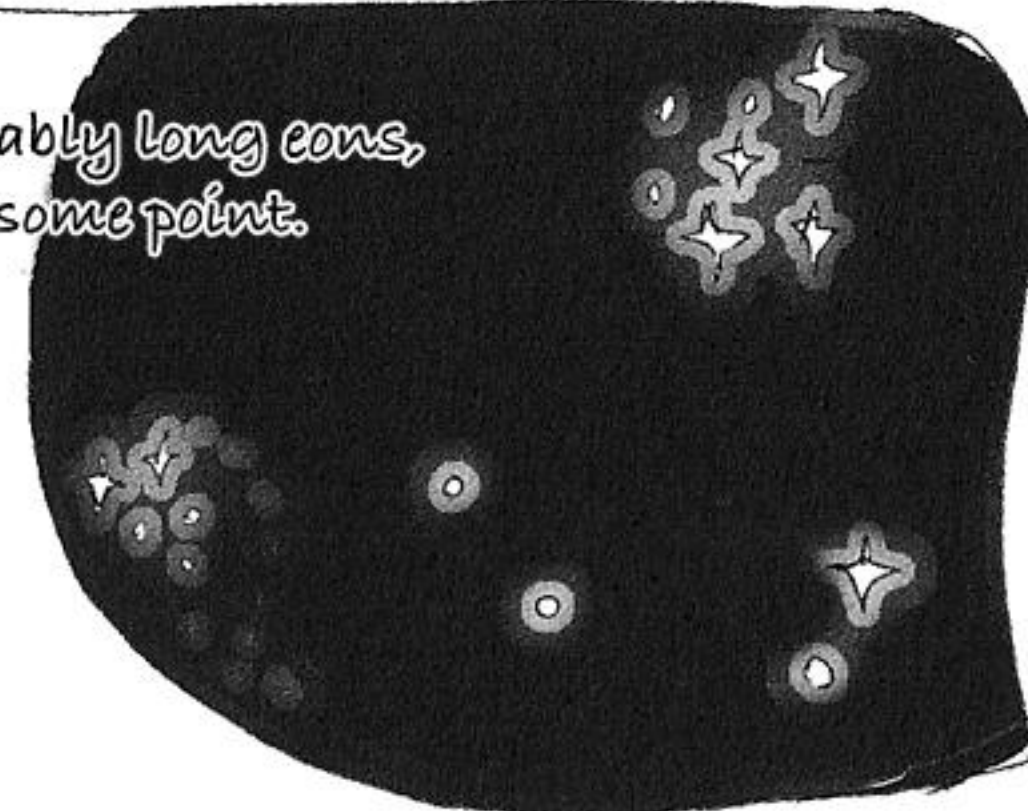








civilizations that have endured for unimaginably long eons,
like Teru's people, join forces with Time at some point.



Teru's race was thought by all on
EE to be just another lower-ranked
alien species aboard the spaceship.

In reality, they were an extremely ancient
and developed civilization.

Now they long for a
new universe.

They are trying to create
it by artificial means.

This plan is under investigation,
but aside from the inhabitants of EE,
nobody is aware of it.



THANKS.

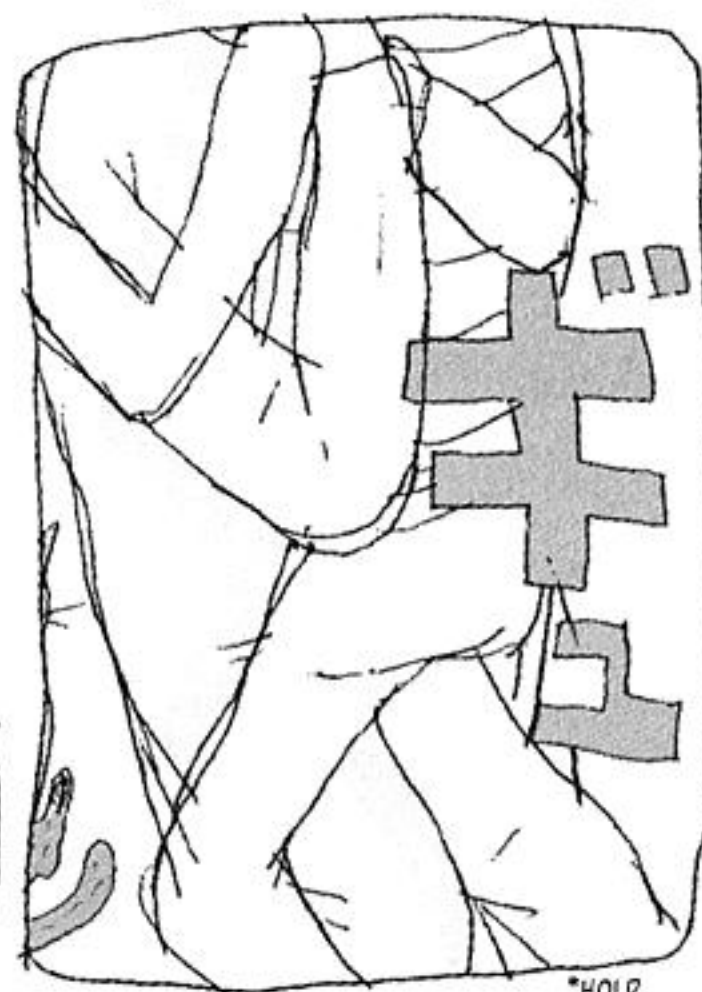
SEE YOU
LATER.



But...



...more importantly...



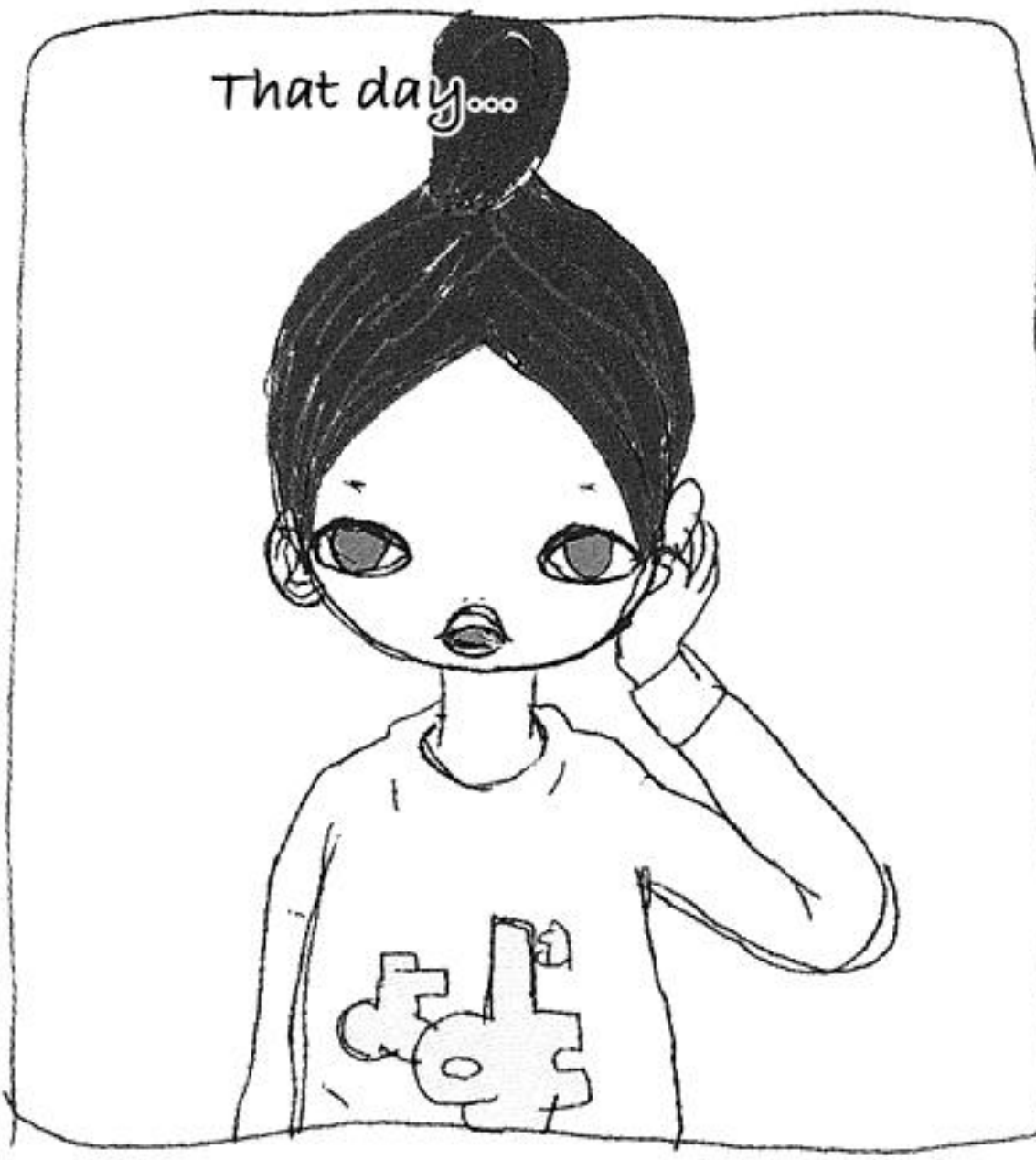
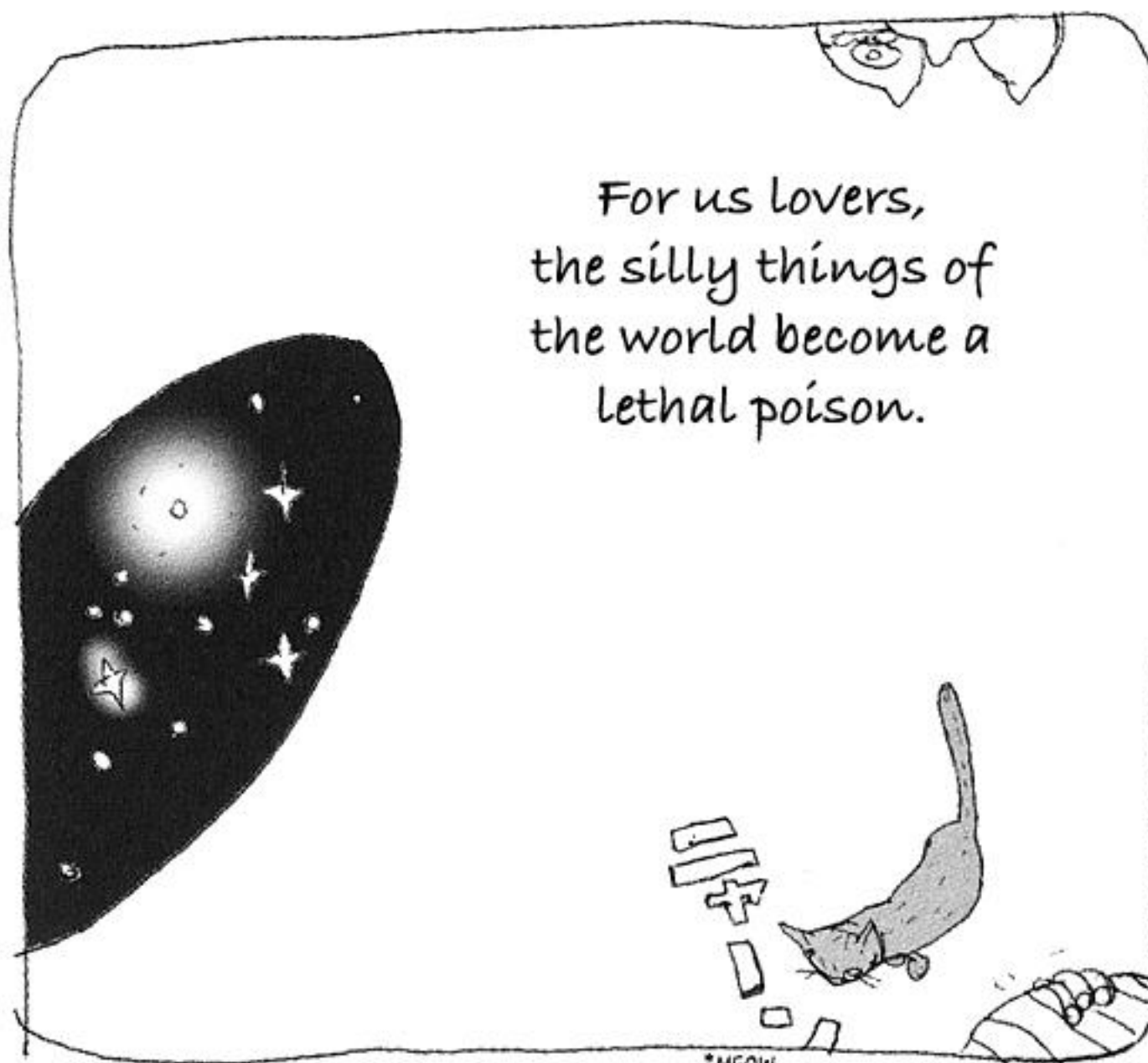
*HOLD



...I'd forgotten...



...how this felt...
How did I manage to
live without it...?



But when one feels spiritually oppressed,
anything can trigger the explosion.



Each day,
I lived inside that box...
An island nation.

Far away from my hometown...

An eternity of torture.



Eight years after my disappearance,
Kariya used all of his savings to buy a spaceship.

I GUESS IT'LL
BE THIS ONE.



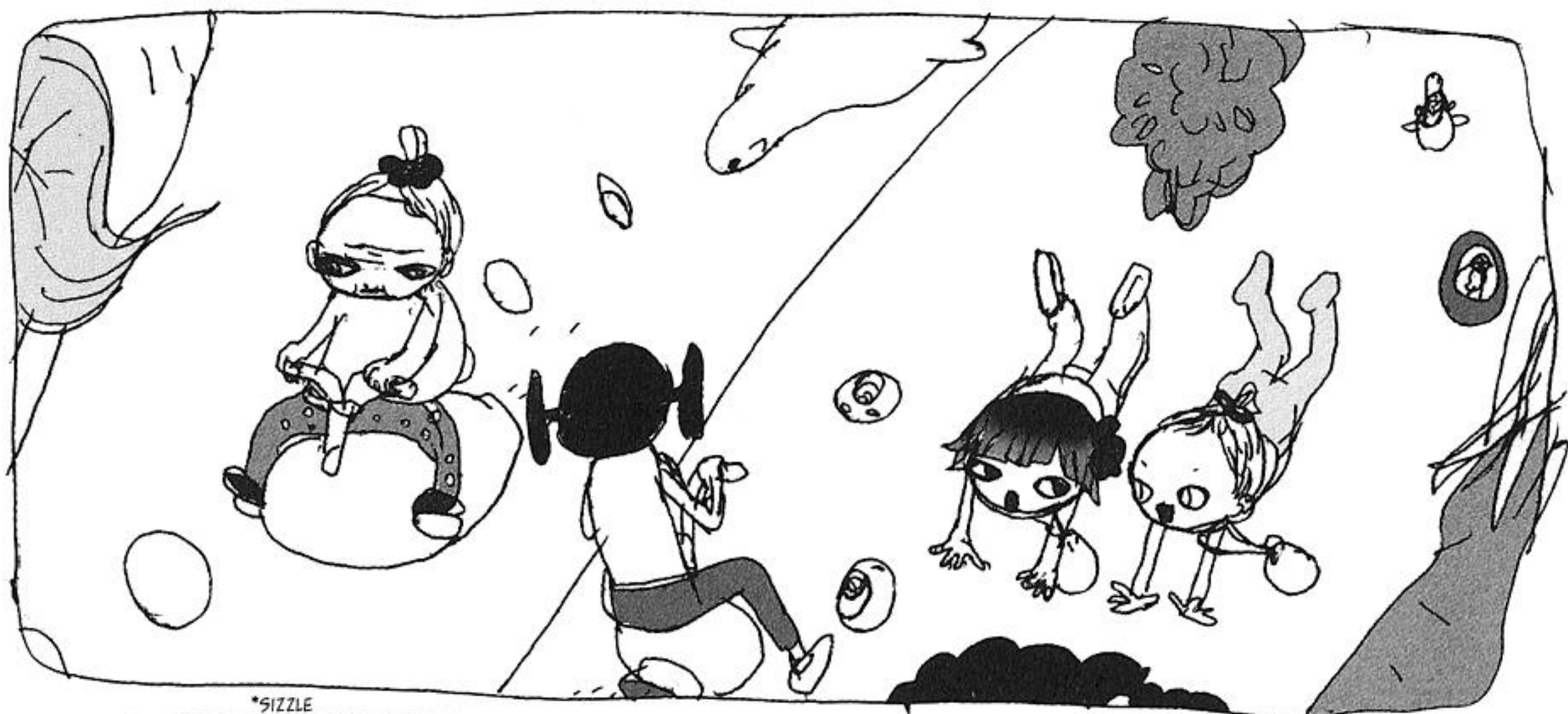
He set out on an aimless flight,
in suspended animation...



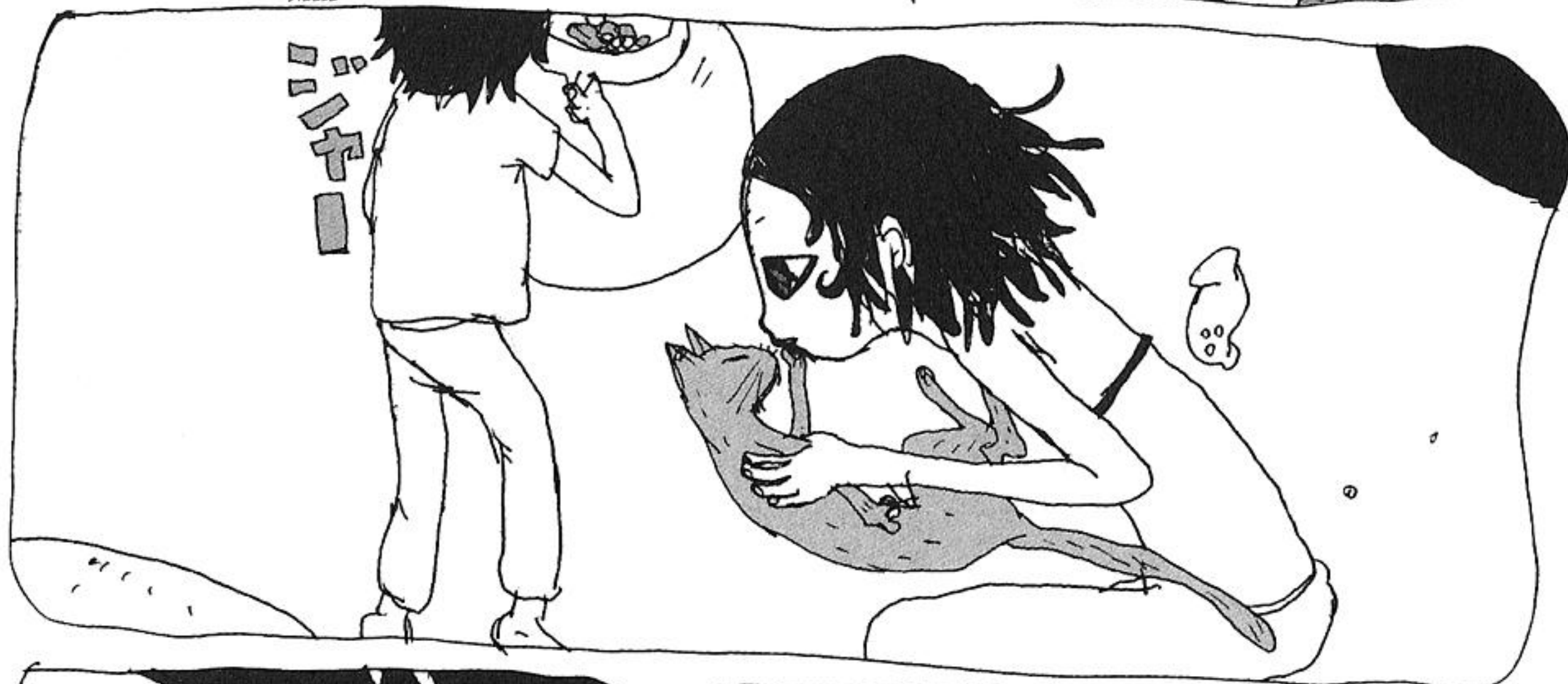
...just for the one in a million...no,
one in a trillion chance to see
me again, whom, for all he knew,
may already be dead.



It was a
super high gamble...
with a super high return.



*SIZZLE

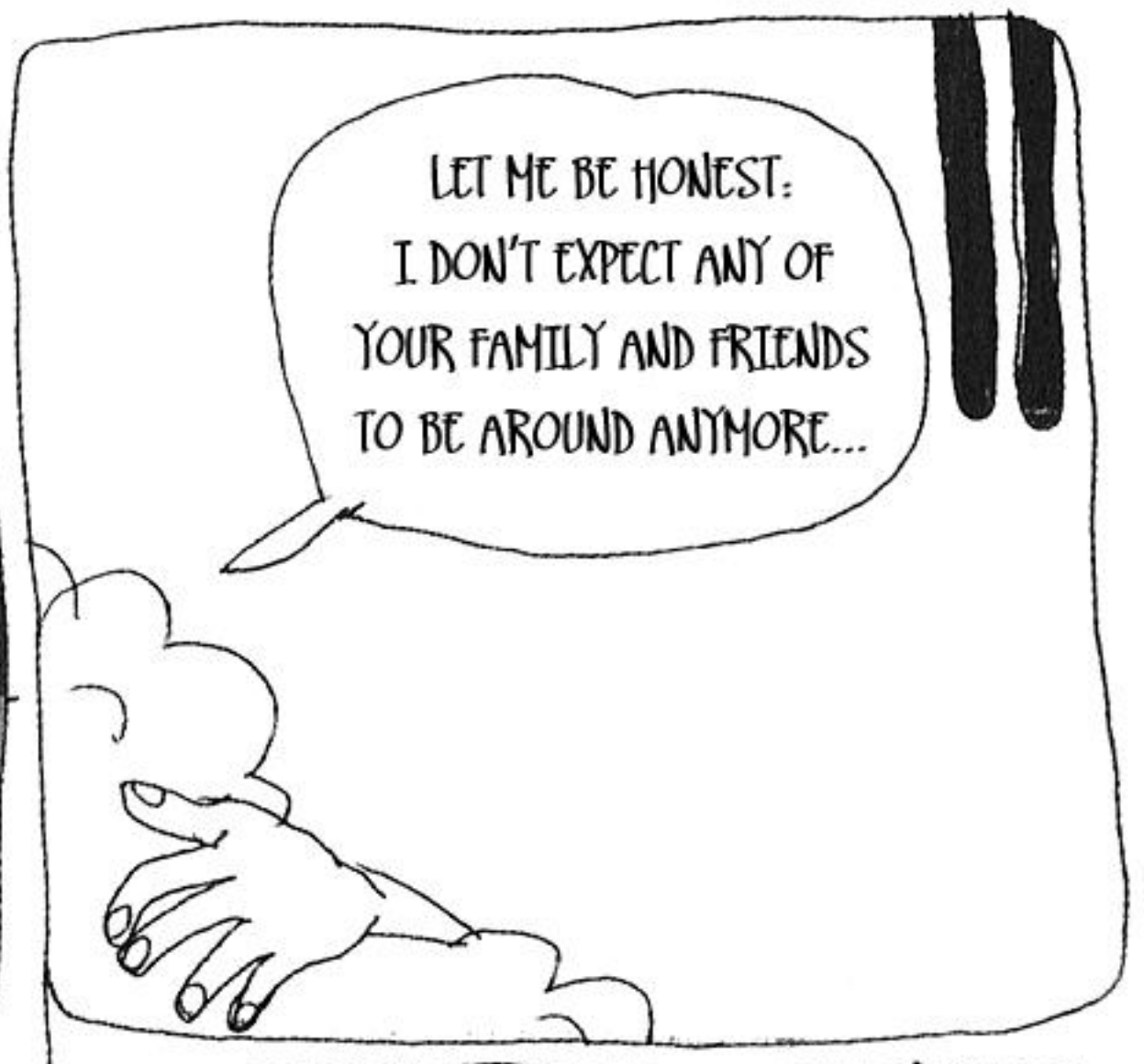


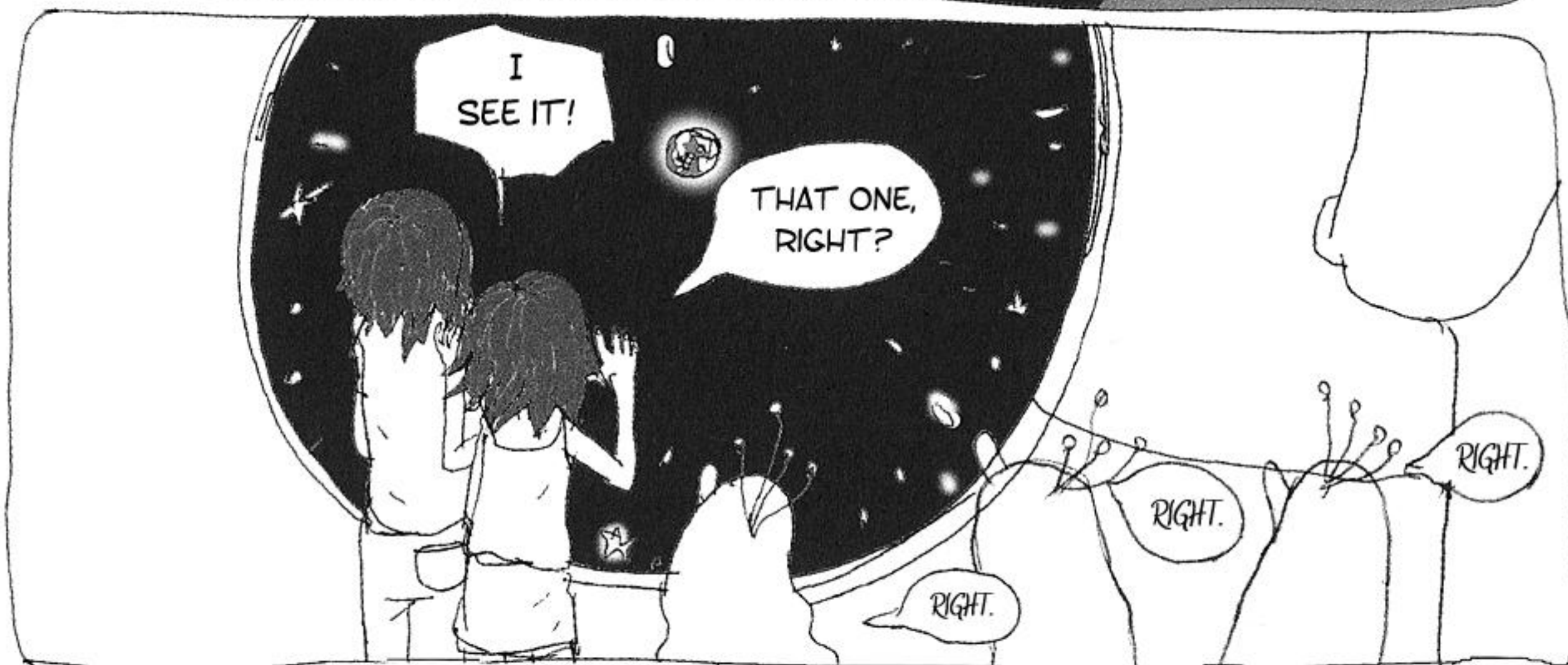
*PING

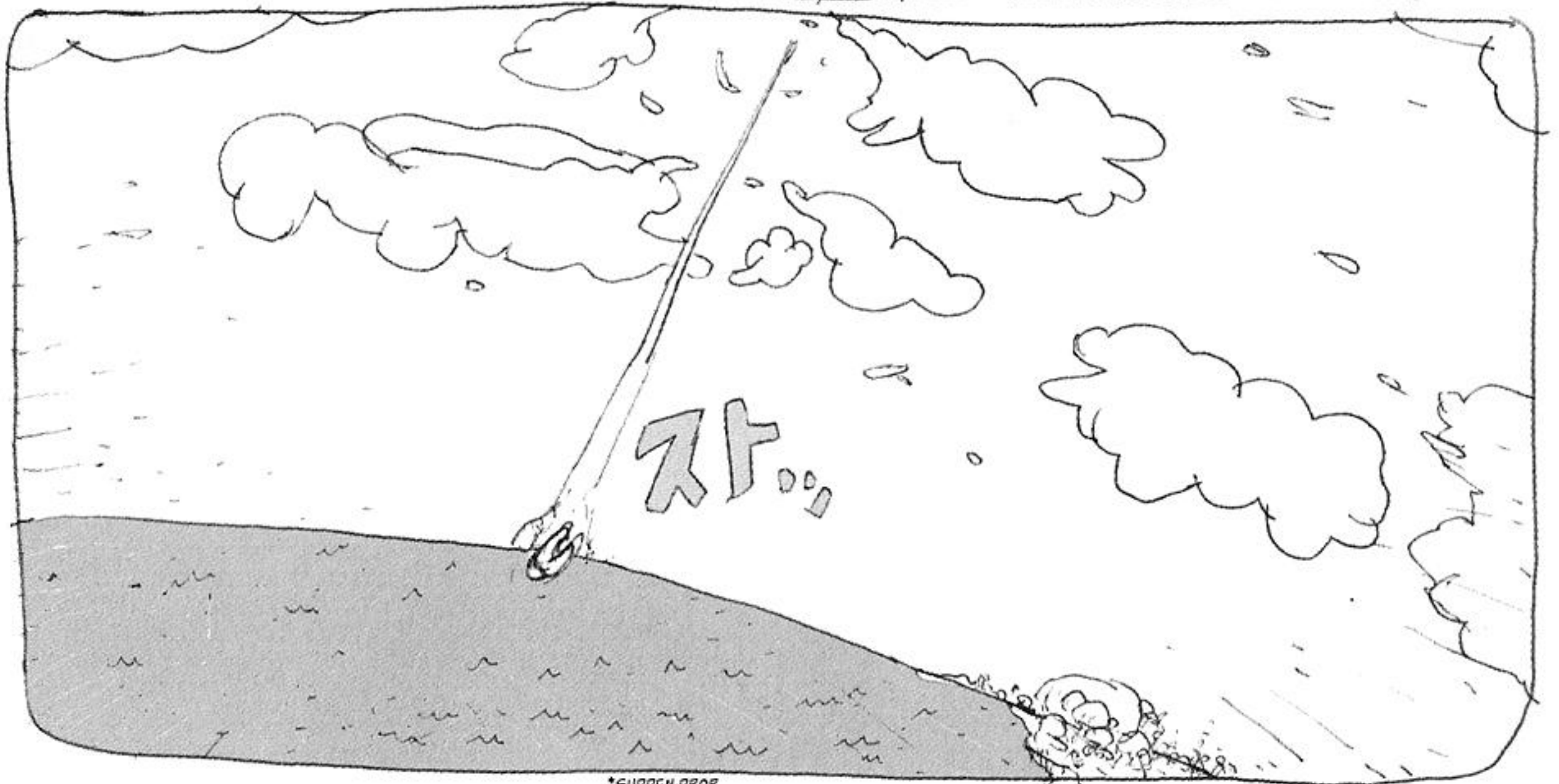


*PING

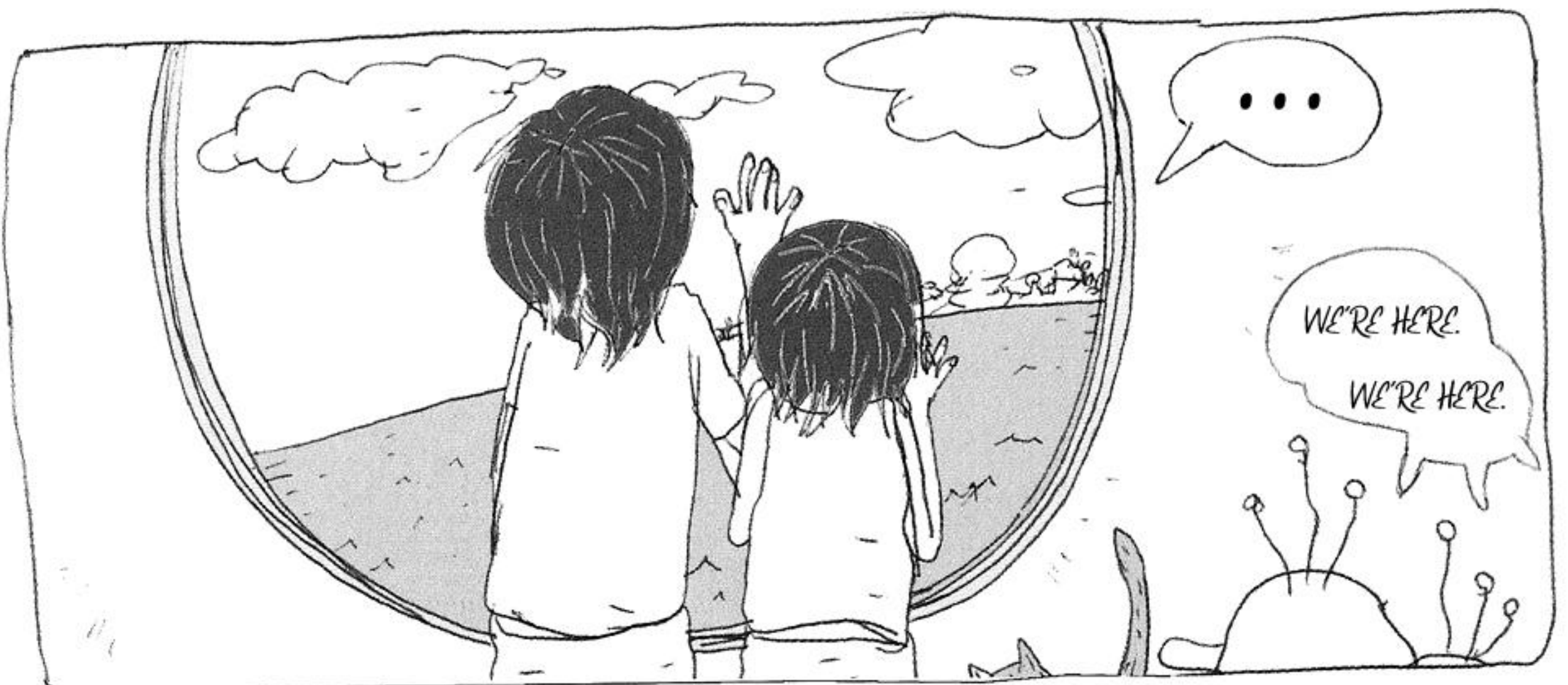
*SIZZLE

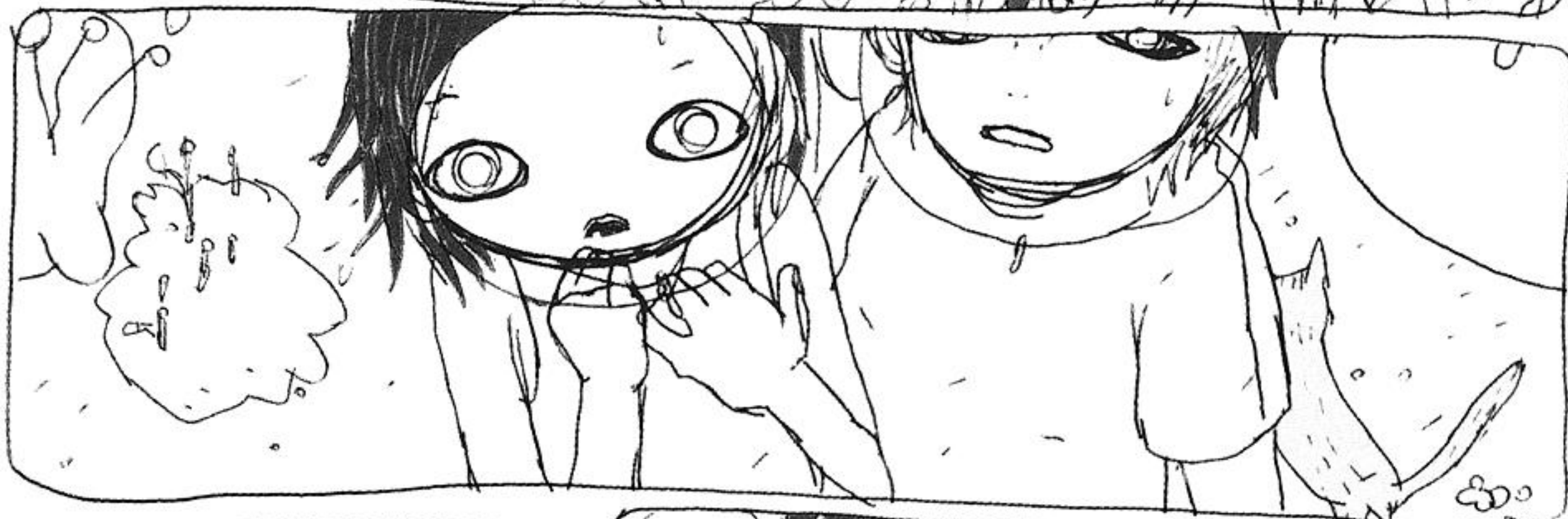
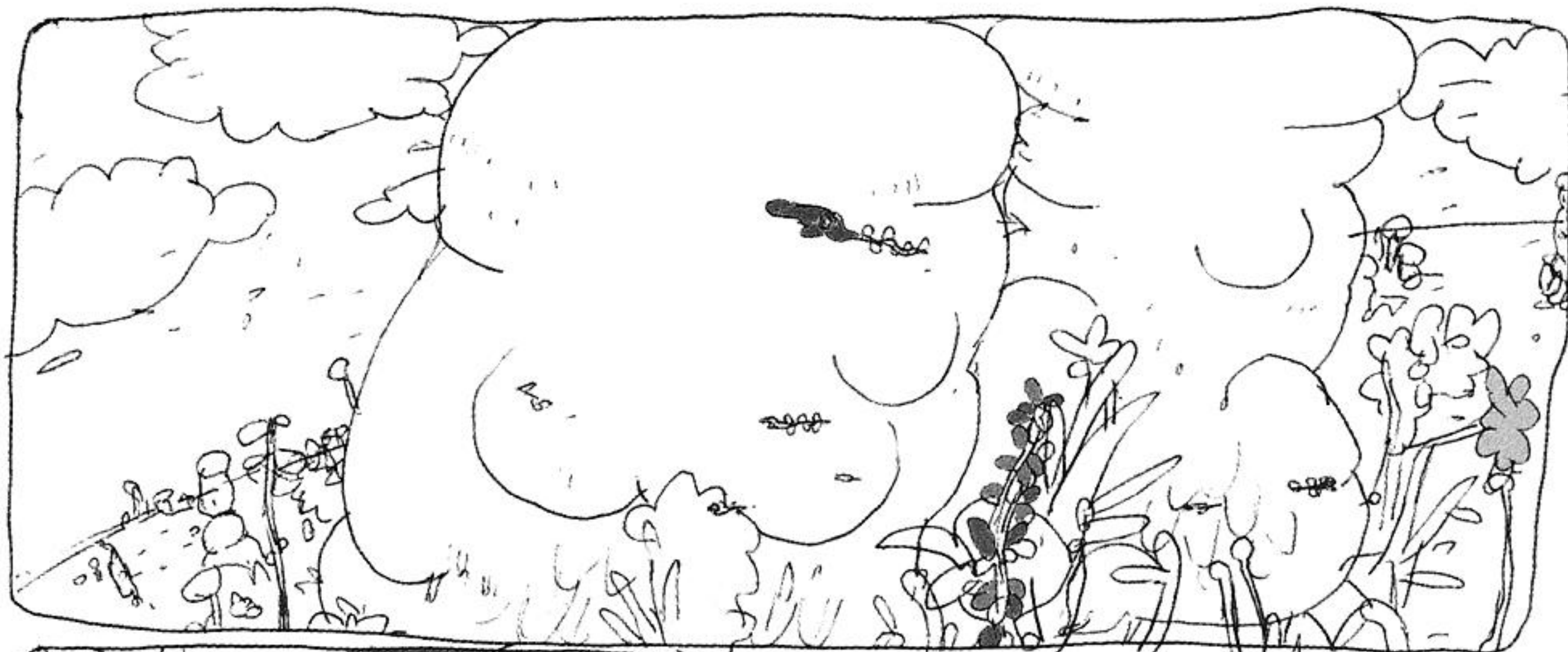


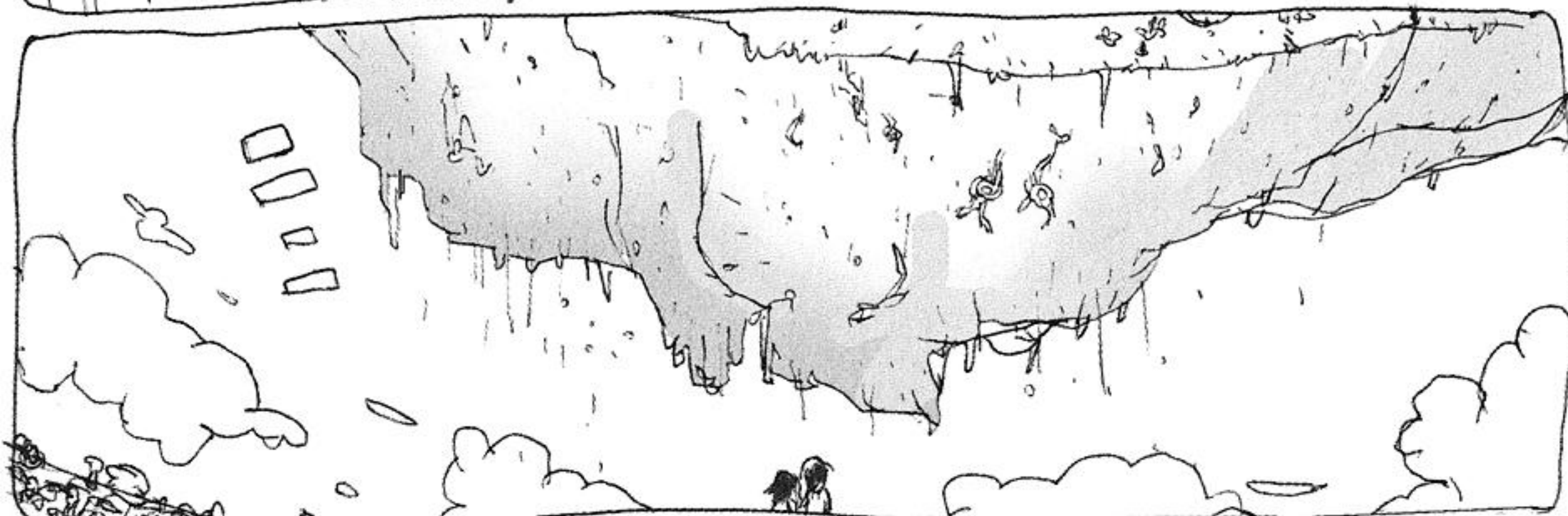
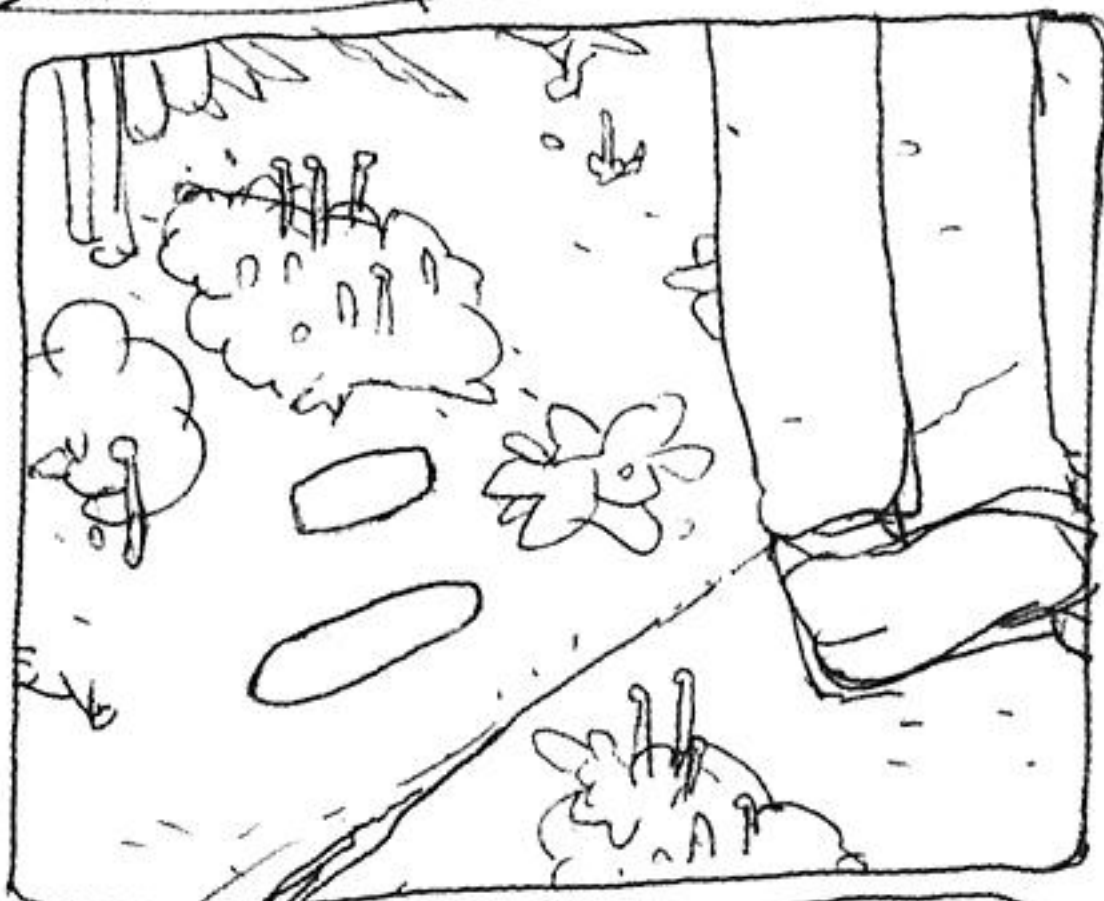
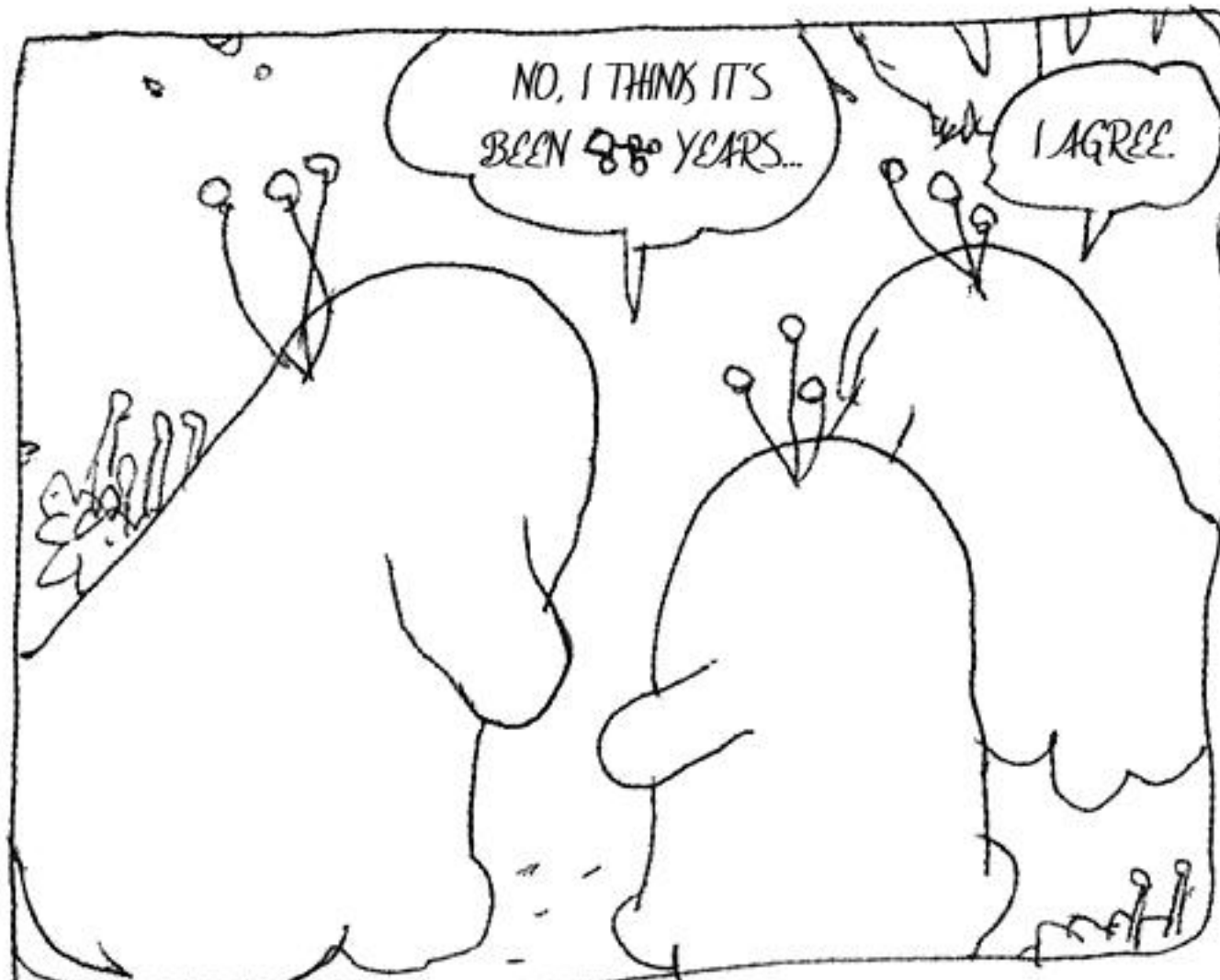
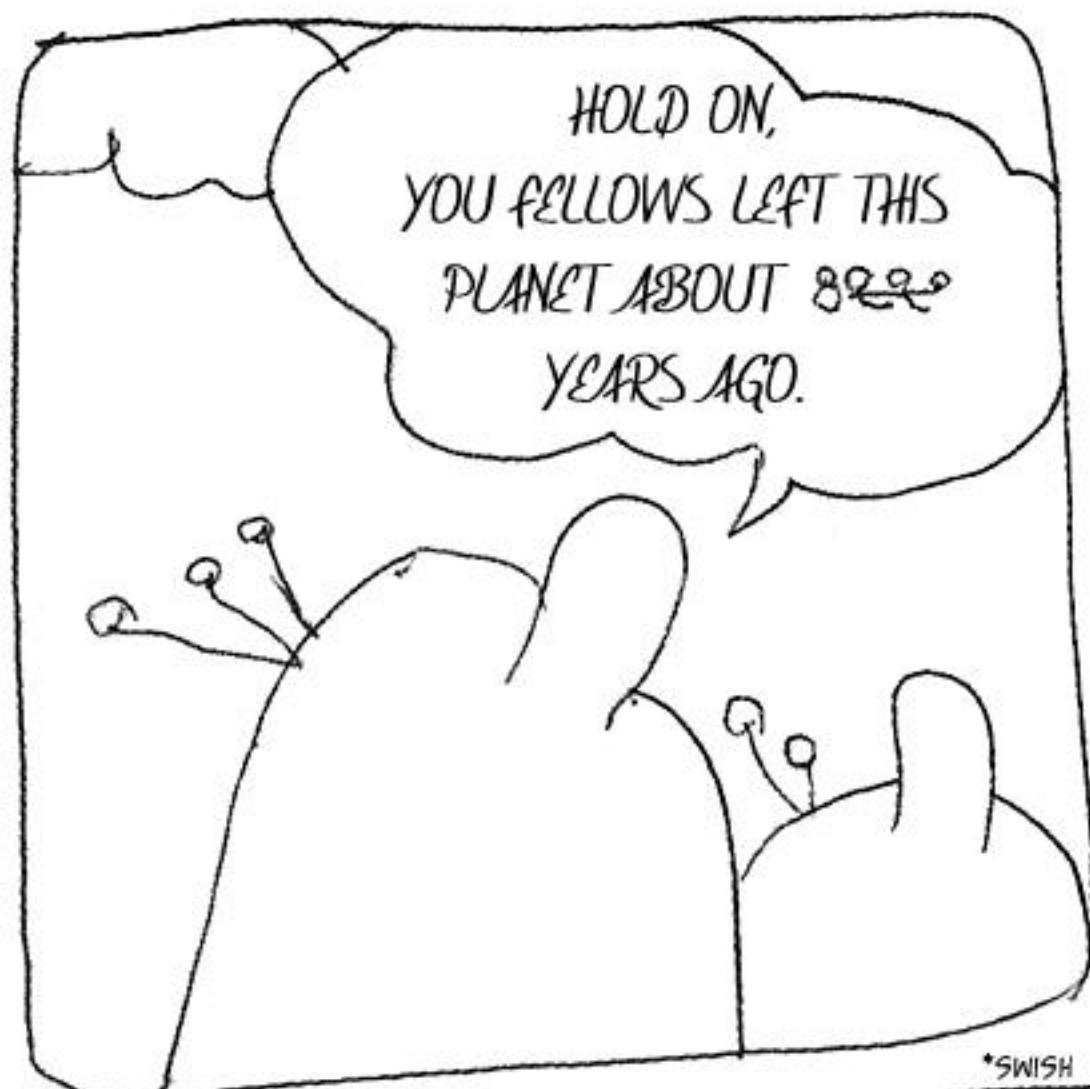




*SUDDEN DROP

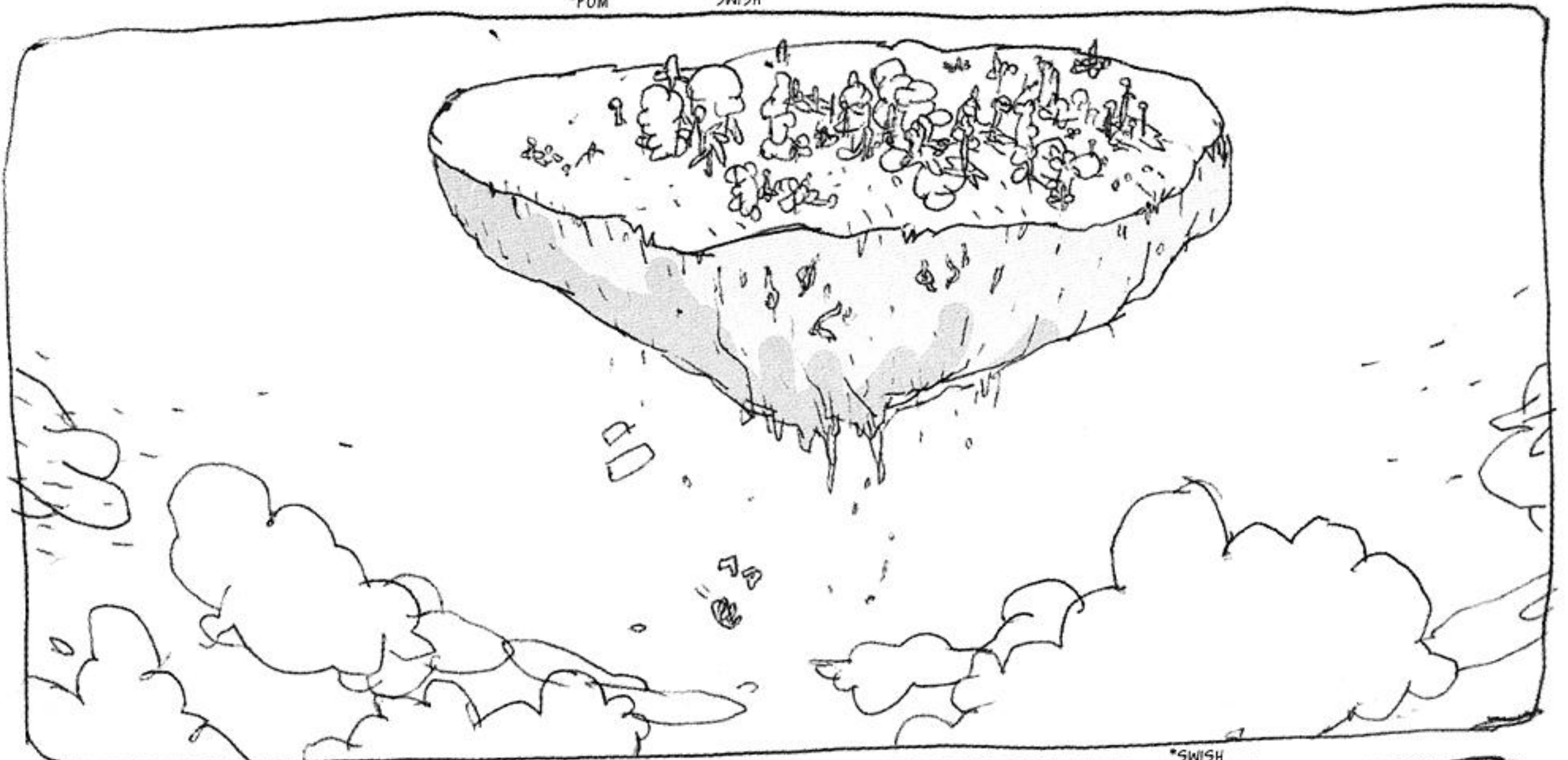






*POM

*SWISH



*SWISH

*SWOOSH



LET'S GO
UNDERNEATH.

WON'T IT
FALL ON US?

IT'S OK.

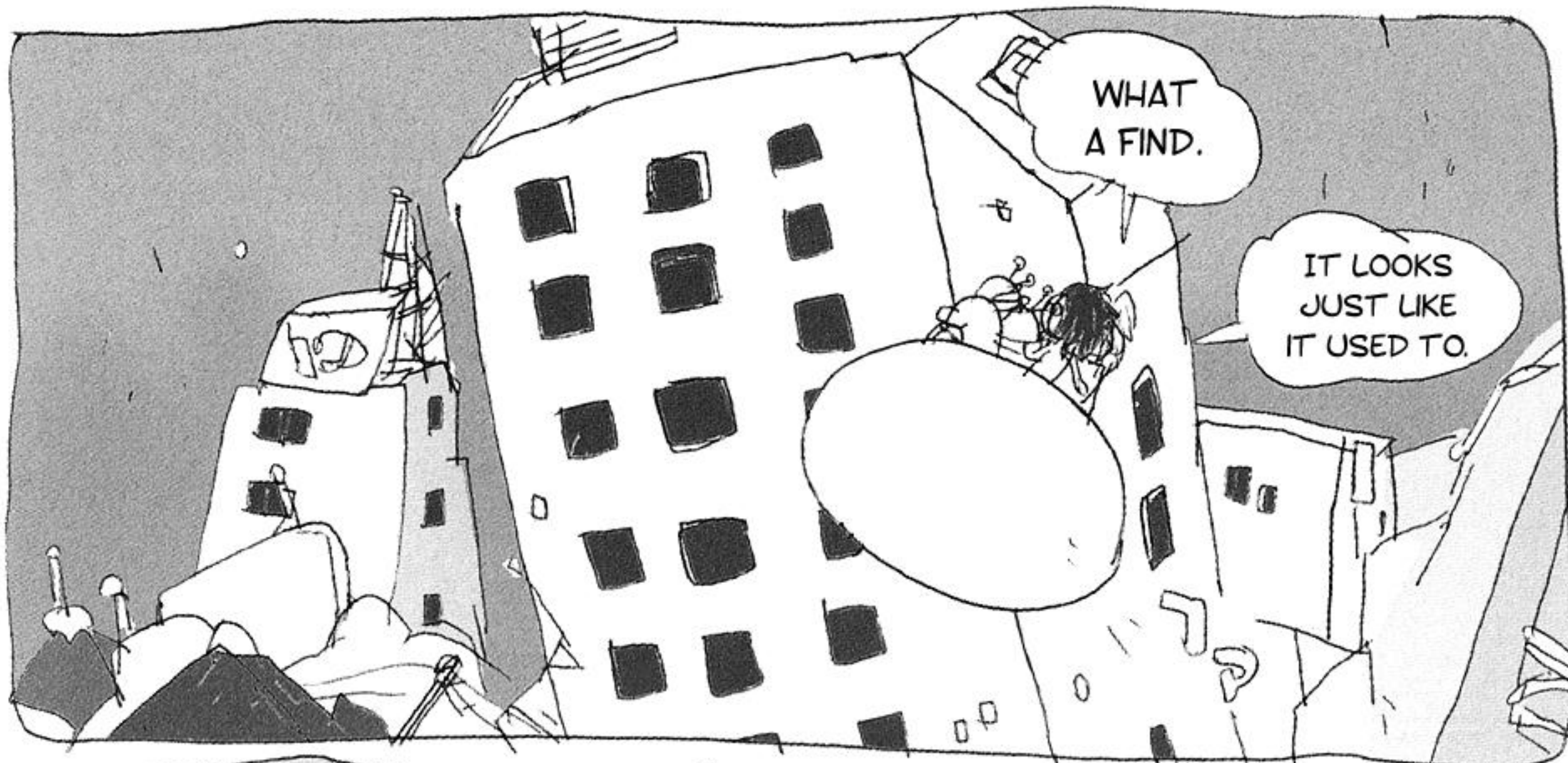
AWESOME!



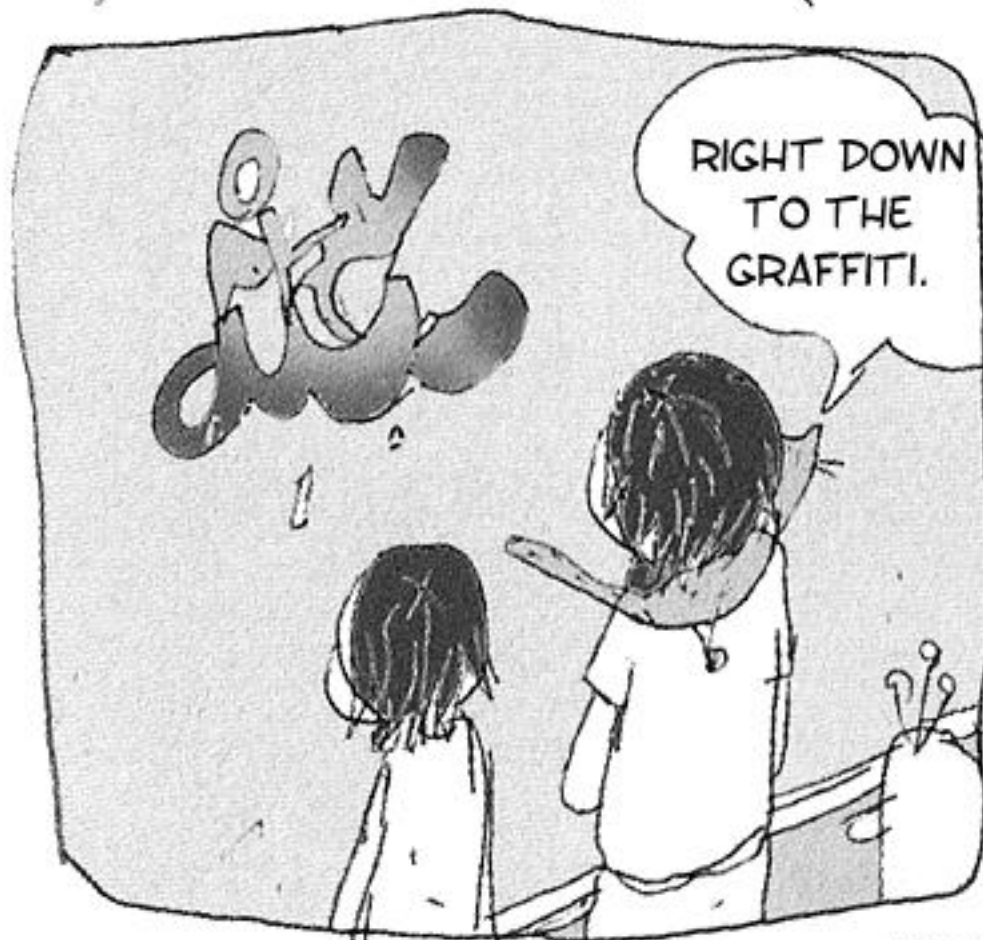
WOW!

IT'S ALL BEEN
PRESERVED
SO WELL.





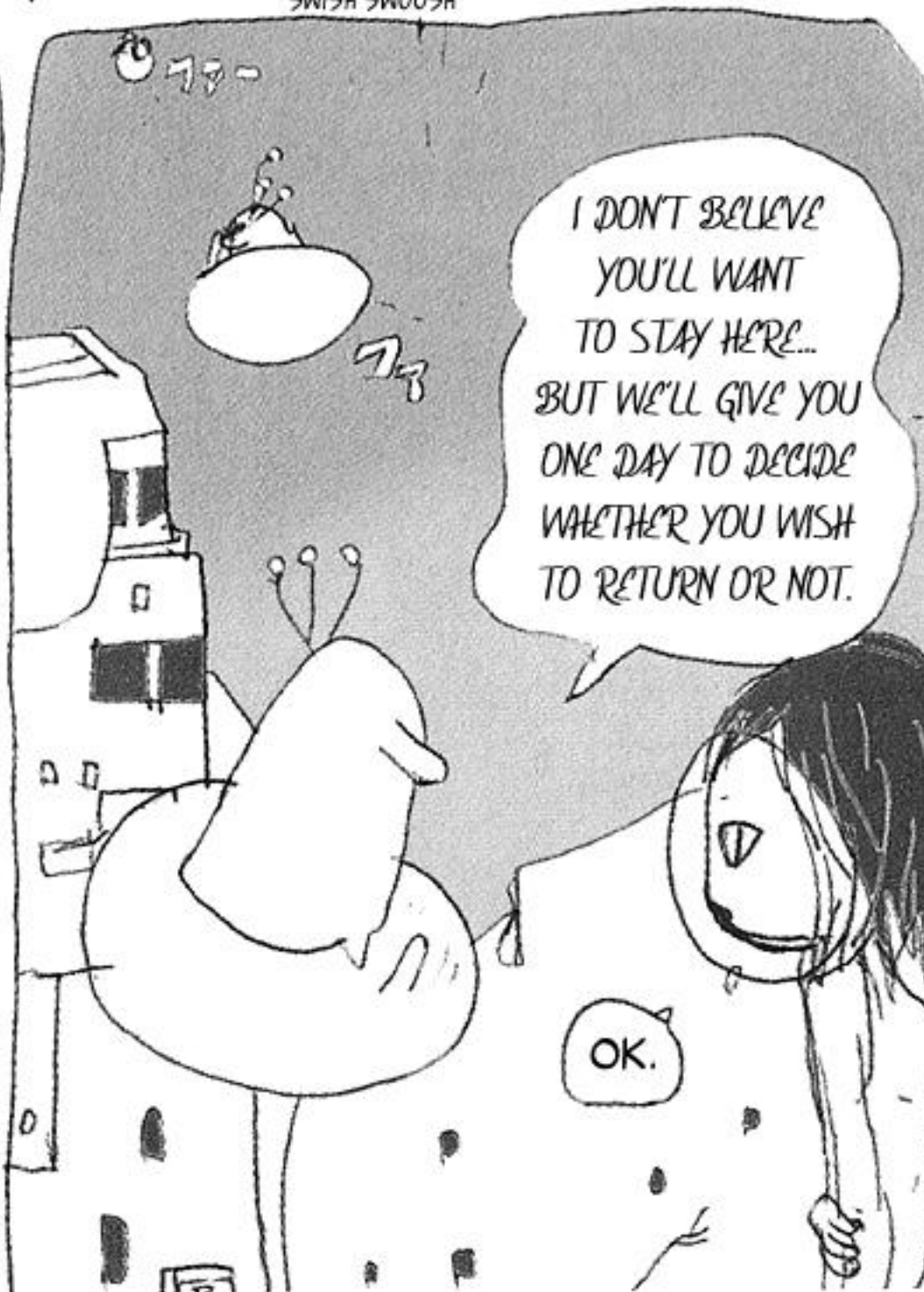
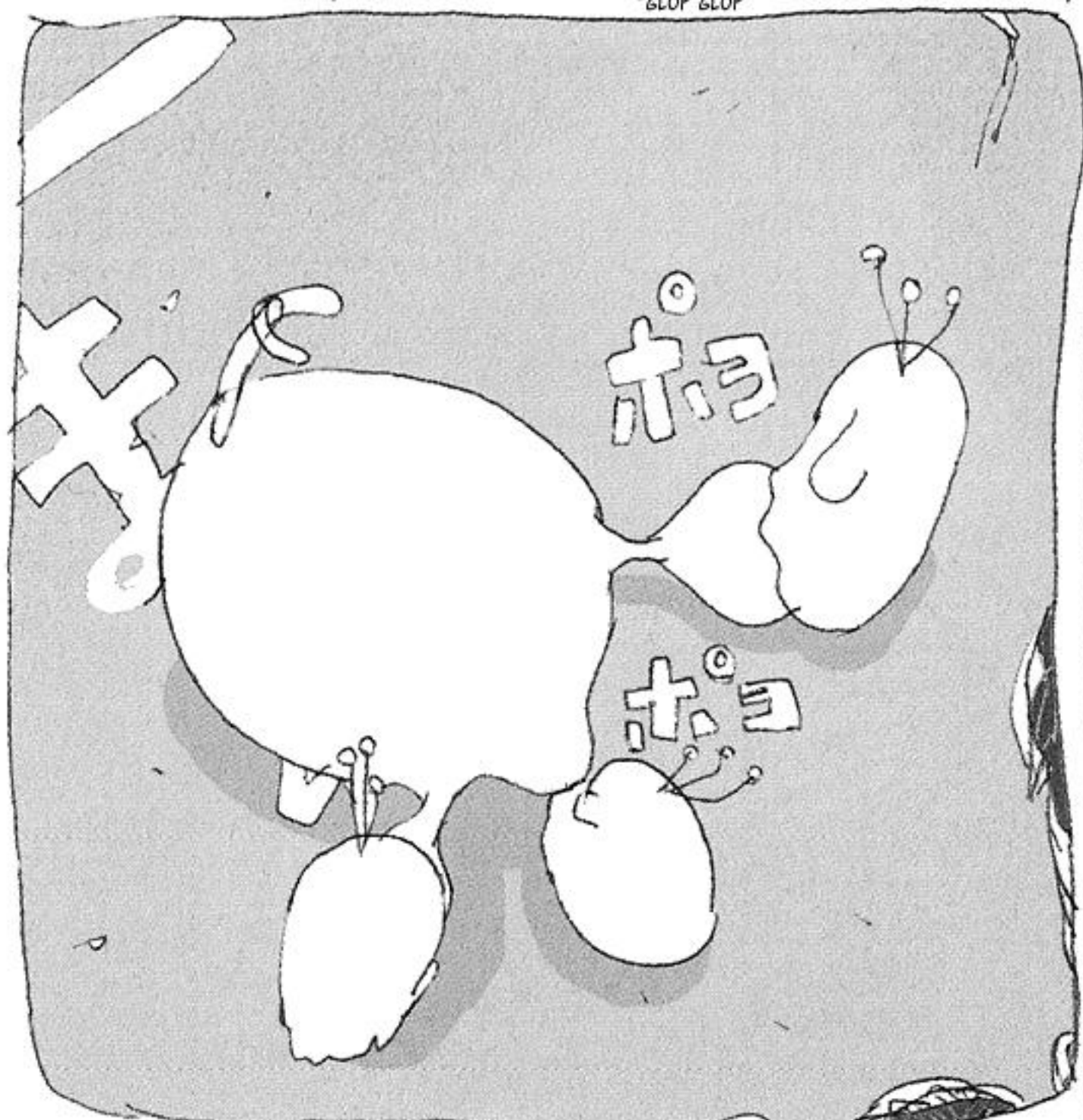
*SWOOSH

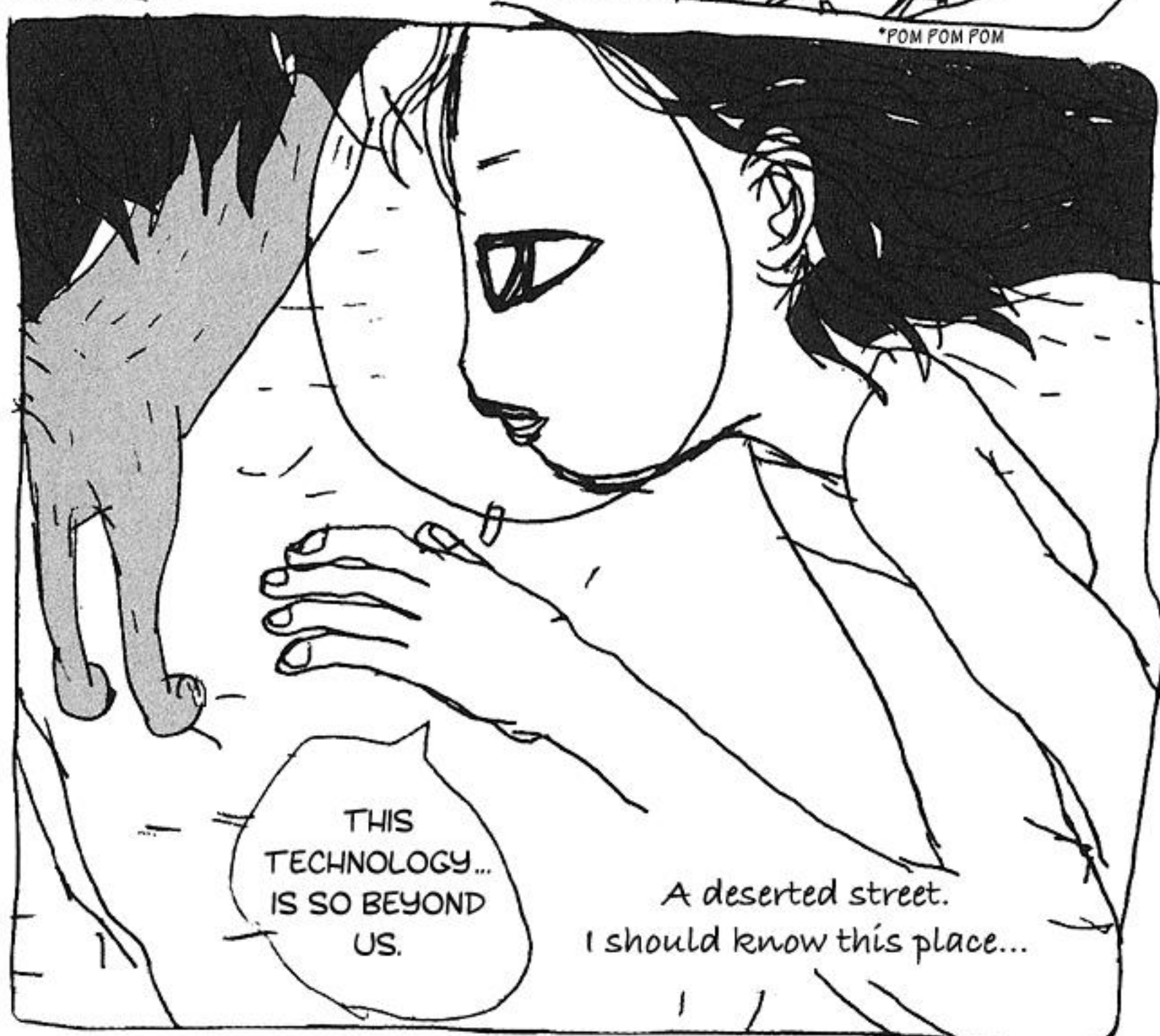
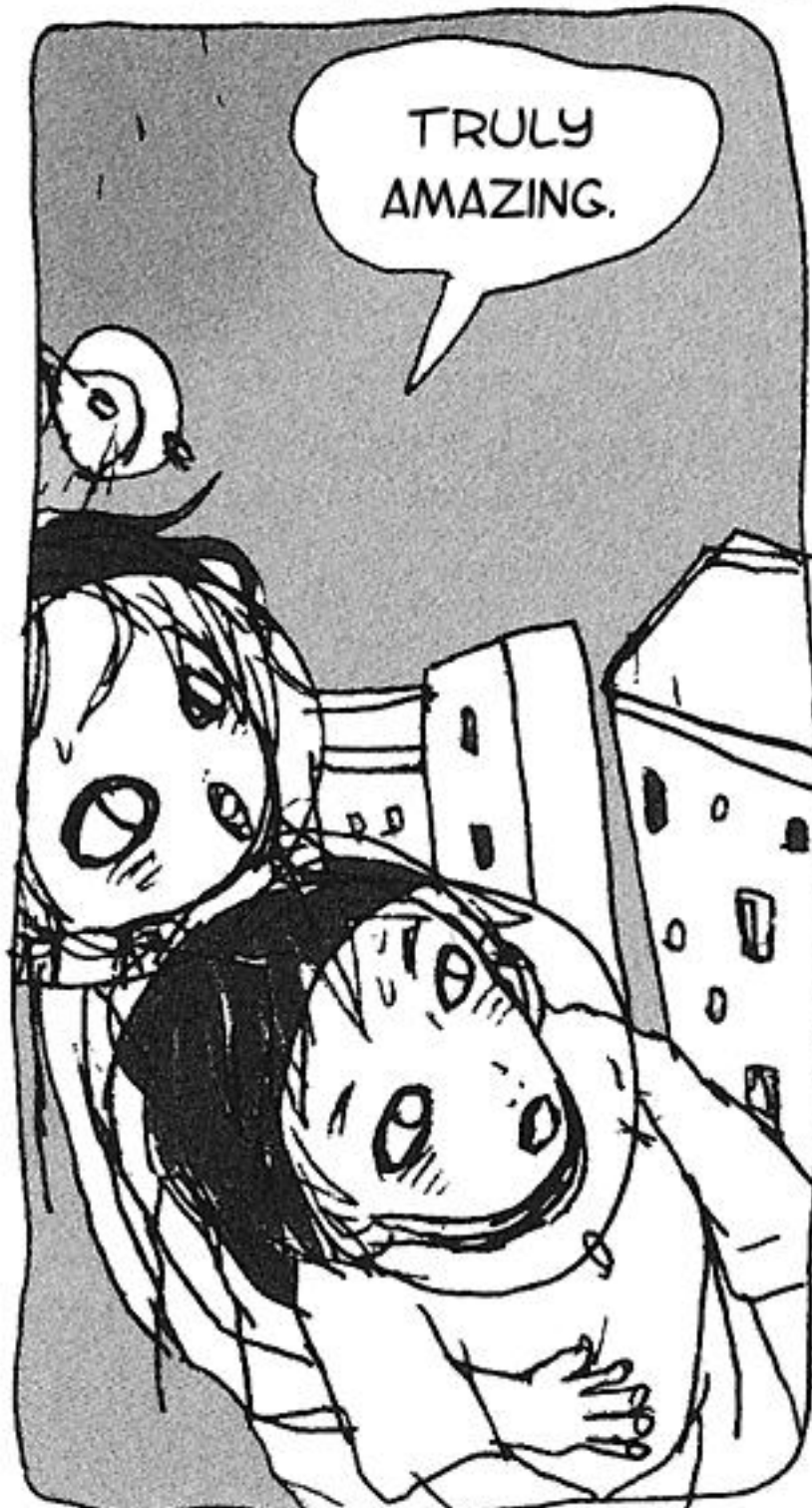
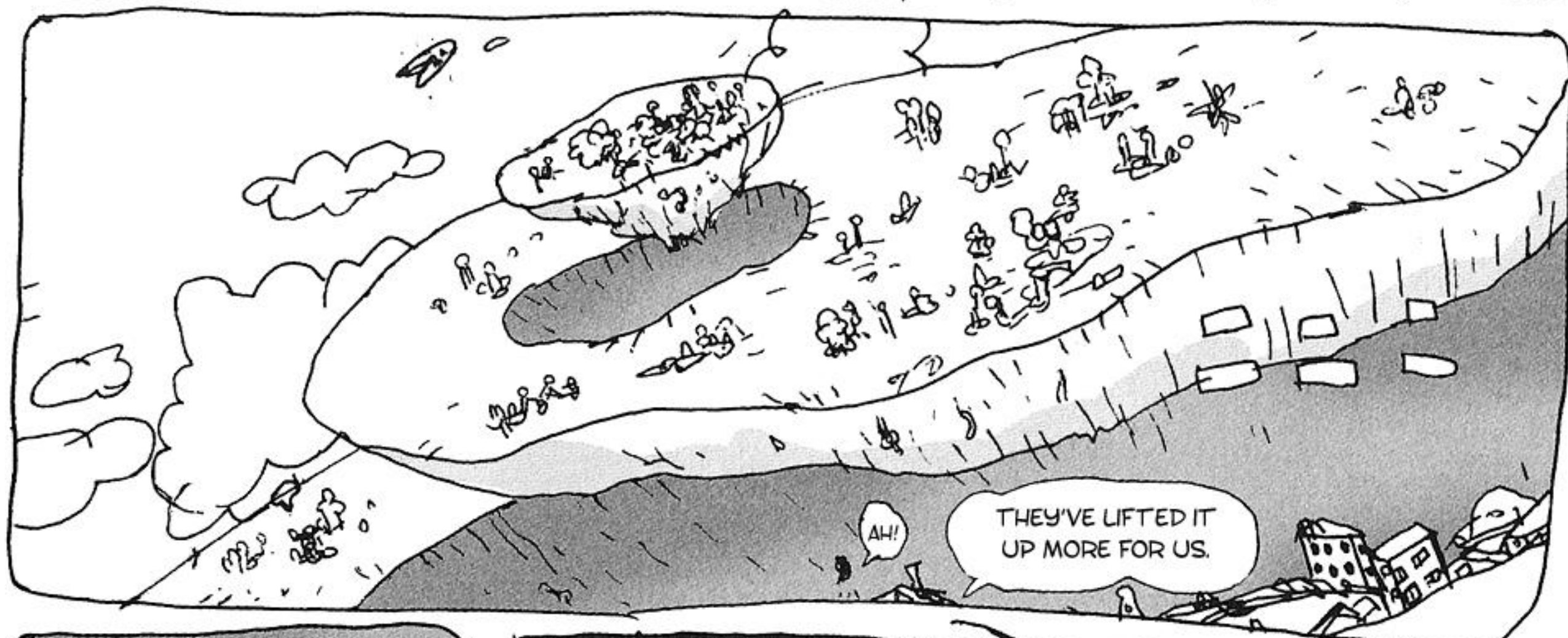


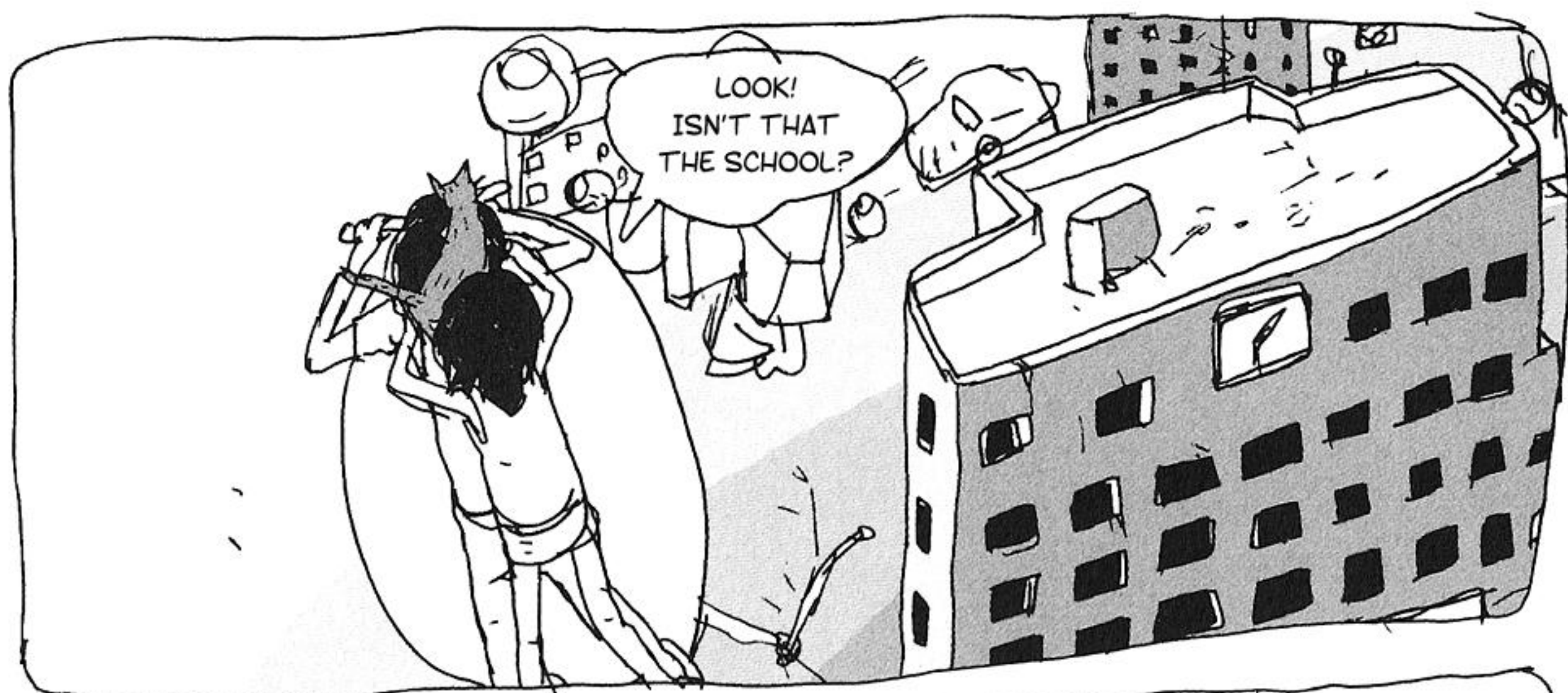
*GLOP GLOP



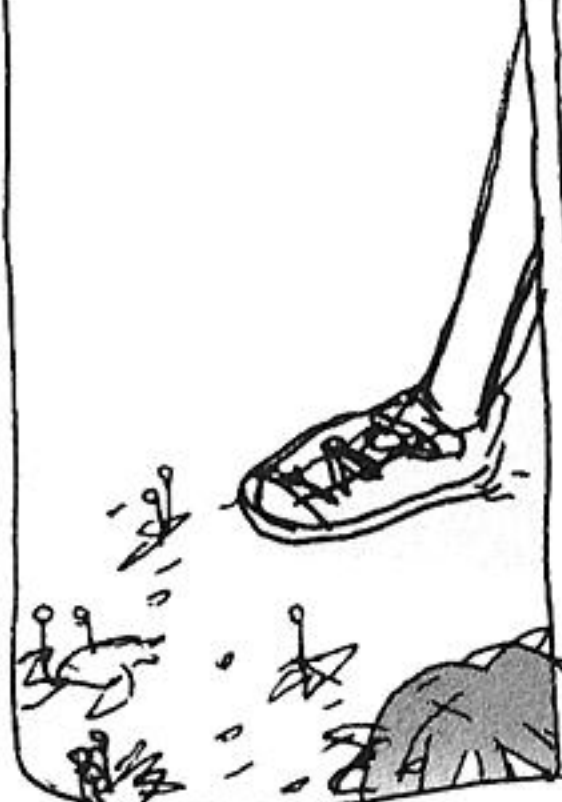
*SWISH SWOOSH







School, huh.



Once when I was in primary school,
I ran away from home and tried to live by myself,
farming in a deserted town...



It had been two years since my
father had committed suicide.



But the books that I read there said
that farming was exhausting and I missed
playing games...so I went back after two weeks.



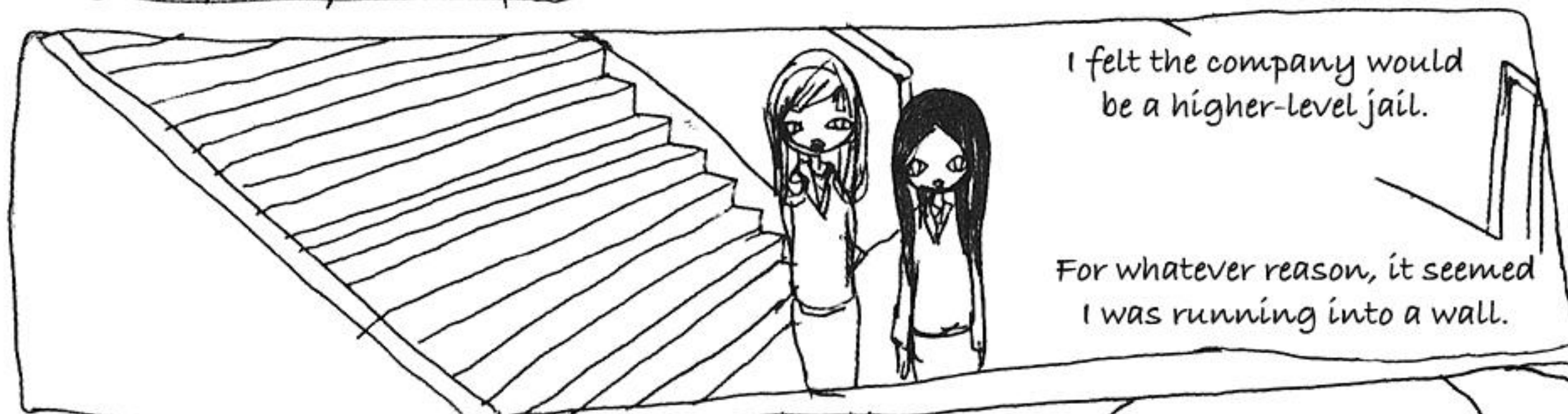
(But then I didn't destroy anthills or pull out weeds
anymore...these activities felt like massacres.)





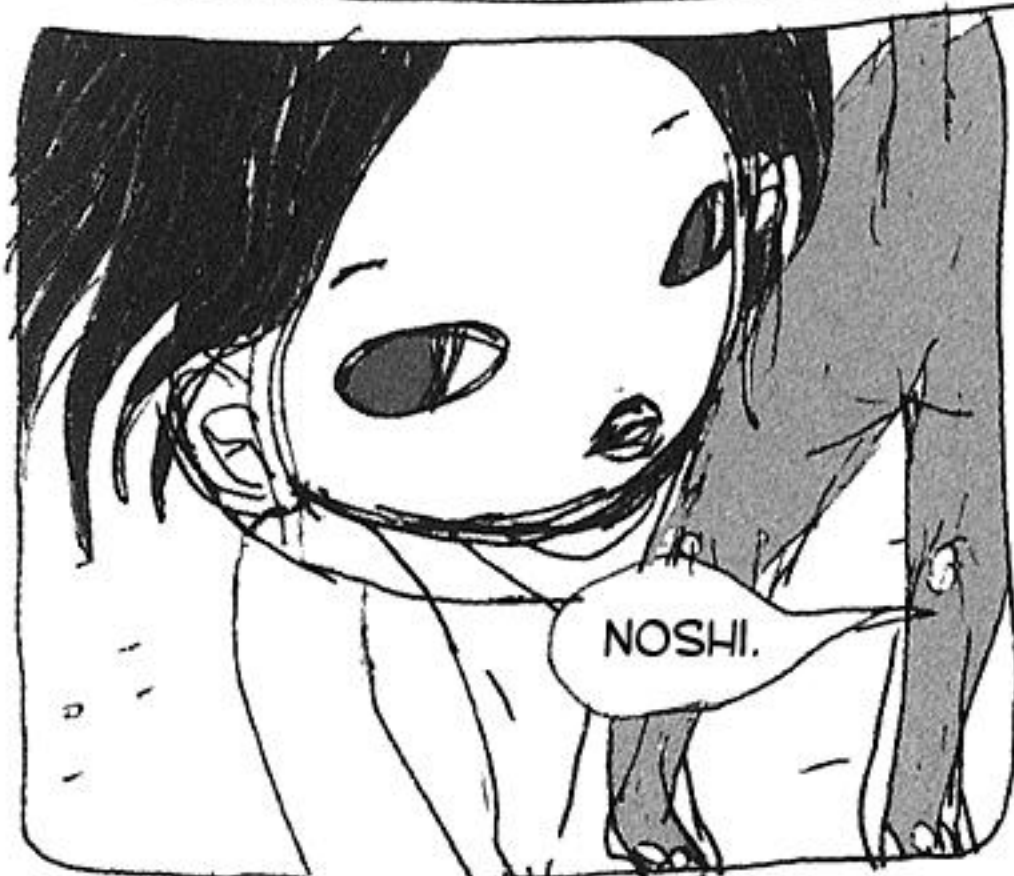
But I could never do very well in my studies, no matter how hard I tried...

← Spitting from a high place for fun.



I felt the company would be a higher-level jail.

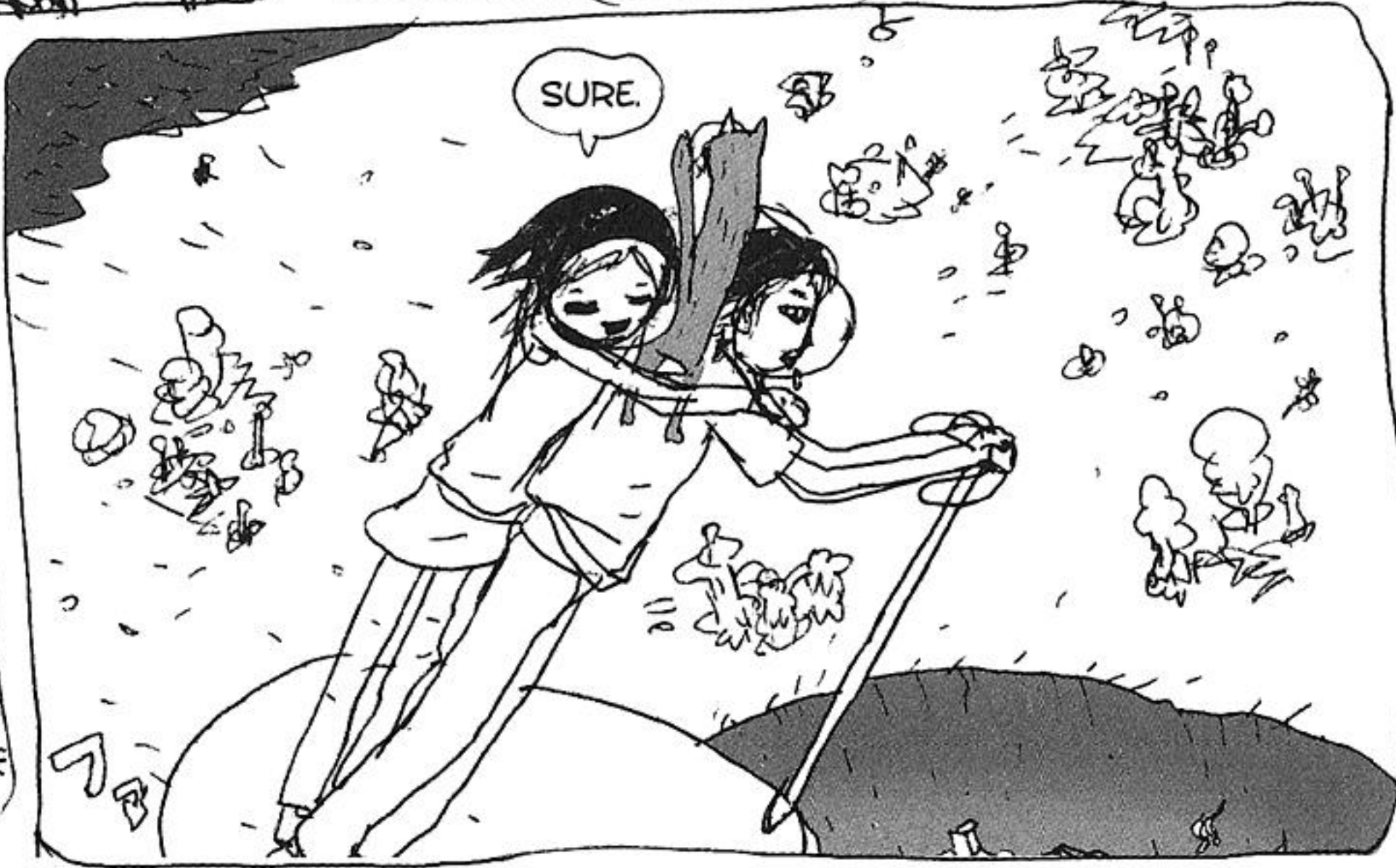
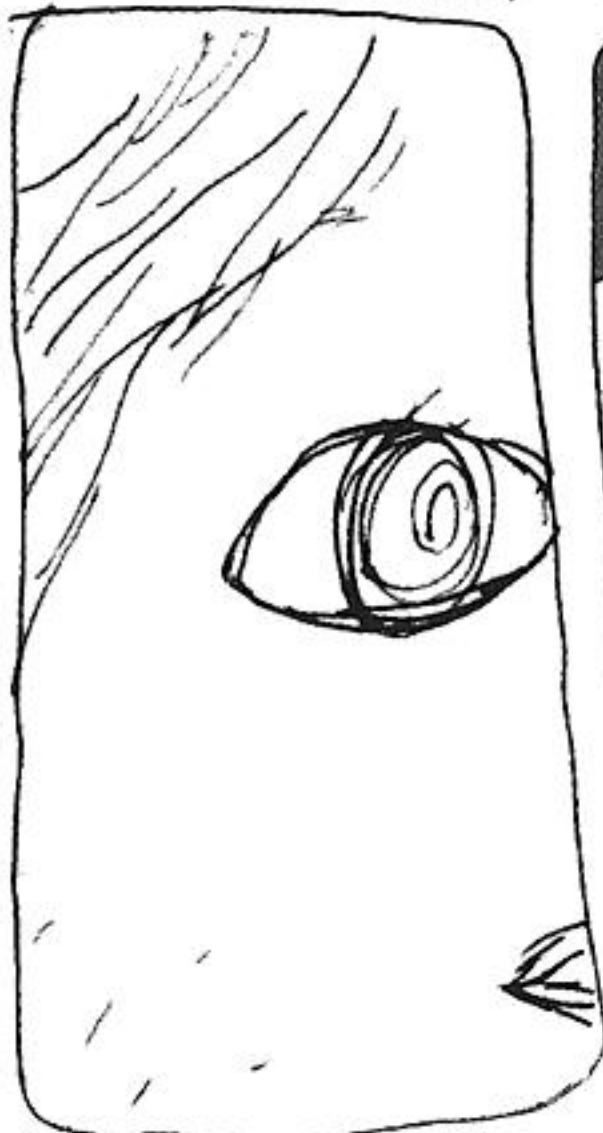
For whatever reason, it seemed I was running into a wall.



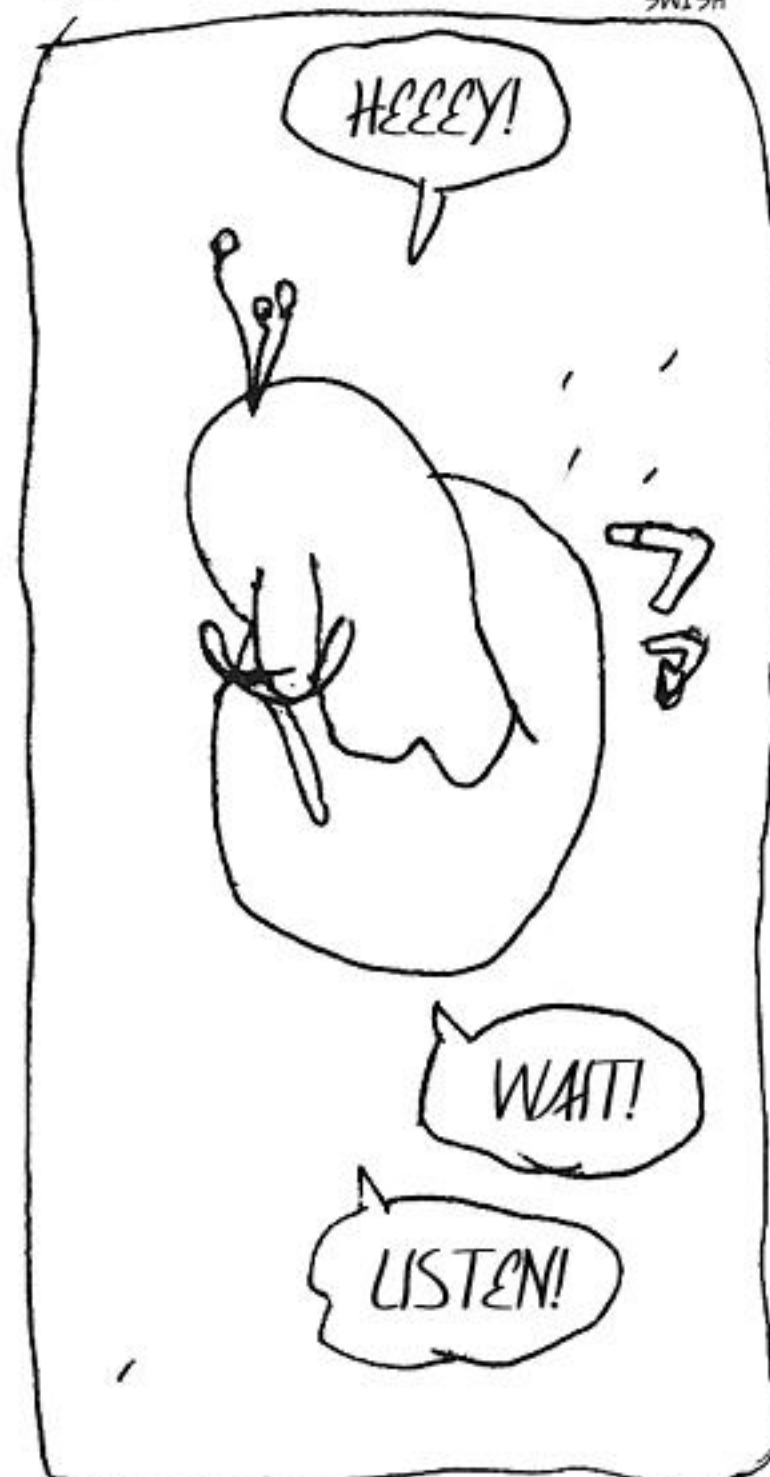
NOSHI.



SHALL WE DO A QUICK TRIP AROUND THE WORLD?

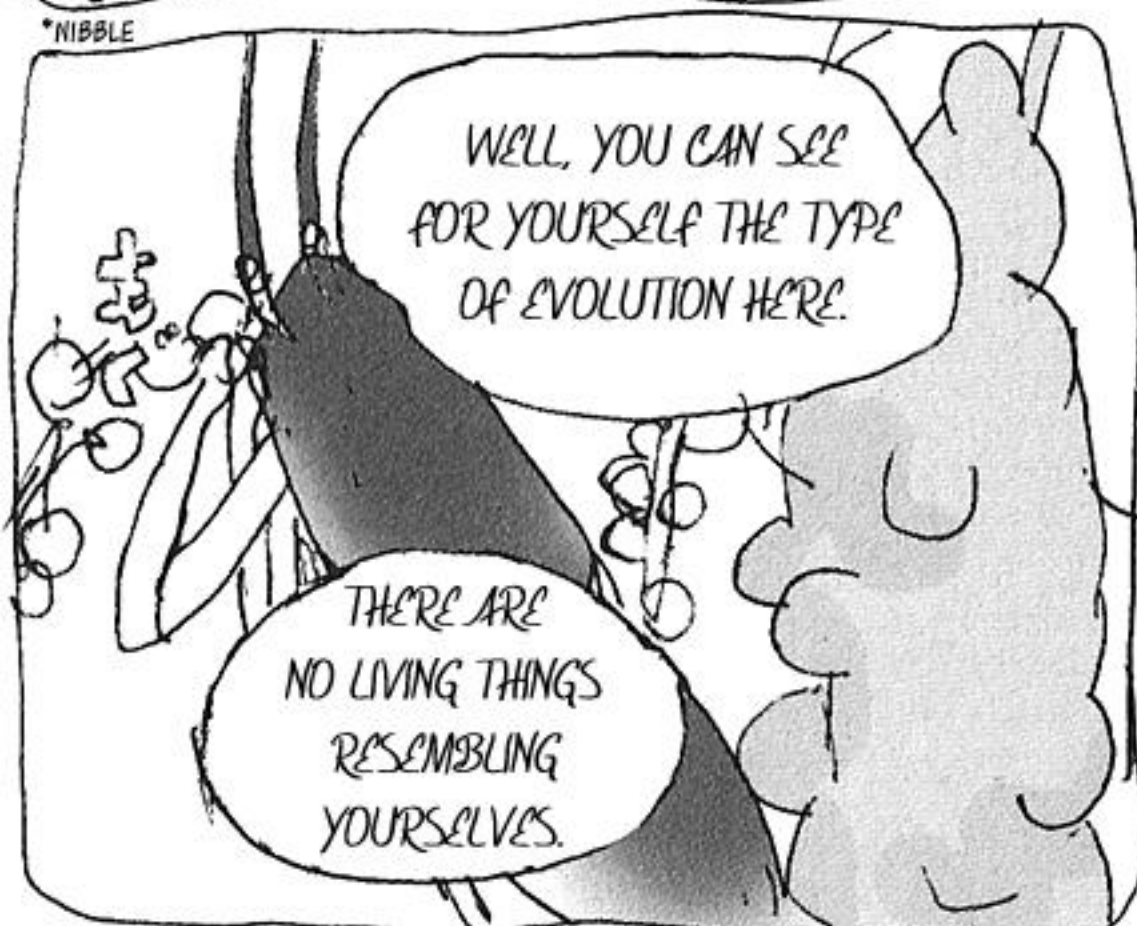


SURE.



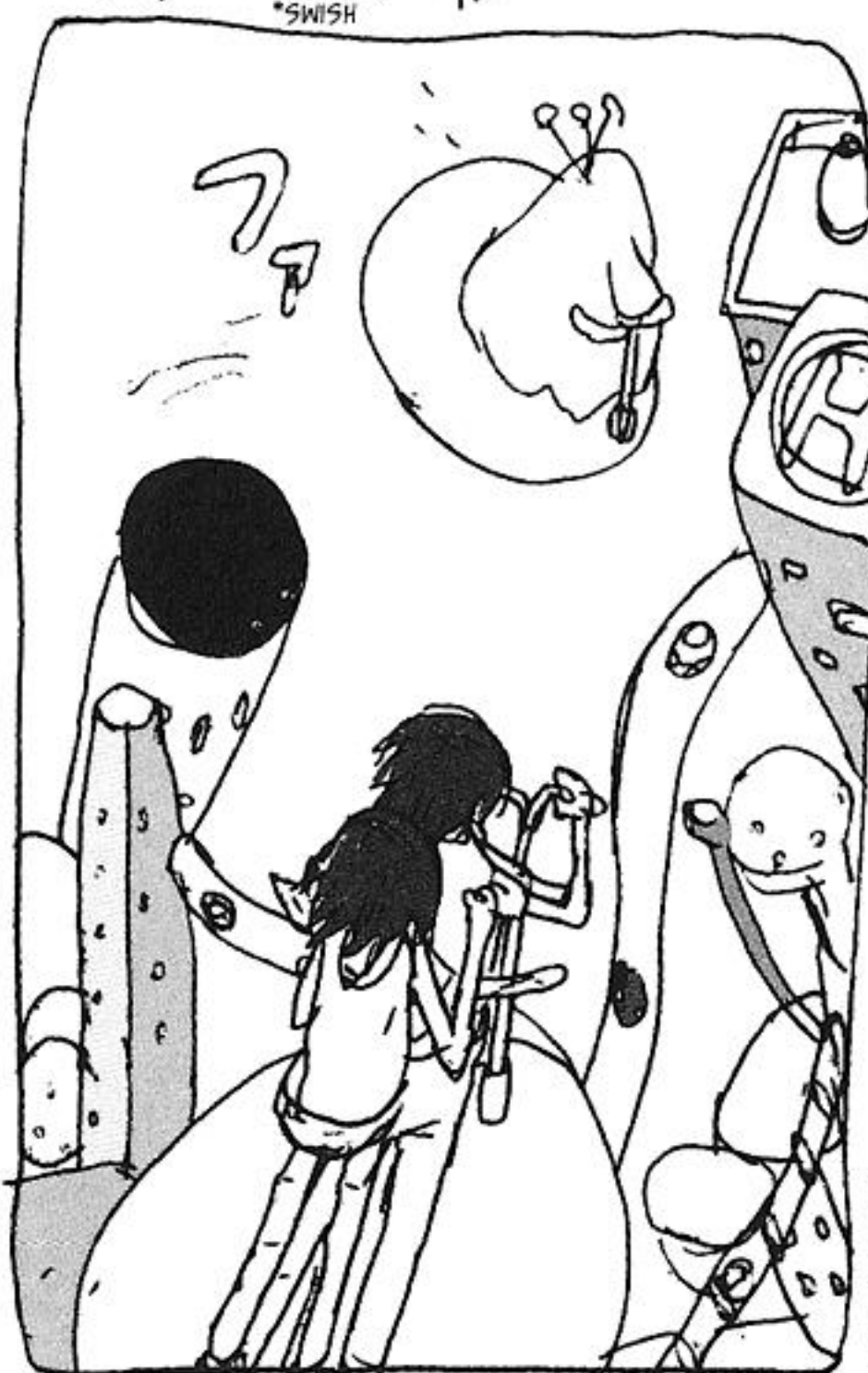
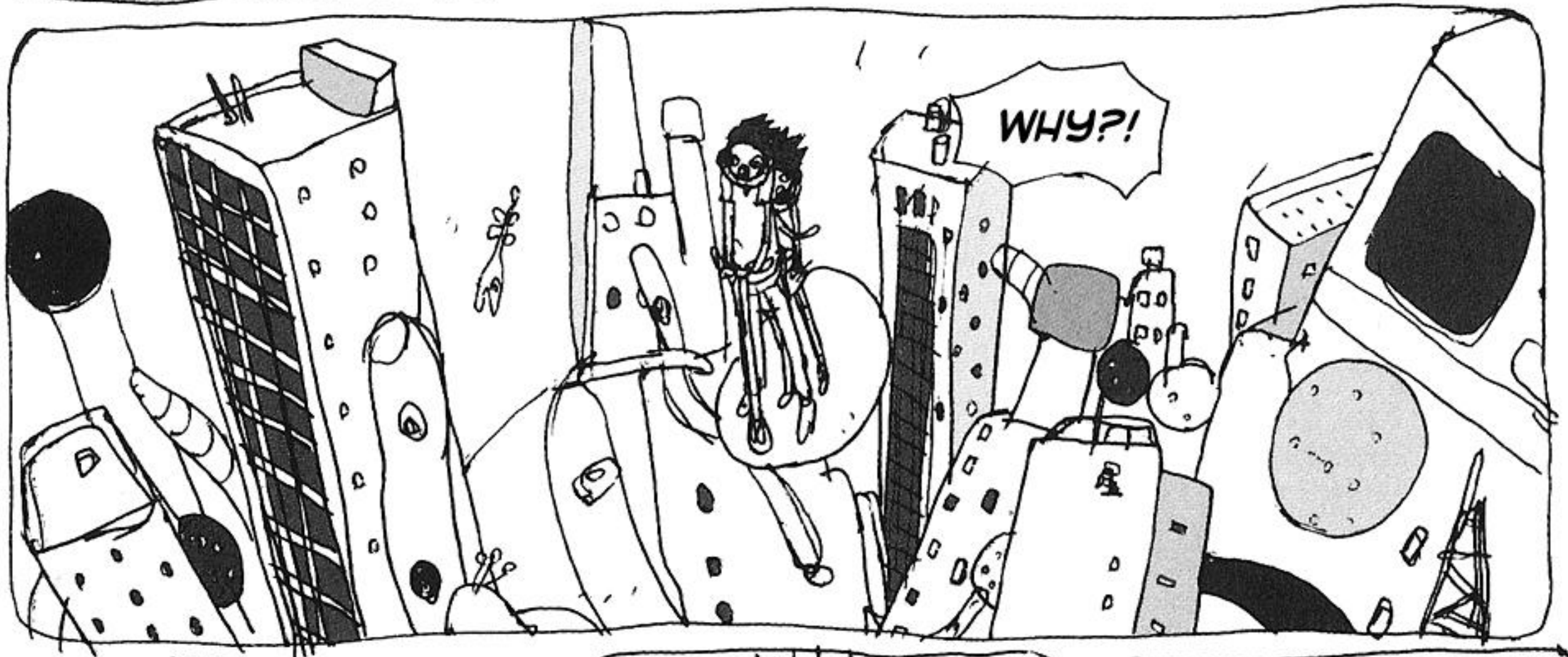


*NIBBLE

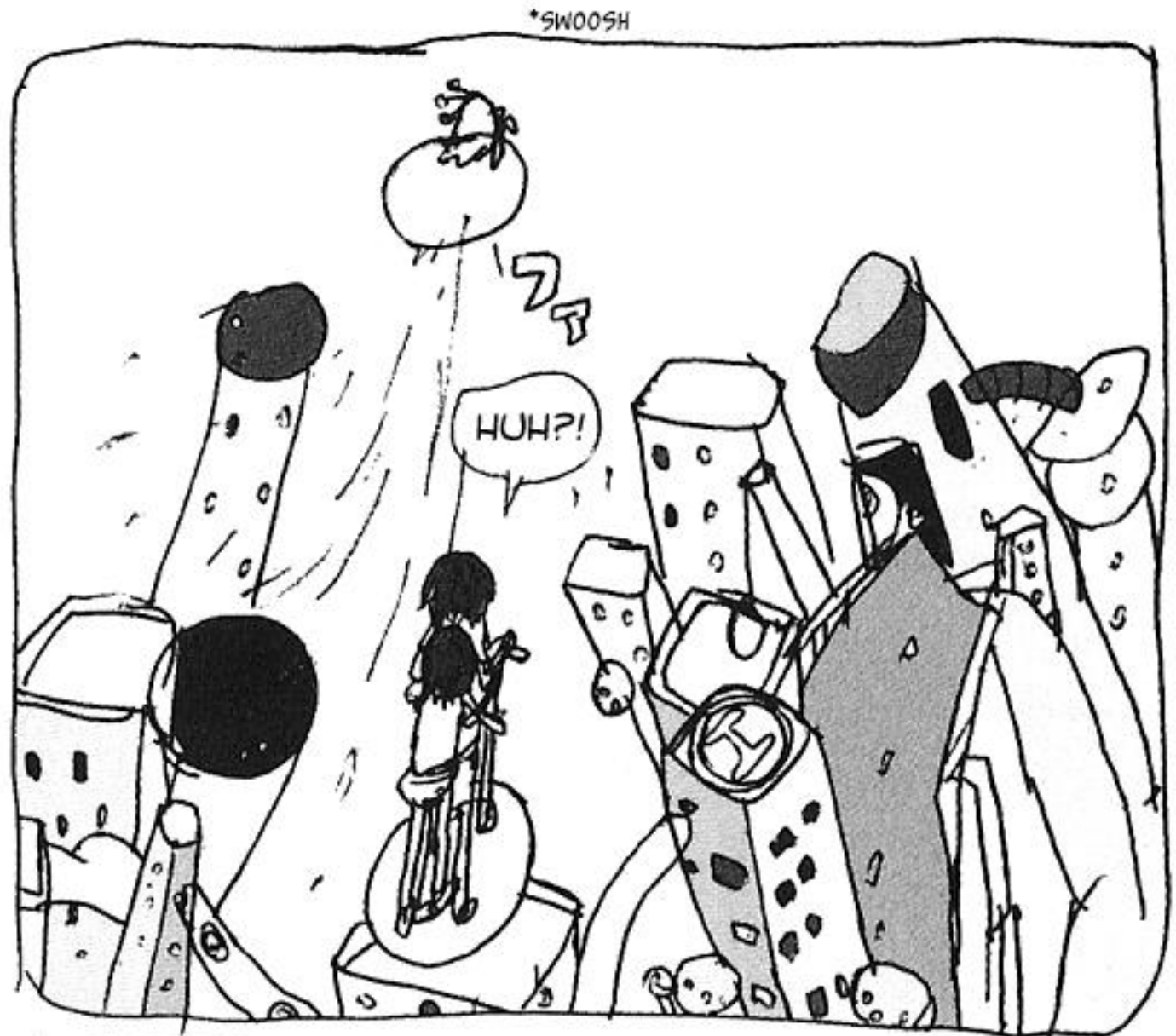


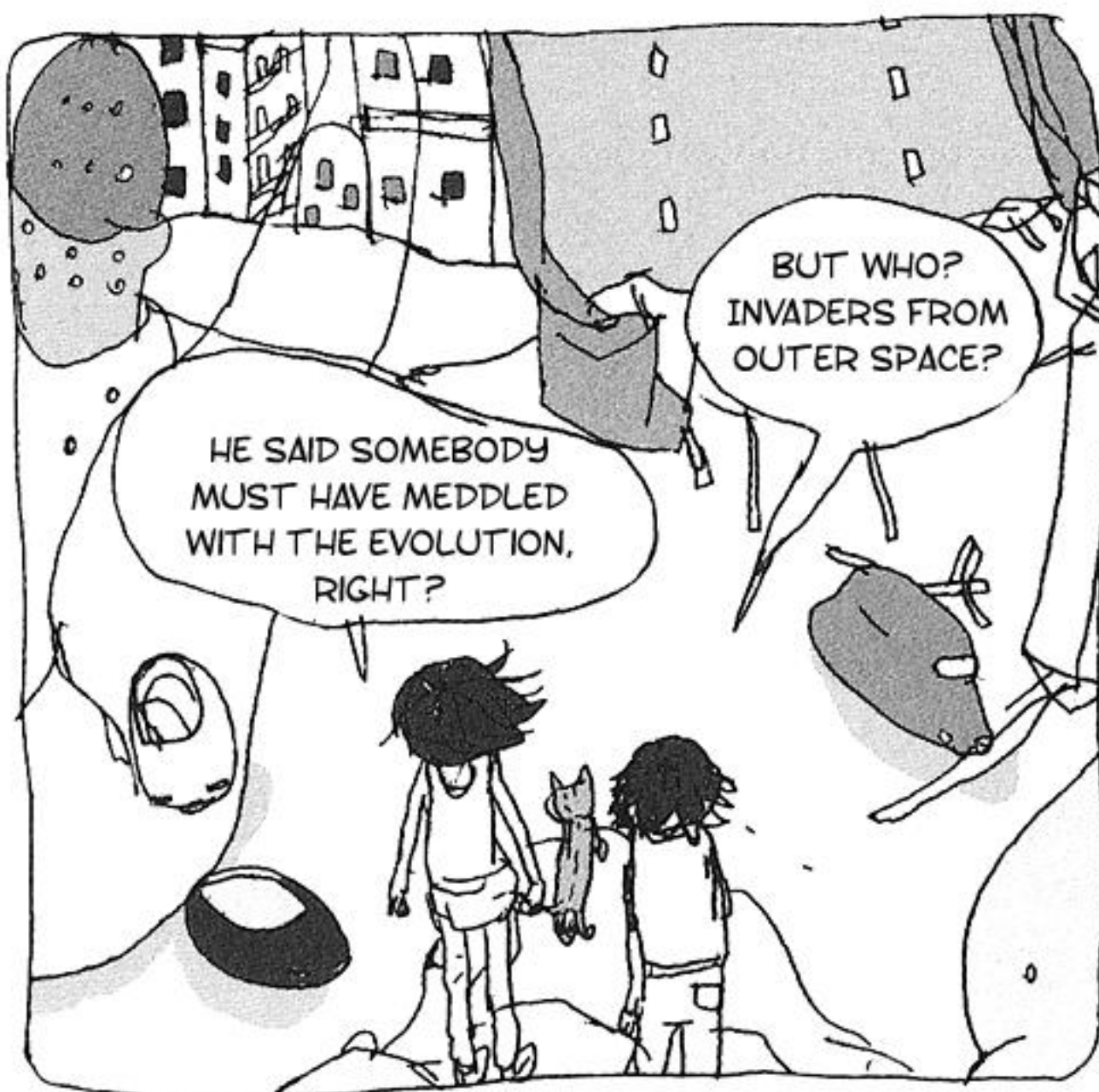
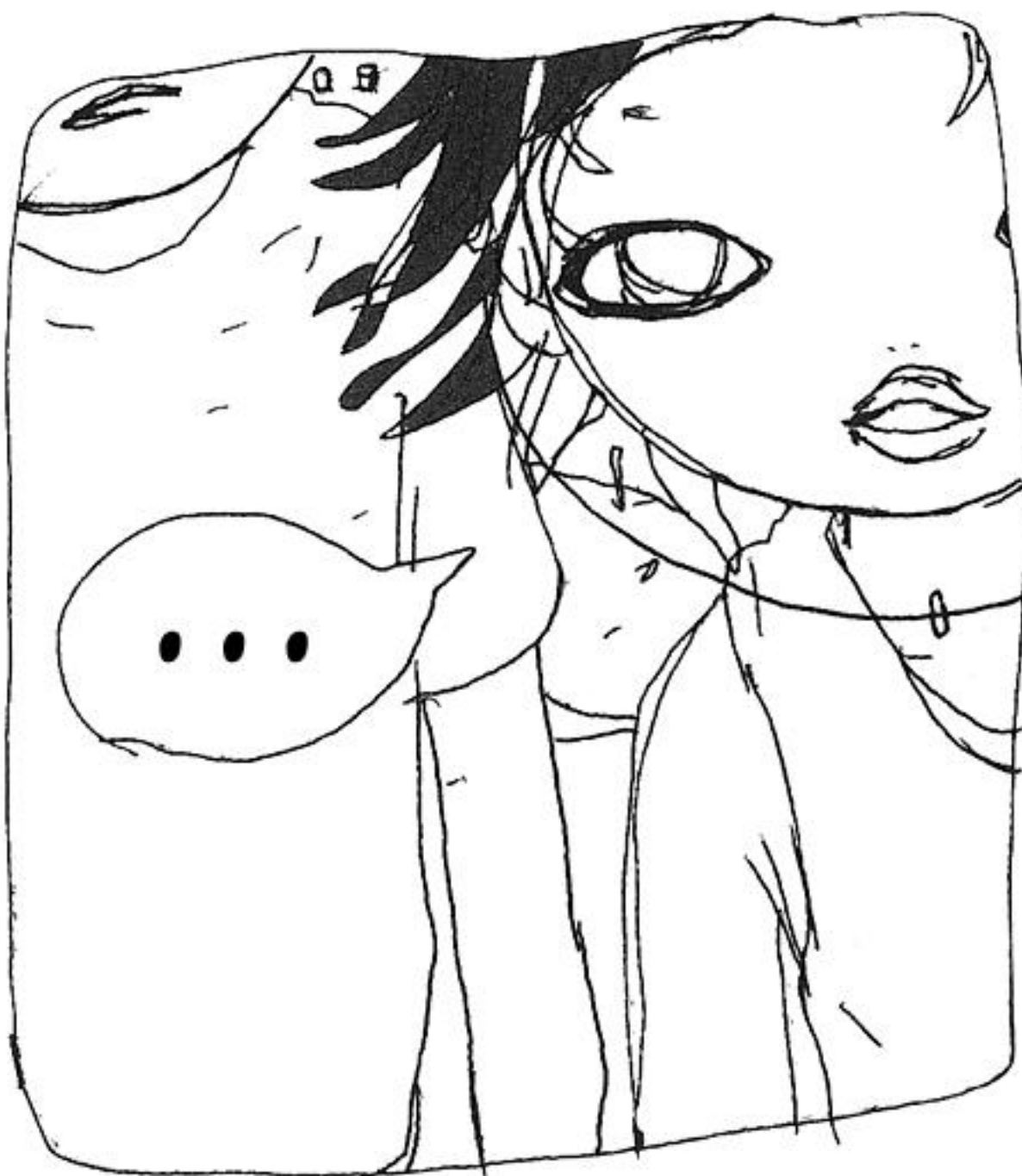
*SWISH

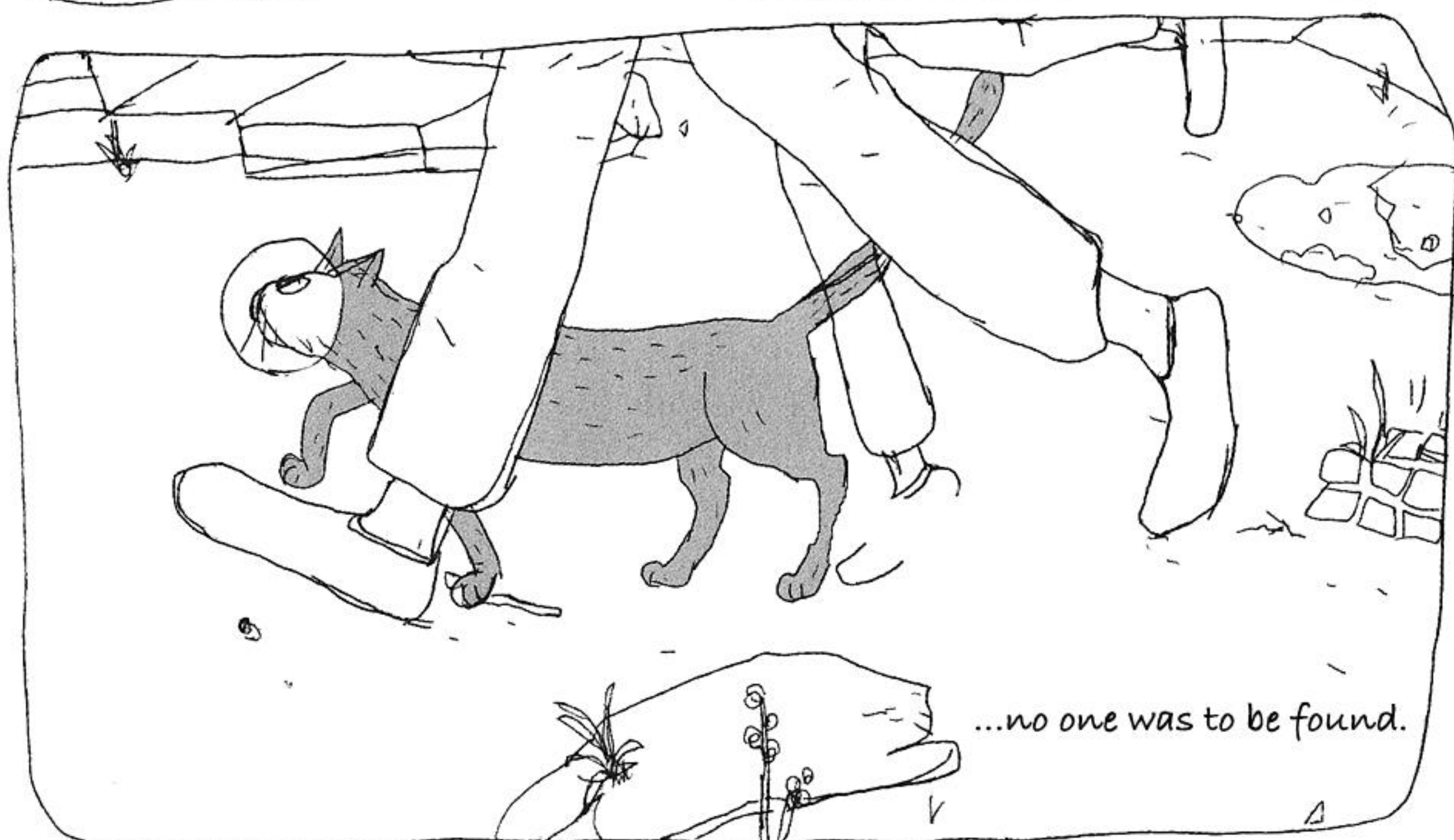
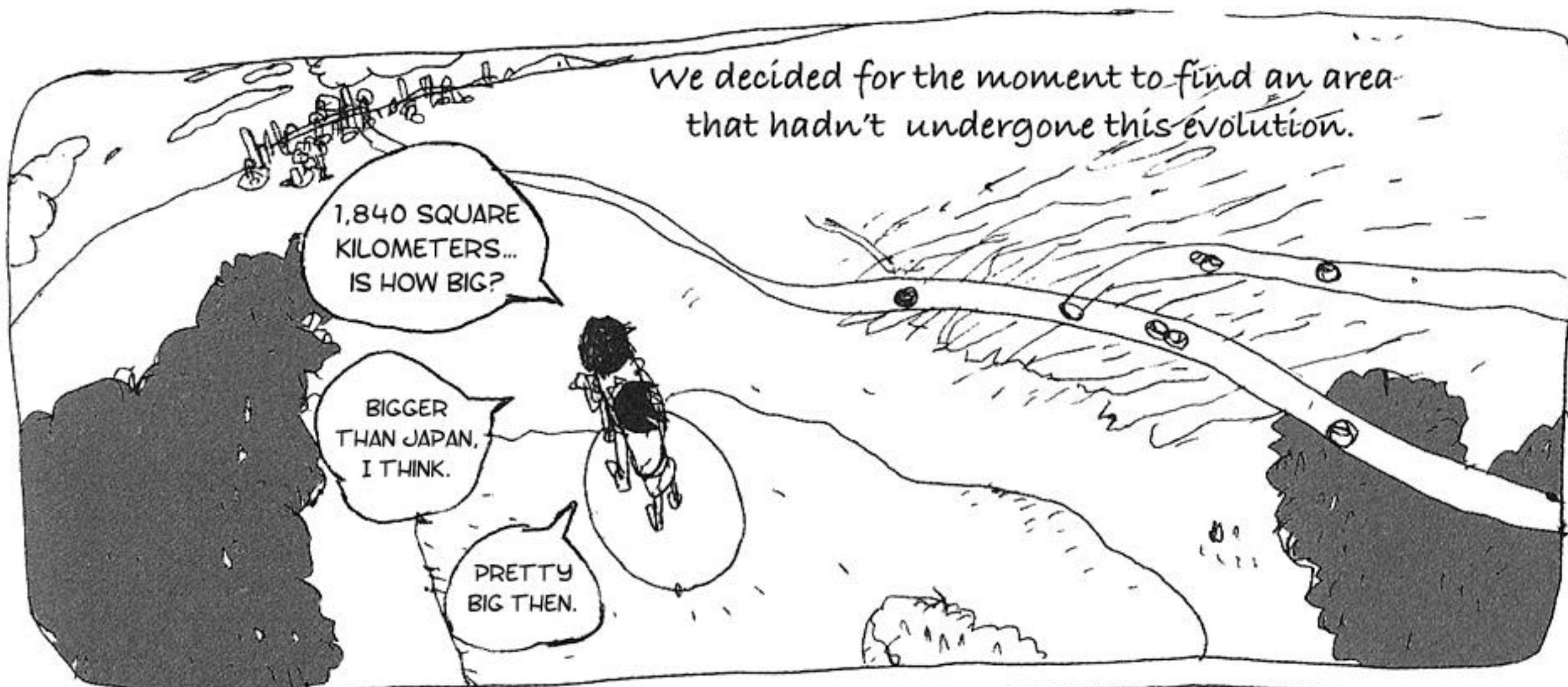


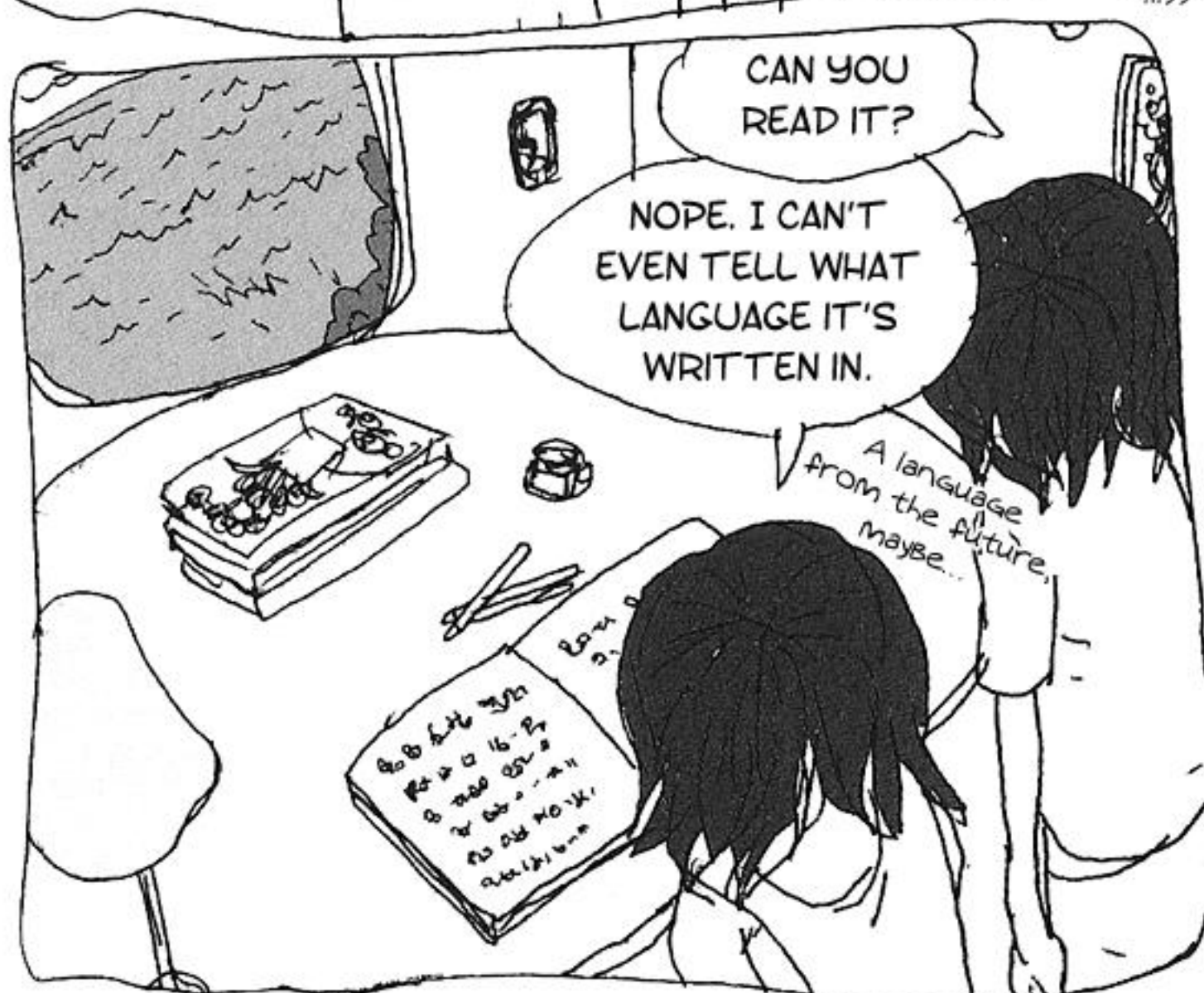
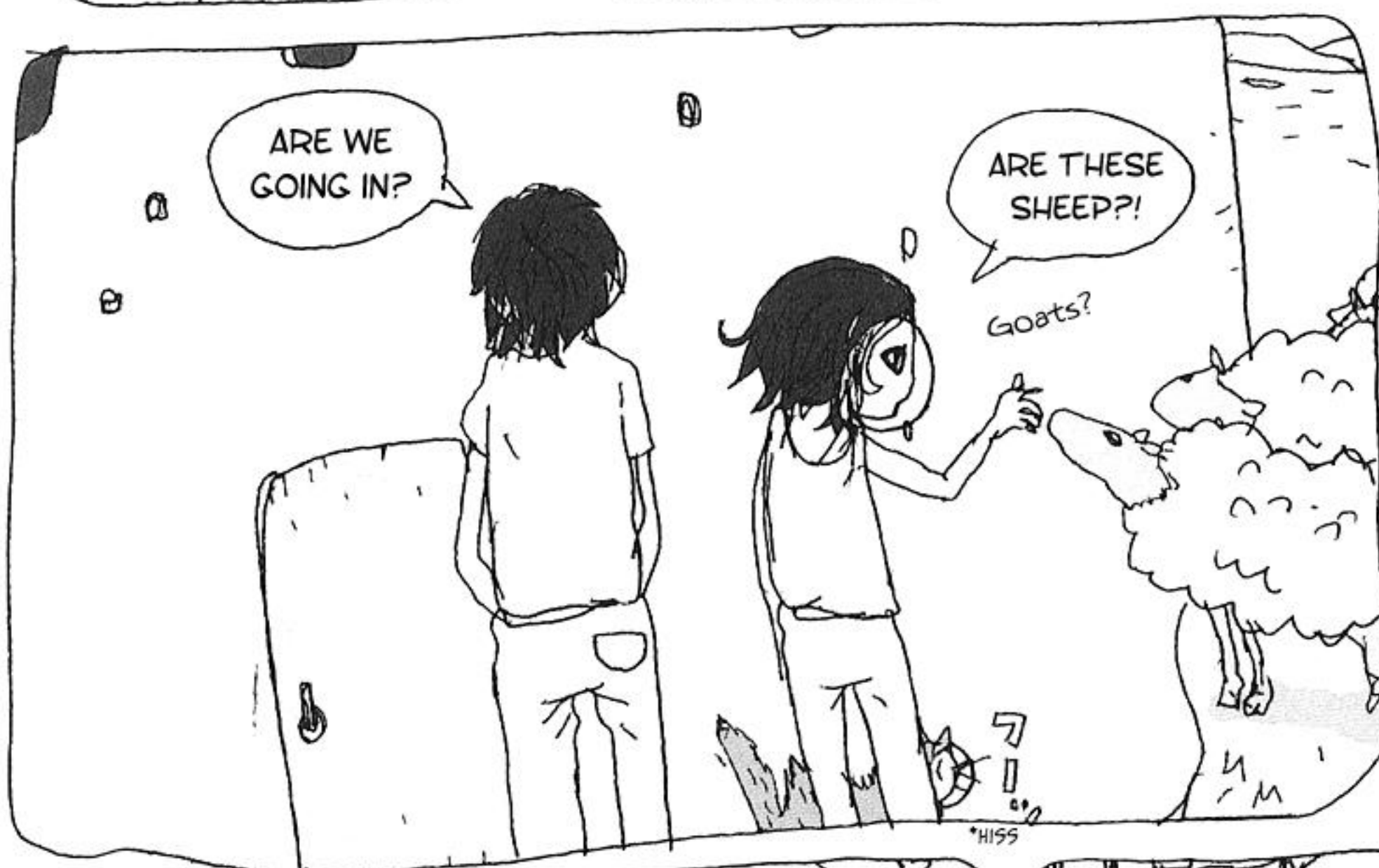
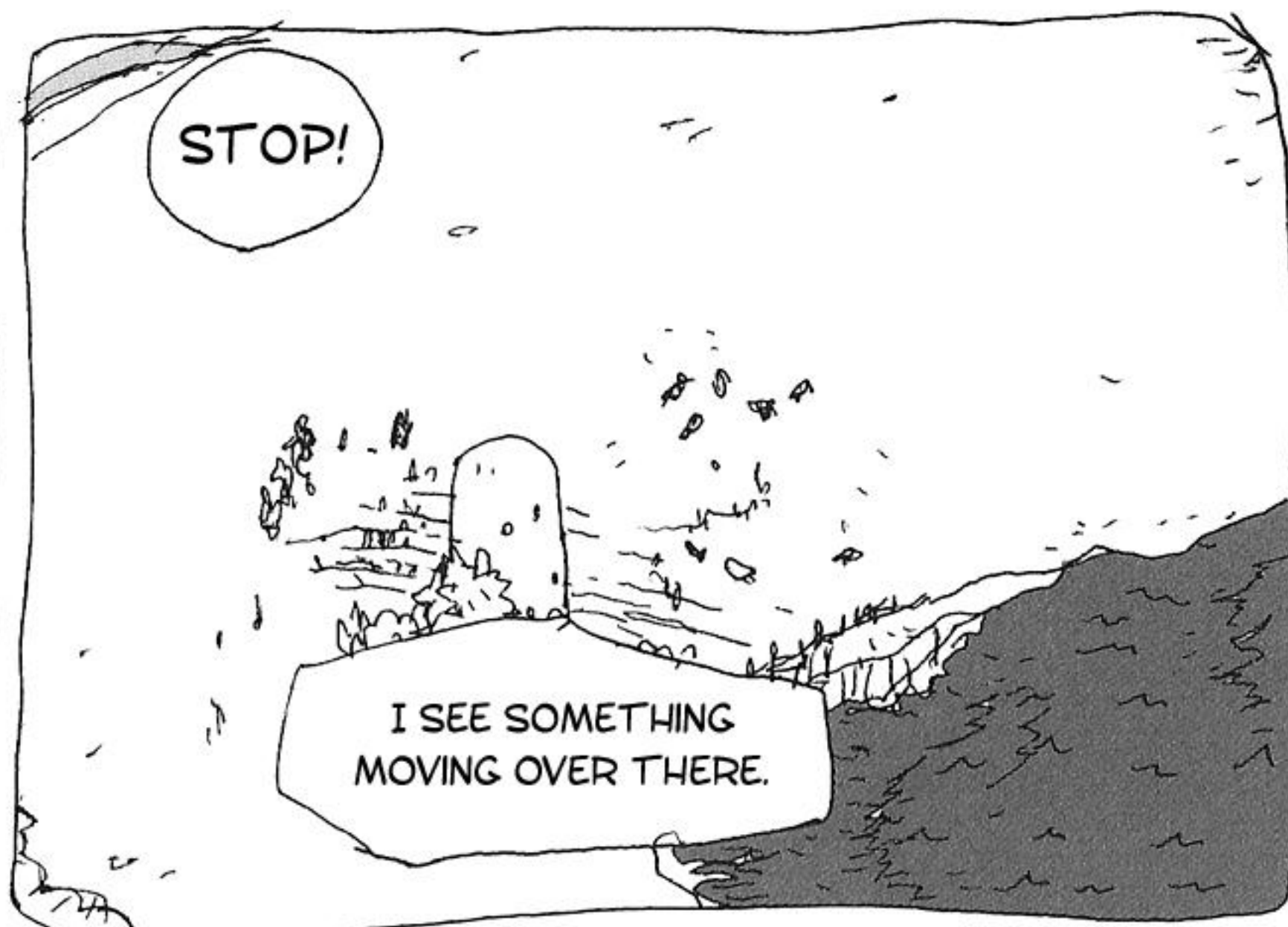


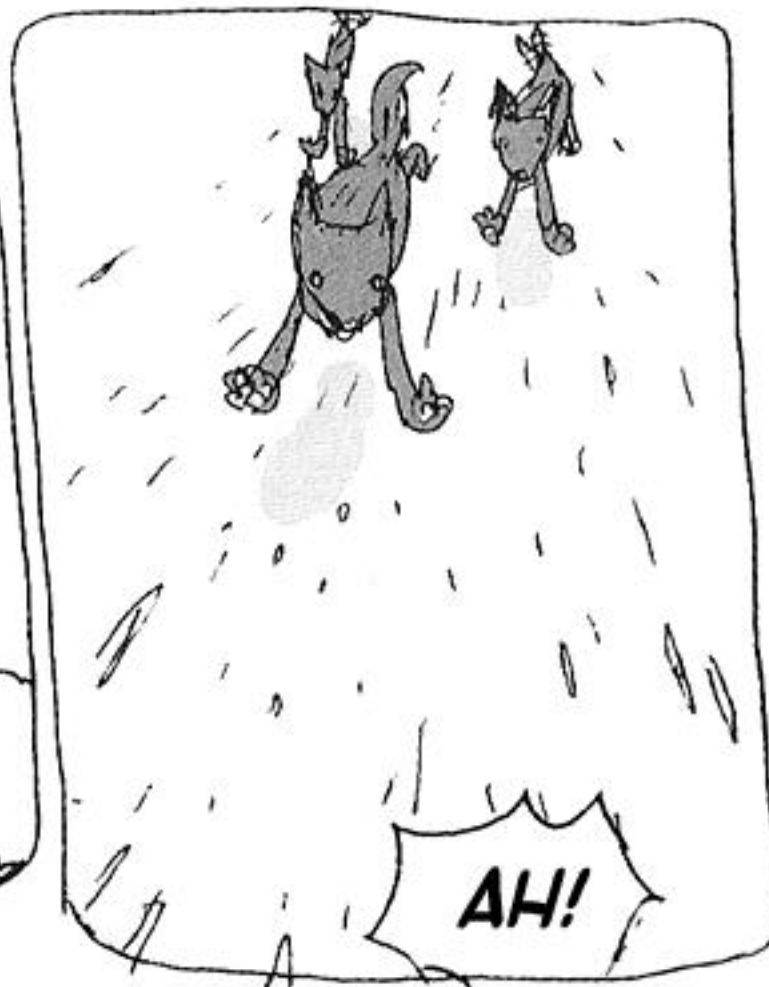
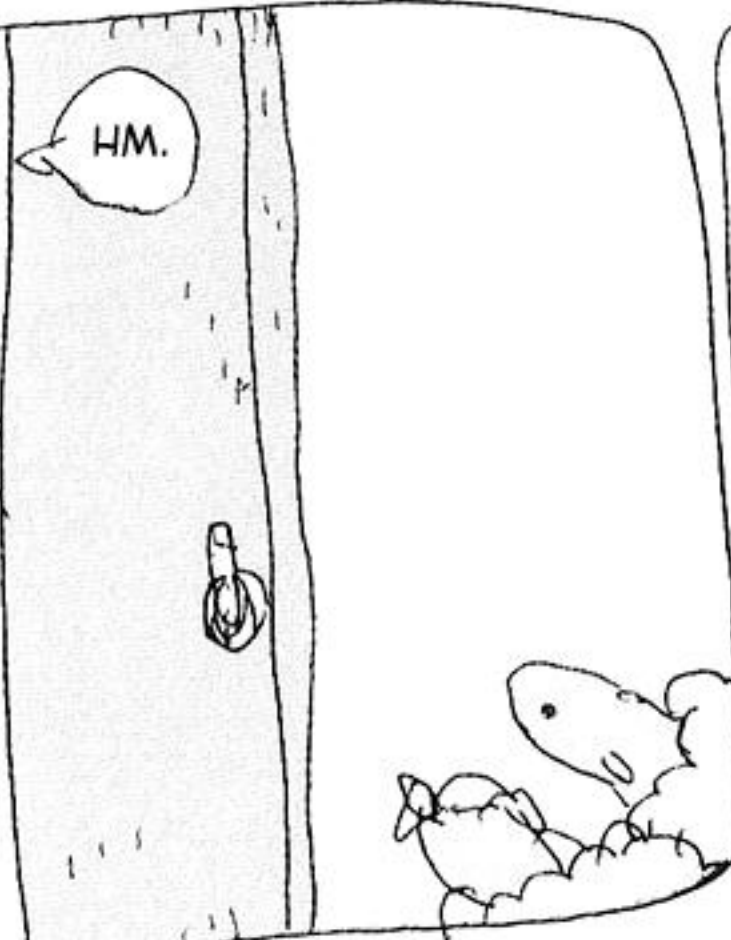
BUT FROM HERE ON
THERE ARE 1,340 SQUARE
KILOMETERS OF THIS,
INCLUDING THE SEA.
IT'S ODD, DON'T
YOU THINK?







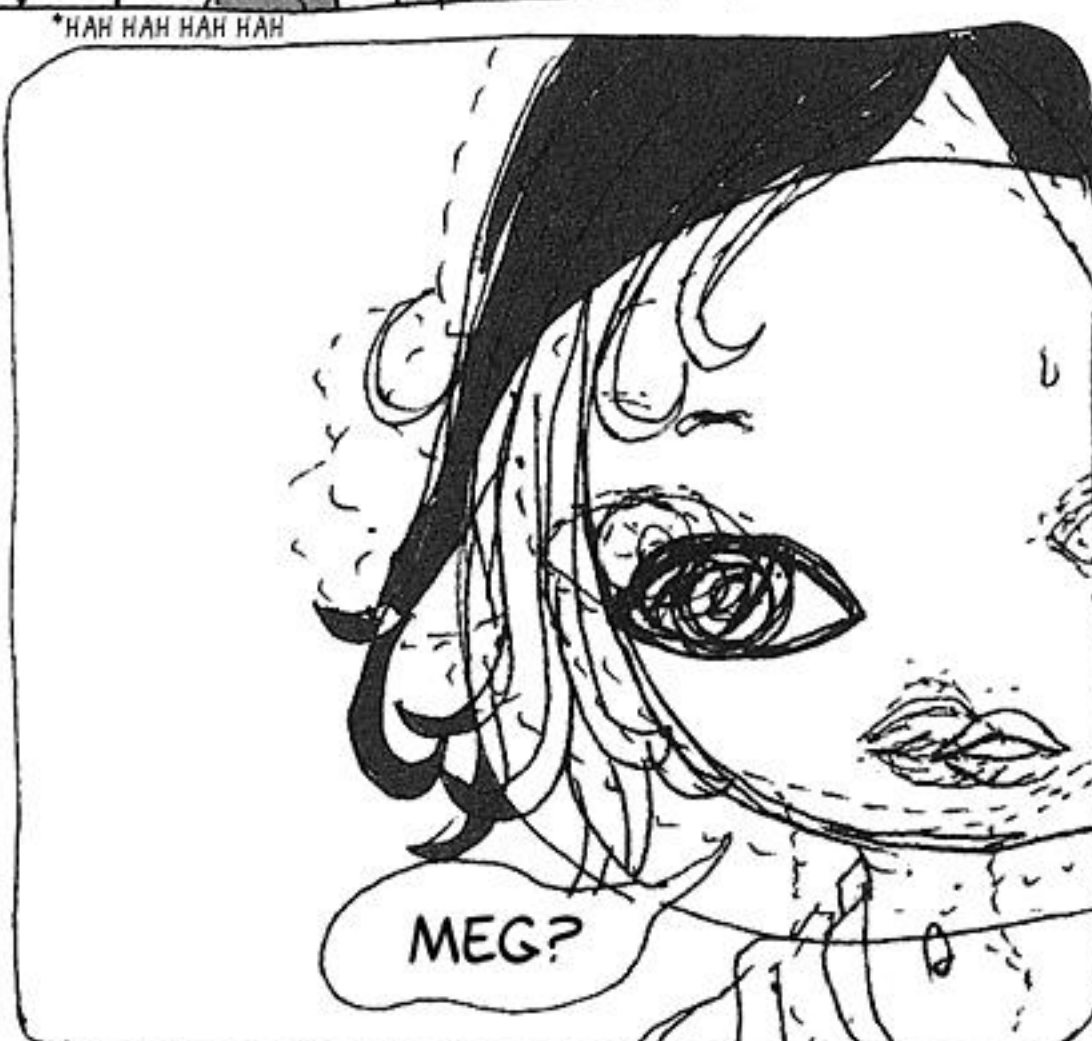
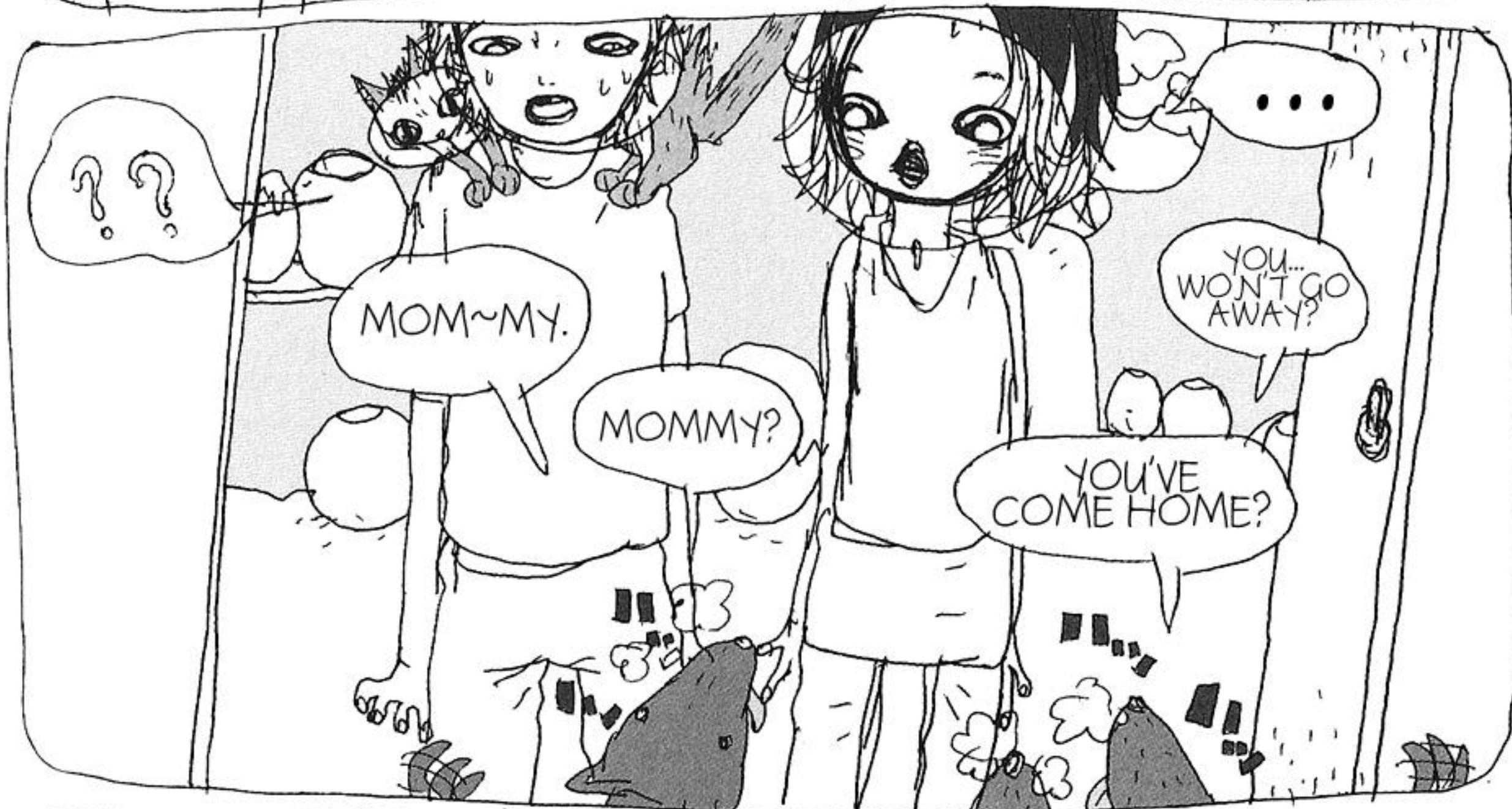
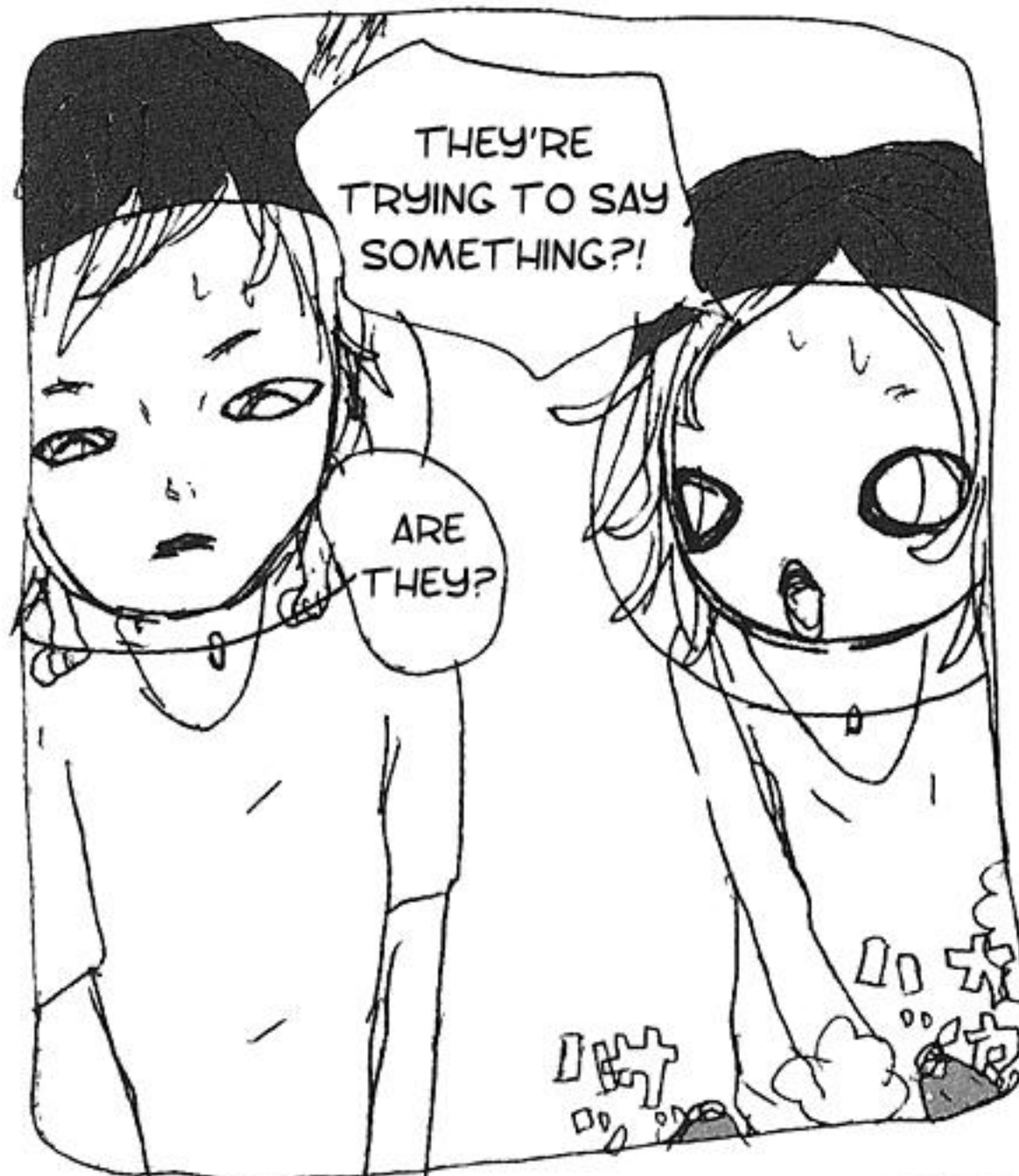


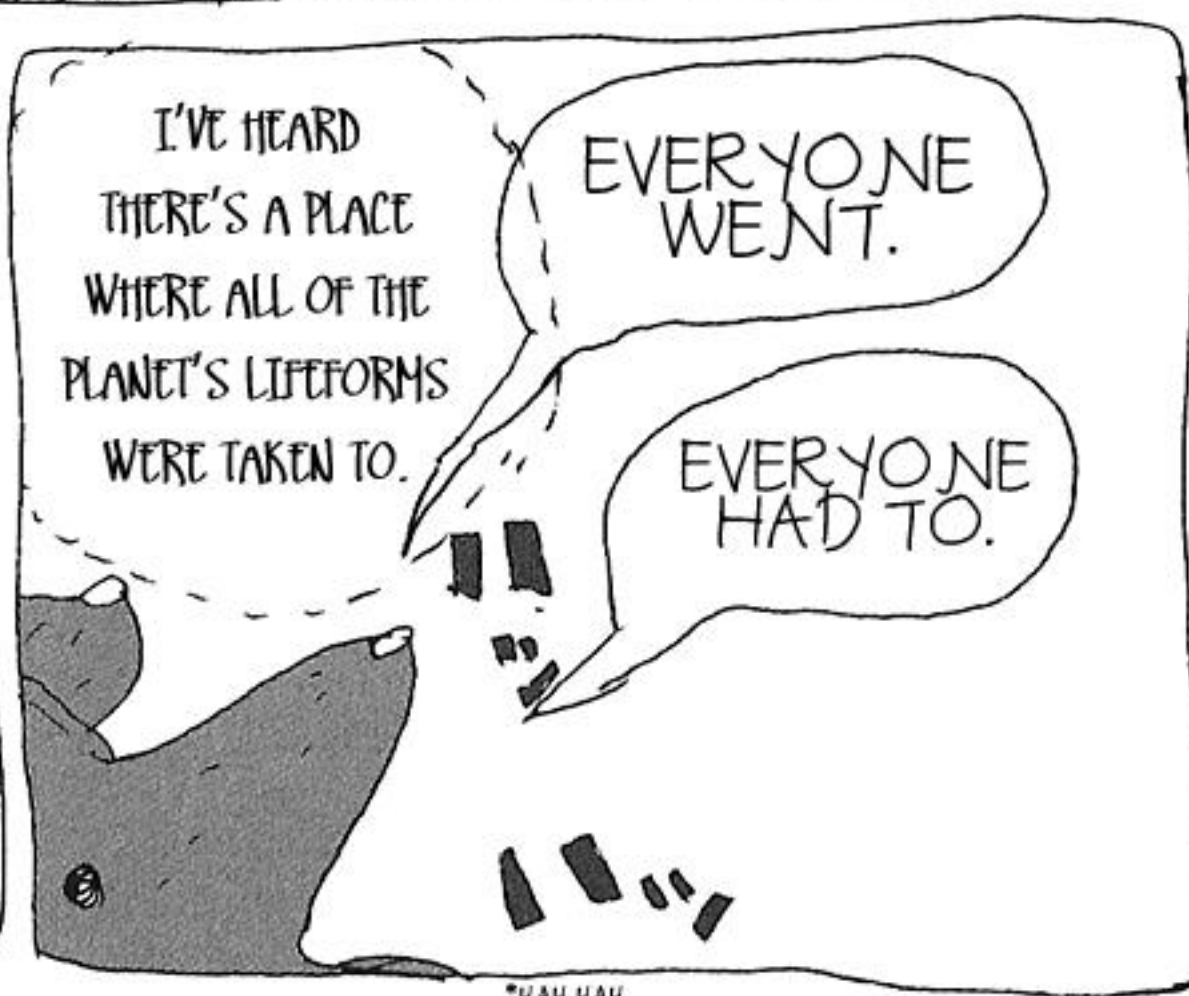
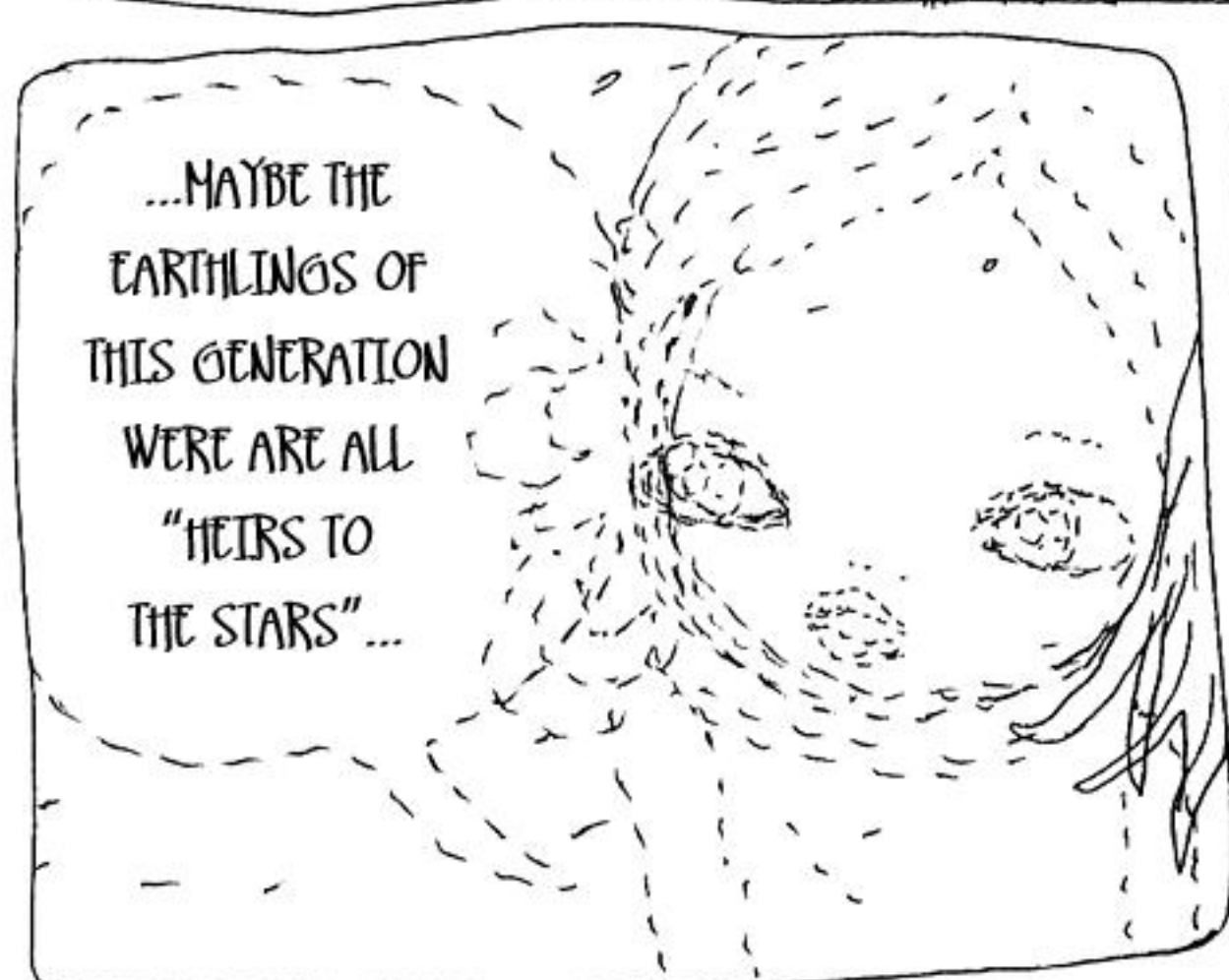
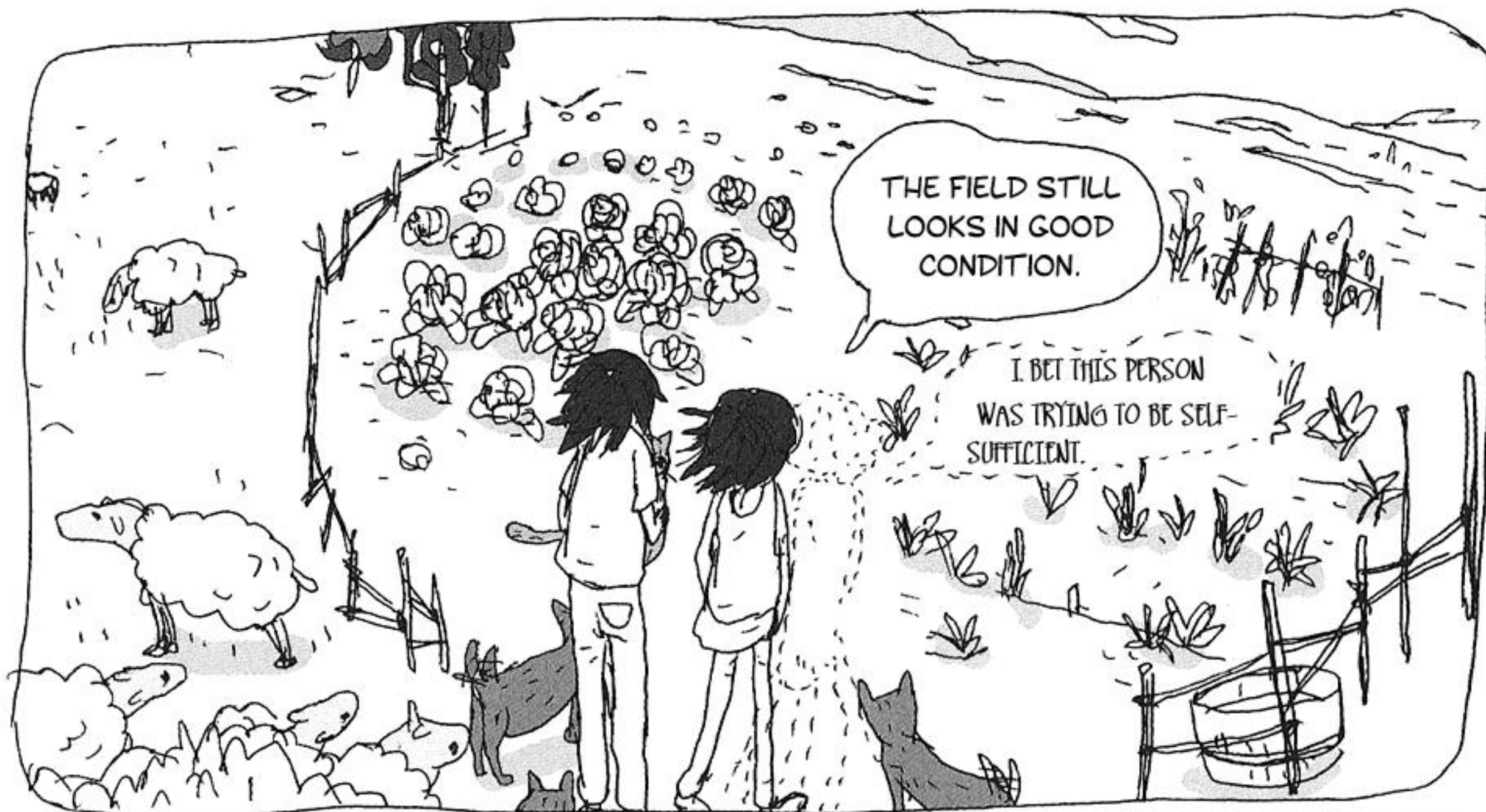


*HAH HAH HAH MAH HAH

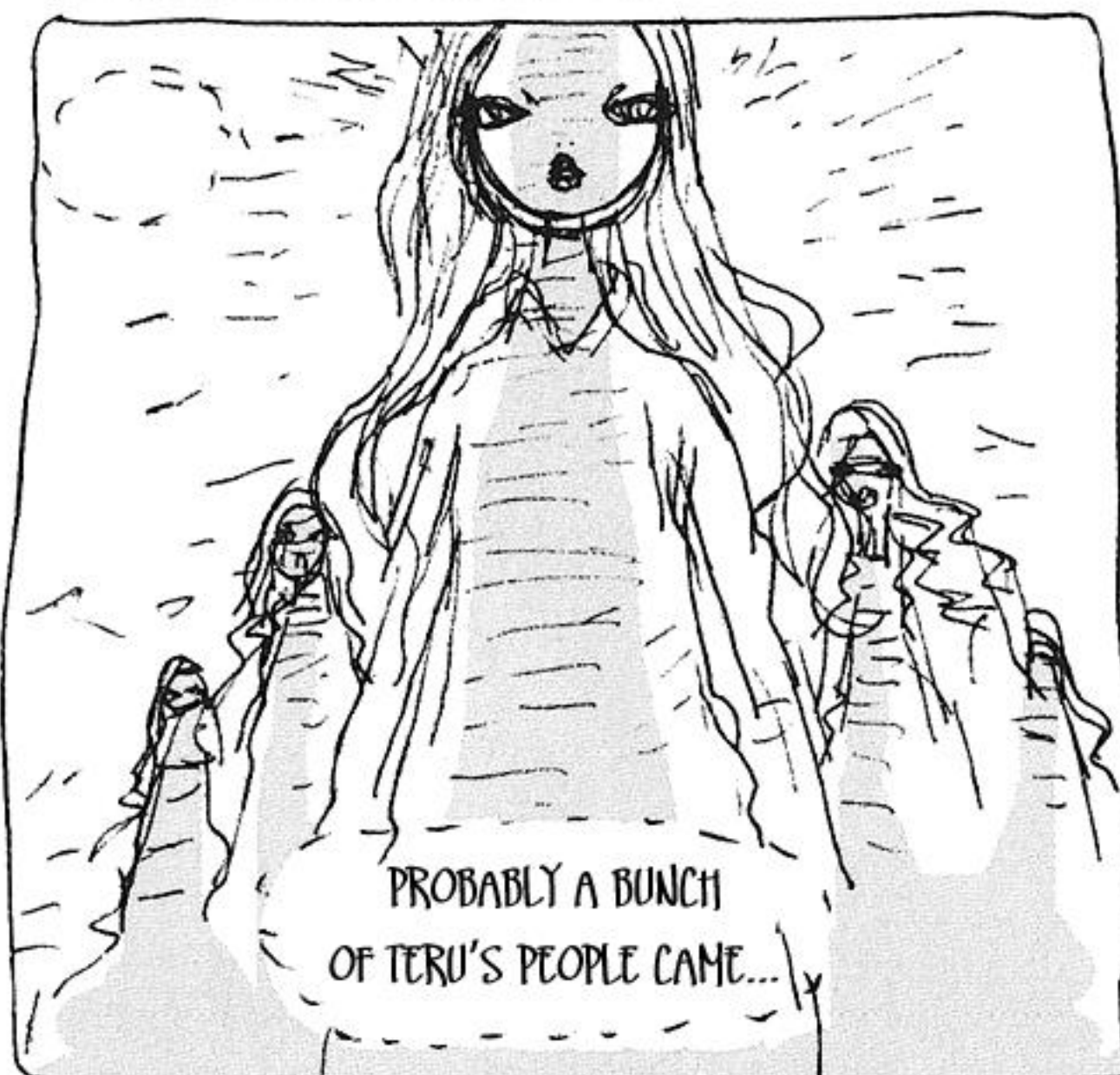


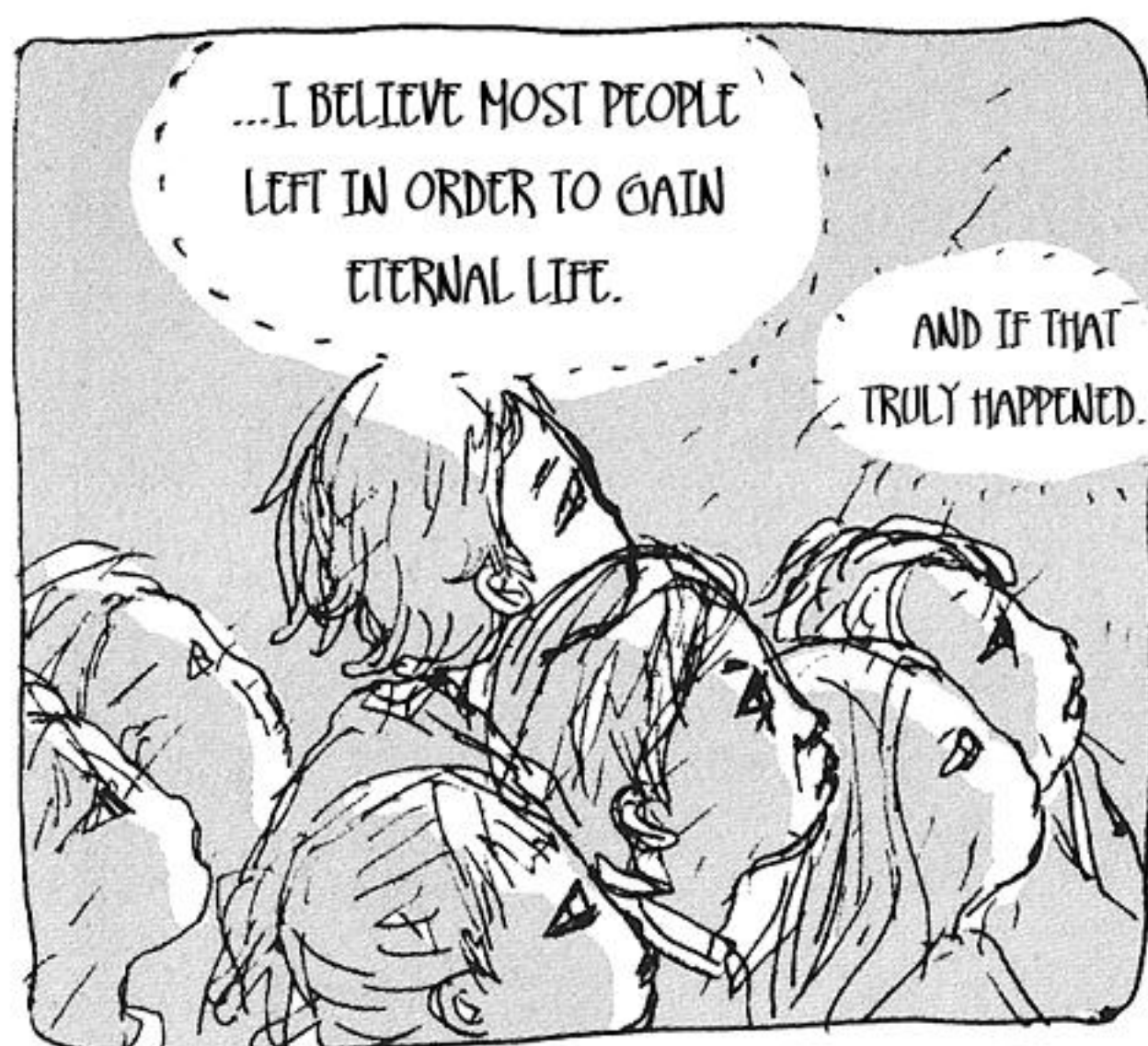
*HAH MO MOM HAH HAH





*HAH HAH



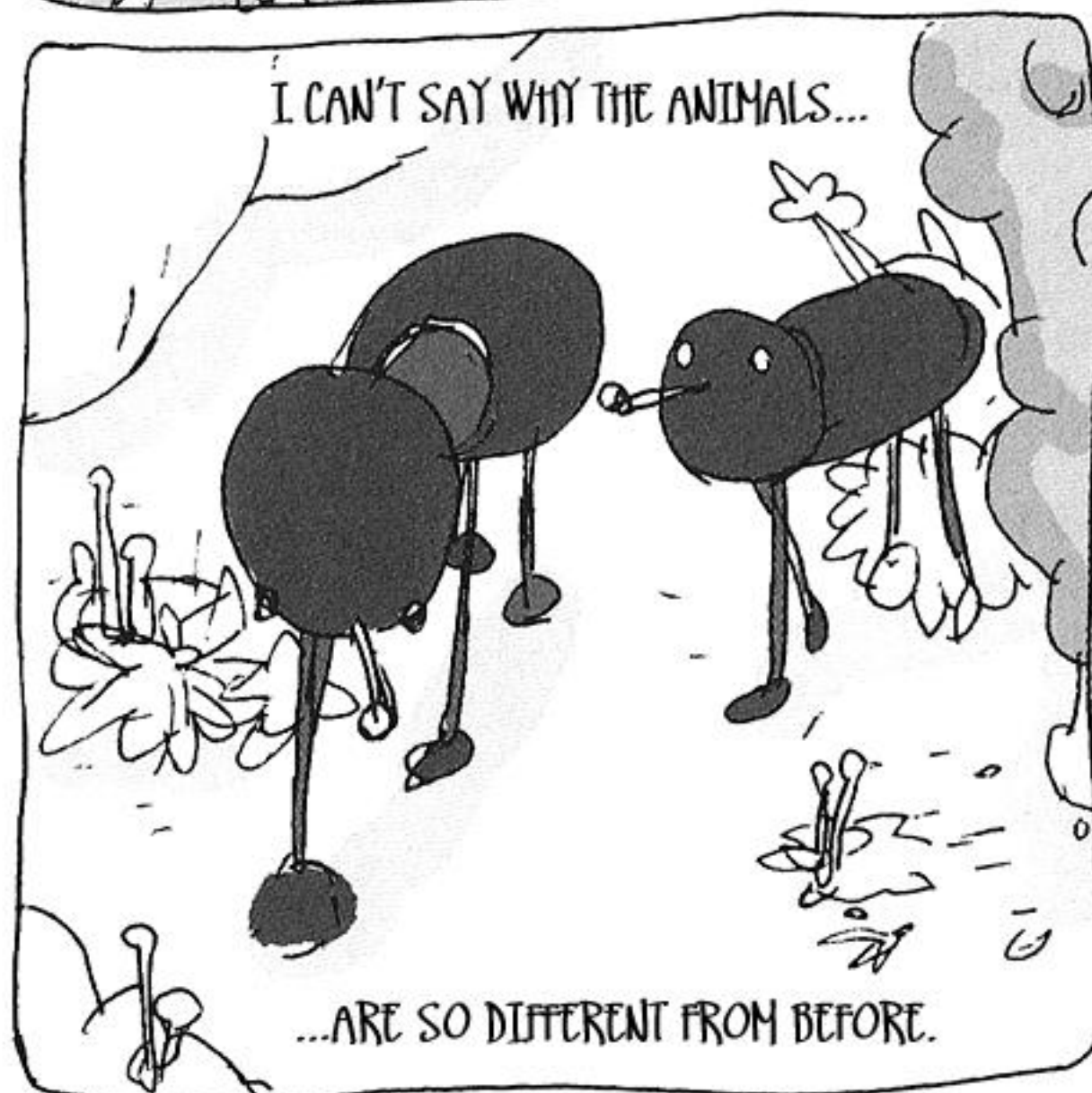


...I BELIEVE MOST PEOPLE
LEFT IN ORDER TO GAIN
ETERNAL LIFE.

AND IF THAT
TRULY HAPPENED...



...I DON'T THINK THEY'LL EVER COME BACK HOME.

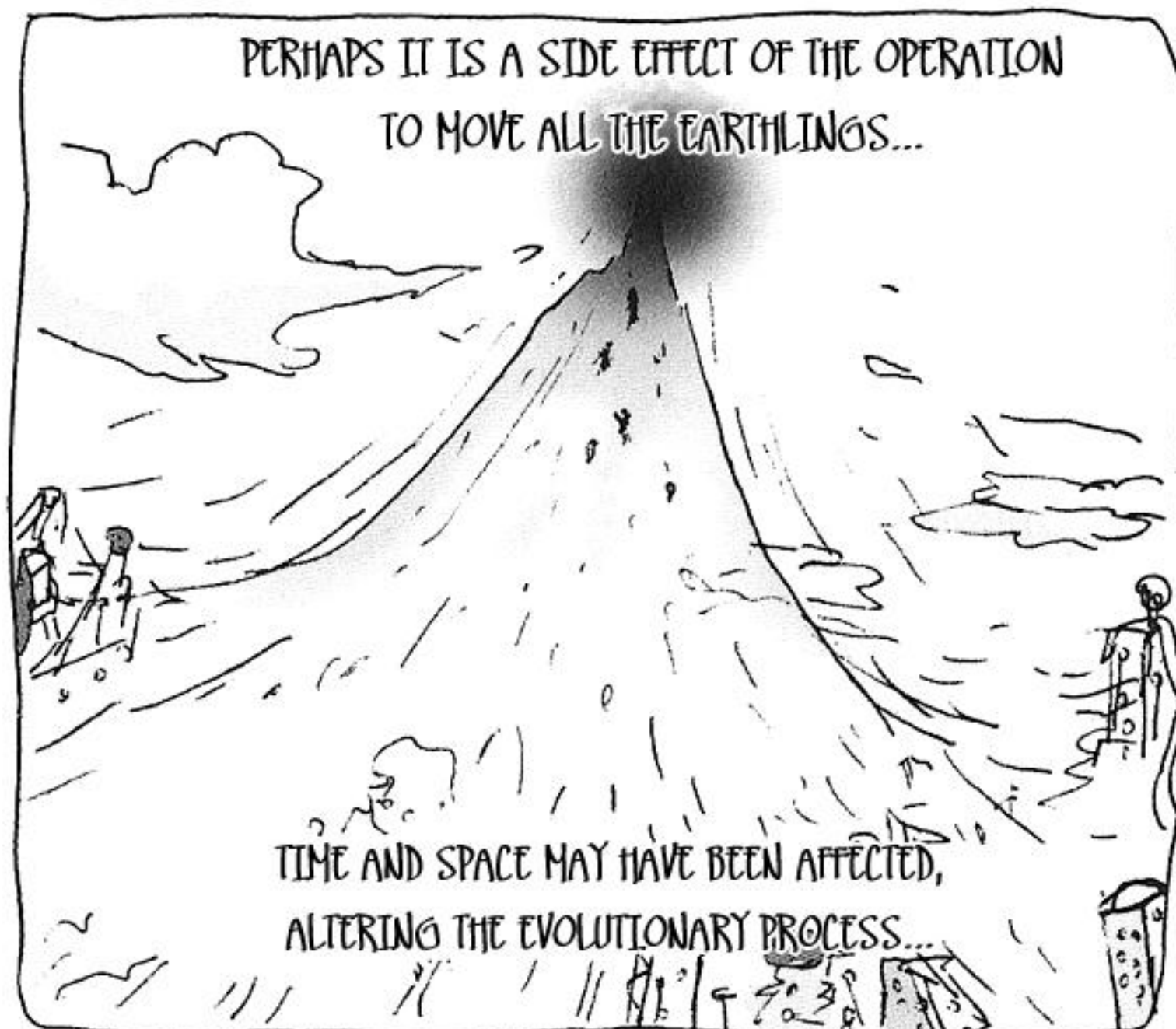


I CAN'T SAY WHY THE ANIMALS...

...ARE SO DIFFERENT FROM BEFORE.



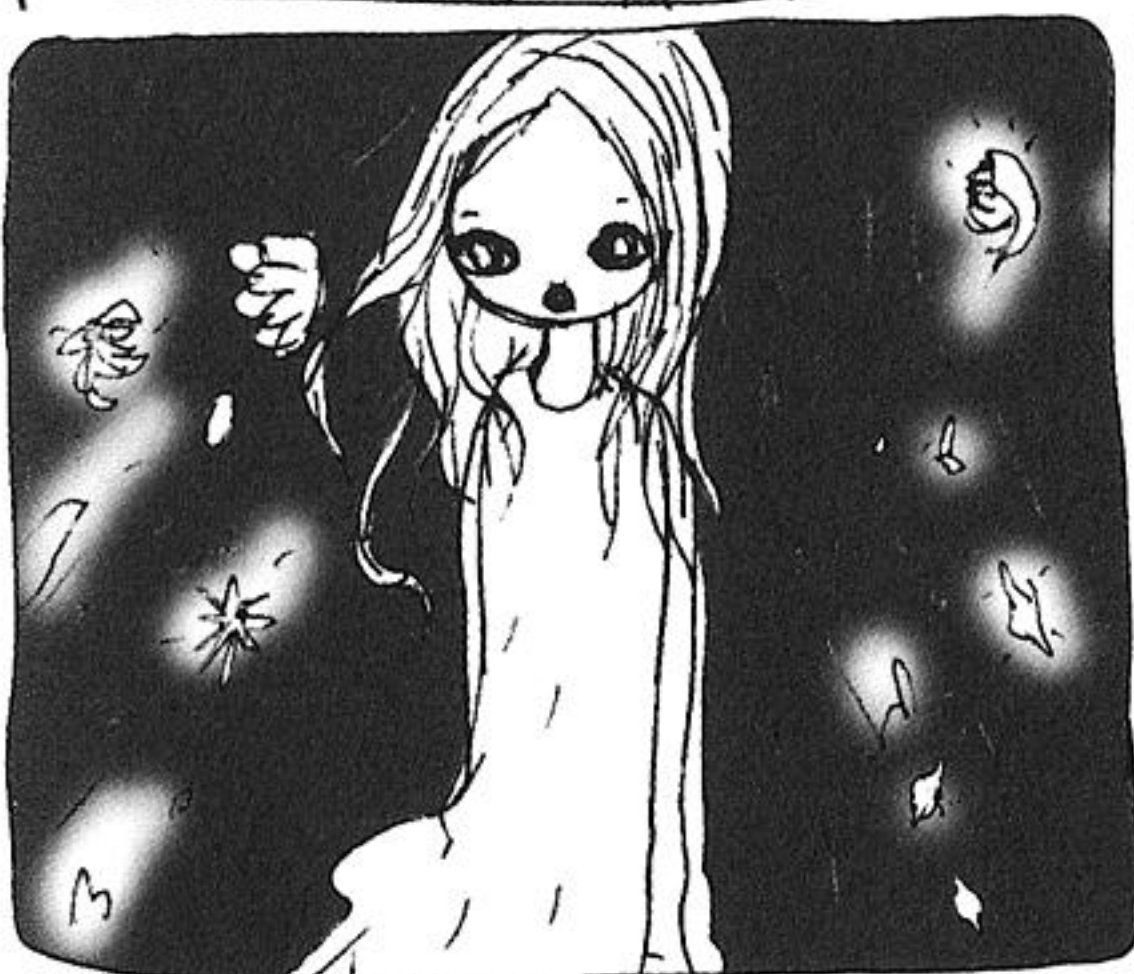
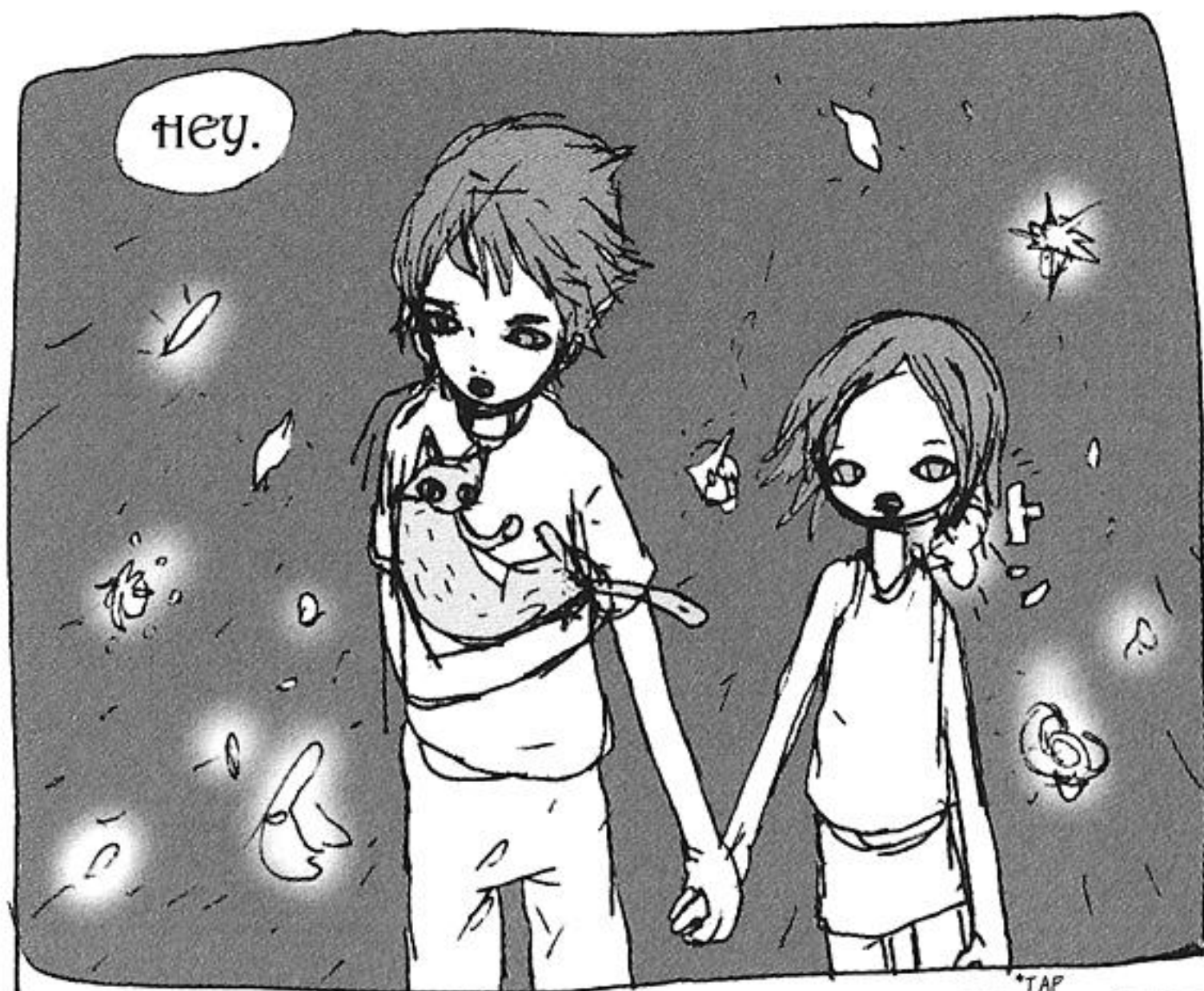
PERHAPS TERU'S PEOPLE
EXPERIMENTED ON THEM
TO KILL TIME...

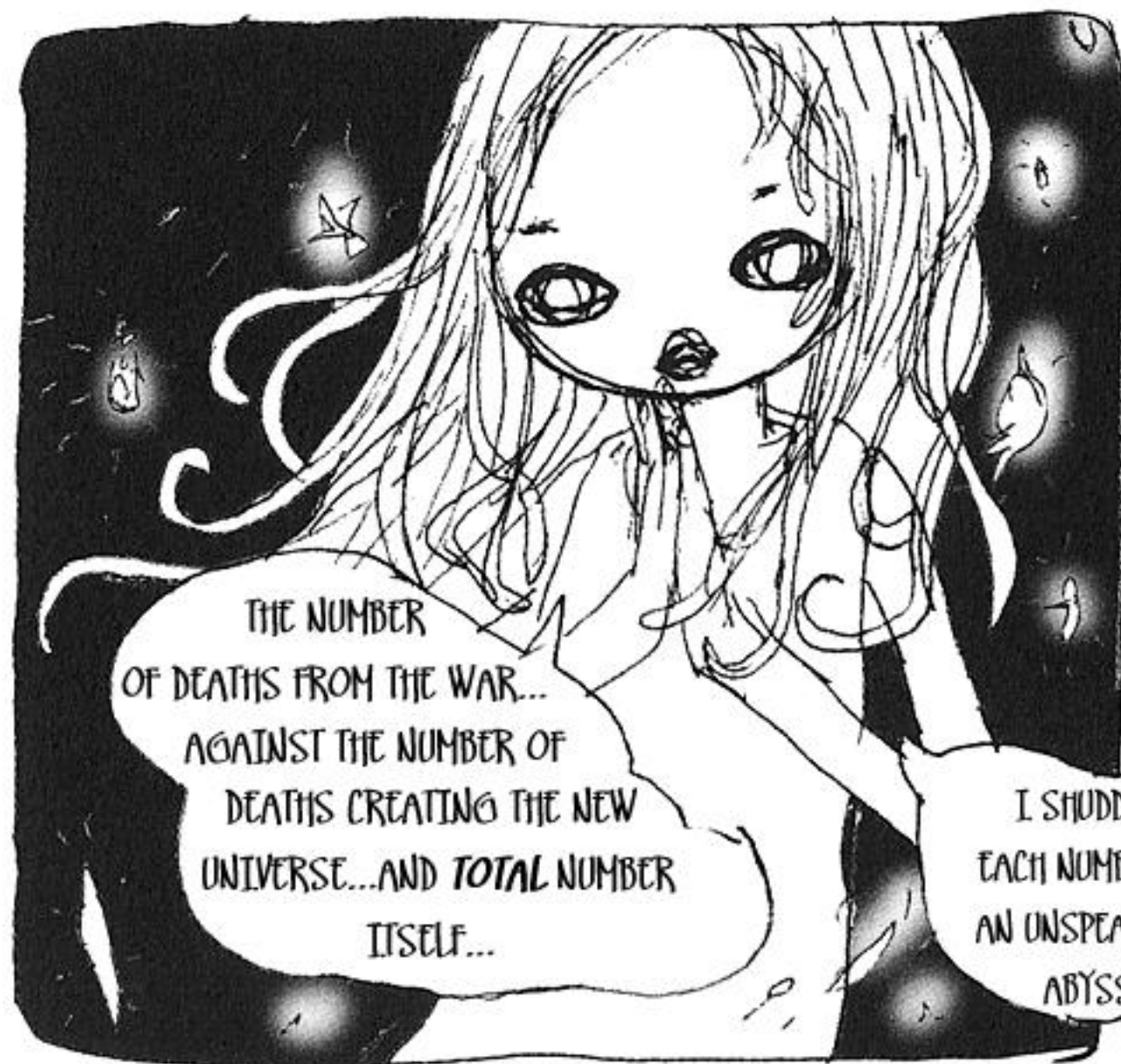


PERHAPS IT IS A SIDE EFFECT OF THE OPERATION
TO MOVE ALL THE EARTHLINGS...

TIME AND SPACE MAY HAVE BEEN AFFECTED,
ALTERING THE EVOLUTIONARY PROCESS...

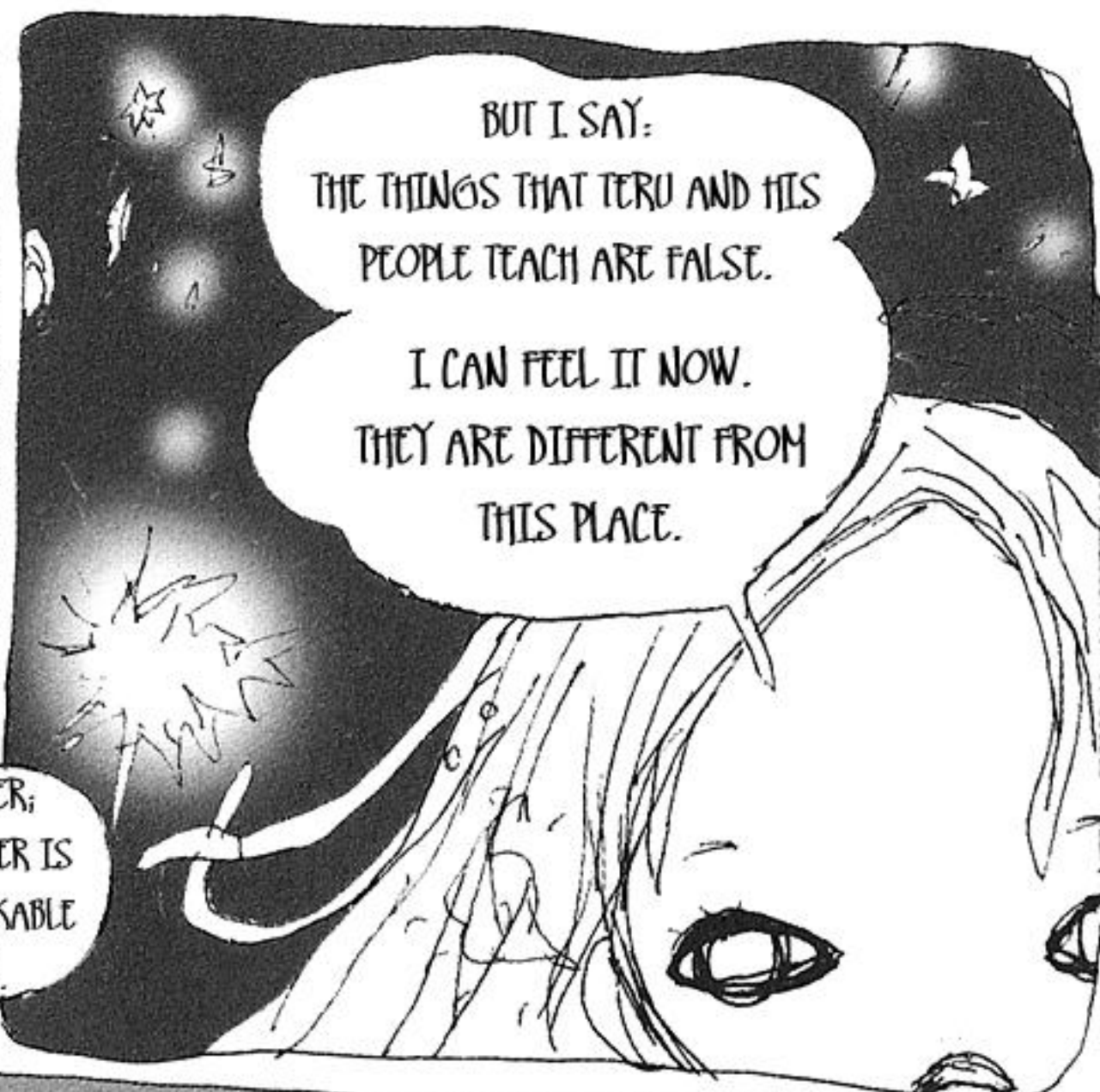






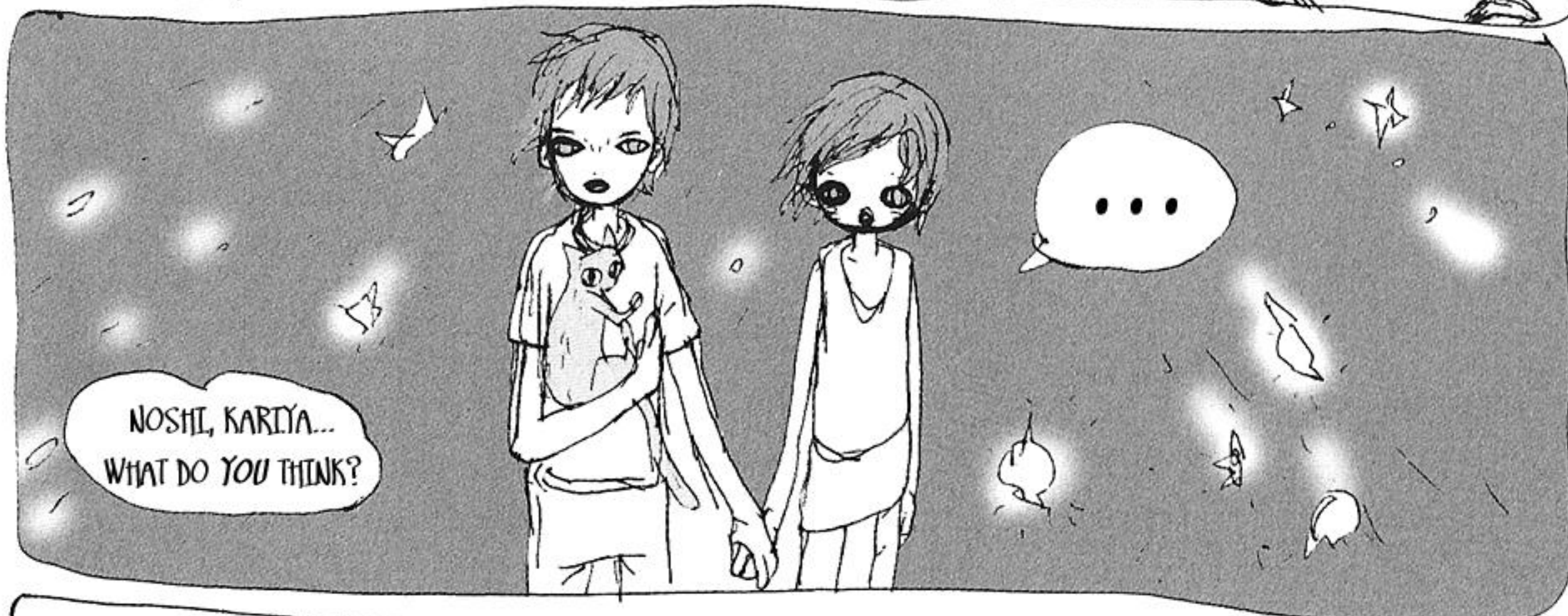
THE NUMBER
OF DEATHS FROM THE WAR...
AGAINST THE NUMBER OF
DEATHS CREATING THE NEW
UNIVERSE...AND TOTAL NUMBER
ITSELF...

I SHUDDER;
EACH NUMBER IS
AN UNSPEAKABLE
ABYSS.



BUT I SAY:
THE THINGS THAT TERU AND HIS
PEOPLE TEACH ARE FALSE.

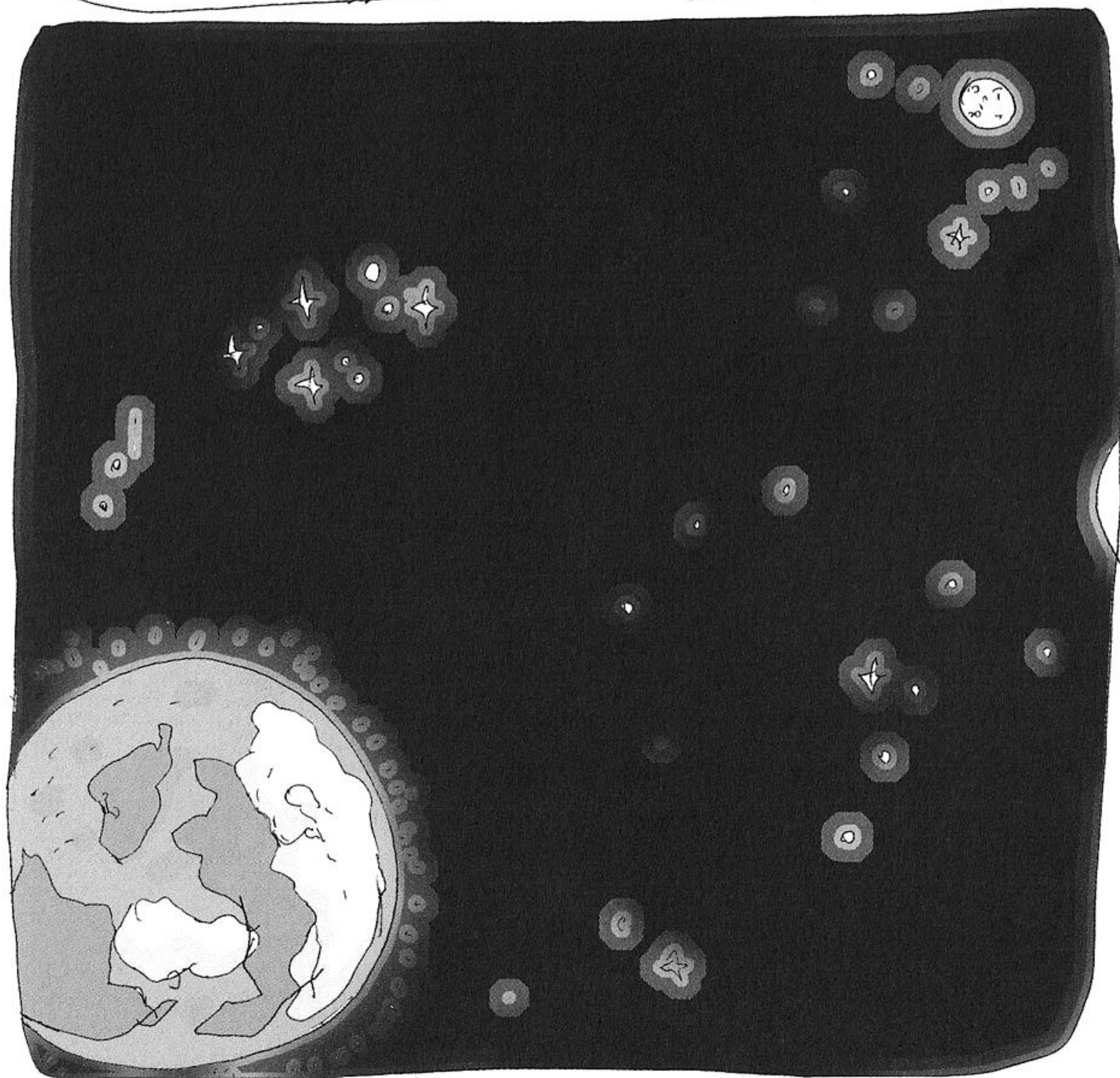
I CAN FEEL IT NOW.
THEY ARE DIFFERENT FROM
THIS PLACE.



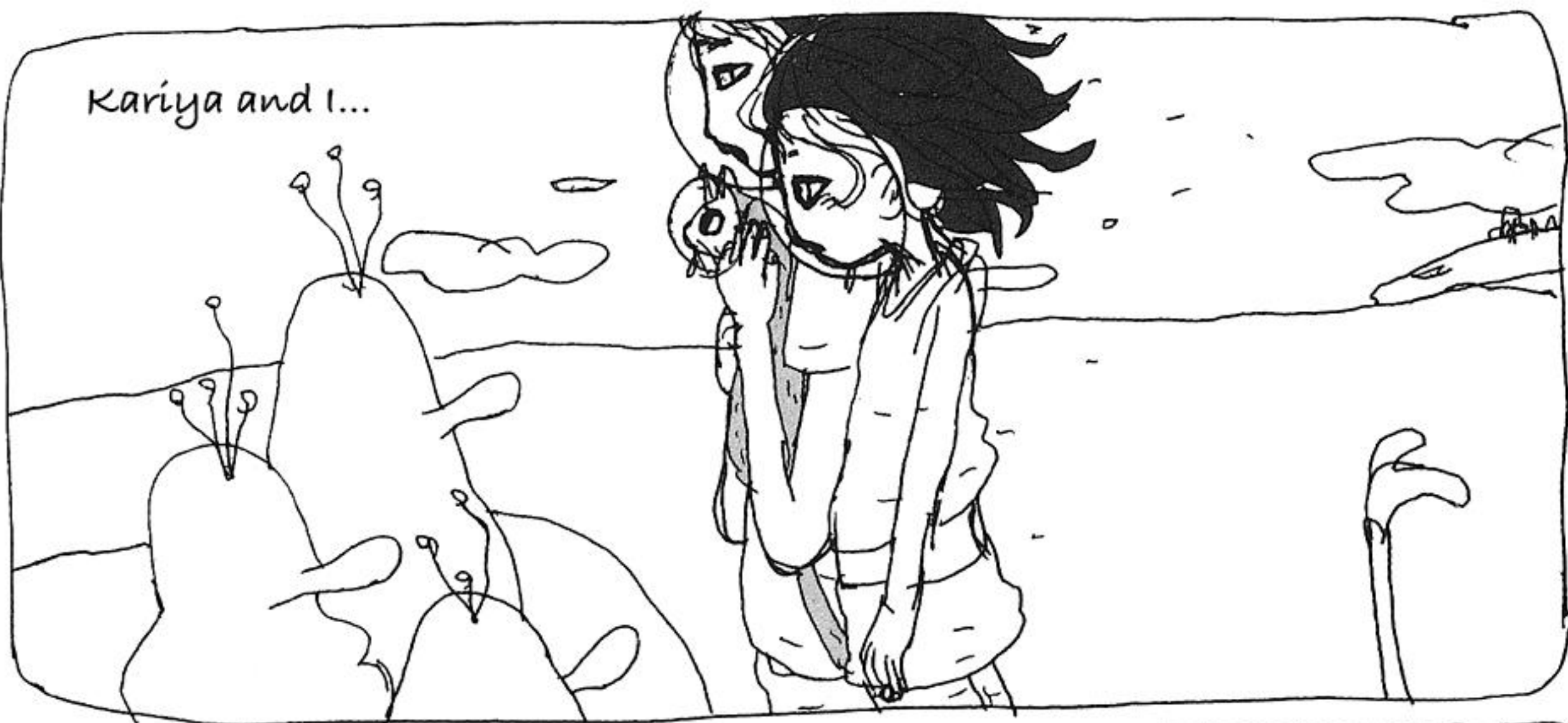
NOSHI, KARIYA...
WHAT DO YOU THINK?

HOW COULD WE
POSSIBLY KNOW
SUCH THINGS?





Kariya and I...



...ended up...



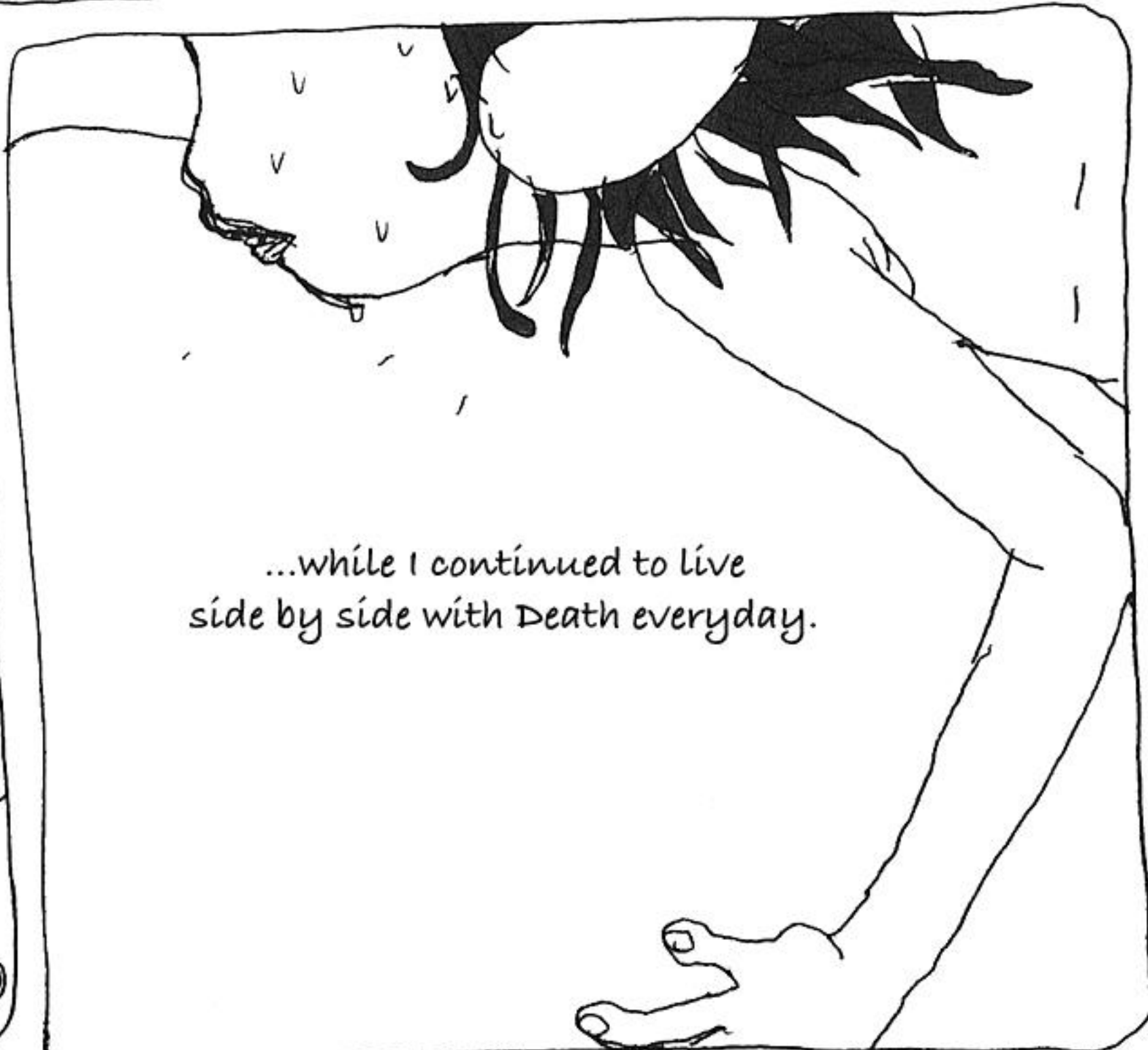
...returning to EE.

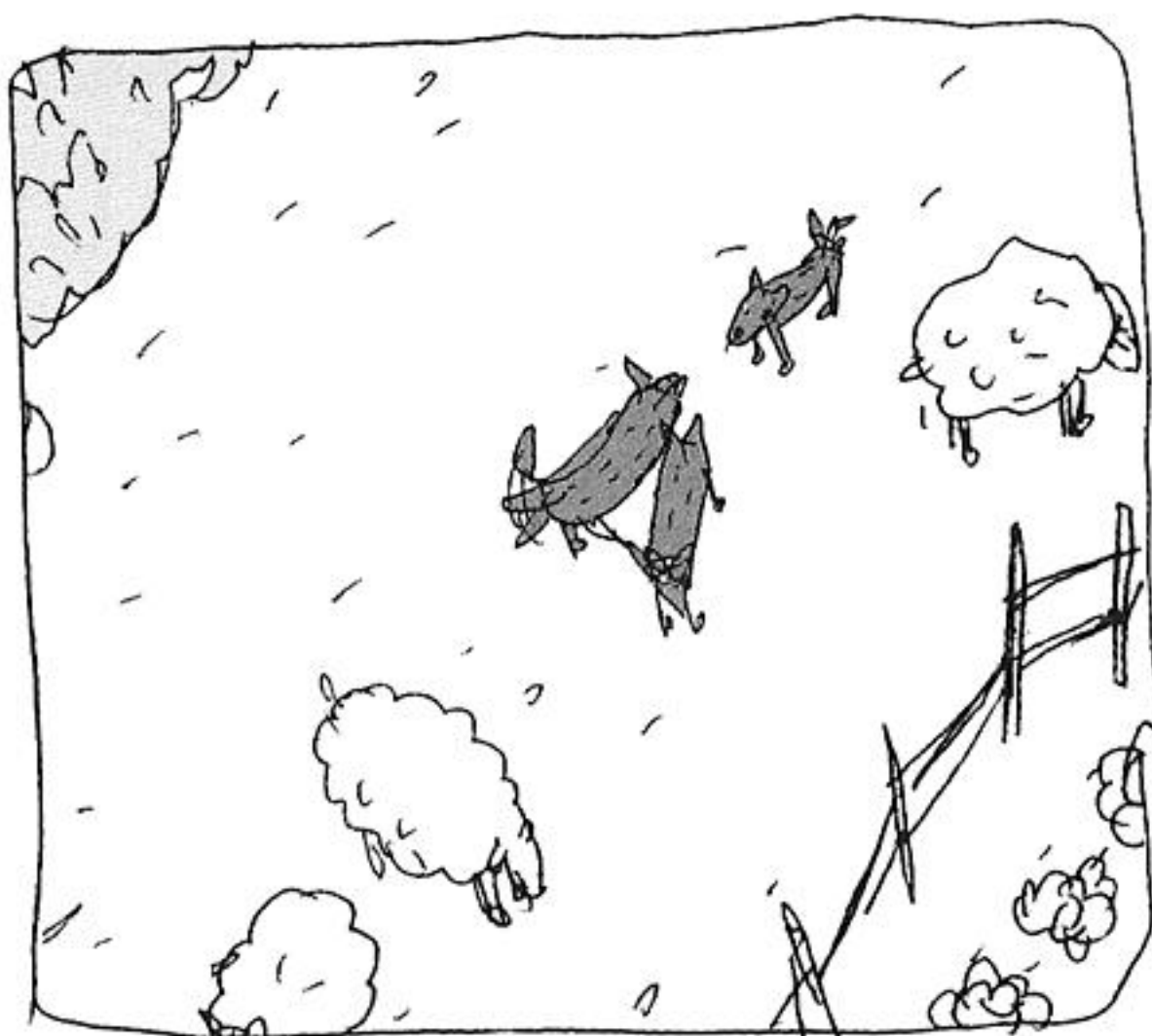
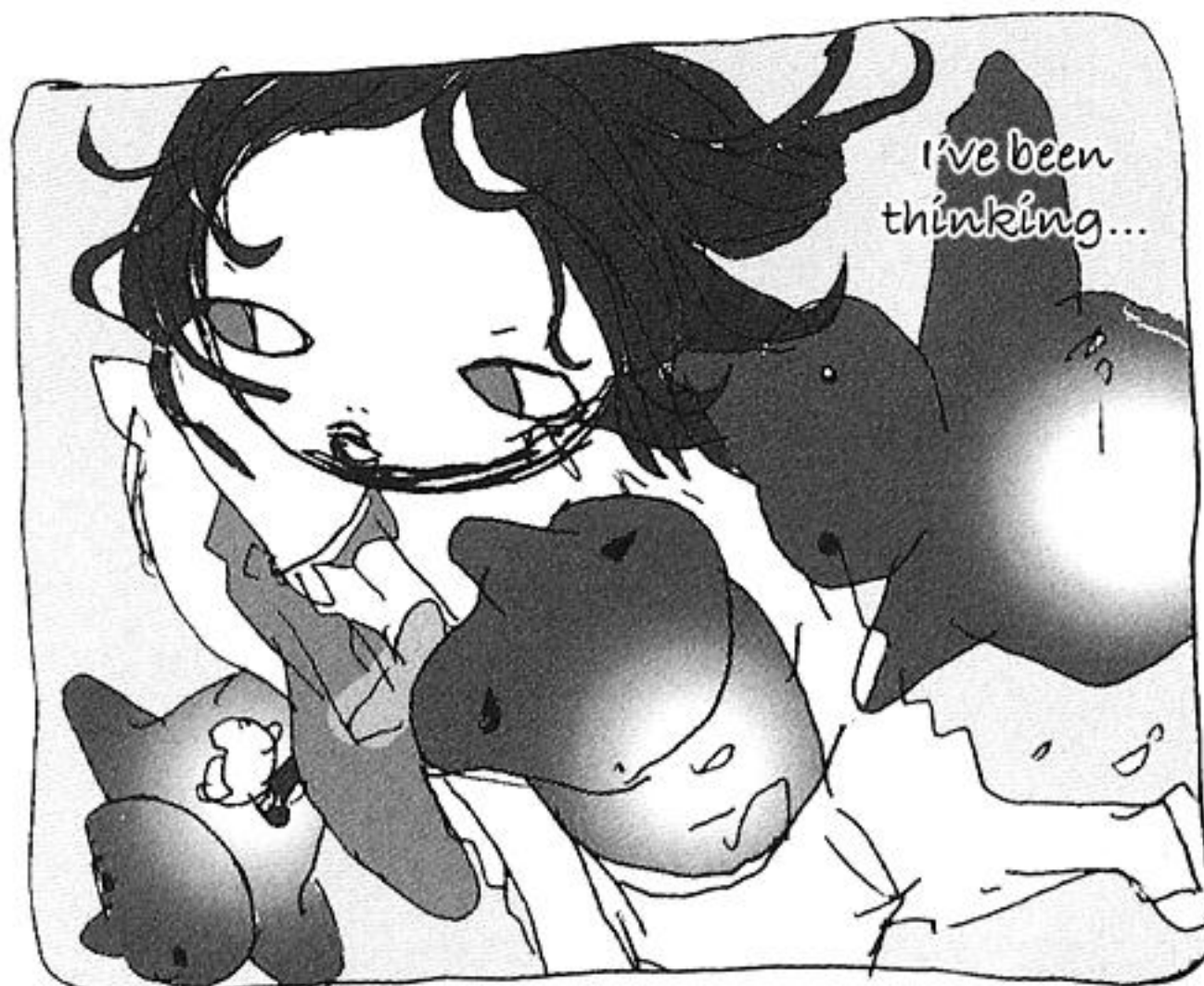


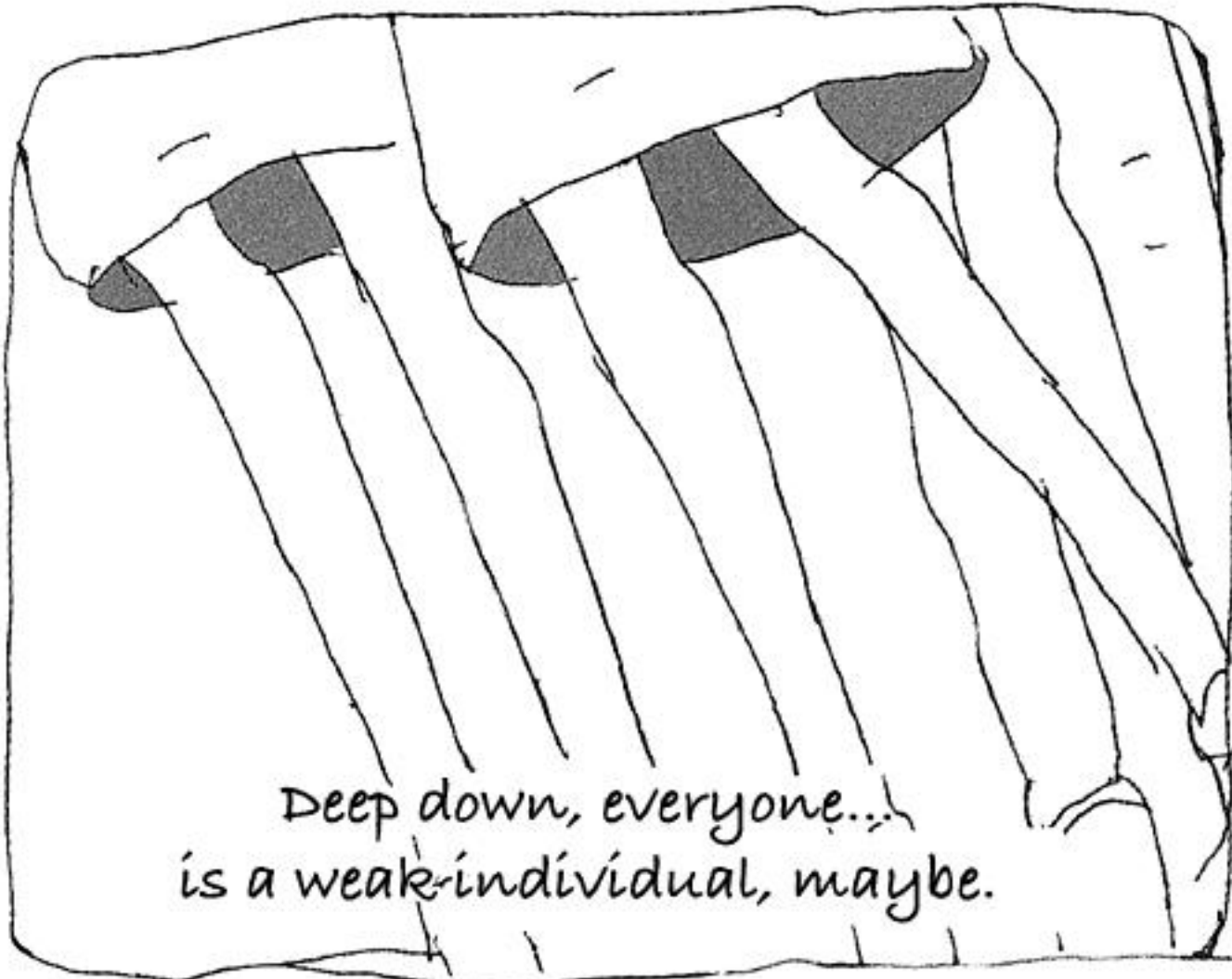
Kariya moved on to
an engineering post...



...while I continued to live
side by side with Death everyday.







Deep down, everyone...
is a weak individual, maybe.



I'm not really sure.



At first, I didn't think anything was bad...

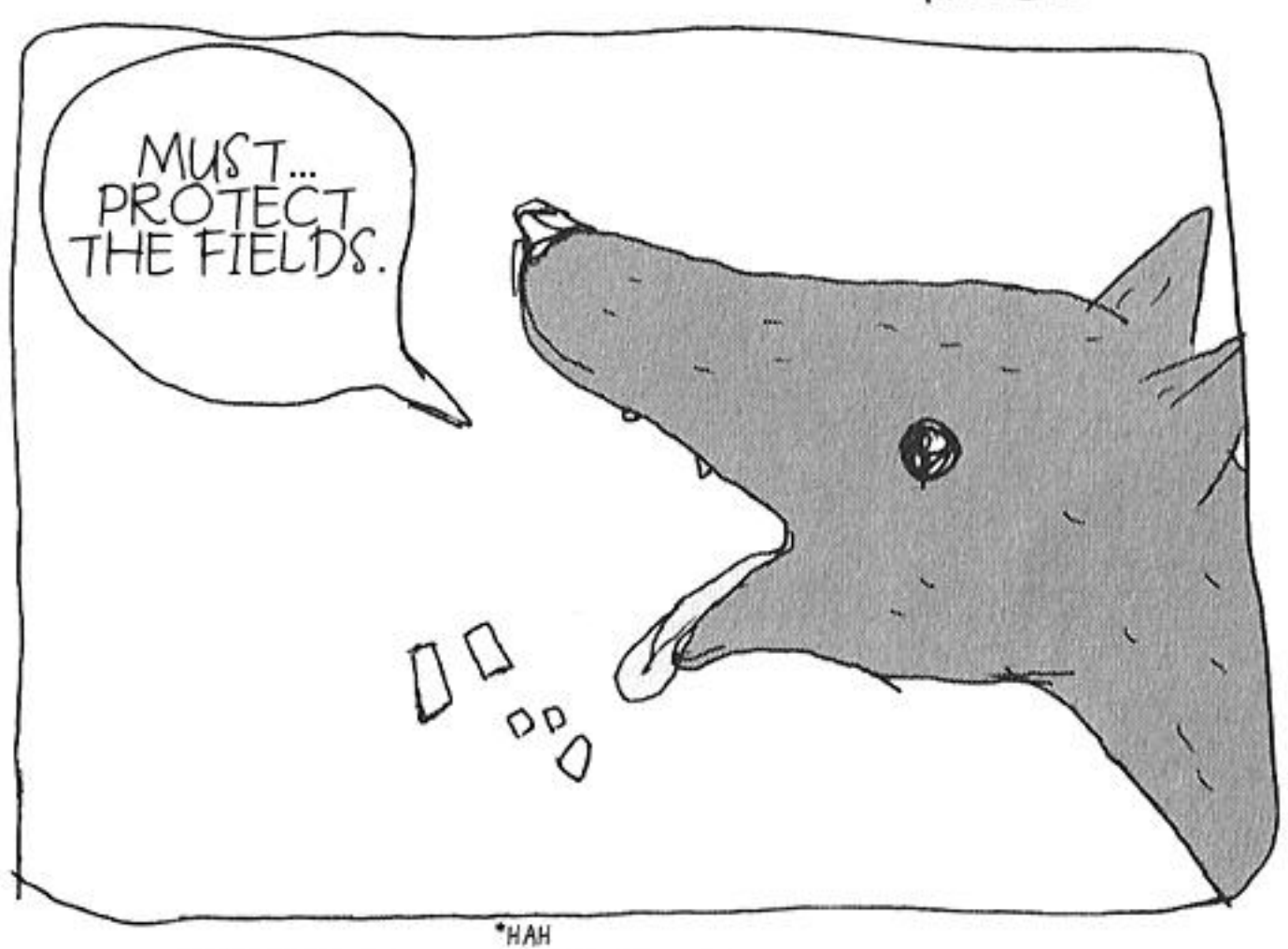
...about the creation of another universe.



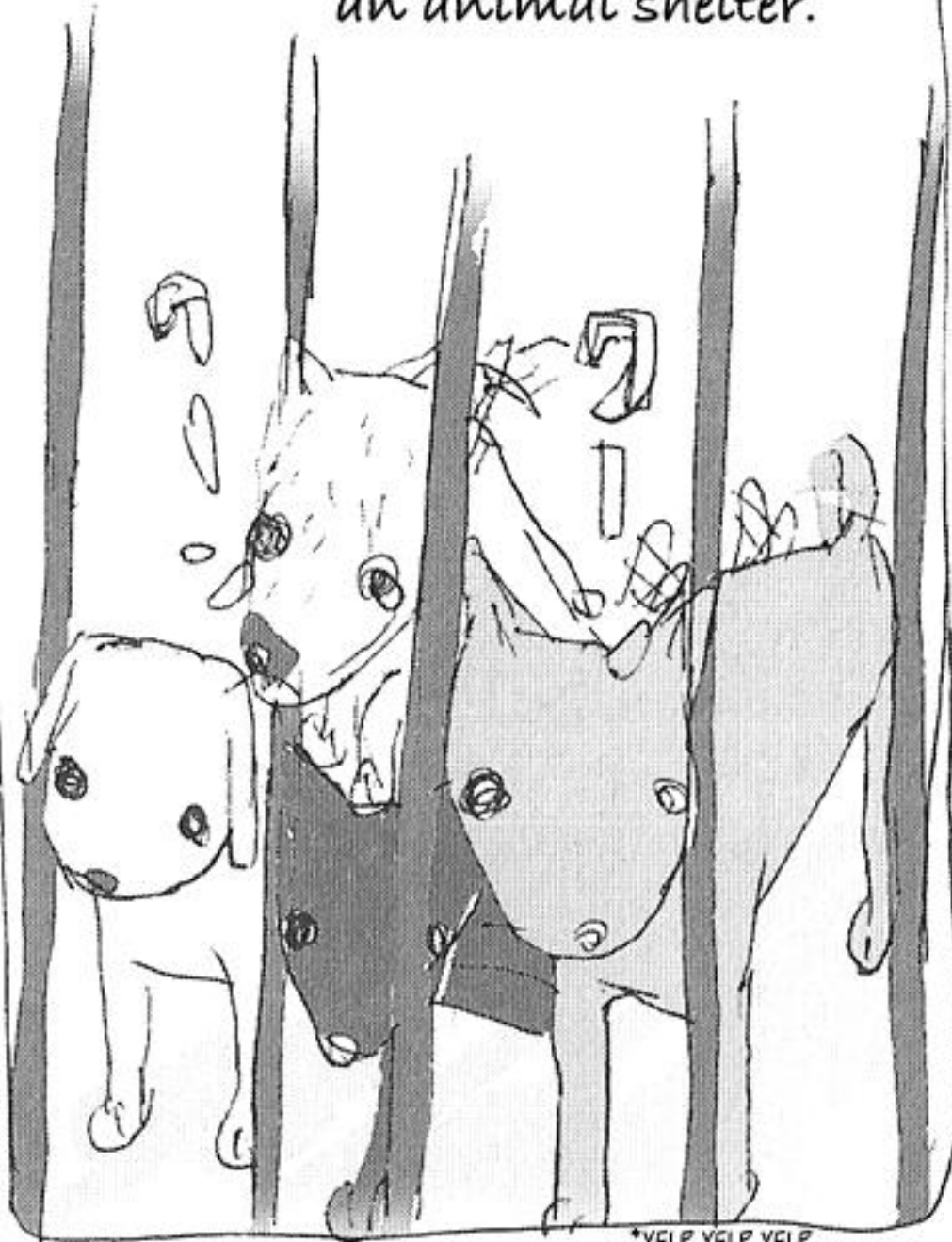
In the beginning,
I was doing this job simply
because it was fun...
But now I'm not so sure.



When you live long enough, things dear
to your heart grow little by little...

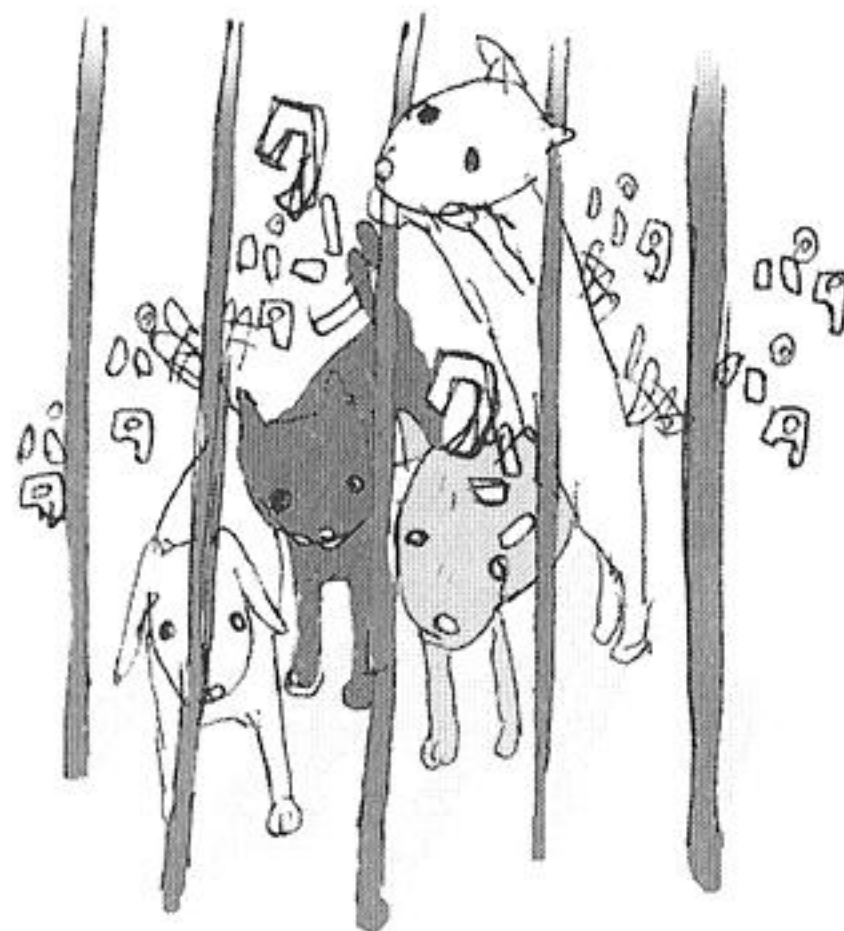


...of a story I saw on TV
about conditions at
an animal shelter.



*YELP YELP YELP

At first glance, the dogs looked sad and tired...
but they were so happy when the TV crew came in—
They wagged their tails with so much energy.



I couldn't watch it for too long.

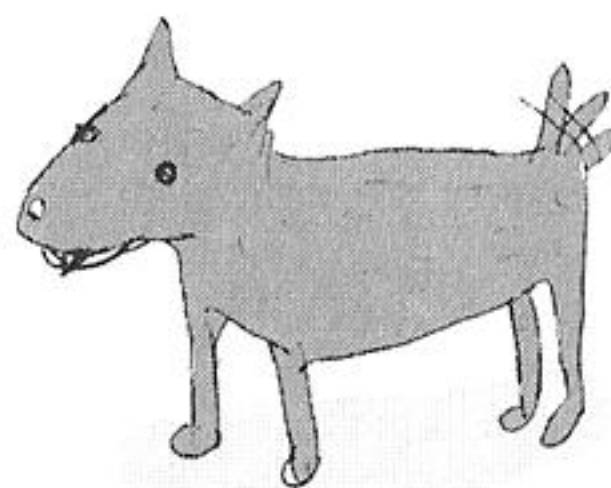
*YELP PITTER YELP PITTER YELP

When they were taken to the gas room,
which was fully automated...



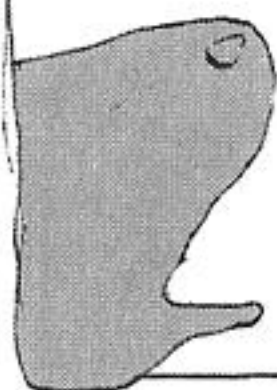
...they would all drop their heads
and wait very, very quietly.

Was it necessary for us
to keep bringing *them* there,
the very ones who never
stopped loving *us*?



Dogs that don't meet
a beloved human more than once...
Are they lucky? Or unlucky?

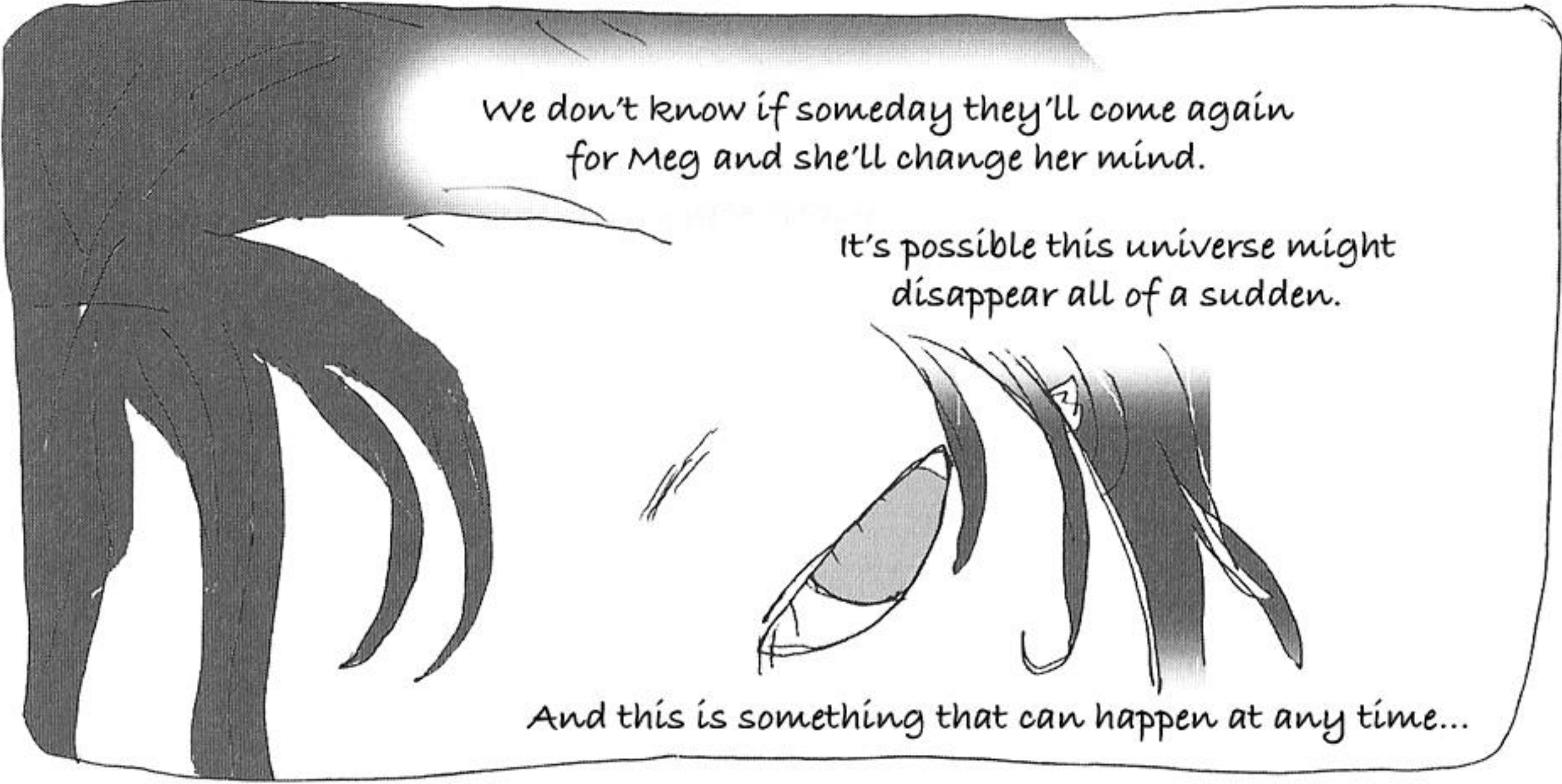
I wonder.



I wonder if...

...the choices we made concerning
so many things were correct...






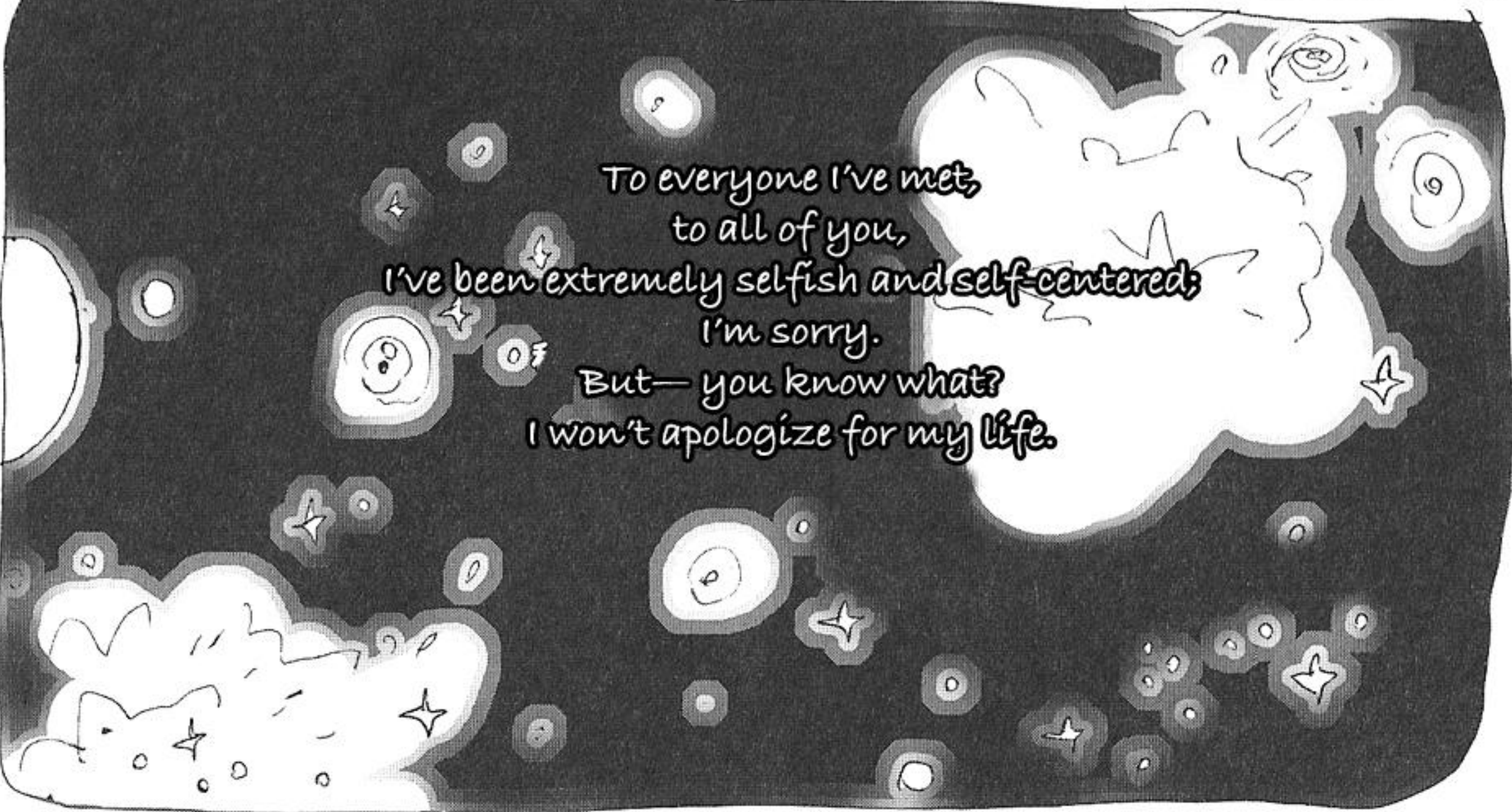
We don't know if someday they'll come again
for Meg and she'll change her mind.

It's possible this universe might
disappear all of a sudden.

And this is something that can happen at any time...



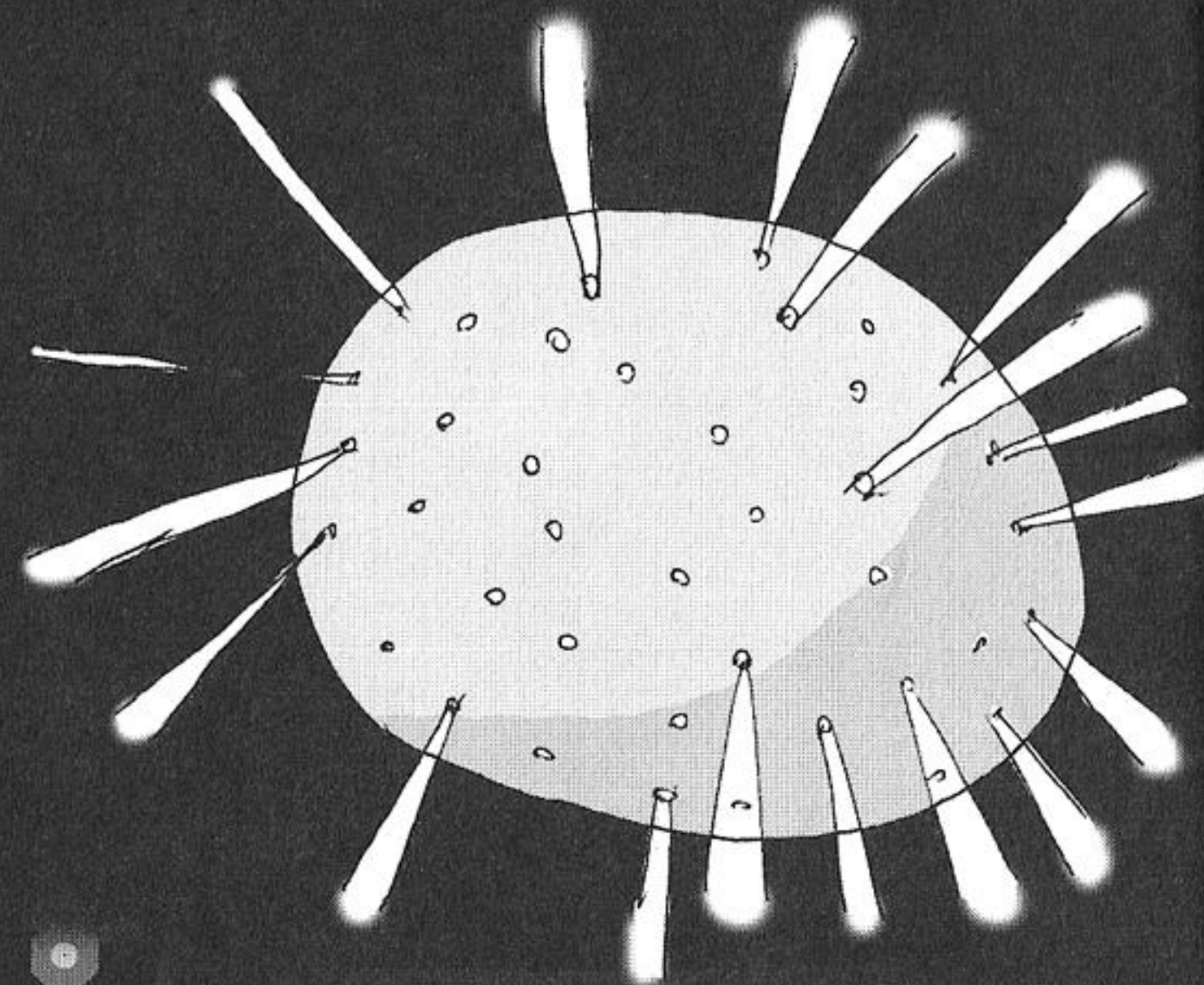
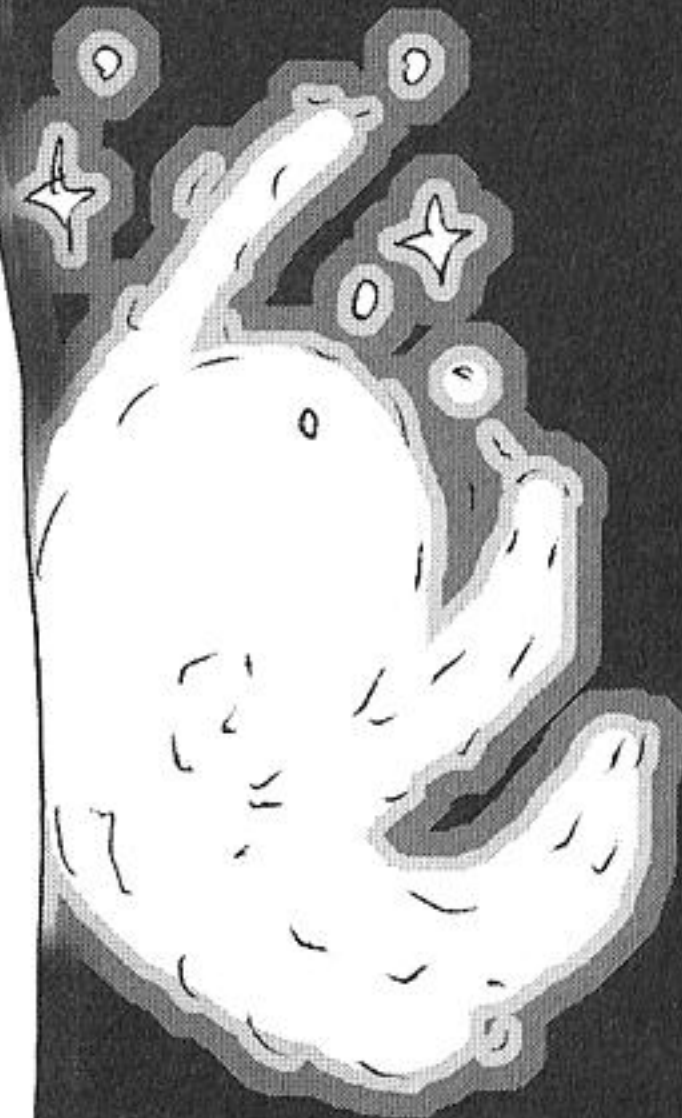
The only thing I can do is pray for
this warm place to persist forevermore....



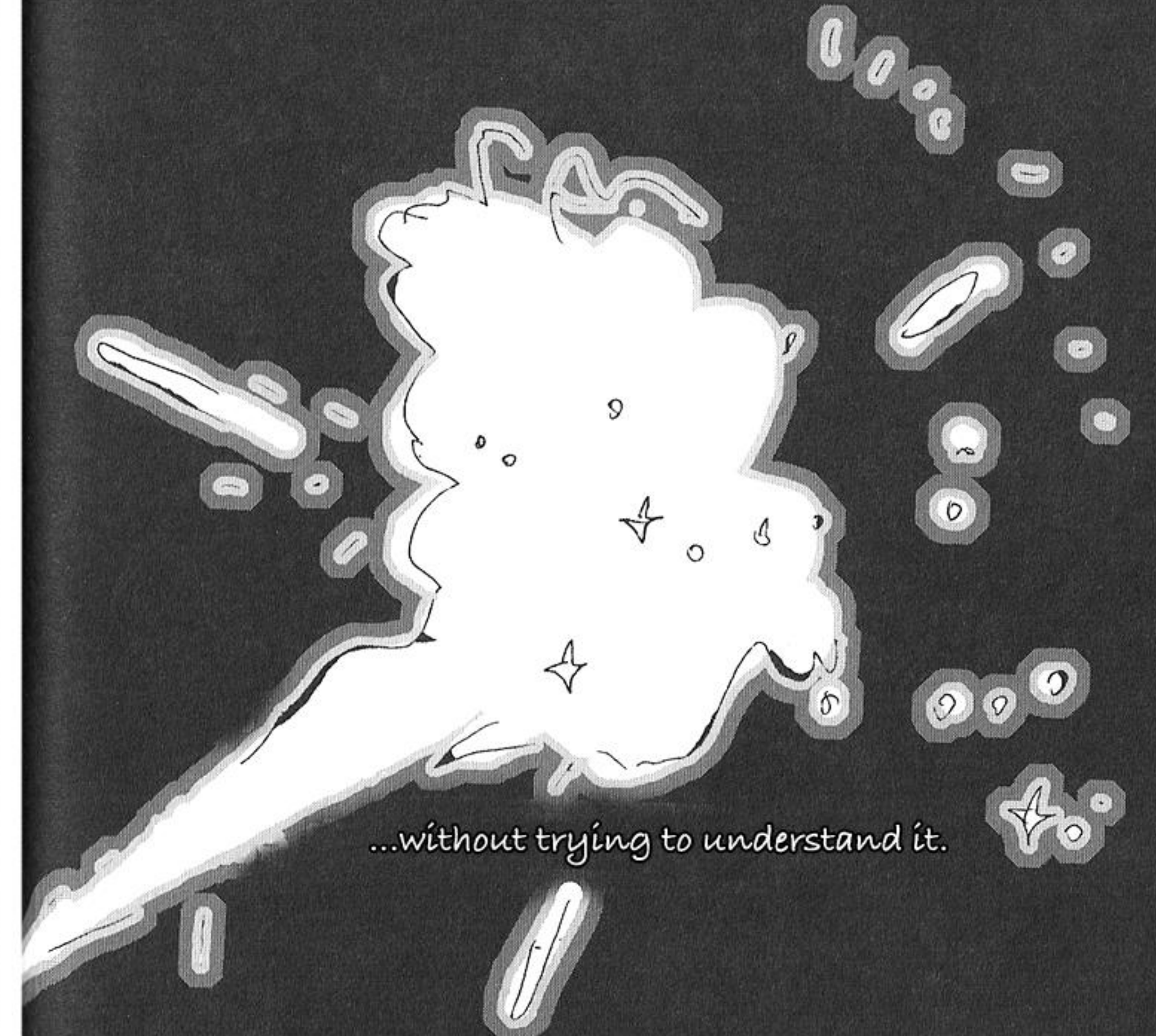
To everyone I've met,
to all of you,
I've been extremely selfish and self-centered;
I'm sorry.
But— you know what?
I won't apologize for my life.

Even though it's so large it scares me...

I'll go on living this mystery...



...without trying to understand it.



spaceship EE END!



SETTING DATA FILE

SPACE SHIP EE CHARACTER



Kariya



Cat



Noshi Hyoda



Shiiko



Ms. Kurihara

Noshi: 23-year-old office worker. She is in Admin. She is famous (in some quarters) for her talent at playing arcade games; she might be the strongest player in the country. She also likes swimming (she is not very good) and Kendama (she is awesome at it).

Kariya: He is a designer at a company that deals with Noshi's company, and he is Noshi's boyfriend. He is also a little popular (only a little) with the female staff at Noshi's company.

Cat: Noshi and Kariya's pet. Female, about 6 years old. She was picked up as a stray (rather, she was coaxed into staying). She is actually called "Ninniku".

Ms. Kurihara: An office worker and Noshi's senior. In reality she worried over Noshi but she never conveyed this to her.

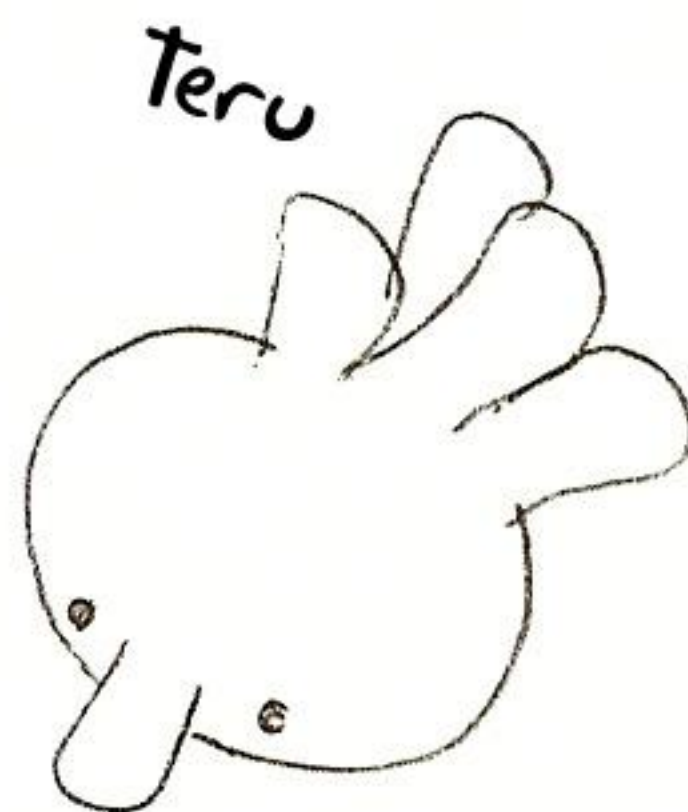
Shiiko: Noshi's junior in the office. 20 years old. She has convinced herself that she is Kariya's girlfriend.



Meg



Yama



Teru



Mother



Meg's Older Sister



Father



Taitai

Meg: 13-year-old girl. EE crew member. She works in Engineering and is in fact quite skilled. As the youngest child, she was brought up indulgently.

Teru: It lives with Meg but comes from a different race than the EE crew. Very kind and helpful. There is a rule onboard the EE that children must leave their parental home and live alone from the age of 8 to 15. Meg met Teru when she was 9 years old and has lived with it since.

Yama: 14-year-old boy. Meg is in awe of him. Currently he is training to be a Seile (policing job). He is a second son.

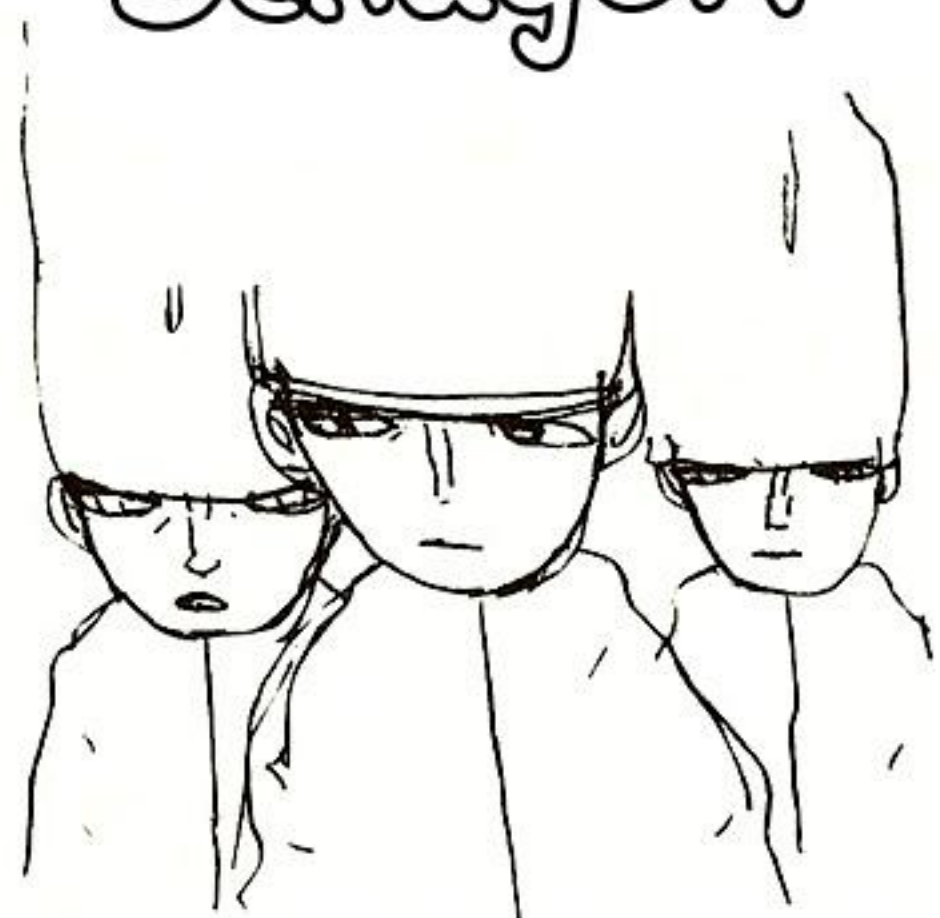
Taitai: A 13-year-old girl who lives next door to Meg. She loves parties. They are childhood friends although she dislikes Meg. She sometimes earns money cooking for aliens, but usually she works in Administration.

Meg's sister: She seems indifferent and does not say much, but she is a responsible person. She constantly cooks for the aliens. Her regular job is chef to the Seilagon.

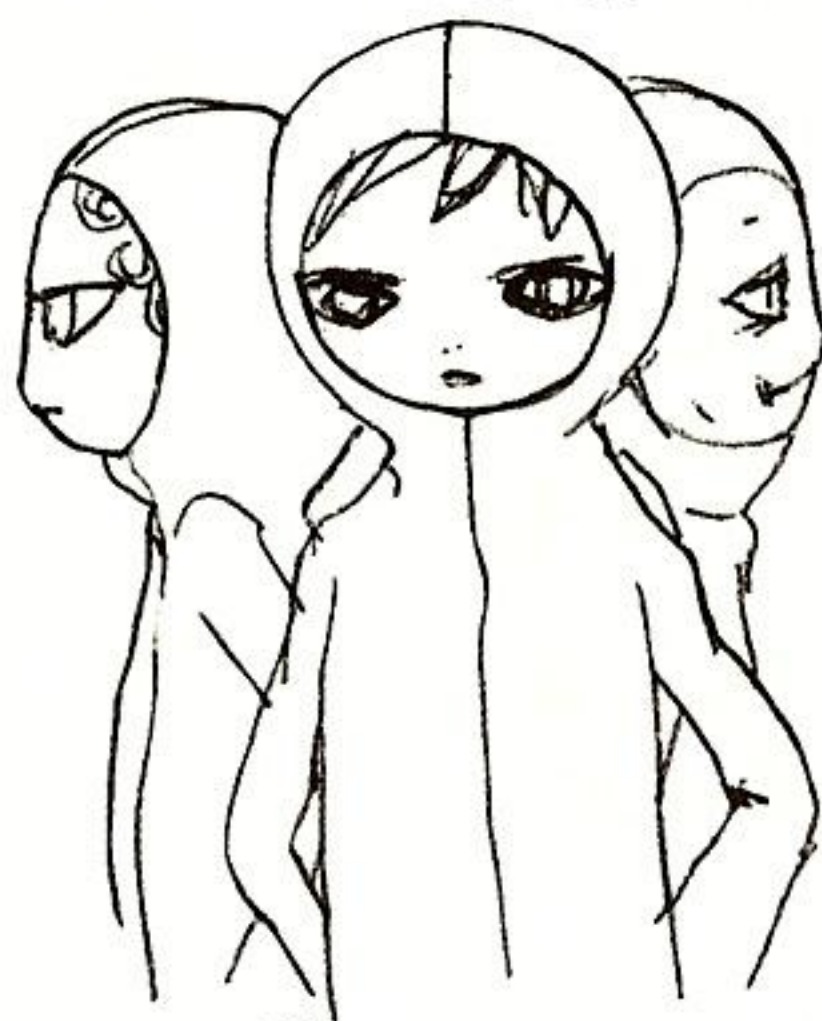
Meg's mother: Meg's mother. She loves Meg and is always ignoring people. 35 years old.

Meg's father: 38 years old. Meg's father. He did not appear even once here but he is the sort of man who will immediately speak his mind in a very loud voice.

Seilagon



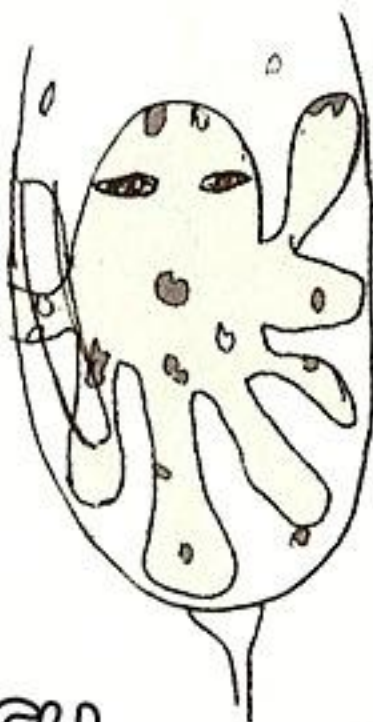
Seile



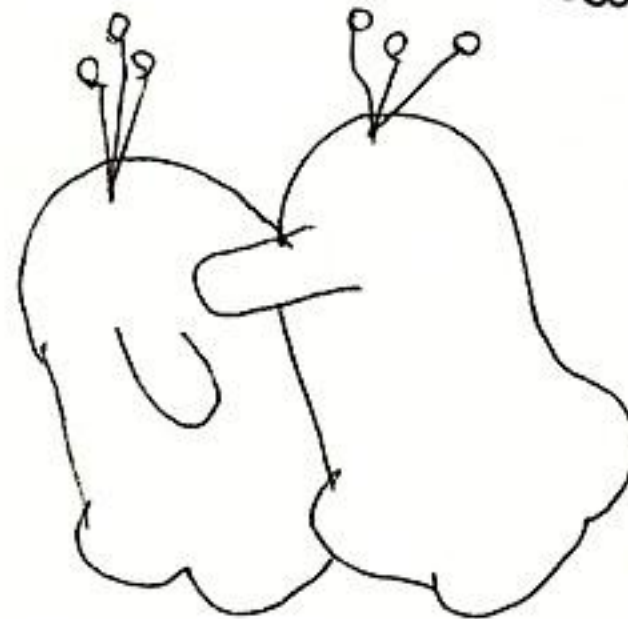
The Mulimulis



The Pelurians



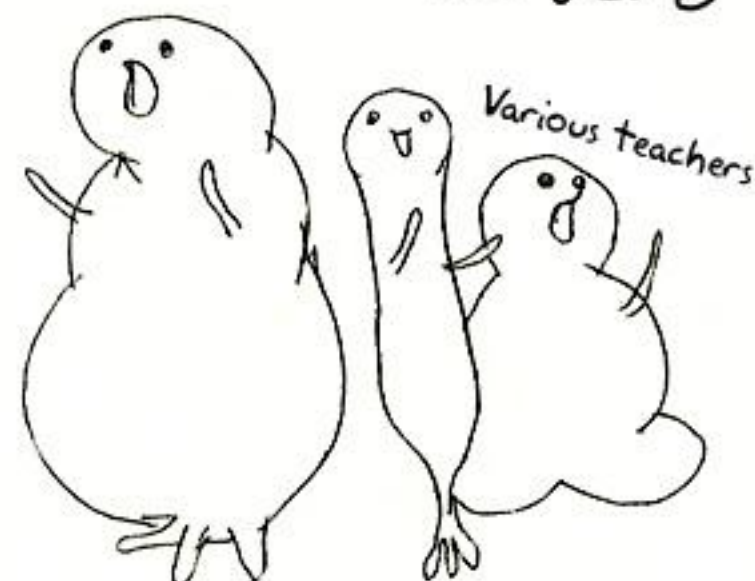
The Pulupooans



The Ruru



Schoolteachers



Seilagon: The governing class of EE. Similar to politicians. The pilots of the EE Spaceship are included in this group so that their social status varies from Seilagon to Seilagon.

Seile: The EE's equivalent of a police organization. In EE, most Seile are women and the elderly. They possess stupendous abilities and are actually more revered by the population than the Seilagon.

The Mulimulis: One of the more popular riding creatures in EE. Like horses, if you mount them without first becoming friendly with them they tend to disobey your commands. They were taken from another planet. They can take any shape or form.

The Pelurians: In the past they were a strong race that plunged the entire universe (as far as the Net extends) into fear and despair. They were continually warring and invading until their weak point (a certain vegetable) was discovered and they were brought under control. They are still a dangerous race and it is an abomination to even trade with them.

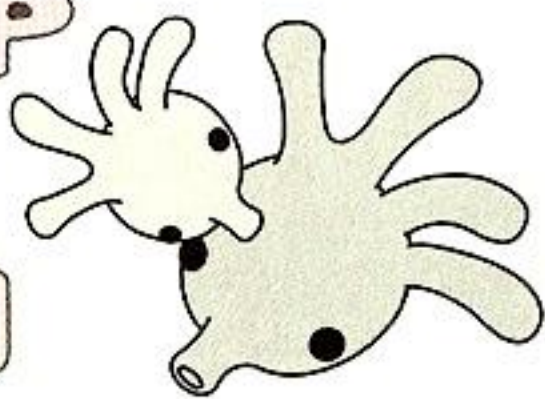
The Pulupooans: They brought Noshi and Kariya to Earth. They are an extremely numerous race so wherever they go they end up being an overwhelming majority. They live by transporting goods from one corner of the universe to another. A Pulupooan living peacefully in a single place does not exist.

The Ruru: Prophetic aliens. Their predictions are 100% accurate. An ancient race that became extinct in the past; since various planets desired their services, three Rurus have been successfully resurrected. All three escaped, but the rumor that one of them lives inside EE has spread far and wide. Very few have ever seen a Ruru.

Schoolteachers: Their true form is humanoid. However, in order to dissuade students from becoming too familiar with or developing feelings for them, they adopt this shape over the Net.

SETTING DATA FILE

SPACE SHIP EE ITEM



Neural Tickling: A skill only possible on the Net, whereby one is able to directly touch another person's nerves and tickle them. One false step and it becomes a very dangerous maneuver so it is forbidden to all but the most skilled Net users. In any case, only they have the ability try the maneuver out...

On-Board Peeping: This refers to the usage of Eyeleaves to peep inside the EE from the outside. There is actually very little to be seen, but sometimes there will be a room with a window view that will reveal all sorts of things. If caught, it is a punishable offense.

Eyeleaves: These are grown by those who wish to see afar. They wear off after one use. They are very popular among the youth of Meg's generation and some undergo surgery to acquire this function permanently.

Alarm: It is a light that functions as an alarm clock and timer. Once it has been set, it will appear of its own accord and shine when needed. Whichever way you turn, however fast you wish to move, it will remain right in front of your eyes.

Recitation: Everyone on EE can do it. If you choose to remember something in Recitation Mode, whether data on the Net or something you read, it will be broken up into pieces for easy handling, and you will be able to recall and recite them anytime.

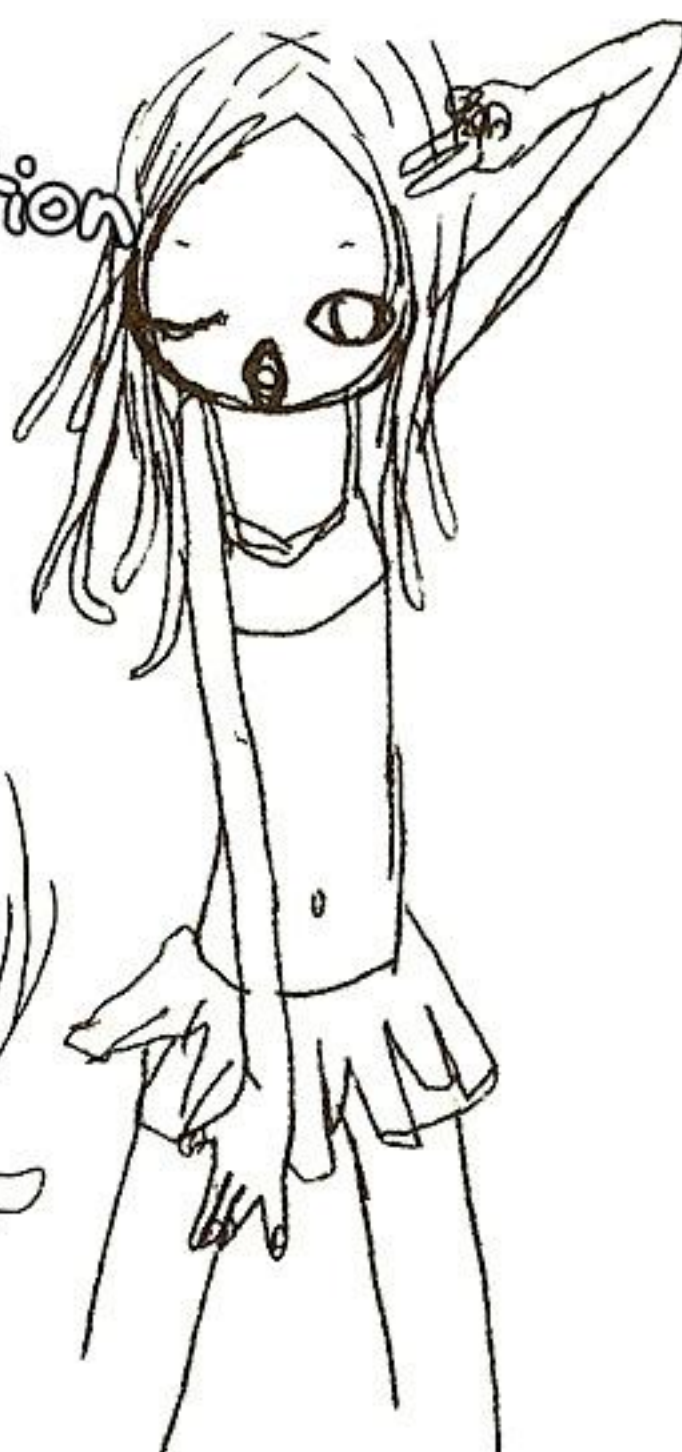


Neural Tickling

On-Board Peeping



Recitation



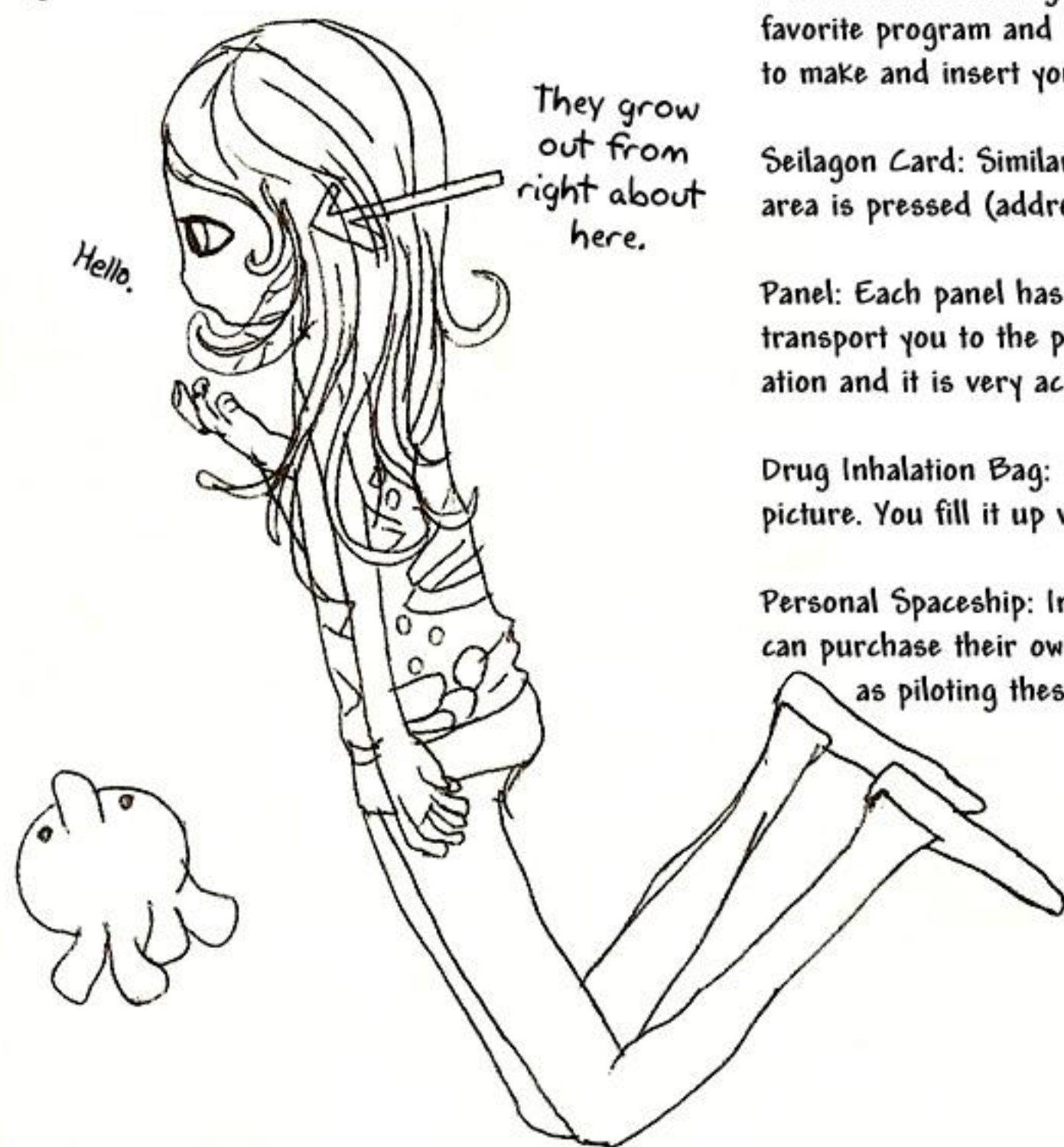
Eyeleaves



Alarm



Featherphone



Featherphone: These wear off after one use. They grow when someone calls you or when you call another person. Kariya and Noshi were both equipped with it. Teru's race lacks this ability. However, it is believed that they possess a much higher form of communication.

Makeball: All of the gals on EE use this to put on their makeup. You insert your favorite program and it immediately gives you the look you want. It is also possible to make and insert your own, original programs.

Seilagon Card: Similar to a calling card, information pops up when a particular area is pressed (address, title, work history, etc.)

Panel: Each panel has a destination written on it. If you step on the panel it will transport you to the panel nearest that destination. It is one means of transportation and it is very accurate, although it costs money to use.

Drug Inhalation Bag: It comes in many shapes but the most common is in the picture. You fill it up with the necessary ingredients and then inhale.

Personal Spaceship: In this era, those who possess a certain amount of money can purchase their own personal spaceships. There is no specific need for training, as piloting these ships is much easier than it is now.

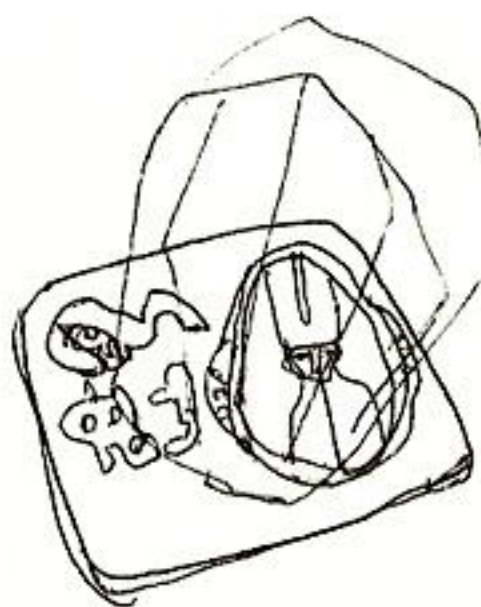
Makeball



Drug Inhalation Bag



Seilagon Card



You fill the pipe up with the gas that comes inside a small bag like this. Then you squeeze the gas out and inhale.

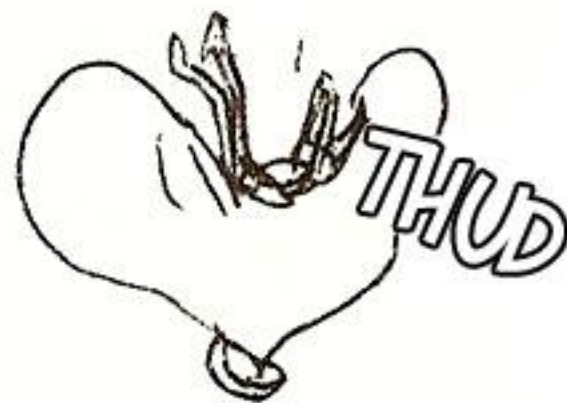
Panel



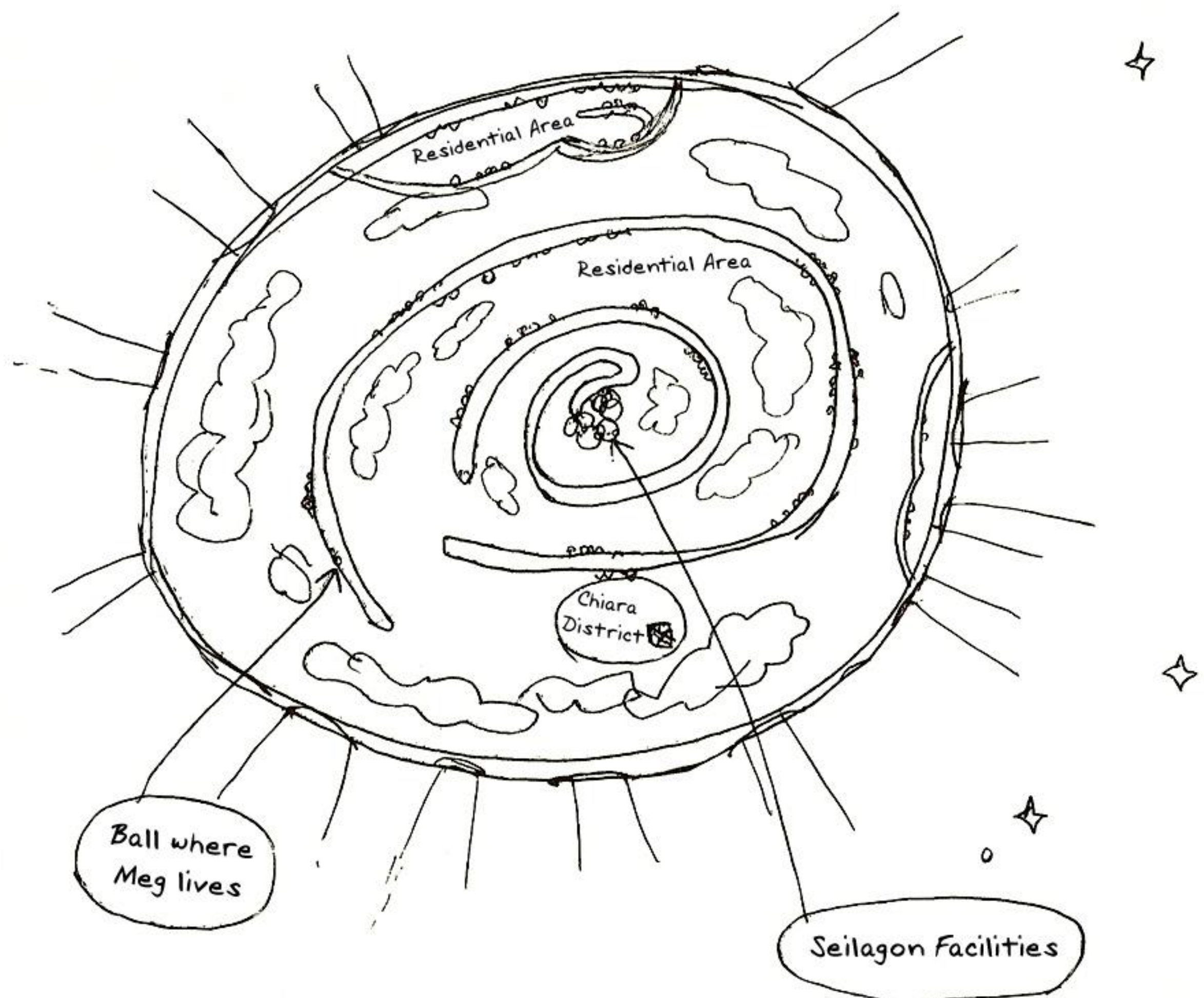
When the panel is about to stop, this soft thing comes out and waits for you.



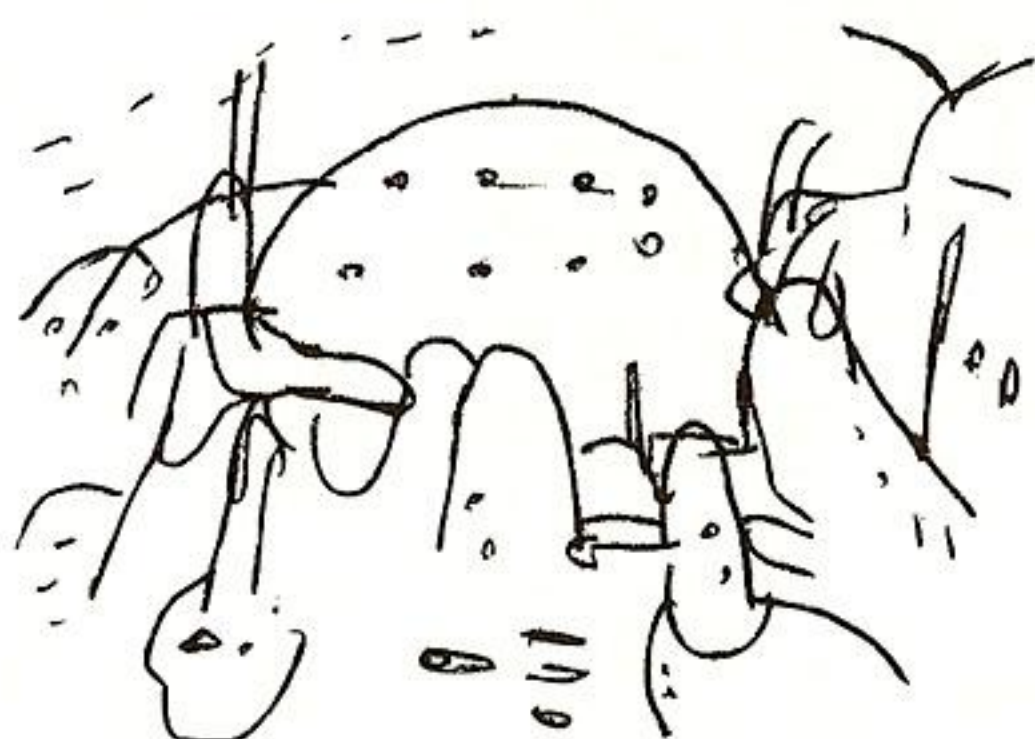
Personal Spaceship



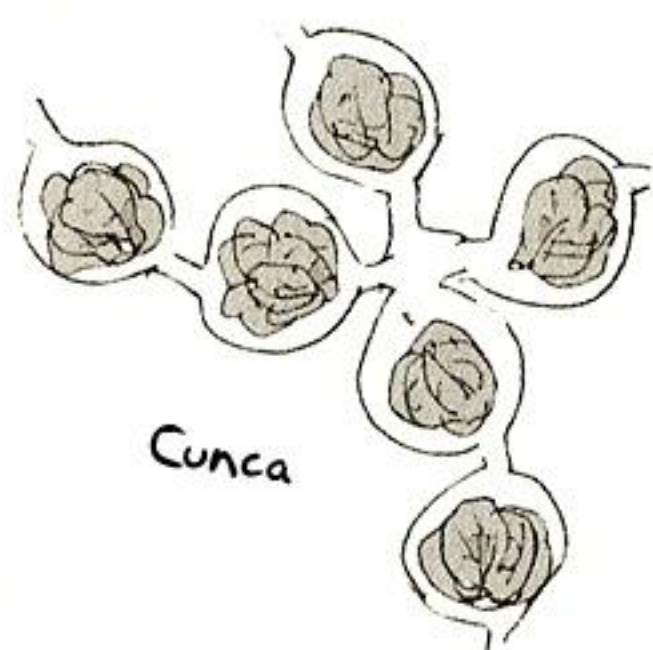
STRUCTURE OF EE



Structure of EE: As was stated at the beginning, the secrets of EE's mechanism and proper knowledge of how to service the ship have sunk into oblivion. Even so, the basic laws of operation have been handed down, so the ship is still capable of travel. What power propels the ship, where is this power located— these are total mysteries. There is no night on EE and it is always bright. The exception to this rule is Chiara District, where there are many dark areas (because the buildings are so crowded together).

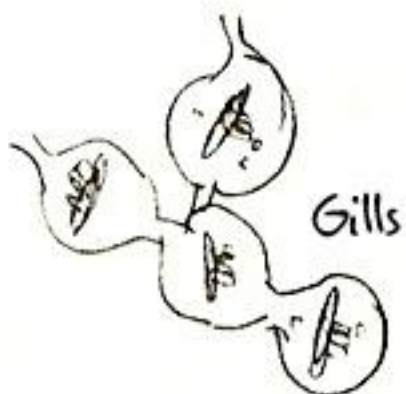


Chiara District



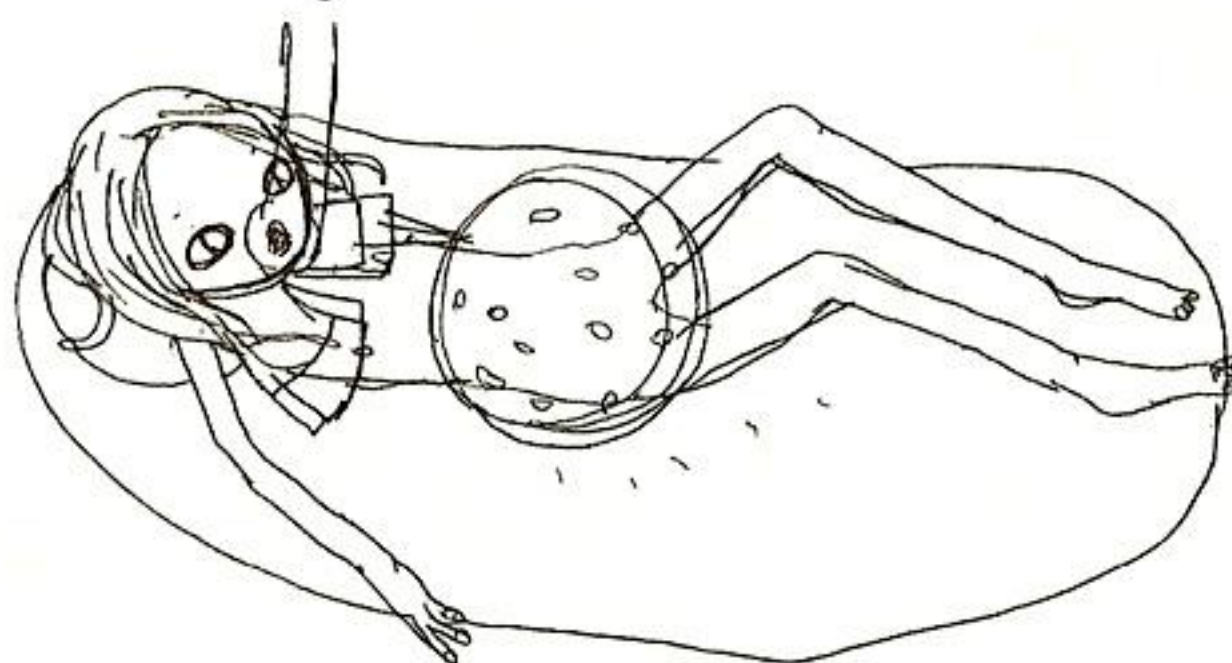
Cunca

Farmland



Gills

Hospital



Stow IV's Law



Chiara District: No one knows its dimensions exactly. The most exciting neighborhood is also very scary. It is believed that tens of thousands of illegal aliens reside here. A breeding ground for crimes and criminals, it hosts the best restaurants on the ship. It is extremely dangerous for young women like Meg to stay there very late.

Farmland: Fruits and vegetables are mostly grown in jelly-form inside tubes. The produce Noshi and friends work on resembles cabbages, but it's actually a fruit with a delicious, bittersweet taste (named cunca).

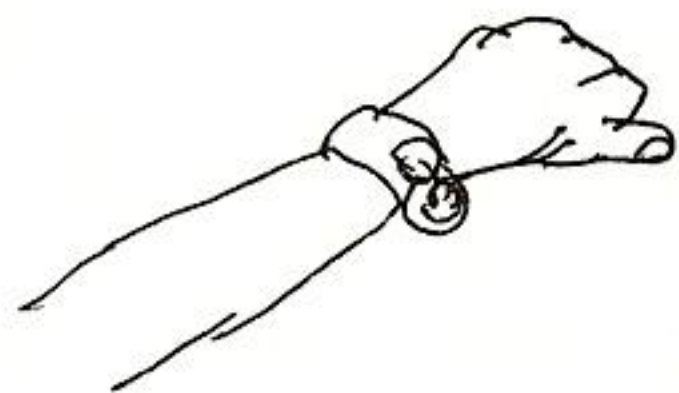
Hospital: Usually patients entering a hospital on EE are made to wear this sort of clothing and lie down in this manner, regardless of their ailment. External wounds heal almost instantaneously in comparison with Earthlings'.

Economy of EE: There is not physical form of money (coin or paper) on EE. The EE government supplies a number of points (very few!) on a monthly basis and this is added to the prior month's balance. The transaction is performed on the Net. It is possible to increase points by working harder. Whenever you want something, you trade points for it.

Stow IV's Law: Throughout the bounds of the entire universe known through the Net, the following law is in force: anyone finding a vessel that has been clearly shipwrecked must render it immediate assistance. This law was enacted by Stow the Fourth.

Dropout Rune: As a general rule on EE, anyone marking a room with this symbol will never return to enter it again.

Economy of EE



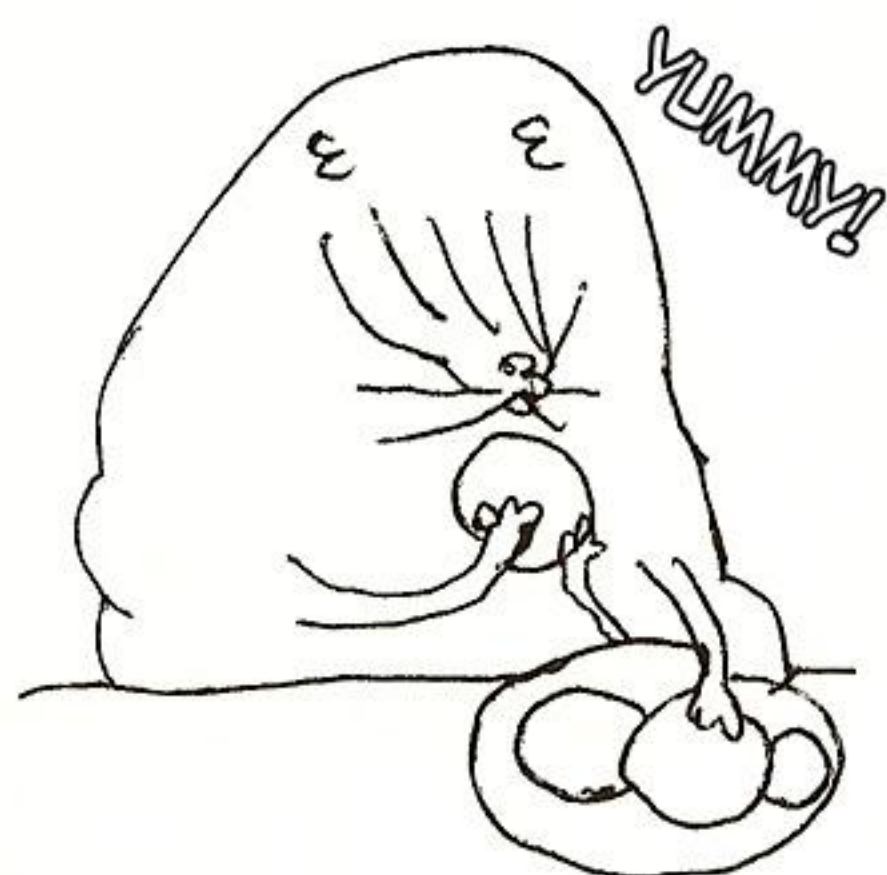
You can check your total number of points on this wristwatch-like device. In this fashion, it is possible to trade goods with inhabitants of other planets.



Dropout Rune



Cooking for Aliens



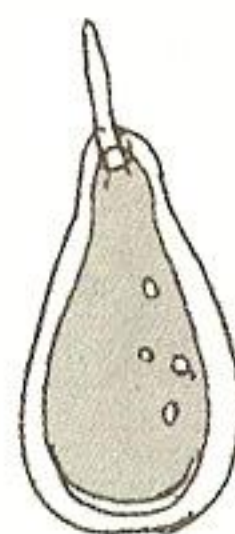
Gro



SQUEEZE



Drink

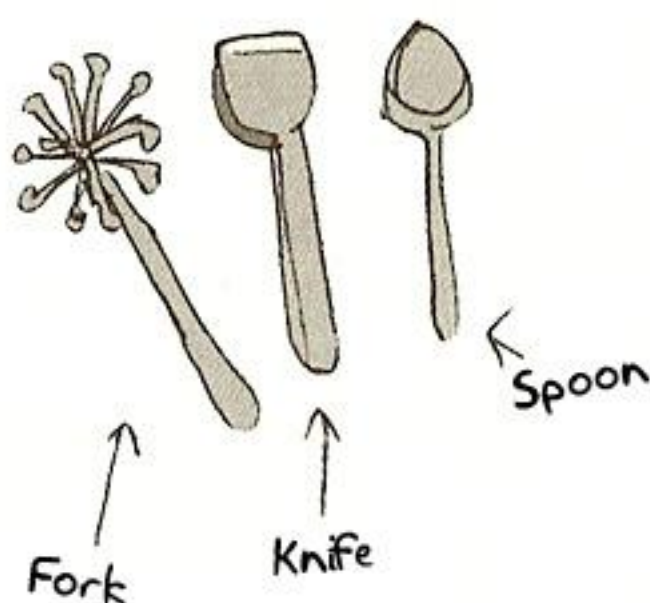


You squeeze like this and drink.

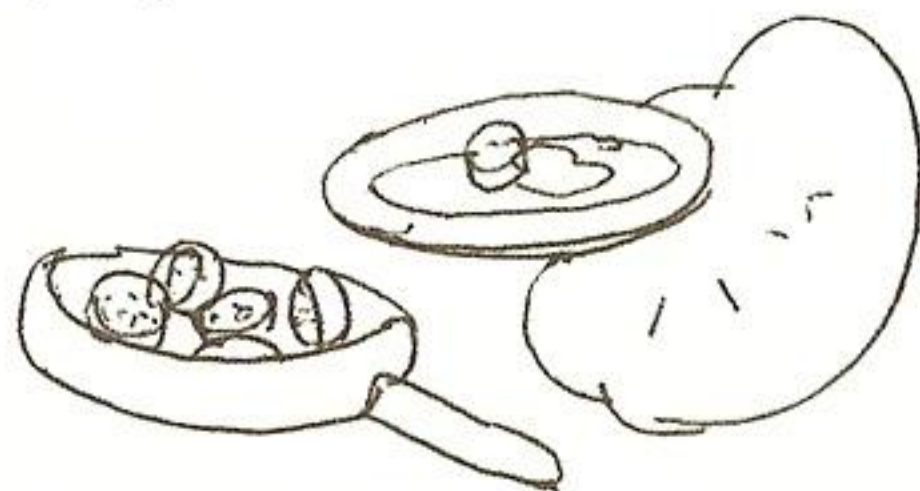
The knife is used like this.



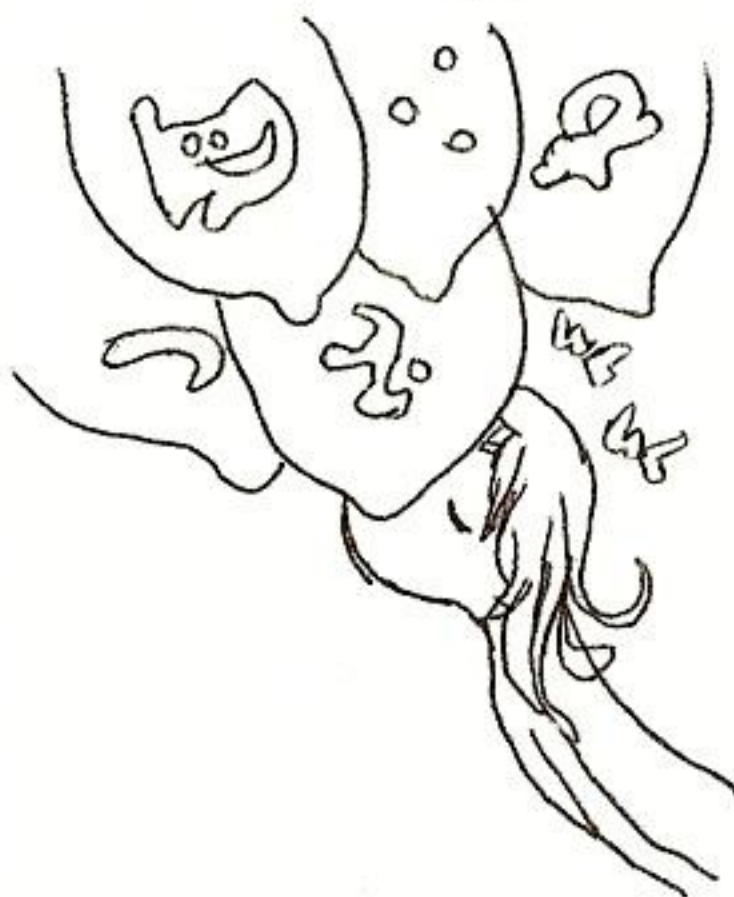
EE Spoon, Fork, Knife



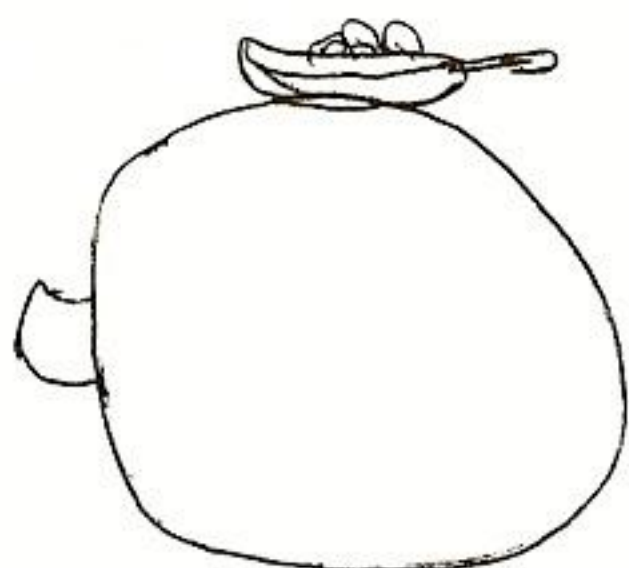
Misc. Tableware



Nourishment Tank



Cooker



Cooking for Aliens: The crew of EE is well-known for its culinary skills and it is common for aliens to book dinner parties sponsored by the spaceship. As skillful as EE cooks are, there is no guarantee that their food will be agreeable to the alien palates and therefore this issue is somewhat of a nuisance. On these occasions Meg's sister is always called for. Taitai is usually called when there are not enough people available for the job.

Gro: Gropie is dissolved in liquid and made into this beverage. Water, fruit juice, any drink will do. It is usually poured into a container of this type. It is pricier than gropie in gas form.

Drink: In order to prevent spilling and scattering due to gravitational issues, drinks are placed in soft containers. These are transparent so you can always know what is inside.

EE's Spoon, Fork, Knife: EE forks have a spring mechanism for piercing in all directions. Spoons are the same as Earth's. None of the civilizations aboard EE use chopsticks. These utensils are supplied to all during dinner parties, regardless of alien origin (some use their hands to eat though).

Misc. Tableware: There is a second, stronger gravitational force available on EE for tableware, cushions, and any other objects residents might not wish to see scattering.

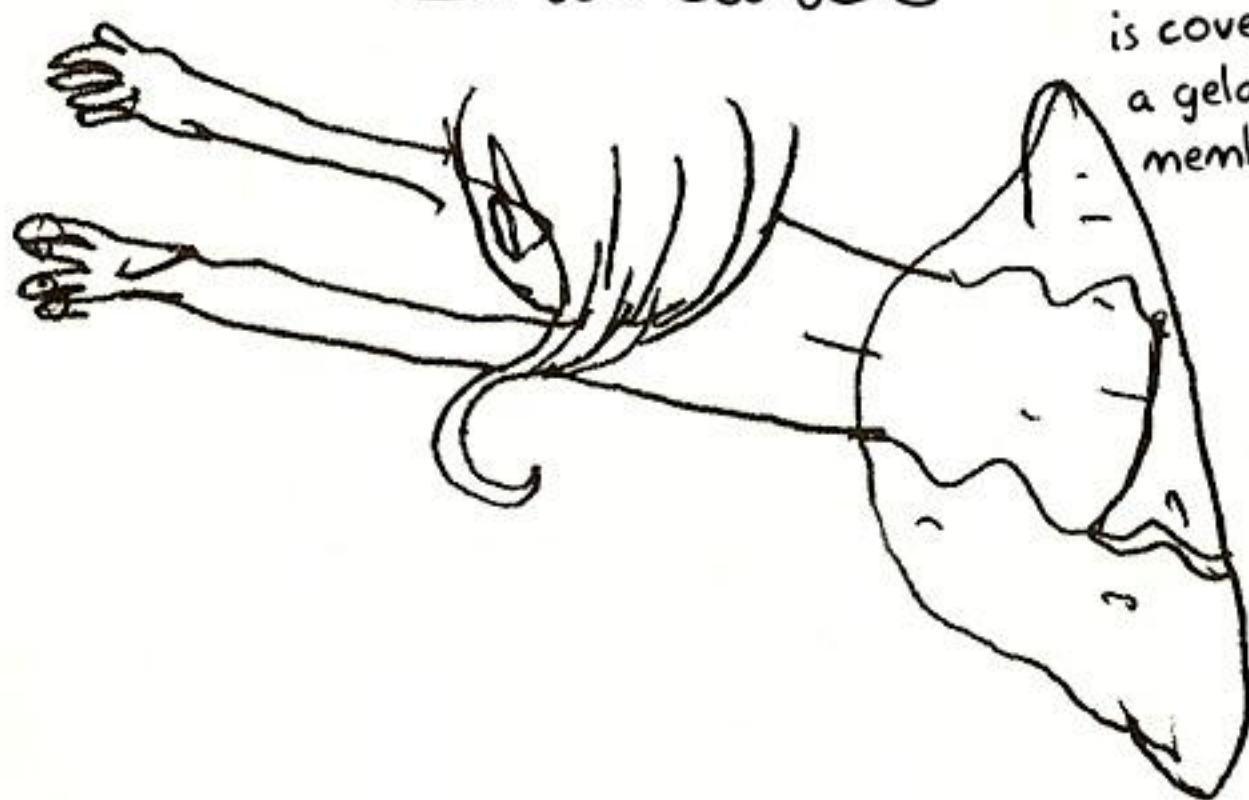
Cooker: Fire is forbidden on EE (it is very dangerous to start one inside the ship) so this works like a hotplate. It comes in many different shapes.

Nourishment Tank: Every single home on EE has one installed.

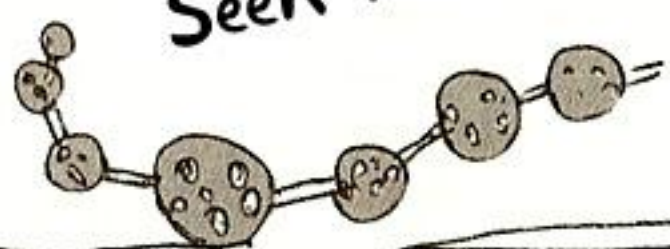
A Person's Home

Entrance

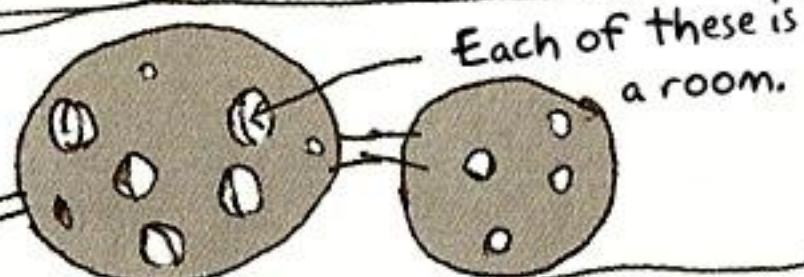
The entrance
is covered by
a gelatinous
membrane.



Seen from afar.

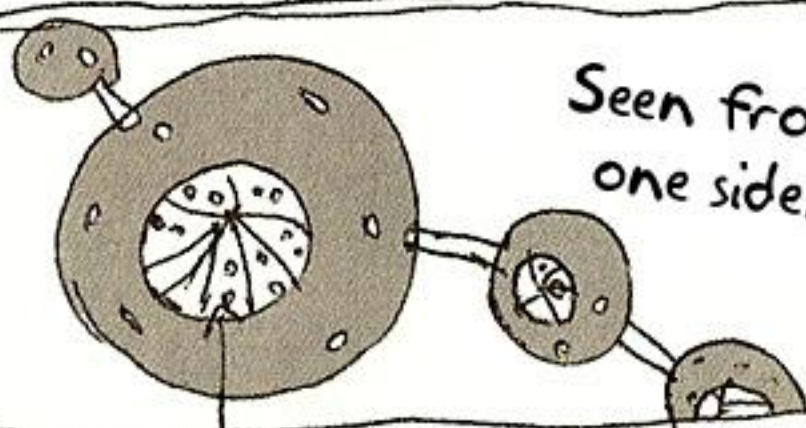


Seen from
up close.

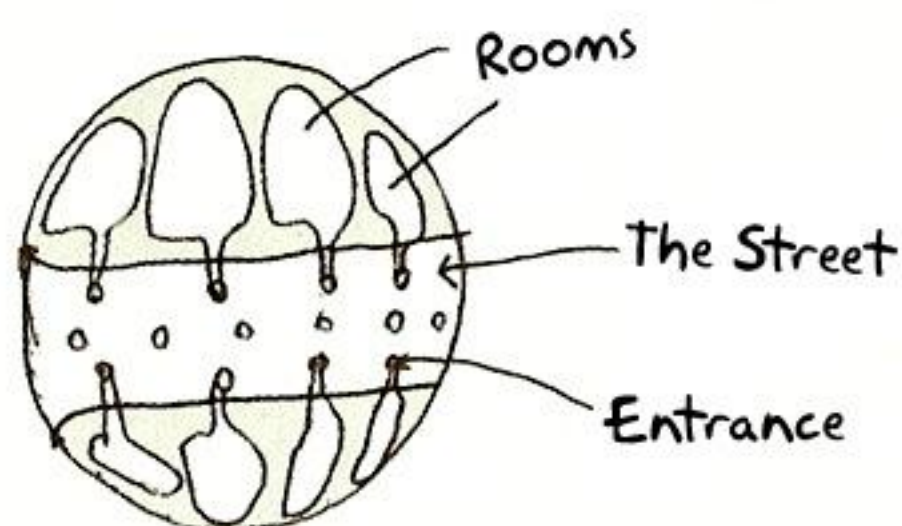


Each of these is
a room.

Seen from
one side.



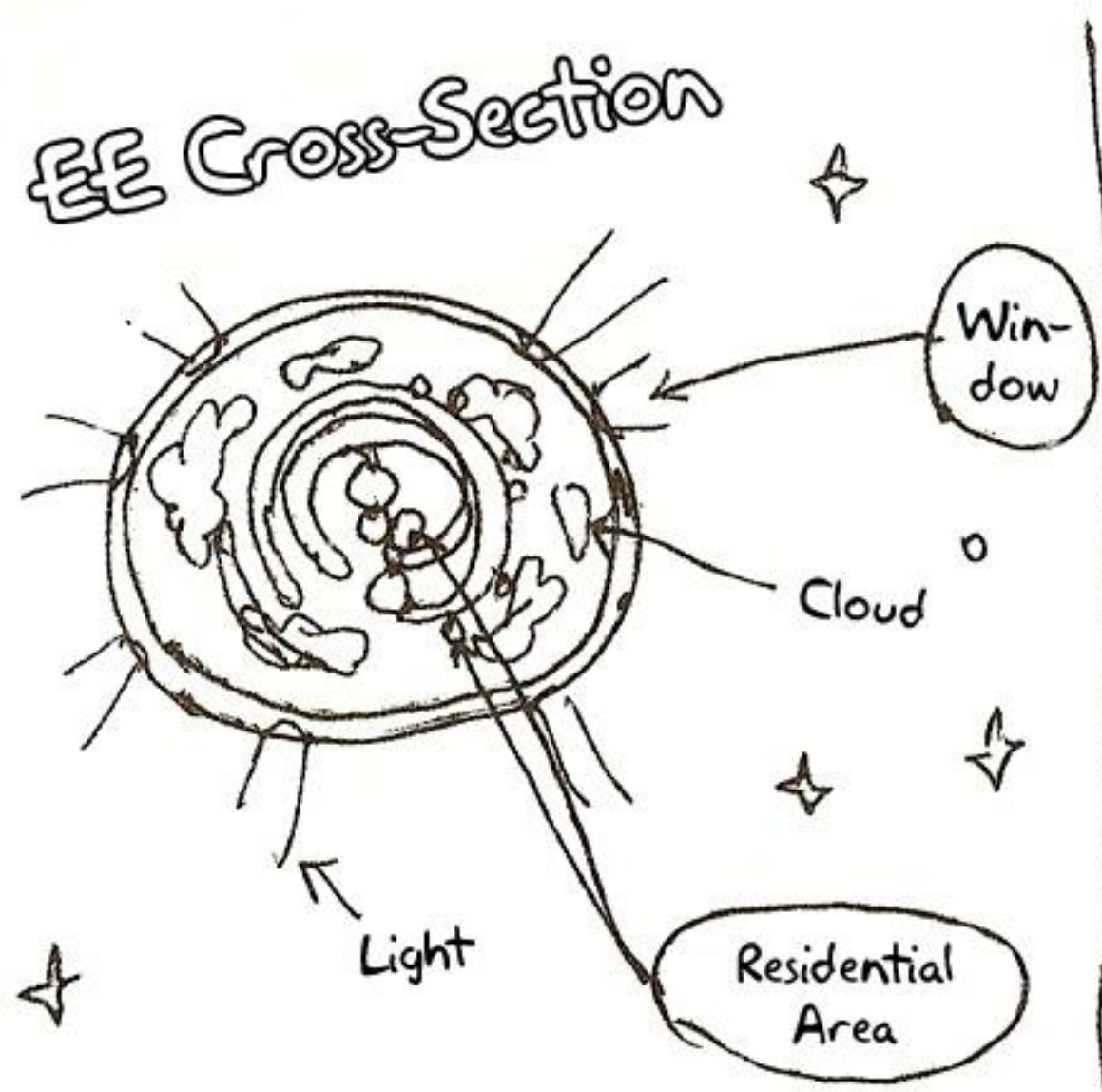
Cross-section of one Ball:



Entry and exit is through this large passageway.
Each ball comes with a residential building and a street.

Personal Room Window

EE Cross-Section



Personal Room Window: The vast majority of the rooms on EE are not next to the outer wall of the spaceship, so in reality, the windows cannot show outer space. However, the window in each room comes equipped with a system that shows the actual space scenery in real time as if it were there. If you turn the switch off, the real view from the window will appear.

Bath: When you enter the bath, hot water begins to come out of a particular hole. The hot water gathers itself into a ball and the bather is supposed to place himself in the middle of it. If you add "doctor fish" to the water, they will poke and nibble at any injured parts of your body and heal you ("doctor fish" are fine with the hot water, and they resemble the fish of the same name in Turkey). After collecting the "doctor fish", you can let the hot water go out of the same hole.

Personal Room

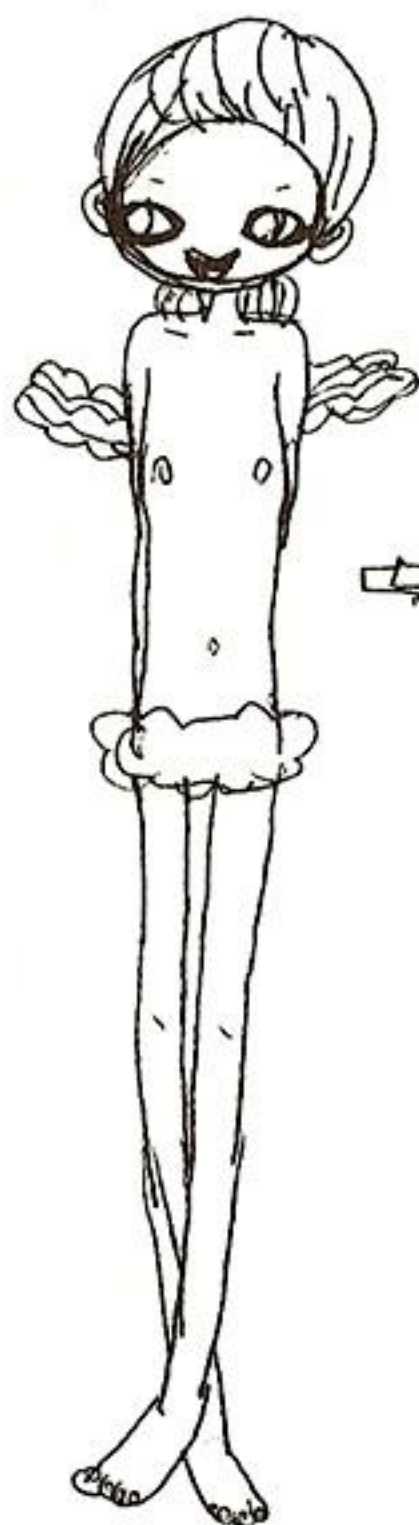


Bath

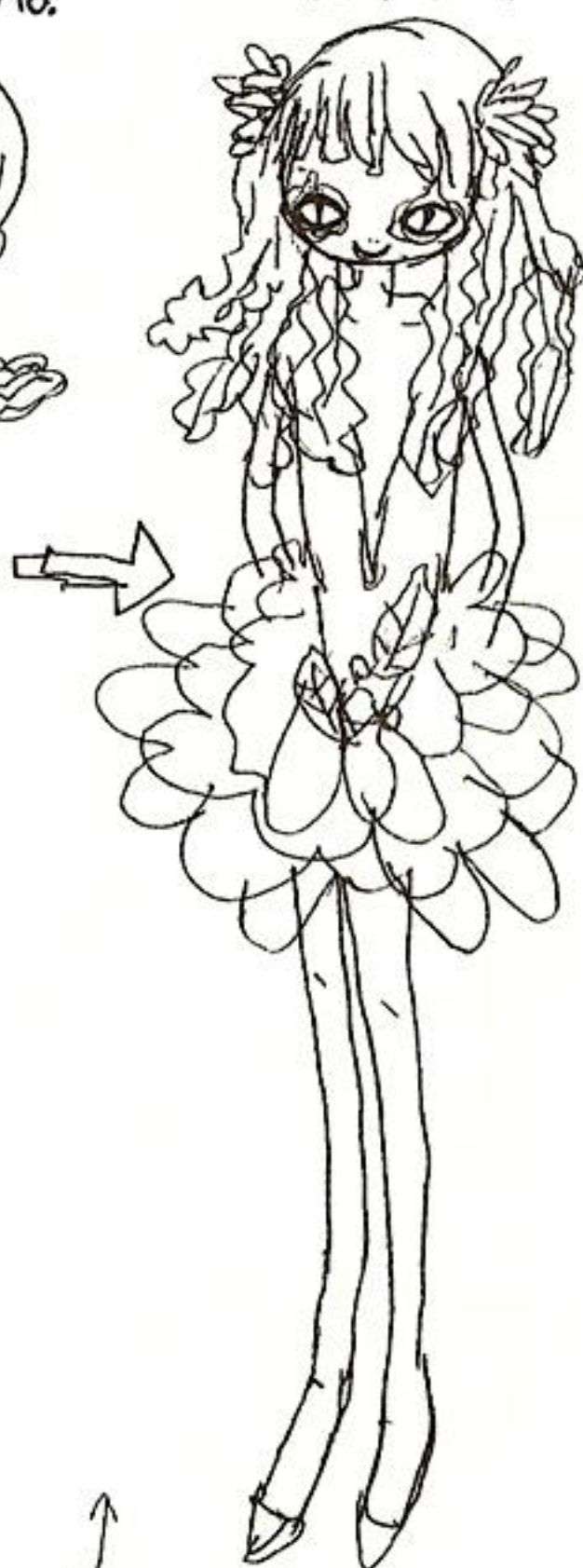


About Clothes and Makeup on the Net

Appearance in the Real World.



Appearance on the Net.



Example of a radical change.

Training



About Clothes and Makeup on the Net: There is a system of private rooms on the Net (anyone can make them once they've learned how). Once you are there, you will usually be asked by an Artificial Intelligence for the sort of clothes and makeup you would like to go out with (some people make their own programs and bypass the A.I.). Meg does not change much, but there are some who change radically. As a rule it is not allowed to alter one's face and/or body type, but there is illegal software for just this purpose. Not many people use this software, however.

Training: This refers to battle training, which takes place in a mock space, without connecting to the Net. The opponents are all imaginary without real bodies. The only point in which it differs from actual battle is the fact that the trainee cannot die.

Negotiations with Aliens: Arrangements are made over the Net in advance of the EE's actual contact with a planet. Therefore, there is not much to talk about when the official negotiations take place. Most of the negotiations are merely formalities and nothing more. As for the clothing worn on these occasions, it consists of the EE uniform with an antiquated speech translator (like those that were used in the old days) attached to it. In the consciousness of the residents of EE, this combination evokes a deep sense of tradition.

About Viruses: The causes and remedies for the many viruses that spring up on the Net are various, but the most widespread virus on EE at the moment is one that denies infected users access to the Net. If not handled properly, the situation might become serious enough to force the user to undergo surgery in order to repair it.

Connecting at School: There is an external auxiliary device provided at school to prevent connections to the Net from being cut (usually the people of EE can connect to the Net without using machines). In addition, when the school releases a large volume of data, you can store it on this device.

About Viruses



Negotiations with Aliens



Connecting at School



SETTING DATA FILE NOSHI'S Keyword

Bicycle



What Appears to be Tobacco: Noshi is actually smoking marijuana. In the 50th year of Heisei, tobacco was banned and marijuana was legalized.

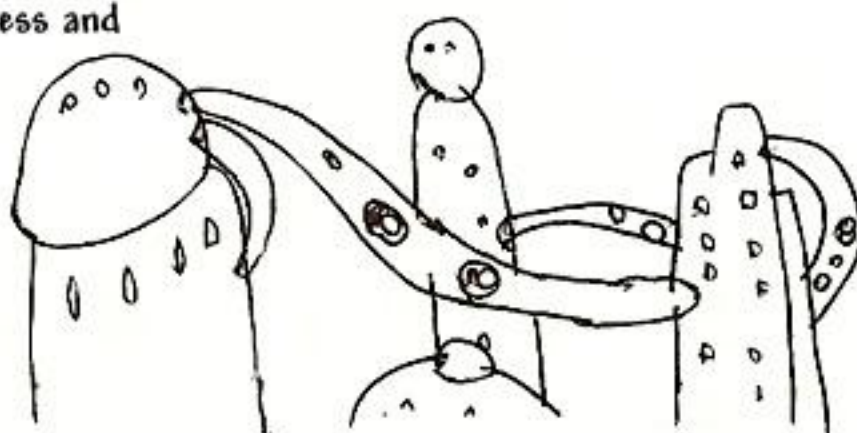
Shorinji Kenpo: Noshi is studying these martial arts. At this point, she has attended lessons three times. She had wanted to learn for a long time but she never had enough money for it. During that period, she studied on her own by reading books on the subject and researching it online.

Bicycle: Bicycles went completely out of use for awhile. Afterwards, they were brought back in order to help the environment by increasing the use of human power. Noshi really digs bicycles.

Noshi's Company: A stable blue-chip conglomerate. This was the company Noshi was aiming for from the very beginning. It is in the food products business and it has a long and rich history.

Architecture and Roads of Noshi's Era: The greater part of buildings are still made of reinforced concrete, the roads of concrete. However, already semi-transparent buildings made of plankton (good for its elasticity) and aerial roads account of 30% of the urban landscape.

Architecture and Roads of Noshi's Era

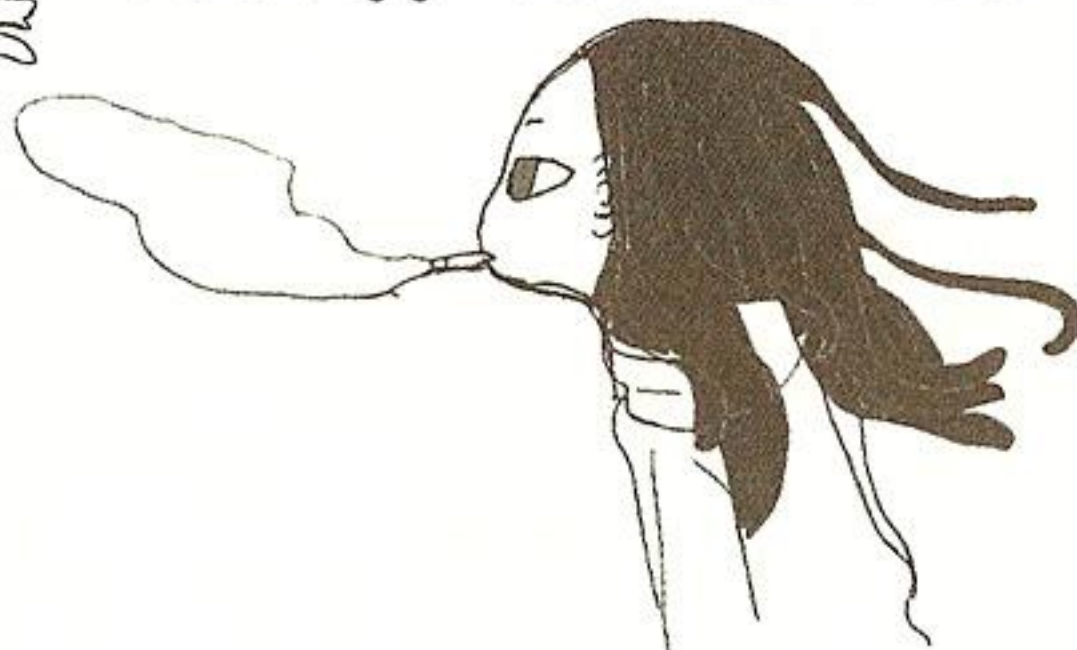


These are the vehicles design for use on aerial roads.



(Same feel as the cars that show up in "Atom")

What Appears to be Tobacco



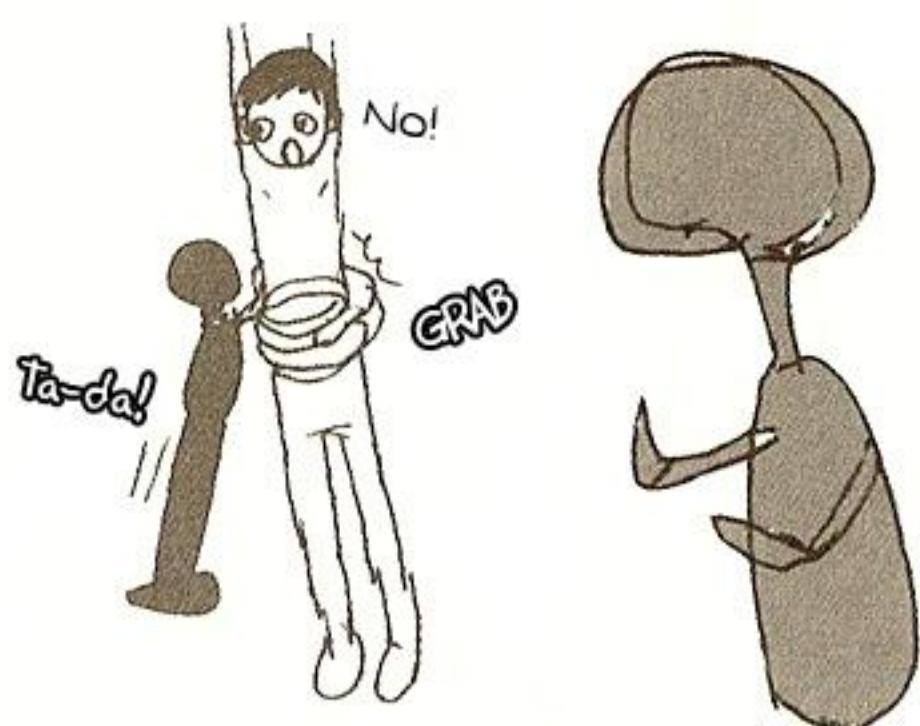
Shorinji Kenpo



Noshi's Company



Odd Machines



This dude's official name is Security Guard-
Enhanced Model.

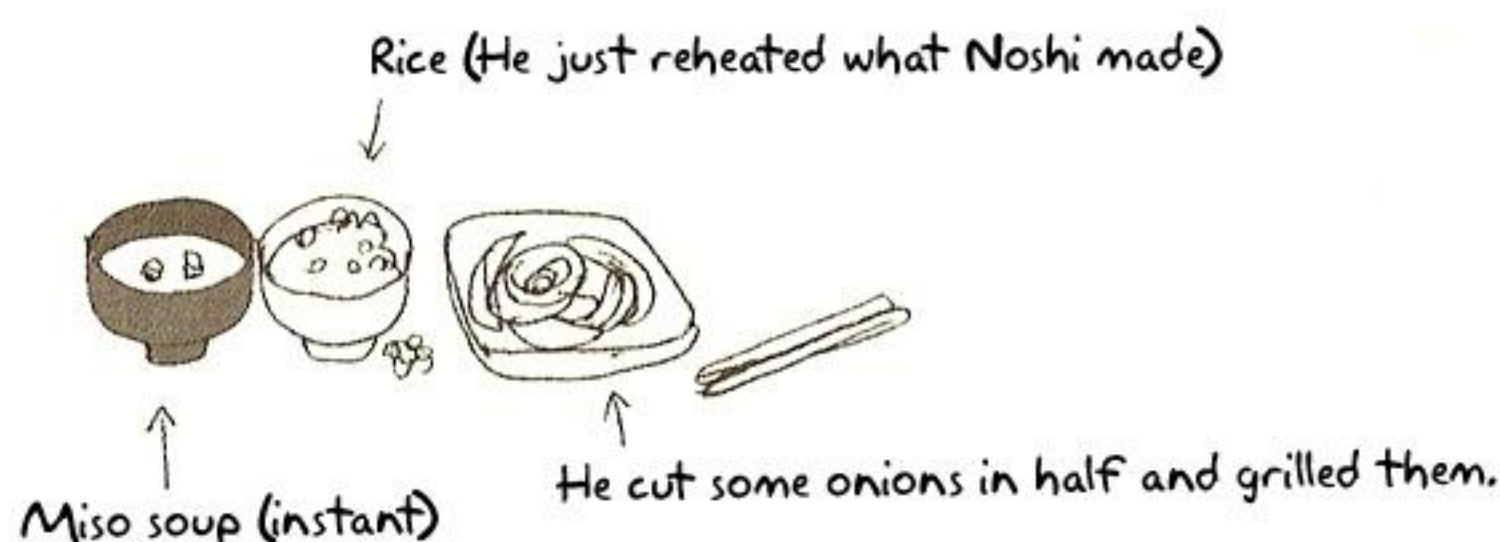
Noshi's Disguise: With the wig, hat, and clothes, she is taken for a man— or so Noshi thinks. In fact, most people can tell that it is a woman. Even in the office, there are people who know about this (but Noshi is sure nobody knows).

The Game Noshi Plays: It is called "Virtual Fighter 22" (and a total ripoff of "Virtua Fighter"). It is an evolved form of the existing "Virtua Fighter", popular as an arcade fighting game. The first part is the same as "Virtua": using a card to access the network, setting up a name, saving your battle record, etc. Other things are different: the design of the joystick and buttons, the machine's vibration, the ability to transfer a character from the computer to the arcade game, the option of taking an image of the player's face and immediately using it on a character in the game. The game looks as real as a photograph, and it is possible to modify the background: for example, by adding your own house, your school, or the place that you are actually playing in. (Recently it has become popular for players to add their teachers and favorite idols to the cast of characters. Teachers are usually raised up to be very weak, on purpose).

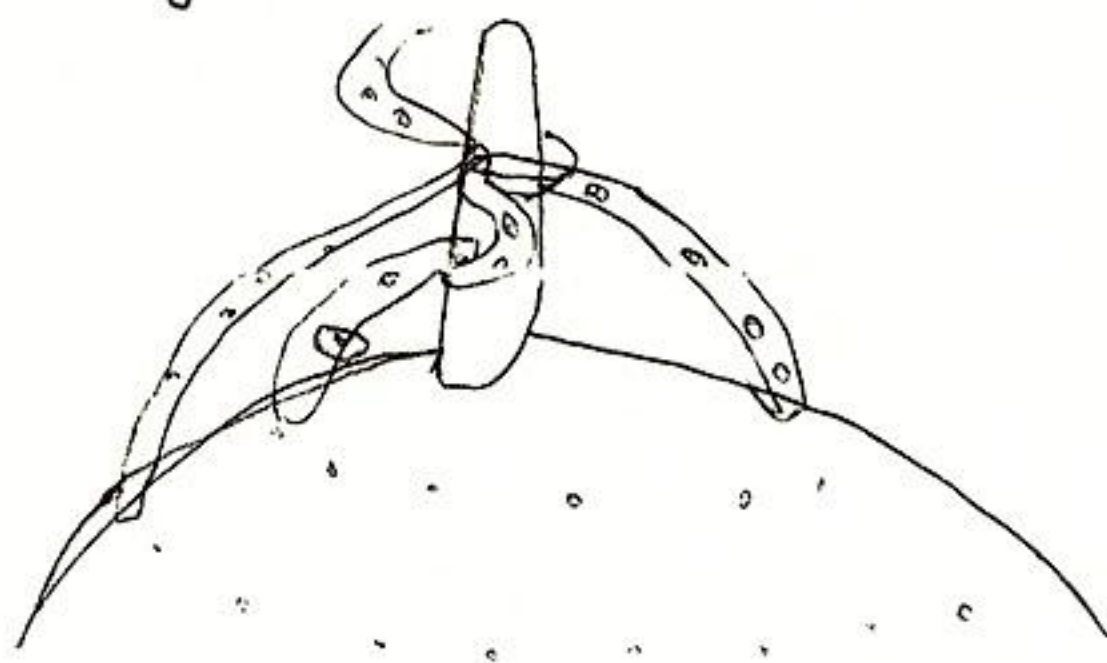
Chiba Space Center: A large-scale space center in Chiba. Most of Japan's interplanetary traffic is handled here. It is the world's 4th largest space center.

Odd Machines: At first glance, these odd machines do not seem to be useful for anything; in this story they ended up being pretty useless but usually they are quite amazing. It is just that Noshi was too quick for them.

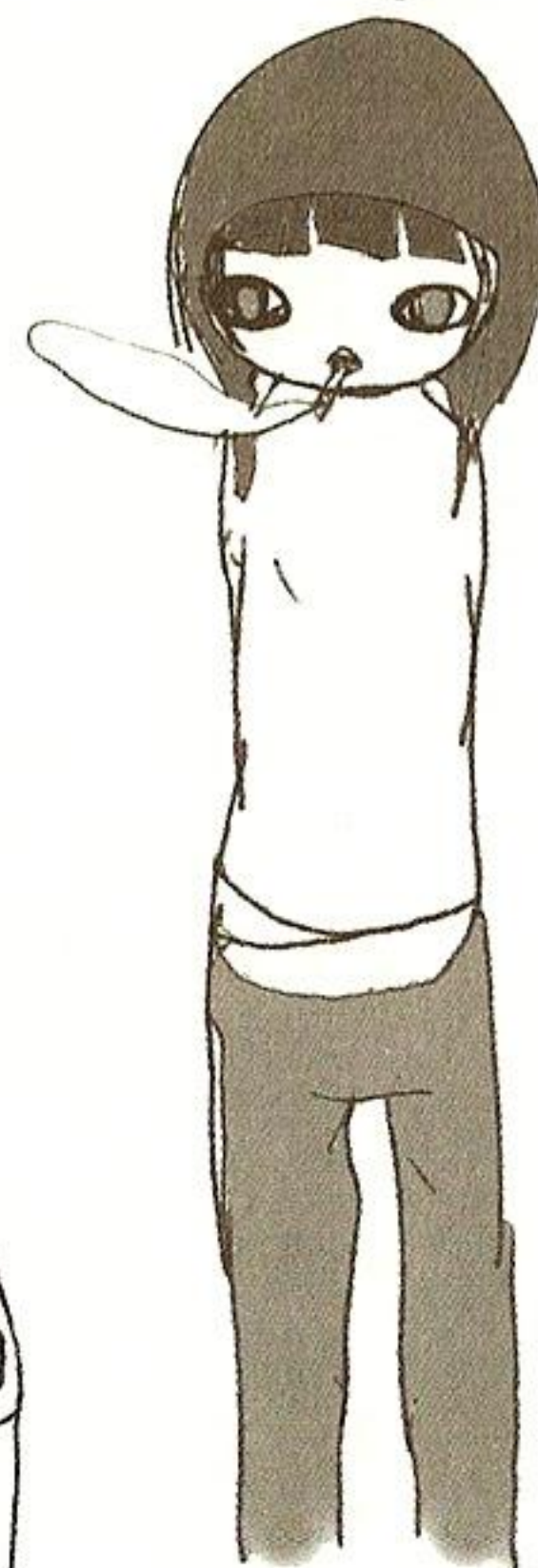
Kariya's Homecooking



Chiba Space Center



Noshi's Disguise



The Game Noshi Plays



SETTING DATA FILE

Meg's Keyword

Meg's Nudism



Meg's Nudism: Meg is usually completely nude when she is in her own room. This is because Meg dislikes clothes; nudism is not at all a general custom on EE. Incidentally, Meg's lack of etiquette is also a personal character trait.

Scattering of Water Drops: The reason Meg apologizes here is because when someone spills a liquid inside EE, the low gravity causes it to spread all over a room, making a general cleaning a necessity.

The Fish-Like Thing and the Eggplant-Like Thing that Meg was Cooking: As a matter of fact, EE possesses an aquatic system akin to seas and rivers, from which it is possible to acquire fish and other seafood. Meg is a bad cook; this white meat fish is usually very tasty.

Planet Nesus: When docking at the planet Nesus, the EE shut its night doors. Meg and Yama were too late and they had to spend one night roaming the surface of Nesus. As it happened, on this night the Nesians all at once grew to a gigantic size and dissolved into the moonlight; this event only happens every few hundred years; Meg and Yama were lucky enough to observe it.

Meteor Shower: An average resident of EE will get to see these only three or four times in a lifetime. Meg was extremely lucky to be outside the ship when one of these showers occurred. It was Meg's very first encounter with this kind of phenomenon.

Scattering of Water Drops



The Fish-Like Thing and the Eggplant-Like Thing that Meg was Cooking



This vegetable looks like an eggplant and tastes like one too.

Planet Nesus



Meteor Shower



Postscript

"EE Spaceship" began as a webcomic (before EE Jump came along) under a penname. Meg was the protagonist in the webcomic, but after a string of jobs found and lost, I redid the whole story; out came Noshi as the main character. Several of the situations Noshi goes through in her company are based on my own experiences at the workplace. While I've adapted Noshi's character for the story, I suspect the person who I modeled her on would still recognize herself in these pages. If you read this, let me say sorry...I think you're great.

Initially, I was trying to write a fun and enjoyable sci-fi adventure story. Gradually, though, a lot of other issues began to creep in: the sense that the universe is riddled with mystery, our yearning for space and the future versus our fear of the standard, the confusion that arises when moving from one company to the next; it's all become a great, big, weird mess. After reading it myself... I can't tell if it's actually fun. I wonder what I'll feel when I read it five years from now. It's a bit scary.

Thank you for reading.

Forget "a Bit";
it's very scary.



Speace Ship EE

発行日 2002年7月15日初版第1刷発行
2003年12月15日初版第2刷発行

著者 タカノ 綾 (Kaikai Kiki)

企画・編集 有限会社 カイカイキキ

編集 市毛友一郎 (Kaikai Kiki)

ブックデザイン 玉川 千花 (Kaikai Kiki)

データ作成 青島 千穂 (Kaikai Kiki)

データ作成補助 佐藤 玲 (Kaikai Kiki)

スペシャルサンクス dearest アリヨシ
堅田さん・サキ・コミ・井上さん

発行人 村上 隆 (Kaikai Kiki)

発行所 有限会社 カイカイキキ
〒351-0001
埼玉県朝霞市上内間木493 丸沼芸術の森
TEL: 048-456-2548
FAX: 048-456-2535
URL: <http://www.kaikaikiki.co.jp>

印刷・製本 あかつきBP 株式会社

用紙 株式会社 京橋紙業

©2002 Aya Takano/Kaikai Kiki. All Rights Reserved. / Printed in Japan

本書の内容の一部または全部を複写複製（コピー）する事は著作権法上での例外を除き禁じられています。転載・引用を希望する場合はあらかじめ小社まで御連絡ください。

AYA TAKANO'S *SPACE SHIP EE*

HAS BEEN
BROUGHT TO YOU BY:

THE
RABBIT REICH

alphabetsoup!

[MIA. Was the one
who gracefully gave
us his personally
scanned raws.]

ak!

I so want to live
to 2038 AD now...

nde!

Deep space is my dwelling place/
The stars my destination.

funny_bunny!

The Rabbits are more beautiful
and more secretive than
a trillion universes!

Supplier:
alphabetsoup

Scanner:
alphabetsoup

Translator:
ak

Script Editors:
nde,
prettyprophet

Cleaners:
Kawaii Pattycakes,
funny_bunny

Typesetters:
nde,
prettyprophet

Quality-Check:
ak,
prettyprophet,
funny_bunny,
Lavie Rhap,
Peking Duck

Peking Duck!

Wow, this is good.

It's not porn.

Let's keep this up.

Kawaii Pattycakes!

I want my doggy
to call me mommy too!

Lavie Rhap!

Just shy under 30 years.

Ah, the future.

prettyprophet!

I wish you would let go/
Of your space halo/
Come down here and live with me/
Live with me.....
.....Superflat, represent.



Notes from the Rabbits:

AK ON TRANSLATION:

File 13: Heisei 50 = 50th year of the reign of Emperor Akihito. 2009 = Heisei 21.

File 21: In Japanese company culture, you say something like this when you finish work. It's just a politeness ritual: literally you say: "You must be tired.", not "Nice work!"

File 67: OK, the actual word in here is 人工, which means artificial. So literally, it says Estimated Artificial 220,000. I'm pretty sure this is a mistake, and the real word should be 人口 which means "population" and happens to be pronounced exactly the same way (=jinkou). I think someone messed up with the word processor there...

File 73: "Ring name" is a pro wrestler or boxer's ring name (duh) but in Japan, fighting gamers use the term as well.

File 84: I think this is simply Pamcheelian gibberish, though it looks like numbers.

File 101: Pleasure quarter, or "entertainment district", which is the more modern way to say it...I kinda like the old one better though (not to mention kimonos scream pleasure quarter...)

File 121: Kinda cryptic, but the gist of Noshi's speech seems to be that although Meg is revered and has a role to play, she's still being underestimated and could be a much more powerful being if she went down Teru's path...

File 137: Notice there's little squiggly symbols. This is the alien's number sign (what number we have no clue).

File 149: The alien said 1,340 km in the last page. I don't know if this is a deliberate mistake or what...

"I'm not sure, but it's bigger than Japan."

Actually, this is somewhat bigger than Hong Kong. Japan is close to 378,000 square km. What the heck is going on? I don't know.

File 156: Meg is comparing the number of casualties involved in trying to stop the Teru people from creating a new universe with the number of people that would die if the universe was created. That is, she's trying to figure out if she should carry on fighting or give up. But the two numbers are both staggering, and the sum of the two is a great abyss!

File 161: A Little Prince moment, with the fox and the rose. Amen.

File 167: "Ninniku" means garlic.

File 173: "Gills" – Pretty darn sure that's what it says there...not sure if jelly vegetables have gills or what...

File 174: The original word for "Gro" is "munyu", which is the usual SFX for "grope" in manga so I've made it into "gropie".

File 176: Turkish doctor fish actually exist.

File 178: Shorinji Kenpo – A Japanese adaptation of Shaolin Temple kungfu, more or less.

File 179: Notice the game Noshi plays has "Virtual" with a "L"; the original is "Virtua" without a "L".

Chiba – prefecture bordering Tokyo on the east. My home for 3 years!

File 182-183: "EE Jump" was a music duo in Japan.

NDE & PRETTYPROPHET ON EDITING:

prettyprophet: Yo, it's Prophet. I can't actually speak for the cleaning end, since that was all Patty and Funny (mostly Funny) so I'll just talk about what we did: script-editing and typesetting. On terms of script changes...I don't think we changed much.

nde: File 77.

prettyprophet: Oh yeah, that. Originally the guys are all, "Just like a man..." and Meg says, "The correct way!"

nde: We changed it to "Just like a male..." / "Even better!"

prettyprophet: And that was my girl-power moment. The only one, I think. Not like it really needs it.

nde: "2038 AD" became "CE".

prettyprophet: Keeping it secular. Now, if the narrator was Christian...

nde: Any other minor changes were done for fluidity and fitting the text into the bubbles.

prettyprophet: Those crazy-ass bubbles. Unlike your regular manga, Aya originally put the text going across instead of up and down. That part wasn't a problem; it was how...bubbly the bubbles got, making it so we couldn't just slap text in and diamond-shape it like usual. Oh, and since we lovingly handpicked fonts for every single race...that was a fucking headache.

nde: Allusions.

prettyprophet: Fun stuff for all you lit nuts. Man, by the Great Moon Rabbit, I don't want to do another one-volume-all-in-one-shot like this for a while.

nde: It was tiring.

prettyprophet: alpha bought and scanned the whole deal way back. ak's script was almost 13000 words, done in about a month. Pat did 50 or so pages some months ago. Funny did 150 in about over a week. Another week to typeset, QC. And there you go: Aya Takano's "Space Ship EE" in English.

nde: The Rabbits provide.



HOLSTEIN ON GENKI ROCKETS:

Hate.

FUNNY_BUNNY ON LIFE:

Let's surf the starlight! Space awaits!

